

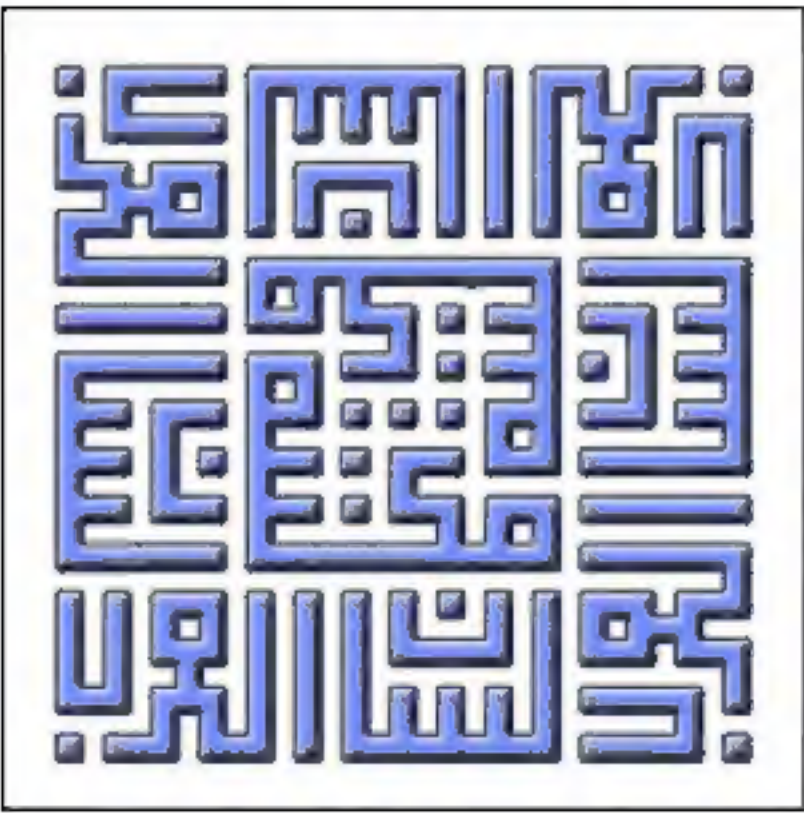
# تأريخ العرب الأدبي في الجاهلية وصدر الإسلام

تأليف

البروفيسور رينولد نكلسن

ترجمة

الدكتور صفاء خلوصي



سأعدت جامعة بغداد على نشر هذا الكتاب

# تاريخ العرب الأدبي

غريب

## في الجاهلية وصدر الإسلام

تأليف

رينولد نكلسن

استاذ ودكتوراه في الآداب ، ودكتوراه في القانون  
وزميل الاكاديمية البريطانية  
واستاذ العربية لكرسي السر توماس آدامز  
وزميل كلية ترنتي بجامعة كمبرج

ترجمة وتحقيق

الدكتور

صفاء خلوصي

الاستاذ بكلية التربية - جامعة بغداد

مطبعة المعارف - بغداد

١٩٦٩ م - ١٣٨٨ هـ

الطبعة الانكليزية الاولى (تي. فشر. أنون) سنة ١٩٠٧  
اعيدت كما هي بدون تغيير سنة ١٩١٤ و ١٩٢٣  
الطبعة الثانية ( بمطبعة جامعة كمبرج ) سنة ١٩٣٠

[ الترجمة العربية عن الطبعة الثانية لسنة ١٩٣٠ ]



الله عز وجل

الى البروفيسور أ.أ. بيقان  
ذكرى امتنان لمواقف لطفٍ عديدة









## الصورة الاستهلالية

خصمان امام القاضي

من مخطوطة عربية في المتحف البريطاني تحت رقم :

( Or. 1200; No. 1007 in Rieu's Arabic Supplement )

المخطوطات الشرقية ١٢٠٠ رقم ١٠٠٧ في مجموعة ريو الاضافية  
للمخطوطات العربية ، ويرجع تاريخها الى سنة ٦٥٤ هـ = ١٢٥٦ م وتضم  
« مقامات الحريري » المزدانة باحدى وثمانين صورة مصغرة وملونة ؛  
وتمثل الصورة أعلاه مشهداً في المقامة الثامنة : ابا زيد وابنه امام قاضي معرة  
النعمان ؛ والشخص الواقف الى اليسار هو الحارث بن همام الذي يقدمه  
الحريري راوية لمغامرات أبي زيد .

## مقدمة المترجم

هذا هو الجزء الاول من كتاب «تاريخ العرب الادبي»

“ A Literary History of the Arabs ”

ويضم الخمسة الفصول الاولى من النص الانكليزي اما الخمسة الفصول الاخيرة من الكتاب فقد سبق ان طبعت سنة ١٩٦٧ تحت عنوان « تاريخ الادب العباسي » وقد حملنا على التعجيل بطبع الجزء الثاني قبل الأول ظروف خاصة منها قلة المصادر الجامعية الحديثة في الادب العباسي ومنها ان الجزء الثاني من الكتاب مجهول عن قراء العربية أكثر من الجزء الاول ذلك لأن الدكتور حسن حبشي سبق له أن ترجم الفصول الثلاثة الاولى أي فترة ما قبل الاسلام ونشرها في مجلة الرسالة للمرحوم الاستاذ احمد حسن الزيات ( في الاعداد ١٧٣-١٩٧ ومن ٢٦ اكتوبر سنة ١٩٣٦ الى ١٢ أبريل سنة ١٩٣٧ ) ومهما كانت قيمة ترجمة الدكتور حسن حبشي فقد آثرنا اعادة ترجمة الفصول التي قام بترجمتها لتتوفر لدى القارئ ترجمتان بدل ترجمة واحدة •

ومع اننا لا نتبنى أفكار البروفيسور نكلسن فقد آثرنا عدم التلاعب بالاصل حفاظاً منا على الامانة العلمية وقد غير الرجل في أيامه الاخيرة كثيراً من أفكاره فيما يتعلق بمحمد (ص) والاسلام الا انه لم يجد متسعاً من الوقت لتغيير هذا الفصل الذي كان ينبغي أن يكتب من جديد •

ويلاحظ القارئ ان القسم الخاص « بالادب الاموي » ضئيل ، ذلك لان المؤلف لا يؤمن بوجود « أدب أموي » فالادب العربي في نظره أدبان : جاهلي وعباسي ، اما الاموي فهو امتداد للادب الجاهلي ، وأقل منه شأنًا بل انه لا يعتبره في بعض المواقف ادباً بالقياس الى الادب العباسي ، لأن الادب في نظره يشمل الشعر بضروبه والنثر بالوانه المختلفة بما في ذلك الترجمة

والبحوث العلمية ، وليس ثمة شيء من ذلك في الادب الاموي الذي اقتصر على الغزل والفخر والحماسة وشعر النقائص •

وايأ كان الامر فقد جاء نكلسن بفكرة جديدة حرية بالدراسة والنقد •

وقد كتب هذا الكتاب في الاصل للاوربيين ومن وجهة نظر اوروبية فمن الممتع ان نرى كيف يرى الاوربيون ادبنا في مختلف عصوره وماذا يجب ان نفعل لتغيير وجهة النظر هذه حيثما وجدناها بعيدة عن الصواب •  
قد يكون الكتاب مقتضباً في بعض المواضع ولكنه لا يخلو من عمق في كثير منها •

وقد مزج المؤلف بين التاريخ والادب والثقافة وهذا هو مفهوم الاوربيين « لتاريخ الادب » وهو يختلف عن مفهومنا له « فتاريخ الادب » عندنا ليس تاريخاً للفكر بمدلوله الواسع وانما هو سرد تراجم وعرض اشعار ونقد بمعزل عن اطار الحياة السياسية والاجتماعية والاقتصادية ، ولكل من الطريقتين محامدها ونواقصها ، والافضل عندي الاخذ من كل منهما بجوهره وعدم التقيد الضيق بأطار معين شرقياً كان أو غربياً •



## توطئة

ان « تاريخ العرب الأدبي » الذي نشرته شركة تي • فشر آنون سنة ١٩٠٧ وأعيد طبعه مرتين دون تغيير يظهر الآن تحت رعاية جديدة فأود أن أشكر وكلاء مطبعة جامعة كمبرج لالتاحتهم اياي فرصة جعله من بعض الوجوه أكثر دقة وفائدة مما كان عليه ؛ ولما كانت الطبعة الحالية قد نقلت عن الصفائح الأصلية المحفورة فليس ثمة وسيلة لتنقيح الكتاب برمته وإعادة ترتيبه حيثما اقتضت الضرورة ، وبما ان عدد الصفحات التي اعيد كتابتها قليل فان ثبت المصادر قد كتب مجدداً ، ولقد صححت عدة أخطاء من النص ، ووضعت ملحقات باخطاء اخرى ذلك الملحق الذي يضم قدراً من المعلومات الإضافية ، وكما بينت في مقدمة الطبعة الاولى كنت آمل : « تأليف كتاب يكون مدخلاً عاماً للموضوع على ان لا يكون سطحياً بالنسبة للطلاب ولا علمياً عميقاً بالنسبة للقراء الاعتياديين ؛ فقد كان غرضي الرئيس ان أضع الخطوط العريضة لتفكير العرب وابين قدر الامكان العوامل التي كيّفته ... وقد اقنعتني التجربة بان طلاب العربية الناشئين الذين وضع هذا الكتاب لهم في الدرجة الاولى يجدون في الغالب صعوبة في تفهم ما يقرؤون لانهم ليسوا على تماس مع الافكار السياسية والثقافية والدينية المقدمة اليهم ، اذ تكاد صفحات كل كتاب عربي تكون مفعمةً بإشارات الى أسماء وحوادث وحركات وافكار لا يحتاج المسلمون الى ايضاحها ولكنها تحير القارئ الغربي الا اذا كانت لديه معلومات عامة عن التاريخ العربي بأوسع معانيه ولا أعتقد بوجود مثل هذا العرض الواسع في أي كتاب اوروبي على انفراد ، فاذا كان ما عملته يسد هذه الحاجة ، ولو جزئياً ، وبشكل غير كامل ، فسأشعر بان عملي قد كوفيء تمام المكافأة ... أما فيما يتعلق باختيار الموضوعات فانا على اتفاق تام مع مؤلف كتاب مختارات مشهور يقول :

( اختيار الكلام أصعب من تأليفه ) ولعل كاتب الملخصات معذور لعدم إيفائه بجميع النواحي على حد سواء ؛ اما انا فالجانب الادبي يستهويني أكثر من الجانب التاريخي وقد تقصيت رغبتني بلا تردد فلكني يُمتنع الكاتب غيره عليه ان يُمتنع نفسه أولاً . . . . . واذا ما أخذنا أهمية الشعر العربي بنظر الاعتبار مرآة صادقة للحياة العربية في المقام الاول فلا أظنني مسرفاً في القدر الذي خصصته له ولم يكن بالامكان ايلاء مثل هذا الاهتمام فروع الادب الاخرى ، فقد اكتفينا باسطر قليلة في الحديث عن الكثير من مشاهير الكتاب واهملنا ذكر العديد من الاسماء المشهورة بيد أن هذا الكتاب ، كما أسلفنا ، هو تخطيط لافكار في محيطها التاريخي أكثر منه سجلاً للمؤلفين والكتب والتواريخ ؛ وضبط الالفاظ العربية بحروف افرنجية ، وان كان أمراً غير ذى بال للعلماء والاشخاص الذين يجهلون اللغة تمام الجهل ، فهو لا يكاد يُستغنى عنه بالنسبة لطبقة القراء الذين افكر فيهم بصورة خاصة ؛ والنظام الذي اتبعته في هذا الصدد هو النظام الذي نصحتُ بالاخذ به الجمعية الآسيوية الملكية والذي اتبعه الاستاذ بروان في كتابه : « تاريخ الفرس الادبي » غير انني اعبر بالحرف Z عما يعبر عنه بالحرفين dh ، ومع ان لام التعريف كثيراً ما حذفت في بداية الاسماء فقد ثبتت في فهرست الاعلام وقد نكفي القارىء شيئاً من العناء اذا ما ذكرنا له ان رموز الاختصار هي كما يلي : b. تعني « ابن » J.R.A.S. تعني « مجلة الجمعية الآسيوية الملكية » Z.D.M.G. « مجلة جمعية المستشرقين الالمان » S.B.W.A. « محاضر جلسات اكاديمية فينا »<sup>(1)</sup> ، واخيراً يجدر بي أن أعترف اعترافاً كاملاً بما انا مدين به الى علماء الاستشراق الذين درست كتبهم و « عكستها » بحرية في هذه الصفحات ، ولم يمكن الاشارة اليها في جميع الاحوال ولكن

---

(1) Sitzungsberichts der Wiener Akademie.

انقارىء سبرى بنفسه كم قد أخذت من فون كرىمر وگولدترىهر ونولدكه  
وفىلهاوزن ؛ وقد ذكرت هذا العدد القلىل من العلماء الاعلام على سبىل  
التمشىل لا الحصر وراجعت باستمرار فى الوقت ذاته المظان والمصادر  
العربىة •

بقى على الآن اعتراف ذو طابع شخصى فقد كتبت قبل اثنىن وعشرىن  
عاماً ما ىلى : « اقدم أعمق شكرى الى صدىقى وزمىلى الاستاذ أ.أ. بىقان  
الذى قرأ المسودات الطباعىة كلها وأبدى عدداً من الملاحظات القىمة المىنة  
فى الهوامش » ، ومن حسن الحظ ان المناسبة الحاضرة تسمح لى بتجديد  
هذه الرابطة بىننا ؛ والكتاب الذى اعان على تقديمه الى العالم يحتفل ببلوغه  
سن الرشد باقترانه باسمه الكرىم<sup>(١)</sup> •

١ تشرين الثانى/١٩٢٩

رىنولد آ • نكلسن

---

(١) ان ثبت المصادر الذى أشار الىىه نكلسن فى مستهل كلامه  
مدرج" فى نهاية الجزء الثانى من الكتاب ، وهو الذى وسمناه بـ « تاريخ  
الادب العباسى » ص ٣٠١ - ٣١٥ فلىراجع هناك •

« المترجم »



# المدخل

## الساميون :

ينتسب العرب الى مجموعة الشعوب العظيمة التي تعرف عادة باسم الشعوب السامية باعتبار انحدارها المظنون من سام بن نوح ويشمل هذا التعبير البابليين والآشوريين والعبرانيين والفينيقيين والآراميين والاحباش والسبئيين والعرب ، ومع انه قائم على تصنيف غير مضبوط في علم السلالات - فالفينيقيون والسبئيون مثلاً قد اعتبروا في سفر التكوين ، الفصل العاشر ، من الشعوب المنحدرة من حام - فقد أحسن آيخهورن (المتوفى سنة ١٨٢٧م) في اختياره هذا لفهم الشعوب المذكورة المترابطة مع بعضها البعض بشكل وثيق ؟ وسواء أكان الموطن الاصلي للجنس السامي غير المجزأ بعض نواحي آسيا ( بلاد العرب أو أرمينيا أو منطقة الغرات السفلى ) او ما اذا كان الساميون قد عبروا الى آسيا من افريقيا<sup>(١)</sup> حسب وجهة نظر لقيت قبولا مؤخراً ، كل ذلك لا يزال غير مؤكد ؛ وقد تفرعوا من الشجرة الام قبل ظهورهم على مسرح التاريخ لأول مرة بوقت طويل ، وكونوا قوميات متفرقة ، ولا يمكننا أن نبحث هنا في علاقة اللغات السامية ببعضها البعض ، بل يمكننا ترتيبها ترتيباً تاريخياً حسب ما بلغنا من آدابها<sup>(٢)</sup> :-

---

(١) راجع هـ . غريم H. Grimme تاريخ العالم في صور الشخصيات : محمد (ميونخ ١٩٠٤) ص ٦ وما بعدها

Weltgeschichte in Karakter Bildern

(٢) راجع نولدكه: اللغات السامية Die Semitischen Sprachen

( لايبزغ ١٨٩٩ ) أو مقالة نفس المؤلف « اللغات السامية » في المعلمة البريطانية ، الطبعة الحادية عشرة . اما كتاب رينان : تاريخ عام للغات السامية Histoire Generale des Langues Semitiques ( ١٨٥٥ ) فهو الآن أثرى ، وقد نشر ف . هومل F. Hommel مقالة ممتعة عن اهمية

- ١ - البابلية أو الآشورية (٣٠٠٠-٥٠٠ ق م.)
- ٢ - العبرية (من ١٥٠٠ ق م.)
- ٣ - العربية الجنوبية أو ما يعرف بالسبئية أو الحميرية (كتابات منقوشة - من ٨٠٠ ق م.)
- ٤ - الآرامية (كتابات منقوشة من ٨٠٠ ق م.)
- ٥ - الفينيقية (كتابات منقوشة من ٧٠٠ ق م.)
- ٦ - الاثيوبية « الحبشية » (كتابات منقوشة من ٣٥٠ م.)
- ٧ - العربية (من ٥٠٠ م.)<sup>(٣)</sup>

### العرب ممثلين للجنس السامي :

بالرغم من ان اللغة العربية بهذه الصورة هي أحدث اللغات السامية في معنى معين فالمعترف به بصورة عامة انها أقرب من غيرها الى اللغة الاولى الاصلية « اللغة السامية الام » Ursemitisch التي اشتقت منها جميعاً على نحو ما نجد العرب أنفسهم ، بسبب موقعهم الجغرافي والاتساق الرتيب لحياة الصحراء ، فقد بقوا محتفظين من بعض النواحي بالمظهر السامي بشكل أكثر نقاءً واطهره بصورة اوضح من أي شعب من شعوب هذه الاسرة • ومنذ فترة الفتوحات الاسلامية العظيمة (٨١ هـ / ٧٠٠ م) والى يومنا الحاضر اتسع نطاق لغتهم ، ودينهم وثقافتهم على رقعة من الارض فسيحة تجاوزت سعة الامبراطوريات السامية القديمة مجتمعةً بمدى بعيد • صحيح

---

الساميين في تاريخ الحضارة مقدمةً لكتابه : ( الشعوب السامية ولغاتها ) Semitischen Volker und Sprachen الجزء الاول ( لايبزك ، ١٨٨٣ ) اما التواريخ المبينة أعلاه فهي بطبيعة الحال تقريبية •

(٣) نشك في هذا التاريخ كثيراً لان الادب الجاهلي كان يومذاك في عنفوانه •

« المترجم »

أن العرب لم يعودوا على ما كانوا عليه في القرون الوسطى ، الشعب الذي يحكم العالم ولكن فقدانهم لسلطتهم الزمنية شدة من أزر سلطانهم الروحاني فلا يزال للإسلام القِدْحُ المعلى في غربي آسيا وقد سار قدماً في أفريقيا ، وحتى في القارة الأوروبية وجد في تركيا عوضاً عن خروجه من إسبانيا وصقليا ؛ وعلى حين أن معظم الشعوب السامية قد تلاشى دون أن يترك أكثر من سجل ضئيل غامض بحيث لا يمكننا أن نؤمل معرفتها بصورة وثيقة فإن لدينا فيما يتعلق بالعرب مواد إضافية لدراسة كل مرحلة من مراحل تطورهم تقريباً منذ القرن السادس للميلاد ، ولتدوين تاريخ حياتهم القومية وتفكيرهم برمته ؛ ولا حاجة بنا أن نقول أن هذا الكتاب لا يرمي إلى القيام بمثل هذه المحاولة ، حتى ولو كان المجال الذي بوسعنا غير محدد ، فلا بد من مضي زمن طويل قبل أن يمكن ارتياد حقول الأدب العربي الواسعة ، المتباينة ارتياداً كاملاً يجعل النتائج في متناول المؤرخ يسر .

### عرب الشمال والجنوب :

العرب منقسمون منذ الأجيال السحيقة في القدم إلى عرب شمال وعرب جنوب لا بالربع الخالي الذي يمتد عبر شبه الجزيرة ويكون حاجزاً طبيعياً يحول دون الاتصال فحسب بل بتباين جنسين وإن كانا من أصل واحد فهما يختلفان أشد الاختلاف في طبيعتهما وأسلوب معيشتهما ، فبينما نجد سكان المنطقة الشمالية ( الحجاز والهضبة العظيمة الوسطى نجد ) بدواً حفاة يعيشون في « بيوت من الشعر » ويتنقلون على الدوام من مكان لآخر بحثاً عن مراعي لابلهم نجد سكان اليمن أو بلاد العرب السعيدة يذكرون لأول مرة في التاريخ ورثةً لحضارة قديمة وأصحاب ثروة خيالية - التوابل ، والذهب والأحجار الكريمة - تلك التي أسهمت في بذخ الملوك



سليمان. (٤) كانت لغة بدو الشمال العربية-آي لغة أشعار الجاهلية والقرآن- على حين ان الجنوبيين اصطنعوا لهجة عرفت عند المسلمين بالحميرية وكتابة غريبة اكتشفت منها الامثلة المعروفة عندنا وحُلَّت في فترة حديثة نسبيا . وسنذكر بعد قليل المزيد عن هؤلاء « السبئيين » اذا ما شئنا ان نصطنع التسمية التي أضفها عليهم جغرافيو اليونان والرومان . لقد كانت فترة ازدهارهم مشرفة على نهايتها في القرون المبكرة للتاريخ الميلادي واختفوا من التاريخ قبل سنة ٦٠٠ م عندما بدأ شان اخوانهم الشماليين يعظم لأول مرة .

### الاسماعيليون واليقطانيون :

ليس من شك في ان الشعور بهذا التمييز العرقي هو الذي أشاع بين النسابة المسلمين فكرة ان العرب ينحدرون من تساليتين مختلفتين تتصل بجد مشترك هو سام بن نوح والمعترف به عموماً هو ان الشماليين يرجعون بنسبهم الى عدنان سليل اسماعيل ، اما الجنوبيون فيرجع اصلهم الى قحطان الذي يتبينه معظم النسابين كيقطان بن عابر ، وتحت اسم اليقطانيين الذين يؤلفون السلالة الاكثر قدما نجد الى جنب السبئيين والحميريين ، عدة قبائل كبيرة وقوية - كطي وكندة وتنوخ - استقرت في شمال بلاد العرب ووسطها قبل الاسلام بزمن طويل ولم يمكن تمييزهم بأي صورة من البدو الذين يرجع اصلهم الى اسماعيل . اما عدنان فنسبه المضبوط موضع نقاش ولكن الجميع متفقون على انه من ذرية اسماعيل بن ابراهيم من زوجته

---

(٤) على رأى الاستاذ فاردس فيشر في كتابه : « وادي الاحلام » ترجمة الاستاذ فريد لقمان ( مطبعة الحرية ، بغداد ، ١٩٦٨ ) ص ٤٢٦ : « ان المؤلفين اليهود الذين جاءوا فيما بعد لم يبالغوا شنيعة في ثروته وحكمته وحسب ، بل بالغوا ايضا في كل ما له صلة به » .

« المترجم »

هاجر فالقصة التي تحكى هي ان الله سبحانه وتعالى أمر ابراهيم (ع) عند مولد اسماعيل (ع) بالرحيل الى مكة مع هاجر وابنها وتركهما هناك وقد رآهما بعض الجرهميين من ذرية 'يقطان الذين اشفقوا عليهما وقرروا السكنى الى جوارهما فنشأ اسماعيل مع ابناء الغرباء وتعلم استعمال القوس والتحدث بلسانهم ، ثم خطب اليهم بعض بناتهم فزوجوه منها<sup>(٥)</sup> والجدول المبين في ادناه يرينا الفروع الاساسية للأسرة العربية الأكثر حداثة والاكثر اهمية تلك التي ترجع بسلالتها الى اسماعيل عن طريق عدنان وفيه تبين الخطوط المنقوطة حذف حلقة أو أكثر من سلسلة النسب<sup>(٦)</sup> .

---

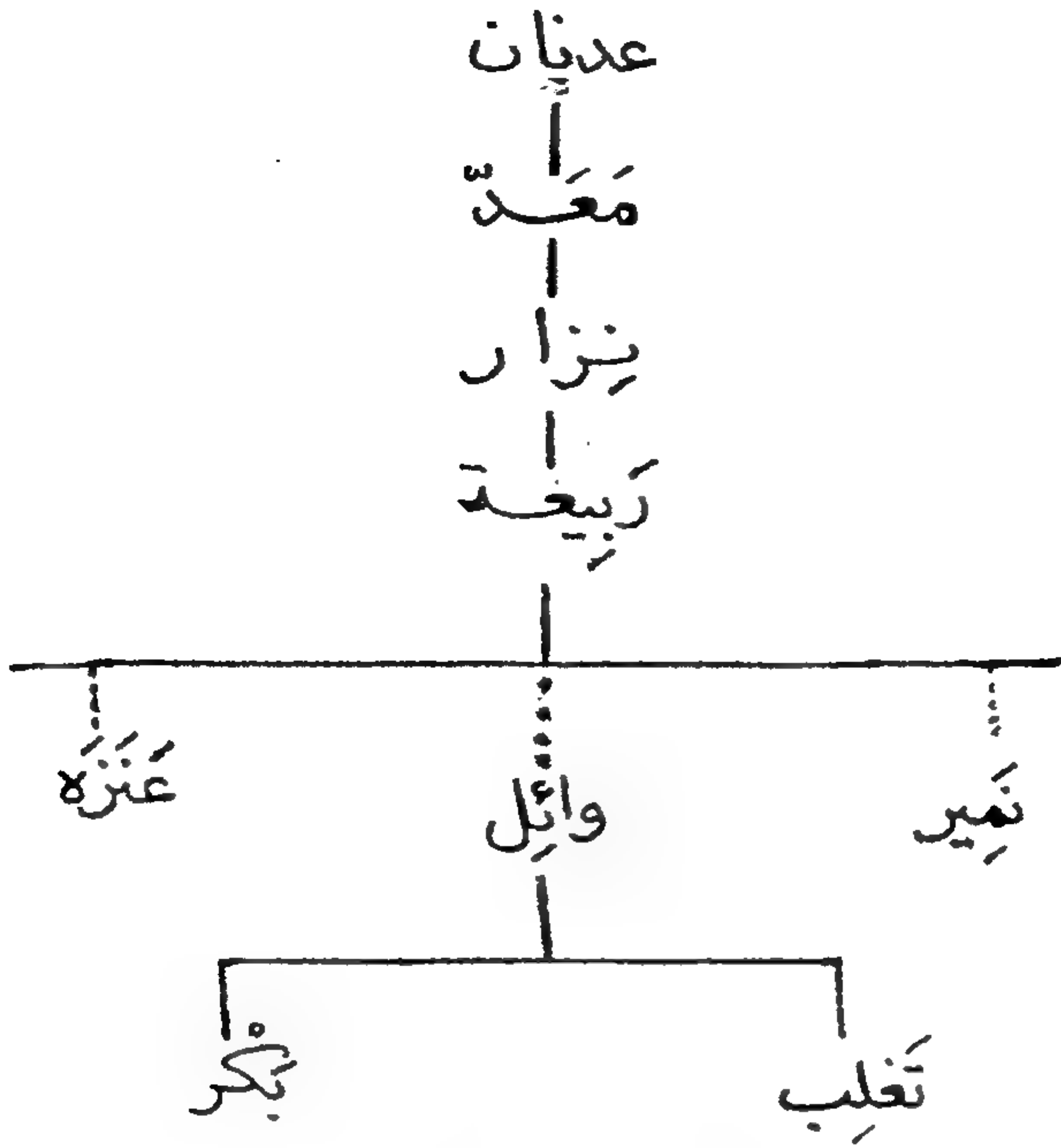
(٥) ابن قتيبة : كتاب المعارف ، طبعة وستنفيلد ، ص ١٨ [ وص ٣٤ ( طبعة دار الكتب ، ١٩٦٠ ) وقد جاء في النص الاصيلي : « وامر الله ابراهيم بالمسير الى مكة باسماعيل وامه واخبره انه قد بوأه البيت الحرام ، وانه يقضي على يديه عمارته وينبسط لاسماعيل سقايته ، فسار به وبامه وتركهما هناك ؛ وجاءت رفقة من جرهم فنزلوا شعاب مكة ، وأعطوا اسماعيل سبعة أعنز ، فكانت اصل ماله . فنشأ اسماعيل مع اولادهم وتعلم الرمي ، ونطق بلسانهم ، ثم خطب اليهم فزوجوه امرأة منهم » ] .  
[ وجاء في « تاريخ الطبري » طبعة دي غويه ، ج ١ (السلسلة الاولى) ص ٣٤٧ ، مايلى :

« وولد لابراهيم ( عم ) اسماعيل وهو اكبر ولده وامه هاجر وهى قبطية واسحق وهو ضرير البصر وامه ساره » وفى ص ٢٧٥ - ٢٧٦ :  
« لما أمر ابراهيم ببناء البيت خرج معه اسماعيل وهاجر ، فلما قدم مكة رأى على رأسه فى موضع البيت مثل الغمامة فيه مثل الرأس فكلمه قال يا ابراهيم ابن على ظلي او على قدرى ولا تزدد ولا تنقص ، فلما بنى خرج وخلف اسماعيل وهاجر فقالت هاجر : يا ابراهيم ، الى من تكلنا ؟ قال : الى الله ؛ قالت : انطلق فانه لا يضيعنا » [ .  
« المترجم »

(٦) يجد الباحث معلومات كاملة فيما يتعلق بانساب العرب فى كتاب وستنفيلد الموسوم بـ « جداول انساب القبائل والاسر العربية » Genealogische Tabellen der Arabischen Stamme und Familien مع مدونات ممتازة ( غوتنگن ١٨٥٢ - ١٨٥٣ ) .

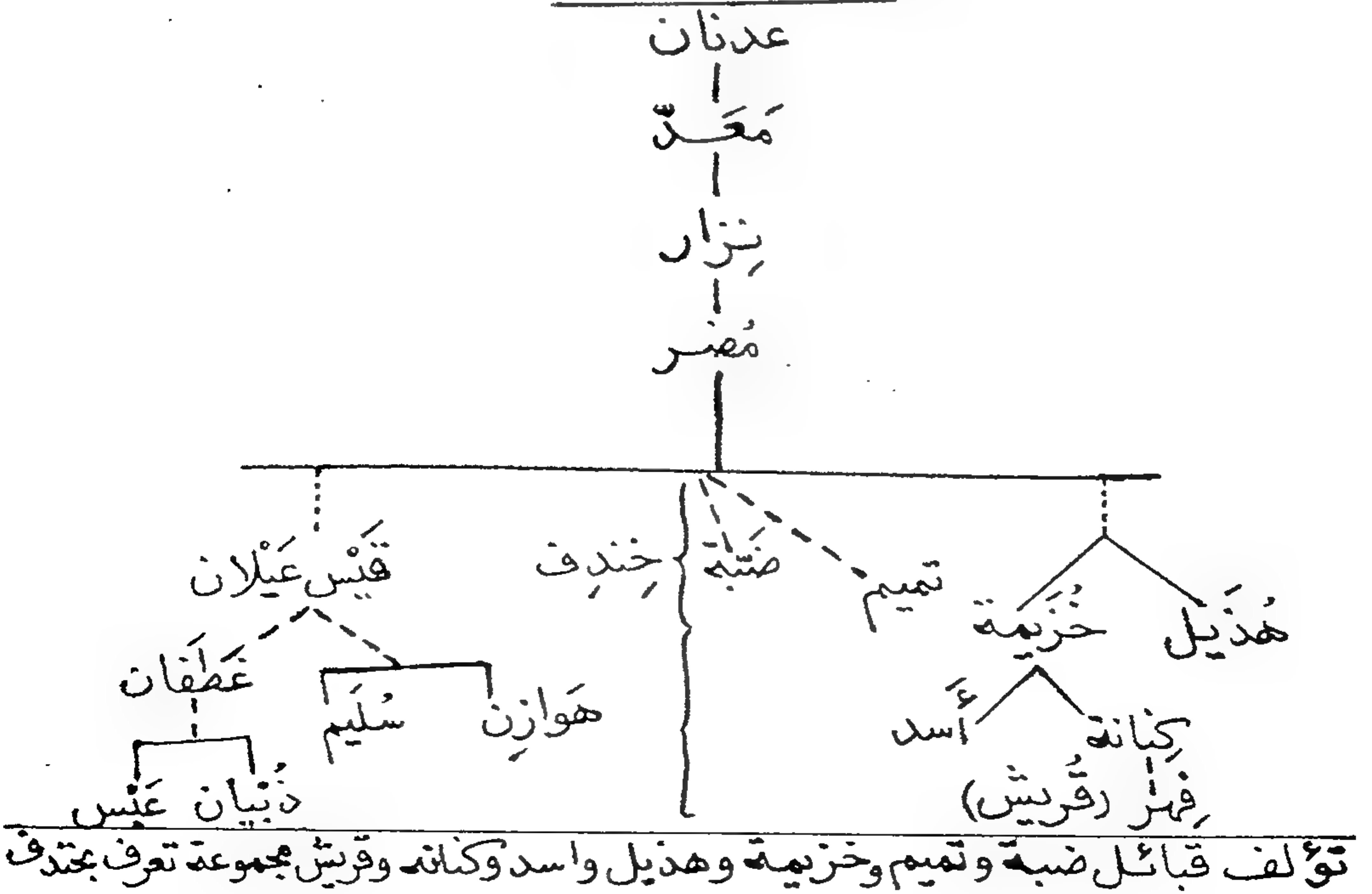
[ ١ ]

المخدرون من ربيعة



[ ٢ ]

المخدرون من مضر





## طابع علم الانساب الاسلامى :

لا إنكار في أن هذه السلالات هي إلى حد ما أسطورية فلم يكن في الجاهلية علم للانساب ولم يكن لدى الباحثين غير مصادر تقليدية مضطربة وضئيلة يركنون اليها وكانت إلى ذلك متحيزة سياسيا ودينيا ولا اعتبارات أخرى<sup>(٧)</sup> ، فدراستهم القرآن وتاريخ « الكتاب المقدس » افضى إلى ادخال الاسلاف المقدسين الذين يقفون على رأس قوائمهم • ولا يمكننا ان نتقبل النسب القومي المستهل بعدنان نسباً تاريخياً تماماً ولو ان قدراً كبيراً منه كان بالفعل مخترناً في ذاكرة العرب عند قيام الاسلام ومؤكداً بشهادة شعراء الجاهلية<sup>(٨)</sup> ؛ ومن جهة أخرى فان الانحدار المزعوم لكل قبيلة من جد ذى لقب تاريخي غير منسجم مع حقائق أثبتتها الاستقصاء والتبع المعاصران<sup>(٩)</sup> ومن المحتمل ان الكثير من الاسماء يمثل مجرد اتحاد محلي او اعتباطي ، والاكثر من نحو معدّ يبدو انه كان في الاصل يدل على مجموعات او احلاف من العشائر ضخمة ؛ ونظرية وجود اختلاف جذري بين عرب الشمال وعرب الجنوب متماثلاً مع العداء الضاري الذي فرّق بينهما دوماً منذ أيام الاسلام الاولى<sup>(١٠)</sup> ، قد تكون صحيحة فيما اذا اقتصرنا بلفظة « يمانى » ( جنوبي ) على المتحضرين من السبئيين والحميريين الخ ... الذين استوطنوا اليمن وتكلموا بلهجتهم الخاصة ، ولكن يصعب اطلاقها على

---

= وكثيراً ما تُميّز عن قيس عيلان •

(٧) گولدتزيهر : دراسات اسلامية

Muhammadanische Studien

الجزء الاول ، ص ١٣٣ وما بعدها و ١٧٧ وما بعدها •

(٨) نولدكه في مجلة جمعية المستشرقين الالمان Z.D.M.G

المجلد ٤٠ ، ص ١٧٧ •

(٩) راجع مارغوليوث : « محمد وقيام الاسلام » ، ص ٤ •

(١٠) فيما يتعلق بطبيعة هذه الخصومة وأسبابها يراجع گولدتزيهر ،

سبق ذكره ، القسم الاول ، ص ٧٨ وما يليها من صفحات •

البدو من اليمانيين الناطقين باللغة العربية المتشربين في مختلف أنحاء شبه الجزيرة • على ان مثل هذا النقد لا يؤثر على قيمة مستندات الانساب التي تعتبر موجهاً للعقلية العامة ، فالاساطير من وجهة النظر هذه هي في الغالب اكثر تفوقاً من الحقائق ، فيجب أن يكون هدفنا في الفصول القادمة ان نعرض ما كان يعتقد العرب لا أن نمحص ما اذا كانوا محقين في اعتقادهم هذا •

« للعربية » في اوسع مدلولاتها لهجتان رئيستان :

١ - العربية الجنوبية التي يتكلم بها اليمانيون ويدخل ضمنها السبئية والحميرية والمينية ولهجتا مهرا وشمر المقاربتان لها •

٢ - العربية الاصلية الشائعة في بلاد العرب عامة باستثناء اليمن •

### العربية الجنوبية :

لا نملك من الاولى ، باستثناء المهرية والسوكوترية واللهجات الحية الاخرى اى شىء خارج نطاق مجموعة كتابات جمعها الرحالة الاوربيون ومن الملائم أن نبحثها في الفصل القادم حيث سنقدم مخططاً موجزاً للتاريخ الاسطوري الخاص بالسبئيين والحميريين ؛ والعربية الجنوبية نشبه العربية الشمالية بأشكالها اللغوية ، من نحو جموع التكسير وعلامة التنية وطريقة بيان صورة النكرة باضافة «م» في نهاية الكلمة ( في حين ان العربية قد اصطنعت التوين) بالاضافة الى المفردات اللغوية ؛ أما أبجديتها المؤلفة من تسعة وعشرين حرفاً ، مع تمييز حرف السين والصاد كما في العبرية ، فأقرب الى الحبشية • وقد انهارت الامبراطورية الحميرية على يد الاحباش في القرن السادس للميلاد وفي نحو سنة ٦٠٠م أصبحت العربية الجنوبية لغة ميتة ومنذ ذلك الحين أظهرت لهجة الشمال تفوقاً يكاد يكون عاماً وأحرزت لنفسها اسم « اللغة العربية » بلا منازع<sup>(١١)</sup> •

---

(١١) ويجب أن تفهم لفظة « العربية » بهذا المعنى دائماً حيثما اتفق وجودها في الصفحات القادمة •

## أقدم النماذج للكتابة العربية :

أقدم النماذج الخالدة للكتابة العربية حديثة اذا ما قورنت .  
بالمدونات السبئية فبعضها يرجع بنا الى ما قبل ٢٥٠٠ سنة أو نحو ذلك ؛  
وبصرف النظر عما وجد من الكتابات في « حِجْر » في شمال الحجاز ،  
وفي « صفا » في ضواحي دمشق ( ولو أن عرب الشمال هم الذين دونوها قبل  
مولد السيد المسيح ولها طابع غريب لا يختلف عن طابع السبئية ولا يمكن  
تسميتها بالعربية بالمعنى المعتاد ) ، فإن أقدم الامثلة للكتابة العربية التي اكتشفت  
حتى الآن تظهر في المدونة الثلاثية ( السريانية - اليونانية - العربية ) ،  
مدونة زبد<sup>(١٢)</sup> ، جنوب شرقي حلب ، المؤرخة في سنة ٥١٢ أو ٥١٣  
للميلاد<sup>(١٣)</sup> ومدونة حرّان<sup>(١٤)</sup> الثنائية ( اليونانية - العربية ) المؤرخة في

---

(١٢) وقد نشرها لأول مرة ساخاو في : المجلة الشهرية لمدونات  
الأكاديمية البروسية الملكية في برلين (شباط ١٨٨١) ص ١٦٩ وما بعدها  
من صفحات

Monats Berichte der Kon. Preuss. Akad. der Wissen-  
schaften zu Berlin.

(١٣) وتبدأ العربية بالظهور في الكتابات العربية الشمالية في القرن  
الثالث للميلاد ولعل أقدم ما اكتشف حتى الآن هو ما يحتمل أن يكون تاريخه  
٢٦٨ للميلاد وقام بنشره جاوسن Jaussen وسافينيak Savignac  
( البعثة الآثارية في البلاد العربية .

Mission

Archéologique en L'arabie

ج ١ ص ١٧٢) ومع انه كتب بحروف آرامية فإن معظم الالفاظ عربي كما  
يرى - مما نقله البروفيسور هوروثيتز بالحروف الافرنجية في مجلة الثقافة  
الاسلامية Islamic Culture (حيدر آباد ، ديكان) نيسان ١٩٢٩  
المجلد : ٣ العدد : ٢ ص ١٦٩ الهامش : ٢ [ من فصل الهوامش الاضافية  
في نهاية الكتاب ] .

(١٤) راجع دي فوغيه : سوريا الوسطى : كتابات سامية ص ١١٧

De Vogüé :

Syrie Centrale, Inscriptions Sémitiques



٥٦٨م ولا حاجة بنا أن نشغل أنفسنا بهذه المستندات أكثر من هذا ولا سيما  
أن في تفسيرها صعوبات جمة وقليلون جدا هم الجاهليون الذين كانوا  
يحسنون القراءة والكتابة<sup>(١٥)</sup> وكان الذين يحسنونهما مدينين بذلك عموماً  
الى معلمين من اليهود والنصارى أو الى تأثير الثقافة الاجنبية المشعة من  
الحيرة وغسان ؛ ومع ان القرآن وقد جمع لأول مرة عقيب معركة اليمامة  
(١٢هـ/٦٣٣م) هو أقدم كتاب عربي فان بداية التأليف الادبي في اللغة  
العربية يمكن أن تستقصى الى فترة أقدم ، ولعل أشعار الجاهلية كافة تلك  
التي وصلت الينا ترجع الى القرن الذي سبق الاسلام (٥٠٠-٦٢٢م) غير  
أن تركيبها المحكم وكمالها الفني يحولان دون الفرضية القائلة ان البداية  
المرحة الاولى للغناء العربي تكمن فيها ، ويمكن القول عن هذه القصائد  
الفخمة الرائعة ، على نحو ما يقال عن الالياذة والأوديسي ، إنها « أعمال  
ذات مستوى فني رفيع ما كان بالامكان انتاجها حتى يكون قد مضى على  
ممارسة الفن الشعري وقت طويل » وقد حفظت خلال مئات السنين بالرواية  
الشفهية كما سنين في مكان آخر ، ودون معظمها علماء مسلمون في العصر  
العباسي الاول (١٣٢هـ/٧٥٠م-٢٨٨هـ/٩٠٠م) ومما يجدر ملاحظته ان  
لغة هذه القصائد واحدة لا تختلف ، رغم ان ناظميها يمثلون عدة قبائل  
ومناطق مختلفة من شبه الجزيرة فتباين اللهجات اتفه من أن يقام له وزن ؛  
وبوسعنا أن نستنتج ان الشعراء اصطنعوا لهجة ليست كتلك التي كانوا  
يتحدثون بها بصورة عامة ولكنها تماثل اللهجة القصصية « لا يونيا » Ionia

---

اما المصادر الاخرى ففي مجلة المستشرقين الالمان Z.D.M.G. المجلد : ٣٥  
ص ٧٤٩ .

(١٥) بوسع القارئ ان يراجع في هذا الموضوع گولدتزيهر: دراسات  
اسلامية ، القسم الاول ، ص ١١٠ وما بعدها من صفحات .

اللهجة التي استعارها شعراء دوريان وايوليان الغنائيون<sup>(١٦)</sup> ؛ على اننا حين نجد ان اللغة موضوعة البحث لم يصطنعها الشعراء المتجولون ( المطربون Troubadours ) اولئك الذين كانوا في الغالب على جانب من الثقافة ، والعرب المسيحيون في الحيرة على نهر الفرات فحسب بل اصطنعها كذلك رعاة الماعز وقطاع الطرق والبدو الآسيون من كل صنف فلن يبقى اذ ذاك مجال للشك في اننا نسمع في شعر القرن السادس (القرن الأول قبل الهجرة) اللغة العربية كما كان يُتحدث بها في طول البلاد العربية وعرضها ، ولقد منح نجاح محمد (ص) والفتوحات الاسلامية أيام الخلفاء الراشدين هذه اللغة الكلاسيكية<sup>(١٧)</sup> خطورة جديدة تماما فقد أصبحت اللغة العربية اللغة المقدسة للعالم الاسلامي بأسره .

**القرآن :** وكان القرآن سبب ذلك بالتأكيد ولكن من الناحية الثانية فان اعتداد لهجة مكة التي نزل بها القرآن مصدرا ومنبعا للغة العربية وتسمية اللغة العربية « بلهجة قريش » هو عكس " للحقائق الاصلية للقضية تماماً فمحمد (ص) قد اعتد ، كما لاحظ نولدكه ، الشعر الجاهلي نموذجا يحتذى<sup>(١٨)</sup> وقد كان سلطان الشعراء الجاهليين ( ولقريش فيهم عدد ضئيل بشكل ملحوظ ) في صدر الاسلام هو الذي قرر الاستعمال الكلاسيكي للغة وعيّن مستوى الكلام الصحيح ؛ والمسلمون الذين تمسكوا بأن القرآن كلام الله الذي لا يمكن محاكاة اسلوبه ، أعلوا بطبيعة الحال من شأن لهجة

---

(١٦) ترجم الدكتور حسن حبشي هذا الجزء من « المدخل » في مجلة الرسالة العدد ١٧٣ السنة الرابعة (٢٦ اكتوبر ١٩٣٦) ص ١٧٤٣ - ١٧٤٥ ولكننا آثرنا اعادة ترجمته باسلوب آخر لتتوفر لدى القارئ ترجمتان بدل ترجمة واحدة .

(١٧) تقول كلاسية بالنسبة لـ Class وكلاسيكية بالنسبة لـ Classicus ( وهي الطبقة الممتازة في المجتمع الروماني ) وكلتا النسبتين صحيحة .

(١٨) هذا كلام تعوزه الدقة العلمية ولا نوافق نولدكه عليه . [المترجم]

قبيلة النبي (ص) على غيرها ، حتى انهم وضعوا القاعدة القائلة ان كل قبيلة تتكلم بفصاحة أقل من قريش بنسبة بعدها عن مكة ، غير ان هذا الرأي لن يرضي الباحث غير المتحيز ؛ على ان القرآن أثر تأثيراً فريداً في تاريخ اللغة العربية وآدابها وسرى في فصل تالٍ ان ضرورة الحفاظ على نص الكتاب المقدس سليماً وايضاح غوامضه حمل المسلمين على اختراع علم للقواعد والمعجمات وجمع الشعر الجاهلي القديم وتراثه ولولا ذلك لضاع كله ؛ وعندما استقر العرب كفاتحين في الشام وايران واختلطوا بالاعاجم لم يعد « الحفاظ على نقاء اللغة الفصيحة » ( الكلاسيكية ) ممكناً ؛ وعلى حين انه ظهر قليل من الاختلاف في بلاد العرب ذاتها ، لا سيما بين بدو الصحراء ، فان الباب بقي مفتوحاً لولوج مختلف الانحرافات في المدن التي تطورت عن مفرات عسكرية اقليمية ، وفي المراكز الصناعية العظيمة كالبصرة والكوفة ، حيث كان السكان يتألفون الى حد بعيد من الاعاجم الذين اعتنقوا الاسلام وشرعوا يستعربون بسرعة ♦

### اللغة العربية في الامبراطورية الاسلامية :

وشنّ اللغويون حرباً لا هوادة فيها على العربية غير الفصيحة وكان عن طريق جهودهم بالدرجة الاولى ان انتصرت اللغة الفصيحة [ الكلاسيكية ] على الاخطار التي تعرضت لها ؛ ومع ان لغة البدو الجاهليين لم تبقى سليمة - او انها بقيت ، على كل حال ، في أفواه المتحدثين والشعراء فحسب - فقد غدت بشكل محور الوسيلة العامة الشائعة للتعبير بين الطبقات العليا للمجتمع الاسلامي ، وكانت في أوائل القرون الوسطى لغة الكلام والكتابة لجميع المسلمين المثقفين على اختلاف قومياتهم من الهند الى المحيط الاطلسي ؛ فقد كانت لغة الدين والدولة ، لغة القانون والتجارة ، لغة الدبلوماسية والادب والعلم ؛ وعندما اكتسح الغزو المغولي الخلافة العباسية في القرن السابع للهجرة / الثالث عشر للميلاد ، واكتسح معها آخر أثر للوحدة السياسية



الاسلامية ، لم يعد بالامكان تسمية اللغة العربية الفصحى بالـ Kolvn أو « اللهجة المشتركة » للعالم الاسلامي فاستعوض عنها في بلاد العرب والشام ومصر والاقطار العربية الاخرى بلغة عامية دارجة ؛ على انها لا تزال في هذه الاقطار لغة الاعمال والادب والتعليم ويقال - استنادا الى مصدر موثوق - انها حتى في الوقت الحاضر : « تجتاز مرحلة نهضة وهناك كل مجالات الاحتمال لان تصبح وسيلة أدبية عظيمة كرة اخرى »<sup>(١٩)</sup> واذا كانت بالنسبة لاولئك المسلمين الذين ليسوا عربا ، تحتل نفس مكانة اللاتينية والاغريقية في الثقافة الاوربية الحديثة ، فيجب علينا الا ننسى ان القرآن الذي هو أشهر انتاجاتها اطلاقا ، يدرسه كل مسلم عندما يذهب الى المدرسة لأول مرة ، ويكرره في صلواته اليومية ، مؤثرا في سير حياته برمتها ، الى حد لا يدركه المسيحي الاعتيادي .

وأظني معذورا في كتاب كهذا اذا ما أهملت المعلومات المتعلقة بتاريخ العرب القديم وهو ما يمكن استكناحه من الآثار البابلية والآشورية ، وان أي تخطيط للعرب من ٢٥٠٠ ق.م مثلا الى بداية تاريخنا الميلادي سيشبه خارطة كاثاي Cathay التي حددها السير جون مانديفيل Sir John Mandeville ولكن ذلك يخلق بين شعوب شبه الجزيرة الضئيلة الاهمية عدا سبأ وحمير شيئا أكثر من مجرد انطباع انتقالي .

#### الانباط :

عاش الانباط في مدن وقاموا بتجارة مزدهرة قبل المسيح بعهد طويل وأسسوا دولة بطرا التي بلغت درجة عالية من الرفاه والثقافة الى

---

(١٩) البروفيسور مارغوليوث في مجلة الجمعية الآسيوية الملكية لسنة

أن استولى عليها تراجان سنة ١٠٥م وقد كان هؤلاء الانباط عربا يتكلمون العربية ولو انهم اصطنعوا الآرامية في الكتابة لافتقار لغتهم إلى الأبجدية<sup>(٢٠)</sup> ويتصورهم كتاب المسلمين آراميين ، غير ان الدراسة الدقيقة ، لكتاباتهم أظهرت ان هذا الرأي ، وهو ما تمسك به كترمير<sup>(٢١)</sup> ، مغلوط ؛ ومعروف الآن ان كتاب « الفلاحة النبطية » الذي ألفه الكاتب المسلم ابن الوحشية سنة ٢٩٢هـ / ٩٠٤م وادعى انه مترجم عن الكلدانية ، هو من الكتب المزيفة ، وانما ذكرناه هنا مثالا على الطريقة التي يتداول بها المسلمون لفظة « نبطي » ، لان العنوان موضوع البحث لا يشير بطبيعة الحال الى بطرايل الى بابل •

### ثلاثة أدوار للتاريخ العربي :

سيدرك القارئ مما ورد أعلاه ان تاريخ العرب ، على قدر معلوماتنا المستقاة من المصادر العربية ، يمكن تقسيمه إلى الأدوار الآتية : -

١ - الدور السبئي والحميري : من ٨٠٠ ق.م وهو تاريخ أقدم الكتابات العربية الجنوبية الى ٥٠٠ م •

٢ - الدور الجاهلي : من ٥٠٠ - ٦٢٢ م •

٣ - الدور الاسلامي : ويبدأ بهجرة النبي (ص) من مكة الى المدينة سنة ٦٢٢م ويمتد الى يومنا هذا •

### السبئيون والحميريون :

ليس لدينا عن الفترة الاولى التي تتعلق باليمن أو جنوبي بلاد العرب

---

(٢٠) نولدكه : اللغات Die Semitischen Sprachen (18)

السامية ص ٣٦ وما بعدها وص ٥١ •

(٢١) المجلة الآسيوية (آذار ، ١٨٣٥) ص ٢٠٩ وما بعدها •

مصادر عربية معاصرة عدا النقوش الكتابية وتزداد قيمة المعلومات المتوفرة بهذه الصورة على نقصها زيادة ملحوظة بالتراث المحفوظ في الأشعار الجاهلية والقرآن وعلى الأخص في الأدب الإسلامي الذي يعقب ذلك ؛ وصحيح أن معظم هذه المواد أسطوري ومن حق أي متبع في القضايا التاريخية أن يهملها ، إلا أنني مع ذلك سأخصص مكانا فسيحا لها ما دام غرضي الأساسي الكشف عن معتقدات العرب وآرائهم بالذات •

**عرب الجاهلية :** ويطلق كتاب المسلمين على الدور الثاني اسم عصر الجاهلية أي عصر الجهل أو البربرية<sup>(٢٢)</sup> وتنعكس خصائصه بصدق وحيوية في أغاني الشعراء الوثنيين وقصائدهم التي وصلتنا ؛ ولم يكن ثمة أدب نثر في ذلك العهد : فقد كان من امتياز الشاعر أن ينشد تاريخ أمته ويسجل أنسابها ، ويخلد أيامها ومعاركها ويمجد فضائلها ؛ ومع أن قدرا كبيرا من الشعر الجاهلي قد فقد إلى الأبد ، فإننا لا نزال نمتلك بقايا لا يستهان بها وهي بالإضافة إلى الروايات الثرية التي جمعها اللغويون والآثاريون المسلمون تساعدنا على تصور الحياة في تلك الأيام الفطرية بأوسع مظاهرها بدقة كافية •

### **العرب المسلمون :**

وآخر الأدوار الثلاثة وأخطرها إلى حد بعيد يضم تاريخ العرب بعد الإسلام وهو يقع بصورة طبيعية في الفصول الآتية وقد سردت هنا بحيث يمكن للقارئ أن يرى بنظرة خاطفة الخطوط السياسية العريضة للفترة المعقدة الصعبة التي ستجابهه :

---

(٢٢) تتضمن الجاهلية بأدق عبارة الفترة الواقعة بين آدم ومحمد برمتها ويمكن استعمالها بمعنى أضيق ، كما فعلنا هنا ، للدلالة على الفترة التي سبقت الإسلام في الأدب العربي •



## ١ - حياة محمد :

حوالي مستهل القرن السابع للميلاد ظهر في مكة رجل اسمه محمد ابن عبدالله من قبيلة قريش حاملاً وحيّاً الهياً هو القرآن ؛ وداعياً مواطني مدينته الى نبذ الاصنام وعبادة الله وحده ، وبالرغم مما قوبل به من سخرية واضطهاد استمر يبشر بالدين الاسلامي في مكة لسنوات عديدة ، غير ان نجاحه هناك كان ضئيلاً فهاجر سنة ٦٢٢م الى ( المدينة ) المدينة المجاورة لها ومنذ هذا التاريخ شرعت دعوته بالازدهار الى حد كبير جداً ، وخلال العشر السنوات التالية اذغت بلاد العرب بأسرها لحكمه وادعت على الاقل الايمان بالدين الجديد .

## ب - الخلفاء الراشدون (١١هـ/٦٣٢-٤١هـ/٦٦١م) :

حكم المسلمين بعد وفاة الرسول (ص) أربعة من أبرز صحابته : أبو بكر وعمر وعثمان وعليّ على التوالي - وكانوا يلقبون بلقب الخليفة ويعرفون عادة بالخلفاء الراشدين ؛ وبهديهم ترسخ الاسلام ثابتاً في شبه الجزيرة وانتشر بعيداً خارج حدودها واستقرت جموع من البدو كمستوطنين عسكريين في سهول سوريا وايران الخصبة ، غير انه سرعان ما غرقت الامبراطورية المؤسسة حديثاً في لجة الحرب الأهلية ، فمقتل عثمان أوماً الى الصراع الدموي بين المتنافسين على الخلافة . لقد بويع عليّ زوج ابنة الرسول (ص) بالخلافة ، غير ان معاوية بن أبي سفيان عامل الشام القوي رفض بيعته هذه .

## ج - الدولة الاموية (٤١هـ/٦٦١م - ١٣٢هـ/٧٥٠م)

لقد اغتيل عليّ بضربة خنجر وتربع معاوية على دست الخلافة التي بقيت في أسرته تسعين عاماً ، وقد كان الامويون - باستثناء واحد - عرباً أولاً ومسلمين ثانياً وقد كانت في دينهم رقة غير انهم انجبوا امراء كفوءين

بوقديرين ، قادة جديرين بشعب امبراطوري وفي سنة ١١٤هـ / ٧٣٢م بلغت الفتوحات الاسلامية الحد الاقصى الذى وصلت اليه اطلاقاً فقد بلغ قواد الخليفة في دمشق الى وراء سيحون والبيرنه وسواحل الخزر ووادي النيل وكانت قوة الدولة في الوقت ذاته تستنفدها داخل الوطن الخلافات السياسية والدينية فالشيعة الذين تمسكوا بأن الخلافة حق الهي لعلّ وذريته يرفعوا راية الثورة مرة بعد اخرى • وانضم اليهم المسلمون الفرس الذين كانوا يكرهون العرب والدولة الاموية الجائرة ، ووضع العباسيون أنفسهم بوجه اسرة قريبة من الرسول جدا على رأس الحركة التي انتهت بقلب الاسرة الحاكمة التي ابدت أو كادت تباد عن آخرها •

#### د - الدولة العباسية (١٣٢هـ / ٧٥٠م - ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م)

لعب العرب حتى الآن دوراً رئيساً في المجتمع الاسلامي وعاملوا المسلمين من غير العرب باحتقار مثير ، ولكن الامور تبدلت فنحن نتقل الآن من دور القومية العربية الى دور الارتقاء الفارسي والثقافة الاممية وكانت زهرة جنود العباسيين فرساً من خراسان ، فبغداد عاصمة العباسيين الرائعة بنيت على أرض فارسية ، وملاً نبلاء الفرس أسمى مناصب الدولة في البلاط العباسي ؛ واذا لم تكن الدولة الجديدة دينية فقد كانت على الاقل حفيّة بالدين واهتمت بأن تعيش في نطاق عطر القداسة ؛ ولفترة من الزمن نسي العرب والفرس اختلافاتهما وعملاً يدا بيد كما ينبغي للمسلمين الصالحين أن يعملوا ، فلم يعد التقى جائزة بحد ذاته ، وتمتع العلم برعاية كريمة • كان هذا هو العصر الذهبي للاسلام الذي بلغ ذروته في حكم هارون الرشيد المجيد ( ١٧٠هـ / ٧٨٦م - ١٩٣هـ / ٨٠٩م ) وانفصلت بعد موته عرى السلام من جديد وجعلت الامبراطورية العظيمة تنهار ببطء وفيما كان الاقليم بعد الاقليم يقلل من ارتباطه بالخلافة العباسية ظهرت دول عديدة مستقلة ، في حين ان الخلفاء غدوا رمزا لا حول له ولا طول بيد المرتزقة من الاتراك

وكان سلطانهم لا يزال معترفا به رسميا في معظم الاقطار الاسلامية غير انه -  
ثم يكن لهم منذ منتصف القرن التاسع الا شئ قليل أو لا شئ من السلطان.  
الحقيقي •

هـ - من الغزو المغولي الى الوقت الحاضر (٦٥٦هـ/١٢٥٨م - )

استولت جموع المغول بقيادة هولاكو على بغداد سنة ٦٥٦هـ/١٢٥٨م.  
وقضت على الخلافة واستمرت في زحفها الى أن أوقفها المماليك المصريون.  
فعادت ادراجها الى ايران حيث اعتنقت الاسلام بعد ذلك بخمسين عاما •

**فترة ما بعد العهد المغولي :** وحكم خلفاء هولاكو الايلخانيون في ايران.  
الى أن نشرت موجة ثانية من البرابرة بقيادة تيمور الخراب والفوضى في  
آسيا الغربية (٧٨٢هـ/١٣٨٠م - ٨٠٨هـ/١٤٠٥م) وكانت وحدة الاسلام.  
الآن قد تحطمت بالمعنى السياسي ، ومن وسط الفوضى نهضت تدريجيا ثلاث  
امبراطوريات اسلامية ، ففي سنة ٧٦٠هـ/١٣٥٨م عبر الاتراك العثمانيون.  
بحر مرمرة وفي ٨٥٧هـ/١٤٥٣م دخلوا القسطنطينية وفي ٩٢٣هـ/١٥١٧م  
اضيفت سوريا ومصر وبلاد العرب الى ممتلكاتهم ، وأصبحت ايران مملكة.  
مستقلة تحت حكم الصفويين (٩٠٨هـ/١٥٠٢م - ١١٤٩هـ/١٧٣٦م) بينما  
نشأت في الهند امبراطورية المغول العظيمة على يد بابر أحد أحفاد تيمور.  
واستمرت بشكل مجيد في شخص خليفته أكبر واورانگزیب (٩٣٢هـ/  
١٥٢٥م - ١١١٩هـ/١٧٠٧م) •

### تاريخ العرب الادبي :

سنعالج بعض الأحداث السياسية التي لخصت في أعلاه بتفصيل أوفى.  
في ثنايا هذا الكتاب ، في حين أن البعض الآخر لن يصيبه أكثر من ذكر عابر.  
وان الأفكار التي تفصح عن ذاتها في الادب العربي مرتبطة بتاريخ القوم.  
بشكل وثيق وهي غير مفهومة بمعزل عن الظروف الخارجية التي انبثقت.



عنها بحيث وجدتني مضطراً إلى الوقوف وقفة طويلة عند مختلف القضايا ذات المتعة التاريخية لاستنباط ما هو متميز ومهم حقيقة من وجهة نظرنا الخاصة ؛ ولن يبدو في القدر المخصص للفترات الأولى (٥٠٠ - ٧٥٠م) شيء من الاسراف اذا ما نظرنا إليها في ضوءها الصحيح مركزاً للتاريخ العربي وقلبه ؛ وتصل الحضارة الإسلامية خلال المائة سنة التالية لها ذروتها الا أن العرب يتراجعون أكثر فأكثر الى ما وراء المسرح فالغزو المغولي قضى على حياتهم القومية فعلاً ولو انهم حافظوا على تقاليدهم الثقافية تحت حكم الاتراك في سوريا ومصر ، وفي أسبانيا نجدهم يجاهدون بآس ضد المسيحية وقبل ذلك بقرون عديدة ، أى في أيام ازدهار الامبراطورية العباسية لم يسهم العرب الأصليون في الادب الذى يحمل اسمهم الا بقسط ضئيل نسبياً ؛ على انني لم اطبق الاختبار القومي بدقة كبيرة لاستبعد كل الاعاجم أو الهجاء المولدين الذين كتبوا في اللغة العربية .

### كتاب من أصل أعجمي كلياً أو جزئياً :

وقد يقال ان انتاج الفرس ( الذين اعتادوا حتى في أيامنا هذه اصطناع اللغة العربية في الموضوعات الفقهية والفلسفية ) لا يمكن أن يوضح تاريخ الفكر العربي ، بل مجرد تأثير الافكار الفارسية على الفكر العربي وعلى ذلك يجب أن يوضع جانباً الا اذا اريد لهذا الغرض المعين ؛ ولكن ما موقفنا ازاء العديد من المؤلفين المشاهير الذين ليسوا عرباً خلصاً ولا فرساً خلصاً ولكنهم يجمعون بين دم الشعين ؟ يجب علينا أن نمحص أنسابهم ونحاول أن نكشف أي الدمين هو الاغلب ؟ ان هذه المهمة ستكون متعبة وبغير طائل ؛ فالحقيقة انه لا يمكن أن نضع بعد العصر الاموي خطاً فاصلاً بدقة بين العنصر الاصلي والاجنبي في الادب العربي ، فقد تفاعل الاثنان وكثيراً ما اتحدوا بشكل لا يقبل الانفصام ومع انه من الواجب التمييز بينهما قدر الامكان ، فاننا سنتخذ وجهة نظر ضيقة ومتحذقة تجاه تاريخ الادب اذا ما أصررنا على اعتبارهما منعزلين مستقلين .



# الفصل الأول

## سبأ وحمير

### الاجناس البدائية :

بوسعنا أن نقول ان تاريخ العرب بمعناه الصحيح يبدأ بالسبئيين ولكن يجب علينا كخطوة أولية أن نبحث في بعض الاجناس التي تبدو خطيرة نوعاً ما في عالم الاساطير وقد اعتبرها المؤرخون المسلمون أهل البلاد الأصليين ، وبين هؤلاء قوم عاد وشدّاد الذين يذكرهم القرآن باستمرار مثالين فظيعين للجبروت الذي يسبق الدمار • لقد كان موطن عاد في حضرموت ، الاقليم المتاخم لليمن ، على حدود الصحراء المعروفة بـ «احقاف الرمل » ويشك في انهم كانوا ساميين ومن المحتمل انهم من أصل آرامي أخضعهم الغزاة من الشمال وأبادوهم أو كما يعتقد هوميل<sup>(١)</sup> ، Hommel كانوا ممثلين لثقافة عظيمة غير سامية بقيت في تراث « ارم ذات العماد »<sup>(٢)</sup> الفردوس الارضي الذي بناه شدّاد أحد ملوكهم ، وقد رويت قصة دمارهم كما يأتي :<sup>(٣)</sup>

---

(1) Die Namen Der Säugethiere Bei Den Süd-semitischen Völkern, P. 343 Seq.

أسماء الشعوب السامية الجنوبية ، ص ٣٤٣ وما بعدها •

(٢) « ارم ذات العماد » ( القرآن ، السورة ، ٨٩ الآية السادسة ) ومعنى هذه الالفاظ موضع نقاش طويل • راجع بصورة خاصة شرح الطبري في تفسيره الكبير ( و • لو • ث في مجلة جمعية المستشرقين الالمان • المجلد ٣٥ ص ٦٢٦ وما بعدها ) •

(٣) لقد اختصرت القصة من تاريخ الطبري : ج ١ ص ٢٣١ وما بعدها ج ١ ص ١٥٤ من طبعة مصطفى محمد (القاهرة ، ١٣٩٩) •  
قارن كذلك السور : ٧ ، ١١ ، ٢٦ ، ٤٦ من القرآن ( أي سورة الأعراف ، وهود ، والشعراء ، والاحقاف ) •

لقد كانوا قوماً من ذوى القوى الهائلة والاجسام الضخمة يعبدون  
الاصنام ويرتكبون الكبائر ، وعندما بعث الله إليهم هود نبياً لينذرهم  
فيتوبوا<sup>(٤)</sup> .

(٥٣) « قالوا يا هود ما جئنا ببينة ، وما نحن بتاركي آلِهتنا عن قولك  
وما نحن لك بمؤمنين

(٥٤) « إن نقول الا اعتراك بعض آلِهتنا بسوء قال إني أشهد الله  
وأشهدوا أنني بريء مما تشركون . »

ثم اصيبت أرض عاد بجذب مخيف فأرسلوا ببعض زعمائهم الى مكة  
ليدعوا الله من أجل الغيث وعند وصول الوفد الى مكة قابلهم أمير العمالة  
معاوية بن بكر بترحاب واحتفى بهم بتقديم الخمر والعزف - فقد كانت  
عنده مغنيتان شهيرتان عرفتا بالجرادتين فأهملوا ما جاءوا من أجله شهراً  
كاملاً ، على أنهم ، أخيراً شرعوا بالعمل ولم يكذ المتحدث باسمهم ينهي  
صلاته حتى أقبلت سحائب ثلاث بيضاء وحمراء وسوداء ثم ناداه مناد من  
السحاب : « اختر لنفسك ولقومك ! » فاختار السوداء معتقداً بأنها أكثر  
السحاب ماءً فناده منادٍ منشداً :-

» اخترت<sup>(٥)</sup> رماداً رمّداً  
لا تبقي<sup>(٦)</sup> من عادٍ أحداً  
لا والدأ تترك ولا ولداً  
إلا جعلته هُمّداً  
الا بني اللوذية المهدى

---

(٤) القرآن : السورة الحادية عشرة (سورة هود) الآيتان : ٥٣-٥٤  
[ أخطأ نكلسن فى رقمي الآيتين اذ ظنهما ٥٦ و٥٧ « المترجم » ]

(٥) فى رواية اخرى : خذها .

(٦) فى رواية اخرى : لا تدع .

وساق الله السحابة السوداء حتى وقفت على أرض عاد فانبعث منها ريح  
مزمجرة قضت على الناس جميعاً الا القليل منهم ، ممن آمن بتحذير النبي  
وتخلى عن عبادة الأوثان •

ومن هذه القلة الصالحة ظهر بتمادي الزمن شعب جديد عرف « بعاد  
الآخرة » وكانت مساكنهم في اليمن ، في منطقة سبأ ، وينسب بناء سد مأرب  
العظيم الى ملكهم لقمان بن عاد الذي تُروى عنه خرافات عديدة ، وكان  
يلقب « بذي النور » ، اذ منح حياة سبعة نسل على التوالي (٧) •

### اسطورة ثمود :

في شمال بلاد العرب ، بين الحجاز وسوريا ، عاش قوم ثمود الذين  
نربطهم بعاد صلة قرى ، وقد وصفوا في القرآن ( السورة السابعة ، سورة  
الاعراف ، الآية الثالثة والسبعين ) بأنهم يسكنون بيوتاً ينحتونها من  
الصخر (٨) •

ويظهر أن محمداً (ص) لم يعرف حقيقة البيوت المنحوتة في الصخر  
والني لا تزال قائمة في حِجْر ( مدائن صالح ) على مرحلة اسبوع شمال  
المدينة ، وقد أثبتت الكتابات النبطية المنقوشة عليها بأنها أضرحة ومقابر

---

(٧) نهاية الصفحة ٢ من النص الانكليزي •

(٨) الآية : « واذكروا اذ جعلكم خلفاء من بعد عاد وبوأكم في الارض  
تتخذون من سهولها قصورا وتنحتون من الجبال بيوتا فاذكروا آلاء الله ولا  
تَعَثُوا في الارض مفسدين » •

يراجع في قصة ثمود الطبري ، تاريخ الامم والملوك ، ( القاهرة ،  
١٩٣٩ ) « النسخة المقابلة على النسخة المطبوعة بمدينة ليدن سنة ١٨٧٩م »  
ج ١ صص ١٥٨ - ١٦٢

« المترجم »



لقد أثمت ثمود على نحو ما فعلت عاد فلقيت نفس المصير • سخرُوا من النبي صالح ورفضوا الإيمان به ، ما لم يأتهم بمعجزة ، فأخرج صالح من الصخر ناقة حاملاً وأمرهم بأن لا يمسوها بسوء ، الا أن أحد الاشقياء وهو « قدار الأحمر » عقرها وذبحها ( فأخذتهم الرجفة فأصبحوا في دارهم جاثمين )<sup>(١٠)</sup> • فأمرى سبب هذه الكارثة مضرب المثل اذ قالت العرب : « أشأم من عاقر الناقة أو من أحمر ثمود » ويجب أن نبين أن قوم ثمود خلاف قوم عاد الذين لا نجد لهم أثراً في الازمنة التاريخية ، قد ذكرهم ديودورس سيكيولس Diodorus Siculus وبطليموس قوماً معاصرين لهما وبقوا حتى القرن الخامس للميلاد اذ كانوا في السَّريَّةِ التمودية Equites Thamudeni الملحقه بجيش الامبراطرة البيزنطيين •

#### العماليق :

وفضلاً عن عاد وثمود فإن مجموعة الأجناس البدائية تضم العماليق ( أو العمالقة ) وهو اسم أسطوري أدخل فيه الآثاريون المسلمون عدة شعوب بادت وانقرضت منذ عهد عهد ، كالكنعانيين والفلسطينيين • اننا

---

(٩) راجع دوتى - مستندات منحوتة في شمال بلاد العرب ، ص ١٢ وما بعدها من صفحات ،

Doughty's Documents Epigraphiques Recueillis Dans Le Nord de L'Arabie, p. 12 Sq.

واذا كان محمد لم يعرف حقيقة البيوت المنحوتة في الصخر فان رب محمد قد عرفها ، فمن معانى البيت عند العرب القبر ( راجع القاموس المحيط للفيروز ابادى ، مادة « البيت » ج ١ ص ١٤٤ ) « فكان لزاماً على نكلسن وداوتى من قبله أن يتثبتا من معنى « البيت » في الآية الكريمة قبل أن يتسرعاً فى استنتاجهما الخاطيء » •

« المترجم »

(١٠) القرآن : السورة السابعة ، الاعراف ، الآية : ٧٧ •

نسمع بمساكن العمالة في تهامة مكة ( أي في أرضها المنخفضة ) وفي أجزاء أخرى من شبه الجزيرة ، وأخيراً يجب أن نذكر (١١) طسم وجديس ، القيلتين التوأمن اللتين لم يدون عنهما شيء غير حقيقة دمارهما . وغير الحوادث التي أدت الى هذا الدمار ، والقصة الاسطورية التي تتضمن ذلك لها متعة آثارية ، اذ تبين وجود عادة اقطاعية في المجتمع العربي القديم . ألا وهي « حق السيد المطاع » - غير أنه حان الوقت الآن لان نخرج على  
على الموضوع الرئيس لهذا الفصل •

### تاريخ اليقطانيين :

ان التاريخ الجاهلي لليقطانيين أو عرب الجنوب ذلك التاريخ الذي خلجه الآن هو في الحقيقة تاريخ قومين : « السبئيين » و « الحميريين » ، اللذين خرجت منهما الرؤوس المتابعة لامبراطورية الجنوب العربي التي امتدت من البحر الاحمر الى الخليج العربي •

كثيراً ما تستعمل سبأ (١٢) ( شيبا في العهد القديم ) بشكل مغلوط للدلالة على بلاد العرب السعيدة بأسرها ، في حين أنها كانت واحدة من عدة ممالك وان كانت بلا شك الاولى في القوة والخطورة ، وقد دونت أسماؤها وعواصمها في كتب جغرافيي اليونان والرومان ، ومهما تكن المعلومات المثيرة التي نجدها عن ثروة السبئيين وعظمتهم مبالغاً فيها ، فانه

---

(١١) نهاية الصفحة ٣ من النص الانكليزي •

(١٢) الشكل الصحيح سبأ والالف مهموزة وكلا المقطعين قصير ( المؤلف )

[ الواقع أن المقطع الاول قصير والثاني طويل من حيث الايقاع ، والعروضي وما يقوله نكلسن ينطبق على التهجئة الانكليزية لا العربية ]  
( المترجم )

لمن المؤكد أن سبأ كانت دولة تجارية مزدهرة قبل ميلاد المسيح بقرون (١٣) « وقد اقيمت المواصلات البحرية بين موانئ بلاد العرب الشرقية والهند في وقت مبكر جداً ، وكانت المتوجات الهندية ولا سيما التوابل والحيوانات النادرة ( كالقردة والطواويس ) ترسل الى ساحل عُمان ، ومن ثم تنقل على ما يظهر حتى في القرن العاشر قبل الميلاد براً الى الخليج العربي حيث كانت (١٤) تشحن الى مصر لاستعمال الفراعنة والنبلاء ... وجعلت صعوبة الابحار في البحر الاحمر طريق البر أفضل للمواصلات بين اليمن وسوريا ، فكان طريق القوافل ينحدر من شبوات « شابوتا » في حضرموت الى مأرب « ماريابا » العاصمة السبئية ، ومن ثم صوب الشمال الى ماكورابا Macoraba ( مكة فيما بعد ) وعن طريق بطرا الى غزة الى ساحل البحر الابيض المتوسط » (١٥) واستمر رخاء السبئيين الى أن

---

(١٣) ان أقدم سجل لسبأ يمكن أن يوضع تاريخ اذائه هو في الكتابات المسمارية الآشورية ، فنحن نجد في تاريخ الملك سرجون (٧١٥ ق م ) ما يلي : ( وصلتني جزية فرعون ملك مصر ، وشمسية ملكة بلاد العرب ، وايشمارا السبئي - ذهباً وتوابل وعبيداً وخيلاً وجمالاً ) وايشمارا يضارع « يشعمر » وهو اسم لعدة ملوك من سبأ .

ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات القيمة عن السبئيين والنقوش العربية الجنوبية في مادة سبأ لـ « تكاتش J. Tkatsch » في « دائرة المعارف الاسلامية » وفيها يوضح الكاتب الاهمية الخاصة للاكتشافات الخطية Epigraphic لكليزر E. Glaser الذي جمع خلال أربع رحلات (١٨٨٢ - ١٨٩٤) ما يربو على الالفى مدونة منقوشة راجع كذلك نلسن D. Nielsen: Handbuch Der Altarabischen Altertumskunde, vol.i (Copenhagen and Paris, 1927).

كتاب عن ثقافة بلاد العرب القديمة ج ١ ( كوبنهاغن وباريس ١٩٢٧ ) [ من فصل الهوامش الاضافية في نهاية الكتاب ] .

(١٤) نهاية الصفحة ٤ من النص الانكليزي .

(١٥) - مولر - الاسلام في الشرق والغرب ج ١ ص ٢٤ وما بعدها .

A. Müller: Islam Im Morgen und Abendland.



شرعت التجارة الهندية تذهب بحراً على طول ساحل حضرموت وتخترق مضيق باب المندب ، بدلا من الطريق البرى ، ونتيجة لهذا التغير الذى يبدو أنه قد حصل فى القرن الأول للميلاد ، تدهورت قوتهم تدريجياً . فاضطر القسم الأعظم من السكان الى البحث عن ديار جديدة فى الشمال ، فأفقرت مدنهم ، وتهدمت ترعهم ، وسرى فى الحال أن الاسطورة العربية قد بلورت نتائج فترة طويلة من التدهور فى حقيقة واحدة - انهدام سد مأرب !... .

### الحميريون :

لقد ترك اختفاء السبئين الطريق مفتوحاً أمام فرع أصغر لنفس الأرومة ، أي « الحميريين » أو كما يسميهم المؤلفون الكلاسيكيون : Homeritae الذين كانت بلادهم تقع بين سبأ والبحر ، وسرعان ما أصبحوا تحت حكم ملوكهم المعروفين « بالتبابعة » القوة السائدة فى الجنوب العربي ، فمارسوا نفوذهم على الأقل ظاهرياً ، على القبائل الشمالية حتى نهاية القرن الخامس للميلاد ، عندما ثارت الأخيرة بقيادة كليب بن ربيعة فنفضت عنها سلطان اليمن فى معركة خزازة العظيمة<sup>(١٦)</sup> ولم يزدهر الحميريون كالسبئين اذ جعلهم موقعهم البحرى أكثر تعرضاً للهجوم ، على حين أن تناقص السكان أضعف قوتهم العسكرية بشكل خطير ؛ وقد حاول الاحباش مراراً - وهم فى الاصل مستوطنون من اليمن - أن يحصلوا على (\*) موطنهم قدم ، وكثيراً ما استطاعوا أن ينصبوا الحكام الذين كان يطردهم الامراء المحليون ، وأشهر هؤلاء الحكام « أبرهة » الذى ستروى قصة

---

(١٦) على ان نولدكه يصرح بأن التقاليد التى تمثل كليب قائداً لبطون ربيعة للمعركة ضد قوى اليمن المجتمعة غير تاريخية بالمرّة (المعلقات الخمس : ج ١ ص ٤٤) .

(\*) نهاية الصفحة ٥ من النص الانكليزي .

حملته الخائبة على مكة في موضعها المناسب ، وأخيرا أنضجت الامبراطورية الحميرية ، فجعلت اقليما فارسيا ، وانتهت قوة سياسية قبل ظهور الاسلام بما يقرب من مائة عام .

### مصادر الأخبار :

ان المصادر العربية الرئيسة عن سبأ وخمير هي : (١) ما يسمى بالنقوش الحميرية (٢) الاخبار التقليدية التي تكاد تكون جميعها ذات طابع أسطوري وهي محفوظة في المدونات الاسلامية .

### اللغة العربية الجنوبية أو النقوش السبئية :

مع أنه من الممكن أن تكون اللغة العربية الجنوبية قد حافظت على كيانها في فترات متباعدة في بعض المناطق النائية الى عهد الرسول (ص) أو حتى بعد ذلك ، فان لغة الشمال العربية كما نعرفها قد تغلبت عليها وسيلة للحديث اليومي قبل ذلك بمدة طويلة وانتشرت منذ ذلك العهد في طول شبه الجزيرة وعرضها بدون منافس ، بيد أن اللغة الميتة لم تمت تماما ، فقد كان البدوي حتى في القرن السادس للميلاد ينيخ ناقته ليقف فيحدق النظر في كتابات بحروف غريبة محفورة على جدران صخرية أو قطع من الحجارة المنحوتة ، ويقارن الاشارات العجيبة نصف المحية مع بقايا الآثار التي لا تكاد تشخص لمضارب الخيام ، تلك التي أفعمت بالنسبة اليه بذكريات غضة . كثيرا ما يذكر المؤلفون المسلمون هذه الكتابات التي يضمنونها مصطلح « المُسْنَد » ويبدو من فقرة في الكتاب الثامن من « الاكليل » للهمداني أن بعض المسلمين - ويحتمل أن يكونوا قليلين جدا - لم يكونوا ليقروا أبجدية العربية الجنوبية فحسب ، بل كانوا على علم بالقواعد الاولى لكتابتها ، ومع أنهم ربما كانوا يميزون أسماء الاعلام ويفهمون بعض الكلمات هنا وهناك ، لم تكن لديهم معلومات حقيقية عن اللغة .

فكيف اكتشفت الكتابات مجددا بجهود السياح الاوربيين<sup>(١٧)</sup> فميزت تدريجيا وفسرت حتى أصبحت ناجعة ، كقاعدة للتبع التاريخي ، والنتائج التي نجمت عن دراستها ؟ هذا ما سنقدمه الآن باقتضاب قدر الامكان •

### اعتراضات على تعبير ( حميري ) :

وقبل أن نفعل ذلك علينا أن نفسر لم اصطنعنا تعبير : « العربية الجنوبية » أو « السبئية » بدلا من « الكتابات الحميرية » و « اللغة الحميرية » ، مع أن الاولين أقل شيوعا ؟ ان تعبير « الحميرية » مبهم بنفس الصورة سواء أطلق على لغة النقوش أو على النقوش ذاتها ، فاللغة بشكل أو بآخر لم يكن ليتكلم بها الحميريون وحدهم بل السبئيون والمينائيون ومختلف شعوب اليمن كذلك ، وقد أطلق المسلمون لفظة « حميري » على لغة اليمن القديمة لسبب بسيط هو أن الحميريين كانوا أقوى شعب في تلك البلاد خلال القرون الاخيرة التي سبقت ظهور الاسلام فلو كانت جميع الكتابات تتعلق بفترة السيادة الحميرية لنسبت بشيء من العدالة الى الشعب الحاكم ، ولكن الحقيقة هي أن الكثير منها يرجع الى تاريخ أبعد من ذلك بكثير ، فبعضها يرجع الى القرن الثامن قبل الميلاد وربما ما يقارب الالف عام قبل تأسيس الامبراطورية الحميرية ؛ ولفظة « سبئي » أقل تعرضا للاعتراض ، فبوسعنا أن نعتبرها تنميةً قومية أكثر منها سياسية ، على اننا بوجه عام نفضل « العربية الجنوبية » على كلتا التسميتين •

### اكتشافات الكتابات العربية الجنوبية وحلها :

كان أول رواد اليمن الذين اهتموا باكتشاف الكتابات هو كارستين نيور Carsten Niebuhr الذي نقل الى أوروبا بكتابه : « كتابات من بلاد العرب » Beschreibung Von Arabien المنشور سنة ١٧٧٢

---

(١٧) نهاية الصفحة ٦ من النص الانكليزي •



تقريره بأن كتابات يظن بأنها حميرية موجودة في خرائب مدينة ظفار (Zafar) (١٨) التي كانت مشهورة يوماً ما ، ولو أنه لم يرها ، فذات مرة أطلعته هولندي كان قد اعتنق الاسلام نسخة من كتابة مدونة بحروف مجهولة تماماً ولكن في ذلك الوقت - كما يقول هو - كنت 'مريضاً جداً بحمى عنيفة بحيث كنت مقتنعاً باعداد نفسي للموت' (\*) أكثر منى لجمع الكتابات القديمة (١٩) وهكذا ضاعت الفرصة ولكن حب الاستطلاع كان قد استيقظ ففي سنة ١٨١٠ اكتشف اولريخ جاسپر سيتزن Ulrich Jasper Seetzen عدة كتابات في جوار ظفار واستنسخها ، ولسوء الحظ أن هذه الكتابات التي كان لزاماً أن 'تستسخ على عجل لم تكن مضبوطة أبداً وقد ابتاع كذلك كتابة حملها معه واستنسخها على مهل ، ولكن جهله بالحروف أفضى به الى أن يتصور الحُفَر والانخفاضات في الحَجَر حروفاً ؛ فالتائج التي توصل اليها كانت بطبيعة الحال غير ذات قيمة (٢٠) أما النسخ الاولى المفيدة

---

(١٨) ظفار هي صنعاء نفسها ، ولعل هذا كان قديماً ، وأما ظفار المشهورة اليوم فليست الا مدينة على ساحل بحر الهند بينها وبين مرياط خمسة فراسخ . وهي مدينة باليمن في موضعين أحدهما قرب صنعاء وبها كان مسكن ملوكهم ( ياقوت الحموى - «معجم البلدان» ج ٤ ص ٨٦ ) ويقول ياقوت كذلك انه وجد على أركان سور ظفار مكتوباً : « لمن ملك ظفار ؟ » للحبشة الاشرار ؛ لمن ملك ظفار ؟ لفارس الأخيار ؛ لمن ملك ظفار ؟ لحمير مستجار » أي سترجع لليمن [ المترجم ] .

(\*) نهاية الصفحة ٧ من النص الانكليزي .

(١٩) سبق ذكره : ص ٩٤ وما بعدها . لقد قدم روديجر Rödiger « في كتاب Excurs Ueber Himjaritische Inschriften رحلات من أجل الكتابات الحميرية وهو ترجمته الالمانية لكتاب Wellsted: Travels In Arabia » رحلات في بلاد العرب » ج ٢ ص ٣٦٨ وما بعدها ، معلومات قيمة عن التقدم الذي حصل في اكتشاف وقراءة الكتابات العربية الجنوبية الى سنة ١٨٤١ .

(٢٠) نشرت كتابات سيتزن في « تراث الشرق » Fundgruben des Orients المجلد ٢ ( فينا : ١٨١١ ) ص ٢٨٢ وما

للكتابة العربية الجنوبية فقد جاء بها الى أوروبا الضباط الانكليز المستخدمون في مسح السواحل العربية الجنوبية والغربية وقد نشر الملازم جى . آر . Wellsted ويلستيد كتابات حصن غراب ونقب الحجر في كتابه « رحلات في بلاد العرب » ( ١٨٣٨ ) .

وفي ذات الوقت اتخذ اميل روديكير Emil Rödiger استاذ اللغات الشرقية في هاله Halle بمعونة مخطوطتين من مكتبة برلين الملكية تحتويان على الابدجية « الحميرية » ، الخطوة الاولى نحو حل صحيح يدحض الفكرة القائلة ان الخط العربي الجنوبي يكتب من اليسار الى اليمين ، الفكرة التي نالت قبولا عاما بتأثير دى ساسي<sup>(٢١)</sup> وأبان ، فضلا عن ذلك ، ان نهاية كل كلمة مؤشرة بخط عمودي<sup>(٢٢)</sup> وقد حل كيزينيوس Gesenius وروديكر وكانا يعملان على انفراد كتابات ويلستيد ( ١٨٤١ ) والكتابات التي اكتشفها هلتن Hulton وكرتسون Cruttenden في صنعاء ، وكانت انكلترا والمانيا حتى الآن تتقاسمان<sup>(\*)</sup> فضل الاكتشاف ، ولكن فرانسوا اشتريكت معهما بعد سنوات قلائل ، وسرعان ما أصبحت في المقدمة ببراعة خاصة ، ففي سنة ١٨٤٣ نجح توماس آرنو Th. Arnaud الذي شرع

---

بعدها والكتابة التي ذكرت أعلاه حلها فيما بعد وفسرها موردمان Mordtmann في مجلة جمعية المستشرقين الالمان المجلد ٣١ ص ٨٩ وما بعدها .

(٢١) على أن أقدم الكتابات كانت تكتب من اليسار الى اليمين ومن اليمين الى اليسار بالتناوب ( Boystorpdón )

(٢٢) Notiz ueber die Himjaritische Schrift Nebest Doppeltem Alphabet Derselben.

« ملاحظات حول الكتابة الحميرية » في مجلة الثقافة الشرقية ج ١ ( گوتنگن ١٨٣٧ ) ص ٣٣٢ وما بعدها .

Zeitschrift Für Die Kunde des Morgenlandes.

(\*) نهاية الصفحة ٨ من النص الانكليزي .

بعمله من صنعاء في اكتشاف خرائب مأرب ، العاصمة السبئية القديمة ،  
وباستنساخ ما يتراوح بين خمسين وستين نقشاً ، معرضاً حياته للخطر ،  
وقد نشر ذلك كله فيما بعد في المجلة الآسيوية Journal Asiatique  
ووجد مترجماً قديراً في شخص اوسياندر Osiander<sup>(٢٣)</sup> وأهم من  
ذلك نتائج الرحلة التي قام بها العالم اليهودي جوزيف هاليقي Halévy  
سنة ١٨٧٠ الذي تغلغل الى الجوف أو البلاد الواقعة شرقي صنعاء والتي لم  
يقطعها أوربي قبله منذ سنة ٢٤ ق.م عندما قاد ايليس كالس  
Aelius Gallus جيشاً رومانياً عن هذا الطريق ، وعاد « هاليقي » ومعه  
نسخ لما يقرب من سبعمائة نقش ، وذلك بعد أن تحمل متاعب عظيمة وجابه  
مخاطر عديدة<sup>(٢٤)</sup> وخلال خمس وعشرين سنة جمع إي . كليزر  
E. Glaser ويوليوس يوتنك Julius Euting مواداً جديدة وافرة في  
حين أن دراسة ما كان متوفراً سابقاً من قبل پريتوريس Pretorius  
وهاليقي ودي . ايج . مولر D. H. Müller وموردتمان ، وعلماء غيرهم  
قد وسّع معلوماتنا بشكل محسوس عن لغة الجنوب العربي وتاريخه وديانته  
في عصر ما قبل الاسلام .

---

(٢٣) انظر ما كتبه آرنو ( بالفرنسية ) بعنوان :  
Relation D'un Voyage A Mareb (Saba) Dans L'Arabie  
Meridional قصة رحلة الى مأرب ( سبأ ) في الجنوب العربي ، في المجلة  
الآسيوية ، السلسلة الرابعة ، المجلد : (١٨٤٥) ص ٣١١ وما بعدها وص ٣٠٩  
وما بعدها .

(٢٤) يراجع « تقرير عن بعثة أثرية في اليمن » ( بالفرنسية ) في  
المجلة الآسيوية ، السلسلة السادسة ، المجلد ١٩ (١٨٧٢) ص ٥ -  
٩٨ : ١٢٩ - ٢٦٦ : ٤٨٩ - ٥٤٧  
Rapport Sur une Mission Archéologique dans Le  
Yémen.



## القيمة التاريخية للنقوش :

لا يمكن الاعتماد على دقة أسماء الملوك الحميريين ، كما تبدو في القوائم التي دونها المؤرخون المسلمون ولا الترتيب الذي تظهر فيه هذه الأسماء ، فإذا كانوا شخصيات تاريخية اطلاقاً فلا بد أنها حكمت في عهود حديثة نسبياً ، وربما قيل الاسلام ، ولعلهم كانوا أمراء بلا خطورة قذفت بهم الأساطير الى الورااء في الحقب القديمة وأضفت عليهم نعوت البطولة ، وما على من يرتاب في ذلك الا أن يقارن القوائم الحديثة مع تلك التي رتبت من المواد المستخلصة من النقوش<sup>(٢٥)</sup> ، فقد جمع « دى . ايج . مولر » ثلاثة وثلاثين اسماً للملوك المينائيين ، وبعض الأسماء كثيراً ما يتكرر ، مما يدل على وجود أسر حاكمة ، ونعوت التحميد والتمجيد ملحقة بها عادة فنجد ذَمَر- عَلِيّ ذَرِيح ( المجيد ) وَيَشَعَمَرَبِيْن ( السامي ) وكَرَبِيْل وَتَارُ يَهَنَعِم ( العظيم ، المتفضل ) وَسَمَحُ عَلِي يَنْوْف ( المعظم ) ؛ والى ذلك فان الملوك يحملون ألقاباً مختلفة تماثل ثلاث فترات متميزة في تاريخ الجنوب العربي وهي : الملك الكاهن لسبأ ( مكرب سبأ )<sup>(٢٦)</sup> ومَلِك سبأ ، وملك سبأ وريدان ، وبهذه الوسيلة يمكن تثبيت زمن المباني والنقوش المختلفة بصورة تقريبية وايضاح عدم رجوعها الى عصر المسيح ، كما كان يظن بصورة عامة حتى الآن ، بل انها في بعض الحالات أقدم من زمن المسيح بثمانمائة سنة على الأقل .

---

(٢٥) راجع دى . ايج . مولر

D.H. Müller: Die Burgen und Schlösser Sudarabiens in S.B.W.A., Vol. 97,p. 981 Sq.

« محاضر جلسات أكاديمية فينا » ( ج ٩٧ ص ٩٨١ وما بعدها )

[ نهاية الصفحة ٩ من النص الانكليزي ] .

(٢٦) يجمع لقب « مكرب » بين معنى الامير والكاهن .

## كتابات الادعية والصلوات :

الى أي مدى يختلف قوم سبأ وحمير الوادعون المحبون للتجارة في سلوكهم عن العرب المتبدين الذين أرسل محمد (ص) رسولا اليهم يبدو واضحاً في طبيعتهم المذعنة لآلهتهم وهي ، كما لاحظ كولد زيهر ، مفتاح الأنصاب القائمة في الجنوب العربي<sup>(٢٧)</sup> ، فالأمير يقيم نصب تقديم شكره للآلهة التي نصرته على أعدائه ، والكاهن يهب لها أطفاله وممتلكاته جميعاً ، والمحارب الذي يورك له في قتل الناس أو اكتساب الغنيمة أو نجا من الموت يسجل امتنانه ويتأمل بكل ورع دوام النعمة ، والموتى في نظرهم أحياء سعداء تحت العناية الالهية فيجلون ، وأحياناً يؤلهون<sup>(٢٨)</sup> ، والكتابة الآتية (★) التي ترجمها اللفتنت كولونيل دبليو.ايف.ايف. W. F. Prideaux مثال نموذجي من نوعه :

« سعداله وبنوه بنو المرتدم قد منحوا المَقَهْ من حِرَّان هذه اللوحة لان المقه سيد ( عوآم ذو عران ألو ) قد استجاب الى الدعاء الموجه اليه ، وعلى ذلك فقد سمع بنى مرتدم عندما قدموا الثمار الاولى لأراضيهم الخصبة في ( أرحكم ) بحضور المَقَهْ الحِرَّاني ، وقد استجاب المَقَهْ الحِرَّاني للدعاء الموجه اليه لحفظ السهول والمراعي ، وهذه القبيلة

---

(٢٧) كولدزيهر : دراسات اسلامية ، ج ١ ص ٣

(٢٨) راجع ايف. بريتيوريوس

F. Praetorius : Unsterblichkeitsglaube und Heiligen Verehrung Bei den Himyaren.

« عقيدة الخلود وتمجيد القديسين عند الحميريين » في « مجلة جمعية المستشرقين الالمان » المجلد ٢٧ ص ٦٤٥ وقد قدم هيوبرت غريم Hubert Grimme صورة تخطيطية ممتعة عن الافكار والعادات الدينية لعرب الجنوب في كتابه ( تاريخ العالم في صور الشخصيات : محمد ) « ميونخ ، ١٩٠٤ » ص ٢٩ وما بعدها .

(★) نهاية الصفحة ١٠ من النص الانكليزي .

في مساكنها ، لقاء الهدايا العديدة خلال السنة ، والحق أن أبناءه ( أبناء سعد-  
إله ) سيهبطون الى (أرحكم) وانهم سيقدمون الأضاحى في مقامي ( عثور  
وشمس ) وسيضحون في حرّان - ذلك لكي يقدم المَقَه رعايته  
لحقول ( بن مرثدم ) هذه ويصغى مستجيباً - وفي مقام المَقَه في  
( حَرَوَوَت ) ، ولكي يصبونهم حسب الإشارة التي أُعْلِم بها سعد إله ،  
الإشارة التي رآها في مقام المَقَه في ( نَعْمَان ) أما المَقَه في حرّان  
فقد صان أراضي ( أرحكم ) الخصبة هذه من البرَد ومن شتى النكبات  
( أو من البرَد ومختلف صنوف الحر اللافح ) (٢٩) .

يجب علي ، في ختام هذه النبذة غير الكافية عن الكتابات الجنوبية-  
العربية ، ان استمّح قرائي عذراً ، فهم عارفون بمدى صعوبة الكتابة  
بوضوح ودقة في أى موضوع بدون معلومات مباشرة ، ولا سيما عندما  
تكون نتائج التبعات السابقة في تحول مستمر على أيدي متبعين جُدُد في  
نفس الحقل .

#### المصادر الادبية :

من حسن الحظ أننا نمتلك متممات أدبية لا يستهان بها تكمل هذه  
البقايا الضئيلة القائمة نوعاً ما ، فان معلوماتنا عن جغرافية الجنوب العربي  
وعادياته وتاريخه الاسطوري مستقاة الى حد ما من كتب رجلين يمانيين  
امتلاً حماسة لأمجادها القديمة ، وكتابتهما وان تباينت حقيقةً وخرافةً  
فهي مثقفة على حد سواء من وجهة نظرنا الحاضرة - والمؤلفان هما :  
حسن بن أحمد الهمداني (٣٠) ونشوان بن سعيد الحميري .

#### الهمداني ( المتوفى سنة ٣٣٤هـ / ٩٤٥م ) :

لقد ترك لنا الهمداني ، فضلاً عن كتاب ممتاز لجغرافية بلاد العرب.

---

(٢٩) مداولات جمعية التنقيب الانجيلي ج ٥ ص ٤٠٩.

Transactions of The Society of Biblical Archaeology.

(٣٠) نهاية الصفحة ١١ من النص الانكليزي .



وهو ( صفة جزيرة العرب ) الذي نشره « دى • ايج • مولر » ، كتاباً عظيماً عن تاريخ اليمن وآثارها بعنوان « الاكليل » ( أي التاج ) وهو مقسم الى عشرة كتب موسومة بالعناوين التالية (٣١) :

- الكتاب الاول : مختصر من المبتدأ وأصول الانساب
- الكتاب الثاني : نسب ولد الهميسع بن حمير
- الكتاب الثالث : في فضائل قحطان
- الكتاب الرابع : في السيرة القديمة الى عهد تبع أبي كريب
- الكتاب الخامس : في السيرة الوسطى من أول أيام أسعد تبع الى أيام ذي نواس
- الكتاب السادس : في السيرة الآخرة الى الاسلام
- الكتاب السابع : في التنبيه على الأخبار الباطلة والحكايات المستحيلة
- الكتاب الثامن : في ذكر قصور حمير ومدنها ، ودواوينها وما حفظ من شعر علمقمة (٣٢) والمراثي والمساند
- الكتاب التاسع : في أمثال الحميريين وحكمهم باللغة الحميرية ، وفي أبجدية النقوش
- الكتاب العاشر : في معرفة حاشد وبكيل (قيلتى همدان الرئيستين) (٣٣)

---

(٣١) لقد أورد هذا الفهرست دى • ايج • مولر ( دراسات فى العربية الجنوبية ) Südarabische Studien ص ١٠٨ هامش ٢ من الصفحة الاولى من مخطوط الكتاب الثامن من ( الاكليل ) المحفوظ فى المتحف البريطانى ولا يعرف وجود نسخة كاملة للكتاب ، ولكن أجزاء لا يستهان بها محفوظة فى المتحف البريطانى وفى مكتبة برلين الملكية ( واورده كذلك الأب أنستاس ماري الكيرملي « الاكليل » مطبعة السريان الكاثوليكية ، بغداد ١٩٣١ ، ص ٤ )

(٣٢) الشاعر علقمة ذي جَدَن الذى كثيرا ما يستشهد بشعره فى شرح « القصيدة الحميرية » .

(٣٣) تجد ترجمة ثانية لما ترجمناه فى أعلاه بقلم الدكتور حسن حبشي فى مجلة الرسالة ( العدد ١٧٦ ) ، ١٩٣٦ ، ص ١٨٨٠ - ١٨٨٣ .

نشوان بن سعيد الحميري ( المتوفى سنة ٥٧٣هـ / ١١٧٧م ) :

ان نفس الروح الوطنية العنيفة التي حملت الهمداني على أن يكرس نفسه للتبع العلمي ألهم نشوان بن سعيد الذي انحدر ، من جهة أبيه ، من إحدى أسر اليمن الملكية ، بأن يتذكر الماضي الأسطوري ويصبح أمير الشاعر لامبراطورية تلاشت منذ زمن بعيد وكادت تنسى ، وهو في القصيدة « الحميرية » يتغنى بقوة الملوك الذين حكموا شعبه وعظمتهم ويتحدث بانفراح الاسلامية الصحيحة حديثا ذا مغزى عن (٣٤) سرعة زوال الحياة وتفاهة الطموح البشري (٣٥) وقد شُفعت القصيدة التي ليست لها الا قيمة ضئيلة ، اللهم إلا كسجل غير مزور نسبياً لأسماء الملوك ، (٣٦) بشرح تاريخي مستفيض لنشوان نفسه على أكبر احتمال ، كما يعتقد الفون كريمر ، أو لشخص آخر عاش حوالي نفس الفترة ، غير أن أولئك الذين

(٣٤) نهاية الصفحة ١٢ من النص الانكليزي .

(٣٥) نص القصيدة الحميرية وترجمتها للفون الفريد فون كريمر  
( لايبزغ ١٨٦٥ )

« أغنية الحميريين لدبليو.ايف بريدو »

The Lay of the Himyarites; (Sehore, 1879)

( سيهور ١٨٧٩ )

(٣٦) كان نشوان عالماً لغوياً مشهوراً الى حد ما ، وقاموسه العظيم « شمس العلوم » مساعد قيم للمشتغلين بدراسة العهود القديمة في الجنوب العربي ، وقد استعمله ( دي.ايج مولر ) للتثبت من التهجئة الصحيحة لاسماء الاعلام الواردة في القصيدة الحميرية ( مجلة جمعية المستشرقين الالمان المجلد ٢٩ ص ٦٢٠ وما بعدها . « دراسات في العربية الجنوبية » ص ١٤٣ وما بعدها ) .

وقد طبع الدكتور عظيم الدين أحمد مقتطفات من « شمس العلوم » تتعلق بالجنوب العربي ( سلسلة جب التذكارية : ح ٢٤ )

E.J.W. Gibb Memorial Series, Vol. XXIV.

يمثل لهم التاريخ مجموعة من حقائق عارية لن يجدوا شيئاً يفي بغرضهم. في هذا الشرح حيث خيوط الحقائق قد حيكّت في مطرزات خيالية وأسطورية بشكل يكاد يصعب اخراجها منها ، وقد أضفى لأول مرة القاصون المتهنون في صدر الاسلام شكلاً أدبياً على مثل هذه الأساطير ؛ ومن هؤلاء عبّيد بن شَرِيّه من الجنوب العربي الذي زار دمشق بأمر من الخليفة معاوية الذي سأله عن الاخبار المتقدمة وملوك العرب والعجم وسبب تبلبل الألسنة وأمر افتراق الناس في البلاد<sup>(٣٧)</sup> وأمر بأن تجمع الاجابات وتدون وتنسب الى عبّيد بن شَرِيّه ، وهذا الكتاب الذي لم تصلنا منه نسخة لسوء الحظ عنوانه : ( كتاب الملوك وأخبار الماضين ) ويتحدث عنه المسعودي ( المتوفى سنة ٣٤٥هـ / ٩٥٠م ) كتاباً معروفاً يحظى بانتشار واسع<sup>(٣٨)</sup> وقد أفاد منه شارح القصيدة الحميرية إما مباشرة أو بطريق كتاب ( الاكليل ) للهمداني ، وبوسعنا أن نعهده ، كالشرح نفسه ، رواية تاريخية فيها معظم الشخصوس وبعض الحوادث حقيقة مزدانة بالحكايات الخرافية والأبيات الأسطورية<sup>(٣٩)</sup> والمادة المسلية التي يُتوقع من الرجل المثقف والقصاص الممتن بطبيعة الحال أن يقدمها .

### حمزة الاصفهاني :

ومن بين بقية المؤلفين المسلمين القلائل الذين منحوا العصر الجاهلي لتاريخ الجنوب العربي اهتماماً خاصاً لن أذكر هنا غير حمزة الاصفهاني

---

(٣٧) الفهرست : ص ٨٩ س ٢٦ ( الطبعة الاوربية لفلوجل ) ص ١٢٨ ( طبعة المكتبة التجارية ) .

(٣٨) مروج الذهب طبعة باربيير دي مينار  
Barbier De Meynard

(٣٩) نهاية الصفحة ١٣ من النص الانكليزي .



الذي يزودنا الكتاب الثامن من تاريخه ( المنجز سنة ٣٥٠هـ / ٩٦١م )  
بمخطط مفيد ، مع تفاصيل موجزة لتسلسل الحوادث عن التبابعة أو ملوك  
اليمن الحميريين •

### يعرب :

خَلَفَ قحطان جد العرب الجنوبيين ابنه يعرب الذي قيل انه أول  
من اصطنع اللغة العربية وأول من حيته العرب بالتحيتين اللتين اعتادت ان  
تقابل بهما ملوكها وهما « إِنْعِمِ صباحاً » و « أبيتَ اللعنَ » أما حفيده  
عبدشمس سبأ فيعرف مؤسساً لمأرب وبانياً للسد المشهور الذي بناه ، على  
رأي الآخرين ، لقمان بن عاد •

### حمير وكهلان :

وكان لسبأ ابنان هما حمير وكهلان وقد فوض السلطة العليا قبيل  
وفاته لحمير ، ومهمة محافظة الحدود ومحاربة الأعداء لكهلان ، وهكذا  
أحرز حمير السيادة واتخذ لقب « أبو أيمن » واستقر في عاصمة المملكة ،  
في حين أن كهلان اضطلع بالدفاع عن التخوم والقيام بالحرب<sup>(٤٠)</sup> ،  
ونأتى الآن بعد أن نحذف السلسلة الطويلة لملوك سبأ الخرافيين الذين ليس في  
هذه الاسطورة ما يُروى عنهم ، الى حادث انطبع في ذاكرة العرب بشكل  
ليس الى محوه من سبيل ، ويعرف في أخبارهم « بسيل العرم »<sup>(٤١)</sup> •

---

(٤٠) فون كريمر «أسطورة الجنوب العربي» Die Südarabische Sage  
من الممكن ، كما يقترح هو ، أن تكون الحكاية تعبيراً رمزياً عن حقيقة أن  
السبئيين كانوا منقسمين الى قبيلتين عظيمتين : حمير وكهلان وكانت السلطة  
الرئيسية لأولاهما •

(٤١) نهاية الصفحة ١٤ من النص الانكليزي •

على بعد بضعة أميال جنوب غربي مأرب تقترب الجبال من بعضها البعض ، تاركة فجوة يمر منها نهر « أدنه » ، وقاع النهر جاف على الأكثر خلال الصيف ، ولكن المياه تتدفق في موسم الامطار بعنف بحيث يصعب اجتيازه ، ولكيما تحفظ المدينة من الفيضانات واستجابة لأغراض الري كذلك أقام السكان سداً من البناء المتين الذي الهب خيال محمد (ص) (٤٢) ، بعد خرابه بمدة طويلة ، فعدّه المسلمون من عجائب الدنيا (٤٣) وليس مدهشاً أن يغلف مؤرخوهم الحقيقة العارية لخرابه بالكثير من أغلفة

---

(٤٢) هذا كلام من يعتقد بأن القرآن غير موحى ولا منزل ، وهو مردود على نكلسن ، لان الصورة ليست من خيال محمد (ص) ، وانما هي حقيقة تاريخية أوحيت اليه من الله سبحانه وتعالى .

[ المترجم ]

(٤٣) راجع القرآن - السورة : ٣٤ « سورة سبأ » الآية ١٥ وما بعدها .

[ ١٥ - لقد كان لسبأ في مسكنهم آية ، جنتان عن يمين وشمال ، كلوا من رزق ربكم واشكروا له ، بلدة طيبة ورب غفور .

١٦ - فأعرضوا فأرسلنا عليهم سيل العرم وبدلناهم بجنتيهم جنتين ذواتي أكل خمطٍ وآثلٍ وشيءٍ من سدرٍ قليل .

١٧ - ذلك جزيناهم بما كفروا ، وهل نجازي الا الكفور .

١٨ - وجعلنا بينهم وبين القرى التي باركنا فيها قرى ظاهرة وقدّرنا فيها السير ، سيروا فيها ليالي وأياماً آمنين .

١٩ - فقالوا : ربنا باعد بين أسفارنا ، وظلموا أنفسهم فجعلناهم أحاديث ومزقناهم كل ممزق . ان في ذلك لآياتٍ لكل صبارٍ شكور .

٢٠ - ولقد صدّق عليهم ابليس ظنه فاتبعوه الا فريقاً من المؤمنين [

وقد وصف آرنو الخرائب الماثلة اليوم في المجلة الآسيوية ( الفرنسية ) ، السلسلة السابعة ، المجلد ٣ ( ١٨٧٤ ) ص ٣ وما بعدها .

الظروف الأسطورية إلا أنه من الضروري اختصارها هنا (٤٤) .

### أصوات تعلن خرابه :

في نحو ختام القرن الثالث للميلاد أو من المحتمل في فترة أسبق احتل (٤٥) عرش مأرب بصورة مؤقتة عمرو بن عامر ماء السماء الملقب بـ « مزريقاً » (٤٦) وكانت زوجته « ظريفة » بارعة في فن الكهانة وقد حلمت أحلاماً ورائت رؤى أعلنت عن الكارثة المتوقعة فقالت لزوجها الذي شك في تنبؤاتها : « اذهب الى السد فاذا ما شاهدت جرذاً يحفر حفراً في السد بمخالبه ويحرك صخوراً هائلة بقدميه الخلفتين فاعلم بأن المصيبة قد حلت بنا » فذهب عمرو الى (٤٧) السد ونظر ملياً فاذا بجرد يحرك صخرة هائلة

---

(٤٤) اتبعت هنا رواية المسعودي في « مروج الذهب » ( طبعة ياربييه دي مينار ) ج ٣ ص ٣٧٨ وما بعدها والنويري فيما أورده عنه رايسكر Reiske في كتابه « أسطر عربية تاريخية نادرة » Primae Linear Historiae Rerum Arabicorum ص ٦٦ وما بعدها .

(٤٥) قد يكون لقصة الهجرة من مأرب كما هي مروية في أدناه أصل تاريخي ، غير أن السد لم يخرب نهائياً إلا بعد عهد طويل ، وترينا الكتابات المحفورة على الخرائب الماثلة أنه كان في حالة صلاح نوعاً ما الى منتصف القرن السادس للميلاد ، وإن أول فيضان مدون حدث سنة ٤٤٧ - ٤٥٠ ، وفي مناسبة أخرى ( سنة ٥٣٩ - ٥٤٢ ) أعاد أبرهة ، نائب الملك الحبشي في اليمن ، بناء السد جزئياً . راجع ثي . كليزر : « كتابتان عن انهدام سد مأرب »

E. Glaser: Zwei Inschriften Über Den Dammbruch Von Mârib ( Mitteilungen Der Vorderasiatischen Gesellschaft, 1897, 6 )

(٤٦) يقال انه أحرز هذا اللقب من عادة تمزيقه كل ليلة الرداء الذي ارتداه أثناء النهار .

(٤٧) نهاية الصفحة ١٥ من النص الانكليزي .



لا يستطيع خمسون رجلاً زحزحتها من موضعها ، وإذا اقتنع بهذه الظاهرة .  
وظواهر مرعبة أخرى بأن السد سرعان ما سينفجر وتغدو الأرض خراباً ،  
عزم على بيع ممتلكاته والرحيل بأسرته ، ولثلا يثير سلوك غريب كهذا  
شكوكاً لجأ إلى الحيلة الآتية : دعا وجهاء المدينة إلى وليمة ممتازة قوطعت .  
حسب خطة مدبرة بمعركة حامية بينه وبين ولده ( أو كما يروى الآخرون  
بينه وبين يتيم 'رَبِّي' في بيته ) فتبادل الاثنان اللكمات وصاح عمرو « وافضيحتاه !! »  
أفي يوم مجدي وفخرى يسبني ويلطمني غلام عاق ؟ » فأقسم ليقْتُلَنَّ  
ولده غير أن الضيوف توسلوا إليه أن يظهر الرحمة ، إلى أن رضي في  
النهاية ، بيد أنه صاح قائلاً : « ولكنني لا أقيم ببلد لطم وجهي فيه أصغر .  
ولدي وسأبيع أرضي ومتاعي سأبيع أراضي ومواشي » وبعد أن تخلص  
بنجاح مما كان يثقل كاهله - إذ لم يعوزه المشترون المتلهفون لتصديق  
كلامه - أخبر عمرو قومه بالخطر الذي يتهددهم ، وخرج من مأرب على  
رأس حشدٍ عظيم ، وقد أحدثت المياه فجوة في السد بالتدريج ، واكتسحت  
البلاد ناشرة الخراب طولاً وعرضاً ، ف ضرب المثل « ذهبوا ( أو تفرقوا ) »  
أيدي سبا » (٤٨) .

#### سقوط الامبراطورية السبئية :

يحدد هذا الطوفان فترة في تاريخ الجنوب العربي ، وينخفض  
منسوب المياه وتعود الأرض إلى الزراعة والرخاء ولكن مأرب تبقى مهجورة .  
ويختفي السبئيون إلى الأبد ، اللهم الا ليشيروا إلى مغزى (٤٩) ، أو يزينوا .

(٤٨) فريتاغ : « الامثال العربية » ج ١ ص ٤٩٧  
Freytag: Arabum Proverbia [ راجع قصة خراب سد مأرب في  
« الاكليل » ج ٨ ص ٢٦٦ - ٢٧٠ « المترجم » ]

(٤٩) وفي هذا يقول كثير [من الطويل] :  
« ايادي سبا يا عزاً ما كنت بعدكم فلم يحل للعينين بعدك منزل »  
[ « لسان العرب » ج ١ ص ٨٧ « المترجم » ]



بعد انهدام السد وتفرق السبئين الذين بنوه (٥٧) .

### التبابعة :

كان أول تبع عُرف ملوك حمير باسمه عند المؤلفين المسلمين هو الحارث المعروف بالرائش لانه راشى عُش قومه بالغنائم التي جاء بهـ ظافراً من الهند وأذربيجان (٥٨) ويدين على ما يظهر بعض التبابعة الذين جاؤا بعده بمكانهم فى السلالة الحميرية الى علماء الانساب الذين كان احترامهم للقرآن أعظم من قابليتهم النقدية ، ومثل هذا الرجل الخيالى هو ( صَعْبُ ذُو الْقَرْنَيْنِ ) .

### ذو القرنين :

ترينا الآيات الآتية [من الطويل] أنه توأم ذي القرنين العجيب المذكور فى القصص القرآني ويظن معظم المفسرين أنه الأسكندر الكبير (٥٩) بالذات : (٦٠)

---

(٥٧) الكتابة التالية محفورة على احدى الاسطوانات التى وصفها آرنو :  
« يشعمر بيّن بن سميح علي ينوف أمير سبأ ثقب الجبل بلق وأقام بوابات .  
الفيضان المسماة رحب لفائدة الري » الترجمة الانكليزية عن دى . ايج مولر ،  
سبق ذكره ، ص ٩٦٥ .

(٥٨) ان لفظتي « حَمِير » و « تَبَّع » لم تذكر اطلاقاً فى النقوش القديمة ، ونادراً جداً حتى فى الحديثة منها .

(٥٩) نهاية الصفحة ١٧ من النص الانكليزى .

(٦٠) راجع القرآن : السورة ١٨ الآية - ٩٨ حيث ورد قوله تعالى :  
« ويسألونك عن ذي القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكراً ، إِنَّا مَكِّنَّا لَهُ فى  
الأرض وآتيناه من كل شئ سبباً فاتبع سبباً ، حتى إذا بلغ مغرب الشمس  
وجدتها تغرب فى عين حمئة ووجد عندها قوماً قلنا يا ذا القرنين إما أن  
تعذب وإما أن تتخذ فيهم حسناً ، قال أما من ظلم فسوف نعذبه ثم يرد إلى  
ربه فيعذبه عذاباً نكراً وأما من آمن وعمل صالحاً فله جزاء الحسنى  
وسنقول له من أمرنا يسراً ثم اتبع سبباً حتى إذا بلغ مطلع الشمس وجدها  
تطلع على قوم لم نجعل لهم من دونها ستراً كذلك وقد أطينا بما لديه



لنا ملكٌ ذي القرنين هل نال ملكه  
 نوى ثمَّ يتلو الشمسَ عند غروبِها  
 ويسمو اليها حين تطلعُ غُدوةً  
 دليلاً بأسبابِ السماءِ نهاره  
 وأرصد سداً من حديد إذا بدا  
 رمى فيه يأجوجاً ومأجوجَ عَنوةً  
 من البشر المخلوق خلقٌ مصورٌ ؟  
 لينظرَها في عَيْنِها حين تُدحرُ  
 ليلمحها في برجها حين تظهرُ  
 وليلاً رقيقاً دائماً ليس يفترُ  
 ومن عينِ قطرٍ مترعاً ليس يظهرُ  
 الى يومٍ تُدعى للحساب وتُنشرُ (٦١)

### بَلْقِيس :

وهكذا نجد بين التابعة ملكة سبأ التي أورد القرآن مغامراتها مع سليمان في السورة السابعة والعشرين ؛ ومع أن محمداً (ص) نفسه لم يذكر اسمها ولا أصلها فان المفسرين نهضوا بأعباء ما طُلب اليهم وكشفوا عن هُويتها كبلقيس بنت شراحيل ( أو شرحيل ) (٦٢) .

خبراً ثم اتبع سبباً ، حتى اذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوما لا يكادون يفقهون قولاً ، قالوا : يا ذا القرنين ان يأجوج ومأجوج مفسدون في الأرض فهل نجعل لك خرجاً على أن تجعل بيننا وبينهم سداً ؟ قال : ما مَكَّنِّي فيه ربي خير فأعينوني بقوة أجعل بينكم وبينهم ردماً ، آتوني زبر الحديد حتى اذا ساوى بين الصدفين قال : انفخوا ، حتى اذا جعله ناراً قال : آتوني افرغ عليه قطراً ، فما استطاعوا أن يظهره وما استطاعوا له نقباً .

(٦١) النص العربي في كتاب فون كريمر : «الاشعار العربية القديمة عن المأثورات الشعبية اليمانية» ص ١٥ ( رقم ٨ س ٦ وما بعده ) . كان حسان بن ثابت قائل هذه الأبيات معاصراً لمحمد (ص) الذي كرس له الشاعر ما كان لديه من موهبة شعرية ؛ ويدعي ، في الأبيات التي تسبق هذه التي ترجمت الى الانكليزية ، مباشرة ، انه سليل قحطان .

(٦٢) في رأي الكاتب الاميركي فارديس فشر Vardis Fisher في كتابه : (The Valley of Vision) « وأدى الرؤيا » الذي ترجمه الاستاذ فريد لقمان بعنوان « وادي الاحلام » ( سبق ذكره ، راجع ص ١٥ هـ ٤ في أعلاه) أن بلقيس هي الاميرة المصرية خيت Khate التي تزوجها النبي سليمان ؛ والى ذلك فنحن نرد قول نكلسن : « ان محمد (ص) نفسه لم يذكر اسمها » ، فنقول : « ان الله عزوجل هو الذي أغفل اسمها ! »

[ المترجم ]

والبطل القومي لأساطير الجنوب العربي هو التُّبَع (٦٣) أسعد كامل  
أو أبو كريـب ، كما يعرف أحيانا ، وقد بقيت ذكراه حية حتى في الوقت  
الحاضر ، على ما يقول فون كريمر ، ولا يزال شبحه في خرائب بلاطه  
في ( ظفار ) « وليس ثم من يقرأ أغنية مغامراته أو كلمات الحـض التي  
وجهها من فراش الموت الى ولده حسان يمكنه أن يهرب من الاعتقاد  
بأننا هنا أمام شعر شعبي حقيقي - مقتطفات - من دورة أسطورية للجنوب العربي  
تصل بدايتها ، دون شك ، الى أيام سحيفة في القدم (٦٤) وانني لأقدم هنا  
أولى القطعتين وهي تلك التي يمكن أن توسم بـ «أغنية السواحر الثلاث» (٦٥)  
[ من المنسرح ] :

### أغنية السواحر الثلاث

الدهر يأتيك بالعجائب والـ أيامُ والدهرُ فيه معتبرُ

(٦٣) نهاية الصفحة ١٨ من النص الانكليزي .

(٦٤) فون كريمر: «أسطورة الجنوب العربي» Die Südarabische

Sage ص ٧ من المقدمة .

(٦٥) لقد قدم فون كريمر ترجمة نثرية لها ، نفس المصدر ، ص ٧٨  
وما بعدها ، والنص العربي الذي نشره فيما بعد في كتابه : « أشعار عربية  
قديمة في المأثورات الشعرية اليمانية » ص ١٨ وما بعدها ، مضطرب في  
بعض المواضع ومغلوط في مواضع أخرى . لقد اتبعت تفسير فون كريمر  
إلا حيثما يأن لي واضحا أنه لا يمكن الأخذ به ، ولن يجد القارئ صعوبة  
في الاعتقاد بأن القصد من هذه القصيدة هو أن تنشد على لسان مغنٍ متجول  
لرهط قد تجمع حوله في الليل ومن الأرجح أنها من نظم بعض القصاص  
الذين عاشوا في القرن الأول بعد الهجرة كعبيد بن شريح ( انظر الصفحة  
١٣ من النص الانكليزي والصفحة ٤٨ من الترجمة العربية ) أو يزيد بن  
ربيعه بن مفرغ ( المتوفى سنة ٦٩ هـ / ٦٨٨ م ) الذي قيل انه اخترع قصائد  
الملك الحميريين ورواياتهم ( الأغاني : ٥٢ / ١٧ ) .

بيننا ترى الشمل فيه مجتمعاً      فرَّقَه 'في صروفه' القدرُ  
لا ينفع المرءَ فيه حيلتهُ      فيما سيلقاه لا ولا الحذرُ  
أتى زعيمٌ بقصةٍ (عجبرِ)      عندي لمن يستزيدها الخبرُ

\* \* \*

يكون في الأسدِ مرةً رجل      تمَّ له في ملوكه الخطرُ  
مولدُه في قرى ظاهر همدان بتلك التي اسمها خَمِرُ (٦٦)  
يقهر أصحابه على حدث السن ويحقرهم فيُحْتَقَرُ  
حتى إذا مكنته صولتُه      وليس يدري ما شأنه البشرُ (٦٧)  
أصبح في هِنَوامِ (٦٨) على وجلٍ  
رأوا غلاماً بالأمس عندهم  
لا يفقدوه لا درَّ درُّهم  
حتى إذا أدركته روعتُه  
جاءت إليه الكبرى بأُسقيةٍ  
فقال : «هاتي اليَّ أشربُها !»  
فناولته فما تَوَرَّعَ عن  
فنهنته الوسطى فنازلها  
قالت له : « هذي مراكبنا ،  
فقال : « حقا صدقتِ » ثم سما  
فدق منه جنباً فغادره

(٦٦) لا تزال باقية الى اليوم ، اذ أقيم فيها مؤتمر المصالحة اليماني  
( سنة ١٩٦٥ ) « المترجم » .

(٦٧) نهاية الصفحة ١٩ من النص الانكليزي .

(٦٨) في الأصل « هيَوم » بدلا من « هنوام » وقد قرأها فون كريم  
« أهنوم » ولكن راجع : الهمداني ، « صفة جزيرة العرب » ، ص ١٩٣ ،  
السطر الأخير وما بعده ( و « هِنَوام » اسم تل ) .



ثم أته الصغرى تمرضه  
فحال عنها بمضجع ضجر  
كأنّ اذ ذاك بعد صرعه  
قلن له لما رأين جرأته :  
في كل ما وجهة يوجهها  
وأنت للسيف والسنان وفي الـ  
وانّ أنت المهریق' كلّ دمـ  
فارشد ولا تستكن في (خمر)  
فلمست تلتذ عيشة أبدأ  
نحن من الجن يا « أبا كرب »  
فما بلوناه فيك من تلف  
ثم أتى أهله فأخبرهم  
فسارعتهم من بعد تاسعة  
فحلّ فيها والدهر يرفعه

فوق الحشايا ودمعه (٦٩) درر  
ولا تساوى الوطاء والزعر  
من شدة الجهد (٧٠) تحته الابر  
« أسعد' ، أنت الذي لك الظفر! »  
وأنت يشفى بحربك البشر (٧١)  
أبدان تبدو كأنها الشمر  
إذا ترامى (بشخصك) السفر  
ورّد ظفّاراً فانها الظفر  
ولالأعادي عين ولا أثر  
يا تبّع الخير هاجنا (الدغر)  
عن عمد عين وأنت مصطبر  
بكل ما قد رأى فما اعتبروا  
الى ظفار وشأنه (الفكر)  
في عظم شأن وهو يشتم (٧٢)

- (٦٩) ترجمها نكلسن « ودمعها » بدلا من « ودمعه » [ المترجم ]  
(٧٠) قرأت هنا « الجهد » بدلا من « الجهل » [ نكلسن ]  
(٧١) نهاية الصفحة ٢٠ من النص الانكليزي .  
(٧٢) أشار نكلسن الى أنه حذف بعد هذا البيت سبعة أبيات تبين  
كيف أن عجوزا من المدينة جاءت الى الملك أسعد متوسلة اليه ليثأر لها  
وكيف أنه جمع جيشاً خميساً لا عدد له ودحر أعداءه وعاد الى ظفار منتصراً؛  
واتماماً للفائدة ثبت الأبيات المحذوفة هنا :

حتى أته من المدينة تشكو الظلم شمطاء قومها غدروا  
(أدت) اليه منهم ظلامتها  
فأهمل الرأي في الذي طلبت  
فعبأ الجيش ثم سار به  
قد ملأ الخافقين عسكره  
تعم أعداءه كتابه  
حتى مضى منهم لثانية  
حتى أته من المدينة تشكو الظلم شمطاء قومها غدروا  
ترجو به ثأرها وتنتصر  
( فكان ) كلّ بذاك يآتمر  
مثل الربا في البلاد ينتشر  
كأنه الليل حين يعتكر  
وليس يبق فيهم ولا ينذر  
وفاز بالنصر ثم ينتصر !

انا وجدنا هذا يكون معنا      فى علمنا والمليك مقتدر  
فالحمد لله والبقاء له      كل الى ذي الجلال مفتقر  
وتجعل الأسطورة أسعد بطل حملة على فارس حيث بدحر القائد الذي  
يرسله الأرساسيديون ضده ويتغلغل في بحر قزوين وفي طريق عودته  
يسلك طريق الحجاز واذ يعلم أن ولده الذي خلفه في المدينة المنورة قد  
قتل غدرًا يعزم على أن ينتقم له انتقاماً فظيعاً من سكان المدينة •

### أسعد كامل وحبرا المدينة :

« وبينما كان تبّع منهما في اعداد الغارة عليهم وفد عليه حبران  
يهوديان من قريظة يتفجر العلم منهما ، فلما علما بعزمه (٧٣) قالوا له :  
« أيها الملك لا تفعل ، فانك ان أبيت الا ما تريد حيل بينك وبينها ، ولم  
نأمل عليك عاجل العقوبة » فقال لهما : « ولم ذلك ؟ » فقالا : هي مهاجر  
نبي يخرج من هذا الحرم من قريش في آخر الزمان تكون داره « فتناهى  
عن ذلك ورأى أن لهما علماً وأعجبه ما سمع منهما فانصرف عن المدينة  
واتبعهما على دينهما » (٧٤) •

### أسعد كامل في مكة :

« وكان تبّع وقومه أصحاب أوثان يعبدونها ، فتوجه الى مكة وهي  
في طريقه الى اليمن ، ثم أتاه نفر من هذيل قالوا له : « أيها الملك ، ألا  
ندلك على بيت مال واثر أغفلته الملوك قبلك فيه اللؤلؤ والزبرجد والياقوت  
والذهب والفضة ؟ » قال : « بلى » فقالوا : « أرسل الى الحبرين ! » فأرسل  
اليهما وخبرهما بما حدثه به الهذليّون ، فقالا له : « ما أراد القوم الا

---

(٧٣) نهاية الصفحة ٢١ من النص الانكليزي •

(٧٤) ابن هشام : ص ١٣ س ١٤ وما يليه •

هلاكك وهلاك جندك • ما نعلم بيتاً لله اتخذته في الأرض لنفسه غيره ولئن فعلت ما دعوك اليه لتهلكن وليهلكن من معك » فسألها ما يصنع اذا قدم عليه فأشارا عليه بأن يصنع ما يصنع أهله « تطوف به وتعظمه وتكرمه وتحلق رأسك عنده وتذلل له » فقال : « فما يمنعكما أنتما من ذلك ؟... »  
« أما والله انه لبيت ابراهيم » وانه لكما أخبرناك ولكن أهله خالوا بيتنا وبينه بالأوثان التي نصبوها حوله وبالدماء التي يهرقون عنده وهم نجس أهل شرك » فامثل أمرهما وقرب النفر من هذيل فقطع أيديهم وأرجلهم ، ثم مضى حتى قدم مكة ، فطاف بالبيت ونحر عنده ، وحلق رأسه ، وأقام بمكة ستة أيام فيما يذكرون ، ينحر بها للناس<sup>(٧٥)</sup> فيطعم أهلها ويستقيهم<sup>(٧٦)</sup> العسل... .

#### يحاول ترسيخ اليهودية في اليمن :

... « ثم لما دنا تبع من اليمن ليدخلها حالت حمير بينه وبين ذلك وقالوا : « لا تدخلها علينا وقد فارقت ديننا » فدعاهم الى دينه وقال « انه خير من دينكم » فقالوا : « فحاكنا الى النار » قال « نعم » •

وكان باليمن فيما يزعم أهل نار تحكم بينهم فيما يختلفون فيه تأكل الظالم ولا تضر المظلوم ، فخرج قوم بأوثانهم وما يتقربون به في دينهم ، وخرج الحبران بمصاحفهما في أعناقهما متقلديها حتى قعدا للنار عند مخرجها الذي تخرج منه ، فخرجت النار اليهم ، فلما أقبلت نحوهم حادوا عنها وهابوها ، فذمرهم من حضرهم من الناس ، وأمروهم بالصبر لها ، فصبروا حتى غشيتهم ، فأكلت الاوثان وما قربوا معها ومن حمل ذلك من رجال حمير ، وخرج الحبران بمصاحفهما في أعناقهما تعرق

(٧٥) نهاية الصفحة ٢٢ من النص الانكليزي

(٧٦) ابن هشام : ص ١٥ س ١ وما بعده •



جباهما لم تضرهما فأصبحت عند ذلك حمير على دينه ، فمن هنالك كان أصل اليهودية باليمن . (٧٧) أه .

### وداع أسعد لولده :

والقصيدة الموجهة الى ولده وخليفته حسان والتي وضعتها الأخبار على لسانه ، نوع من العهد والوصية الأخيرة ، وقد احتل القسم الأعظم منها تفاصيل فتوحاته وتمجيد أسرته ونفسه (٧٨) وكل ما نجده كحكم ومواعظ ملائمة للمناسبة الرزينة متضمنة في الايات الآتية [من الكامل] :

حضرت وفاة أبيك يا حسان      فانظر لنفسك فالزمان زمان  
فلربما ذلّ العزيز وربما      عزّ الذليل وهكذا الانسان (٧٩)  
قولوا لِحَمِيرٍ يقبروني واقفاً      وتكنّ معي الخيلان والرقان (٨٠)

(٧٧) تجد ترجمة ثانية لما أوردناه في أعلاه بقلم الدكتور حسن حبشي في مجلة الرسالة ( العدد ١٧٨ - ٣٠ نوفمبر ، سنة ١٩٣٦ - السنة الرابعة ، ص ١٩٦٥ - ١٩٦٦ ) مع ذلك فقد أعدنا ترجمته من النص الانكليزي ، وان كان معظمه في الواقع نصّوصاً شعرية ونثرية من مظان عربية ليس غير !

(٧٨) النص العربي في كتاب فون كريمر : الشعر العربي القديم . في المأثورات الشعبية اليمانية Altarabische Gedichte Ueber Die Volkssage Von Jemen. ص ٢٠ وما بعدها ، والترجمة النثرية الى الالمانية لنفس المؤلف في كتاب Die Südarabische Sage « حكماء الجنوب العربي » ص ٨٤ وما بعدها .

(٧٩) نهاية الصفحة ٢٣ من النص الانكليزي .

(٨٠) الشطر الثاني من هذا البيت مضطرب ، فالفون كريمر يترجمه في ملاحظاته للنص العربي ص ٢٦ بما يأتي : « وادفنوا معي الجِمال والرقيق » بيد أنه فضلاً عن أن لفظة « رِقَان » ( جمع رقيق ) لم يذكرها اللغويون ، يبدو من غير المحتمل أبداً أن يأمر الملك بمثل هذا العمل البربري . لذلك افسر لفظة خيلان ( جمع خال ) بمعنى منسوجات يمانية ناعمة ، وقرأ اللفظة الثانية « زقان » ( جمع زق ) .

وانظر لنكاھتي فان كلامها علم وان بصوتها غيمان<sup>(٨١)</sup>

### قلع اليمن :

بوسعنا أن نضيف بضع كلمات عن غيمان<sup>(٨٢)</sup> فيما يتعلق بقلع اليمن التي لا تزال هياكلها المحطمة الناهضة من مرتفات فريدة تبدو وكأنها لا تزال عابسة بتحدٍ في وجه المسافر العابر ، وقد كانت قبل ألفي سنة وربما أكثر من ذلك بكثير يسكنها أقبال أقوياء مستقلون نوعاً ما، وكانوا في الأزمنة المتأخرة عندما جعلت الامبراطورية الحميرية تندهور ينتخبون سيدهم الملك دوماً ويخلعونه أحياناً ؛ وقد قدم لنا العالم الجغرافي الهمداني معلومات موصلة عن هذه القصور في الكتاب الثامن من مؤلفه العظيم في تاريخ اليمن وآثارها بعنوان « الاكليل »<sup>(٨٣)</sup> وأقدم هذه القصور وأشهرها هو قصر غمدان ، قلعة صنعاء ، وقد وصف بأنه بناء ضخيم مكون من عشرين طابقاً وكل طابق بارتفاع عشرة أذرع وكانت الواجهات الأربع مبنية بأحجار ذات ألوان مختلفة أبيض وأسود وأخضر وأحمر وكان في الطابق العلوي صالة ذات شبابيك رخامية مؤطرة بالأبنوس وخشب الدُّلب ، وكان سقفها صفيحة من الرخام الشفاف بحيث انه عندما كان سيد غمدان يضطجع على فراشه يرى الطيور ترفرف فوق رأسه ويستطيع أن يميز بين الغرباب والحدأة وكان في كل زاوية أسد نحاسي ، وعندما كانت الريح تهب<sup>(٨٤)</sup>

---

(٨١) غيمان أو مقلاب حصن بالقرب من صنعاء حيث كان يدفن ملوك الحميريين .

(٨٢) ياقوت : « معجم البلدان » .

(٨٣) لقد نشر دي . ايج مولر نص هذا القسم من « الاكليل » مع ترجمته

S.B.W.A. ج ٩٤ و ٩٧ ( فينا ١٨٧٩ - ١٨٨٠ ) .

(٨٤) نهاية الصفحة ٢٤ من النص الانكليزي .

كانت تدخل في أجواف التماثيل وتخرج صوتاً يشبه زئير الأسود •

### زرقاء اليمامة :

ولابد أن تكون مغامرة أسعد كامل مع « السواحر الثلاث » قد أعادت إلى ذاكرة كل قارئ بعض المشاهد في مكبث<sup>(٨٥)</sup> ومن الغريب أنه في تاريخ ولده حسان حادثة تروى فتقدم شيها يضارع مسيرة غابة برنام<sup>(٨٦)</sup> ويُقدِّم سبق ذكر « طسم » و « جديس » ؛ وعند حدوث مجزرة القبيلة الأولى على يد الثانية هرب طسمي<sup>١</sup> واحد اسمه « رحاب بن مرة » والتجأ إلى تبّع حسان فأقنعه بأن يقود حملة على القتلة ، وكانت أخت « رحاب » قد تزوجت رجلاً من جديس ، وكان اسمها « زرقاء اليمامة » عرفت بحدة البصر بحيث كان حسان قد أمر الخيالة أن يمسكوا أمامهم بأغصان

---

(٨٥) راجع فخري أبو السعود : « الخرافة في الأدب العربي والانجليزى » الرسالة ( العدد ١٧٤ ، « ١٩٣٦ » ص ١٧٩٠ ) واليك ما أورده الكاتب في هذا الصدد : « وقصة مقتل أحد أقبال اليمن على يد أخيه الطامع في عرشه التي وردت في كتب الأدب العربي وروى فيها شعر لشاعر يدعى « ذا رعين » ، منه قوله [ من الوافر ] :

فأما حمير غدرت وخانت فمعدرة<sup>٢</sup> الإله لذي رعين<sup>٣</sup>

واستشارة الخائن للعرافين قبل اقتراف جريمته ، والخدعة الحربية التي لجأ إليها جيش ابن الملك القليل من استتار كل مقاتل بشجرة اقتلعها في طريقه وحملها أمامه ، حتى بدا الجيش كأنه غابة تسير ، كل ذلك مشابه للحوادث التي اتخذها « شكسبير » موضوعاً لروايته « مكبث » التي تدور حول مصرع بعض ملوك اسكتلندا ، وهي بلاد تشبه بوعورتها واستقلالها وبأسها وتأثيرها في عقول أهل انكلترا حالة اليمن في جزيرة العرب ، وقد عبثت الخرافة بكلتا القصتين ونمقتهما بمظاهر السحر والتنبؤ بالغيب • »

(٨٦) الإشارة هنا إلى المنظر الخامس من الفصل الخامس عندما يدخل حارس الغابة على « مكبث » ليخبره بأنه قد رأى غابة برنام تتحرك •

[ المترجم ]



مورقة انتزعوها من الأشجار فتقدموا وهم مختبئون على هذه الشاكلة ، وفي نحو المساء عندما أصبحوا على مسيرة يوم قالت الزرقاء لقومها : « أرى أشجاراً تزحف » فلم يصدقها أحد الا في وقت جد متأخر ، وفي صبيحة اليوم التالي انقض عليهم حسان وأعمل السيف في القبيلة بأسرها •

### مقتل حسان على يد أخيه :

شعر شيوخ حمير بأن الحملات الحربية التي خصص لها حسان كل قواه عبء لا يطاق فتأمروا على قتله ووضع أخيه عمرو على العرش • كان عمرو لاول وهلة غير راغب في الانصياع الى خططهم ولكن محاذيره في النهاية غلبت على أمرها فطعن تبعاً بيده هو، وقد عوقب القاتل عقاباً فظيعاً اذ جفاه النوم وشرع بتأنيب من ضميره يقتل المتأمرين واحداً تلو الآخر •

### ذو رعين :

على انه كان هناك شيخ واحد اسمه ذو رعين بقي مخلصاً له ، وعمل جهده لينقذ عمراً من اثم سفك الدم الأخوي ؛ ولما أخفقت جهوده رجا من عمرو أن يتقبل ورقة مختومة<sup>(٨٧)</sup> جلبها معه ليحتفظ بها في مكان مؤتمن حتى يطلبها منه ، فوافق عمرو على ذلك ولم يعد يفكر في الأمر ، بيد انه خيل اليه فيما بعد أن ذا رعين كان مشتركاً في المؤامرة فأمر باعدامه فصاح ذو رعين : « وكيف ؟ ألم أذكر لك ما كانت تتضمنه الجريمة ؟ » وطلب اليه أن يبرز الورقة المختومة فاذا بها تتضمن هذين البيتين [ من الوافر ] :

ألا من يشتري سهرأ بنوم سعيد من بيت قرير عين

---

(٨٧) نهاية الصفحة ٢٥ من النص الانكليزي •

فأما حمير" غدرت وخانت فمعدرة' الاله لذي ر'عين<sup>(٨٨)</sup>  
واذ قرأ عمرو ذلك أيقن أن ذا رعين قد نطق بالصدق فخلى سبيله •

### ذو نواس :

تنتهي سلالة تبّع « بعمرو » فالملوك الذين أعقبوه كان ينتخبهم ثمانية  
من أقوى الأقبال الذين كانوا في الحقيقة أمراء مستقلين كل يحكم من  
قلعته الحصينة على حاشية وأتباع قدر ما يستطيع أن يخضع منهم لحكمه ،  
وفي هذه الفترة فتح الأحباش جزءاً من البلاد على الأقل ، وبعث النجاشي<sup>(٨٩)</sup>  
نواباً عنه من النصارى ليحكموا باسمه ، وأخيراً سحق ذو نواس ، وهو  
من سلالة تبّع أسعد كامل ، الأقبال المتمردين وجعل نفسه ملك اليمن بلا  
منازع ، ولما كان متعصباً لليهودية فقد عزم على استئصال شأفة المسيحية من  
نجران وقد أدخلها إليها - على ما قيل - من الشام حبر اسمه فيميون  
وقد انضوى الحميريون تحت لوائه ، ولم يكن ذلك عن دوافع دينية قدر  
ما كان عن كره الأحباش •

### مذبحة نصارى نجران ( ٥٢٣ م ) :

ووجد ذو نواس سبياً وجينهاً في مقتل طفلين يهوديين ، على ما زعم ،  
فرحف على نجران بقوة هائلة ، ودخل المدينة وأمر سكانها الاختيار بين  
اليهودية والموت فهلك الكثير قتلاً بالسيف وقُذِف بالآخرين في خندق  
أمر الملك بحفره وملئه<sup>(٨٩)</sup> بالنار المتأججة ، وقد تسلى محمد (ص)  
وشجع أصحابه بعد ما يقرب من مائة عام عندما اشتد عليه الاضطهاد ،

---

(٨٨) الاغانى ج ٢٠ ص ٨ س ١٤ وما بعده ( انظر كذلك ابن هشام  
ج ١ ص ٢٩ ) •

(٨٩) نهاية الصفحة ٢٦ من النص الانكليزي •

بأمولة نصارى نجران الذين أُوذوا « وما نقيموا منهم الا أن يؤمنوا بالله  
العزیز الحمید » (٩٠) وقد دفع ذو نواس ثمن انتصاره غالياً ، اذ ذهب  
أحد الذين نجوا من المجزرة وهو « دوس ذو ثعلبان » الى امبراطور الروم  
وتوسل اليه كراس للمسيحية أن يساعدهم فى الأخذ بالثأر فكتب  
« جستينس » الى النجاشى يرغب اليه فى أن يقوم بالعمل وقبل أن يمضى  
كبير وقت نزل الى بر اليمن جيش حبشي قوامه ٧٠٠٠٠ رجل بقيادة  
أرياط (٩١) .

### موت ذى نواس :

لم يستطع ذو نواس أن يعتمد على اخلاص نبلاء الحميريين فتقلص  
عدد جنوده « فلما رأى ذو نواس ما رأى مما نزل به وبقومه وجه فرسه  
الى البحر ثم ضربه فدخل فيه فخاض به ضحاضح البحر حتى أفضى به الى  
غمره فأقحمه فيه فكان آخر العهد به » (٩٢) .

هكذا مات آخر من يمثل الخط الطويل من ملوك الحميريين ، أو  
هكذا على كل حال ، كان يجب أن يموت ؛ ومنذ ذلك الحين فصاعداً تبدو

---

(٩٠) القرآن - السورة ٨٥ ( سورة البروج ) الآية : ٤ وما بعدها  
واتماما للفائدة نورد الآيات التى تسبق هذه الآية وفيها اشارة صريحة  
للمجزرة الرهيبة : (٤) قتل أصحاب الاخدود (٥) النار ذات الوقود (٦) اذ  
هم عليها قعود (٧) وهم على ما يفعلون بالمؤمنين شهود .

(٩١) يراجع فى المعلومات المعاصرة والتفاصيل المسيحية عن  
استشهاد نصارى نجران «كتاب الحميريين» المؤلف من نُسُف من المعلومات  
(النص السريانى مع الترجمة الانكليزية ) «طبعة أي. موبيرك سنة ١٩٢٤»  
وقارن كذلك تور أندرية « أصل الاسلام والمسيحية »  
( ايسالا ١٩٢٦ ) ص ١٠ - ١٣ .

(٩٢) الطبرى : ج ١ ص ٩٢٧ س ١٩ وما بعده ( الطبعة الاوربية )  
= ج ١ ص ٥٤٦ س ١٦ وما بعده ( طبعة مصر ، ١٩٣٩ ) .



اليمن في تاريخ ما قبل الاسلام معتمدة على الاحباش أو محمية فارسية حسب ، وتؤلف الأحداث التي ستروى الآن توطئة لمسرحية جديدة يلعب فيها عرب الجنوب دوراً غير ذي خطورة تقريباً بعد أن أصبحوا بعيدين عن مركز الاهتمام (٩٣) .

### اليمن تحت حكم الحبشة :

وبعد موت ذى نواس استأنف القائد ارياط زحفه على اليمن «ووطى» ارياط اليمن بالحبشة فقتل ثلث رجالها وأخرب ثلث بلادها وبعث الى النجاشي ثلث سباياها ثم أقام بها وقد ضبطها وأذلها (٩٤) . . فأقام ارياط باليمن سنين في سلطانه ذلك (٩٥) .

### أبرهة وارياط :

ثم نازعه في أمر الحبشة باليمن أبرهة الحبشي وكان في جنده حتى تفرقت الحبشة عليهما فانحاز الى كل واحد منهما طائفة منهم ثم سار أحدهما الى الآخر ، فلما تقارب الناس ودنا بعضهم من بعض أرسل أبرهة الى ارياط أنك لن تصنع بأن تلقى الحبشة بعضها ببعض حتى تفنيها شيئاً فابرز لي وابرز لك فأينا ما أصاب صاحبه انصرف اليه جنده فأرسل اليه ارياط ان قد أنصفتني فاخرج فخرج اليه أبرهة وكان رجلاً قصيراً لحيماً حادراً وكان ذا دين في النصرانية ، وخرج اليه ارياط وكان رجلاً عظيماً طويلاً

---

(٩٣) تجد ترجمة ثانية لما ترجمناه في أعلاه ، للدكتور حسن حبشي في مجلة « الرسالة » [ العدد ١٧٩ لسنة ١٩٣٦ ] ص ٢٠١٢ - ٢٠١٣ .

(٩٤) اختصرت الاخبار التالية من الطبرى (الطبعة الاوربية) ٩٢٨/١ ص ٢ وما يليه ، ( الطبعة المصرية ) ١٩٣٩ ، ج ١ ص ٥٤٦ = نولدكه : « تاريخ الفرس والعرب زمن الساسانيين » ص ١٩٢ وما بعدها .

(٩٥) نهاية الصفحة ٢٧ من النص الانكليزي .

وسيماً ، وفي يده حربة وخلف ابرهة ربوة تمنع ظهره وفيها غلام له يقال له : « عَتَوَدَه » فلما دنا أحدهما من صاحبه رفع أرياط الحربة فضرب بها رأس ابرهة يريد يافوخه فوقعت الحربة على جبهة ابرهة فشرمت حاجبه وعينه وأنفه وشفته فبذلك سمى « أبرهة الأشرم » وحمل غلام ابرهة عتوده على أرياط من خلف ابرهة فقتله وانصرف جند أرياط الى ابرهة فاجتمعت عليه الحبشة باليمن (٩٦) . . . . . وكان كل ما صنع ابرهة بغير علم النجاشي ملك الحبشة فلما بلغه ذلك غضب غضباً شديداً وقال عدا على أميري فقتله بغير أمري ثم حلف لا يدع أبرهة حتى يطأ بلاده . ويجز ناصيته ، فلما بلغ ذلك أبرهة حلق رأسه ثم ملأ جراباً من تراب اليمن ثم بعث به الى النجاشي وكتب اليه أيها الملك انما كان أرياط عبدك وأنا عبدك فاختلفنا في أمرك وكل طاعته لك الا اني كنت أقوى منه على أمر الحبشة وأضبط لها وأسوَس لها ، وقد حلقت رأسي كله حين بلغني قسم الملك وبعثت اليه بجراب من تراب أرض اليمن ليضعه تحت قدميه . فيبر قسمه (٩٧) .

#### أبرهة نائبا للملك على اليمن :

فلما انتهى ذلك الى النجاشي رضي عنه وكتب اليه أن اثبت على عملك بأرض اليمن حتى يأتبك أمرى . . . ثم ان أبرهة بنى « القَلِيسَ » بصنعاء فبنى كنيسة لم يُرَ مثلها في زمانها بشيء من الأرض ثم كتب الى النجاشي ملك الحبشة : اني قد بنيت لك أيها الملك كنيسة لم يبن مثلها لملك كان قبلك ولست بمنته حتى أصرف اليها حاجَّ العرب ، فلما تحدثت العرب .

---

(٩٦) الطبري ( طبعة مصر ) ٤٤٩/١ .

(٩٧) الطبري ( الطبعة المصرية ) ٥٥٠/١ .

بكتاب ابرهة ذلك الى النجاشي غضب رجل من النساك ، أحد بني فقيم  
ثم أحد بني مالك ، فخرج حتى أتى القليس ففقد فيها ثم خرج فلدق  
بأرضه فأخبر بذلك ابرهة فقال : « من صنع هذا ؟ » ف قيل : « صنعه  
رجل من أهل هذا البيت الذي تحج العرب اليه بمكة لما سمع من قولك  
أصرف اليه حاج العرب فغضب فجاء ففقد فيها أي أنها ليست لذلك بأهل »  
فغضب عند ذلك ابرهة وحلف ليسيرنَّ الى البيت فيهدمه (٩٨) .

ولم يحرر الاخفاق المدمر لهذه الحملة التي حدثت عام الفيل  
(٥٧٠م) اليمن من النير الحبشي في الحال ، فان ابني ابرهة « يكسوم »  
و « مسروق » أبهضا كاهل العرب .

#### سيف بن ذي يزن :

ولما لم يجد (٩٩) أحد نبلاء الحميريين وهو سيف بن ذي يزن معونة  
من أبناء قومه ، صمم على البحث عن مساعدة أجنبية ، ووقع اختياره بين  
امبراطوريتي الروم والفرس ورحل أول الأمر الى القسطنطينية ، فلما خاب  
أمله هناك حث ملك الحيرة العربي الذي كان تحت سلطان الفرس على أن  
يقدمه الى بلاط المدائن ( طيسفون ) .

#### الفرس في اليمن ( حوالي ٥٧٢ م ) :

كيف استطاع أن يحصل على مقابلة العاهل الساساني أنو شروان  
الملقب « بالعدل » وأغراه بخدعة بارعة لجمع قوة مؤلفة من ثمانمائة سجين  
محكوم عليه أطلق سراحهم وأبحروا الى اليمن تحت قيادة قائد مسن  
وكيف أنهم أحرقوا سفنهم كلها تقريباً وأخذوا من اليأس قوة فدحروا

---

(٩٨) الطبرى ( الطبعة المصرية ) ١ / ٥٥٠ - ٥٥١ .

(٩٩) نهاية الصفحة ٢٨ من النص الانكليزي .



الجموع الحبشية وجعلوا اليمن اقليماً فارسياً<sup>(١٠٠)</sup> . كل ذلك يكاد يكون قصة روائية حذفناها لانها (فضلاً عن ضيق المجال ) تتعلق « بتاريخ الفرس الادبي » أكثر منها « بتاريخ العرب الأدبي » ولعلها تستند ، كما يقترح نولدكه ، على أخبار نقلها الفاتحون الفرس الذين استقروا في اليمن الى ذريتهم الارستوقراطيين الذين سماهم العرب بـ ( الأبناء ) أو ( بني الاحرار ) .

والآن بعد أن ترك مملكة اليمن التي كانت يوماً ما عظيمة ، وقد هبطت من عليائها الى الابد على هذه الصورة المؤسفة ، نتجه صوب الشمال الى المجرى الرئيس لتاريخ العرب<sup>(١٠١)</sup> .

---

(١٠٠) يجد القارئ تفاصيل كاملة وممتازة في كتاب البروفسور براون : « تاريخ الفرس الادبي » ج ١ صص ١٧٨ - ١٨١ .  
(١٠١) نهاية الصفحة ٢٩ من النص الانكليزي .

## الفصل الثاني

### تاريخ العرب الجاهليين وأساطيرهم

#### عصر الجاهلية :

يدخل المسلمون ضمن مصطلح « الجاهلية » فترة التاريخ العربي من أقدم العصور الى قيام الاسلام ، وقد ذكرت اللفظة في أربع فقرات من القرآن ، وتفسر عادة بـ « حالة الجهل » أو مجرد « الجهل » على أن جولدتزيهر قد اوضح بشكل حاسم أن معنى الجهل ( الذي اشتقت منه الجاهلية ) عند شعراء ما قبل الاسلام ليس « الجهل » قدر ما هو « التوحش » و « البربرية » وان عكسه على وجه الضبط ليس « العلم » بل « الحليم » الذي يدل على الاعتدال الخلقي للرجل المتمدن ؛ « فعندما يقول المسلمون ان الاسلام قد وضع حداً لسلوك الجاهلية وعاداتها » فهم يقصدون « الاعمال البربرية » و « الطبع الوحشي » الذي تتميز به الوثنية العربية عن الاسلام ، وبإبطالها أراد محمد (ص) ايجاد اصلاح خلقي بين مواطنيه ونعني بذلك الحمية الجاهلية والعصية القبلية والمنازعات القبلية التي لا نهاية لها ومبدأ الاخذ بالثار وعدم المصالحة وكل الخصائص الوثنية الاخرى التي قدر للاسلام أن يتغلب عليها<sup>(١)</sup> .

#### مصادر الاخبار عن الجاهلية :

وبوسعنا أن نصنف مصادر معلوماتنا عن هذه الفترة كما يأتي :

١ - القصائد والنتف الشعرية التي ، وان لم تدون<sup>(٢)</sup> في حينها ،

---

(١) جولدتزيهر : « دراسات اسلامية » ، ح ١ ص ٢٢٥ .

(٢) نهاية الصفحة ٣٠ من النص الانكليزي

احتفظ بها بطريق الرواية الشفهية وقد دون معظمها بعد ذلك بمائتي أو ثلثمائة سنة ، ويعترف بأهميتها ( وهي بالفعل السجل المعاصر الوحيد لتاريخ ما قبل الاسلام ) فى القول المعروف : « الشعر ديوان العرب » وبه تحفظ الانساب فى الأذهان ، والاعمال الشهيرة تجعل مألوفة ، وسنقدم معلومات عن المجاميع الرئيسة للشعر العربي القديم فى الفصل القادم .

## ٢ - الأمثال :

وهي أقل أهمية لأنها قلما تفصح عن ذاتها ، فى حين أن شروحها من صنع علماء عكفوا على تفسيرها بأى ثمن<sup>(٣)</sup> ، ولو ان معناها الحقيقي فى كثير من الاحوال لا يمكن الا ان يخمن ، وظروف مصدرها قد نسيت تماما ، وبالرغم من هذه الحماسة المفرطة المعذورة ، لا يسعنا أن نفقد المجموعتين المشهورتين للمفضل بن سلمة ( المتوفى سنة ٢٩١هـ / ٩٠٩م ) والميداني ( المتوفى سنة ٥١٨هـ / ١١٢٤ )<sup>(٤)</sup> اللتين تضمان الكثير من المعلومات الغريبة التي تلقي ضوءاً على كل مظهر من مظاهر الحياة قبل الاسلام<sup>(٥)</sup> .

---

(٣) يقول فخري أبو السعود فى موضوع « الخرافة فى الادبين العربى والانجليزى » مجلة الرسالة ، سبق ذكرها ، ص ١٧٩١ ما يلى : ( ان بعض الادباء ، كابن دريد ، اطلق لخياله شيئاً قليلاً من الحرية ومضى يخترع الروايات والنوادر يفسر بها بعض الامثال السائرة المنحدرة من عهود الجاهلية كقولهم ( عند جهينة الخبر اليقين ) ، ( بالصيف ضيعت اللبن ) و ( جزاء سنمار ) وقد أخرج من صنعوا ذلك أحاديثهم مخرج الحق وأسندوا بعضها كى يضمنوا لها الرواج بين المتأدبين .

(٤) لقد نشر فريتاغ مجموعة الميداني مع ترجمة لاتينية فى ثلاثة مجلدات ( ١٨٣٨ - ١٨٤٣ ) تحت عنوان « الامثال العربية » .

(٥) ان مجموعة الأمثال العربية الموسومة ب ( كتاب الفاخر ) للمفضل بن سلمة الكوفى متوفرة الآن فى طبعة المستر سى . أي ستورى C.A. Storey الممتازة ( لايدن ١٩٣٥ ) [ المؤلف ] وقد طبع الفاخر طبعة عربية جديدة مؤخراً فى سلسلة « تراثنا » تحقيق عبدالعليم الطحاوى ( القاهرة ١٩٦٠ ) [ المترجم ] .



### ٣ - الأخبار والأساطير :

كان من المستحيل ان ينشأ النثر كشكل ادبي عند العرب ما دام العرب الجاهليون بصورة عامة لم يفهموا فن الكتابة ولا مارسوه ، مع ذلك يمكن تقصي بذرة النثر العربي في العهد الجاهلي ، فاننا لنجد فضلاً عن ( المثل ) و ( الخطبة ) عناصر من التاريخ والقصة في الروايات الشريفة التي اصطنعها الشعراء الدوتارون Rhapsodists لتقديم مادة اغانيهم وايضاها ببساطة ، وفي الأساطير التي تسرد الاعمال المجيدة للقبائل والافراد ، ولا يزال عدد كبير من هذه الحكايات - وبعضها صحيح لا يرقى اليه شك والآخر متسم بطابع الخرافة - في مختلف الكتب الادبية والتاريخية والجغرافية التي وضعت ايام العباسيين •

### كتاب الاغاني :

ولا سيما في كتاب الاغاني لابي الفرج الاصفهاني ( المتوفى سنة ٣٥٦هـ / ٩٦٧م ) وهو تصنيف لا يثمن ، يستند على تتبعات كبار الانسانيين كما سماهم « السر چارلس لايل » وأحسن في تسميتهم ، من القرنين الثاني والثالث للهجرة<sup>(٦)</sup> وقد اندثرت الكتابات الاصلية لهؤلاء النقّاد والعلماء الاوائل ، وبدون استثناء تقريباً ، ولا يكاد يوجد لدينا اي نموذج من مؤلفاتهم خارج نطاق المقتبسات المستفيضة في « كتاب الاغاني » • يقول ابن خلدون<sup>(٧)</sup> : « انه ديوان العرب وجامع اشتات المحاسن التي سلفت

---

(٦) لقد نشر كتاب الاغاني ببولاق ( ١٢٨٤ / ١٢٨٥هـ - ١٨٦٧ / ١٨٦٨م ) بعشرين مجلداً أضاف اليها آر. ثي. بروناو R.E. Brunnow ( لايدن ١٨٨٨ ) مجلداً من التراجم ليست في طبعة بولاق ، ونشرته كذلك ( دار الكتب المصرية ) في القاهرة سنة ١٩٢٧ وسنة ١٩٦٣ وسبقتهما مطبعة التقدم ١٣٢٣هـ / ١٩٠٥م [ المترجم ] •

(٧) « مقدمة ابن خلدون » ( بيروت ١٩٠٠ ) و [ طبعة مطبعة الكشاف في بيروت ] ص ٥٥٤ س ٨ - ١٠ و [ طبعة المطبعة الازهرية بمصر

لهم فى كل فن من فنون الشعر والتاريخ والغناء وسائر الاحوال ولا يعدل به كتاب" فى ذلك فيما نعلمه وهو الغاية التي يسمو اليها الاديب ويقف عندها » •

### نطاق هذا الفصل :

لن نحاول فى الصفحات التالية أن نضع المجموعة المشوشة من الشعر والاساطير التي يكمن مستترأ فى اعماقها كل ما نعرفه عن بلاد العرب قبل الاسلام لأن مثل هذه المهمة قد انجزها كوسان دى بيرسيفال Caussin De Perceval ببراعة تثير الاعجاب فى كتاب : « بحث فى تاريخ العرب قبل الاسلام » (٨) :

(Essai Sur L'Histoire des Arabes Avant L'Islamime)

ولن يؤدي فرضنا على القارئ خلاصة جافة لذلك الكتاب الشهير الى خدمة غرض نافع ، بل أعتقد أن الطريق الأفضل هو أن نتخب بضعة مظاهر نموذجية بارزة من العصر نعرضها حيثما أمكن على نحو ما استقاها العرب أنفسهم من الخيال الى حد بعيد ، فاذا كانت الأخبار العربية تنقصها الدقة التاريخية فهي مع ذلك صادقة فى روحيتها حين تؤخذ كمجموع فى تصوير العصر المظلم الذي تبتعثه من مرقده وتشره أمام أعيننا بكل تقديس واكبار (٩) •

### أسرتا الحيرة وغسان العربيتان الحاكمتان :

حوالي منتصف القرن الثالث للميلاد كانت تحيط ببلاد العرب من الشمال والشمال الشرقي امبراطوريتا الروم والفرس فكانت صحراء الشام

---

[١٩٣٠] ص ٤٨٩ وص ٥٥٤ الطبعة الاوربية ( كاترمير ) ١٨٥٨ = الترجمة الفرنسية - باريس (١٨٦٣-١٨٦٨) ج ٣ ص ٣٣١ •

(٨) نشر فى باريس سنة ١٨٤٧ - ١٨٤٨ بثلاثة مجلدات •

(٩) نهاية الصفحة ٣٢ من النص الانكليزى •

الممتدة عبر شبه الجزيرة تكون نهاية طبيعية لهما ولكيما تحميا نفسيهما من غارات البدو الذين كانوا يتدفقون الى اقاليم التخوم ويضعون ايديهم على كل ما يمكنهم الوصول اليه من غنائم ويختفون بالسرعة التي جاؤا بها ، وجدت كلتا الدولتين من الضروري اقامة خط من الحاميات على حدود الصحراء ، وهكذا 'حد' من نشاط رجال القبائل جزئياً ، ولما رُئي أن القوة وحدها علاج باهظ وقليل الجدوى تقرر جعل عدد من القبائل المغيرة في الجيش الامبراطوري ، تمشياً مع قاعدة الحكم الناجحة ( فرق تسد ) Divide et Impera وكان المرتب الذي يدفع بانتظام وتوقع النهب الذي لا حد له - لأن روما وفارس كانتا في هذه الايام في حرب مستمرة تقريباً - كل ذلك كان محفزاً لم يستطع البدوي الحقيقي مقاومته • بيد أنهم حاربوا كحلفاء أحرار تحت امرة رؤسائهم ومحالفهم ، وعلى هذه الصورة ظهرت أسرتان عربيتان حاكمتان - الغساسنة في الشام واللخميون في الحيرة غربي الفرات - كدولتين عسكريتين يُحتمى وراءهما ، وهما مستعدتان دوماً للتصادم حتى عندما لم تحثهما القوتان المتنفذتان وراءهما ، وسرعان ما أظهر العرب ما يمكن أن يكونوا عليه عندما ينظّمون ويُدَرَّبون على السلاح •

### اذينة وزنوبيا :

عندما دحر كسرى سابور الأول « فاليريان » زحف شيخ عربي في تدمير اسمه اذينة ( Odenathus ) على رأس قوة كبيرة ضد المنتصر وأخرجه من الشام وتعبه الى أسوار المدائن عاصمة الفرس ( ٢٦٥ م ) فكافأ الامبراطور غليانوس Gallienus على انجازاته البارعة بشكل مناسب وذلك بأن أسبغ عليه لقب العظيم Augustus وكان في الحقيقة السيد المعترف به للفرق الرومانية في الشرق عندما قتل غدرأ بعد عام ، وقد وجد من يخلفه بلباقة وجدارة في شخص زوجته « زنوبيا » النبيلة الطموحة التي



اضطلعت بمهمة بناء امبراطورية شرقية عظيمة ، بيد أنها لم تحز<sup>(١٠)</sup> على أفضل مما حازت عليه كليوباترا في مهمة مماثلة ، وللحظة كانت النتيجة موضع شك ولكن اورليان Aurelian انتصر وساق « ملكة الشرق » الفخور أسيرة أمام عربته الحربية في شوارع روما . (٢٧٤م) •

لم ينس العرب هذه الحوادث ، فقد نفخ في أوداج كبرياتهم القومية أن يتذكروا أن جيوشاً رومانية قد سارت ذات مرة على كل حال تحت لواء أميرة عربية ، غير أن الأسطورة كما ترويها أخبارهم لا ترتبط بالواقع الا قليلاً ، فليست الأسماء والأماكن قد تغيرت بحرية - فزنوبيا نفسها قد التبتت بقائدها السوري زبدائي - ولكن الوضع التاريخي وان كان لا يرى الا وسط عتمة في المؤخرة كاد يشوه خارج نطاق التعرف عليه ، وما تبقى منه مخاطرة من المخاطر الرومانسية التي أدخلت البهجة الى قلوب عرب الجاهلية الذين كانوا على غرار أحفادهم المحدثين الذين لا يملون الاصفاء الى قصة « عترة » أو « ألف ليلة وليلة » •

#### مالك الأزدي :

يقال ان أول ملك من ملوك العرب المستوطنين في العراق ( أرض بابل )<sup>(١١)</sup> هو مالك الأزدي الذي قتله ابنه سليمة بسهم خطأ ، وقبل أن يلفظ أنفاسه الأخيرة أنشد بيتاً [ من الوافر ] ذهب مثلاً :

أعلمه الرماية كل يوم فلما اشتد<sup>(١٢)</sup> ساعده رمانى

#### جذيمة الأبرش :

وقد تراصت أركان مملكة مالك ، اذا صح التعبير عنها بهذه التسمية ،

---

(١٠) نهاية الصفحة ٣٣ من النص الانكليزي •

(١١) هؤلاء هم نفس البدو التنوخيين الذين كونوا فيما بعد جزءاً من سكان الحيرة راجع ص ٣٨ « من النص الانكليزي » ، وص ٨١ من « الترجمة العربية » في أدناه •

(١٢) في رواية اخرى : « استد » بالسین المهملة •

ونُظمت على يد ابنه جَذِيمة الملقب « بالأبرش » - وهى كناية مؤدبة عن « الأبرص » وقد حكم تابعاً لأردشير بابكان مؤسس الدولة الساسانية فى فارس (٢٢٦م) التى استمرت مهيمنة على العرب فى العراق فيما بعد خلال فترة ما قبل الاسلام برمتها<sup>(١٣)</sup> ، وجَذِيمة بطل عدة أساطير وأمثال ، وقيل ان كبرياءه كانت لا تطاق ، بحيث انه لم ينادم أحداً غير نجمين يعرفان « بالفرقدين » وقد اعتاد كلما احتسى الخمرة أن يملأ كأساً لكل منهما ، وكان له خادم اسمه « عدي بن نصر » ، شغفت به أخته حباً ، وفى لحظة نشوة وافق على زواجهما ، وفى اليوم التالى غضب للخدعة التى انطلت عليه فأمر بالعريس المنكود فضربت عنقه ، وانهار على أخته بالتحقير والاهانة لزواجهما من عبد ، ولكن عندما ولد لها غلام تبناه جَذِيمة وحباه فى نشأته بغاية الحب والكلف ، وذات يوم اختفى عمرو الشاب فجأة ، ولم يعثر له على أثر لمدة طويلة ، وأخيراً اكتشف عريان هائماً على وجهه ، من لدن أخوين هما مالك وعقيل ، فعنيا به وألبساه ثياباً وقدماه الى الملك ، فلما وقعت عينا جَذِيمة عليه ابتهج ايما ابتهاج ، ووعد بأن يمنحهما كل ما يطلبانه فاخترارا الشرف الذى لم يحظ به مخلوق قبلهما : وهو أن يصبحا نديميه فاشتھرا باسم « ندماني جَذِيمة »<sup>(١٤)</sup> .

### قصة الزباء :

لقد كان جَذِيمة أميراً حكيماً محارباً ، ففي بعض حملاته دحر عمرو بن ظرب بن حسان بن أذينة ، وقتله ، وكان شيخاً عربياً جعل

(١٣) نهاية الصفحة ٣٤ من النص الانكليزي .

(١٤) وقد ذهبنا مثلاً ، فقال « متمم بن نويرة » فى رثاء أخيه « مالك

ابن نويرة » مشيراً اليهما [ من الطويل ] :

وكنا كندمانى جَذِيمة حِقبة من الدهر حتى قيل لن يتصدعا

الأغانى : ٣٠٨/١٥ [ المترجم ]

قسماً من شرقي الشام والعراق تحت حكمه ولعله كان أذينة زوج الزباء  
كما يدل الاسم وقد تأكد هذا الرأي بما أوضحه « ابن قتيبة » بقوله (١٥) :  
« وخطب جذيمة الزباء وكانت بنت ملك الجزيرة وملكة بعد زوجها ،  
وعلى الرأي الشائع بين المؤلفين المسلمين كانت الزباء (١٦) ابنة عمرو بن  
ظرب ، وقد (١٧) اختيرت لِتَخْلِفَهُ عندما صرع في المعركة ؛ وأياً  
كان الأمر فقد برهنت على أنها امرأة ذات شجاعة وعزم خارقين ؛ وكوقاية  
ضد الهجمات بنّت حصنين متينين على جانبي الفرات ربطت بينهما بنفق  
تحت الماء وجعلت أحد الحصنين سكناً لها والآخر لأختها « زينب » .

« فلما اجتمع لها أمرها واستحكم ملكها أجمعت على غزو جذيمة  
تأثراً لأبيها ، فكتبت تقول له انها قد رغبت في صلة بلدها ببلده وانها في  
ضعف من سلطانها وقلة ضبط لمملكها وانها لم تجد كفوءاً غيره ، وتسأله  
الاقبال عليها وجمع ملكها الى ملكه فلما وصل ذلك اليه استخفه الطرب ،  
ولم ينتصح برأي مشيره ، فقال له « قصير » مرشده في طريقه : انصرف  
ودمك في وجهك . حتى اذا شارف مدينتها قال لقصير : « ما الرأي » ؟  
قال : « بقاء تركت الرأي » فراحت مثلاً ، ثم استقبله رسلها بالهدايا  
والألطاف فقال : « يا قصير كيف ترى ؟ » قال : « خطر يسير في خطب  
كبير ، وستلقات الخيول ، فان سارت أمامك فالمرأة صادقة وان أخذت في  
جنبيك وأحاطت بك فالقوم غادرون ، اركب العصا (أي فرسه) فانها لا تدرك

(١٥) ابن قتيبة في مختارات بروناو

Brunnow's Chrestomathy

ص ٢٩ .

(١٦) على الوجه الصحيح : « الزباء » وهو نعت يعني « الكثيرة  
الشعر » ، وعلى رأي « الطبري » (٧٥٧/١) كان اسمها « نائلة » ؛ ومن  
الغريب أن « زنوبيا » (زينب) ، في النص العربي ، اسم لاخت بطلة القصة .  
(١٧) نهاية الصفحة ٣٥ من النص الانكليزي .



ولا تسبق ، قبل أن يحولوا بينك وبين جنودك » فلم يفعل ، ولما أحيط بجذيمة التفت فرأى قصيراً على فرسه العصا وقد بعدت ثلاثين ميلاً ، وأدخل جذيمة على « الزباء » ، ثم أمرت جواريتها أن يقطعن رواهشه في طست من ذهب وقالت : « يا جذيمة لا يضيعن من دمك شيء ، فانما أريد للخبل » ثم سقطت نقطة من دمه على أسطوانة رخام ومات .

ومضى قصير الى عمرو بن عدي وطلب اليه أن يثأر لخاله فقال عمرو : « كيف وهي أمنع من عقاب الجو ؟ » فجدع قصير أنفه وأذنه ودخل على « الزباء » وأخبرها أن عمراً لاحق به لقتله جزاء خيانتة فصدقته وأعطته مالا للتجارة فأتى بيت مال الحيرة فأخذ منه بأمر عدي ما ظن أنه يرضيها وانصرف به اليها ففرحت به ثم قال لها يوماً : « انه ليس من ملك ولا ملكة الا وقد ينبغي له أن يتخذ نفقاً يهرب اليه عند حدوث حادثة يخافها » فقالت له : قد اتخذت نفقا تحت سريرى هذا يخرج الى نفق تحت سرير أختي » وأرته اياه ، فأظهر لها سروره بذلك ، وخرج في تجارة ، وعرف عمرو بن عدي ما فعله ، فركب عمرو في ألفى دارع على ألف بعير في الجوالق حتى اذا صاروا اليها تقدم قصير يسبق الابل وقال لها : « اصعدي في حائط مدينتك فانظري الى مالك ، وتقدمي الى بوابك » فلما دخل آخر الجمال نخس البواب عكماً من الاعكام فأصاب خاصرة رجل فصاح فقال البواب : « شر والله عكمتم به في الجوالق » فتأروا بأهل المدينة وانصرفت الزباء راجعة ، فلقيت عمرو بن عدي ، فمست خاتمها وقالت : « بيدي لا بيد عمرو » (١٨) .

---

(١٨) لخصنا هذه القصة مما ورد في الاغانى ج ١٤ ص ٧٣ س ٢٠ ، ويراجع الطبري ج ١ ص ٧٥٧ - ٧٦٦ والمسعودي : مروج الذهب « طبعة باربييه دي مينار ج ٣ ص ١٨٩-١٩٩ .

وفي دولتي الحيرة وغسان وصلت ثقافة ما قبل الاسلام ذروة تطورها وانتشرت من هذين المركزين ، واحس بتأثيرها في طول البلاد العربية وعرضها ، فتقديم بعض المعلومات عن تاريخهما وعن الظروف التي مكنتهما من اتخاذ دور العامل الممدّن لن يكون نافلةً وخروجاً عن الموضوع (١٩) .

### تأسيس الحيرة :

حوالي مستهل القرن الثالث للميلاد ، قام عدد من القبائل البدوية من أصل يمني كلياً أو جزئياً ، تلك التي كونت تحالفا وتسمت بمجموعها باسم «تنوخ» ، باستغلال الفوضى المستفحلة اذ ذاك في الامبراطورية الارساسيدية لغزو العراق ( أرض بابل ) ووضع مساكنهم في الجزء الخصب غربي.

---

(١٩) [ نهاية الصفحة ٣٧ من النص الانكليزي ] وبوسع القارئ ان يراجع فيما يتعلق بالحيرة وتاريخها رسالة ممتازة للدكتور جي. روثشتاين G. Rothstein: Die Dynastie Der Lahmiden in Al-Hira. « دولة اللخمين في الحيرة » ( برلين ١٨٩٩ ) حيث مصادر البحث مبينة (ص ٥ وما بعدها) والاشارات الاعتبارية الى الحوادث المعاصرة عند الكتاب السريانيين والبيزنطيين الذين كثيرا ما يصفون ما رأوه عيانا قيّمة للغاية لتثبيت تسلسل الحوادث الذي لا يستطيع المؤرخون العرب القيام به الا عن طريق التخمين لعدم وجود تحديد زمني لفترة ما قبل الاسلام ؛ وتضم التواريخ الاسلامية العامة عادة مقاطع أسطورية الى حد ما بطبيعتها عن « ملوك الحيرة وغسان » ، ويمكن لفت الانتباه بصورة خاصة الى المعلومات المستقاة من هشام بن محمد الكلبي المحفوظة في الطبري والتي ترجمها نولدكه بشرح ممتاز في « تاريخ الفرس والعرب في زمن الساسانيين » Geschichte Der Perser und Araber Zeit Der Sasaniden وكان هشام قد توصل الى الوثائق ( الارشيفات ) المحفوظة في كنائس الحيرة ، ويدعى أنه استخلص منها عدة تفاصيل تتعلق بالأنساب والتواريخ الخاصة باللخمين ( الطبري : ج ١ ص ٧٧٠ س ٧ ) .

الفرات ، في حين أن فريقاً من المتسللين استمروا على حياة البداوة وانشغل آخرون بالزراعة ، وبتماذي الزمن نمت قرى ومدن وكانت أهم هذه جميعاً الحيرة ( أى المعسكر ) وقد احتلت موقعاً ملائماً وصحياً على بعد بضعة أميال جنوبي الكوفة بالقرب من بابل القديمة<sup>(٢٠)</sup> وعلى رأي هشام بن محمد الكلبي ( المتوفى سنة ٢٠٤هـ / ٨١٩م ) أو ( ٢٠٦هـ / ٨٢١م ) ، وهو مرجع ممتاز لتاريخ ما قبل الاسلام ، كان سكان الحيرة خلال حكم أردشير بابكان ، أول ملك ساساني لفارس ، ( ٢٢٦م - ٢٤١م ) ، يتألفون من ثلاثة أصناف :

١ - قبيلة تنوخ التي عاشت غربي الفرات بين الحيرة والأنبار في بيوت الشعر .

٢ - العباد وكانوا يعيشون في بيوت في الحيرة .

٣ - الأحلاف الذين لم ينتموا لأي من الصنفين المذكورين أعلاه ولكنهم التحقوا بأهل الحيرة وعاشوا بينهم - مشردين متهمين بالقتل<sup>(٢١)</sup> يتعقبهم ثار ذوى قرباهم أو مهاجرين محتاجين يحاولون اصلاح جدهم العائر .

### العباد :

بطبيعة الحال كان أهل ' المدينة الأصليون يؤلفون الى حد بعيد أكثر العناصر تأثيراً في المدينة وهشام ، كما رأينا ، يسميهم « العباد » على أن اصطناعه لهذه التسمية ليس دقيقاً بشكل مضبوط « فالعباد » بنوع خاص هم العرب النصارى في الحيرة وسموا كذلك لمسيحياتهم ؛ أما العرب الوثنيون الذين كانوا يؤلفون عند تأسيس الحيرة ولمدة طويلة بعد ذلك أغلبية المواطنين فلم يدخلوا في تسمية تعبر عن نقيض الوثنية ، فمعنى « العباد »

---

(٢٠) ان لفظة «الحيرة» هي «حيرتا» السريانية ( أى الارض المسيحية المقدسة ، والصومعة ) ، وهو الاسم الذى كان يطلق على « المعسكر المتنقل » فى الأصل للعرب التابعين للفرس ؛ واحتفظ بها وصفاً لمدينة الحامية .



هو « الخَدَم » أي أولئك الذين يخدمون الله أو المسيح ؛ وليس بإمكاننا أن نقرر في أي فترة استُعْمِلَتِ التسمية لتمييز المجتمع الديني المؤلف من أفراد من مختلف القبائل ، ذلك المجتمع الذي كان سائداً في الحيرة في القرن السادس للميلاد ، والتواريخ ذات أهمية ضئيلة نسبياً ، والمهم حقيقة وجود مجتمع عربي في الجاهلية لا يستند الى رابطة دم أو الانحدار من جدّ أعلى مشترك، بل على مبدأ روحيّ هو الايمان بدين واحد ، وكان دين « العباد » وثقافتهم يُنقلان بمختلف الطرق الى أبعد زوايا شبه الجزيرة ، كما سيُرى بتفصيل أوفى في فصلٍ تالٍ . لقد كانوا معلمي العرب الوثنيين الذين لم يكونوا ليُحسنوا القراءة والكتابة الا نادراً والذين يجب أن نعترف بأنهم كانوا بعيدين جداً عن تلقي التعليم بحيث كانوا يفضلون الفخرَ بجهلهم على الانجازات التي اعتبروها وضيفة ، مع ذلك فان خير الأدمغة بين البدو اجتذِب الى الحيرة بلا مقاومة ، ووجد الشعراء في هذه الأيام ترحاباً من الأمراء ، فقد زار عدد كبير من الشعراء الجاهليين البلاط اللخميّ ، على حين أن فريقاً منهم « كالنابغة » و « عبيد بن الأبرص » جعله سكنه الدائم .

### اللخميون :

ليس من الضروري الدخول في المعضلة العويصة المتعلقة بأصل الأسرة اللخمية في الحيرة وظهورها ، فعلى رأي<sup>(٢٢)</sup> « هشام بن محمد الكلبي » ، الذي يذكر قائمة بعشرين ملكاً حكموا فترة ٥٢٢ سنة وثمانية أشهر ، أن أول عاهل لخميّ هو عمرو بن عدى بن نصر بن ربيعة بن لخم الذي تبنّاهُ جذيمة والذي أخذ بثأره بعد مقتله ، من الملكة الزباء .

---

(٢١) نهاية الصفحة ٣٨ من النص الانكليزي .

(٢٢) نهاية الصفحة ٣٩ من النص الانكليزي .

## النعمان الأول ( حوالي ٤٠٠ للميلاد ) :

ولا نكاد نعرف شيئاً عن خلفائه حتى نأتي الى النعمان الأول الملقب « بالأعور » الذي حكم في الربع الأول من القرن الخامس •

### قصر الخورنق :

ويُعرف النعمان في الأساطير بانياً « للخورنق » وهو قصر مشهور على مقربة من « الحيرة » ، وقد بُني بطلب من الملك الساساني « يزدجرد الأول » الذي أراد لولده الأمير « بهرام جور » سكناً صحياً ؛ وأمر النعمان عند الفراغ منه بالمهندس المعماري وهو رومي<sup>(٢٣)</sup> ( أي من رعايا الدولة البيزنطية ) اسمه « سِنِمَار » أن يقذف من أعلى الأسوار على أم رأسه ، أما لمباهاته بأنه كان في وسعه أن يشيد بناءً أدعى الى العجب « يدور مع الشمس » أو خشية أن يدل على موضع حَجَرَةٍ معينة كانت اذا ما زحزحت انهار البناء بأكمله •

### النعمان ناسكا :

وفي يومٍ من أيام الربيع ( هكذا تمضي القصة ) جلس النعمان [ مع وزيره ] في مجلسه من الخورنق ، فأشرف منه على النجف وما يليه من البساتين والنخل والجنان والأنهار ، مما يلي المغرب ، وعلى الفرات مما يلي المشرق ، فأعجبه ما رأى • • فقال (لوزيره وصاحبه) : « هل رأيت مثل هذا المنظر قط ؟ » فأجاب [الوزير] : « لا ، لو كان يدوم ! » قال : « فما الذي يدوم ؟ » قال : « ما عند الله في الآخرة » قال : « فبم ينال ذاك ؟ » قال : « بترك الدنيا وعبادة الله والتماس ما عنده » فترك ملكه من ليلته ولبس المسوح ، وخرج مستخفياً هارباً لا يُعلم به [ وأصبح تقياً سائحاً ] ويبدو أن هذه

---

(٢٣) في النص الانكليزي : « روماني » [ المترجم ]

الأسطورة قد تفرعت من الأبيات الآتية لعدي بن زيد العبادي<sup>(٢٤)</sup> [ من -  
الخصيف ] :

وتفكر رب الخورنق إذ أشرف يوماً ، وللهدي تبصير  
سرّه حاله وكثرة ما يملك والبحر معرض<sup>(٢٥)</sup> والسدير<sup>(٢٥)</sup>  
فارعوى قلبه فقال : وما غبطة حيّ الى الممات يصير ؟  
ثم بعد الفلاح والملك والأمة وارتهم هناك القبور  
ثم أضحوا كأنهم ورق جفّ فألوت به الصبا والدبور<sup>(٢٦)</sup>

ومن المحتمل أن رأي معظم المؤلفين العرب عن اعتناق النعمان  
المسيحية لا أساس له من الصحة ، ولكن هناك ما يحملنا على الاعتقاد بأنه  
كان يعطف عليها وأن رعاياه المسيحيين - وقد ورد ذكر مطران من الحيرة  
في وقت مبكر هو سنة ٤١٠م - كانوا يتمتعون بحرية دينية كاملة .

#### المنذر الأول :

لقد خلف النعمان ولدّه المنذر ، وهو أمير كفء ونشيط ،  
ويمكننا أن نتبين قوة اللخميين في هذا الوقت من تدخل « المنذر » بالقوة  
بعد موت « يزدجرد الأول » في النزاع حول موضوع ارتقاء العرش  
الفارسي ، وقد ضمن انتخاب « بهرام جور » الذي رفض الكهنة مدعياته  
سابقاً<sup>(٢٧)</sup> وبرهن المنذر في الحرب التي اندلعت بعيد ذلك بين فارس .

---

(٢٤) نهاية الصفحة ٤٠ من النص الانكليزي .

(٢٥) السدير قصر على مقربة من الحيرة .

(٢٦) الطبري ج١ ص ٨٥٣ س ٢٠ وما يليه ( الطبعة الأوربية )  
ج١ ص ٤٩٩ - ٥٠١ ( طبعة القاهرة ١٩٣٩ ) [ لقد نقل نكلسن القصة من  
الطبري مع شيء من التحوير فحاولنا أن نوفق بين الروايتين في ترجمتنا  
جهد الامكان ] « المترجم »

(٢٧) « لقد ربّي » بهرام » في الحيرة تحت رعاية النعمان والمنذر ،



وروما على انه تابع مخلص ، ولكنه اندحر أمام الرومان مع خسارة عظيمة .  
( ٤٢١ م ) •

### المنذر الثالث ابن ماء السماء :

بعد أن نمر على عدة ملوك نصل الى بداية القرن السادس عندما ارتقى العرش منذر آخر هو الثالث والأشهر بين المناذرة ، وهو الذي أطلق عليه العرب اسم « المنذر بن ماء السماء » (٢٨) وكان حكمه طويلاً ولا مَعاً على انه تلبد لوقت قصير (٢٩) بسبب حادث لا يمكن أن يفهم بغير اشارة الى التاريخ العام للفترة •

### ظهور كنده :

إذ حدث حوالي سنة ٤٨٠م أن قامت قبيلة كنده القوية التي كان لحكامها تحت امرة التابعة في اليمن نفس ما كان للخمين تحت امرة ملوك الفرس ، بمد سلطانها على أكبر قسم من بلاد العرب الوسطى والشمالية ؛ وكانت الروح المحركة لهذا الفتح هو «حجر» الملقب « بآكل المرار » أحد أجداد الشاعر امرئ القيس ، وقد انحل عرى التحالف الكندي بعد موته ، ولكن أعاد تأسيسه حوالي سنة ٥٠٠م حفيده « الحارث بن عمرو » لفترة قصيرة وأصبح منافساً هائلاً لمملكتي غسان والحيرة •

### مزدك :

وفي ذات الوقت انتشرت في فارس مبادئ مزدك الشيوعية على نطاق

---

فاحتج نبلاء الفرس عليه بأن « أدبه أدب العرب وخلقه كخلقهم لنشئه بين أظهرهم » ( الطبري : ج ١ ص ٨٥٨ س ٧ « الطبعة الاوربية » = ج ١ ص ٥٠٣ س ١٨ - ١٩ « الطبعة المصرية » ١٩٣٩ ) •  
(٢٨) يقال ان « ماء السماء » هو لقب « أم المنذر » التي كان اسمها الحقيقي « مارية » أو « ماوية » [ ويقول ابن رشيقي في « العمدة » ج ١ ص ٥٧ طبعة محمد محي الدين عبد الحميد ( القاهرة ، ١٩٥٥ ) ان « ماء السماء أمه » ] •

راجع كذلك « شرح ديوان لبید » تحقيق الدكتور احسان عباس ، ص ٥٤ [ المترجم ] •

(٢٩) نهاية الصفحة ٤١ من النص الانكليزي •

واسع بين الطبقات الدنيا وقد طبقها أخيراً الملك « قباذ » (٣٠) نفسه (٣١) .

### طرد الحارث الكندي للمنذر من الحيرة :

من المؤكد أن « الحارث بن عمرو الكندي » غزا العراق بين سنة ٥٠٥ و ٥٢٩ ، وطرد المنذر من مملكته ويبدو من غير المستحيل ، على ما يؤكد الكثير من المؤرخين ، أن سبب سقوط الأخير هو آراؤه المعادية للمزبدكية التي أثارت بالطبع استياء عاهله ؛ على كل حال مهما كانت الأسباب فقد استعوض « بالحارث » عن « المنذر » بصورة مؤقتة ، ومع انه أعيد الى منصبه بعد فترة قصيرة ، قبل بدء حكم انوشروان الذي قام كولي للعهد بمجزرة جماعية لاتباع مزبدك (٥٢٨م) ؛ فالذلة التي تحملها والتأثر القاسي الذي أعقب ذلك لم يُنسب بسرعة (٣٢) وتشهد حياة امرئ القيس وأشعاره (٢٠) على العداء الوراثي المستحكم بين لخم وكندة . وقد وجهت حركات المنذر ضد الرومان بحيوية خارقة ، اذ دمر سوريا الى حد انطاكية ، فأضطر جستنيان الى أن يعهد بالدفاع عن هذه الاقاليم الى « الحارث بن جبلة الغساني » ( الحارث الاعرج ) الذي وجد فيه المنذر أخيراً أكثر من قريع ، ومنذ هذا الوقت فصاعداً جعل ملوك الحيرة وغسان يغزون وينهبون اقليم بعضهم البعض باستمرار .

---

(٣٠) يسميه نكلسن « كَوَاذ » Kawadh

(٣١) بوسع القارئ أن يراجع ترجمة « نولدكه » للطبري الصفحات ١٤٠ - ١٤٤ ؛ ١٥٤ ؛ ٤٥٥ - ٤٦٧ ؛ والبروفيسور براون : « تاريخ الفرس الأدبي » ج ١ ص ١٦٨ - ١٧٢ فيما يتعلق « بمزدك » ومبادئه .

(٣٢) لقد قتل المنذر عامداً حوالي الأربعين أو الخمسين شخصاً ممن ظفر به من أعضاء اسرة كندة المالكة والحارث نفسه دحر وقتل على يد المنذر سنة ٥٢٩م فهبطت قوة كندة بعد ذلك وأرغمت بالتدريج على التراجع الى مساكنها الأصلية في حضرموت .

(٢٠) نهاية الصفحة « ٤٢ » من النص الانكليزي .

### موت المنذر الثالث :

وأُسر المنذر في إحدى حملاته ابناً للحارث فقدمه في الحال قرباناً  
« لافروديت » أي للالهة العربية « العزى » (٣٣) ولكنه عندما دخل  
الحرب ثانية سنة ٤٥٥م بوغت وقتل بخديعة في معركة يضرب بها المثل  
وتعرف ( بيوم حليمة ) (٣٤) .

### يوم البؤس والنعيم عند المنذر :

لقد كان اللخميون بصورة عامة قوماً وثنيين غير متمدينين ، وهاتان  
الصفتان تليقان بالمنذر الثالث بحق وحقيق (٣٥) إذ يروى في الاغانى « انه  
كان له نديمان ( من بنى أسد ) هما خالد بن المضلل وعمرو بن مسعود ،  
فأغضباه في بعض المنطق ، فأمر بحفر حفرتين وأن يجعلهما في تابوتين ويدفنا  
فيهما ، ففعلوا ذلك بهما ، حتى اذا أصبح سأل عنهما فأخبر بهلاكهما ،  
فندم على ذلك واغتم ، ثم ركب المنذر حتى نظر اليهما فأمر ببناء الغريتين  
عليهما فبنيا ، وجعل لنفسه يومين في السنة يجلس فيهما عندهما يُسمي  
أحدهما « يوم نعيم » يُعطى فيه أول طالع عليه مائة من الابل سوداً ،  
والآخر « يوم بؤس » يعطى فيه أول طالع عليه رأس ظربان أسود ، ثم  
يأمر به فيذبح ، ويطل بدمه الغريتان (٣٦) ويقال ان [ الشاعر ]

---

(٣٣) وقد قدم في مناسبة اخرى أربعمئة راهبة مسيحية قربانا  
للالهة ذاتها .

(٣٤) راجع الصفحة ٥٠ من النص الانكليزي .

(٣٥) لو لم تكن للمنذر سوى جريمة قتله الشاعر عبید بن الأبرص  
لسبب تافه على نحو ما سيأتي ذكره لاستحق غضب التاريخ . ( راجع  
قصة مصرعه في الاغانى ج ١٩ ص ٨٦ - ٨٧ ) [ المترجم ]

(٣٦) الاغانى ج ١٩ ص ٨٦ وما يليه [ وهنا نهاية الصفحة ٤٣ من  
النص الانكليزي ] .



عبيد بن الأبرص كان أول من أشرف عليه يوم يؤسه فقتله •

### حنظلة وشريك :

وظلَّ على هذا الحال حتى مر به رجل من طيَّ يقال له « حنظلة » فلما رأى نفسه مقتولاً قال له : « أجِّلني سنةً ارجع فيها الى أهلي » ثم أصير اليك فأنفذ فيَّ حكمك » فقال : « من يكفلك حتى تعود ؟ » فنظر في وجوه جلسائه فعرف فيهم « شريك »<sup>(٣٧)</sup> بن عمرو « الذي قام وقال للملك : « أبيت اللعن ! يدي بيده ودمي بدمه ان لم يعد الى أجله » ؛ فلما كان العام القابل جلس في مجلسه ينتظر حنظلة أن يأتيه فأبطأ عليه ، فأمر الملك بشريك ليقتله ، فلم يشعر الا براكب قد طلع عليه فتأملوه فاذا هو حنظلة متكفناً متحنطاً معه نادبته تندبه ، فلما رآه المنذر عجب من وفائهما وكرمهما فأطلقهما وأبطل تلك السنة .<sup>(٣٨)</sup>

### عمرو بن هند ( ٥٥٤ - ٥٦٩ م ) :

وقد خلفه على العرش ابنه عمرو الذي عرفه الشعراء المعاصرون له والمؤرخون الذين جاءوا بعده بعمرو بن هند<sup>(٣٩)</sup> وأصبحت الحيرة على عهده وسطاً أدبياً مهماً ، فزار بلاطه معظم الشعراء المشاهير آنذاك ، وسرى في الفصل القادم العلاقات التي كانت بينه وبين طرفة وعمرو بن كلثوم والحارث بن حلزة • لقد كان رجلاً شرساً عاطفياً طاغية ، وكانت العرب تخشاه ولكنها مع ذلك كانت تعبر عن مقتها له ، كما في قول الذهاب العجَلِيَّ [ من الطويل ] :

(٣٧) وقد أورد له صاحب الاغانى ( ج ١٩ ص ٨٧ س ١٨ ) شعرا مطلعاه [ من مجزوء الرمل ] :

يا شريكاً يا ابن عمرو ما من الموت محاله

(٣٨) الاغانى : ج ١٩ ص ٨٧ س ١٨ وما يليه •

(٣٩) كانت هند أميرة كندية ( بنت الحارث بن عمرو المذكور في أعلاه ) ولعل المنذر أسرها في إحدى غزواته • كانت مسيحية وأسست ديراً في الحيرة • راجع ترجمة نولدكه للطبرى ، ص ١٧٢ هامش : ١

أبى القلب أن يهوى السديرَ وأهلَه  
فما أنذروا الحيَّ الذي نزلوا به  
وإني لمن لم يأتِه لنذيرُ  
به البقُّ والحمى وأُسْدٌ خفيَّةٌ  
وعمر وبنُ هندٍ يعتدي ويجور (٤٠)

وقد قتل على يد شيخ تغلب ، عمرو بن كلثوم ، انتقاما لكرامة أمه  
( نيلي ) لاهانة لحقتها .

### النعمان أبو قابوس :

نكتفي هنا بذكر اسمي « قابوس » و (٤١) « المنذر الرابع » وكلاهما  
ابنا « هند » اعتليا العرش لفترتين قصيرتين ، ونأتي الآن الى آخر ملك  
لخميّ في الحيرة وأشهرهم في الأخبار الى حدٍ بعيدٍ ، وهو النعمان الثالث  
ابن المنذر الرابع ، وكنيته « أبو قابوس » الذي حكم من ٥٨٠ الى ٦٠٢ (أو من  
٥٨٥ الى ٦٠٧ ) وقد ربه وثقفته أسرة مسيحية نبيلة في الحيرة ، كان  
رَبُّها زيد بن حماد أبا الشاعر « عديّ بن زيد » .

### عديّ بن زيد :

وعديّ شخصية ممتعة كان مصيرها مرتبطا بشكل وثيق محزن بمصير  
النعمان بحيث ان بعض التفاصيل عن حياة عديّ وخُلُقهِ ستحظى بالرضى  
والقبول . لقد كان كل من أبيه وجدّه من ذوي الثقافة غير المعتادة ، وقد  
أشغلا مناصب رفيعة في الادارة المدنية تحت حكم « المنذر الثالث » وخلفائه ،  
والى ذلك فقد حصل زيد بجهودٍ دهقان ( أحد أصحاب الأملاك الفرس )  
ويدعى « فرثوخ ماهان » على منصبٍ مهم وحساس من كسرى أنوشروان ،

(٤٠) الأغاني : ج ٢١ ص ١٩٤ س ٢٢ .

(٤١) نهاية الصفحة ٤٤ من النص الانكليزي .

ذلك هو منصب « صاحب البريد » وهو منصب يُحتفظ به عادة لأبناء المرازبة<sup>(٤٢)</sup> وعندما شب عديّ عن الطوق بعث به والده ليتعلم مع ابن الدهقان ، فأتقن الكتابة والكلام بالفارسية بمنتهى السهولة والعربية بغاية الأناقة ، ونظم الشعر وتضمنت منجزاته التي تحلى بها الرماية والفروسية ولعبة الكرة والصولجان .<sup>(٤٣)</sup>

وفي البلاط الفارسي اجتذب جماله الشخصي وظرفه وسرعته بديهته أنو شروان بحيث انه ألحقه بخدمته واتخذ كاتباً له وترجماناً - ولم تكن العربية قبل هذا تكتب في الديوان الامبراطوري - وأضفى عليه كل امتيازات المقربين اليه ، وقد عهد اليه بمهمة الى الآستانة حيث قوبل بتقدير وترحاب ، ولدى مغادرته أمر القيصر<sup>(٤٤)</sup> ، جرياً على عادة ممتازة ، موظفيه المسؤولين عن طرق البريد بأن يزودوه بالخيول وبكل<sup>(٤٥)</sup> التسهيلات بحيث ان السفير يرى بنفسه سعة الامبراطورية البيزنطية ومواردها<sup>(٤٦)</sup> ، فأمضى عديّ بعض الوقت في الشام ، ولا سيما في دمشق ، حيث ظهرت له أول قصيدة ، على ما يقال ؛ وبعد موت أبيه الذي حدث في هذا الوقت تخلى عن منصبه الممتاز في الحيرة ، الذي كان بوسعه

---

(٤٢) كان زيد في الواقع « نائب الملك » في الحيرة بعد موت قابوس ، وقد مهد الطريق للمنذر الرابع الذي أثار عنفه امتعاض الناس منه وسخطهم عليه ، ( ترجمة نولدكه للطبري ص ٣٤٦ هامش ١ ) .

(٤٣) لعبة الكرة والصولجان هي لعبة « البولو » Polo

[ المترجم ]

(٤٤) كان العرب يطلقون على امبراطور الروم ( اي البيزنطيين ) اسم « قيصر » وعلى امبراطور الفرس اسم « كسرى » .

(٤٥) نهاية الصفحة ٤٥ من النص الانكليزي .

(٤٦) تجد لهذا القسم الذي ترجمناه ترجمة أخرى بقلم الدكتور حسن حبشي في مجلة « الرسالة » للمرحوم احمد حسن الزيات ( العدد ١٨٤ لسنة ١٩٣٧ ) ص ٦٧ - ٦٨ .



أن يستبقه بمجرد الطلب ، وأطلق لنفسه العنان في الصيد ومختلف صنوف التسلية واللذة ، ولم يقم بزيارة المدائن ( طيسفون ) إلا في فترات . لكيما يؤدي مهمته سكرتيراً ، وعُلّقَ أثناء مكوثه في الحيرة هنداً ابنة النعمان وهي يومئذ جارية في الحادية عشرة ؛ والقصة كما تروى في « كتاب الاغانى » غريبة جداً بحيث لا يمكن اغفالها بالمرّة ، ولو أن ضيق المجال يحول بيننا وبين تقديمها كاملة (٤٧) .

### عديّ يقابل الأميرة هند في البعثة :

كان سبب عشقه اياها أن هنداً كانت من أجمل نساء أهلها وزمانها :

---

(٤٧) كتب الي صديقي وزميلي الاستاذ أ . أ . بيفان يقول : « ان حكاية زواج عدي من ابنة الملك مستندة من ناحية على بيت يتحدث فيه الشاعر عن نفسه مصاهراً للأسرة المالكة ( الاغانى : ج ٢ ص ٢٦ س ٥ « طبعة بولاق » = ج ٢ ص ١١٤ « طبعة دار الكتب » ) ومن ناحية اخرى على بيت آخر يذكر فيه منزل هند ( نفس المصدر : ج ٢ ص ٣٢ س ١ « طبعة بولاق » = ج ٢ ص ١٢٨ « طبعة دار الكتب » ) غير أن هند هذه كانت على ما يظهر امرأة بدوية وليست ابنة الملك .

أما البيت الأول فهو [ من الرمل ] :

أَجْلَ نَعْمَى رَبَّهَا أَوْ لَكُمْ      ودثوي كان منها واصطهاري

و ( أَجْلَ ) بفتح الهمزة وكسرهما : كلمة تستعمل للتعليل ، وفي حديث المناجاة : « أَجْلَ أَنْ يَحْزَنَهُ » أى من أجله ولأجله ، وفي حديث آخر : « أَنْ تَقْتُلَ وَلَدَكَ مِنْ أَجْلِ أَنْ يَأْكُلَ مَعَكَ » ؛ و ( رَبَّهَا ) : ربها ونماها وتعهدا ؛ وقد تكرر البيت بنفس النص في الصفحة ١٣٣ من نفس الجزء عقب رواية الاغانى ان عدي بن زيد كان زوج هند أخت النعمان أوبنته ، وان عدياً مدح صهره هذا في قصائده ، ولكننا لم نجد في كتب اللغة التى بأيدينا « لاصطهر » معنى سوى ما جاء فى قولهم : « اصطهره أى أذابه وأكله » ؛ ولو قال : « وصهاري » لصح المعنى واتزن البيت أيضا . ( نقلا عن هوامش الاغانى ٥ ، ٦ ، ٧ ج ٢ ص ١١٤ ) .

والبيت الثانى الذى ورد فيه ذكر « هند » هو [ من الخفيف ] :

عَرِّجَا بِي عَلَى دِيَارٍ لِهَنْدٍ      ليس إن عجتما المطي كثيراً

[ وأُمها ماريّة الكِنْدِيّة ] فخرجت في خميس الفصح ، وهو بعد السعائين بثلاثة أيام ، تتقرب في البيعة ، ولها حينئذ احدى عشرة سنة [ وذلك في ملك المنذر وقد قدم عَدِيّ حينئذ بهدية من كسرى الى المنذر ، والنعمان يومئذ فتى شاب ] ، فاتفق دخولها البيعة وقد دخلها عَدِيّ ليتقرب ، وكانت مديدة القامة عبلة<sup>(٤٨)</sup> الجسم ، فرآها عَدِيّ ، وهي غافلة فلم تتبه له ، حتى تأملها ، وقد كان جواريتها رَأَيْنَ عَدِيّاً وهو مقبل فلم يقلن لها ذلك ، كي يراها عَدِيّ ، وانما فعلن هذا من أجل أمة لهند ، يقال لها ماريّة ، وقد كانت أحببت عَدِيّاً فلم تدر كيف تأتي له ، فلما رأت هند عَدِيّاً ينظر اليها شق ذلك عليها ، وسبت جواريتها ونالت بعضهن بضرب ، ف وقعت هند في نفس عَدِيّ ، فَلَبِثَ حَولاً لا يخبر بذلك أحداً ؛ فلما كان بعد حول وظنت ماريّة أن هنداً قد أضربت عما جرى وصفت لها بيعة دُومة - وقال خالد بن كلثوم : « بيعة توما » ، وهو الصحيح - ووصفت لها مَنْ فيها من الرواهب ، ومن يأتيها من جواري الحيرة ، وحسن بنائها وسُرُوجها ؛ وقالت لها : ساي أُمّك الاذن لك في اتيانها ، فسألتها ذلك فأذنت لها ، وبادرت ماريّة الى عَدِيّ فأخبرته الخبر فبادر فلبس يلمقاً<sup>(٤٩)</sup> كان « فرخان شاد مرد » قد كساه اياه ، وكان مذهباً لم يُرَ مثله حسناً<sup>(٥٠)</sup> ، وكان عَدِيّ حسن الوجه ، مديد القامة ، حلو العينين ، حسن المبسم ، نقي الثغر ، وأخذ معه جماعة من فتيان الحيرة ، فدخل البيعة ؛ فلما رأتها ماريّة قالت لهند : « أنظري الى هذا الفتى فهو والله أحسن من كل ما ترين من السُرُوج وغيرها ! » قالت : « ومن هو ؟ » قالت : « عَدِيّ بن زيد »

(٤٨) عبلة : ضخمة وقامة الخلقة .

(٤٩) يلمقاً : قباء ( وهو فارسي معرب ) .

(٥٠) نهاية الصفحة ٤٦ من النص الانكليزي .

قالت : « أتخافين أن يعرفني ان دنوتُ منه لأراه من قريب ؟ » قالت :  
« ومن أين يعرفك وما رآك قط من حيث يعرفك ؟ » فذنت منه وهو  
يمتازح الفتيان الذين معه ، وقد برّاع عليهم بجماله وحسن كلامه  
وفصاحته وما عليه من الثياب ، فذهلت لما رأتته وبُهِتت تنظر اليه ،  
وعرفت ماريّة ما بها وتبينته في وجهها ، فقالت لها : « كلّميه » فكلّمته  
وانصرفت ، وقد تبعته نفسها ، وهو يته ، وانصرف بمثل حالها ، فلما كان  
الغدُ تعرضت له ماريّة ، فلما رآها هش لها ، وكان قبل ذلك لا يكلمها ،  
وقال لها : « ما عذابك ؟ » قالت : « حاجة اليك » قال : « أذكرىها ، فوالله  
لا تسأليني شيئاً الا أعطيتك اياه » فعرفته أنها تهواه ، وأن حاجتها الخلوة  
به على أن تحتال له في هند ، وعاهدته على ذلك . . . فبادرت الأّمة الى  
النّعمان فأخبرته خبرها وصدقته ، وذكرت أنها قد قد شُغت به ، . . .  
وأنه ان لم يزوجها به افتضحت في أمره أو ماتت ، فقال لها : « ويلك !  
وكيف أبدؤه بذلك ؟ » فقالت : « هو أرغب في ذلك من أن تبدأ أنت ،  
وأنا أحتال في ذلك من حيث لا يعلم انك عرفت أمره » وأتت عدياً فأخبرته  
الخبر ، وقالت : « أدعُه » فاذا أخذ الشراب منه فاخطب اليه فانه غير  
رادك » قال : « أخشى أن يُغضبه ذلك فيكون سبب العداوة بيننا » قالت : « ما قلت  
لك هذا حتى فرغت منه معه » فصنع عديّ طعاماً واحتفل فيه ، ثم أتى  
النعمان بعد الفصح بثلاثة أيام وذلك في يوم الاثنين ، فسأله أن يتغدى عنده  
هو وأصحابه ففعل ، فلما أخذ منه الشراب خطبها الى النعمان فأجابته ،  
وزوجه وضمها اليه بعد ثلاثة أيام (٥١) .

---

(٥١) الاغانى ج٢ ص ٢٢ س ٣ وما يليه ( طبعة بولاق ) ج٢ ص

١٢٩ - ١٣١ ( طبعة دار الكتب المصرية ) .



## عَدِيّ ينجح في اختيار النعمان ملكاً للحيرة :

بعد وفاة « المنذر الرابع » ساند عَدِيّ بحرارة مطالب النعمان الذي كان من قبل تلميذه وقد أصبح الآن حماه ، في ارتقاء عرش الحيرة ، والخدعة التي اصطنعها في هذه المناسبة كانت ناجحة تماماً ولكنها كلفتها حياته<sup>(٥٢)</sup> فصمم أنصار الأسود بن المنذر ، أحد المرشحين الخائبين ، على الانتقام ؛ وأيقظت دسائسهم<sup>(٥٣)</sup> شكوك النعمان ضد « مُتَوَجِّج الملك » .

## سجن عَدِيّ وقتله على يد النعمان :

فألقي به في السجن حيث بقي يرسف في القيد مدة طويلة وأخيراً قتله النعمان عندما تدخل كسرى ( پرويز بن هرمز ) لينقذه<sup>(٥٤)</sup> .

## انتقام زيد بن عَدِيّ :

ترك عَدِيّ ابناً اسمه زيد الذي عينه كسرى برويز بتوصية من النعمان ليخلف أباه كاتباً للشؤون العربية في بلاط طيسفون ، وبدا انه قد اصطاح مع النعمان ، ولكنه مع ذلك كان مصمماً على الأخذ بالثأر ، ولم يكن ينتظر غير الفرصة المواتية . لقد كان لملوك العجم براعة في معرفة الجمال الأنثوي وعندما كانوا يرغبون في ملء شواغر الحرم كانوا يبعثون

---

(٥٢) عندما استدعى هرمز أبناء المنذر الى طيسفون ليختار من بينهم ملكاً أخبر عدي كلاً على انفراد : اذا سألك كسرى : « أتكفيني العرب ؟ » قل : « نعم ، الا النعمان » ، على أنه قال للنعمان : اذا سألك كسرى : « هل تكفيني العرب ؟ » فقل : « نعم » فاذا قال لك : « فمن لي بأخوتك ؟ » فقل له : « ان عجزت عنهم فاني عن غيرهم لأعجز ! » فارتاح هرمز لهذه الاجابة وتوَجَّج النعمان ( راجع الطبري ج ١ ص ٦٠١ « الطبعة المصرية » ١٩٣٩ ) [ المترجم ]

(٥٣) نهاية الصفحة « ٤٧ » من النص الانكليزي .

(٥٤) هناك في الطبري ( ج ١ ص ١٠١٦ - ١٠٢٤ = ترجمة نولدكه ص ٣١٤ - ٣٢٤ ) تفاصيل كاملة .

بإعلانات تعمم في كل مكان مينة بمتهى الدقة الأوصاف الخلقية والخلقية التي كانوا يتطلبونها<sup>(٥٥)</sup> غير أنهم كانوا حتى الآن قد أهملوا بلاد العرب التي كانوا يظنونها غير قادرة على تزويد أي امرأة بمثل هذه الصفات الكاملة ، فتقدم زيد من كسرى وقال له : « اعلم أن في آل النعمان عدداً من النسوة على هذه الصفة فدعني أذهب اليه وابعثْ معي رجلاً من ثقاتك يفهم العربية » فاستجاب كسرى لطلبه ، فخرج زيد قاصداً الحيرة ، فلما علم النعمان القصد من مجيئه صاح بغضب : « أما في مها السواد وعينِ فارس ما يبلغ به كسرى حاجته ؟ » وتشبيه المرأة الجميلة بالمها والعين أمر معتاد في الشعر العربي ، ولكن الرسول المرافق لزيد كان قليل الاطلاع على العربية ، فسأل عن معنى كلمتي (العين والمها) اللتين استعملهما النعمان فقال له زيد بالفارسية ، « ( كاوان ) أى البقر » ولما سمع پرويز من رسوله أن النعمان قد قال : «أما كان في بقر فارس ما يكفيه؟» عرّف الغضب في وجهه وسرعان ما بعث في طلب النعمان<sup>(٥٦)</sup> وبعث به الى السجن ثم ألقاه تحت أرجل الفيلة فوطئته حتى تمزق إرباً إرباً<sup>(٥٧)</sup> .

### أخلاق النعمان الثالث :

يبدو النعمان الثالث في الأخبار أميراً طاغية عاكفاً على الخمر والنساء والغناء وكان يرعى في كنفه العديد من مشاهير الشعراء ولا سيما « النابغة الذبياني » الذي طرد من الحيرة نتيجة تهمّة كاذبة ، فهذه القصة ،

(٥٥) تجد وصفاً مماثلاً في كتاب فريتاغ « الأمثال العربية » ج ٢ ص ٥٨٩ وما يليها .

(٥٦) نهاية الصفحة ٤٨ من النص الانكليزي .

(٥٧) الطبرى ج ١ ص ١٠٢٤ - ١٠٢٩ = ترجمة نولدكه ص ٣٢٤ - ٣٣١ ابن قتيبة في منتخبات بروناو ، ص ٣٢ - ٣٣ ( الأغاني « طبعة بولاق » ج ٢ ص ١٢٢ - ١٢٧ )

فضلاً عن قصة أخرى تتعلق بالشاعر المنخل ، تمنحنا إيماضة عن حياة النعمان الخاصة ، فقد تزوج زوجة أبيه « المتَجَرِّدة » وكانت عظيمة الجمال في زمانها ، ولكنه رغم حبه العارم لها أغدقت عواطفها على غيره ، وقد اشتبه « بالنابعة » بسبب قصيدة وصف فيها مفاتن الملكة بمنتهى الدقة ، ولكن المذنب الحقيقي هو « المنخل » ، فقد باغت النعمان الحبيين ولم ير « المنخل » ثانية منذ ذلك اليوم أبداً ومضى فيه المثل : « حتى يؤب المنخل ! » (\*) أو كما يقول الانكليز : « حتى يعود الكوكسيكروز ! »

### تحول النعمان الى النصرانية :

مع أن العديد من ملوك الحيرة قيل عنهم انهم كانوا نصارى فمن المشكوك فيه جداً ما اذا كان أي منهم استحق حتى الاسم باستثناء « النعمان الثالث » فاللخميون على نقيض الأغلبية من رعاياهم كانوا وثنيين تماماً ، وتربية النعمان بطبيعة الحال تجعله يميل الى النصرانية وربما تم تحوله الى النصرانية كما تؤكد الأسطورة على يد رائده عدى بن زيد .

### الغساسنة أو آل جفنة :

على رأى علماء الأنساب المسلمين ينحدر الغساسنة المستقرون فى المدينة ، والغساسنة الذين منحوا الاسم عن طريق الاستعمال العام - غساسنة الشام - من عمر بن عامر المزريقيا الذى كما مر بنا فى الفصل السابق باع ممتلكاته فى اليمن وغادر البلاد مصطحباً معه حشداً عظيماً من أهلها قيل خراب<sup>(٥٨)</sup> « سد مأرب » ، ويعتبر ابنه جفنة بصورة عامة مؤسس الأسرة الحاكمة ، وليس لدينا من مستهل تاريخهم غير حقائق قليلة يوثق بها ، فلأول وهلة كانوا ، على ما يقال ، يدفعون الجزية

---

(\*) [ راجع « اللسان » : ١٧٦/١٤ ؛ مادة « نَخَلَ » ] (المترجم)

(٥٨) نهاية الصفحة ٤٩ من النص الانكليزي .



« للضجاعة » وهي أسرة من سلالة صالح ، حكمت الأراضي المتاخمة ، تحت الحماية الرومانية ، فنجم عن ذلك صراع خرج منه الغساسنة ظافرين ، ومنذ ذلك الحين نجدهم مستقرين في هذه المناطق ، ممثلين للسلطة الرومانية ، مع لقبى Patricius « شريف » و Phylarch « قائد » الرسميين اللذين ترجموهما هم والعرب الذين كانوا حواليهم ، حسب الأسلوب الشرقي البسيط ، بلفظة ( ملك ) .

#### ما أورده ابن قتيبة عن الغساسنة :

وأول من ملك الشام ( على ما يقول ابن قتيبة ) من آل جفنة الحارث ابن عمرو بن محرق وسمي محرقاً لأنه أول من حرق العرب في ديارهم ويكنى أبا شمر ، ثم ملك بعده الحارث بن أبي شمر ، وهو الحارث الأعرج ، وأمه مارية ذات القرطين ، وكان خير ملوكهم وأيمنهم طائراً وأبعدهم مغاراً ، وأشدهم مكيدةً وكان قد غزا خيبر<sup>(٥٩)</sup> فسبى من أهلها ثم أعتقهم ، وكان قد سار اليه « المنذر بن ماء السماء » في مائة ألف ، فوجه اليهم مائة رجل فيهم لييد الشاعر وهو غلام ، وأظهر أنه إنما بعث لمصالحته فأحاطوا برواقه فقتلوه ، وقتلوا من معه في الرواق ، وركبوا خيلهم فنجوا بعضهم وقتل بعض ، وحملت خيل الغسانيين على عسكر المنذر فهزموهم ، وكانت له بنت يقال لها « حليلة » كانت تطيب أولئك الفتيان يومئذ وتلبسهم الأكفان والدروع ، وفيها جرى المثل « ما يوم حليلة بسر »<sup>(٦٠)</sup> .

---

(٥٩) مدينة في بلاد العرب شمالي « المدينة المنورة » .

(٦٠) فريتاغ - « امثال العربية » ج٢ ص ٦١١ ( الميداني : ج٢ ص ٤٠٨ ) .

[ يجد القاريء ترجمة أخرى للجزء الذي أوردناه في أعلاه ، بقلم الدكتور حسن حبشي ، في مجلة « الرسالة » للمرحوم أحمد حسن الزيات ، العدد ١٨٥ (١٩٣٧) ص ١٠٥-١٠٦ ] .

ثم ملك بعده الحارث الأصغر بن الحارث الأعرج بن الحارث الأكبر،  
ومن ولد الحارث الأعرج أيضاً عمرو بن الحارث الذي كان النابغة سار  
إليه حين فارق النعمان بن المنذر، وكان يقال لعمرو أبو شمر الأصغر،  
ومن ولده المنذر بن الحارث والأيهم بن الحارث، والأيهم هذا أبو جبلة  
ابن الأيهم، وجبلة آخر ملوك غسان(\*)، وكان طوله اثني عشر شبراً  
وكان إذا ركب مسحت قدمه الأرض، وأدرك الإسلام، فأسلم في خلافة  
عمر بن الخطاب، ثم تنصر بعد ذلك ولحق بالروم، وكان سبب تنصره  
أنه مرّ في سوق دمشق فأوطأ رجلاً فرشه، فوثب الرجل فطمه، فأخذه  
الغسانيون فأدخلوه على أبي عبيدة بن الجراح<sup>(٦١)</sup> فقالوا: « هذا لطم  
سيدنا » فقال أبو عبيدة: « البينة بأن هذا لطمك؟ » قال: « وما تصنع  
بالبينة؟ » قال: « ان كان لطمك لطمته بلطمتك » قال: « ولا يقتل؟ »  
قال: « لا » قال: « تقطع يده؟ » قال: « لا، إنما أمر الله بالقصاص فهي  
لطة بلطمة »، فخرج جبلة ولحق بأرض الروم وتنصر، ولم يزل هناك  
إلى أن هلك<sup>(٦٢)</sup>.

### الحارث الأعرج :

ان الأخبار العربية فيما يتعلق بدولة الغساسنة مضطربة اضطراباً  
لا يبعث على الأمل ولا تزودنا بأي مادة حتى لمخطط تاريخي تقريبي يمكن  
جمعه من الملاحظات المشتتة عند مؤلفي الروم<sup>(٦٣)</sup> ويلوح أن أول أمير

(\*) نهاية الصفحة « ٥٠ » من النص الانكليزي .

(٦١) صحابي قاد الجيش الاسلامي في فتح الشام ومات سنة

١٨ هـ / ٦٣٩ م .

(٦٢) ابن قتيبة : « مختارات بروناو » : ص ٢٦ - ٢٨ .

(٦٣) التفاصيل التالية مستخلصة من بحث نولدكه الموجز :

« الغساسنة من آل جفنة » ( برلين ، ١٨٨٧ )

Die Ghassanischen Fürsten Aus Dem Hause Gaf-  
na's in Abhand. d. Kön. Preuss. Akad. d. Wissenschaf-  
ten.

غسانيّ، بلا مناقشة، هو الحارث بن جبلة (Arethas Tou Jabala) الذي يظهر في التواريخ العربية « كحارث الأعرج » والذي عينه جستنيان (حوالي ٥٢٩ م) ليوازن من الجانب الروماني « المنذر بن ماء السماء » ملك الحيرة النشيط الفعّال ، وكان خلال القسم الأعظم من حكمه الطويل ( ٥٢٩ - ٥٦٩ ) منشغلاً بالحرب مع منافسه الخطر هذا الذي أشرنا مسبقاً الى هزيمته ومقتله في « يوم حلينة » الفاصل • لقد كان « الحارث » كسائر أفراد أسرته نصرانياً تابعاً « للكنيسة المونوفيزية » التي دافع عنها بحماسة ونجاح متعادلين في وقت كان فيه وجودها بالذات<sup>(٦٤)</sup> معرضاً للخطر ، والحكاية التالية توضح شخصيته الهائلة : فقد قام قتل ختام حياته بزيارة للقسطنطينية ليتداول مع الحكومة الامبراطورية في أمر انتخاب أحد أبنائه ولياً للعهد، فترك انطباعاً عميقاً في الأهلين، ولا سيما عند « جستينس »، Justinus ابن أخي الامبراطور ، ويوم أدرك الخرف « جستينس » بعد سنوات عديدة كان الحجاب يخيفونه أثناء غضبه وعربدته بقولهم : « صه ! سيأتي الحارث Arethas ويأخذك »<sup>(٦٥)</sup> .

### المنذر بن الحارث :

خلف الحارث ابنه المنذر الذي دحر ملك الحيرة الجديد « قابوس بن هند » في عيد الصعود سنة ٥٧٠ م في معركة لعلها متماثلة مع تلك التي

(٦٤) نهاية الصفحة ٥١ من النص الانكليزي .

(٦٥) نولدكه : سبق ذكره ، ص ٢٠ ، يشير الى جون الأفيسي John of Ephesus ج ٣ ص ٢ راجع القسم الثالث من التاريخ الكنسي لجون مطران ايفسس ، ترجمة آر • بين سميث R. Payne Smith ص ١٦٨ [ أورد القصة حتّى في « تاريخ العرب » المطول : ترجمة الدكتور فيليب حتّي وأدور جورجى وجبرائيل جبور « دار الكشاف » ١٩٤٩ ج ١ ص ١٠٤ ] .



اشتهرت عند العرب كمعركة « عين أباغ » وربما حال رفض الامبراطور « جستينس » تزويده بالمال دون تعقب ما فيه نفعه ، فكان فاتحة عدااء سافر بينهما انتهى بعد احدى عشرة سنة بنقله الى القسطنطينية واكراهه على الإقامة في صقلية .

ومنذ هذا الحين الى فتح الفرس لفلسطين ( ٨ ق ٥٠ هـ / ٦١٤ م ) استفحلت الفوضى في أرجاء مملكة الغساسنة ، فاختارت القبائل المختلفة أمراءها الذين كانوا في بعض الأحيان بلا شك من آل جفنة غير أن الأسرة المالكة كان قد تمزق شملها بالفعل ، ومن الممكن أن « هيرقل » كان قد أعادها عندما طرد الفرس من الشام ( ٨ هـ / ٦٢٩ م ) إذ أننا نجد الغساسنة يحاربون المسلمين مراراً وتكراراً الى جنب روما ؛ وبموجب الشهادة الاجتماعية لكتاب العرب ، كان « جبلة بن الأيهم الجفني » الذي لعب دوراً فعالاً في الصراع ، آخر ملوك الغساسنة ، ويمكن تثبيت تأريخ تنويجه بحوالي ( سنة ١٤ هـ / ٦٣٥ م ) وقد قدّم لنا « حسان بن ثابت » الشاعر الذي كان بوسعه أن يدعي ، كأحد مواطني المدينة الاصلين ، قرابة مع الغساسنة ، والذي زار بلاطهم في شبابه ، وصفاً متوهجاً عن بذخه وفخامته (★) .

#### تصوير حسان بن ثابت لبلاط الغساسنة (٦٦) :

« لقد رأيت عشر قيان : خمساً روميات يغنين بالرومية وخمساً يغنين غناء أهل الحيرة أهداهن اليه اياس بن قبيصة (٦٧) ، وكان يفد اليه من

---

(★) نهاية الصفحة (٥٢) من النص الانكليزي .

(٦٦) الاغاني : ج ١٦ ص ١٥ ، س ٢٢ - ٣٠

(٦٧) تولى اياس بن قبيصة ملك الحيرة ( سنة ٦٠٢ - ٦١١ م ) عقب

« النعمان الثالث » وينمى الى قبيلة طي . راجع ما كتبه روثشتاين Rothstein في كتاب عنوانه « اللخميون » Lahmiden ص ١١٩ .

يغنيه من العرب من مكة وغيرها ، وكان اذا جلس للشرب فُرِش تحته  
الآس والياسمين وأصناف الرياحين ، وضرب له العنبر والمسك في صحافٍ  
من الفضة ، وأوقد له العود المندى ان كان شاتياً ، وان كان صائفاً بطن  
بالنلج ، وأتى هو وأصحابه بكساء صيفية يتفضل بها هو وأصحابه في  
الصيف ، وفي الشتاء الفراء والفنك وما أشبهه ، ولا والله ما جلست معه  
يوماً قط الا خلع عليّ ثيابه التي عليه في ذلك اليوم ، وعلى غيري من جلسائه؛  
هذا مع حلم عَمَنَ جهل ، وضحك وبذلٍ من غير مسألة ، مع حسن وجه  
وحسن حديث ؛ ما رأيت منه خنا قط ولا عريضة » (٦٨) •

ولم يكن للغساسنة ، على نقيض الدولة المنافسة لهم على الفرات ،  
مقر ثابت ، فقد حكموا البلاد ، اكناف دمشق وتدمر ، ولكن هذين الموضعين  
لم يكونا بحوزتهم أبداً ، وكانت عاصمة مملكتهم البدوية المخيم الموقت  
( الذي يُعرف بـ « حيرتا » في الآرامية ) الذي كان يتبعهم جيئة وذهاباً ،  
ولكنه كان على العموم موجوداً في « الجولان » (غولونيتز) Gaulonitis (٦٩)  
جنوبي دمشق •

### حضارة الغساسنة :

وهكذا أوجد « الغساسنة » تحت التأثير المنشط للثقافة اليونانية  
مدينةً أسمى بكثير من مدينة « اللخمين » الذين كانوا ، بسبب سلوكهم

---

(٦٨) رغم استبعاد كون هذه القطعة من قول حسان فهي مشكوك فيها ،  
ولكن هذا لا يؤثر جدياً في قيمتها ، اذا اعتبرنا أنها مأخوذة من ديوان  
الشاعر نفسه الذي تكلم فيه مراراً عن الغساسنة ؛ والاشارة الخاصة الى  
جَبَلَة بن الأيهم خطأ ، فان معرفة حسان بالغساسنة ترجع الى ايام  
وثنيته ، والمعروف أنه اعتنق الاسلام قبل حكم جبلة بعدة سنوات •

(٦٩) نهاية الصفحة «٥٣» من النص الانكليزي •

شبه البربري<sup>(٧٠)</sup> ، أوثق صلةً بوثنى العرب ، فأثروا فيهم تأثيراً أعمق ،  
وقد أوضحت بعض مظاهر هذه المدينة في وصف بلاط جبلة بن الأيهم ،  
المنسوب الى الشاعر حسان •

### مديح النابغة :

وقد هرب شاعر قبله ، هو النابغة ، بعد ما ساءت علاقته « بالنعمان  
الثالث » ، ملك الحيرة ، قاصداً الشام حيث نظم مديحاً رائعاً « للغساسنة »  
على شرف حاميه الملك « عمرو بن الحارث الأعرج » ، وبعد أن فرغ  
من الثناء على بأسهم الحربي الذي خلده في هذا البيت الذي كثيراً  
ما يُستشهد به [ من الطويل ] :

ولا عيبَ فيهِم غيرَ أَنَّ سيُوفَهُمُ  
بِهِنَّ فُلُولٌ من قِرَاعِ الْكَتَائِبِ<sup>(٧١)</sup>  
أنهى قصيدته بنغمة أهدأ :

لهم شيمةٌ لم يُعْطِها اللهُ غيرَهم  
من النَّاسِ ، والاحلامُ غيرُ عوازِبِ  
محلَّتْهم ذاتُ الالهِ ودينُهُم  
قويمٌ فما يَرجون غيرَ العواقبِ  
رقاقُ النِعالِ طيبٌ حُجْزَاتُهُم  
يُحيَوْنَ بالرَّيْحَانِ يومَ السَّبَاسِبِ

---

(٧٠) نحن لا نوافق نكلسن على هذا الرأي ، وقد أبقيناه حرصاً منا :  
على الامانة العلمية في النقل ، وليكون موضع نقاش الباحثين العرب •  
[ المترجم ]

(٧١) [ الأغاني : ( طبعة دار الكتب ) ج ١١ ص ١٨ « والفلول » :  
الثلوم « والقراع » : المجالدة ؛ والبيت في « البديع » شاهد على تأكيد  
المدح بما يشبه الذم ] « المترجم »



تحييهمُ بيضُ الولائدِ بينهم  
وأَكسيةُ الاضريحِ فوق المشاجِبِ  
يصونون أجساداً قديماً نعيمُها  
بخالصة الأردنِ خُضرِ المناكبِ  
ولا يحسبونَ الخيرَ لا شرّاً بعدهُ  
ولا يحسبونَ الشرَّ ضربةً لازِبِ (٧٢)

### خصائص التاريخ البدوي :

ان تاريخ البدو الجاهلي هو في صلبه سجل لحروبٍ ، أو بالاحرى لغزوات ، حيث كان يتم الشيء الكثير من الغزو والنهب ، وبصورة عامة من غير اراقة دماء كثيرة ، ولم ينقصها الهتاف وتبادل جلبه المباهاة (٧٣) والأهاجي ، وكانوا يذهبون بالجمال والنساء ، وكانت تقع مبارزات عديدة ومعارك قليلة اذ كانت ضرباً من « الحروب الهوميرية » التي كانت تستدعي الجهد الشخصي بأسمى درجاته وقد وفرت فرصة كافية لأعمال البطولة الفردية « فكتابة تاريخ صحيح عن مثل هذه المنازعات تكاد تكون مستحيلة ، وكمصادر موثوق بها نسبياً ليس لدينا غير قصائد وتنف من أبيات احتُفِظ بها ؛ وعلى رأى السيوطي ان المُحدّثين العرب كانوا يطلبون من أي بدوي يقص عليهم حادثة تاريخية الاستشهاد ببعض الابيات لتأييدها ، وفي

---

(٧٢) النابغة ، طبعة ديرنبرغ Derenbourg ص ٧٨ ؛ « مختارات نولدكه » Delectus ص ٩٦ ؛ وقد ترجم السر « شارلس لايل » القصيدة برُمْتها الى الانكليزية في كتابه : « الشعر العربي القديم » Ancient Arabian Poetry ص ٩٥ وما يليها [ راجع كذلك « تاريخ الادب العربي » لاحمد حسن الزيات ( الطبعة السابعة ١٩٣٩ ) ص ٥١ ؛ « وديوان النابغة الذبياني » طبعة الشيخ عبدالرحمن سلام ( المكتبة الاهلية في بيروت ، ١٣٤٧هـ / ١٩٢٩م ) ص ١٢ ] « المترجم »

(٧٣) نهاية الصفحة « ٥٤ » من النص الانكليزي .

الواقع أن أمثال هذا القصص الذي وصل إلينا قد بُلِّغَ حول القصائد ،  
ولسوء الحظ أن هذه « البُلُورات » قلما تكون نقية ، وكثيراً ما تبدو  
الحكايات مخترعة بكثير من الخيال ، وببراعة نوعاً ما ، لتلائم محتويات  
الأبيات»<sup>(٧٤)</sup> ؛ ومع أن ما يروى في الأخبار عن أيام العرب أسطوريّ  
إلى مدى بعيد ، فهو يصف بشيء غير قليل من الصدق كيف كانت العداوات  
القبلية تبدأ ، بصورة عامة ، وكيف كانت توجه ، وستوضح المعلومات  
التالية عن « حرب البسوس » - أشهر حرب شبت نيرانها قبل الإسلام -  
هذه المرحلة المهمة من الحياة البدوية<sup>(٧٥)</sup> .

### حرب البسوس :

في نحو ختام القرن الخامس للميلاد كان كليب بن ربيعة شيخ  
« بني تغلب » ، إحدى القبائل القوية التي اقتسمت مع « بني بكر » المتتمية  
إليها بصلة قرى ، مساحة شاسعة في شمال شرقي بلاد العرب ، ممتدة  
من الهضبة الوسطى إلى صحراء الشام ، وقد جعله انتصاره على رأس  
أحلاف مؤلفة من هاتين القبيلتين وغيرهما على عرب اليمن الرجل الأول  
في شبه الجزيرة ، وسرعان ما أصبحت كبرياؤه لا تقل في مضرب المثل  
عن قوته<sup>(٧٦)</sup> ( وقد تزوج من جليلة<sup>(٧٧)</sup> بنت مرة من « بني بكر » ،

(٧٤) ثوربيكه - « عنتره : شاعر جاهلي » ص ١٤

Thorbecke: 'Antarah, Ein Vorislamischer Dichter.

[ راجع ترجمة الدكتور حسن حبشي في ختام العدد ١٨٦ من مجلة  
الرسالة ] .

(٧٥) القصة التالية موجز لتاريخ حرب البسوس كما يرويها  
التبريزي في « شرح الحماسة » ( طبعة فريتاغ ) ص ٤٢٠-٤٢٣ و ٢٥١-  
٢٥٥ ؛ قارن نولدكه : « مختارات » ص ٣٩ وما يليها ( المؤلف ) [ 'يراجع  
كذلك ، محمد أحمد جاد المولى : « أيام العرب في الجاهلية » ، (القاهرة ،  
١٣٤١هـ/١٩٤٢م) ص ١٤٢-١٦٨ ] « المترجم » .

(٧٦) راجع ص ٥ من النص الانكليزي وص ٣٧ س ١٤ من الترجمة  
العربية في أعلاه .

(٧٧) يبدو أن نكلسن أخطأ في نقل الاسم فالصواب « جليلة »  
وليس « حليلة » (وهنا نهاية الصفحة « ٥٥ » من النص الانكليزي) [المترجم] .

وعاش في حمى ، حيث كان يدعي حق الرعي لنفسه ولأبناء مرة فقط ،  
وكان لحيته ( أخي زوجته ) « جسّاس » خالة اسمها « البسوس » ،  
وما دامت في رعاية ابن اختها فقد التحق بها مولى من موالي قومها اسمه  
« سعد » ، وقد اصطحب معه ناقة اسمها ( سراب ) (★) .

### كليب بن ربيعة وجسّاس بن مرة :

وحدث أن كليباً لاحظ وهو يسير في حماء عُنشٍ قُبْرة ، فلما رآته  
صرصرت وخفقت بجناحيها على بيضها يائسةً فقال : من روعك ؟ أنتِ  
في ذمتي ! « ولكنه لاحظ بعد ذلك بقليل موطيء خف جمل غريب في  
ذلك المكان ، ووجد البيض مهشماً ، وفي صبيحة اليوم التالي ، عندما زار  
هو وجسّاس المرعى ، رأى كليب ناقةً « سعد » بين قطع نسييه فخمّن  
أنها هي التي حطمت البيض ، فصاح مخاطباً جسّاس : « انتبه ! انتبه ! لقد  
فكرت في شيء ، ولو كنت متأكداً لفعلته ! ليت هذه الناقة لا تأتي مع القطيع  
الى هنا » . فهتف جسّاس : « والله لتأتين » ولما هدد كليب برمي ضرعها  
بالسهم أجاب جسّاس « قسماً بأنصاب وائل ! (٧٨) اغرز سهمك في ضرعها  
وسأغرز رمحي في ظهرك ! » ثم أخرج إبله من الحمى ، وعاد كليب  
الى بيته مهتاجاً ، وقال لزوجته التي حاولت أن تستشف ما كان يزعجه :  
« أتعرفين انساناً يجروء على أن يدافع عن مولاه تجاهي ؟ » فأجابت :  
« لا أحد سوى أخي جسّاس اذا ما قطع على نفسه عهداً » وعملت جهدها  
لتحول دون اتساع شقة الخلاف ، ولمدة لم يحدث بينهما ما هو أسوأ من  
النعير .

---

(★) قرأها نكلسن : « سرابي »

(٧٨) وائل هو الجد المشترك لبكر وتغلب . راجع في اصطناع الأنصاب

لعبادة العرب الوثنيين فيها وزن : Reste Arabischen Heidentums

« بقايا الوثنية العربية » ( الطبعة الثانية ) ص ١٠١ وما يليها و « روبرتسن

سمث » (محاضرات في ديانة الساميين) لندن ، ١٨٩٤ ص ٢٠٠ وما يليها .



## جرح ناقة سعد :

حتى ذهب كليب ذات يوم يتفقد إبله التي كانت تُورد وقد تبعها  
إبل جساس ، وفيما كانت الأخيرة تنتظر دورها في الشرب ، انطلقت ناقة  
« سعد » وركضت نحو الماء ، فخيل لكليب أن جساسا تقصد ذلك فاستنكر  
الاهانة المتخيلة ، فأمسك بقوسه ورمى ضرعها ، فسقطت الناقة ثن بصوت  
مرتفع أمام خيمة « البسوس » التي تملكها الغضب على ما نال صديقها  
« سعداً » من اساءة فمزقت حجابها ولطمت خدها ، وصاحت : « واذلاه ! »  
ثم خاطبت سعداً رافعة صوتها بحيث يسمعا (\*) جساس .

## أبيات البسوس :

وأنشدت هذه الابيات التي تعرف « بالموثِّ باب » [ من الطويل ] :

أيا سعد' لا تغرر بنفسك وارتحل'

فأتني في قومٍ عن الجار أمواتٍ

ودونك أذوادي اليك فأنني

محاذرة' أن يغدروا بُنياتي

لعمرك لو أصبحت' في دار منقذٍ

لما ضيم سعد' وهو جار' لأبياتي

ولكنني أصبحت' في دارٍ معشرٍ

متى يعد' فيها الذئب' يعد' على شاتي (٧٩)

فصعق « جساس » للتهمة التي لا يستطيع عربي أن يتحملها ،

تهمة الحاق الأذى والاهانة بصديقه الضيف ، بدون جزاء أو عقاب .

## مصرع كليب على يد جساس :

وبعد أيام تعقب كليباً ، بعد أن تأكد من أنه خرج بلا سلاح ،

---

(\*) نهاية الصفحة (٥٦) من النص الانكليزي .

(٧٩) « الحماسة » : ٤٢٢ س ١٤ وما يليه ؛ نولدكه : « منتخبات »

ص ٣٩ البيت الاخير وما يليه .

وقته ؛ ثم ولى هارباً الى قومه على عجل ، وعندما بلغ النبأ «مرّة» قال لابنه :  
 « نسلمك بجريرتك • نضعك في الاصفاذ لتريق عشيرته دمك • قسماً  
 بأنصاب وائل ، لن تجتمع بكر وتغلب في رخاء ، بعد موت كليب • لبئس  
 ما فعلت بقييلتك يا «جساس» ! قتلت ربّها ، وفصمت عراها ، وقذفت  
 بالحرب بين بنينا » فقيد جساساً بالأصفاذ وحبسه في خيمة ودعا بشيوخ  
 الأسر وسألهم « ماذا تقولون في أمر جساس ؟ فهوذا سجيناً ، حتى يطلبه  
 المطالبون بالثأر ، فندفع به اليهم » فصاح سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس :  
 « لا والله لن نسلمه ، بل نقاتل من دونه الى آخر رجل ! » وبهذه الكلمات  
 دعا بجمل فنحر ، ولما قطعت أوداجه تعاقدوا لبعضهم البعض على دمه •

#### أبيات مرة والد جساس :

فقال مرة لجساس منشداً [ من الوافر ] :  
 فان تك' قد جنيت عليّ حرباً  
 تغصّ الشيخ بالماء القراح  
 جمعت بها يدك على كليب  
 فلا وکیل<sup>(٨٠)</sup> ولا رث السلاح  
 ولكني الى العلات<sup>(٨١)</sup> أجري  
 الى الموت المحيط مع الصباح  
 وإنني حين تشتجر<sup>(٨٢)</sup> العوالي  
 أعيد الرمح في إثر الجراح

(٨٠) « وکیل » : عاجز •

(٨١) « بنو العلات » : بنو رجل واحد من امهات شتى •

(٨٢) « تشتجر » : تتداخل « والعوالي » : الرماح •

شديد البأس ليس بذي عياء  
ولكني أبوء الى الفلاح (٨٣)  
سألبس ثوبها وأذب عنها  
بأطراف العوالي والصَفاح (٨٤)  
فما يبقى لعزته ذليل  
فيمنعه من القدر المتاح  
فاني قد طربت وهاج شوقي  
طراد الخيل عارضة الرماح  
وأجمل من حياة الذل موت  
وبعض العار لا يمحوه ماح (٨٥)

#### اندلاع الحرب بين تغلب وبكر :

وهكذا بدأت « حرب البسوس » بين تغلب من جهة وفخذ شيبان التي ينتمي اليها مرة من جهة أخرى ، فقد بقيت أول الأمر سائر أقسام بكر محايدة إزاء الصراع ، معتبرة شيبان على ضلال ، وضاق بها الأمر أشد الضيق عندما حدث ما حمل البكرين على أن ينهضوا نهضة رجل واحد من أجل أفراد عشيرتهم ، وقد رفض « الحارث بن عباد » ، أحد مشاهير فرسان بكر ، أن يخوض غمار الحرب ، قائلاً كلمته التي ذهبت مثلاً : « لا ناقتي فيها ولا جملي » أي أن الامر لا يعنيني ، وذات يوم قابل ابن أخيه « بُجير » ، « المهلهل » ، أخا كليب ، وقد آلت اليه رئاسة القبيلة بعد

(٨٣) نهاية الصفحة « ٥٧ » من النص الانكليزي .

(٨٤) السيوف العراض .

(٨٥) « الحماسة » ص ٤٢٣ س ١١ وما بعده ؛ نولدكه : « منتخبات »

ص ٤١ س ٣ وما بعده .



مقتل شيخها ، فأعجب « المهلهل » بجمال الشاب فسأله أن ينتسب فقال :  
 « بُجَيْر بن عمرو بن عُبَاد » (٨٦) فقال : « ومن خالك ؟ » أجاب : « أُمِّي  
 سَيَّة » ( لأن العربي لا يذكر خالاً لا يناله منه شرف ) فقتله المهلهل  
 صارخاً : « بوء بشسع نعل كليب ! » وعندما بلغ ذلك « الحارث » أرسل  
 الى المهلهل يقول : « ان كنت قتلت بُجيراً بكليب ، وانقطعت الحرب  
 بينكم وبين اخوانكم ، فقد طابت نفسي بذلك » فأرسل اليه مهلهل : « انما  
 قتله بشسع نعل كليب ! » فغضب الحارث وصاح [ من الخفيف ] :

لم أكن من جناتها علم الد ..... ه و إني بحرّها اليوم صال  
 قلوبه بشسع نعل كليب ان قتل الكريم بالشسع غال (٨٧)  
 وههنا قال الفند (٨٨) وهو من بني بكر [ من الهزج ] :

صفحنا عن بني ذهل (٨٩) وقلنا : القوم اخوان  
 عسى الأيام أن يرجع من قوماً كالذي كانوا (٩٠)  
 فلما صرّح (٩١) الشر فأمسى وهو عريان  
 ولم يبق سوى العدو ن دناهم كما دانوا

(٨٦) هكذا أورده نكلسن ، وقد أورده مؤلفو « أيام العرب في  
 الجاهلية » ، بفتح العين وتشديد الباء .  
 (٨٧) الحماسة : ٢٥٢ س ٨ وما يليه ؛ نولده : « منتخبات » ،  
 ص ٤٤ س ٣ وما يليه .

(٨٨) هوشهل بن شيبان الزماني ويلقب « بالفند » والفند في  
 اللغة : القطعة العظيمة من الجبل « ولقب به لعظم شخصه وقيل بل لقب به  
 لانه قال لاصحابه في يوم حرب : « استندوا الي فاني لكم فند » شرح  
 ديوان الحماسة للمرزوقي : ٣٢/١ [ المترجم ] .

(٨٩) ويروى : « عن بني هند » ؛ نولده : « منتخبات » ص ٤٥  
 س ١٠ وما بعده .

(٩٠) نهاية الصفحة « ٥٨ » من النص الانكليزي .

(٩١) انكشف .

مَشِينَا مِشِيَةَ اللَّيْثِ      غَدَاً ، وَاللَّيْثُ غَضْبَانُ  
بَضْرِبٍ فِيهِ تَوْهِينٌ      وَتَخْضِيعٌ      وَاقْرَانُ  
وَطَعْنٍ كَفَمِ الزَّرْقِ      غَدَاً (٩٢) وَالزَّرْقُ مَلَأَنُ  
وَبَعْضُ الْحِلْمِ عِنْدَ الْجَهْدِ      لَ لِلذَّلَّةِ اذْعَانُ  
وَفِي الشَّرِّ نَجَاةٌ حَيْثُ      نَ لَا يُنْجِيكَ إِحْسَانُ (٩٣)

### يوم تحلاق اللّم :

واستعد بنو بكر الآن لمعركة حاسمة ، ولما كان عدوهم متفوقاً عليهم بالعدد ، فقد لجأوا الى وسيلة استبطنها لهم الحارث اذ قال : « قاتلوهم بنسائكم ، قلدوا كل امرأةِ اِدَاوَةٍ (\*) من ماء ، واعطوها هراوة ، واجعلوا جمعهن من ورائكم ، فان ذلكم يزيدكم اجتهاداً ، وعلموا قومكم بعلامات يعرفنها ، فاذا مرت امرأة على صريع منكم عرفته بعلامته فسقته من الماء ونعشته ، واذا مرت على رجل من غيركم ضربته بالهراوة فقتلته وأتت عليه « فأطاعوه ؛ وحلقت بنو بكر يومئذ رؤوسها استبسالاً للموت ، وجعلوا ذلك علامة بينهم وبين نسائهم ، وعرف هذا اليوم « يوم تحلاق اللّم » . وكان « جحدر بن ضبيعة » سىء الحظ قصيراً حسن اللمة فقال لقومه : لا تحلقوا رأسي ، فاني رجل قصير ، لا تشينوني ، ولكن أشتريه منكم بأول فارس يطلع من الثنية غداً من القوم ( يعني انني سأكفيكم اياه اذا ما تركتم لمتي ) .

(٩٢) سال .

(٩٣) الحماسة ص ٩ س ١٧ وما يليه ؛ نولده : « منتخبات » ، ص ٤٥ س ١٠ وما بعده ، [ المؤلف ] . المرزوقي : « شرح ديوان الحماسة » ( بتحقيق أحمد أمين وعبد السلام محمد هارون ، الطبعة الثانية ، القاهرة ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٣٨٧هـ / ١٩٦٧م ) ج ١ ص ٣٢-٣٨ [ المترجم ] .

(\*) إناء صغير من جلد يتخذ للماء

قد يَتَمَّتْ بَتِّي وآمَتْ (٩٥) كُنْتِي  
 وشَعَثَتْ بعد ادّهان (٩٦) جُمَّتِي (٩٧)  
 رُدُّوا عليَّ الخيلَ انْ أَلَمَّتْ (٩٨)  
 انْ لَمْ أُنَاجِزْهَا (٩٩) فَجُزِّوا (١٠٠) لُمَّتِي (١٠١)  
 قد علِمْتُ والدَةَ ماضمت  
 مالفَفَّتْ في خِرَقٍ وشمَّتْ (١٠٢)  
 اذا الكِماءُ بالكِماءِ التَفَّتْ  
 أمْخَدَجٌ في الحربِ (١٠٣) أمْ أُمَّتْ

(٩٤) واسمه « ربيعة » وانما سَمِّي جحدرًا لقصره ؛ معدود في شعراء الجاهلية وفرسانها ، وهذه الأبيات قالها يوم التحاليق كما مر بنا [ يراجع « شرح ديوان الحماسة » : ٥٠٧/٢ ]

(٩٥) « آمت » : بقيت بلا زوج .

(٩٦) وفي رواية التبريزي : « الرهان » أي الجلاد ؛ وقيل انها معروفة .

(٩٧) « الجُمَّة » مجتمع شعر الرأس .

(٩٨) « أَلَمَّتْ » : نزلت .

(٩٩) « المناجزة » : المعاجلة بالقتال .

(١٠٠) « الجز » : القطع .

(١٠١) « اللمة » : الشعر المجاوز شحمة الأذن ، والمعنى : لست

يفارس ان لم أعاجلهم بالقتال ، فردوا علي الخيل بعد حصولها عندكم [ وهنا نهاية الصفحة « ٥٩ » من النص الانكليزي ] .

(١٠٢) معناه : لم يَضِعْ علي والدتي ما تفرسته في من النجدة ،

حين كانت تضمّني وتلفني في الخرق وأنا في المهد ، بل نشأت علي خصال الشجاعة من يوم ولدتني أُمِّي .

(١٠٣) « المَخْدَج » الناقص الخلق ، والمعنى : عندما يحمي

الوطيس تعلم والدتي انها ولدتني إتماماً . « الحماسة » ج ١ ص ١٩٥-١٩٦ ( الطبعة المصرية ) ؛ ص ٢٥٢ س ١٤ وما يليه ( الطبعة الاوربية ) نولده :

« منتخبات » ص ٤٦ س ١٦ وما يليه .



لقد حافظ على ما قطعه على نفسه من عهد ، ولكنه صرع في القتال ،  
وأصيب بجراح شديدة ، وعندما أقبلت النساء اليه لاحظت لمتة فتخلته  
عدواً وقتلته بهراواتها •

#### النساء ' محاربات ' (١٠٤) :

ووجود النساء في الميدان والدور الفعلي الذي لعبنه في النزاع آثار  
بطبيعة الحال أشد المشاعر مرارة ، فان لم يكن منشغلات في انجاز العمل  
الدموي للرجال ، فان السنتهن كانت منشغلة بتحريضهم على القتال ، اذ  
روى أن ابنة للفند تعرّت بتهور وأنشدت (١٠٥) :

وغى وغى وغى وغى      حر الحرار والتظى  
وملئت منه الربا      يا حبذا المحلقون بالضحي

واضطجبت الامهات أطفالهن الذين لم تحمهم طراوة عودهم دائماً  
من عدو مهتاج فقد روي أن فارساً من بني تغلب طعن صيماً ورفعته على  
رأس رمحه وقيل ان الذي حمله على هذا العمل البربري هو « البزبار »  
الذي كان رديفاً له على فرسه ، غير ان انتصارهما كان قصير الامد فقد  
لحظهما « الفند » وبطعنة رمح ألصقهما ببعضهما البعض - وقد سجل عمله  
هذا في أبيات له •

وفي هذا اليوم أحرز بنو بكر نصراً عظيماً وحطموا سلطان تغلب •

---

(١٠٤) في الاصل : « النساء كمحاربات » ، ولكننا حاولنا جاهدين  
أن نتحاشى « كاف التشبيه » التي طالما اولع بها الغربيون وتأثر بها  
المترجمون العرب •

(١٠٥) « الحماسة » : ص ٢٥٤ س ٦ وما يليه ، نولدكه :  
« منتخبات » ص ٤٧ س ٢ وما يليه = « الحماسة » (شرح التبريزي) طبعة  
مصر ، (١٢٩٦هـ) ٣٥/٢ •

وهذه آخر معركة مهمة في « حرب الأربعين عاما » التي استمرت بالغزو والنهب الى أن انهاها نفاذ قوى القبيلتين وتأثير « المنذر الثالث » ملك الحيرة •

### حرب داحس والغبراء :

ولم تمض سنوات طويلة على عقد الصلح بين بكر<sup>(١٠٦)</sup> وتغلب حتى شبت حرب أخرى في أواسط بلاد العرب لا تقل شهرة في الاخبار عن « حرب البسوس » ، وكان الجانبان المتحاربان قبيلتي عبس وذبيان ، وهما بطنان رئيسان لبني غطفان ، ويروى سبب نزاعهما على الوجه التالي :

كان لقيس بن زهير ، شيخ عبس ، حصان يسمى ( داحس ) اشتهر بسرعة عدوه فسابقه مع ( الغبراء ) ، فرس لحذيفة بن بدر ، شيخ ذبيان ، واتفقا على أن يكون الرهان مائة غلوة وللفائز مائة جمل ، فلما بدأ السباق جاءت الغبراء سابقة بيد أنهما عندما تركا الجدد ودخلا الأرض الرملية حيث الجهد شاق تساوى داحس بالتدريج مع منافسته وسبقها وكان على وشك بلوغ الغاية عندما قفز نفر من بني ذبيان ، كانوا في كمين أعد مقدماً لهذا الغرض ، وابعدوه عن الحلبة فهياؤا للغبراء سبيل الفوز على داحس ، وعندما بلغ قيساً أمر هذا الغش في السباق ادعى بطبيعة الحال كسب الرهان ، غير ان بني ذبيان رفضت أن تدفع له حتى جملاً واحداً ، فامتعض من خيانتهم بمرارة وترصد لبعض اخوة حذيفة وقتله ، فطلب حذيفة الثأر ، فكان قتل مالك أخي قيس على يد بعض فرسان حذيفة ايذاناً باندلاع نار الحرب ، وفي القتال الذي نشب استطاعت ذبيان أن تحصل على أكثر من المحافظة على مركزها ، غير أنه لم يستطع أى من

---

(١٠٦) نهاية الصفحة « ٦٠ » من النص الانكليزي •

الفريقين أن يحرز نصراً حاسماً على خصمه ، وقد قتل قيس الأخوين  
« حذيفة » و « حمل » وأنشد [ من الوافر ] :

شفيت النفس من حمل بن بدر      وسيفي من حذيفة قد شفاني  
شفيت بقتلهم لغليل صدري      ولكني قطعت بهم بناني<sup>(١٠٧)</sup>

وبعد فترة طويلة - أربعين سنة حسب التقدير التقليدي - اصطلحت  
عبس وذبيان بجهود شيخين من القبيلة الثانية ، وهما حارث بن عوف ،  
وهرم بن سنان<sup>(١٠٨)</sup> ، الذي خلد وساطته الشهمة الكريمة الشاعر زهير  
وقد خرج قيس هائماً على وجهه وهو يقول : « لن أنظر الى وجه أي امرأة  
من ذبيان قتلت أباهاً أو أخاهاً أو زوجها أو ابنها » وإذا كان لنا أن نصدق  
الرواية فقد انقلب راهباً مسيحياً وقضى بقية حياته في عُمان •

### الحجاز :

عندها ينحدر المسافر غرباً من هَضْبَة نجد يقترب بالتدريج من  
البحر الأحمر المنفصل من الجبال التي تمر موازية له بشريط ضيق من  
أرض ساحلية تعرف بـ « تهامة » ( الأرض المنخفضة ) فالهضبة الوعرة بين  
نجد والساحل تكون الحجاز ، ومنها كانت تمر في الأزمنة القديمة قوافل  
السبئين في طريقها الى موانئ البحر الأبيض وهي مثقلة بالبضائع الثمينة ،  
وقد ظهرت مجموعتان سكيتان تجاريتان لهما خطورتها قبل بداية التاريخ  
الميلادي بعهد طويل وهما : ماكورابا Macoraba ( مكة ) وإلى شمالها

---

(١٠٧) الحماسة ص ٩٦ ؛ ابن نباتة في مقتبس لراسموسن  
Rasmussen في كتابه عن « تاريخ العرب قبل الاسلام » ص ٣٤  
Additamenta ad Historiam ante Islamismum

يلاحظ أنه لم يرث أحد عدوا قتله قبل قيس ( فهو أول من رثى مقتوله ) •

(١٠٨) نهاية الصفحة « ٦١ » من النص الانكليزي



بمسافة Yathrippa ( وهو اسم « المدينة » قبل الاسلام ) ولا  
نعرف شيئاً عن سكانهما وتاريخهما المبكر ، اللهم الا ما يرويه الكتاب  
المسلمون الذين ترجع معلوماتهم الى أيام آدم و ابراهيم ( عليهما السلام ) .  
كانت مكة مهد الاسلام والاسلام برأي محمد (ص) دين ابراهيم الذي  
أفسدته الأجيال المتعاقبة حتى بعث هو لتطهيره والتبشير به من جديد ،  
وعلى ذلك فان التاريخ الجاهلي لمكة قد جعل كله اسلامياً ، اذا جاز  
التعبير ، وجعلت مدينة الاسلام المقدسة تظهر بنفس هذا الضوء قبل زمن  
النبي (ص) بآلاف السنين ، فهنا اتحد العرب ، على ما يقال ، في عبادة الله ؛  
ثم تفرقوا ووقعوا تحت طائلة عبادة الأصنام ، والى هنا يعودون سنوياً حاجين  
الى المعبد الذي سمي في الأصل باسم الكائن الأوحى الأعظم ولكنه أمسى  
فيما بعد مقراً للآلهة القبلية ، وتكمن هذه النظرية في جذور الأسطورة  
الاسلامية التي سنوردها الآن موجزة قدر الامكان ، ولن نمس غير النقاط  
البارزة الممتعة .

### بناء الكعبة :

يقوم وسط وادي مكة - الموطن البدائي لذلك الجزء (١٠٩) من  
الجنس العربي الذي يدعي الانحدار من صلب اسماعيل بن ابراهيم من  
زوج هاجر - بناء غير منتظم مكعب الشكل ذو أبعاد صغيرة - هو الكعبة ،  
وتنسب الأخبار بناءها الى آدم ( عليه السلام ) الذي بناها بأمر رباني ، على  
نموذج سماوي ، وقد رفعها في الطوفان الى السماء ، ولكن ابراهيم  
واسماعيل أعادا بناءها في موضعها السابق ، وبينما هما عاكفان على هذا العمل  
اذ جاءهما جبرائيل بالحجر الأسود المشهور الذي وضع في الزاوية الجنوبية  
الشرقية من البناء ، وعلمهما كذلك طقوس الحج ، وعندما فرغ من ذلك

---

(١٠٩) نهاية الصفحة «٦٢» من النص الانكليزي .

كله وقف ابراهيم على صخرة عرفت عند الأجيال التي تلتها باسم « مقام ابراهيم » والتفت الى أركان السماء الأربعة وأعلن : « يا أيها الناس : كتب عليكم الحج الى البيت العتيق فاستمعوا الى ربكم » فجاءه الرد من كل جزء من العالم : « لييك (١١٠) ، اللهم لييك • »

### ادخال عبادة الاصنام الى مكة :

تكاثرت ذرية اسماعيل تكاثراً عظيماً بحيث ان الوادي الجذب القاحل لم يعد بوسعه أن يعيلهم ، فرحل عدد كبير منهم الى بلاد أخرى ، فخلقتهم في حكم البقعة المقدسة قبيلة جرهم فتجبرت وعتت حتى حاق بها انتقام رباني • لقد ورد ذكر انهدام سد مأرب كثيراً مما حمل بطوناً يمانية على الزحف على نطاق واسع الى الشمال ، فتوقف الغزاة في الحجاز وبعد أن أبادوا جرهماً أو كادوا استأنفوا رحيلهم ، على أن رهطاً منهم - وهم بنو خزاعة بزعامه شيخهم لُحي - استقروا بجوار مكة ؛ وكان عمرو بن لحي مشهوراً عند العرب بثرائه وكرمه ، ويقول ابن هشام : « ان عمرو ابن لحي خرج من مكة الى الشام في بعض أموره فلما قدم « مأب » من أرض البلقاء ، وبها يومئذ العماليق - وهم ولد عملاق - ويقال عمليق بن لاوذ بن سام بن نوح - رأهم يعبدون الأصنام فقال لهم : « ما هذه الأصنام التي أراكم تعبدون ؟ » (\*) قالوا له : « هذه أصنام نعبدها فنستمطرها فتمطرنا ، ونستنصرها فتنصرنا » فقال لهم : « أفلا تُعطونني منها صنماً ، فأسير به الى أرض العرب ، فيعبدوه ؟ » فأعطوه صنماً يقال له ( هُبَل ) فقدم به مكة فنصبه ، وأمر الناس بعبادته وتعظيمه • « (١١١)

---

(١١٠) أي أطعنا •

(\*) نهاية الصفحة «٦٣» من النص الانكليزي •

(١١١) ابن هشام : ص ٥١ س ٧ وما يليه ( = ج ١ ص ٧٩ من

طبعة مصر ١٩٣٦ ) •

واتباعا لأمثولته جاء العرب بأصنامهم وأقاموها حول المعبد المقدس ، فكان انتصار الوثنية تاماً ، ويقال ان محمداً (ص) حطم مئات الأصنام عندما دخل مكة على رأس جيش من المسلمين سنة ٨ هـ = ٦٢٩ م •

### قریش :

نعود الآن الى ذرية اسماعيل من عدنان ، وكان أحفادهم الأصليون الذين بقوا في الحجاز هم « هذيل » و « كنانة » و « قریش » ، ولابد لهذه الأخيرة من أن تشغل انتباهنا بنوع خاص تقريباً ، ففي خلال القرن الذي سبق محمداً (ص) نجدهم مستحوذين على مكة بلا منازع واعترف بهم سدةً للكعبة - تلك المهمة التي اضطلعوا بها بتقدير ثاقب لخطورتها التجارية ، وقد روي اعتلاؤهم السلطة على الوجه التالي :

### حكاية قصي :

كان لکلاب بن مرة القرشي ولدان : « زُهرَة » و « زيد » وكان الأخير لا يزال طفلاً عندما توفي والده ، وسرعان ما تركت والدته فاطمة التي تزوجت للمرة الثانية مكة مصطحبة معها زيدا لتعيش في بلد زوجها الجديد على مقربة من حدود الشام ، وقد شب زيد بعيداً عن وطنه فسمي لهذا السبب بـ « قصي » أي « الباعد قليلاً » وعندما بلغ مبلغ الرجولة واكتشف أصله الحقيقي قفل راجعاً الى مكة حيث كان النفوذ بأكمله بأيدي « خزاعة » تحت إمرة شيخها « حُلَيْل بن حُبْشِيَّة » مع التصميم على الحصول على سدانة الكعبة لقومه قریش الذين كان لهم أفضل حق لنيل هذا الشرف كسلالة نقية الدم انحدرت من اسماعيل ، وبزواجه من « حُبَّة بنت حُلَيْل » كان يأمل أن يرث امتيازات حميه غير ان « حُلَيْل » أعطى ، وهو على فراش الموت ، مفاتيح الكعبة (\*) الى قريب له يسمى « أبا غُبْشان » •

---

(\*) نهاية الصفحة « ٦٤ » من النص الانكليزي •



ولکیلا یغلب علی أمره سقی قصي ، سادن الکعبة ، خمرأ وأقنعه -  
 علی أن یبیع المفاتیح بزق خمر - ومن هنا شاع المثلان : « أحسق من -  
 أبي غبشان » و « صفقة أبي غبشان » للدلالة علی خديعة مؤسفة ، وبطبيعة -  
 الحال لم تدعن خزاعة لتتأجج هذه الصفقة فلدجأت الی السلاح ، ولكن -  
 قصي كان متهيئاً للقتال فأحرز نصراً حاسماً ، وكان الآن سید المعبد والمدينة -  
 معاً ، وأصبح بمقدوره أن يتجه صوب أعمال التنظيم ، وكانت خطوته -  
 الأولى أن یجمع قريش التي كانت قد تشتتت فی مساحة شاسعة ، وادي -  
 مكة - فأکسبه ذلك لقب « المجمع » - بحيث تكون لكل اسرة محلتها -  
 المخصصة لها ، وبنى داراً « للندوة » حيث يناقش شيوخ القبيلة أموراً -  
 تؤثر فی المصلحة العامة وأوجد كذلك عدداً من الامتيازات فيما يتعلق -  
 بالسيطرة علی الکعبة وادارة الحج ، بالاضافة الی أخرى ذات طبيعة سياسية -  
 وعسكرية ، وهكذا كان نفوذه بعد موته لا أقل منه أثناء حياته ؛ بحيث ان -  
 جميع التنظيمات التي أوجدها اعتبرتها قريش مقدسة لا تخرق •

### مكة فی القرن السادس للميلاد :

يمكن تثبيت موت قصي فی النصف الثاني من القرن الخامس للميلاد -  
 وقد ولد حفيده النبي محمد (ص) بعده بما يقرب من المائة عام وذلك سنة -  
 ٥٧٠ أو ٥٧١م وتاريخ مكة خلال الفترة المحددة علی هذه الصورة سجل -  
 لأحزاب صغيرة لا يتخللها أي حدث خطير ، اللهم باستثناء بارز واحد -  
 سيذكر توأ ؛ ويملاً أسلاف النبي (ص) المسرح ويتخذون مقام الامرة التي -  
 لم يمتلكوها علی أكبر احتمال<sup>(١١٢)</sup> ، وتلوح المنافسة التاريخية بين الأسرة -

---

(١١٢) لم يذكر نكلسن مصدراً واحداً يثبت قوله هذا ، فهو مردود -  
 عليه ، لان الامرة كانت فی أسلاف النبي (ص) قبل النبوة بعهد طويل ، -  
 وكتب التاريخ كالجبري واليعقوبي والمسعودي تذكر ذلك [المترجم]

الاموية والعباسية في شخصي مؤسسيهما « أمية » و « هاشم » - وهكذا ،  
وفي الوقت ذاته كان تأثير قریش آخذاً في الترسخ والتوسع باستمرار ،  
وغدت الكعبة نقطة التقاء قوميّ عظيم ، وجموع الحجاج الذين اجتذبتهم  
من كل بطن عربي على وجه التقريب لم تزد في رصيد قریش حسب ،  
بل أسهمت في رخائهم التجاري مادياً أيضاً ، وقد سبق أن روينّا كيف أن  
أبرهة ، نائب ملك الحبشة في اليمن ، صمم على الزحف على (١١٣) مكة  
وقد أقسم على أن يثار من الكعبة لدنس ألحقه أحد القرشيين بكنيسة في  
صنعاء (١١٤) ، وربما كان شيء من هذا القليل عذراً له ، ولكن غرضه  
الحقيقي كان بلا شك فتح مكة والسيطرة على تجارتها •

### عام الفيل :

يقول مؤرخو المسلمين ان هذه الحملة الشهيرة (١١٥) حدثت عام  
مولد محمد (ص) « حوالي ٥٧٠م » ويعرف بعام الفيل - مما يدل على أن  
العرب قد تأثروا تأثراً عميقاً بالمشهد الخارق لهذه الحيوانات الضخمة ،  
فقد صاحب جيش الحبشة فيل أو فيلان وملاً خبر استعدادات أبرهة رجال  
القبائل بالرعب ، وقد حاولوا بادئ ذي بدء أن يقاوموا زحفه معتبرين  
الدفاع عن الكعبة واجباً مقدساً ، ولكن سرعان ما فترت عزيمتهم ، فضرب  
أبرهة خيامه بالقرب من مكة بعد أن دحر « ذا نَفَّار » أحد شيوخ حمير ،  
بدون أي مقاومة أخرى •

---

(١١٣) نهاية الصفحة « ٦٥ » من النص الانكليزي •

(١١٤) راجع : ص ٦٩ في أعلاه [ المترجم ] •

(١١٥) لقد اتبعت في التفاصيل المبينة في أدناه عن غزو أبرهة  
« الطبري » : ج ١ ص ٩٣٦ س ٩ - ص ٩٤٥ س ١٩ ( الطبعة الاوربية ) =  
ج ١ ص ٥٥١ وما بعدها ( الطبعة المصرية ، ١٩٣٩ ) = ترجمة ثولذكه :  
ص ٢٠٦ - ٢٢٠ •

وبعث بالرسالة التالية الى عبدالمطلب ، جد الرسول (ص) ، الذي كان يومذاك أكثر الشخصيات نفوذاً في مكة : « اني لم آت لحربكم انما جئت لهدم البيت ، فان لم تعرضوا دونه بحرب فلا حاجة لي بدمائكم » فأجاب عبدالمطلب : « والله ما نريد حربه وما لنا بذلك من طاقة ، هذا بيت الله الحرام وبيت خليله ابراهيم فان يمنعه فهو بيته وحرمة ، وان يخل بينه وبينه فوالله ما عندنا من دفع عنه » .

### مقابلة عبدالمطلب لأبرهة :

ثم انطلق عبدالمطلب مع رسول أبرهة حتى أتى العسكر فسأل عن « ذي نفار » وكان له صديقاً ، حتى دل عليه وهو في محبسه فقال له : « يا ذا نفار هل عندك غناء فيما نزل بنا ؟ » فقال له ذو نفار : « وما غناء رجل أسير بيدي<sup>(١١٦)</sup> ملك ينتظر أن يقتله غدواً أو عشياً الا أن ( أُنَيْساً ) سائس الفيل لي صديق فسأرسل اليه فأوصيه بك وأعظم عليه حقك وأسأله أن يستأذن لك على الملك ، فتكلمه بما تريد ويشفع لك عنده بخير ، ان قدر على ذلك » قال : « حسبي » فبعث ذو نفار الى أُنَيْس ، فجاءه فقال : « يا أُنَيْس ، ان عبدالمطلب سيد قريش وصاحب عير مكة ، يطعم الناس بالسهل والوحوش في رؤوس الجبال ، وقد أصاب له الملك مائتي بعير فاستأذن له عليه وانفعه عنده ، بما استطعت » قال : « أفعل » فكلم أُنَيْس أبرهة ... فأذن له ... وكان عبدالمطلب رجلاً عظيماً وسيماً جسيماً ، فلما رآه أبرهة أجله وأكرمه أن يجلس تحته وكره أن تراه الحبشة يجلسه معه على سرير ملكه فنزل أبرهة عن سريره فجلس على بساطه

---

(١١٦) نهاية الصفحة «٦٦» من النص الانكليزي .



وأجلسه معه عليه الى جنبه ، ثم قال لترجمانه : « قل له حاجتك الى الملك »  
فقال له ذلك الترجمان ، فقال عبدالمطلب : « حاجتي الى الملك أن يرد عليّ  
مائتي بعير أصابها لي » فلما قال له ذلك قال أبرهة لترجمانه : « قل له قد  
كنت أعجبتني حين رأيته ثم زهدت فيك حين كلمتني أتكلمني في مائتي  
بعير قد أصبتها لك وتترك بيتاً هو دينك ودين آبائك قد جئت لهدمه  
لا تكلمني فيه ؟ » قال له عبدالمطلب : « اني أنا رب الابل وان لليت رباً  
سيمنعه » قال : « ما كان ليمنع مني » قال : « أنت وذاك » • أردد الي إبلي •  
وكان فيما زعم بعض أهل العلم ( ان القبائل المستقرة حول مكة قد  
بعثت برسلاً كان عبدالمطلب أحدهم ) فعرضوا على أبرهة ثلث أموال تهمته  
على أن يرجع عنهم ولا يهدم البيت فأبى عليهم • • وكان أبرهة قد رد على  
عبدالمطلب الابل التي أصاب له فلما انصرفوا عنه انصرف عبدالمطلب الى  
قريش فأخبرهم الخبر وأمرهم بالخروج من مكة والتحرز في شعف الجبال  
والشعاب ( تخوفاً عليهم من معرة الجيش ) ثم قام عبدالمطلب فأخذ بحلقة  
الباب ، باب الكعبة ، وقام معه نفر من قريش يدعون الله ويستنصرونه على  
أبرهة وجنده ، فقال عبدالمطلب وهو آخذ بحلقة باب الكعبة ( من مرفل  
الكامل ) :

لا همَّ ان العبد يم - نزع رخله فامنع حلالك °  
لا يغلبنَّ صليهم - ومحالهم (١١٧) عدوا محالك °  
فلئن فعلت فربما - أولى فأمر ما بدالك (١١٨)

(١١٧) خطتهم الماكرة •

(١١٨) الطبري : ١/ ٩٤٠ س ١٣ [ وهنا نهاية الصفحة «٦٧» من

النص الانكليزي ] •

فلما أصبح أبرهة تهيأ لدخول مكة وهياً فيله . . . فبرك الفيل . . .  
وضربوا الفيل ليقوم فأبى ، وضربوا في رأسه بالطبرزين ليقوم فأبى ،  
فأدخلوا محاجن لهم في مراقه فبزغوه ليقوم فأبى ، فوجهوه راجعاً الى  
اليمن فقام يهرول . . . . . وأرسل الله عليهم طيراً من البحر أمثال  
الخطاطيف ، مع كل طير منها ثلاثة أحجار يحملها ، حجر في منقاره  
وحجران في رجليه ، مثل الحمص والعدس لا تصيب منهم أحداً الا  
هلك . (١١٩)

وليس كلهم أصابت ، وخرجوا هاربين يتدرون الطريق الذي منه  
جاءوا . . . فخرجوا يتساقطون بكل طريق ويهلكون على كل منهل وأصيب  
أبرهة في جسده وخرجوا به معهم تسقط أنامله أنملة أنملة (١٢٠) .

ان هذه التفاصيل مستندة على السورة ١٠٥ من القرآن الكريم  
« سورة الفيل » وقد جاء فيها :

« أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ؟ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي  
تَضْلِيلٍ ؟ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ فَجَعَلَهُمْ  
كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ » .

والدور الذي لعبه عبدالمطلب في الحكاية هو بطبيعة الحال أسطورة  
ورعة مصممة لتمجيد المدينة المقدسة وادعاء النفوذ لأسرة النبي (ص) قبل

---

(١١٩) وتقول رواية اخرى : « لا تصيب رجلا الا ظهرت فيه البثور  
والدمامل في ذلك الموضع من الجسم فكان ذلك أول ما كان الجدرى «  
( الطبرى ١/٩٤٥س٢ وما يليه ) هنا حقيقة تاريخية وهي انتشار وباء في  
الجيش الحبشى أفضى الى ظهور الاسطورة المبينة في أعلاه .  
(١٢٠) هنالك دليل يوثق به على أن أبرهة استمر يحكم اليمن مدة  
من الزمن بعد هزيمته .

الاسلام بخمسين سنة ، النفوذ الذي لم يخلصوا عليه الا بعد ذلك بـروح طويل<sup>(١٢١)</sup> ، ولكن الأسطورة طبعاً تعكس بنفس الدرجة العقيدة الاسلامية ويمكن أن تكون دراستها ذات نفع كنموذج فريد من نوعه •

« فلما رد الله الحبشة عن مكة وأصابهم بما أصابهم به من النعمة ، أعظمت العرب قریشنا<sup>(١٢٢)</sup> ، وقالوا : هم أهل الله ، قاتل الله عنهم وكفاهم مؤنة عدوهم ، فقالوا في ذلك أشعاراً<sup>(١٢٣)</sup> والأبيات التالية [من الخفيف] ، على رأي ابن اسحق ، لأبي الصلت بن أبي ربيعة الثقفي ؛ وينسبها آخرون ، وهم على حق ، الى ابنة أمية ، وهو شاعر مشهور وخفيفي معاصر لمحمد (ص) :

لا يماري فيهن الا الكفور	إن آيات ربنا ثاقبات
مستبين حسابيه مقدور	خلق الليل والنهار فكل
بمهارة شعاعها منشور	ثم يجلو النهار رب رحيم
ظل يجبو كأنه معفور	حبس الفيل بالمغمس حتى
ل من صخر كبكب محدود	لازماً حلقة الجران كما قط
ل ملاويث في الخروب صفور	حوله من ملوك كندة أبطا
كلهم عظم ساقه مكسور	خلفوه ثم ابذعروا جميعاً
كل دين يوم القيامة عند الله	إلا دين الخفيفة بور <sup>(١٢٤)</sup>

(١٢١) هذا بطبيعة الحال ، رأي استشرافي مردود ، لا نوافق نكلسن عليه ، فما ذكره ليس بأسطورة وإنما قصة تاريخية أيدها خصوم النبي (ص) من المشركين كما أيدها الهاشميون أنفسهم ، ومن يراجع امهات المصادر التاريخية العربية والاجنبية يتبين له وجه الحق • [المترجم]

(١٢٢) نهاية الصفحة «٦٨» من النص الانكليزي •

(١٢٣) ابن هشام : ص ٣٨ س ١٤ وما يليه = ج ١ ص ٥٩ (طبعة

القاهرة ١٩٣٦) •

(١٢٤) نفس المصدر ص ٤٠ س ١٢ وما يليه ( ص ٦٢ ، طبعة

القاهرة ، ١٩٣٦ ) •



ان المشاعر الوطنية التي أثارها الغزو الحبشي في عرب الحجاز  
 — المشاعر التي لا بد أن شاطرهم فيها إلى حد ما البدو عموماً — تلقت حافزاً  
 جديداً بطريق حوادث وقعت بعد هذا بأربعين عاماً في الجهة الثانية من شبه  
 الجزيرة ، فانتنا نتذكر أن الأسرة اللخمية في الحيرة انتهت « بالنعمان  
 الثالث » الذي قتله « خسرو برويز » بكل قسوة (سنة ٦٠٢ أو ٦٠٧م) (١٢٥)  
 وكان قد اودع دروعه وسائر أمواله قبل موته عند « هانيء » ، أحد صفار  
 شيوخ بني بكر ، فطلبها « خسرو » ، ولما رفض « هانيء » ذلك أرسل  
 جيشاً فارسياً إلى « ذي قار » (١٢٦) وهو مكان بالقرب من الكوفة غزير  
 المياه ، وعلى ذلك فهو ملاذ يهرع إليه بنو بكر في موسم الجفاف •

### معركة ذي قار (\*) ( حوالي سنة ٦١٠ م ) :

فحصل تصادم يائس أفضى إلى هزيمة الفرس هزيمة نكراء (١٢٧) ،  
 ومع ان القوات التي اشتركت في المعركة كانت صغيرة نسبياً (١٢٨) ، فان  
 العرب اعتبروا هذا الانتصار بحق بداية ترتيب جديد للامور ، فقد روي  
 عن النبي (ص) قال عندما بلغه الخبر : « هذا أول يوم انتصفت فيه  
 العرب من العجم » •

---

(١٢٥) راجع أعلاه ص ٤٨ - ٤٩ ( من النص الانكليزي ) = ص ٩٥ ( من الترجمة العربية ) •

(١٢٦) نهاية الصفحة « ٦٩ » من النص الانكليزي •

(\*) ذكرها الميداني في « مجمع الامثال » ( طبعة مصر ، ١٣٥٢ هـ )  
 ج ٢ ص ٣٩٨ •

(١٢٧) التفاصيل الكاملة في « الطبري » ج ١ ص ١٠١٦ - ١٠٣٧  
 = ترجمة نولدكه : ص ٣١١ - ٣٤٥ •

(١٢٨) يذكر أحد الشعراء ان عدد العرب كان ثلاثة آلاف وعدد  
 الفرس الفين ( الطبري : ١/١٠٣٦ س ٥ - ٦ ) •

ان قبائل الصحراء التي كانت قد حجبتها الامبراطورية الساسانية حتى الآن ، واوقفتها دولة الحيرة القوية عند حدها ، كانت الآن واثقة من نفسها واعتدائية متحرشة ، اذ شرعت تكره وتحتقر التمثال الهائل الذي لم تعد تخشاه والذي عفرته بالتراب قبل مضي سنوات عديدة (١٢٩) .

---

(١٢٩) نهاية الصفحة «٧٠» من النص الانكليزي ، وفي الرسالة (العدد : ١٨٩ ، ١٥ فبراير ، ١٩٣٧ ، «السنة الخامسة» ص ٢٦٣-٢٦٦) : ترجمة ثانية للدكتور حسن حبشي ، وهنا نهاية الفصل الثاني للكتاب ، وقد اعتمد فيه نكلسن في الدرجة الاولى على : (١) ابن خلدون : المقدمة و (٢) ابن قتيبة : منتخبات و (٣) ديوان النابغة ( طبعة ديرنبرغ ) و (٤) نولدكه : منتخبات ؛ كما انه اعتمد في المدخل والفصل الاول على : (١) القرآن الكريم و (٢) ابن قتيبة : كتاب المعارف ( طبعة وستنفيلد ) و (٣) الطبري : ج ١ و (٤) المعلقات و (٥) الهمداني « الاكليل » ( الكتاب الثامن و (٦) القصيدة الحميرية و (٧) نشوان : شمس العلوم و (٨) ابن النديم : الفهرست و (٩) المسعودي : مروج الذهب و (١٠) الميداني : الامثال العربية ، طبعة فريتاغ و (١١) الاغانى و (١٢) الهمداني : صفة جزيرة العرب و (١٣) ابن هشام : السيرة النبوية .

## الفصل الثالث

### شعر الجاهليين وعاداتهم وأديانهم

يقول ابن رشيقي القيرواني : « وكانت القبيلة من العرب اذا نبغ فيها شاعر أتت القبائل فهنأتها بذلك ، وصنعت الاطعمة ، واجتمع النساء يلعبن بالمزاهر كما يصنعن فى الاعراس ، وتبأشر الرجال والولدان لانه حماية لأعراضهم ، وذبُّ عن أحسابهم وتخليد لمآثرهم ، وإشادة لذكورهم ، وكانوا لا يهنئون الا بسلام يولد أو شاعر ينبغ أو فرس تنتج » (١) .

لا يكاد عهد الجاهلية ، أو عصر ما قبل الاسلام، يشمل فيما يتعلق بالادب المتوفر بين أيدينا - والذي لم يكن فى هذه الفترة غير الادب الشفهي الذى حفظ بالرواية ، ودون لأول مرة بعد ذلك بعهد طويل - أكثر من قرن ، أي من حوالي ٥٠٠م ، عندما نظمت أقدم القصائد التى دون عنها أي أثر الى سنة هجرة محمد (ص) الى المدينة (٦٢٢م) ، التى هي نقطة بدء لعهد جديد فى التاريخ العربي ، وقد كان تأثير هذه المائة والعشرين سنة عظيما وخالدا (٢) ، فقد رأت ظهور وبداية تدهور شعر اعتبره معظم المسلمين الناطقين بالضاد فى كل وقت نموذجا من البراعة لا يُحاكى ،

---

(١) ابن رشيقي فى « المزهر » للسيوطي (طبعة بولاق ، ١٢٨٢هـ) ج ٢ ص ٢٣٦ س ٢٢ وما يليه ، وقد ترجم هذه الفقرة السرشارلس لايل فى مقدمة كتابه : « الشعر العربي القديم » Ancient Arabian Poetry وهو كتاب جد رائع يجب أن يوضع بين يدي كل من يشرع بدراسة هذا الموضوع الصعب [ راجع كذلك ابن رشيقي القيرواني : « العمدة » ( تحقيق محمد محي الدين عبدالحميد ، القاهرة ، ١٣٥٣هـ / ١٩٣٤م) ج ١ ص ٤٩ ] « المترجم »

(٢) نهاية الصفحة « ٧١ » من النص الانكليزي .



شعر امتدت جذوره فى حياة الناس وطور ، على غير شعور منهم ، أذهانهم وثبتت سلوكهم ، وجعلهم من الناحيتين الخلقية والروحية شعبا ، قبل أن يصهر محمد (ص) مختلف الجماعات المتنازعة ، فيجعلها عضواً واحداً بعهد طويل<sup>(٣)</sup> ، محركا إياهم لبعض الوقت على الأقل بغرض مشترك ، ولم يكن الشعر حينذاك ترفاً للقلة المثقفة ، بل الوسيلة الوحيدة للتعبير الأدبي ، وكان لكل قبيلة شعراؤها الذين نطقوا بحرية عن مشاعرهم وأفكارهم ، فألفاظهم غير المدونة « طارت عبر الصحراء بأسرع من السهام » وكرت راجعة الى قلوب وصدور كل من سمعها ؛ وهكذا كان ثمة مبدأ موحد يعمل عمله وسط صراع وانحلال ظاهريين • لقد منح الشعر حياة وتداولاً لفضيلة عربية مثلى هي ( المروءة ) ، ومع انها كانت تستند على وحدة الدم القبليّة ، وتؤكد ان روابط الدم وحدها هي المقدسة ، فقد أصبحت رغم ذلك رابطة غير مرئية بين الافخاذ المختلفة ؛ وكوّنت ، عن وعي أو غير وعي ، أساس عاطفة قومية مشتركة •

### أصل الشعر العربي :

سنحاول فى هذه الصفحات تقصي اصول الشعر العربي ، ووصف هيئته ومحتوياته ومظاهره العامة ، والتحدث بالمام عن أشهر شعراء الجاهلية ، ومجاميع شعر ما قبل الاسلام وأخيرا بيان الوسيلة التى حفظ بها حتى انتهى إلينا •

كان قدامى العرب يقصدون بلفظة « شاعر » ( والجمع « شعراء » ) - كما يدل الاسم - « شخصا » أُنعم عليه بمعلومات خارقة ، أو « ساحرا » على صلة ( بالجن ) أو ( الشياطين ) ، معتمداً عليها فى القوى

---

(٣) ولكن شتان ما بين « الوحدة الشعرية » التى خلقها العصر الجاهلي ، « والوحدة الدينية » التى خلقها العصر الاسلامي • [المترجم]

السحرية التي يظهرها ، وتتجلى بشكل غريب ، هذه النظرة لشخصيته  
 والمكانة المتنفذة التي كان يحتلها ، في قصة شاب رفض ذوو حبيته تزويجها  
 منه لانه لم يكن شاعراً<sup>(٤)</sup> ولا كاهناً ولا عرافاً<sup>(٥)</sup> ، وقد تطورت فكرة  
 الشعر فناً فيما بعد ، فقد كان الشاعر الوثني كاهن قبيلته وهاديها الى السلم ،  
 وبطلها في الحرب ، فاليه يرجعون في المشورة عندما كانوا يبحثون عن  
 مراعي جديدة وبكلمة منه يضربون طُنُبهم أو يقتلعونها ، وعندما كان  
 المتجولون المتعبون العطشى يجدون بئراً يشربون منها ويغتسلون بمائها ،  
 كان هو الذي يقودهم ، ليرفعوا عقيرتهم معا ويغنوا كما فعل اسرائيل :  
 « تدفقي أيتها البئر ؛ وأنتم غنوا لها ! »<sup>(٦)</sup>

## الهجاء

ولابد أن أنواعاً أخرى من الشعر ، فضلاً عن « أغاني الينابيع » ،

- 
- (٤) نهاية الصفحة « ٧٢ » من النص الانكليزي .  
 (٥) فريتاغ : الامثال العربية ، ج ٢ ص ٤٩٤ .  
 (٦) [ الكتاب المقدس ، طبعة المرسلين اليسوعيين ، بيروت ،  
 ١٨٩٧ ص ٦٨ ] ( سفر العدد ، الفصل الحادي والعشرون ، الآية ١٧ )  
 حيث ورد فيها : « حينئذ ترنم اسرائيل بهذا النشيد : اصعدى يا بئر ،  
 تجاوبوا لها ، وزيادة في الايضاح نورد الآية التي قبلها وهي : ورحلوا من  
 ثم الى البئر وهي البئر التي قال الرب فيها لموسى : اجمع الشعب حتى  
 أعطيهم ماءً [ المترجم ] .  
 ولا يزال أمثال أغاني الينابيع هذه تغنى في الصحراء السورية  
 ( راجع اينوليتمان : أشعار العرب الشعبية الجديدة  
 Enno Littmann, Neuarabische Volkspoesie

في  
 Abhand. der Kön. Gesellschaft der Wissenschaften,  
 Phil. -Hist. Klasse, Göttingen, 1901) p. 92

وفى نموذج ورد فى الصفحة ٨١ نجد الكلمات الآتية :

« واطلع يا دلونا ! » مكررة عدة مرات .

و « أناشيد الحرب » و « تراويل الأصنام » ، وجدت في الأزمنة القديمة - كالنسيب والرثاء ؛ على أن قوى الشاعر كانت تتجلى بصورة رئيسة في الهجاء الذي كان في أقدم ضروبه المعروفة « يفتح النزاع القبلي ويصاحبه ، وهو عنصر من عناصر الحرب خطير » كالقتال الفعلي ذاته،<sup>(٧)</sup> ، وكان المعتقد أن التهديدات التي يقذف بها العدو قتالة لا مناص منها ، وقوافيه التي كثيراً ما كانت تُقارن بالسهم كان لها تأثير اللغة المقدسة يتفوه بها نبي أو كاهن ملهم من السماء<sup>(٨)</sup> ، وتكون تفوهاتهم محفوفة بمراسيم غريبة ذات طابع رمزي : كدَهن الشعر في جهة من الرأس، وترك العباءة معلقة بارتخاء ، واحتذاء خف واحد فقط<sup>(٩)</sup> . لقد استبقى الهجاء شيئاً من هذه الملابس المندرة بالسوء الى فترة متأخرة جداً عندما أمسى النطق المسحور للشاعر متخلياً عن مكانه منذ عهد طويل ، للاقذاع<sup>(١٠)</sup> الذي يقابل به الشاعر أعداءه ويلصق بهم العار .

### السجع :

ان البداية الغامضة للشعر العربي التي سيطر عليها الساحر بأرواحه وأطيافه المألوفة لم تترك وراءها أثراً أدبياً ، بيد أن مهمة إعادة تركيب

(٧) گولدتزيهر

Ueber Die Vorgeschichte der Higâ' Poesie

« في نشأة شعر الهجاء » .

In his Abhand. Zur Arab. Philologie

ص ٢٦ : « بحوث في فقه اللغة العربية » القسم الاول ( لايدن ١٨٩٦ )

(٨) راجع قصة « بلك » و « بلعم » مع ملاحظات گولدتزيهر عنهما ،

نفس المصدر السابق ، ص ٤٢ وما يليها .

(٩) المصدر السابق ، ص ٤٦ وما بعدها .

(١٠) نهاية الصفحة « ٧٣ » من النص الانكليزي .



الاشياء هيّنة نسبياً حيثما يكون التعامل مع قوم محافظين ومتمسكين بالقديم كالعرب ، وهكذا يمكننا أن نتأكد من أن أقدم شكل للكلام الشعري في بلاد العرب هو القافية بلا وزن ( السجع ) ، أو كما ينبغي أن نقول : « النثر المقفى » ، ولو أن حقيقة كون خصوم محمد (ص) قد سموه شاعراً لان السجع قد ورد في القرآن ترىنا النظرة التي كان يُنظر بها اليه حتى بعد اختراع الوزن وإحكامه ، وقد أصبح السجع فيما بعد - كما سنرى - مجرد حلية بلاغية ، هي السمة المميزة لكل الوان الفصاحة منظوقة أو مكتوبة الا انه كان له في الاصل أهمية أعمق تكاد تكون دينية اذ كان نوعاً أدبياً خاصاً اصطنعه الشعراء والعرافون واضرابهما في صنوف وحيهم الخارق وفي تلقين العامة كل ضرب من ضروب العلم الباطني العجيب ♦

### الرجز :

ومن السجع تطور أقدم البحور العربية المعروف بـ « الرجز » (١١) وهذا بحر آيمبي غير منتظم يتألف عادة من أربع الى ست تفاعيل - ويعتبرها العربي تفعيلتين أو ثلاثاً - في البيت الواحد (١٢) ، ومن خصائص الرجز

---

(١١) يعني الرجز في الاصل رعشة (وهي علامة مرض) في القائمتين الخلفيتين للجمل وقد أوحى هذا التعريف « للدكتور جى جاكوب » نظريته الممتعة القائلة بأن البحور العربية برزت من حذاء الحادى بتجاوب مع الخطوات المتباينة للجمل الذى يمتطيه ( « دراسات في الاشعار العربية » ، الفصل الثالث ص ١٧٩ وما يليها Studien In Arabischen Dichtern, Heft III. وفي رأي شاعرنا « معروف الرصافى » ان حركة اخفاف الجمل أقرب الى بحر الكامل منها الى الرجز ، راجع كتابه : « دروس فى آداب اللغة العربية » [ « المترجم » .

(١٢) لان التفاعيل العربية أطول من التفاعيل الافرنجية ذلك لان التفعيلة العربية مكونة من مجموعة أسباب وأوتاد فى حين ان التفعيلة

التي توضح قرابته من السجع ان الاشطر كلها مقفاة بينما في البحور الاكثر  
فنية لا تجد التقفية الا في المطلع<sup>(١٣)</sup> ومن خصائصه أيضاً انه ينشد  
ارتجالاً ، بضعة أبيات في وقت واحد - وهي في العادة أبيات تعبر عن  
مشاعر أو عواطف أو تجارب شخصية كما في قول المحارب المسن دريد بن  
زيد بن نهد عندما احتضر : -

اليوم يُبنى لدُرَيْدٍ بَيْتُهُ<sup>(١٤)</sup>      لَوْ كَانَ لِلدَّهْرِ بَيْتٌ أَبْلَيْتُهُ  
أَوْ كَانَ قِرْنِي وَاحِداً كَفَيْتُهُ      يَا رَبَّ نَهَبَ صَالِحٌ حَوَيْتُهُ !  
وَرَبَّ عَبْلٍ خَشِنَ لَوَيْتُهُ<sup>(١٥)</sup> !

### البحور الأخرى :

كان يحسن بنا أن نقدم هنا تفاصيل عن البحور العربية الأخرى -  
الكامل والوافر والطويل والبسيط والخفيف وغيرها - ولكن لكيما نقتصد  
في مجال بحث قيم يجب أن نقنع بحالة القارئ الى دراسة السر شارلسن

---

الأفرنجية لا تتجاوز في أكثر الاحوال الوتد المجموع أو المفروق أو الفاصلة  
الصغرى . [ المترجم ]

(١٣) يضم البيت في العربية شطرين أو مصراعين ومن الملائم عموماً  
استعمال لفظة (Line) سطر أو بيت في ترجمة « مصراع » ولكن على  
القارئ أن يفهم ان الشطر ليس وحدة مستقلة كما في القريض الانكليزي ،  
والرجز هو الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة ، فليس فيه تقسيم الى اشطر ،  
بل ان كل بيت يؤلف وحدة غير مجزأة تتبع نفس قافية البيت الذي  
يسبقه [ وهنا نهاية الصفحة « ٧٤ » من النص الانكليزي ] .

(١٤) في العربية « البيت » يعنى « الخيمة » ، وقد اصطنعت اللفظة  
هنا مجازاً للدلالة على القبر (المؤلف) [البيت اسم من أسماء القبر ، فقد جاء  
في « اللسان » ٣١٩/٢ : والبيت القبر على التشبيه ؛ راجع كذلك « القاموس  
المحيط » للفيلسوف آبادي : ١/١٤٤ ] « المترجم »

(١٥) ابن قتيبة : « الشعر والشعراء » ، ص ٣٦ س ٣ وما يليه .

لايل الواضحة للموضوع فى مقدمة كتابه الشعر العربى القديم ( ص ٤٥ -  
٥٢ ) والبحور كلها قائمة على « الكم » كما فى اليونانية واللاتينية ولم تكن  
اسماؤها وقواعدها معروفة عند شعراء الجاهلية وقد استبسط الخليل بن  
أحمد النحوى ( المتوفى سنة ١٨٠ هـ / ٧٩١ م ) قواعد العروض من الشعر  
القديم ورتبها لأول مرة وقيل ان الفكرة عرضت له وهو يراقب التوقيت  
الزمنى لضربات مطرقة نحاس على سندان •

### أقدم ما وصل إلينا من قصائد :

علينا الآن أن ننظر الى شكل أقدم ما لدينا من قصائد عربية ومادتها ،  
فبين هذه الاشعار البالغة حد الاتقان والكمال وبين الشعر الركيك غير  
المصقول الممثل فى السجع أو الرجز فترة يستحيل تقدير أمدها حتى  
نخمينها وتقديرها ، فالشعراء الاوائل هم أساتذة ماهرون فى فنهم مقدماً ،  
« فعدد المقاييس التى يصطنعونها وتعقيدها ، والقواعد « الكمية المقررة »  
والقافية ، والطريقة المتسقة<sup>(١٦)</sup> التى يستهلون بها موضوع قصيدتهم<sup>(١٧)</sup>  
بالرغم من المدة التى غالباً ما تفرق بين شاعر وآخر ، كل ذلك يشير الى  
دراسة طويلة مسبقة وانماء لفن التعبير ولقابليات لغتهم ، وهى دراسة لم  
يبق منها اليوم أثر »<sup>(١٨)</sup> •

- 
- (١٦) نهاية الصفحة « ٧٥ » من النص الانكليزي •  
(١٧) فالشاعر عنتره يتشكى فى القرن السادس للميلاد من أن أسلافه  
الشعراء لم يتركوا له شيئاً جديداً يقوله ( المعلقة ، البيت الخامس )  
[ من الكامل ] •  
هل غادر الشعراء من متردّم أم هل عرفت الدار بعد توهّم ؟  
(١٨) الشعر العربى القديم ص ١٦ من المقدمة •  
ملاحظة : لقد سبق للدكتور حسن حبشى ان قدم ترجمة ثانية لهذا  
الجزء فى مجلة الرسالة العدد ١٩٠ ( ٢٢ فبراير ١٩٣٧ ) السنة الخامسة ،  
ص ص ٣٠٣ - ٣٠٥ ، مع ذلك آثرنا إعادة ترجمته ليحصل القارئ على  
ترجمتين للنص الواحد •



## تاريخها :

ليس من المستبعد ان فجر العصر الذهبي للشعر العربي يتفق مع السنوات العشر الاولى للقرن السادس بعد الميلاد فحوالي ذلك كانت حرب البسوس التي حفظ لنا تاريخها قدراً من الشعر المعاصر لا يستهان به ، في أوج أوارها ، وقد نظم المهلهل بن ربيعة التغلبي أول قصيدة على ما ترويه الاخبار ، في رثاء أخيه الشيخ كليب الذي كان موته سبب قيام الحرب بين بكر وتغلب ؛ على كل حال ، نجد خلال المائة سنة التالية في كل ناحية من شبه الجزيرة على وجه التقريب ، سلسلة من الشعراء الغنائين بالتابع ، وكلهم يصطنع نفس اللهجة الشعرية ويتمسك على وجه الدقة والضبط بنفس قواعد النظم ، والطريقة التي جروا عليها بقيت بالفعل بلا تغير الى نهاية العصر الاموي ( ١٣٢هـ / ٧٥٠م ) ومع أن بعض الشخصيات الادبية الجريئة قد تحدثها في العصر العباسي فانها قد أعادت تأكيد تفوقها بسرعة ، وهو تفوق يكاد يكون مطلقاً في الوقت الحاضر ، كما كان في أي زمن مضى .

## القصيدة :

وتتركز هذه الطريقة في القصيدة<sup>(١٩)</sup> وهو الشكل الوحيد أو

---

(١٩) يفسر اللغويون العرب القصيدة بأنها شعر ذو قصد فني ولكنهم يختلفون في فهم معنى « القصد الفني » بالضبط والنقاد المحدثون كذلك هم في نفس الوضع من الاختلاف ويشتق جاكوب ( دراسات في الشعر العربي ، القسم الثالث ، ص ٢٠٣ ) اللفظة من الدافع الاساسي لهذه الاشعار وهو احراز جائزة سخية مقابل المديح والتملق ويربطها اهلورت في كتابه : « تعليقات على القصائد العربية القديمة » (Bemerkungen über die Aechtheit der alten Arab. Gedichte) p. 24 seq. بالفعل « قصد » أي « كسر » لانها تتألف من أبيات ينقسم كل منها الى شطرين ينتهي ثانيهما بقافية مشتركة ؛ وهكذا فكأن القصيدة كلها مشطورة شطرين في حين انه ليس في أبيات الرجز على ما رأينا ( ص ٧٤ « من النص الانكليزي » و ص ١٣٠ - ١٣١ « من الترجمة العربية » في أعلاه ) من انشطار على هذه الصورة .

بالأحرى النموذج الكامل الوحيد للشعر ، ذلك الذى وجد (٢٠) فيه .  
ما يمكن أن يسمى - لعدم توفر تسمية أفضل - « بالعصر الكلاسيكي »  
للأدب العربي •

وتختلف الأبيات ( ومفردها « بيت » ) التى تبنى منها القصيدة من حيث العدد ولكنها قلماً تكون أقل من خمسة وعشرين بيتاً ، أو أكثر من مائة ، وترتيب القوافي هو أن يكون الشطران الأولان مقفين وتكرر نفس القافية مرة في البيت الثاني والثالث وكل بيت يلي ذلك الى نهاية القصيدة . والشعر المرسل مخالف لمزاج العرب الذين لا يعتبرون القافية حلية ممتعة أو مجرد « قيد مرهق » بل الجزء الحيوي من القصيدة ، والقوافي عادة مؤنثة (٢١) من نحو : سخينا ، تلينا ، مهيناً ؛ مخلدنى ، يدي ، عودى ؛ وجامها سلامها ، حرامها ؛ ويتطلب التغلب على صعوبات القافية الموحدة براعة فنية ، عظيمة حتى فى لغة يجعل تشكيلها الخاص تزويد القوافي متوفراً بشكل خارق ؛ وحتى أطول المعلقات المعروفة « بالمطولات » أقصر بكثير من مرثية « غراي » (★) ؛ أما فيما يتعلق بالبحر فبوسع الشاعر أن يختار أي بحر يشاء ، عدا الرجز الذى يعد دون مقام القصيدة ، غير أن حرите لا تسع لاختيار الموضوعات أو طريقة معالجتها : بل على العكس من ذلك . فان مجرى أفكاره يتقرر بتقاليد صارمة لا يمكن تخطيها •

**ما ذكره ابن قتيبة عن محتوى القصيدة وتقسيماتها :**

يقول ابن قتيبة : « وسمعت بعض أهل العلم يقول ان مُقَصِّدَ القصيد انما ابتداءً فيها بذكر الديار والدمن والآثار ، فشكا وبكى وبخاطب

---

(٢٠) نهاية الصفحة « ٧٦ » من النص الانكليزى .

(٢١) يقسم الانكليز القوافي الى نوعين (١) مذكرة وهى المنتهية بمقطع قوي مشدد و(٢) مؤنثة المنتهية بمقطع ضعيف غير مشدد . [المترجم]

(★) راجع ترجمتها فى كتابنا : « دراسات فى الأدب المقارن . والمذاهب الأدبية » ( بغداد ، ١٩٥٨ ) ص ١٢٦-١٣١ [المترجم]

الربع واستوقف الرفيق ليجعل ذلك سبباً لذكر أهلها الطاعنين عنها اذ كان نازلة العمد في الحلول والظعن على خلاف ما عليه نازلة المدر لانتجاعهم الكلاً ، وانتقالهم من ماء الى ماء ، وتتبعهم مساقط الغيث حيث كان ، ثم وصل ذلك بالنسيب فشكا شدة الشوق وألم الوجد والفراق وفرط الصبابة ليُميل نحوه القلوب ويصرف اليه الوجوه ، ويستدعي به اصغاء الاسماع اليه ، لان النسيب قريب من النفوس ولائط بالقلوب لما جعله الله في تركيب العباد من محبة للغزل والف للنساء فليس يكاد يخلو أحد من أن يكون متعلقاً منه بسبب ، وضارباً فيه بسهم ، حلال أو حرام ، فاذا علم انه استوثق من الاصغاء اليه والاستماع له ، (٢٢) عقب بايجاب الحقوق ، فرحل في شعره وشكا النصب والسهر وسرى الليل وانضاء الراحلة والبعير ، فاذا علم أنه قد أوجب على صاحبه حق الرجاء وزمام التأمل ، وقرر عنده ما ناله من المكارة في السير ، بدأ في المديح فبعثه على المكافأة وهزه على السماح وفضّلَه على الأشباه « (٢٣) » .

وتستجيب على وجه الضبط مئات القصائد لهذا الوصف الذي يجب الا يعتبر على كل حال النموذج الذي لا محيد عنه ، فكثيراً ما يُحذف الاستهلال النسيبي ولا سيما في المراثي ؛ اذا لم يفض الى الموضوع الرئيسي مباشرة ، فقد يعقبه تحديد صادق ودقيق لفرس الشاعر أو جملة الذي يحمله عبر الصحراء بسرعة الرثم أو الحمار الوحشي أو الظليم . فالنسر البدوي يعج بدراسات دقيقة لحياة الحيوان (٢٤) ويترك اختيار الدافع مفتوحاً ، والمديح ، بلا شك ، كان يعود بنفع أكبر من غيره ، فلذلك

---

(٢٢) نهاية الصفحة «٧٧» من النص الانكليزي .

(٢٣) كتاب الشعر والشعراء ، ص ١٤ س ١٠ وما يليه .

(٢٤) يبدي نولدكه ( في «المعلقات الخمس» ، ج ١ ص ٣ وما بعدها ) ملاحظة غريبة توضح السمة المصطنعة لهذا الشعر ، وهو أن بعض الحيوانات المعروفة عند العرب جداً المعرفة (كالنمر الارقط واليربوع والارنب البري) نادراً ما تذكر وقلما توصف ؛ لا لسبب ، على ما يظهر الا لانها لم تدرج في القائمة التقليدية .



كان محبوباً عندهم ، ولكن كان بوسع الشاعر الجاهلي بصورة عامة أن يعمل ما يشاء ، فالقصيدة ليست تركيباً متماسكاً : بل ان وحدتها تشبه سلسلة من الصور رسمت بريشة واحدة ، أو اذا شئنا أن نصطنع استعارة شرقية ، قلنا انها لآليء تختلف حجماً ونوعاً انتظمت في عقد .

ويمكن تحديد الشعر القديم بأنه نقد تصويري (\*) لحياة العصر الجاهلي وتفكيره فهنا قد صور العربي نفسه بقامته الكاملة بلا تزويق وتلطيف .

وليس من قيل مجرد المصادفة ان يُعرف ديوان أبي تمام الشهير « بالحماسة » اعتماداً على عنوان الباب الاول الذي يحتل قرابة نصف الكتاب ؛ « بالحماسة » تشير الى الفضائل التي يعتز بها العرب أكثر من غيرها وهي - الشجاعة في الحرب والصبر في الملمات ، والدأب في طلب الثأر ، وحماية الضعيف وتحدي القوي ، والارادة ، كما يقول تينيسن : « للمكافحة ، والبحث ، والكسب وعدم الخضوع ! »

### البطل العربي المثالي :

بوسعنا أن نأخذ كنموذجين للبطل العربي المثالي « الشنفرى » الازدي ورفيقه في الغزو والنهب « تأبط شراً » . كان كلاهما قاطع طريق ، وطريد عدالة وعداءً وشاعراً مجيداً .

### الشنفرى :

وقد روي عن الاول « ان بني سلامان اختطفوه طفلاً من قبيلته فربي بين ظهرائهم ، ولم يعرف أصله حتى شب فأقسم أن ينتقم من خاطفيه وعاد الى قبيلته وكان قسمه أن يقتل مائة رجل من بني سلامان ، فقتل ثمانية وتسعين ووقع في كمين لاعدائه فأخذ أسيراً ؛ وفي صراعه معهم بترت

---

(\*) نهاية الصفحة « ٧٨ » من النص الانكليزي .

أحدى ذراعيه بضربة سيف فتناولها بالآخرى وقذفها في وجه رجل من  
سلامان وقتله ، فجعل قتلاه تسعة وتسعين ، ثم تغلبوا عليه وقتلوه ، ولا  
يزال العدد ينقصه واحد ليكمل المائة ، وفيما كان لون جمجمته ينصل في  
الأرض ، مر بها رجل من أعدائه فركلها فدخلت قدمه شظية منها ، فتقيح  
الجرح ، فمات وبهذا أكمل العدد « (٢٥) » .

والقطعة التالية هي من قصيدته المحجّلة المعروفة « بلامية العرب » (★)  
التي يصف فيها شخصيته البطولية ومصاعب حياة السلب والنهب [ من  
الطويل ] (٢٦) .

وفي الأرض منأى للكريم عن الأذى  
وفيها لمن خاف القلي متحوّل  
لعمرك ما بالارض ضيق على امرئ  
سرى راغباً أو راهباً وهو يعقل

(٢٥) الشعر العربي القديم ، ص ٨٣ .

(★) نهاية الصفحة « ٧٩ » من النص الانكليزي .

(٢٦) الابيات ٣ - ١٣ ؛ لقد حاولت أن احاكي بحر الطويل في  
ترجمتي للقصيدة الى الانكليزية والبحر هو :

ب                      ب                      ب  
ب - - | ب - - | ب - - | ب - -

وقد نشر النص العربي لآلامية مع ترجمة نثرية وشرح في المنتخبات  
العربية لدى ساسي De Sacy's Chrestomathie Arabe ( الطبعة  
الثانية ) ج٢ ، ص ١٣٤ وما يليها ، وعنوانه بالعربية : « كتاب الانس  
المفيد للطالب المستفيد » وهي كذلك في كتابه : « جامع الشذور من منظوم  
ومنشور » ج٢ ص ٣٣٧ وما يليها ، وقد ترجمها الى الانكليزية شعرا  
جي . هيوز G. Hughes ( لندن ، ١٨٩٦ ) ويذكر نولدكه ترجمات  
اخرى في كتابه : « نُبذ عن معرفة الشعر العربي القديم »  
Beiträge Zur Kenntniss d. poesie d. Alten Araber p. 200

ولي دونكم أهلونَ سيدٌ عملَسٌ (٢٧)  
وأرقط زُهلُولٌ وعرفاءُ جِيَالٌ (٢٨)  
هُمُ الأهلُ لا مستودع السرِّ ذائعٌ  
لديهم ولا الجاني بما جرَّ يُخْذَلُ  
وكُلُّ أبيِّ باسِلٌ غير اني  
إذا عَرَضَتْ أُوْلَى الطرائِدِ أبسلُ  
وإنْ مُدَّتْ الأيدي الى الزاد لم أكن  
بأعجلِهِم ، إذ أجشع القوم أعجلُ  
وما ذاك إلا بسطة عن تفضل  
عليهم ، وكان الافضل المتفضِّلُ  
وإني كفاني فقد من لست جازياً  
بحُسْنِي ، ولا في قَرِبِهِ متعلِّلُ  
ثلاثة أصحابٍ : فؤادٌ مشيِّعٌ  
وأبيضٌ أصليْتُ ، وصفراءُ عيطلُ  
هتوف من الملس المتون يزينها  
رصائع قد نيطت اليها ومحملُ  
إذا زال عنها السهم حنَّت كأنها  
مرزاةٌ ثكلي ترين وتُعولُ (٢٩)

وبعد ان غادر قبيلته التي طردته ، عندما هددها الأعداء من كل

(٢٧) الذئب غير المتعب .

(٢٨) يظهر ان الشاعر يعني ان أصدقاءه الثلاثة يشبهون الحيوانات المذكورة في أعلاه على ان الاستاذ بيقان يشك في هذا التفسير لان العربي قلما يشبه صديقه بالضبع .

(٢٩) نهاية الصفحة « ٨٠ » من النص الانكليزي .



جانب تطلب الثأر للدماء التي سفكها ، قال الشنفرى [ من الطويل ] :

فلا تقبروني<sup>(٢٩)</sup> إنَّ قبرى مُحَرَّمٌ

عليكم ، ولكن أبشري أُمَّ عامِرٍ

إذا احتملوا رأسي ففي الرأس اكثري

وغودر عند الملقى ثمَّ سايري

هنالك لا أرجو حياة تسرني

سجيس الليالي مُبْسِلاً بالحرير<sup>(٣٠)</sup>

### تأبط شراً :

قال إن ثابت بن جابر بن سفيان الفهمي لقب بـ « تأبط شراً » لان  
امه رآته ذات يوم يخرج من خيمته وتحت إبطه سيف فلما سئلت : « أين  
ثابت ؟ » أجابت : « لا أعلم ، لقد تأبط شراً وخرج » وفي رواية أخرى  
لهذه الحكاية أن « الشر » كان غولا انتصر عليه وذبحه وحمله الى بيته  
على هذه الشاكلة ؛ وهذه الأبيات التي خاطب بها خاله ، شمس بن مالك  
يمكن أن تصف الشاعر نفسه بكل عدالة وانصاف [ من الطويل ] :

قليلُ التشكي للمهم يُصِيْهُ

كثيرُ الهوى شتُ النوى والمسالكِ

يظل بمومةٍ ويُمسي بغيرها

جَحِيشاً ويعروري ظهور المهالكِ

---

(٢٩) فى الطبعة المصرية للحماسة ج ١ ص ١٨٨ : « لا تقبروني »  
على اعتبار ان التفعيلة مخرومة ، والخرم جائز فى مطلع الطويل .  
[ المترجم ]

(٣٠) الحماسة : ٢٤٢ و « سجيس الليالي » بمعنى « أبداً »

ويسبق وقد الريح من حيث ينتحي  
بمنخرقٍ من شدة المتدارك  
إذ خاط عينه كرى النوم لم يزل  
له كالىء من قلب شيخان فاتك  
ويجعل عينه ربيشة قلبه  
إلى سلةٍ من حدٍ أخلق باتيك (\*)  
إذا هزه في وجهه (٣١) قرن تهلت  
نواجذ أفواه المنايا الضواحك !  
يرى الوحشة الأنس الأنيس ويهتدي  
بحيث اهتدت أم النجوم الشوائك (٣٢)

**مظاهر الشرف العربي القديم :**

ان هذه الايات تصف الفضائل العربية الاولى وصفا رائعا ، وتلك هي : الشجاعة والجلادة والقوة ، وعلينا الآن أن نستعرض على نطاق أوسع المفاهيم الخلقية التي بني عليها المجتمع الوثني والذي يعلن عنه الشعر الجاهلي ويسجله في وقت واحد ، ولم يكن هناك قانون مدون ولا اتفاق شرعي أو ديني - لا شيء في الواقع ، غير القوة الملزمة للعاطفة والرأي التقليدي ، أي الشرف ، فما هي إذن نقاط الشرف البارزة التي

(\*) نهاية الصفحة « ٨١ » من النص الانكليزي .  
(٣١) في رواية اخرى : «عظم» وهي الرواية التي عول عليها نكلسن في ترجمته .

(٣٢) الحماسة ، ٤١ - ٤٣ لقد ترجم السر شارلس لايل هذه القصيدة الى الانكليزية شعرا في كتابه « الشعر العربي القديم » ص ١٦ وترجمها الدكتور المرحوم أي . بي . دفيدسون في كتابه مقالات انجيلية وأدبية . Rr. A.B. Davidson, Biblical and Literary Essays. ص ٢٦٣ .

تتضمنها ( المروعة ) ، كما كان يفهمها العرب الوثنيون ؟

### الشجاعة :

لقد سبق أن ذكرنا الشجاعة ، وشجاعة العرب كشجاعة قدامى  
الاغريق ، «معمدة على الاثارة ومتلاشية بسرعة أمام القنوط والابطاء» (٣٣).  
فالبطل العربي مُتَحَدِّ فخور ، كما يظهر مثلاً في معلقة عمرو بن كلثوم ؛  
وعندما لا يجد كبير خير في الهرب يمتطي راحلته ويغادر بلا خجل ،  
ولكنه يقاتل حتى الموت في الدياد عن النساء من أهله ، اللاتي كن في  
الغالب يصحبن القبيلة في المعارك الجديّة ، وكن يقفن خلف خطوط  
القتال (٣٤) [ من مرفل الكامل ] :

لما رأيتُ نساءنا	يفحصن بالمغراء شداً (٣٥)
وبدتُ ليسُ كأنها	بدرُ السماء إذا تبتى
وبدتُ محاسنها التي	تخفى وكان الأمرُ جَداً
نازلتُ كبشَهُم (٣٦) ، ولم	أَرَّ من نزالِ الكبشِ بُداً (٣٧)

وكان الدستور القبلي يتضمن ديمقراطية يتزعمها شيوخها  
الذين استمدوا سلطتهم من الدم النيل والخلق النيل والثراء والحكمة.

---

(٣٣) مهافي : « الحياة الاجتماعية في اليونان » ، ص ٢١  
Mahaffy, Social Life in Greece.

(٣٤) راجع ص ٥٩ - ٦٠ في أعلاه .

(٣٥) أى يحدثن في الارض الصلبة تجاويف لشدة جريهن أثناء  
الهرب .

(٣٦) أى شيخهم ورئيسهم .

(٣٧) الحماسة ، ٨٢ - ٨٣ الابيات للشاعر عمرو بن معد يكرب ،  
وهو فارس وثني مشهور اعتنق الاسلام وبرز بعد ذلك في فتح بلاد  
ايران . [ وهنا نهاية الصفحة «٨٢» من النص الانكليزي ] .



والخبرة ، على نحو ما قال شاعر بدوي بلغة مألوفة [ من البسيط ] :

لا يضلحُ الناسُ فَوْضِي لا سَرَاةَ لَهُمْ  
ولا سَرَاةَ إذا جُهِلَ لَهُمْ سَادُوا  
والبيت لا يبتنى إِلَّا لَهُ عُمْدٌ ،  
ولا عمادَ إذا لم تُرْسَ أوتادُ  
وإنْ تَجَمَّعَ أوتادُ وأعمدةُ  
يَوْمًا ، فقد بلغوا الأمر الذي كادوا (٣٨)

### الولاء :

على أن الشيوخ لم يجرؤا على فرض أوامر أو عقوبات على أفراد قبائلهم ، فكل فرد حاكم نفسه ، وهو حرّ في أن يؤاخذ على الوقاحة في الآخرين [ من المتقارب ] :

فان كنتَ سيدنا سُدتنا  
وإن كنتَ للخالِ فاذهبْ فَخَلْ (٣٩)  
ولم يعنِ الولاء في فم العربي الوثني الولاء لرؤسائه ، بل الاخلاص  
القلبي لانداده ، وكان على ارتباط وثيق بفكرة القربى ؛ وكان الدفاع عن  
الاسرة والقبيلة ، فردياً وجماعياً ، واجباً مقدساً ؛ وتضم القبيلة الأعراب  
الذين يعيشون في القبيلة بموجب عهد للحماية ، وكان الشرف يقتضي  
وقوف الرجل الى جنب قومه في السراء والضراء [ من الطويل ] :

---

(٣٨) الأفوه الآوْدي في « منتخبات نولدكه » ، ص ٤ ، الأبيات  
٨ - ١٠ ، والأوتاد والأعمدة تمثل السادة والرعية .  
(٣٩) الحماسة ، ١٢٢ .

وهل أنا إلا من غزيرة إن غوت  
 غويت وإن ترشد غزيرة أرشد (٤٠)  
 كما قال دريد بن الصمّة الذي اتبع قبيلته على الرغم من تفكيره  
 الأرجح في غزوة كلفته حياة أخيه عبدالله ؛ وإذا ما طلب الأقرباء المعونة  
 فيجب أن تقدم لهم على عجل ، بقطع النظر عن أهمية القضية ، وإذا  
 ما أخطأوا (٤١) فينبغي تحمل الخطأ جهد الامكان قبل اللجوء الى العنف (٤٢) ؛  
 وكثيراً ما تؤكد وجهة النظر النفعية في الصداقة كما في هذه الأبيات  
 [ من الطويل ] :-

فآخ لحال السّلم من شئت واعلمن  
 بأنّ سوى مولاك في الحرب اجنب  
 ومولاك مولاك الذي إن دعوته  
 أجابك طوعاً والدماء تصب  
 فلا تخذل المولى وإن كان ظالماً  
 فإنّ به تُشأى الأمور وتُرأب (٤٣)  
 وبالرغم من ادراكهم البارع ، ليس هناك في الوقت ذاته ما هو أكثر  
 دلالة على العرب - وثنيين ومسلمين على حد سواء - من الاخلاص  
 الفروسيّ والتضحية بالذات بلا مقابل وهو ما يسعهم القيام به من أجل

---

(٤٠) الحماسة ، ٣٧٨ ( و ج ١ ص ٣٣٧ « شرح التبريزي »  
 طبعة مصر ، ١٩٢٧ ) [ المترجم ] .  
 (٤١) نهاية الصفحة « ٨٣ » من النص الانكليزي .  
 (٤٢) قارن أبيات الفيند ، ص ٥٨ ( النص الانكليزي ) = ص ١٠٩  
 ( الترجمة العربية ) في أعلاه .  
 (٤٣) الحماسة : ٣٢٧ ؛ ( الثّأى ) الخرم والفتق [ اللسان :  
 ١١٥ / ١٨ ] « المترجم » .

أصدقائهم ؟ ويقدم الشعر القديم ، بصورة خاصة ، برهانا على انهم كانوا يعتبرون أي نكث للعهد بين السيد ومولاه ، أو المضيف وضيفه أمرا فظيحا ؛ وبوسعنا أن نوضح هذه القضية بعدة أمثلة بارزة ، ولكن مثالا واحداً يكفي .

### قصة السموأل بن عاديا :

يقول العرب : « أوفى من السموأل » أو « وفاء » كوفاء السموأل . هذان المثلان يشيران الى السموأل بن عاديا ، العربي المنحدر من أصل يهودي واليهودي بدينه ؛ ويقال انه كان صاحب الحصن المعروف « بالأبلق »<sup>(٤٣)</sup> في تيماء على مسافة قصيرة شمالي المدينة ؛ وقد احتفر فيه بئراً عذبة ؛ وكانت العرب تنزل به فيضيها وتمتار من حصنه ، وتقيم سوقاً ، ويقال ان امرأ القيس لما سار الى الشام يريد قيصر ، هارباً من أعدائه الذين كانوا يتعقبونه بشدة نزل على السموأل ، وقبل أن يغادره أودع لديه خمس أدرع ورثها من امراء اسرته ، ورحل الى الشام ، ثم وصل الى القسطنطينية في حينه ، حيث التمس العون من امبراطور الروم ( البيزنطيين ) \* ليسترده ملكه المضاع ؛ ولم تحب استغاثته ، ولكنه مات في طريق عودته الى بلاده ؛ وفي الوقت ذاته ، وجّه ملك الحيرة ، عدوّه اللدود ، الى السموأل جيشاً بقيادة الحارث بن ظالم ، مطالباً بتسليم الدروع ؛ فرفض السموأل خيانة ما أوّتمن عليه ، ودافع عن نفسه في حصنه ، على ان المحاصرين أسروا ابنه الذي كان قد خرج للصيد ؛ فسأل الحارثُ السموألَ « أتعرف هذا ؟ » قال : « نعم ، هذا ابني » قال :

---

(٤٣) يترجمها نكلسن بلفظة Piebald ومعناها الأبقع أو المختلط .

(\*) نهاية الصفحة « ٨٤ » من النص الانكليزي .



أفتسلم ما قبلك أم أقتله ؟ » قال : « شأنك ، فليست أخفر ذمتي »  
ولا أسلم مال جاري » ، فضرب الحارث وسط الغلام ، فقطعه قطعتين ،  
وانصرف رافعاً الحصار عنه ؛ فقال السموأل [ من الوافر ] :

وفيت بأدرع الكندي<sup>(٤٤)</sup> إني إذا ما ذُمَّ أقوام وفيت  
وأوصى « عاديا » يوماً بالآ تهدمَ يا سموأل ما بنيت  
بنى لي « عاديا » حصناً حصيناً وماءً كلما شئت استقيت<sup>(٤٥)</sup>

### حاتم الطائي :

ويتجسم المثل البدوي الاعلى في الكرم وحسن الضيافة في حاتم  
الطائي الذي تروى عنه حكايات عديدة ويمكننا أن نعلم من الحكاية التالية  
كم هي أفكار العربي مسرفة في هذا الموضوع •

عندما كانت أم حاتم حبلى رأت في المنام من يقول لها : أغلام سمح  
يقال له حاتم أحب اليك أم عشرة أغلمة كالناس ، ليوث ساعة البأس ،  
ليسوا بأوغال ولا أنكاس ؟ فقالت : « حاتم ! » فولدت حاتماً ، فلما ترعرع  
جعل يخرج طعامه فان وجد من يأكل منه أكله ، وان لم يجد طرحه ،  
فلما رأى أبوه أنه<sup>(\*)</sup> يهلك طعامه ، قال له : « الحق بالابل » ووهب له جارية  
وفرساً وفلوها ، فلما أتى الابل طفق يبغي الناس فلا يجدهم ؛ ويأتي  
الطريق فلا يجد عليه أحداً ، فيينا هو كذلك اذ بصر بركب على الطريق  
فأتاهم فقالوا : « يا فتى هل من قري ؟ » فقال : « تسألونني عن القرى وقد

---

(٤٤) كان امرؤ القيس أحد امراء كنده وهي إحدى القبائل ذات  
البأس في أواسط بلاد العرب •

(٤٥) الأغاني : ج ١٩ ص ٩٩ البيتان الاخيران غير موجودين في  
القصيدة كما هي مقتبسة هناك ، ولكنهما في كتاب مختارات الاغاني المطبوع  
في بيروت سنة ١٨٨٨ ، ج ٢ ص ١٨ •  
(\*) نهاية الصفحة « ٨٥ » من النص الانكليزي •

تروُن الابل ؟ » وكان الذين بهم عبِيد بن الابرص وبشر بن خازم  
والنابغة الذبياني ، وكانوا يريدون النعمان (٤٦) فنحر لهم ثلاثة من الابل ،  
فقال عبيد : « إنما أردنا بالقرى اللبن ، وكانت تكفينا بكثرة إذا كنت  
لا بد متكلفاً لنا شيئاً » فقال حاتم : « قد عرفت ولكنني رأيت وجوها مختلفة  
وألوانا متفرقة ، فظننت أن البلدان غير واحدة ، فأردت أن يذكر كل واحد  
منكم ما رأى إذا أتى قومه » فقالوا فيه أشعاراً امتدحوه بها وذكروا فضله  
فقال حاتم : « أردت أن احسن اليكم فكان لكم عليّ الفضل ، وأنا أعاهد  
الله أن أضرب عراقيب الابل عن آخرها أو تقسموها » ففعلوا ، فأصاب  
الرجل تسعة وتسعين بعيراً ومضوا على سفرهم الى النعمان ، وان أبا حاتم  
سمع بما فعل فأتاه فقال له : « يا أبت طوقتك بها طوق الحمامة مجد  
الدهر » (٤٧) .

#### ابنة حاتم أمام الرسول (ص) :

ونحن نعلم ان ابنة حاتم اقيدت أسيرة أمام الرسول (ص) فخاطبته  
قائلة : « يا محمد هلك الوالد ، وغاب الوافد ، فان رأيت أن تخلي عني  
فلا تُشمت بي أحياء العرب فاني بنت سيد قومي . كان أبي يفك العاني  
ويحمي الذمار ويقري (٤٨) الضيف ويشبع الجائع ، ويفرج عن المكروب ،  
ويطعم الطعام ، ويفشي السلام ، ولم يرد طالب حاجة قط ؛ أنا بنت  
حاتم طي » فأجابها الرسول (ص) : « يا جارية هذه صفة المؤمن ، لو كان  
أبوك إسلامياً لترحمنا عنه . خلوا عنها فان أباهما كان يحب مكارم

(٤٦) انظر أعلاه ص ٤٥ وما بعدها .

(٤٧) الاغانى : ج ١٦ ص ٩٨ س ٥ - ٢٢ = ج ١٦ ص ٩٤

طبعة ساسي .

(٤٨) نهاية الصفحة «٨٦» من النص الانكليزي .

الأخلاق» (٤٨) .

كان حاتم شاعراً معروفاً (٤٩) وهو في هذه الأبيات يخاطب زوجته  
ـ ماوية [ من الطويل ] :

أيا ابنة عبدالله وابنة مالك  
ويا ابنة ذى البردين والفرس الورد  
إذا ما صنعت الزاد فالتسي له  
أكيلاً فاني لست آكله وجدي  
أخاً طارقاً أو جار بيت فاني  
أخاف مذمات الاحاديث من بعدي  
واني لعبد الضيف مادام نازلاً  
وما فيَّ إلا تلك من شيمة العبد (٥٠)

(٤٨) الاغانى : ج ١٦ ص ٩٧ س ٥ وما يليه .

(٤٩) طبع ديوانه ايف . شولتيس F. Schoulthess ( لايبزغ ،  
١٨٩٧ ) مع ترجمة وهوامش .

(٥٠) الحماسة ، البطل المذكور فى البيت الاول هو ذو البردين  
عامر بن أحيمر البهذلي ، وحديث البردين ان الوفود اجتمعت عند المنذر  
ابن ماء السماء فأخرج المنذر بردين يبلو الوفود وقال : « ليقيم أعز العرب  
قبيلة فليأخذهما ، فقام عامر بن أحيمر فأخذهما واتزر بأحدهما وارتنى  
بالآخر فقال له المنذر : « أنت أعز العرب قبيلة ؟ » قال : « العز والعدد  
فى معدّ ثم فى نزار ثم فى مضر ثم فى خندف ثم فى تميم ثم فى سعد ثم  
فى كعب ثم فى عوف ثم فى بهدله ، فمن أنكر هذا فلينافرنى » فسكت  
الناس ، فقال المنذر : « هذه عشيرتك كما تزعم فكيف أنت فى أهل بيتك ؟  
وفى نفسك ؟ » قال : « أنا أبو عشرة وأخو عشرة وخال عشرة وعم عشرة ،  
أما فى نفسى فشاهد العز شاهدى » ثم وضع قدمه فقال : « من أزالها عن  
مكانها فله مائة من الابل » فلم يقم اليه أحد من الحاضرين ففاز بالبردين  
فسمى بذى البردين ( الحماسة ) .

ملاحظة : نقل نكلسن القصة بايجاز فآثرنا نقلها كاملة اتماما

للفائدة .

[ المترجم ]



## مكانة المرأة :

من الملائم هنا أن نحدد عن الموضوع الاصلي قليلا ، ليظفر القارىء بنظرات خاطفة على الاقل اذا ما فتته الصورة الكاملة عن مكانة المرأة وتأثيرها في المجتمع الجاهلي • كانت مكانتها على العموم سامية وتأثيرها عظيماً • كانت حرة في اختيار زوجها وكان بمستطاعها أن تعود الى ذويها اذا ما اسيئت معاملتها أو اغضبت • وحتى انها في بعض الحالات (\*) كانت تخطب الرجل الذي ترغب فيه وكان لها حق الطلاق ، ولم تكن لتعتبر ماشية أو رقيقة بل ندا ورفيقة فقد كانت توحى للشاعر بأن ينظم وللمحارب بأن يقاتل ولعل فروسية القرون الوسطى مرجعها النهائي بلاد العرب الوثنية « وكانت الفروسية المتجولة وركوب الخيل بحثاً عن المغامرات وانقاذ الفتيات الاسيرات وتقديم المعونة للنساء في محنتهن في كل مكان — كل هذه كانت في جوهرها أفكاراً عربية ، كما كانت نفس لفظه Chivalry « الفروسية » وهي الربط بين السلوك الشريف والفارس ذي الدم النبيل المعروف بالـ Cavalier » (٥١) •

## البطلات العربيات :

غير ان نبيل النساء لا ينعكس في بطولة الرجال واخلاصهم حسب • فهي مسجلة في الاغاني والاساطير والتاريخ •

## فاطمة بنت خرشب :

فقد كانت خُرشبٌ واحدة من ثلاث من ربات الحجال ، النبيلات اللاتي كن يلقبن بالمنجيات « أي أمهات الابطال »

---

(\*) نهاية الصفحة «٨٧» من النص الانكليزي •

(٥١) الليدي ان والمستر ويلفرد بلنت Blunt «القصائد السبع لبلاد

العرب الوثنية » The Seven Golden Odes of Pagan Arabia

المقدمة ، ص ١٤ •

فقد كان لها سبعة بنون ثلاثة منهم ، وهم ربيع وعُمارة وأنس ، كانوا يعرفون ( بالكَمَلَه ) وذات يوم غزا حمل بن بدر الفزاري قبيلة بني عبس التي كانت فاطمة تنتمي اليها وأخذها أسيرة (٥٢) .

فَكَيْهَه :

وبين الاسماء التي غدت مضرب المثل في الاخلاص نجد (\*) اسم امرأتين هما فُكَيْهَه وأم جميل ، وقد رُوي عن فُكَيْهَه أن رجال قبيلتها عزموا ، على مهاجمة الصعلوك السُلَيْك بن سُلُكَه بعد أن بادأهم بالهجوم ، ولما كان من مشاهير العدائين فقد انتظروا ، بمشورة شيوخهم ، حتى ينزل الى البئر ليروي ظمأه فقد علموا أنه لن يستطيع اذ ذاك الركض ، على أن سليك وقد أبصر أنه مأخوذ لا محالة هرب الى أقرب خباء والتجأ الى فُكَيْهَه فألقت بقميصها عليه ووقفت بينه وبين مطارديه والسيف بيدها مشهور ، ولما ضويقت انتزعت غطاء رأسها وصرخت تطلب العون فأقبل اخوتها يدافعون عن السُلَيْك وأنقذوا حياته (٥٣) ، ولو سمح المجال لكان من الممتع استخلاص أمثلة اخرى من سلسلة أخبار النساء النسيلا . لقد أوضحنا شعورهن القوي بالشرف والولاء ولكن كان بوسعنا أن ننتخب أمثلة من الوقار اللطيف وسرعة البديهة والحب العارم وكان للكثيرات منهن موهبة شعرية أغدقوها بصورة خاصة على الموتى وانه لبرهان نهائي على سمو خلق النساء ومكانتهن في جاهلية بلاد العرب أن أم البطل وأخواته كن يعتبرن أجدر الناس برثاء البطل واطرائه ؛ واطراء العشاق للاحياء من

(٥٢) الاغانى : ج ١٦ ص ٢٢ س ١٠ - ١٦ .

(\*) نهاية الصفحة «٨٨» من النص الانكليزي .

(٥٣) الاغانى : ١٨ ص ١٣٧ س ٥ - ١٠ فريتاغ : الامثال العربية ،

ج ٢ ص ٨٣٤ .

النساء يتخذ بالضرورة لهجة أخرى ، فمفاتن جسم البطل توصف كاملة-  
ولكن قلما نجد أى تقدير للجمال الخُلقي والنفسي<sup>(٥٤)</sup> بيد أن هناك  
استثناءً بارزاً لهذه القاعدة في مستهل قصيدة للشنفرى إلا أن القطعة  
تجدى الترجمة • إنها كما يقول السر جارس لايل الذى ينبغي لكل دارس  
للادب العربى أن يطلع على ترجمته الأمانة المخلصة للشعر القديم: «أجل صورة  
للمرأة خلفتها لنا بلاد العرب الوثنية رسمت بنفس اليد التى أعطتنا فى السّلامية  
النّى لا تُبارى ، مثلها الأعلى للصّلابة البطولية والقوة الحيوية»<sup>(\*)</sup> [ من  
الطويل ] :

### ❦ أَمِمة ❦

ترتيب لايل ترتيب نكلسن.

- ١ لقد أعجبتني لا سقوياً قناعها
- إذا ما مشّت ولا بذات تلفّت ١
- ٤ كأنّ لها فى الأرض نسيّاً قصّه
- على أمها وإن تكلمك تبلّت ٢
- ٢ تبت بعيد النوم تهدى غبوقها
- لجارتها إذا الهدية قلّت ٣

(٥٤) هذا رأى مردود على نكلسن فقد قدر العرب جمال الخلق  
والنفسية وحلاوة الحديث بل إن ما نظموه فى هذا المجال يفوق كل ما نظموه  
فى تقديرهم لسائر ألوان الجمال • [ المترجم ]

(\*) الشعر العربى القديم ، ص ٨١ [ الابيات التالية من الطويل  
وقد دخل القبض تفعيلة مفاعيلن فى الحشو وهو زحاف قبيح كما فى عجز  
البيت الاول والثانى والثالث والسادس وقد حصل تقديم وتأخير فى الابيات  
فى ترجمة نكلسن اذ جاء الترتيب فى النص العربى (طبعة كارلوس لايل)  
كما يأتى : ١ ، ٤ ، ٢ ، ٣ ، ٥ ، ٦ ، ٧ [ وهنا نهاية الصفحة ٨٩ من  
النص الانكليزى ] •



- ٣ تحل بمنجاةٍ من اللوم بيتها  
 إذا ما بيوتٌ بالذمةٍ حَلَّتْ ٤  
 ٥ أئمة لا يخزي ثاها حليلها  
 إذا ذكر النسوان عفَّت وجلَّت ٥  
 ٦ إذا هو أمسى آبَ قرّةٍ عينه  
 مآب السعيد لم يسَلْ أَيْنَ ظَلَّتْ ٦  
 ٧ فدَقَّتْ وجلَّتْ واسبكرَّتْ وأكملت  
 فلو جنَّ إنسان من الحسن جُنَّتْ (٥٥) ٧

في حرية الصحراء وحدها يمكن للخُلُق المتحدّد بهذا الشكل من الأناقة أن يزدهر وينضج-؛ وفي هذه الأبيات ، مقتبسةً بذاتها ، جواب كافٍ لأي إنسان يدعي بأن الاسلام زاد من التأثير الاجتماعي للنساء العربيات ولو أنه من المحتمل قد رفعهن من بعض الوجوه الى مستوى أعلى في المدنية (٥٦) .

### وَأَدِ الْبَنَات :

هناك جانب آخر لكل هذا بطبيعة الحال ، ففي بلد حيث القوة عموماً هي الحق وحيث :

---

(٥٥) المفضليات ، طبعة ثوربيكه Thorbecke ص ٢٣ ، طبعة كارلوس لايل ، بيروت ، ١٩٢٠ ص ٢٠٠ .

(٥٦) راجع كولدتزيهر : « دراسات اسلامية » ، القسم الثاني ، ص ٢٩٥ وما بعدها [ لا نوافق كولدتزيهر ولا نكلسن الذي نقل عنه هذا الرأي اذ لا يمكن الحكم على وضع أو حالة اجتماعية بمجرد أبيات ربما قالها الشاعر في حالة نفسية خاصة بعيدة عن الواقع والحكم على المجموع من حالة فردية خطأ فاحش . « المترجم » ]

مبدأُ القَوْمِ : أَلَا خُذْ واحْتَفِظْ

بِالَّذِي أَحْرَزْتَ مَا دُمْتَ عَزِيْزًا ! (٥٧)

يطبق ولو بشكل غير عام يكون من الغريب إذا ما كان الجنس الضعيف قد قنط في أغلب الأحيان ، فعادة وأد البنات التي كانت شائعة في الجاهلية ، على ما يبدو لنا من بشاعتها وفظاعتها ، كان مرجعها من ناحية الى المجاعات المتتابعة التي كانت العرب تُمنى بها بسبب قلة المطر ، ومن ناحية اخرى الى شعور بالشرف شاذ وكان الآباء (\*) يخشون أن يُطعموا أفواهاً لا جدوى فيها ، أو يلحق بهم العار من جراء اسر فتياتهن في الحرب ، فلذلك كان يعد مولد البنت كارثةً على نحو ما نجد في القرآن : « ويجعلونَ لله البناتِ ، سبحانه ولهم ما يشتهون ؛ واذا بُشِّرَ أحدهم بالأنثى ظل وجهه مسوداً وهو كظيم ؛ يتوارى من القوم من سوء ما بُشِّرَ به أئِمُّسكه على هونٍ أم يدسه في الترابِ ، ألا ساء ما يحكمونَ » (٥٨) . وقد قيل في الأمثال :

« قتل البنات رحمه » و « دفن البنات من المكرمات » (٥٩) ولقد وضع الاسلام حدا لهذه البربرية التي منعت في القرآن بصراحة : « ولا تقتلوا أولادكم خشيةً إملاقٍ ، نحن نرزقهم وإياكم ؛ إن قتلهم

---

(٥٧) هذا بيت من الادب الانكليزي استشهد به نكلسن فآثرنا ترجمته الى العربية شعرا . [ المترجم ]

(\*) نهاية الصفحة « ٩٠ » من النص الانكليزي .

(٥٨) السورة ١٦ ( سورة : النحل ) الآية ٥٦ - ٥٨ [ ذكر نكلسن الآيات ٥٩ - ٦١ فوجدناها في المصحف الشريف ٥٦ - ٥٨ ] [ المترجم ]

(٥٩) فريتاغ ، الامثال العربية ، ج ١ ص ٢٢٩ . لم نجد هذين المثليين في « مجمع الامثال » للميداني ( ط . محمد محي الدين عبدالحميد ، القاهرة ، ١٩٥٩ ) ، وانما وجدنا بدلها المثل (٢٢٤٨) «أضلّ من موؤودة» ٤٢٤/١ .

كان خطأً كبيراً» (٦٠) .

ولعل أكثر الابيات هزاً للعواطف في الشعر العربي هي تلك التي  
يرغب فيها أبٌ يضارع الفقر أن تموت ابنته قبله فيتنجو من رحمة أقاربها  
الثقيلة :

### ابنة الفقير

[ من البسيط ]

لولا أميمة لم أجزع من العدم (٦١)  
ولم أقاس الدجى في حندس (٦٢) الظلم  
وزادني رغبةً في العيش معرفتي  
ذلّ اليتيمة يجفوها ذوو الرحيم (٦٣)  
أحاذر الفقر يوماً أن يلُمّ بها  
فيهتك الستّر عن لحمٍ على وضم (٦٤)  
تهوى حياتي وأهوى موتها شفقاً  
والموت أكرم نزالٍ على الحرّم (٦٥)

---

(٦٠) القرآن ، السورة ١٧ ( سورة بني اسرائيل ) الآية : ٣٠  
قارن السورة : ٨١ سورة التكوير ، الآية ٨ - ٩ ( وصف يوم القيامة ) :  
« واذا المؤودة سئلت بأي ذنب قتلت » .

(٦١) العدم : الفقر .

(٦٢) الحندس : شدة الظلمة - يقول لولا ابنتي أميمة لم اخف  
من الفقر ولم أرحل في طلب المال .

(٦٣) الجفاء نقيض الصلة وذوو الرحم : الاقارب أي زادني معرفتي  
بذل اليتيمة اذا جفاها ذووها رغبة في العيش .

(٦٤) الحذر والحذار الاحتراز ، والالمام النزول وهتك الستر  
وغَيْرَه ' جَذَبَه ' فقطعه من موضعه أو شق منه جزءاً فبدا ما وراءه  
وهو هنا مجاز عن الظهور والكشف وكنى بقوله لحم على وضم عن النساء  
اللاتي لا دفاع بهن ومن كلام العرب النساء لحم على وضم الا ما ذب عنه -  
والمعنى احاذر المام الفقر بها فيكشف الستر عن لا دفاع به [ وهنا نهاية  
الصفحة «٩١» من النص الانكليزي ] .

(٦٥) الشفق : الخوف والحرم جمع حريم ما تحميه وتدافع عنه -



أخشى فظاظَةَ عمٍ أو جفاء أخٍ  
وكنْتُ أبقي عليها من أذى الكلِّمِ (٦٦)

ويقول آخر [ وهو حِطَّان بن المعلَّى « شاعر اسلامي » من بحر  
السريع ] :

لولا بُنيّاتٌ كزُغْبِ القطا  
رُدِدْنَ من بعضٍ الى بعضٍ (٦٧)

— يقول هي راغبة في أن أعيش لها وانا أود موتها خوفا من أن أراها في  
الحالة التي تقاسى منها الذل والفقر ، والموت للنساء خير لهن من تلك  
الحال .

(٦٦) أخشى فظاظَةَ عمٍ الى آخره ، هذا البيت تفسير لقوله اهوى.  
موتها شققا في البيت قبله و «الفظاظَة» الغلظة وسوء الخلق — يقول اشفق.  
من مغالطة عم لها أو جفوة أخ تلحقها وما كنتُ أُسمِعُها كلمة تؤذيها  
فضلا عن الغلظة والجفاء ( الحماسة ، شرح التبريزي طبعة مصر ١٩٢٧  
ج ١ ص ١٠٠ — ١٠١ والابيات لاسحق بن خلف وهو شاعر اسلامي وقد  
نقلها نكلسن عن طبعة اخرى للحماسة ص ١٤٠ ) ومع ان هذه الابيات  
ليست جاهلية فانها في الحقيقة من فترة اسلامية متأخرة نسبياً فهي جاهلية  
في مشاعرها بدرجة كافية ليستشهد بها هنا وقد عاش الشاعر اسحق بن  
خلف في حكم المأمون ( ٨١٣ — ٨٣٣م ) وقد عاش بعد ابنته المتبناة — لان  
اميمة كانت ابنة اخته — وراثها واحتفظ الكامل للمبرد بمرثيته هذه ( ص.  
٧١٥ س ٧ وما يليه ) .

وترجمها السر شارلس لايل مع الأبيات موضوعة البحث الى الانكليزية  
في كتابه : « الشعر العربي القديم » ص ٢٦ .

(٦٧) بنيات : تصغير بنات « والزغب » الشعر اللين الصغير وكنى  
بهذا عن الضعف والصغر ، ومعنى قوله رددن الخ أى تتابعن وكثرن كل  
واحدة الى جنب الاخرى — والمعنى لولا بنيات لي صغيرات كفراخ القطا التي  
عليها الزغب لصغرن اجتماعن لي في مدة يسيرة فمن ثانية بعد أولى وواحدة  
الى جنب اخرى لكان لي كذا وكذا .

لكان لي مُضْطَرَبٌ واسعٌ  
 في الأرض ذات الطول والعرض (٦٨)  
 وانما أولادنا يتنا  
 أكبادنا تمشي على الأرض (٦٩)  
 لو هبَّتِ الرياحُ على بعضهم  
 لامتعت عيني من الغمض (٧٠)

#### معاملة الأعداء :

لفظتا « عدو » و « صديق » اللتان يستعملهما الشاعر قد تنفعا في  
 تفهم الفلسفة الاخلاقية للبدوي ، فاذا كان العربي الجاهلي ، كما رأينا ،  
 صديقا طيبا تجاه أصدقائه فقد كان يشعر بنفس الدرجة شعور كراهية  
 شديدة قاتلة تجاه أعدائه ، فلقد كان يعد جباناً ذلك الذي لا يقابل الضربة  
 بما يماثلها ، وليس بوسع رجل شريف أن يتسامح ازاء اساءة لحقته أو ان  
 يغضي عن الأخذ بالثأر ، ولقد قال عربي تألم لخسارة إبله التي اغتصبها  
 بعض الغزاة عن عشيرته التي أبت أن تنجده [ من البسيط ] (٧١) :

- 
- (٦٨) المضطرب : الاضطراب والحركة - يقول لولا خوفاً من  
 ضياعهن لكان لي مجال واسع في الأرض وانما لزممت مكاني بسببهن .  
 (٦٩) تمشي على الأرض في موضع الحال للأولاد وبيننا ظرف  
 لتمشي والتقدير أولادنا وهي ماشية على الأرض أكبادنا .  
 (٧٠) لو هبت الرياح الى آخره - معناه انه لا يطئن الا اذا كانوا سالمين .  
 بأجمعهم والابيات من ديوان الحماسة ، ١٤٢ راجع شارلس لايل ، سبق  
 ذكره ، ص ٢٨ ( الحماسة ، طبعة القاهرة ، ١٩٢٧ ، ج ١ ص ١٠٢ ) .  
 (٧١) الحماسة ، ٧ ، [ مصر طبعة ١٣٤٦هـ / ١٩٢٧ ، ص ٥ ،  
 البيتان لقريظ بن أنيف احد بني العنبر وهو شاعر اسلامي والسبب  
 الذي من أجله قال هذا الشعر ما حدث به أبو عبيدة قال اغار ناس من بني

لكنَّ قومي وإنَّ كانوا ذوي عددٍ  
ليسوا من الشرِّ في شيءٍ وإنَّ هانا (٧٢)  
يَجْزُونَ من ظلم أهل الظلم مغفرةً

ومن اساءة أهل السوء إحساناً (٧٣)

فالبيت الثاني الذي قد عبّر لأولئك الذين سمعوه عن تقرّيع مخجل  
هو في الحقيقة مديح رائع في فم (\*) الواعظ المسلم أو المسيحي ، والوسيلة  
المتفق عليها في معاملة عدو مينة بوضوح في هذه الأبيات (٧٤) [ من  
الطويل ] :

إذا المرء أولاك الهوان فأوله  
هواناً وإن كانت قريباً أواصره (٧٥)

---

شيبان على رجل من بني العنبر يقال له قريط بن انيف فأخذوا له ثلاثين  
بعيراً فاستنجد قومه فلم ينجدوه فأتى مازن تميم فركب معه نفر فأطردوا  
لبني شيبان مائة بعير فدفعوها إليه فقال هذه الابيات التي قصد بها الشاعر  
أن يحمل قومه على الانتقام له من أعدائه ولم يقصد الى ذمهم وكيف يذمهم  
موعار الذم راجع اليه [ .

(٧٢) يصف قومه بأنهم يهابون الحرب لعدم حماستهم وإن كانوا  
ذوي عدد كثير .

(٧٣) يقول ان قومه لم يكن فيهم حماسة حيث بلغ بهم الجبن الى  
أنهم يسامحون من ظلمهم ويحسنون الى من أساء اليهم . [ الحماسة ،  
١٩٢٧ ، ص ٤ - ٥ ] .

(\*) نهاية الصفحة « ٩٢ » من النص الانكليزي .

(٧٤) الحماسة ، ٣٢١ [ = ٢٦٦ طبعة القاهرة ، ١٩٢٧ ، والابيات  
لأوس بن حنّاء وهو شاعر اسلامي تميمي وحنّاء امه ]

(٧٥) اولاك يريد سامك الذل والصغار وقوله وإن كانت قريباً  
أواصره ، « الاواصر » العواطف وهو اسم « كان » مؤخر « وقريباً » خبرها  
حقدم ولم يقل قريبة لانه أراد النسبة فلم يبينه على الفعل ، ومثله قوله



فان أنت لم تقدر على أن تهينه  
فدرة الى اليوم الذي أنت قادره (٧٦)  
وقارب اذا ما لم تكن لك حيلة  
وصمم اذا أيقنت أنك عاقره (٧٧)

### الأخذ بالثأر :

وفوق ذلك فان الدم يستدعي الدم ، وقد كان هذا الالتزام ثقيلا على  
ضمير العرب الوثنيين ، فالأخذ بالثأر كاد يكون بالنسبة لهم « ضرورة  
طبيعية فاذا لم يستجب لها حرمت صاحبها النوم والطعام والصحة » إذ  
كان ظمأ معذبا لا يرويه غير الدم ، فهو مرض في الشرف قد يوصف بالجنون  
ولو انه نادرا ما يمنع المصاب من المضي الى العمل ببرود واعتدال بصير  
وقد كان الثأر يؤخذ من القاتل ، إن أمكن ، وإلا فمن بعض أفراد قبيلته ،  
وكان ذلك في العادة ينهي القضية إلا أنه كان في بعض الأحوال بداية  
نزاع انتقامي مستمر يشمل أقرباء كلا الفريقين برمتهم ، كما حدث في  
مقتل كليب الذي أدى الى حرب أربعين عاما بين بكر وتغلب (٧٨) ، وبوسع

---

تعالى : ( إن رحمة الله قريب من المحسنين ) - والمعنى اذا سامك انسان  
الذل والهوان فلا تخشع له ولا تضعف بل اوله من الصغار والذل  
ما تشفي به نفسك وترد به كيد الاعداء عنك وان كان الذي سامك الخسف  
قريبا منك ، أى اذا كنت قادرا على ذلك فافعل .

(٧٦) فان أنت الخ - معناه ان لم تستطع إهانتة فدعه على حاله الى  
اليوم الذي تقدر فيه على اهانتة فالايام مداولة وقوله قادره أراد قادر فيه .

(٧٧) إنك عاقره أى انك قاتله - والمعنى ان لم تجد لك حيلة فى  
نصرك عليه فقارب أى كن قريبا منه بالتدريج الى أن تصل اليه فاذا تحققت  
انك قد وصلت الى ما فيه هلاكه فافعل ولا تضع هذه الفرصة ( الحماسة ،  
طبعة ١٩٢٧ ، ص ٢٦٦ ) .

(٧٨) راجع ص ٥٥ وما بعدها من النص الانكليزي [ = ص ١٠٤  
من الترجمة العربية أعلاه ] .

أقرباء القتل أن يتقبلوا ( دية ) تدفع في العادة إبلاً - وهي عملة البلد -  
تكريماً عن ذلك ؛ على أنهم اذا ما فعلوا ذلك كان من عادتهم أن يقولوا إنهم  
يفضلون اللبن ( أي النوق ) على الدم<sup>(٧٩)</sup> فالشعور العربي الحقيقي يعبر  
عنه في بيت من نحو<sup>(٨٠)</sup> :

سَأَغْسِلُ عَنِّي الْعَارَ بِالسَّيْفِ جَالِباً

عَلَيَّ قَضَاءُ اللَّهِ مَا كَانَ جَالِباً

وكان المعتقد أن روح القتيل تظهر فوق قبره بصورة (هامة أو صدى)  
يصرخ « اسقوني » إلى أن يؤخذ بثأره ، غير أن أفكار الثأر الوثنية كانت  
متصلة بالماضي أكثر من اتصالها بالمستقبل ، ولم يكثرث إلا قليلاً أو  
دون القليل بالمعاد إلى جنب الذكريات العميقة الغور للحب الأبوي وحقوق  
البنوة والاخوة في السلاح .

ومع ان العدالة الفظة العاجلة « الفانديتا » Vandetta كان لها تأثير  
نافع في تقييد أولئك الذين كانوا ربما ينغمسون في حماة غرائزهم الخارجة  
على القانون من دون خشية عقاب ، فإن أهمية ذلك في نظرنا ليست كونها

---

(٧٩) راجع حماسة روكرت Rückert ، ج ١ ص ٦١ وما بعدها  
[ = ص ٧٠ من الطبعة المصرية ] الإشارة هنا إلى بيت الشاعر [ من  
الطويل ] :

ولكن أبى قوم أصيب أخوهم

رضا العار فاخترأوا على اللبن الدما

[ المترجم ]

(٨٠) الحماسة ، ٣٠ = ص ١٥ طبعة المكتبة الازهرية ، القاهرة ،  
١٩٢٧] والبيت من مقطوعة عدتها تسعة أبيات لسعد بن ناشب وهو شاعر اسلامي  
في الدولة مروانية من بني مازن بن مالك بن عمرو بن تميم وسبب هذه  
الابيات انه كان أصاب دما فهدم بلال بن أبي بردة داره بالبصرة وحرقها  
وقيل ان الحجاج هو الذي هدم داره [ وبانتهاء البيت الذي استشهد به  
نصل الى نهاية الصفحة « ٩٣ » من النص الانكليزي ] .

نظاماً بدائياً قدر ما هي عنصر متغلغل في الحياة العربية القديمة وآدابها ،  
ولكن إيضاح هذا الموضوع ايضاحاً كاملاً أو حتى كافياً سيخرجنا عن نطاق  
خطتنا ، لذلك اخترنا من المادة الغزيرة المحفوظة في « كتاب الاغانى » قصة  
ذات طابع عام تروى لنا كيف أن قيس بن الخطيم انتقم من قتلة أبيه  
بوجده . (٨١)

روى أبو عبيدة فقال : « كان من حديث قيس بن الخطيم أن جده  
عدي بن عمرو قتل رجلاً من بني عمرو بن عامر بن ربيعة بن عامر بن  
صعصة يقال له مالك ، وقتل أباه الخطيم بن عدي رجل من عبد القيس  
ممن يسكن « هَجَرَ » ، وكان قيس يوم قتل أبوه صبياً صغيراً ، وقتل  
الخطيم قبل أن يثار بأبيه عدي ، فخشيت أم قيس على ابنها أن يخرج  
فيطلب بثار أبيه وجده فيَهْلِكُ ، فعمدت الى كومة من تراب عند باب  
دارهم ، فوضعت عليها أحجاراً وجعلت تقول لقيس : « هذا قبر أبيك  
وجدك ، فكان قيس لا يشك أن ذلك على ذلك ؛ ونشأ أيّداً شديد  
الساعدين ، فنازع يوماً فتى من فتيان بني ظفر ، فقال له ذلك الفتى :  
والله لو جعلت شدة ساعديك على قاتل أبيك وجدك لكان خيراً لك من  
أن تخرجها عليّ ، فقال : ومن قاتل أبي وجدّي ؟ قال : سلّ أمّك  
تخبرك (★) ، فأخذ السيف ووضع قائمه على الأرض وذُبابه (٨٢) بين ثديه  
وقال لأمه : « أخبريني من قتل أبي وجدّي ؟ » قالت : « ماتا كما يموت  
الناس وهذان قبراهما بالفناء » ؛ فقال : « والله لتُخبريني من قتلهما

---

(٨١) الاغانى : ٢/ ١٦٠ - ١١ - ١٦٢ س ١ = ص ١٣ وما بعدها

من منتخبات بيروت = ج ٣ ص ٣ - ٦ من طبعة دار الكتب المصرية .

(★) نهاية الصفحة « ٩٤ » من النص الانكليزي .

(٨٢) ذباب السيف طرفه الذى يُضرب به .



أو لأتحاملن على هذا السيف حتى يخرج من ظهري « ؛ فقالت : « أمّا جدك فقتله رجل من بني عمرو بن عامر بن ربيعة يقال له مالك ، وأمّا أبوك فقتله رجل من عبدالقيس ممن يسكن هَجَرَ ؛ فقال : والله لا أنتهي حتى أقتل قاتل أبي وجدي « ؛ فقالت : « يا بني إن مالكاً قاتل جدك من قوم خدّاش بن زهير ، ولابيك عند خدّاش نعمة هو لها شاكر ، فأتته فاستشره في أمرك واستعنه يُعِينَكَ « فخرج قيسٌ من ساعته حتى أتى ناضِحَه (٨٣) وهو يسقي نخله ، فضرب الجرير (٨٤) بالسيف فقطعه ، فسقطت الدلو في البئر ، وأخذ برأس الجمل فحمل عليه غِرَارَتَيْنِ من تمر ، وقال : « من يكفيني أمر هذه العجوز ؟ ( يعني امه ) فان ميتٌ انفق عليها من هذا الحائط (٨٥) حتى تموت ثم هو له وان عِشْتَ فما لي عائد الي وله منه ما شاء أن يأكل من تمره « ؛ فقال رجل من قومه : « أنا له « ، فأعطاه الحائط ثم خرج يسأل عن خدّاش بن زهير حتى دُلَّ عليه بمرّ الظهران (٨٦) ، فصار الى خبائه فلم يجده ، فنزل تحت شجرة يكون تحتها أضيافه ، ثم نادى امرأة خدّاش : « هل من طعام ؟ « فأطلعتُ اليه فأعجبها جماله ، وكان من أحسن الناس وجهاً ؛ فقالت : « والله ما عندنا من نَزْلٍ (٨٧) نرضاه لك الا تمرأ « ؛ فقال : « لا أبالي ، فأخرجني ما عندك « ؛ فأرسلت اليه بقُبَاعٍ (٨٨) فيه تمر ، فأخذ منه ثمرة فأكل

(٨٣) أى بغيره الذى يستقي عليه الماء .

(٨٤) الحبل .

(٨٥) البستان .

(٨٦) وادٍ قرب مكة عنده يقال لها « مرّ » تضاف اليه فيقال لها

مرّ الظهران .

(٨٧) النَزْل : ما يهياً للضيف من قرى .

(٨٨) مكيال ضخّم .

شِقَّهَا وَرَدَّ شِقَّهَا الْبَاقِي فِي الْقُبَاعِ ، ثُمَّ أَمَرَ بِالْقُبَاعِ فَأَدْخَلَ عَلَى امْرَأَةٍ خَدَاشَ بْنِ زَهِيرٍ ، ثُمَّ ذَهَبَ لِبَعْضِ حَاجَاتِهِ ؛ وَرَجَعَ خَدَاشُ فَأَخْبَرَتْهُ امْرَأَتُهُ خَبَرَ قَيْسٍ ، فَقَالَ : هَذَا رَجُلٌ مُتَحَرِّمٌ <sup>(٨٩)</sup> ؛ وَأَقْبَلَ قَيْسٌ رَاجِعاً وَهُوَ مَعَ امْرَأَتِهِ يَأْكُلُ رَطْباً ؛ فَلَمَّا رَأَى خَدَاشُ رَجُلَهُ وَهُوَ عَلَى بَعِيرِهِ قَالَ لَامْرَأَتِهِ : « هَذَا ضَيْفُكَ ؟ » قَالَتْ : « نَعَمْ » قَالَ : « كَأَنَّ قَدَمَهُ قَدَمٌ <sup>(\*)</sup> الْخَطِيمِ صَدِيقِي الْيَشْرِبِيِّ » ؛ فَلَمَّا دَنَا مِنْهُ قَرَعَ طُنْبَ الْيَتِ بِسِنَانٍ رَمَحَهُ وَاسْتَأْذَنَ ، فَأَذِنَ لَهُ خَدَاشُ ، فَدَخَلَ إِلَيْهِ ، فَنَسَبَهُ <sup>(٩٠)</sup> فَاتَّسَبَ وَأَخْبَرَهُ بِالَّذِي جَاءَ لَهُ ، وَسَأَلَهُ أَنْ يُعِينَهُ وَأَنْ يَشِيرَ عَلَيْهِ فِي أَمْرِهِ ، فَرَحَّبَ بِهِ خَدَاشُ وَذَكَرَ نِعْمَةَ أَبِيهِ عِنْدَهُ ، وَقَالَ : « إِنْ هَذَا الْأَمْرُ مَا زِلْتَ أَتَوَقَّعُهُ مِنْكَ مِنْذُ حِينٍ ؛ فَأَمَّا قَاتِلُ جَدِّكَ فَهُوَ ابْنُ عَمِّ لِي وَأَنَا أَعِينُكَ عَلَيْهِ ، فَإِذَا اجْتَمَعْنَا فِي نَادِينَا جَلَسْتُ إِلَى جَنْبِهِ وَتَحَدَّثْتُ مَعَهُ ، فَإِذَا ضَرَبْتَ فَخِذَهُ ' فَنُتِبَ إِلَيْهِ فَاقْتُلْهُ » ، فَقَالَ قَيْسٌ : فَأَقْبَلْتُ مَعَهُ نَحْوَهُ حَتَّى قَمْتُ عَلَى رَأْسِهِ لَمَّا جَالَسَهُ خَدَاشُ ، فَحِينَ ضَرَبَ فَخِذَهُ ضَرَبْتُ رَأْسَهُ بِسَيْفٍ يُقَالُ لَهُ : ذُو الْخُرْصَيْنِ ، فَتَارَ إِلَيَّ الْقَوْمُ لِيَقْتُلُونِي ، فَحَالَ خَدَاشُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنِي وَقَالَ : دَعُوهُ ، فَانْهَ وَاللَّهِ مَا قَتَلَ إِلَّا قَاتِلَ جَدِّهِ ؛ ثُمَّ دَعَا خَدَاشُ بِجَمَلٍ مِنْ إِبِلِهِ فَرَكِبَهُ وَانْطَلَقَ مَعَ قَيْسٍ إِلَى الْعَبْدِيِّ الَّذِي قَتَلَ أَبَاهُ ، حَتَّى إِذَا كَانَا قَرِيباً مِنْ هَجَرَ أَشَارَ عَلَيْهِ خَدَاشُ أَنْ يَنْطَلِقَ حَتَّى يَسْأَلَ عَنْ قَاتِلِ أَبِيهِ ، فَإِذَا دُلَّ عَلَيْهِ قَوْلَ لَهُ : إِنْ لَبِصاً مِنْ لَصُوصِ قَوْمِكَ عَارِضَنِي فَأَخِذْ مَتَاعاً لِي ، فَسَأَلْتُ مِنْ سَيِّدِ قَوْمِهِ فَدَلَّتْ

---

(٨٩) لَهُ عِنْدَنَا حَرَمَةٌ وَذِمَّةٌ ؛ يَعْتَقِدُ الْبَدَوِيُّ أَنَّ أَيَّ شَخْصٍ أَكَلَ مِنْ طَعَامِهِ أَوْ لَمَسَ طُنْبَ خِيْمَتِهِ لَهُ حَقُّ الْحِمَايَةِ وَيَعْرِفُ مِثْلَ هَذَا الشَّخْصِ بِالْدَخِيلِ . انْظُرْ بَرْكِهَارْت Burckhardt ملاحظات عن البدو والوهابيين Notes on the Bedouins and Wahabys (لندن ، ١٨٣١) ج ١ ص ١٦٠ وما يليها و ٣٢٩ وما يليها .  
 (\*) نِهَآيَةُ الصَّفْحَةِ «٩٥» مِنَ النِّصِّ الْإِنْكَلِيزِيِّ .  
 (٩٠) طَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ يَنْتَسِبَ .

عليك ، فانطلق معي حتى تأخذ متاعي منه ؛ فان اتبعك وحده فستال ما تريد منه ، وان أخرج (٩١) معه غيره فاضحك ، فان سألك مم ضحكت؟ فقل : ان الشريف عندنا لا يصنع كما صنعت اذا دعي الى اللص من قومه ، انما يخرج وحده بسوطه دون سيفه ، فاذا رآه اللص أعطى كل شيء أخذ (٩٢) هبة له ، فان أمر أصحابه بالرجوع فسييل ذلك ، وان أبى الا أن يمضوا معه فأنتني به ، فاني أرجو أن تقتله وتقتل أصحابه ؛ ونزل خدش تحت ظل شجرة ، وخرج قيس حتى أتى العبدى فقال له ما أمره خدش فاحفظه ، فأمر أصحابه فرجعوا ومضى مع قيس ، فلما طلع على خدش ، قال له : اختر يا قيس اما أن أعينك وأما أن أكفيك ؟ قال : لا أريد واحدة منهما ، ولكن ان قتلتني ، فلا يفلتتكَ ؛ ثم ثار (٩٣) اليه فطعنه قيس بالحربة في خاصرته فأنفذها من الجانب الآخر فمات مكانه ، فلما فرغ منه ، قال له خدش : انا ان فررنا الآن طلبنا قومه (٩٤) ، ولكن ادخل بنا مكانا قريبا من مقتله ، فان قومه لا يظنون انك قتله وأقامت قريبا منه (٩٤) ، ولكنهم اذا افتقدوه اقتفوا أثره ، فاذا وجدوه قتيلا خرجوا في طلبنا في كل وجه ، فاذا يئسوا رجعوا • قال : فدخلا في دارات من رمال هناك ، وفقد العبدى قومه فافتقوا أثره فوجدوه قتيلا ، فخرجوا يطلبونهما في كل وجه ثم رجعوا ، فكان من أمرهم ما قال خدش ، وأقاما

(٩١) فى نسخة اخرى : « معك » وهو ما اتبعه نكلسن فى ترجمته •

[ المترجم ]

(٩٢) فى نسخة اخرى : « أعطاه ... أخذه » وهو ما اتبعه نكلسن

فى ترجمته • [ المترجم ]

(٩٣) فى نسخة اخرى : « نازله » ، وهى الاصح من سياق القصة

فى نظرنا • [ المترجم ]

(٩٤) نهاية الصفحة « ٩٦ » من النص الانكليزي •

(٩٤) فى نسخة اخرى : « منهم » •



مكانهما أياماً ثم خرجا ، فلم يتكلما ، حتى أتيا منزل خداس ، ففارقه عنده  
قيس بن الخطيم ورجع الى أهله » •

### نشيد الانتقام لتأبط شراً :

وترينا قصائد الثأر والانتقام خير ما في العربي الوثني وكثيراً مما هو  
دون مرتبة الاعجاب - فمن ناحية ترينا شجاعته وعزيمته واحتقاره للموت  
وخوفه من العار واخلاصه للفريد للميت كاخلاصه للجبي وتقديره العميق  
ومودته الرقيقة لرجال من لحمه ودمه ، ومن ناحية ثانية حدثه التي  
لا ترحم وقسوته اللعينة وضراوته الهوجاء في الظفر بالقتلة وابتهاجه  
الوحشي الذي يقرب من الفرحة غير الانسانية بالقتيل ؛ والنشيد أو اغنية  
الثأر المشهورة التي سنحاول الآن ترجمتها الى الانكليزية تنسب عادة الى  
تأبط شراً<sup>(٩٥)</sup> ، رغم ان بعضهم يعتقد بأنه من انتحال خلف الاحمر الذي  
اشتهر بنظم رائعة الشنفرى وهو بلا شك مقلد حاذق للشعراء القدامى  
بصورة مدهشة ، ليكن ذلك ما يكون ، فان القصيدة وثنية في لهجتها  
ومشاعرها تماماً ، وقد اكتشف مزاياها الخارقة الشاعر غوته الذي نشر  
لهاترجمة المانية بعد ان قرأ ترجمتها باللاتينية مع نقد جميل للشعر في  
ديوانه الموسوم بـ West - Oestlicher Divan الديوان الغربي -  
الشرقي<sup>(٩٦)</sup> وقد حاولت أن احاكي جهد امكاني الوزن والايقاع كما

---

(٩٥) راجع النص الانكليزي ص ٨١ = ١٣٩ - ١٤٠ من الترجمة  
العربية أعلاه •

(٩٦) شتوتكارت ، ١٨١٩ ، ص ٢٥٣ وما بعدها والترجمات الاخرى  
التي اطلعت عليها هي ترجمة روكيرت Rückert ( الحماسة ، ج ١ ص  
٢٩٩ ) وترجمة السر شارلس لايل ( الشعر العربي القديم ، ص ٤٨ )  
وقد اتبعت ترتيب السر شارلس لايل لآبيات القصيدة وتقصيت عن كتب  
تفسيره البارع الذي استعرت منه بعض التعابير التي لا يمكن تغييرها دون  
الاساءة الى التركيب الجميل • [ المؤلف ]

في الاصل (\*) اذ ان هذين باعتقادي هما مرجع تأثير القصيدة الغريب الى حد بعيد والبحر هنا هو المعروف بالمديد ، وهو :

ب                      ب                      ب  
 - - - - - | - - - - - | - - - - -  
 - - - - - | - - - - - | - - - - -

ومطلع القصيدة في النص العربي :-

ان بالشعب الذي عند<sup>(٩٧)</sup> سَلَعِ

-----|-----|-----

فاعلاتن      فاعلن      فاعلاتن

لقتيلا دميهِ ما يُطْلُ

-----|-----|-----

فاعلاتن      فاعلن      فاعلاتن

ويختلف العروض العربي بطبيعة الحال اختلافا جذريا عن العروض الانكليزي ، ولكن اذا ما أخذنا الامر بصورة تقريبية فان العديد من الابيات المزدوجة في الترجمة الانكليزية ( من نحو الثالث والثامن والتاسع ) سيرى مماثلا تمام التماثل مع النموذج الاصلي ، على ان غرضنا ، كما قلنا ، هو مجرد ايضاح الوزن المتور والضربات الثقيلة المشددة وعلى ذلك فقد منحت الابيات تنويعا مع الاحتفاظ ، في ذات الوقت ، بتلك الحرية الفنية التي لا يأمل مترجم الشعر بدونها أن يرضي نفسه أو أي انسان سواه •

ويروي الشاعر لنا كيف أنه دُعي ليثأّر لعمه الذي قتله هذيل : فهو يصف لنا الخُلُق البطولي الذي تحلى به القتل ، والمركة الحامية التي سقط فيها وانتصاراته السالفة على نفس الاعداء وأخيرا الثأر الفظيع الذي مُني به أعداؤه<sup>(٩٨)</sup> :

(\*) نهاية الصفحة «٩٧» من النص الانكليزي •

(٩٧) في رواية اخرى : « دون » •

(٩٨) النص العربي في الحماسة ، ص ٣٨٢ وما يليها = ج ١ ص

٣٤٢ ( باب المراثي ) طبعة القاهرة ، ١٩٢٧ •

ان بالشعب الذي دون سَلَعٍ      لقتيلاً دمه ما يُطَلُّ (٩٩)  
 خَلَفَ العَبءَ عليّ وولّي      أنا بالعَبءِ له مستقيل (١٠٠)  
 ووراءَ الثَّارِ منّي ابنُ أُختِ      مصعٍ عَقْدَتُهُ ما تُحَلِّ (١٠١)  
 مُطَرِّقٌ يَرشَحُ سَمًا كما أط      رَقَ أَفَعَى يَنْفِثُ السَّمَّ صِل (١٠٢)  
 خَبرٌ ما نابنا مصمِّلٌ      جلٌّ حتّى دقَّ فيه الاجل (١٠٣)  
 بَزَنِي الدهرُ وكانَ غَشُومًا      بأبي جرُّدٍ ما يُذَلِّ (١٠٤)

(٩٩) الشَّعْبُ : الطريق في الجبل و (سَلَعٌ) موضع وقوله ( دمه ما يُطَلُّ ) يقال طَلَّ دمه بالفتح وطُلَّ بالضم وهو أكثر طلاً ذهب هدرًا لا يُثَار به - والمعنى ان القَتِيل الذي بالشعب دون سلع لا يذهب دمه هدرًا .

(١٠٠) العَبءُ : الثقل ومستقل أى محتمل يقال استقل كذا حمله ورفع - والمعنى انه ترك ثقل الثَّارِ عليّ وذهب وانا قادر على حمل ثقله غير عاجز عن طلبه .

(١٠١) المصع : الشديد المقاتلة ، الثابت - والمعنى ان هذا الثَّارِ الذي أتركه ان لم آخذه منكم فخلفى ابن اخى ثابت الجنان قوى العزيمة لا تنتقص عزيمته [ وتجعل ترجمة نكلسن الشاعر هو « ابن الاخت » المقصود ، وهو ما نرجحه « المترجم » ]

(١٠٢) «نهاية الصفحة ٩٨ من النص الانكليزى» اطرق : أرخى عينيه ينظر الى الارض والرشح كالعرق والنفث كالقذف والصل الخبيث من الافاعي - والمعنى ان ابن اخي اذا رأيته يطيل النظر الى الارض فلا تظن اطراقه اطراقا بل هو شجاع فى الحروب مقدم فى النزال يطرق : اطراقه الحية الخبيثة التى تنفث السم .

(١٠٣) المصمِّل الشديد وجلّ عظم ودقّ صغر والاجل الجليل - والمعنى ان الذى نزل بنا وأصابنا بخبر موته أمر كبير يصغر عنده ما هو عظيم جليل من الحوادث .

(١٠٤) بزّه الشئ سلبه اياه والمراد فجعني به الدهر والغشوم الظلوم والابى الذى لا يحتمل الضيم - والمعنى ان الدهر بتجبره وظلمه فجعني وسلبني رجلا عزيزا ذا انفة لا يحتمل الذل يحمى جاره فيعز ولا يضام .



- شَامِسٌ فِي الْقُرَى حَتَّى إِذَا مَا  
 ذَكَتِ الشَّعْرَى فَبَرْدٌ وَظِلٌّ (١٠٥)؛  
 يَابِسُ الْجَنَبِينَ مِنْ غَيْرِ بُؤْسٍ  
 وَنَدَى الْكَفَّيْنِ شَهْمٌ مُدِلٌ (١٠٦)؛  
 ظَاعِنٌ بِالْحَزْمِ حَتَّى إِذَا مَا  
 حَلَّ حَلَّ الْحَزْمِ حَيْثُ يَحُلُ (١٠٧)؛  
 غَيْثٌ مُزْنٌ غَامِرٌ حَيْثُ يَجْدِي  
 وَإِذَا يَسْطُو فليثٌ أَبَلٌ (١٠٨)؛  
 مُسْبِلٌ فِي الْحَيِّ أَحْوَى رِفْلٌ  
 وَإِذَا يَغْزُو فسيمعٌ أَزَلٌ (١٠٩)؛

(١٠٥) الشامس ذو الشمس والقر البرد وذكت اشتعلت - والمعنى ان هذا الرجل ذو كرم وسخاء فمن لجأ اليه في الشتاء وجد عنده ما يدفعه من الطعام واللباس كالشمس تدفئ المرقور ومن وفد عليه في الصيف حين يطلع نجم الشعري وجد عنده ظلا ظليلا وماء باردا يطفىء به حرارة جوفه .

(١٠٦) يابس الجنين يريد انه هزيل ومن عادتهم التمدح بالهزال والبؤس والفقر ، والشهم الذكي الحديد القلب والمدل الواثق بنفسه وبآلاته وعدته - والمعنى انه قليل الاكل لا طعام غيره وليس ذلك لفقر بل هو سخي يؤثر أضيافه بالزاد على نفسه ذكي القلب يقظان واثق بنفسه وما أعده لحوادث الدهر .

(١٠٧) الظعن ضد الإقامة - والمعنى انه متصف بالحزم في جميع شؤونه وأحواله حلاً وترحالا .

(١٠٨) المزن جمع مزنة وهي في الاصل السحابة البيضاء والمراد السحابة فيها الماء لان السحاب الابيض لا ماء فيه وغمره الماء غلاه ويجدي يعطى الجدوى وهي العطية ويسطو يقهر ويصول والليث الاسد والأبل المصمم الماضي على وجهه لا يبالي ما لقي - والمعنى انه جواد كريم شجاع اذا أعطى أجزل العطاء كالسحاب الذي يغمر الناس بكثرة أمطاره واذا صال فكالأسد الهصور لا يبالي بالعدو .

(١٠٩) مسبل في الحي مفعوله محذوف أي مسبل ازاره في الحي وهم

وله طعمانٍ أَرِيَّ وَشَرِيَّ ۖ وَكَلَّا الطَّعْمَيْنِ قَدْ ذَاقَ كُلُّ (١١٠)  
 يَرْكَبُ الْهَوَلَ وَحِيداً وَلَا يَصِدُّ حَبَّهُ إِلَّا الْيَمَانِي الْأَقْلَ (١١١)  
 وَفُتُّوْا هَجَرُوا ثُمَّ أَسْرَوْا  
 لَيْلَهُمْ حَتَّى إِذَا أَنْجَابَ حَلَوُ (١١٢)  
 كُلُّ مَاضٍ قَدْ تَرَدَّى بِمَاضٍ ۖ كَسْنَا الْبَرْقَ إِذَا مَا يُسَلُّ (١١٣)  
 فَادْرَكْنَا الثَّأْرَ مِنْهُمْ وَلَمَّا  
 يَنْجُ مِلْحَيَيْنِ إِلَّا الْأَقْلَ (١١٤)

يمدحون ذا النعمة بذلك حال الدعة وعدم الحرب فأما في الشدائد فانهم  
 يمدحون الرجل بالتشهير وعدم اللين ، والاحوى من في شفتيه سواد وهو  
 محمود فيهما والرفل الكثير اللحم والسمع ولد الذئب والإزل السريع  
 المشى المسوح العجز - والمعنى انه يتنعم في حالة السلم ويسبل رداءه  
 ويأكل ما يشتهي واذا نزل في الحرب كان كالسبع الضاري يشمر عن  
 جده ويقدم أقدامه .

(١١٠) الأري الغسل والشري الحنظل وكلام مفعول ذاق - والمعنى انه رجل  
 سهل الجانب حلو المذاق لمحبه مر الطعم خشن لعدوه وكل من المحب والعدو  
 قد ذاق كلا الطعمين .

(١١١) انتصب وحيدا على الحال واليماني السيف والأقل المنثلم  
 - والمعنى انه شجاع لا يخف الاهوال لكثرة ممارسته لها يقتحمها ولا  
 يستصخب معينا الا السيف اليماني المنثلم من كثرة الضرب به .

(١١٢) فتو جمع فتى وهجر سار وقت الهاجرة وهي اشتداد الحر  
 في نصف النهار والسرى السير في الليل خاصة وانجاب انكشف - والمعنى  
 ورب فتيان واصلوا سيرهم من وقت الهاجرة الى آخر الليل فاذا انكشف  
 الضوء وطلع الفجر أقاموا ، وقوله حلوا جواب لرب واذا .

(١١٣) تقول العرب ارتدى بسيفه وتردسى ويسمى السيف الرداء  
 والعطاف وسنا البرق لمعانه - والمعنى ان كل ماض منهم تقلد بالسيف  
 الماضي الذي يعكس سنا البرق عند اخراجه من الغمد .

(١١٤) ادركنا أخذنا وملحين مختصر من الحين لغة لبعض العرب -  
 والمعنى أخذنا ثأرنا منهم ولم ينج منهم الا اليسير .

لقد غير نكلسن في ترجمته الانكليزية موضع البيتين الرابع

فاحتسوا أنفاس نوم فلمّا  
هو موار عتّهم فاشمعلّوا (١١٥)  
فلئن فلتت هذيل شباه لبما كان هذيلًا يفّل (١١٦)  
وبما ابركها في منّاخ جمع ينقب فيه الاطل (١١٧)  
وبما صبحها في ذراها منه بعد القتل نهب وشّل (١١٨)  
صليت مني هذيل بخير ق لا يمل الشرّ حتى يملّوا (١١٩)

عشر والخامس عشر فوضع أحدهما مكان الآخر ، وأبدى الملاحظة التالية :  
مع ان خال الشاعر قتل في هذه المعركة فان الجماعة التي  
بوغت تكبدت خسائر فادحة وكلا الفخذين من قبيلة هذيل العظيمة التي  
ذكرت في البيت ما قبل الاخير من القصيدة .

(١١٥) احتسى الشراب تناوله شيئاً فشيئاً والانتفاس الجرع وهوّم  
الرجل اذا هزّ رأسه من النعاس واشمعلّوا أسرعوا في السير ورعتهم  
أفزعتهم وهو جواب لما - والمعنى كانوا في النعاس فلما أفزعتهم جدوا في  
السير [ وفي رواية المرزوقي ٨٣٤/٢ : « ثملّوا » بدل « هوّموا » ] .  
(١١٦) الفل كسر في حد السيف والشبا الحد وقوله لبما كان  
الخ - معناه فكثيرا ما كان كذا . [ أو قهر بالذي كان يقهر به هذيلًا ، أي  
بالباس والقوة . « المترجم » ] .

(١١٧) وبما ابركها معطوف على لبما كان في البيت قبله وابرک الناقة  
أناخها والجمع الارض الغليظة ونقبت الناقة حفي خفها والاطل باطن خف  
الناقة وضرب ذلك مثلاً لشدته وقوة بأسه وانه كان ينال منهم ويحملهم  
على مراكب صعبة - ومعنى البيتين لئن ناله ضعف من هذيل فلا فخار لهم  
بذلك فطالما نالهم منه الضعف والانهمزام من قبل وطالما حملهم المشاق  
وأركبهم المراكب الصعبة [ وفي رواية المرزوقي ٣٨٥/٢ : « وبما أبركهم » ] .  
(١١٨) ذرا البيت ساحته وما يكتنفه والشّل الطرد - والمعنى انه  
كثيرا ما أغار عليهم صباحا في أكناف بيوتهم فبعد أن يقتل أبطالهم ينهبهم  
ويستاق أموالهم .

(١١٩) صلى بالامر قاسى شدته والخرق الشجاع الكريم - والمعنى  
ان هذيلًا قاست الشدائد من شجاع ذي صبر وثبات على القتال فلا يسأمه  
حتى يجد السأمة من أعدائه فيأف بهم . [ وهذا يؤكد معنى : « ووراء  
الثار منّي ابن اخت » ] .



يُنْهَلُ الصُّعْدَةَ حَتَّى إِذَا مَا نَهَلَتْ كَانَ لَهَا مِنْهُ عِلٌّ (١٢٠)  
 حَلَّتِ الْخَمْرُ وَكَانَتْ حَرَامًا  
 وَبِأَيِّ مَا أَلَمَّتْ تَحِلُّ (١٢١) (★)  
 فَاسْقِنِيهَا يَا سَوَادَ بْنَ عَمْرٍو  
 إِنْ جَسَمِي بَعْدَ خَالِي لَخَلُّ (١٢٢)  
 تَضْحَكُ الضَّبْعُ لِقَتْلِ هُذَيْلٍ وَتَرَى الذُّبَّ لَهَا يَسْتَهْلُ (١٢٣)  
 وَعَتَاقُ الطَّيْرِ تَغْدُو بَطَانًا تَتَخَطَّاهُمْ فَمَا تَسْتَقِيلُ (١٢٤)

(١٢٠) انهله الشراب سقاه اياه أول مرة وعله سقاه الثانية والصعدة القناة تنبت مستوية - والمعنى انه لا يكتفي بطعن أعدائه بقناته مرة بل يكرره مرة بعد أخرى كالشارب الذي لا يكفيه النهل فيشتاق الى العلل .  
 (١٢١) اللام الزيادة الخفيفة ولكتها هنا كناية عن حصول الخمر عنده بالفعل واللاي البطء - والمعنى انه فاز بأخذ الثأر بعد بطء وقضى مدة فصارت الخمر حلالا له بعد أن حرمها على نفسه جرياً على عادتهم من تحريم الخمر وغسل الرأس والجماع قبل أخذ الثأر .  
 (★) نهاية الصفحة «٩٩» من النص الانكليزي .  
 (١٢٢) سواد مرخم سواده والخل المهزول - والمعنى اسقني الخمر الآن فان جسمي قد هزل بعد خالي .  
 (١٢٣) استعار الضحك للضبع والاستهلال للذئب - والمعنى ان الضبع والذئب في سرور بقتلي هذيل لحصولهما على كثرة الغذاء من لحومها .  
 (١٢٤) ( عتاق الطير ) جوارحها وتستقل تطير - والمعنى ان جوارح الطير تنزل على القتل من هذيل فتملأ بطونها حتى لا تكاد تطيق الطيران لكثرة ما تأكل . ويعلق التبريزي على هذه القصيدة بقوله : ان هذا الشعر مولد قاله خلف الاحمر . قال النمرى ومما يدل على أنه مولد قوله « جل حتى دق فيه الاجل » فان الاعرابي لا يكاد يتغلغل الى مثل هذا وقال أبو الندى : مما يدل على أن هذا الشعر مولد انه ذكر فيه «سَلْعًا» وهو بالمدينة واين تأبط شراً من سلع وهو انما قتل في بلاد هذيل ورمي به فى غار يقال له « رَحْمَان » هذا وكلام ابي الندى بناء على أن قاتل الشعر هو ابن اخت تأبط شراً يرثي به خاله أو تأبط شراً نفسه يرثي نفسه قبل موته لما أيقن بالقتل ( الحماسة ، القاهرة ١٩٢٧ ، ج ١ ص ٣٤١ - ٣٤٢ الهامش ٦ ؛ راجع كذلك شرح التبريزي : ١٦٠/٢ - ١٦١ ) .

## الشرف الذى يضيفه نبل الاسلاف :

كانت جميع الفضائل التى تدخل فى مفهوم العربيّ عن الشرق لا تعد صفات شخصية أصيلة فى النفس أو مكتسبة بل معطيات موروثية يستمدّها الرجل من أسلافه ويحتفظ بها مؤتمناً عليها لكيما يسلمها من غير شائبة الى ذريته ، وقد كانت رغبة العربي في رفع ومجارية أجداده لا الأمل فى كسب الخلود لنفسه هي التى تحمله على « أن يقول قول النبلاء ويعمل عملهم » ؛ وهو بعيد عن مشاركته عاطفة الفلاح الاسكتلندي - « الرجل رجل لما هو عليه » - اذ ينظر مستغرباً الى المزية والشهرة اللتين لا تدعمهما التقاليد :

وما تستوي أحساب' قومٍ تُورَثُ

قديمًا وأحساب' نبئنَ مع البَقْل (١٢٥)

ويُشَبَّهُ الحسبُ أحياناً بقلعة حصينة بناها الآباء للابناء أو بجبل منيف يتحدى الهجوم ؛ (١٢٦) والشعراء قد أُنْفَعُوا « بالمفاخر » و « المثالب » يعلنون فيها بأعلى عقائدهم نبل أسلافهم ، ويحاولون تشويه سمعة أسلاف أعدائهم من دون أى اكتراث بالذوق .

وقد كان هدفنا أن نضيف هنا بعض الملاحظات العامة عن الشعر العربي بالمقارنة مع العبري (١٢٧) والفارسي والانكليزي ، ولكن ما دامت الامثلة خيراً من الشرح فستجّه الآن مباشرةً الى القصائد المشهورة التى

---

(١٢٥) الحماسة : ٦٧٩ ] = ج ٤ ص ٥٣ ( شرح التبريزي )  
والبيت للهذيل العبدى [ .

(١٢٦) قابل أبياتا من معلقة الحارث أوردناها فى صفحة تالية .

(١٢٧) نهاية الصفحة ١٠٠ من النص الانكليزي .

عرفت « بالمعلقات » عند كل من يهتم حتى أقل اهتمام بالأدب العربي (١٢٨) .

### المعلقات :

أكبر الظن ان « المعلقة » ( وجمعها معلقات ) مشتقة من لفظة « علق » وهى تعني الشيء الثمين أو الشيء الذى ينال تقديراً ، فلما لان الانسان يتعلق بها بشدة أو لانها تعلق في موضع التقدير أو مكان بارز في خزانة أو مخزن (١٢٩) وبتمادي الزمن تنوسي المعنى الحقيقي للمعلقة فكان من الضروري البحث عن تفسير مستحسن ، فظهرت أسطورة أصبحت من كثرة التكرار مألوفة وهى تقول ان المعلقات سميت كذلك لأنها عُلقت على جدران الكعبة لامتيازها الذى أحرزته من المحكمين في سوق عكاظ .

---

(١٢٨) خير طبعة للمعلقات هى طبعة السر شارلس لايل ( شرح المعلقات العشر ، كلكتا ، ١٨٩٤ ) التى تضم بالاضافة الى المعلقات السبع ثلاث قصائد للاعشى والنابغة وعبيد بن ابرص ، وقد ترجم نولدكه خمساً منها ( بعد أن حذف معلقتي امرئ القيس وطرفة ) مع شرح بالمانية Sitzungsberichte der kais. Akad. Der Wissenschaften in Wien, Phil.— Histor. Klasse, Vols. 140 - 144 (1889 - محاضر جلسات الاكاديمية القيصريّة للعلوم في فيينا : قسم الفلسفة . (1901- والتاريخ ، المجلدات ١٤٠ - ١٤٤ (١٨٩٩-١٩٠١) .

وهذه هى الى حد بعيد أفضل ترجمة للطلاب ، ولم تظهر نسخة مرصّية بالنثر الانكليزي حتى الآن ، الا انه يمكننى أن انبه الى ترجمة انكليزية شعرية ممتازة ، وان كانت بتصرف نوعاً ما ، بقلم «الليدي. آن بلنت» و «ولفريد سكاون بلنت» ( السبع المذهبات لبلاد العرب الوثنية ، لندن ، ١٩٠٣ ) .

(١٢٩) الشعر العربى القديم ، المقدمة ، ص ٤٤ وقد اقترحت تفاسير عديدة اخرى من نحو أن القصائد دونت من املاء شفهي (فون كريم) أو انها غنية بالجواهر ( هلورت ) أو « كما لو كانت المعلقات لآلي منظومة فى عقد » ( أ . مولر ) .



بالقرب من مكة حيث يجتمع الشعراء متبارين ينشدون خير ما ينتجون ،  
وان القصائد الناجحة كانت تكتب بماء الذهب على القباطي قبل تعليقها على  
باب الكعبة (١٣٠) ؛ ولو كانت هذه الاقوال (★) صحيحة لتوقعنا ان نجد  
تأكيداً لها في وقت مبكر من تاريخ الادب ، بيد انه في الواقع لم يذكر  
شيء من هذا القبيل في القرآن أو في الاخبار الدينية أو في تواريخ مكة  
القديمة أو في كتب من مثل كتاب « الاغاني » الذي يستقي معلوماته من  
مصادر قديمة وموثوق بها (١٣١) ويكاد يكون المصدر الاول الذي يشير  
الى الاسطورة هو أحمد النحاس النحوي ( المتوفى سنة ٣٣٨هـ / ٩٤٩م )  
وهو الذي يصفها بأنها بلا سند ، والى ذلك فانها غير قابلة التصديق رغم  
ان علماء من أمثال « رايسكه » Reiske « والسر دبليو جونز » وحتى  
« دي ساسي » قد وافقوا عليها ؛ ولقد سأل هينگستبرغ Hengstenberg  
في مقدمة طبعته لمعلقة امرئ القيس ( بنون ، ١٨٢٣ ) بعض الاسئلة المعقولة  
على هذا النحو : « من كان المحكمون وكيف كانوا يعينون ؟ لم تميزت  
هذه القصائد السبع وحدها على هذه الشاكلة ؟ » بيد ان اعتراضه الآخر  
وهو ان فن الكتابة كان امتيازاً نادراً في ذلك الوقت لا يحمل في طياته

---

(١٣٠) يبدو ان الاعتقاد بأن المعلقة كتبت بماء الذهب قد جاء من  
سوء فهم للفظه « مُذْهَبَات » أو « مُذْهَبَات » ( أى القصائد المذهبية )  
التي تنعت بها أحيانا لتعبر عن جودتها كما فعل الاغريق اذ وصفوا قصيدة  
نُحِلَّتْ فيثاغورس بأنها Xrúsea èpe ؛ أي « القصيدة المذهبية » ؛  
وحقيقة ان بعض المعلقة انشد في عكاظ أمر محتمل وقد تأكد على وجه  
اليقين فيما يتعلق بمعلقة عمرو بن كلثوم ( الاغاني ، ١٨٢/٩ ) .

(★) نهاية الصفحة « ١٠١ » من النص الانكليزي .

(١٣١) تظهر الاسطورة لأول مرة في العقد الفريد ( طبعة القاهرة ،  
١٢٩٣هـ ، ج ٣ ص ١١٦ وما يليها ) لابن عبد ربه المتوفى سنة ٣٢٩هـ /  
٩٤٠م .

الخطورة التي يعلقها عليه ، الا أن القصة مرفوضة بصورة كافية مما نعلمه عن طبيعة العرب وعاداتهم في القرن السادس وما بعده • أَمِنْ المعقول أَنَّ أبناء الصحراء المتكبرين كانوا يستطيعون أن يقدموا أمراً يكاد يمس شرفهم القبلي ويغارون عليه أكثر من أي شيء آخر الى التحكيم الخارجي أو ان يستسلموا بلطف لقرار متحيز يصدره مجلس تحكيم منعقد بجوار مكة لا يبدى بكل تأكيد إلا اهتماماً ضئيلاً لمبارين من بطون وأفخاذ بعيدة؟ (١٣٢)

### أصل المجموعة :

ومهما يكن تفسير لفظة « المعلقة » فإن التسمية ليست بمعاصرة للبصائد ذاتها وأكبر الاحتمال أن الشخص الذي جمعها لأول مرة (\*) من بين العديد من القصائد ووضعها في مجموعة مستقلة هو الذي وسمها بهذا الاسم ؛ والمعترف به عموماً أن هذا الشخص هو « حماد الراوية » ، وهو راوية مشهور عاش في أواخر أيام الدولة الاموية ومات حوالي سنة ١٥٦هـ / ٧٧٢م في خلافة الخليفة العباسي المهدي ولسنا ندري أي مبدأ قاد خطا حماد في مختاراته ، ويخمن نولدكه أنه كان متأثراً بحقيقة أن جميع المعلقات قصائد طويلة - وتسمى أحياناً ( السبع الطوال ) - اذ لم يكن في عهد حماد الا القليل من الشعر العربي القديم حتى في حال كمال نسبي •

---

(١٣٢) انظر مقدمة نولدكه لكتابه Beiträge Zur Kenntniss Der Poesie der alten Araber « بحث في معلومات عن الشعر العربي القديم » ( هانوثر ١٨٦٤ ) ص ١٧ وما يليها وبحثه عن « المعلقات » في المعلقة البريطانية •

(\*) نهاية الصفحة « ١٠٢ » من النص الانكليزي •

## صعوبة ترجمة المعلقة :

يجب أن نعرف بأنه ليست ثمة ترجمة للمعلقة بوسعها أن تزود القراء الاوربيين بفكرة منصفة عن الاصل ، وأقلها جميعا الترجمة الحرفية ، فالمعلقة تضم الشيء الكثير مما لا يقربه من الاذهان الا الشرح الكامل ، الشيء الكثير مما يعد في الذوق العصري غير متفق مطلقا مع الاسلوب الشعري ، فأجمل صورها عن الحياة البدوية وعاداتها كثيراً ما تبدو غير مهذبة أو مضحكة ، اذ يستحيل علينا بغير معرفة وثيقة بالبلد وسكانه أن نفهم ما كان الشاعر يرمي الى التعبير عنه أو ان نقدر صدق تعبير القصيدة وجمالها ، في حين أن الاطار المصطنع ، وضيق مدى الموضوع ، فضلا عن المعالجة للقصيدة برمتها ، تثير انتباهنا في الحال ؛ وسنقدم في الصفحات التالية بعض المعلومات عن المعلقة وناظميها ونحاول أن نبرز المميزات الخاصة بكل قصيدة بانتخاب مقاطع ملائمة للترجمة (١٣٣) .

## سامرؤ القيس :

واقدم المعلقة وأشهرها هي معلقة امرئ القيس المنحدر من ملوك اليمن القدماء ؛ وكان جده الحارث ، ملك كنده المناوىء للمنذر الثالث ، ملك الحيرة الذي (\*) تغلب عليه وقتله (١٣٤) ؛ وقد انفصم بعد موت الحارث عرى الحلف الذي أقامه ، وقسم أبنائه مختلف القبائل التي كان يتألف منها بينهم ؛ وحكم حُجْر ، والد الشاعر ، بعض الوقت على بني

---

(١٣٣) من المعروف أن ترتيب الابيات في المعلقة على نحو ما وصلت اليها مضطرب مشوش في الغالب وان عدد القراءات المختلفة كبير جدا ، وقد اتبعنا بصورة عامة النص والترتيب الواردين في ترجمة نولدكه الالمانية .

(\*) نهاية الصفحة «١٠٣» من النص الانكليزي .

(١٣٤) راجع ما ورد في الصفحة ٤٢ من النص الانكليزي = ص ٨٦ من الترجمة العربية .



أسد في أواسط بلاد العرب ولكنهم في الأخير ثاروا عليه وقتلوه ، « ووقع واجب الثأر لمقتله على كاهل امريء القيس الذي يُمثّل لنا الامير الكفء الوحيد في أسرته ، وترجع المعلومات التاريخية القليلة الخاصة به التي تجدها بين أيدينا الى مخاطراته عندما كان مصمماً على الاخذ بالثأر » (١٣٥) وقد رويت بتفصيل مسهب في « كتاب الاغانى » ، ولكن لا حاجة لاعتقها استمرارنا في الموضوع هنا بل يكفي أن نذكر أن محاولاته منعاقبة الثوار الذين ساعدتهم المتذر ، العدو التقليدي لاسرته ، لم تتجع الا قليلاً ؛ فأخذ سمته الى القسطنطينية حيث استقبل بترحاب من لدن الامبراطور جستنيان الذي كان يرغب في أن يرى إعادة سلطان كنده شوكة في جنب منافسيه الفرس ، وعينه الامبراطور حاكماً على فلسطين ، غير انه مات في انقرة وهو في طريقه اليها ( حوالي سنة ٥٤٠ م ) وقيل انه هلك على غرار « نيسُس » (١٣٦) Nessus بعد ان ارتدى حلة مسمومة

---

(١٣٥) « الشعر العربي القديم » ، ص ١٠٥ .

(١٣٦) [ راجع « معجم لاروس الفرنسي » ، ص ١٥٦٥ ، وكذلك هارقي : « مساعد او كسفورد للادب الانكليزي » ص ٢١٥ حيث جاء في هذا الاخير : « ان ديانيرا Deianira ابنة اوينيوس ، ملك ايتوليا ، اثار جمالها اعجاب الكثيرين وقد وعد والدها بأن يزوجهها من أقوى شخص يتقدم لخطبتها ، فحصل هرقل على الجائزة وتزوج من ديانيرا ؛ وفيما كانا يسافران معاً أوقفهما فيضان نهر ايقينوس فتبرع نيسُس ( وهو مخلوق نصفه انسان ونصفه حصان ) بأن يحمل ديانيرا الى الشاطئ الثاني بسلام فوافق هرقل ، ولكن لم يكد نيسُس يصل بديانيرا الى الشاطئ المقابل حتى بدا يعاملها بعنف ، فلما رأى هرقل ذلك أطلق عليه سهماً مسموماً ، فجرح نيسُس جرحاً مميتاً ، ولكيما يثار هذا لنفسه أعطى ديانيرا حلته الملطخة بالدماء المسمومة زاعماً بأنها تعيد اليها زوجها ، عندما يعشق الاخريات ، فجربته ديانيرا في زوجها هرقل فيما بعد فهلك ! » ( وقد كان الأصوب أن يقول نكلسن : « هلك على غرار هرقل » وليس « نيسُس » كما هو واضح من سياق الاسطورة ) [ المترجم ] .

بعث بها هدية اليه جبستان الذي عشق امرؤ القيس ابنته فهو لذلك يعرف  
أحياناً ( بذي القروح ) •

وتحيط بشخص امرئ القيس الروماني أخبار اسطورية  
عديدة (١٣٧) ففي بعض الحكايات ان أباه طرده انفةً من قوله الشعر  
واغتاظ منه لمخازيه التي نجمت عن مغامراته الغرامية فكان يسير في احياء  
العرب ومعه اخلاط من الشذاذ على شاكلته ، يحيا حياة ضلالة ، فلقب من  
جاء ذلك « بالملك الضليل » ؛ وعندما بلغته اخبار مصرع أبيه (★) صاح :  
« ضيعني صغيراً ، وحمّلني دمه كبيراً ؛ لا صحو اليوم ولا سكر غدا • اليوم  
خمر وغدا أمر ! » ثم شرب سبعا فلما صبحا آلى ألا يأكل لحماً ولا يشرب  
خمراً ولا يدّهن بدّهن ولا يصب امرأة ولا يغسل رأسه من جنابة .  
حتى يدرك بثأره ؛ وكان في وادي تيبّاله (١٣٨) ، شمال نجران صنم للعرب  
تعظمه في جاهليتها يقال له ذو الخلصة (١٣٩) ، فاستقسم عنده  
بقِداحه وهي ثلاثة : الأمر والنهي والتربّص ، فأجالها فخرج الناهي  
فجمعها وكسرها وضرب بها وجه الصنم وقال بلغة فجّه : « لو أبوك قُتِلَ  
ما عُقِّتني ! » •

---

(١٣٧) لاجع عن حياته ( حسب ما ورد في كتاب الاغاني ) ديوان  
امرئ القيس مع ترجمته وحواشيه التي نشرها البارون ماكغوكين دي سلان  
( باريس ، ١٨٣٧ ) ص ١ - ٥١ « وامرؤ القيس الشاعر والملك » تأليف  
فريدريش روكيرت ( شتوتكارت وتيوبنغن ، ١٨٤٣ ) « المؤلف » حياته  
مفصلة في الاغاني ( طبعة دار الكتب ) ج ٩ ص ٧٧ - ١٠٧ [المترجم]

(★) نهاية الصفحة « ١٠٤ » من النص الانكليزي •

(١٣٨) موضع بين مكة واليمن على مسيرة سبع ليالٍ من مكة •  
(١٣٩) مرمرة بيضاء منقوش عليها كهية التاج ، وكان  
سدنتها بني امامة من باهلة من أعصر ، وكانت تعظمها وتهدي لها خثعم  
وبجيلة وازد السراة ومن قاربهم من بطون العرب من هوازن ( الاصنام لابن  
الكلبي ، ص ٤٣ ) •

ويكاد امرؤ القيس يُعد بالاجماع أعظم شعراء الجاهلية ، وقد وصفه عليه السلام بانه « قاتدهم الى النار » في حين أن الخليفين الراشدين عمر وعلي ( رضوان الله عليهما ) ، رغم نزعتهما الدينية امتدحا عبقريته واصلته<sup>(١٤٠)</sup> ؛ وعندما نأتى الى المعلقة ذاتها نجد ان النقاد الاوربيين قد تنفسوا فيما بينهم في الثناء على لغتها اللطيفة وإخيلتها الممتازة وحلاوة انسياب أبياتها وسحر التصوير وتنوعه فيها وفوق ذلك كله الشعور بأنها ملهمة بمرح الشباب وزهوه ، والمقطع التالي ( الذي ترجمناه ) مقتبس من النصف الاول من القصيدة حيث الحب هو الموضوع الطاغى<sup>(١٤١)</sup> :-

وَيَوْمًا عَلَيَّ ظَهَرَ الْكُثِيبُ تَعَذَّرْتُ  
 عَلَيَّ وَآلَتْ حَلْفَةً لَمْ تَحُلَّلْ<sup>(١٤٢)</sup>  
 أَفَاطِمَ مَهْلًا بَعْضُ هَذَا التَّدَلُّلِ  
 وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَزْمَعْتُ صَرَّمِي فَأَجْمَلِي<sup>(١٤٣)</sup>

(١٤٠) على أنه لم يكن مخترع القصيدة العربية كما وُصِفَتْ في أعلاه ( ص ٧٦ وما يليها من النص الانكليزي = ص ١٣٢ وما يليها من الترجمة العربية ) ويتضح ذلك من ذكره في بعض أبياته شخصاً اسمه ابن هُمام ، أو ابن خِدام ادخل أو على الاقل أشاع المقدمة الاستهلالية التي تكاد تفتح بها كل قصيدة وهي البكاء على الاطلال المهجورة ( ابن قتيبة كتاب الشعر والشعراء ، ص ٥٢ ] = ص ٩٢ « شرح ديوان امرئ القيس » : ( طبعة دار الفكر للجميع ) والبيت الذى أشار اليه نكلسن هو [ من الكامل ] :  
 عوجا على الطلل المحيل لأننا نبكى الديار كما بكى ابن خدام  
 و ( عوجا ) بمعنى ميلا واعطفا و ( المحيل ) المتغير و ( ابن خدام ) شاعر جاهلي قديم بكى الديار قبل امرئ القيس . « المترجم » [ (١٤١) تُرجمت الابيات فى أعلاه الى الانكليزية من طبعة ارنولد للمعلقات ( لايبزغ ، ١٨٥٠ ) ص ٩ وما يليها : الابيات : ١٨ - ٣٥ = دار المعارف بمصر ( تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم ) ، ص ١٢ .  
 (١٤٢) تعذرت : « تصعبت » « لم تحلل » : لم تستثن من يمينها .  
 (١٤٣) ازمعت : عزمت وأجمعت وفاطمة بنت العبيد بن ثعلبة من عُدرة [ وهنا نهاية الصفحة ١٠٥ من النص الانكليزي ] .



أَغْرَكَ مِنِّي إِنْ حُبِّكَ قَاتِلِي  
 وَإِنَّكَ مَهْمَا تَأْمُرِي الْقَلْبَ يَفْعَلُ  
 وَإِنْ كُنْتُ قَدْ سَاءَتْكَ مِنِّي خَلِيقَةٌ  
 فَسَلِّ ثِيَابِي مِنْ ثِيَابِكَ تَنْسُلُ (١٤٤)  
 وَمَا ذَرَفَتْ عَيْنَاكَ إِلَّا لَتَقْدَحِي  
 بِسَهْمِكَ فِي أَعْشَارِ قَلْبٍ مُقَتَّلِ (١٤٥)  
 وَبِضَّةٍ خِدَرٍ لَا يُرَامُ خِبَاؤُهَا  
 تَمْتَعْتُ مِنْ لَهْوٍ بِهَا غَيْرَ مُعْجَلِ (١٤٦)  
 تَجَاوَزْتُ أَحْرَاسًا وَأَهْوَالَ مَعْشَرٍ  
 عَلَيَّ حِرَاصٍ لَوْ يُشِرُّونَ مَقْتَلِي (١٤٧)  
 إِذَا مَا الثَّرِيَا فِي السَّمَاءِ تَعَرَّضَتْ  
 تَعَرُّضَ أَثْنَاءِ الْوَشَاحِ الْمَفْصَلِ (١٤٨)

(١٤٤) أي اخرجني أمري من أمرك ونسل الريش ينسل ، اذا سقط .

(١٤٥) الاعشار القطع والكسور والقذح : الخرق .

(١٤٦) غير مُعْجَلٍ أي لم أفعله مرة ولا مرتين فاعجل عنه بل فعلته مراراً .

(١٤٧) يُشِرُّونَ : يظهرون ويُرَوَّى : يُسرون يكتمون .

(١٤٨) يقول : تجاوزت هذه الاهوال والاحراس حين تصوبت الثريا للمغيب وذلك ان الثريا تستقبلك بأولها حين تطلع ، فاذا أرادت المغيب تعرضت أي ارتك عرّضها أي ناحيتها فشبهها بالوشاح المفصل اذا تلقاك بناحيته ، والمفصل الذي جعل بين كل خرزتين فيه لؤلؤة ؛ وقال بعض أهل المعاني أراد بالثريا الجوزاء ، لان الثريا لا تتعرض ، وجعله مثل قول زهير : « كأحمر عاد » وانما أراد أحمر ثمود ( هامش ٢٤ ص ١٤ ) .

فَجِئْتُ وَقَدْ نَضْتُ<sup>(١٤٩)</sup> لنوم ثيابها  
 لدى الستر الالبسة المتفضِّل<sup>(١٤٩)</sup>  
 فقالت يمين الله مالك حيلة  
 وما إن أرى عنك العماية تنجلي<sup>(١٥٠)</sup>  
 خرجتُ بها تمشي تجرُّ وراءنا  
 على أثرينا ذيلَ مرطٍ مُرحَّل<sup>(١٥١)</sup>  
 فلما أجزنا ساحة الحَيِّ وانتحي  
 بنا بطنُ حِقْفٍ ذي رُكَّامٍ عَقَنَقَل<sup>(١٥٢)</sup>  
 إذا قلت هاتي نولينِي تمايلتُ<sup>(١٥٣)</sup>  
 عليَّ هُضيمَ الكشحِ رَيَّا المخلخل<sup>(١٥٣)</sup>

(١٤٩) هنا زحاف قبيح أولع به امرؤ القيس وهو القبض في تفعيلة  
 مفاعيلن الواقعة في الحشو ، (نضت) بمعنى خلعت و(اللبسة) هيئة اللباس  
 والمتفضل اللابس ثوبا واحدا .

(١٥٠) العماية : الجهالة وهو من عمى القلب .

(١٥١) أي خرجت من البيوت لاخلو بها والمرط ازار خز له عَلم ،  
 ويكون من صوف أيضاً وانما تجرُّ مرطها ليخفى أثره وأثرها فلا يستدل  
 عليها والمرحَّل الموشى ؛ وهو ضرب من البرود وشيه معين كتعيين  
 الرحل .

(١٥٢) اجزنا : قطعنا ، والساحة الفناء ، والحِقْفُ من الرمل :  
 المعوجُ ومعنى رُكَّام : بعضه على بعض ؛ والعقنقل : المنعقد المتداخل  
 وانتحي : اعترض ، والواو زائدة عند الكوفيين ، وهي عند البصريين  
 للعطف ، وجوابُ لما محذوف لعلم السامع .

(١٥٣) نولينِي من النوال وهو العطية ومعنى تمايلت : عطفت  
 والهضيم الضامر وقوله : رَيَّا أي ممثلة لحماً وشحماً في موضع الخلخال  
 من ساقها ، أي ليست بناتئة العظام .

مهفهفة "بيضاء" غير "مفاضة"  
 ترائبها مصقولة "كالسجنجل" (١٥٤)  
 كبكر مقناة البياض بصفرة  
 غذاها نمير الماء غير المحلل (١٥٥)  
 تصد وتبدي عن اسيل وتتقي  
 بناظرة من وحش وجرة مطفل (١٥٦)  
 وجيد كجيد الرئيم ليس بفاحش  
 اذا هي نصته ولا بمعطل (١٥٧)  
 وفرع يغشي التن أسود فاحم  
 أثيث كقنور النخلة المتشكل (١٥٨) -

وكمفارقات غريبة مع هذه الطراوة الرقيقة المثلث هي الايات النافرة  
 الصلبة التي تكاد تتبعها مباشرة حيث يسمع الشاعر وهو يتجول في اليبداء  
 القاحلة صوت ذئب جائع فيخاطبه كرفيق\* [ من الطويل ] :

(١٥٤) المهفهفة : الضربة اللحم المخففة والمفاضة الضخمة البطن ،  
 أي هي خميصة البطن ضامرته والترائب جمع تريبة وهي موضع القلادة  
 من الصدر ، والسجنجل : المرأة بالرومية .

(١٥٥) البكر هنا : البيضة الاولى من بيض النعام وخصتها لان  
 الاولى لا يخلص بياضها خلوص سائرهما وهي أيضا الدرة التي لم تثقب ،  
 يريد ان المرأة بياض يخالط بياضها صفرة وكذلك لون الدر ، وقوله  
 « غذاها نمير الماء » يعني المرأة ، والنمير الماء العذب الناجع في البدن ،  
 يعني انها نشأت بأرض مريثة ، ومعنى غير المحلل أي لم ينزل عليه  
 فيكدر ؛ ويجوز في اعراب (غير) الرفع والنصب والجر .

(١٥٦) الناظرة : العين أي بعين بقرة ذات طفل .  
 (١٥٧) نصته : مدته وأبرزته والمعطل الذي لا حلتي عليه .  
 (١٥٨) الاثيث : الكثير النبات والقنو : العذق والمتشكل : المتداخل  
 لكثرتة .

(\*) نهاية الصفحة «١٠٦» من النص الانكليزي .



كِلَانَا إِذَا مَا نَالَ شَيْئاً أَفَاتَهُ

وَمَنْ يَحْتَرِثُ حَرْثِي وَحَرْثُكَ يَهْزُلُ (١٥٩)

وقد وصفت صفات فرسه السامية ومقدرتها في الصيد وتختم المعلقة

بصورة فخمة للرعْد بين تلال نجد •

### طَرْفَة :

كان طرفة بن العبد من قبيلة بكر العظيمة ، وكان الفخذ الذي ينتمي إليه قد استقر في البحرين على الخليج العربي ، وقد ظهر نبوغه في الهجاء مبكراً فمارسه مع الصديق والعدو بلا تمييز ، وبعد أن بدد إرثاً في ملاذ عابثة تحامته أسرته « كالبعير المعبّد » وأخيراً اصطاح معهم ووعد باصلاح أساليبه وعاد الى قومه وقيل إنه اشترك في « حرب البسوس » ، ولم يطل الامر حتى تبدد ما كان لديه من مال ثانية وبلغ به الامر أن جعل يرعى قطع أخيه ، واجتذبت معلقته التي نظمها في هذه الفترة أحد ذوي قرباه الاغنياء فعاد الى استقلاله موقتاً ، وعندما عقد الصلح بين بكر وتغلب لفت الشاعر الشاب بصره صوب الحيرة حيث كان عمرو بن هند قد ارتقى العرش مؤخراً ( ٤٥٥م ) فأحسن الملك استقباله وألحقه مع خاله الشاعر المتلمس بخدمة ولي العهد غير ان لسان « طرفة » الحاد كان قد قيض له ان يكلفه غالباً ، إذ شعر بالتعب والامتعاض من شكليات البلاط الصلبة فأرتجل أهجية يقول فيها [ من الوافر ] :

---

(١٥٩) أفاته : أتلفه ، من الفوت ، « ومن يحترث حرثي وحرثك »  
أى من يفعل فعلي وفعلك » [ راجع محمد أبو الفضل ابراهيم : ديوان امرئ القيس ، دار المعارف بمصر ، ١٩٥٨ ، ص ٣٧٢ ] ( المترجم )  
لعل الشراح العرب على حق حين ينسبون هذا البيت والابيات الثلاثة السابقة له ( ٤٨ - ٥١ في طبعة ارنولد ) الى الشاعر الصعلوك تأبط شرا •  
[ المؤلف ]

وليت لنا مكان الملك عمرو رغوثة (١٦٠) حول قبتنا تخور (١٦١)  
وعقيب ذلك حدث أن جلس قبالة اخت الملك على مائدة واحدة  
فهتف وقد أخذَ بجمالها\* [ من الهزج ]

ألا يا ثانيَ الطبي الـ لذي يبرق شنفاه (١٦٢)  
ولولا الملكُ القاعِـدُ قد أثنى فاهُ

وكان عمرو بن هند ذا مزاج عنيف لا يلين ، وقد بلغه هجاء طرفه  
وأضافت وقاحته الجديدة وقوداً لغضبه فأرسل في طلب طرفة والمتلمس  
ومنحهما إذناً بزيارة بلدهما ، وزود كلاهما بكتاب مختوم موجه الى  
عامل البحرين ، وعندما خرجا من المدينة هاجت شكوك المتلمس ؛ ولما لم  
يكن هو ولا رفيقه يحسن القراءة ، ناول كتابه لاحد صيان الحيرة (١٦٣)  
فعلم ان فيه أمراً بدفنه حياً فرمى بالرسالة الغادرة في جدول ماء ورجا  
طرفة أن يفعل نفس الشيء ، ولكن طرفة رفض ان يفض الختم الملكي  
وأستأنف رحلته الى البحرين حيث قذف به في السجن وأُعدم .

هكذا هلك طرفة العاطفي البليغ شقياً في زهرة شبابه - ولم يكـد  
يبلغ العشرين على بعض الروايات - وقد رسم في معلقته صورة حية لنفسه ؛  
وأبرز مظهر للقصيدة ، بصرف النظر عن وصف طويل ( وبالنسبة لنا نحن  
الحضر ممل بشكل مؤلم ) للجمال ، هو حثُّه على المتعة الحسية كغاية

---

(١٦٠) الرغوثة : النعجة المرضع .

(١٦١) تخور : تشغي .

(\*) نهاية النصفحة «١٠٧» من النص الانكليزي .

(١٦٢) الشنفان مفردهما شنف : ما علق في الاذن أو  
أعلاها من الحللي .

(١٦٣) لقد أشرنا مقدما ( ص ٣٩ من الطبعة الانكليزية = ص ٨٢  
من الترجمة العربية ) الى ثقافة عرب الحيرة المسيحيين .

وحيدة للحياة [ من الطويل ] :

أَلَا أَيُّهَا اللَّائِمِي احْضُرِي الْوَغَى (١٦٤)

وَأَنْ أَشْهَدَ اللَّذَاتِ ، هَلْ أَنْتِ مَخْلُودِي ؟ (١٦٥)

فَإِنْ كُنْتَ لَا تَسْطِيعُ دَفْعَ مَنِيَّتِي

فَدَعْنِي أَبَادِرَهَا بِمَا مَلَكَتْ يَدِي (١٦٦)

وَلَوْلَا ثَلَاثٌ هُنَّ مِنْ عَيْشَةِ الْفَتَى

وَجَدِّكَ لَمْ أَحْفِلْ مَتَى قَامَ عَوْدِي (١٦٧)

فَمِنْهُمْ سَبْقِي الْعَاذِلَاتِ بِشَرِّبَةٍ

كُمَيْتٍ مَتَى مَا تُعَلِّ بِالمَاءِ تَرْبِيدِ (١٦٨)

---

(١٦٤) الوغى : أصله صوت الإبطال فى الحرب ثم جعل اسماً للحرب .

(١٦٥) الخلود : البقاء ، والفعل خَلَدَ يَخْلُدُ ، والاخلاد والتخليد : الإبقاء . يقول إلا أيها الإنسان الذى يلومنى على حضور الحرب وحضور اللذات ، هل تخلدنى ان كفت عنهما ؟ ويلاحظ ان الفعل أحضَرَ منصوب بـ ( أن ) محذوفة ، وهو من شواهد ( أن ) فى النحو .

(١٦٦) استطاع يستطيع : لغة فى استطاع . يقول فان كنت لا تستطيع أن تدفع الموت عنى فدعنى أبادر الموت بانفاق أملاكى ، يريد ان الموت لا بد منه فلا معنى للبخل بالمال وترك اللذات .

(١٦٧) الجد : الحظ والبخت ، والجمع جُدود ، وقوله : وجدك قسم . أحفل ابالي والعود جمع عائد من العيادة . يقول : فلولا حبي ثلاث خصال هن من لذة الفتى الكريم لم أبال متى قام عودى من عندى آيسين من حياتي ، أى لم أبال متى مت .

(١٦٨) يقول : احدى تلك خلال انى أسبق العواذل بشربة خمر كميت اللون أى حمراء غامقة متى صب الماء ازبدت [ وهنا نهاية الصفحة « ١٠٨ » من النص الانكليزى ] .



وكرري إذا نادى المضاف محنّباً

كسيد الغضا ، نبهته ، المتورد (١٦٩)

وتقصير يوم الدجن ، والدجن معجب

ببهكنة تحت الطراف المعمد (١٧٠)

علينا الآن ، ونحن نحاول المحافظة على التسلسل التاريخي ، ان نذكر

معلقتين ولو أنهما ليستا متصلتين ببعضهما البعض اتصالاً مباشراً (١٧١) فهما

(١٦٩) الكر : العطف والكرور الانعطاف . المضاف : الخائف

والمذعور والمضاف : الملجأ . المحنّب : الذي في يده انحناء . السيد : الذئب

والجمع السيدان . الغضا : الشجر وسيد الغضا أخبث أنواع الذئاب

يقول : والخصلة الثانية عظمي اذا ناداني الملجأ اليّ والخائف مستغيثاً أي

فرساً في يده انحناء يسرع في عدوه اسراع ذئب يسكن فيما بين الغضا اذا

نبهته وهو يريد الماء ، جعل الخصلة الثانية اغاثة المستغيث واعانته اللاجيء

اليه ، فقال : اعطف في اغاثته فرسي الذي في يده انحناء وهو محمود

في الفرس اذا لم يفرط ، ثم شبه فرسه بذئب اجتمع له ثلاث خلال ،

احداها كونه فيما بين الغضا ، والثانية اثاره الانسان اياه ، والثالثة وروده

الماء وهما يزيدان في شدة العدو .

(١٧٠) الدجن : الغيم . البهكنة : المرأة الحسنة الخلق السمينة

الناعمة . المعمد المرفوع بالعمد . يقول : والخصلة الثالثة اني أقصر اليوم

الغائم بالتمتع بامرأة ناعمة حسنة الخلق تحت بيت مرفوع بالعمد ، وقوله :

والدجن معجب أي يعجب الانسان .

[ الابيات ٥٤ - ٥٩ (لايل) ؛ ٥٦ - ٦١ (أرنولد) «المؤلف» ]

تجد الابيات كذلك في ديوان طرفة بن العبد ( مكتبة صادر ، بيروت ،

١٩٥٣ ) تحقيق وشرح كرم البستاني ، ص ٤٢ - ٤٤ [المترجم]

(١٧١) راجع نولدكه : المعلقات الخمس ، ج ١ ص ٥١ وما يليها ، وعلى

ما تقول الرواية التقليدية ( الاغاني ، ١٧٩/٩ ) ان ركبا من بني تغلب

ذهبوا في غزوة (هكذا يقول نكلسن في حين ان صاحب الاغاني الذي نقل عنه

يقول انهم ذهبوا في أمر من امور النعمان بن المنذر ) فضلوا الطريق في

المفازة فمات القوم عطشا بعد أن رفض جماعة من بني بكر أن يقدموا لهم

ماءً ( هنا أيضا تختلف رواية الاغاني عن ترجمة نكلسن : فالنص العربي

من فترة واحدة - عهد عمرو بن هند ، ملك الحيرة ( ٥٥٤ - ٥٦٨ م ) وإلى ذلك فان تشابههما القوي المشترك واختلافهما عن المملكات الاخرى ولا سيما عن القصائد النموذجية كقصيدتي عترة وليد سبب آخر لربطهما معاً ، وميزتهما البارزة القدر الفاحش المخصص للموضوع الرئيس ، مما يترك مكدناً ضئيلاً للدوافع الثانوية .

### عمرو بن كلثوم :

كان عمرو بن كلثوم من قبيلة تغلب وأمّه ليلي بنت الشاعر الفارس المشهور المهلهل ؛ وكانت امرأة بطولية المزاج ويبدو ذلك من هذه القصة التي تسجل عملاً انتقامياً سريعاً من جانب عمرو مما استحدث المثل القائل : « أشجع من عمرو بن كلثوم » (١٧٢) :

قال عمرو بن هند ذات يوم لندمائه : هل تعلمون أحداً من العرب تأنف أمه من خدمة امي ؟ فقالوا : نعم ! أم عمرو بن كلثوم . قال : ولم ؟ (\*) قالوا : لان أباه مهلهل بن ربيعة ، وعمها كليب وائل أعز العرب ، وبعلمها كلثوم بن مالك أفرس العرب ، وابنها عمرو وهو سيد قومه ؛ فأرسل عمرو ابن هند الى عمرو بن كلثوم يستزيه ويسأله أن يزير أمّه ؛ فأقبل عمرو من الجزيرة الى الحيرة في جماعة بني تغلب ، وأقبلت ليلي بنت مهلهل في ضُعنٍ من بني تغلب ، وأمر عمرو بن هند برواقه فضرب فيما بين الحيرة

---

يقول : فنزلوا بالطرفة وهي لبنى شيبان وتيم اللات ، فذكروا انهم اجلوهم عن الماء وحملوهم على المفازة ، فمات القوم عطشا فلما بلغ ذلك بني تغلب غضبوا وأتوا عمرو بن هند فاستعدوه على بكر ، ليَجبرهم على دفع الدية التي طالبوا بها واختاروا عمرو بن كلثوم ليدافع عن قضيتهم في الحيرة فأنشد عمرو معلقته بين يدي الملك فرد عليه الحارث مناصراً بني بكر .

(١٧٢) فريتاغ : الامثال العربية ، ج ٢ ص ٢٣٣ .

(\*) نهاية الصفحة « ١٠٩ » من النص الانكليزي .

والفرات ، وأرسل الى وجوه أهل مملكته فحضروا في وجوه بني تغلب ،  
فدخل عمرو بن كلثوم على عمرو بن هند في رواقه ، ودخلت ليلي وهند  
في قبة من جانب الرواق ، وكانت هند عمة امرئ القيس بن حُجر  
الشاعر ، وكانت أم ليلي بنت مهلهل بنت أخي فاطمة بنت ربيعة التي هي  
أم امرئ القيس ، وبينهما هذا النسب ؛ وقد كان عمرو بن هند أمرامه  
أن تنحّي الخدم اذا دعا بالطرف وتستخدم ليلي ، فدعا عمرو بمائدة ثم  
دعا بالطرف فقالت هند : ناوليني يا ليلي ذلك الطبق ؟ فقالت ليلي : لتقم صاحبة  
الحاجة الى حاجتها ، فأعادتها عليها وألحت ، فصاحت ليلي : « وا ذلاه !  
يا لتغلب ! » فسمعها عمرو بن كلثوم فثار الدم في وجهه ، ونظر اليه عمرو  
ابن هند فعرف الشر في وجهه ، فوثب عمرو بن كلثوم الى سيف لعمرو  
ابن هند معلق بالرواق ليس هناك سيف غيره ، فضرب به رأس عمرو بن  
هند . (١٧٣)

معلقة عمرو من صنع رجل جمع في شخصه صفات الرجولة المثلى  
كما كان يفهمها شعب لم يخفق في تقييم عرض العمل المعتمد على ذاته  
والطاقة الحاسمة حتى بأسمى الدرجات واذا كانت هذه الفضائل قد عرضت  
في معلقة عمرو بمباهاة مبالغ فيها تجرح شعورنا بالحياء والتحفظ اللائق ،  
فمن الخطأ الفاضح أن نستتبع ان كل هذه الجلبة والغضب لا يدل على  
شيء . فالشاعر البدوي يرى من واجبه الحتمي ان يمجّد الى أقصى حد  
نفسه واسرته وعشيرته والمحارب البدوي لا يمل من اعلان شجاعته التي  
لا ترزعزع وسرد انجازات سلاحه اللامعة ، ويتهدد ويتوعد بنفس اللهجة  
ولكن ذلك لا يستتبع انه ( مايلز غلوريوسز ) فعمر و لم يكن كذلك بالتأكيد  
ومعلقته تترك انطباعاً حياً لقوة واعية سامية ويبّدو أن الابيات



الثمانية الأولى (★) قد اضيفت الى القصيدة في تاريخ مبكر جداً فمنها ظهرت الاسطورة القائلة بان عمراً قتل نفسه سكرأً بشراب صرف ومن المحتمل انها ادمجت في المجموعة الاصلية للمعلقات وجدير بنا ان نترجمها الى الانكليزية لذاتها ، وهي [ من الوافر ] :

ألا هبي بصحنك فاصبحينا

ولا تبقي خموراً الاندرينا (١٧٤)

مشعشةً كأنَّ الحُصَّ فيها

إذا ما الماءُ خالطها سخينا (١٧٥)

تجورُ بذى اللبانةِ عن هـواه

إذا ما ذاقها حتى يلينا (١٧٦)

تري اللّحزَ الشّحيحَ - إذا أُمرّتْ

عليه لِمَالِهٍ فيها مُهينا (١٧٧)

---

(★) نهاية الصفحة «١١٠» من النص الانكليزي .

(١٧٤) هبي : استيقظي من نومك (الصحن) القدح الضخم (اصبحينا)

اسقينا الصبوح وهو شرب أول النهار ( الاندرينا ) قيل هي قرية بالشام وقيل انها قرية بجنوبي حلب .

(١٧٥) ( مشعشةً ) ممزوجة بالماء ( الحُصَّ ) الزعفران أو الورس

( سخينا ) ان كان اسما فهو بمعنى مسخنأً ونصبه على الحال من ضمير خالط العائد الى الماء والمعنى : اسقينا خمرا ممزوجة بالماء كأنها - وقد خالطها الماء الساخن - مزجت بالزعفران لاصفرار لونها ؛ وان كان ( سخينا ) فعلاً ماضياً من السخاء و ( نا ) فاعله فالمعنى : اذا مزجت بالماء وروّت عروقنا نجود عند ذلك ويشتد كرمنا ؛ ونصبت ( مشعشةً ) أما على انها مفعول ثان ( لأصبحي ) لان معناها اسقى وأما على الحال من ( خمور ) .

(١٧٦) تجور : تميل ( اللبانة ) الحاجة .

(١٧٧) اللّحز : البخيل الضيق الخلق ( الشحيح ) البخيل مع

حرص والحريص ( امرّتْ ) اديرت على القوم [ راجع ، مصطفى الغلاييني : رجال المعلقات العشر ، ص ٢٠٣ « المترجم » ]

صددتِ الكأسَ غنا ام عمرو  
 وكان الكأسُ مجراها اليميناً (١٧٨)  
 وما شرُّ الثلاثة أمَّ عمرو  
 بصاحبك الذي لا تصبحين (١٧٩)  
 وكأسٌ قد شربتُ بعلبك  
 واخرى في دمشق وقاصرينا (١٨٠)  
 وإننا سوف تدركنا المنايا  
 مقدرةً لنا ومقدرةً لنا (١٨١)  
 وفي المقطع التالي يصف حزنه على رحيل حبيبته التي يراها بعين  
 خياله بالغة نهاية رحلتها في بلاد اليمامة النائية :  
 تذكرت الصبا واشتقت لما  
 رأيتُ حمولها أصلاً حدينا (١٨٢)  
 وأعرضت اليمامة واشمخرت  
 كأسافٍ بأيدي مصلتين (١٨٣)  
 فما وجدت كوجدي أمُّ ثقب  
 أضلته فرجعت الحيننا (١٨٤)

- 
- (١٧٨) صددتِ أي صرفت .  
 (١٧٩) أي لست أنا شر الثلاثة فتعدل عنى الكأس .  
 (١٨٠) بعلبك ودمشق وقاصرين أسماء مواضع في بلاد الشام .  
 (١٨١) الابيات ١ - ٨ ( ارنولد ) وفي طبعة لايل حذف البيت  
 ما قبل الاخير (المؤلف) [ راجع كذلك « جواهر الادب » ل احمد الهاشمي ج ٢  
 ص ٦١ ( المترجم ) ] .  
 (١٨٢) أصلا : أصيل وهو العشي .  
 (١٨٣) أعرضت : قابلت . اشمخرت : ارتفعت . مصلت : مجرد .  
 (١٨٤) ام ثقب : الناقة .

ولا شمطاء لم يتترك شقاها

لها من تسعة الا جينا (١٨٥)

والآن يلتفت الشاعر فجأة الى موضوعه الرئيس فيخاطب (\*) عمرو بن

هند ، ملك الحيرة ، بتحدٍ وينذر اعداء تغلب بأنهم سيقابلون من هو أكثر  
من كفاء لهم :-

أبا هند (١٨٦) فلا تعجل علينا وأَنْظِرنا نخبرك اليقينا (١٨٧)

بنا نورد الرايات بيضاً ونصدرهن حمراً قد رويننا (١٨٨)

ونسير معشر قد توجوه بتاج الملك يحمي المحجريننا (١٨٩)

تركنا الخيل عاكفة عليه مقلدةً أعتتها صفونا (١٩٠)

وقد هرت كلاب الحي منا وشذبنا قتادةً من يلينا (١٩١)

متى تنقل الى قوم رحانا يكونوا في اللقاء لها طحيننا (١٩٢)

(١٨٥) شقاها : شؤمها .

الأبيات ١٥ - ١٨ (لايل) : ١٩ - ٢٢ (ارنولد) «المؤلف»

[يراجع كذلك أحمد الهاشمي : جواهر الادب ، ج ٢ ص ٦٢ «المترجم» ]

(\*) نهاية الصفحة «١١١» من النص الانكليزي .

(١٨٦) يستعمل العرب « الكنية » للدلالة على اسلوب ألفة في

الخطاب حيث الرجل لا يدعى باسمه بل بكنيته فيقال « يا أبا فلان »

( اما أن يكون أبنا أو بنتا كما في المثال الذي بين أيدينا ) «المؤلف» والعرب

لا تتكنى بالبنت ولعل الشاعر كناه بابنته من باب الاحتقار « المترجم »

(١٨٧) انظرنا : أمهلنا .

(١٨٨) كناية عن بأسهم في الحرب .

(١٨٩) المحجرون : الخارجون على القانون .

(١٩٠) صفونا : جمع صافن وهي من الخيل .

(١٩١) هرت : نبحت وشذبنا أي قطعنا . القتادة : واحدة القتاد

وهو الشوك يترجمها نكلسن : « حتى الجن تفرع منا » .

(١٩٢) هذا البيت هو الرابع والتسعون في المعلقة مع ذلك فإن

نكلسن قد نقله الى صدر القصيدة ، وأصل الرحى ما استدار من الشيء

والرحى هنا الحرب ، تشبيهاً بالرحى .



وَرَثْنَا الْمَجْدَ قَدْ عَلِمَتْ مَعَدٌ (١٩٣)

نَطَاعِينَ دُونَهُ حَتَّى يَبِينَا (١٩٤)

وَنَحْنُ إِذَا عِمَادُ الْحَرْبِ خَرَّتْ عَلَى الْإِحْفَاضِ نَمْنَعُ مِنْ يَلِينَا (١٩٥)

بَأَيِّ مَشِيئَةٍ عَمَرَوْا بَنَ هَنْدٍ نَكُونُ لَقَيْلِكُمْ فِيهَا قَطِينَا (١٩٦)

بَأَيِّ مَشِيئَةٍ عَمَرَوْا بَنَ هَنْدٍ تَرَى أَنَا نَكُونُ الْأَرْذَلِينَ ؟

بَأَيِّ مَشِيئَةٍ عَمَرَوْا بَنَ هَنْدٍ تُطِيعُ بَنَا الْوَشَاةِ وَتُزْدَرِينَا (١٩٧)

وَإِنْ قَنَاتِنَا يَا عَمَرُو أَعَيْتْ عَلَى الْأَعْدَاءِ قَبْلَكَ إِنْ تَلِينَا (١٩٨)

إِذَا عَضَّ الثَّقَافُ بِهَا أَشْمَازَتْ وَوَلْتَهُ عَشُوزَنَةٌ زَبُونَا (١٩٩)

عَشُوزَنَةٌ إِذَا غُمَزَتْ أُرْنَتْ تَشْجُ قَفِّ الْمُثَقَّفِ وَالْجِينِ (٢٠٠)

وَتَخْتَمُ الْمَعْلُوقَةُ بِمَدِيحِ لَقَيْلَةِ الشَّاعِرِ ، وَهُوَ مَدِيحُ رَائِعٍ فِي إِسْرَافِهِ (★) :

وَقَدْ عَلِمَ الْقَبَائِلُ غَيْرَ فَخْرٍ

إِذَا قَبِبَ بِأَبْطَحْهَا بَيْنَنَا

(١٩٣) تدل لفظة « معد » هنا على العرب بصورة عامة . (المؤلف)

(١٩٤) يبين : يظهر .

(١٩٥) الاحفاض : عمد الاخبية [ الابيات ٢٠ - ٣٠ (لايل) بعد

حذف الابيات ٢٢ ، ٢٧ ، ٢٨ «المؤلف» ] .

(١٩٦) القيل : السيد والقطين : الخدم .

(١٩٧) الازدراء : الاحتقار .

(١٩٨) هذا اسلوب مجزى للتأول بأن تغلب لم تخضع (المؤلف)

والقناة ههنا العزة .

(١٩٩) الثقاف : خشبة تقوم بها الرماح . اشمازت : ارتفعت ،

والعشوزنة : الشديدة الصلبة . الزبونة : الدفوع .

(٢٠٠) غمزت : أي لينت ؛ ارنّت أي صوتت . تشج أي تجرح .

المثقف : المصلح للرماح [ الابيات : ٤٦ - ٥١ (لايل) بعد حذف

البيت ٤٨ «المؤلف» ]

(★) نهاية الصفحة «١١٢» من النص الانكليزي .

بَأَنَا الْعَاصِمُونَ إِذَا أُطْعِمْنَا  
 وَأَنَا الْفَارِمُونَ إِذَا عُصِمْنَا  
 وَأَنَا الْمَنَعِمُونَ إِذَا قُدِّرْنَا  
 وَأَنَا الْمَهْلِكُونَ إِذَا أُتِنَا  
 وَأَنَا الْحَاكِمُونَ بِمَا أُرْدِنَا  
 وَأَنَا النَّازِلُونَ بِحَيْثُ شِئْنَا  
 وَأَنَا التَّارِكُونَ لِمَا سَخِطْنَا  
 وَأَنَا الْآخِذُونَ لِمَا هَوَيْنَا  
 وَأَنَا الطَّالِبُونَ إِذَا نَقَمْنَا  
 وَأَنَا الضَّارِبُونَ إِذَا ابْتَلَيْنَا  
 وَأَنَا النَّازِلُونَ بِكُلِّ ثَغْرِ  
 يَخَافُ النَّازِلُونَ بِهِ الْمَنُونَا (٢٠١)  
 وَنَشْرَبُ - إِنْ وَرَدْنَا - الْمَاءَ صَفْوًا  
 وَنَشْرَبُ غَيْرَنَا كَدْرًا وَطِينًا  
 لَنَا الدُّنْيَا وَمِنْ أَضْحَى عَلَيْهَا  
 وَنَبْطِشُ حِينَ نَبْطِشُ قَادِرِينَا  
 إِذَا بَلَغَ الرُّضِيعُ لَنَا فَطَامًا  
 تَخْرُلُهُ الْجِبَابِرُ سَاجِدِينَا  
 نَزَلْتُمْ مَنَازِلَ الْأَضْيَافِ مِنَّا  
 فَاعْجَلْنَا الْقِرَى إِنْ تَشْتُمُونَا (٢٠٢)

---

(٢٠١) الثغر : المكان المخوف .

(٢٠٢) أى اننا سنُري أعداءنا انهم لا يستطيعون تحدينا بوقاحة  
 وهذا البيت وهو الثالث والتسعون فى طبعة لايلى محذوف عند ارنولد .

ملأنا البر حتى ضاق عنا  
كذلك البحر نملؤهُ 'سفيننا' (٢٠٣)

### الحارث بن حِلْزَه :

وأول متعة من هذه المعلقة هي معلقة الحارث بن حِلْزَه من بني بكر  
ومن المحتمل ان درجها ضمن المعلقات يرجع كما اقترح نولدكه الى حقيقة  
ان حماد نفسه كان من موالي بني بكر فأحب أن يصانع أسياده بانتخاب  
ما يقابل معلقة عمرو بن كلثوم التي خلدت بني تغلب منافسيهم العظام ،  
على ان لقصيدة الحارث اهمية تاريخية اذ تلقى ضوءاً على منازعات في شمالي  
بلاد العرب تتعلق بالصرع بين الامبراطورية الرومانية والفارسية وغرضها  
الشكوى من اتهامات غير عادلة وجهها فريق من بني تغلب يعرفون بالاراقم  
ضد بني بكر [ من الخفيف ] (\*) :

واتنا من الحوادث والانبياء  
خطبٌ ، نَعْنَى بِهِ ، ونساء' (٢٠٤)  
أن اخواننا الاراقم يغلو  
نَ عَلَيْنَا ، فى قِلْنِهِمْ احفاء' (٢٠٥)

---

(٢٠٣) الابيات ٩٤ - ١٠٤ (ارنولد) بعد حذف الابيات ١٠٠ و ١٠١  
واذا كانت الالفاظ الاخيرة أكثر من خيال شعري فالبحر هنا يجب أن  
يكون اشارة الى نهر الفرات .

( المؤلف )

(\*) نهاية الصفحة «١١٣» من النص الانكليزى .

(٢٠٤) الخطب الامر ، صغيرا كان أو كبيرا ، وهو هنا الامر العظيم  
( نَعْنَى بِهِ ) تشغل به عن غيره وتصيبنا مشقة بسببه ( لم يترجم نكلسن  
هذا البيت انما أضفناه اتماما للسياق . )

(٢٠٥) الاراقم هم حي من تغلب ( يغلون علينا ) يرتفعون علينا  
( القيل ) القول ( احفاء ) مبالغة والحاح يعني بذلك ما يشدد به بنو بكر  
من طلب ديات من مات منهم مع عمرو بن هند .



يخلطون البريء منا بذي الذنـ

بِ وَلَا يَنْفَعُ الْخَلِيَّ الْخِلَاءُ» (٢٠٦)

زَعَمُوا أَنْ كُلَّ مَنْ ضَرَبَ الْعِيرَ

مَوَالٍ لَنَا وَأَنَا الْوَلَاءُ» (٢٠٧)

وثمة شخص لا يسميه الجارث كان يسود صفحة بني بكر امام ملك  
الحيرة فيخبره الشاعر بأن لا يتصور ان وشاياته سيكون لها أي أثر دائم  
فكثيرا ما اتهمت بنو بكر باطلاً من لدن أعدائها ولكنه (يضيف أخيراً) :-

فَبَقِينَا عَلَى الشَّنَاءَةِ تَنْمِينَا

حُصُونُ» (٢٠٨) وَعِزَّةٌ قَعْسَاءُ» (٢٠٩)

قَبْلَ مَا الْيَوْمَ بَيَّضَتْ بَعْيُونِ

النَّاسِ فِيهَا تَعَيَّطُ وَإِبَاءُ» (٢١٠)

---

(٢٠٦) قوله : « وَلَا يَنْفَعُ الْخَلِيَّ الْخِلَاءُ » ، الرواية المشهورة فتح  
الخلا من الخلا وهو الترك ، وروي بكسرها مأخوذ من الخلا في الابل  
بمنزلة الحران في الدواب .

(٢٠٧) تراجع الابيات في «شرح المعلقات العشر وأخبار شعرائها»  
للشيخ أحمد بن الامين الشنقيطي ، دار الاندلس للطباعة والنشر ، بيروت  
( بلا تاريخ ) ، ص ١٧٣ - ١٧٤ .

(٢٠٨) هذه رواية الزوزني وفي رواية الخطيب « جُدُودٌ » ،  
( الغلاييني : رجال المعلقات العشر ، ٢٤٣ ) والشنائة البغضاء ومثلها  
الشنآن ( تنمينا ) ترفعنا .

(٢٠٩) قعساء : منيعة ثابتة والمعنى : فبقينا - مع بغض الناس لنا  
وعداوتهم - أعزاء اولي منعة .

(٢١٠) قبل ما اليوم : أي قبل اليوم وما زائدة ، وببيضت بعيون  
الناس : « بيضتها » أي أعمتها والباء زائدة « والتعيط » الترفع والاباء .

وكانَ النونَ تَرْدِي بنا أرعنَ  
جَوْناً ينجابُ عنه العَماءُ (٢١١)  
مكفهرًا على الحوادث لا تر  
تُوهُ للدهر مؤيدٌ صَمَاءُ (٢١٢)  
وهو يلتبس من مغضيه بالا يخرقوا بحمقهم السلم الذي أنهى  
حرب البسوس :-  
فاتركوا الطيخَ والتعاشي وإمّا  
تتعاشوا في التعاشي الداءُ (٢١٣)  
واذكروا حلفَ ذي المجاز (٢١٤) وما قد  
مَ فيه العهود والكُفلاءُ  
أيما خُطّةٍ أردتم فادُّو  
ها إلينا ، تمشي بها الأملاءُ (٢١٥)

(٢١١) تردّي : ترمي وترجم والباء في ( بنا ) للتجريد نظير قولهم  
لئن لقيت فلاناً لتلقين به الاسد « والارعن » الجبل الذي له حدود وأطراف  
تخرج عن معظمه ، « والجون » الاسود « وينجاب عنه » : ينشق عنه « والعماء »  
السحاب الابيض .

(٢١٢) وصف هذا الجبل بأنه مكفهر أي صلب منيع « ولا ترتوه »  
لا تنقصه وتنال منه « والمؤيد » الداهية « وصماء » لا تسمع اعتذارات أي  
ان هذا الجبل منيع على حوادث الدهر لا تنال منه الدواهي الصماء .  
[ الأبيات ٢٣ - ٢٦ « المؤلف » ] جواهر الادب : ٨٤ / ٢ المترجم .

(٢١٣) الطيخ : الكبر والعظمة ( التعاشي ) التجاهل والتعامي يريد  
التجاهل عن الحق والتعامي عن الاقرار به ؛ هذه رواية الزوزني ؛ وروى  
الخطيب : فاتركوا الطيخ والتعدي الخ . . .

(٢١٤) [ موضع بالقرب من مكة . « المؤلف » ] راجع الزيات :  
تاريخ الادب العربي ، ص ٦٦ « المترجم » .

(٢١٥) قوله : تمشي بها الأملاءُ ، هذه رواية الخطيب ؛ وروى  
الزوزني : تشفى بها ، ويروى : تسعى بها الأملاءُ . [ الأبيات : ٤٠ - ٤٢  
( لایل ) ٦٥ - ٦٧ ( آرنولد ) ] .

## عنتره :

برز عنتره بن شداد الذى كان والده من قبيلة عبس في حرب  
داحس (٢١٦) ولا يُذكر بصورة رئيسة في العصور الحديثة شاعراً بل  
بطل قصة - اخيل البدوي ؛ غير اننا لا نستطيع أن نقول عنه انه ابن إلهة (★)  
بأي وجه من وجوه الخيال فقد كانت امه أمة سوداء ولا بد انه كثيراً  
ما عُير بدمه الافريقي الذي أفصح عن نفسه بشجاعة ملتهبة أكسبته احترام  
العرب الأنقى منه دماً والأقل شجاعة بوجه عام ؛ وقد  
أحب عنتره ابنة عمه « عبله » وتمشياً مع العادة العربية التي تمنح ابن العم  
الحق الاول في يد ابنة عمه تقدم للزواج منها، وعثاً ما طلب - فابن العبد « عبد »  
الا اذا أعتقه أبوه - الى أن حدث ذات مرة ان كان العبيّون منشغلين في  
معركة حامية الوطيس مع بعض الغزاة الذين استاقوا ابلهم فرفض عنتره  
أن يشترك في القتال قائلاً : « العبد لا يُحسن الكرّ انما يُحسن الحلاب »  
والصرّ (٢١٧) فصاح والده قائلاً : « كرّ » وأنت حرّ » ومع ان عنتره  
لم ينطق بعبارة مباهاة فارغة إذ أنشد :-

إني امرؤ من خير عبسٍ منصّباً

شطري، وأحمي سائري بالمنّصل (٢١٨)

فان اشاراته الازدوائية الى « البرابرة الثرثارين » والى  
« العيد المقطوعة الآذان المتجلبية بجلد الضأن » طبيعية بالنسبة لرجل ارتفع

---

(٢١٦) راجع : هـ • ثوربيكه « عنتره » شاعر جاهلي ( بالالمانية )  
« لايبزغ » ١٨٦٧

(★) نهاية الصفحة « ١١٤ » من النص الانكليزي •

(٢١٧) الحلاب - بكسر الحاء - مصدر حلب الشاة وغيرها -  
من باب نصر وضرب - ومثله في المصدرية « الحلب » بفتح فسكون والحلب  
بفتحتين و ( اصرّ ) أن يُشدّ ضرع الناقة بالصرار لئلا يرضعها ولدها •

(٢١٨) انغلايني : رجال المعلقات العشر ، ص ٢١٥ •



شأنه بالرغم من اللطخة العالقة بأصله ، ومات شيخاً في غارة على قبيلة طي  
المجاورة ومعلقته مشهورة لمشاهد القتال المثيرة فيها وقد ترجمت احداها  
إلى الانكليزية وهي [ من الكامل ] (٢١٩) :

هَلَا سَأَلْتَ الْخَيْلَ يَا ابْنَةَ مَالِكٍ  
أَنْ كُنْتَ جَاهِلَةً بِمَا لَمْ تَعْلَمِي (٢٢٠)  
يُخْبِرُكَ مِنْ شَهْدِ الْوَقِيعَةِ أَنَّنِي  
أَغْشَى الْوُغَى ، وَأَعْفُ عِنْدَ الْمَغْنَمِ (٢٢١)  
إِذَا لَا أَزَالُ عَلَى رِحَالَةٍ سَابِحٍ  
نَهْدٍ ، تَعَاوَرُهُ الْكُمَاةُ مُكَلَّمِ (٢٢٢)  
وَمَدَجَجٍ كَرِهَ الْكُمَاةُ نَزَالَهُ  
لَا مُمَعِنٍ هَرَبًا وَلَا مُسْتَسْلِمِ (٢٢٣)  
عَادَتْ لَهُ كَفِّي بِعَاجِلِ طَغْنَةٍ  
بِمَشَقِّفٍ صَدَقَ الْكُعُوبُ مُقَوِّمِ (٢٢٤)

- 
- (٢١٩) لقد ترجمت هذه القطعة بشيء من التصرف كما يرى القارىء.  
بمقارنته الابيات (٤٤ و ٤٧-٥٢ فى طبعة لايلى) التى تستند اليها مع الصفحة  
١١٥ - ١١٦ من النسخة الانكليزية . [ المؤلف ]  
(٢٢٠) هلا سألت الخيل : أى عن وقائعي ومشاهدي .  
(٢٢١) اغشى الوغى : أجيئها .  
(٢٢٢) الرحالة : السرج من جلود لا خشب فيه يتخذ للمركض.  
الشديد ( سابع ) فرس سابع شديد الجري ( النهدي ) الفرس الحسن  
الجميل المشرف ومن معانيه الاسد والكريم ينهد اليه فى معالي الامور .  
( تعاورة الكماة ) أتوه واحدا بعد آخر (مكلّم) مجرّح .  
وهنا نهاية الصفحة «١٥» من النص الانكليزى .  
(٢٢٣) المدجج المستتر بسلاحه ( لا ممعن هربا ) أى لا يترك القتال  
هربا منه ويقال أمعن الفرس أى تباعد فى سيره ونصب هربا على انه مفعول  
لاجله .  
(٢٢٤) صدق الكعوب : صلبها ومستويها والكعوب عقد الانابيب .

- برحية الفرغين يهدي جرُّسُها  
 بالليلِ مُعْتَسَسِ الذئابِ الضُرِّمِ (٢٢٥)  
 فشككت بالرمح الاصم ثيابه  
 ليس الكريم على القنا بمحرِّمِ (٢٢٦)  
 فتركتُه جزَرَ السِّباعِ ينُشِنُه  
 يقضُّمن حسن بنانه والمعصمِ (٢٢٧)

### زُهير :

في حين ان قصيدة عترة ترجع الى المراحل النهائية لحرب داحس فان معلقة معاصره زُهير بن أبي سلمى من قبيلة مُزَيْنَةَ تمجد عملا كريماً شخصياً حقق عقد الصلح فبوساطة اتسمت بانكار الذات من جانب شيخين من ذبيان هما هَرَم بن سنان وحارث بن عوف دفعت الدية برُمُتها الى العبيتين الذين كانوا يستحقونها لسقوط العدد الاكبر من القتلى من جانبهم ، فهذه الامثولة للوطنية الكريمة التي لا مطمع لها - لان هرم والحارث لم يسفكا دماً - كانت موضوعاً ملائماً لرجل قيل عنه انه لم يمدح الرجال الا بما يستحقون :- (★) :-

(٢٢٥) الرحية : الواسعة ؛ (جرسها) الصوت و (المعْتَسَس) المبتغي والطالب و (الضرْم) الجياع .

(٢٢٦) فشككت : شققت ( ثيابه ) درعه وقيل قلبه بل قيل ما تجت ثيابه وذكر الثياب واردة ما تحتها مجاز لان الثياب تضم الجسم ( القنا ) الرماح ومفردها قناة و ( الاصم ) الصلب المتين .

(٢٢٧) «الجزر» الشاة المذبوحة والمعنى تركته فريسة للسباع (ينشنه) يتناولنه ( القضم ) الاكل أو الكسر بأطراف الاسنان ( البنان ) الاصابع أو أطرافها مفردها بنانة (المعصم) موضع السوار من الساعد « جواهر الادب ٥٧/٢ » .

(★) نهاية الصفحة «١١٦» من النص الانكليزي .

سعى ساعيا غيظ بن مرة (٢٢٨) بعدما

تَبَزَّلَ ما بين العشيرة بالدم

فأقسمتُ بالبيت الذي طاف حوله

رجالُ بنوه من قريشٍ وجُرْهُمُ (٢٢٩)

يميناَ لنِعْمَ السَّيِّدَانِ وَجِدْتُمَا

على كُلِّ حالٍ من سَحِيلٍ وَ مَبْرَمٍ (٢٣٠)

تداركتما عبساً وذبيان بعدما

تَفَانُوا وِدَقُوا بينهم عِطْرَ مَنْشَمٍ (٢٣١)

وفي ختام مديحه يلتفت الشاعر الى العشيرتين المتصالحتين مؤخراً والى

حلفائهما فيحذرهم بصورة جدية ازاء أي تفكير في الانتقام :-

فلا تَكْتُمَنَّ اللهَ ما في صُدُورِكُمْ

ليخفى ، ومهما 'يكنم الله' يعلم (٢٣٢)

---

(٢٢٨) غيظ بن مرة من ذرية ذبيان وجد هرم وحارث ( المؤلف )  
والساعيان في هذا الصلح هما الحارث بن عوف وهرم بن سنان - كما  
ذكرنا - واليهما يوجه زهير الثناء ( تبزل ) بمعنى تقطع . [المترجم]

(٢٢٩) البيت هو الكعبة وجرهم اسم لقوم كانوا ولاية البيت قبل  
قريش وأبادهم الله لبغيهم والطواف هنا بمعنى الطواف الديني في الحج .

(٢٣٠) السحيل : الخيط المفرد غير المفتول والمبرم المفتول ، والسحيل  
هنا والمبرم كناية عن الرخاء والشدة والسهولة والصعوبة .

(٢٣١) منشم : امرأة من همدان أو من بني غدانه تبيع عطرا فاذا  
حاربوا اشتروا منها كافورا لموتاهم وهذا كناية عن تهيئهم للشر والحرب  
وهو مثل يضرب لقوم هاجت الفتنة بينهم [الابيات ١٦-١٩ (لايل) «المؤلف»].  
وكذلك جواهر الادب : ٤٨/٢ - ٤٩ والغلاييني : رجال المعلقات  
العشر ، ١٥٧ - ١٥٨ [المترجم] .

(٢٣٢) أي لا تكتموا الله ما تضررونه ظانين انه يخفى عليه ، فمهما  
يكنم عنه يعلمه .



يؤخر فيوضع في كتاب فيُدَّخَرُ  
 (٢٣٣) ليوم حسابٍ أو يُعَجَّلَ فيُنْقَمَ  
 وما الحرب الا ما علمتم وذُقتمو  
 (٢٣٤) وما هو عنها بالحديث المرجم  
 متى تبعثوها تبعثوها ذميمة  
 (٢٣٥) وتضر اذا ضرَّ يتموها فتضرَمَ  
 فتعركم عرك الرّحى بنقالها  
 (٢٣٦) وتلقح كشافاً ثم تُنَّج فتُثَمِّمَ  
 وبعد مقطع غامض نوعاً ما فيما يتعلق بالاعمال الفوضوية لشخص  
 اسمه حصين بن ضمضم التي أوشكت (\*) أن تشعل المعارك من جديد

---

(٢٣٣) يؤخر ما تكتُمونه من الامر فيكون في علم الله ، وهو يؤخره  
 الى يوم الجزاء أو يعجل بالجزاء والانتقام من صاحبه .

(٢٣٤) الحديث المرجم هو الذي لا يُوقَف على حقيقته ولا 'تعلم  
 صحته . يقال رجّم بالغيب أى تكلم بما لا يعلم .

(٢٣٥) تبعثوها : تثيروها بعد أن همدت ( تضر ) يقال ضري الكلب  
 بالصيد يضري ضرى وضراً اذا لزمه وتعوده ( ضريتموها ) عودتموها  
 أو هجتموها ( تضرَم ) تلتهب - والمعنى اذا عودتم الحرب عليكم فانها تتعود  
 فلا تقدرّون بعد ذلك على التملص من عواقبها والتخلص من جرائرها .

(٢٣٦) النقال : جلد يبسط تحت الرّحى عند الطحن . [ الابيات  
 ٢٧ - ٣١ «المؤلف» ] الغلاييني : رجال المعلقات العشر ، ص ١٥٩ وجواهر  
 الادب : ج ٢ ص ٤٩ «المرجم»

يقول نكلسن انه ليس ثمة سبب للشك في صحة هذه القطعة التي  
 تقدم دليلاً على انتشار الافكار اليهودية والمسيحية في بلاد العرب الوثنية  
 ويلاحظ ابن قتيبة ان هذه الابيات تدل على اعتقاد الشاعر بالبعث ( كتاب  
 الشعر والشعراء ، ص ٥٨ س ١٢ ) .

(\*) نهاية الصفحة «١١٧» من النص الانكليزي .

يستأنف زهير الكلام ليفرض دروس السلوك العالي والخلق القويم التي يقتضيها الموقف [ من الطويل ] :

- سُئِمَتْ تكاليف الحياة ومن يعيش  
(٢٣٧) ثمانين حولاً لا أبالك يسأَمُ  
رأيت المنايا خبط عشواء من تصب  
(٢٣٨) تُمِتُهُ ومن تخطىء يُعَمَّرُ فيهرم  
ومن لم يصانع في أمور كثيرة  
(٢٣٩) يُضْرَسُ بأنيابٍ ويوطأ بمنسم  
ومن يك ذا فضلٍ فيبخل بفضله  
(٢٤٠) على قومه يستغن عنه ويذمم  
ومن يجعل المعروفَ من دون عرضه  
(٢٤١) يَغِرُّهُ ومن لا يتق الشتمَ يُشْتَمُ

---

(٢٣٧) تكاليف الحياة : اتعابها ومشقاتها (الحول) السنة .

(٢٣٨) المنايا ج منية وهي الموت (خبط) أى تخبط خبط عشواء وهي الناقة التي لا تبصر ليلاً فهي تخبط بيديها كل شيء إذا مشت فلا تتوقى شيئاً وبها يضرب المثل فى السير على غير هدى ورشد و ( الهرم ) أقصى الكبر .

(٢٣٩) يصانع : يجمال ويداري (يضرس) يعض بالاضراس عضاً شديداً - والمعنى انه يذل ويهان ويتعب ( يوطأ ) يُداس ( المنسم ) خف البعير وقيل المنسم للبعير كالظفر للانسان .

(٢٤٠) الفضل : الزيادة وأراد به الزيادة فى المال .

(٢٤١) يَغِرُّهُ : يحفظه واصل معنى الوفر الزيادة والكثرة يقال وفر المال يفرُ وفرأً ووفوراً اذا كثر واتسع ( ومن لا يتق الشتم ) أى من لا يتحفظ منه والتحفظ منه بأن لا يفعل ما يوجب .

ومن لم يذُدْ عن حوضه بسلاحه  
يُهْدَمْ ومن لا يَظْلِمِ النَّاسَ يُظْلَمَ (٢٤٢)  
ومن هاب أسباب المنايا ينلنه  
وان يرقَ أسباب السماء بسُلْمِ (٢٤٣)  
ومن يعصِر أطراف الزَّجَاجِ فأنَّه  
يطيعُ العوالي رُكِبَتْ كُلُّ لَهْذَمِ (٢٤٤)  
ومن يوفٍ لا يذُمُّ، ومن يهْدَقْ قلبه  
الى مُطْمَئِنِّ البرِّ لا يتجمجم (٢٤٥)  
ومن يغترب يحسبُ عدواً صديقه  
ومن لا يكرمُ نفسه لا يكرمُ (٢٤٦)  
ومهما تكن عند امرئ من خليفة  
وان خالها تخفى على الناس تعلم (٢٤٧)

(٢٤٢) يذد : يدفع ، يريد أنه من طمع الناس أن يبطشوا بالضعيف  
وان يظلموا من لا يقدر على الظلم يعني من لم يدفع الظلم بمثله يظلم .  
(٢٤٣) يقول : ان من خاف من أسباب الموت فالموت لابد ملاقيه ولو  
صعد في السماء .

(٢٤٤) الزَّجَاج : أسفل الرمح والعوالي جمع عاليه وهي أعلاه  
( اللهزم ) السنا الطويل والمعنى من عصي زجاج الرمح وهي لا تقتل اطاع  
عواليه وهي قتاله أى من لم يطع باللين أطاع بالشدة .

(٢٤٥) لا يتجمجم : لا يحجم ولا يتأخر ؛ يقال تجمجم عن الامر اذا  
لم يقدم عليه . [ ترتيب الابيات فى طبعة لایل هو كما يأتي : ٥٦ ،  
٥٧ ، ٥٤ ، ٥٠ ، ٥٥ ، ٥٣ ، ٤٩ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٢ ، ٥٨ «المؤلف» ]

(٢٤٦) من يغترب عن بلاده وأهله ويقم فيمن لا يعرف أخلاقهم  
وعاداتهم يلتبس عليه الامر فلا يفرق بين الناس فيحسب صديقه عدواً  
ومبغضه محباً .

(٢٤٧) الخليفة : السجية والطبيعة ( خالها ) ظنها .



وتتسجم حكمة شعر زهير المختصرة المفيدة وجدите الخلقية مع ما قيل (\*) أعلاه فيما يتعلق بأفكاره الدينية ، ومن وجهة نظر أخرى ، مع التقليد الذي سار عليه ، وهو أن ينظم القصيدة في أربعة أشهر وينقحها في أربعة أشهر ، ويعرضها على أصحابه من الشعراء لأربعة أشهر ولا يشهرها حتى يأتي عليها حول كامل .

وليس لدينا عن حياته الا الشيء اليسير ولعله توفي قبل الاسلام ، ولو انه قد روي عنه انه قابل الرسول (ص) عندما بلغ المائة فصاح عليه السلام عندما رآه : « اللهم قِنِي من شيطانهِ » (٢٤٨) . والموهبة الشعرية التي ورثها من خاله « بشامه » أورثها ولده « كعب » صاحب قصيدة : « بَنتُ سَعاد » المشهورة .

### لبيد :

ولد لبيد بن ربيعة من بني عامر بن صعصعة في النصف الثاني من القرن السادس للميلاد وقيل إنه توفي بُعيد مبايعة معاوية بالخلافة سنة ٤١هـ / ٦٦١م فهو أصغر الشعراء السبعة ، وباعتناقه الاسلام تخلى عن الشعر قائلاً : « أبداني الله القرآن مكان الشعر » وكان كزهير ذا اتجاه ديني قوي ، حتى في أيام وثنيته كما يرى في مقاطع عديدة من ديوانه .

لقد كان لبيد بدوياً حقاً ، ويجب أن نعتبر معلقته بصورها الطريفة الساحرة عن حياة الصحراء ومشاهدها واحدة من أجود الأمثلة للقصيدة الجاهلية التي وصلتنا . ويدين الشاعر ببعض الشيء لاسلافه ولكن يبدو

---

(\*) نهاية الصفحة « ١١٨ » من النص الانكليزي .

(٢٤٨) لقد اشير أعلاه الى العقيدة العربية القديمة بأن الشعراء مدينون بوحيتهم « للجن » الذين يسمون أحياناً ( بالشیاطين ) راجع كولدتزيهر : دراسات في اللغة العربية (بالألمانية) ج ١ ص ١ - ١٤

ان القسم الاعظم قد استُمدَّ من ملاحظاته الشخصية ، ويبدأ بالاسلوب -  
التقليدي بوصف بقايا مضارب فخذ القبيلة التي تنتمي اليها الحبيبة تلك التي -  
لا تكاد تشخص [ من الكامل ] :-

عفتِ الدِّيارُ مَحِلُّها فمقامُها  
بِمِنيَّ تَأَبَّدَ غَوْلُها فَرِجامُها (٢٤٩)  
فمدافعُ الرِّيانِ عُرِّيَ رَسْمُها  
خَلَقًا ، كما ضَمَنَ الوُحْيُ ، سِلَامُها (٢٥٠)  
دِمنٌ تجرَّمُ بعد عهد أنيسها  
حججٌ خلونَ ، حلالها وحرامُها (٢٥١)  
رُزقتِ مَراييعَ النجومِ وصابها  
وَدَقُّ الرِّواءِ عِدَ جودها فَرِهامُها (٢٥٢)  
من كل سارية وغادٍ مدجنٍ  
وعشية متجاوبٍ إِرْزامُها (٢٥٣)

---

(٢٤٩) عفت أي اندرست وامّحت و ( المحل ) هنا بدل من الديار .  
( مِني ) اسم موضع غير الذي قرب مكة والجار والمجرور حال من الديار .  
( تأبد ) : توحّش ( الغول والرجام ) اسمان لموضعين [ وهنا نهاية الصفحة  
١١٩ من النص الانكليزي ] .

(٢٥٠) المدافع ، جمع مدفع وهو مجرى الماء ( الريان ) اسم لجبل .  
( عُرِّي ) تجرد ( الوُحْي ) جمع وَحْيٍ وهو الكتابة ( السِلَام ) الحجارة .  
ومفردا سَلِمَه .

(٢٥١) تجرم الشيء : انقضى بحيث لا يبقى منه شيء .

(٢٥٢) المَراييع أوائل الامطار في الربيع ( النجوم ) الانواء .  
و ( صابها ) : مطرها و ( الودق ) المطر و ( جوده ) غزيره و ( رهامه )  
لينه وصغيره .

(٥٢٣) الساريه : السحابة و ( غادٍ ) يسير بالغداة و ( مدجن ) مظلم .  
و ( الارزام ) صوت الرعد .

فعلا فرُوعُ الايهقان وأطفلت

بالجلهتين ظباؤها ونعامها (٢٥٤)

والعينُ ساكنةٌ على أطلائها

عوذاً تأجلَ بالفضاءِ بهامها (٢٥٥)

وجلا السيول عن الطلول كأنها

زُبرٌ "تجدُ" متونها أقلامها (٢٥٦)

أو رجعُ واشمةٍ أسفَ نوورها

كففاً تعرض فوقهن وشامها (٢٥٧)

فوقفتُ أسألها وكيف سُوالنا

صمماً خوالد ما يبين كلامها (٢٥٨)

ويطلب الشاعر من نفسه بعد البكاء على رحيل حبيبته الا يعود الى التفكير فيها ويرحل على عجل بعيداً عن الموضع وينبغي له بطبيعة الحال أن يمتدح جملة فيقدم بطريق المقارنة صورتين رائعتين لحياة الحيوان يصف في الاولى الحمار الوحشي وهو في حالة سباق بأقصى سرعته على مؤخرة التلال عندما يدفع به الظمأ والجوع مع انشاء بعيداً عن الوحدة الجرداء التي يأويان اليها عادة ، والصورة الثانية ترسم لنا بقرة وحشية

---

(٢٥٤) الايهقان : نبت" وهو جرجير البر ( أطفلت ) : أصبحت ذات أطفال ( الجلهتان ) : الجهتان .

(٢٥٥) العين : البقرة و ( أطلاؤها ) أولادها و (العوذ) حديثه النتاج لان ولدها يعوذ بها ( تأجل ) تجمع .

(٢٥٦) يريد أن السيول كسفت عن الطلول فظهرت كالكتب تجدد ظهورها الاقلام وقد استجاد الفرزدق هذا البيت حتى قيل انه سجد حينما سمعه .

(٢٥٧) الواشمة من تحلي الأيدي بالوشم .

(٢٥٨) الخوالد : البواقي ( ما يبين ) : لا يظهر [ الابيات ١ - ١٠ ( لايل ) بحذف البيت الخامس « المؤلف » ] .



افترس عجلها الذئاب ، راقدة بين تلاع الرمل في ليلة لا ينقطع مطرها ؛  
وعند الفجر « بكرت تزل عن الثرى أزالامها » (٢٥٩) ولاسبوع كامل  
تركض جيئة وذهوباً ، باحثة عن عجلها بلهفة ، فتسمع فجأة أصوات  
الصيادين يتقدمون فتهرّب مرتاعة ويطلق الصيادون كلابهم لانهم  
لا يستطيعون أن يقتربوا منها قيد غلوة ، فتكر عليهم مستميتة فتجرح  
أحدهم وتقتل الآخر بقرنها الشبيه بالابرة •

وبعد أن يخاطب حبيته مرة اخرى ، يتحدث الشاعر مرتاحا عن  
قطه في القصف والمرح اللذين يفخر بهما العربي النبل لا أقل من  
شجاعته (★) :-

أَوَلَمْ تَكُنْ تَدْرِي «نَوَارُ» بَأَنِّي  
وَصَّالٌ عَقْدٌ حَبَائِلٍ جَذَّامُهَا (٢٦٠)  
تَرَكَ أَمَكْنَةً إِذَا لَمْ أَرْضَها  
أَوْ يَرْتَبِطُ بَعْضُ النُّفُوسِ حَمَامُهَا (٢٦١)  
بَلْ أَنْتِ لَا تَدْرِينَ كَمْ مِنْ لَيْلَةٍ  
طَلَّقَ لِذِيذٍ لَهَا وَهَوَاهَا وَنَدَامُهَا (٢٦٢)

(٢٥٩) بكرت : غدت بكرة ( تزل ) ، تسرع ( الثرى ) : التراب  
( ازالامها ) : قوائمه •

(★) نهاية الصفحة ١٢٠ من النص الانكليزي •

(٢٦٠) نوار : مبنية على الكسر ومحلها الرفع لانها فاعل تدرى  
(باننى) الباء حرف جر زائد للتوكيد وليست باء التعدي لان «درى» يتعدى  
بنفسه • (الحبائل) جمع حبالة وهي المصيدة والمراد بها هنا المودة والمحبة  
مجازا لان الحب مصيدة يصاد بها العاشق ( الجذام ) مبالغة اسم فاعل من  
الجذم وهو القطع •

(٢٦١) فى رواية اخرى يعتقى أى يحبس أو يأتي ويروى كذلك  
يتعلق أى يتعلق وأراد بالبعض نفسه •

(٢٦٢) الليلة الطلق هي التي لا برد فيها ولا ريح ولا مطر •

قَدْ بَيْتُ سَامِرَهَا وَغَايَةَ تَاجِرٍ  
وَافَيْتُ إِذْ رُفِعَتْ وَعَزَّ مُدَامُهَا (٢٦٣)

أُغْلِي السَّبَاءَ بِكُلِّ أَدْكَنٍ عَاتِقٍ  
أَوْ جُونَةٍ قَدَحَتْ وَفَضَّ خَتَامُهَا (٢٦٤)

بَصْبُوحٍ صَافِيَةٍ وَجَذَبِ كَرِينَةٍ  
بِمَوْتَرٍ تَأْتَالُهُ إِبْهَامُهَا (٢٦٥)

ويستمر يباهي بخدماته الخطرة جاسوساً في بلاد العدو عندما كان يراقب طوال النهار على قمة منحدر صخري ، وبسلوكه الذي لا يعرف الخوف وتأكيد المترفع لحقوقه في مجتمع في الحيرة حيث انضم إليه مندوباً ، وكرمه وسخائه تجاه الفقير ؛ وقد خصصت الأبيات الختامية ، حسب العادة ، لأمور ذات متعة مباشرة ولا طراء على فضائل أفراد عشيرة الشاعر .

ويمكننا أن نذكر بالإضافة إلى أصحاب المعلقات ثلاثة شعراء الأول والثاني منهما قد اعترف بهما بالاجماع على انهما من أعظم الشعراء الذين انجبتهم بلاد العرب - النابغة والاعشى وعلقمة .

#### نابغة ذبيان :

عاش النابغة (٢٦٦) - واسمه زياد بن معاوية من بني ذبيان - في بلاط

---

(٢٦٣) الغاية : الراية وأراد بها راية الخمار التي ينصبها على حانوته ليهتدى إليه و ( عز ) غلا وارتفع .

(٢٦٤) السبأ : شراء الخمر ، و ( جونة ) سوداء و ( الادكن ) الزق ( قدحت ) غُرف منها ومزجت أو بزلت .

(٢٦٥) الأبيات ٥٥ - ٦٠ ( ليل ) .

(٢٦٦) ان لفظة النابغة تطلق على الشاعر الذي تبطئ عبقريته في الإفصاح عن ذاتها لكنها تنطلق - حين تفعل ذلك - بقوة ووفرة « ( مادة نَبَغَ ) » المؤلف .

غسان والحيرة خلال النصف الثاني من القرن الذي سبق الاسلام ؛ وحاميه الاصيلي النعمان بن المنذر أبو قابوس ملك الحيرة ولسنوات عديدة استمتع بالطاق الشمس الملكية ، متنعماً بكل امتياز أغدقه النعمان على أقرب أصدقائه اليه ، وقد روي حادث انفصالهما عن بعضهما بروايات مختلفة فحدى هذه الروايات تقول ان الشاعر وصف مفاتن (\*) الملكة المتجرده وكان الملك قد طلب اليه أن يمجدها ، ففعل ذلك بحيوية وسحر بحيث أثر شكوك زوجها ، ولكنه يقال - وكلمات النابغة تجعل ذلك محتملاً - ان أعداءه وشوا به قائلين إنه ناظم هجاء بذيء في النعمان ، وكانوا يحلوه ايادهم أنفسهم ؛ على كل حال لم يكن خيار سوى أن يترك الحيرة بأقصى سرعة وقبل مضي طويل وقت نجده في بلاط غسان قد احتفى به وكرّمه ، مداحاً للملك عمرو بن الحارث وآل جفنة النبلاء ، ولكن قلبه كان لا يزال في الحيرة ؛ ولم يفتأ ، بعد أن جرح جرحاً عميقاً بالوشايات التي كان ضحيتها ، يؤكد براءته ؛ برّماً بشقاء المنفى ؛ وهذه القصيدة التي خاطب بها النعمان هي اعتذار وطلب للصفح في الوقت ذاته (٢٦٧) :-

أَتَانِي ، أَبَيْتَ اللَّعْنَ ، أَنْكَ لُمْتَنِي  
وتلك التي أهتمُّ منها وَأَنْصَبُ (٢٦٨)

---

(\*) نِهَايَةُ الصَّفْحَةِ : « ١٢١ » من النص الانكليزي .  
(٢٦٧) الديوان ، طبعة ديرنبرغ ، ص ٨٣ ؛ نولدكه ، منتخبات ، ص ٩٦ ، ديوان النابغة الذبياني ، طبعة المكتبة الاهلية في بيروت (١٣٤٧هـ / ١٩٢٩م) ص ١٦ - ١٧ .

(٢٦٨) ابیت اللعن : أي أبیت أن تأتي أمرا تلعن عليه ( تلك ) : أي تلك الملامة التي صيرتني مهتماً ( انصب ) اعين بعد مشقة .



فَبِتُّ كَأَنَّ الْعَائِدَاتِ فَرِشْنَ لِي  
هُرَاسًا يُعَلِّي فِرَاشِي وَيُقَشِّبُ (٢٦٩)  
حَلَفْتُ فَلَمْ أَتْرِكْ لِنَفْسِكَ رِيْبَةً  
وَلَيْسَ وَرَاءَ اللَّهِ لِلْمَرْءِ مَذْهَبٌ  
لَّئِنْ كُنْتُ قَدْ بُلُغْتَ عَنِّي خِيَانَةً  
لِمُبْلَغِكَ الْوَاشِي أَغْشَى وَاكْذَبُ  
وَلَكِنِّي كُنْتُ أَمْرًا لِي جَانِبٌ  
مِنَ الْأَرْضِ فِيهِ مُسْتَرَادٌ وَمَذْهَبٌ (٢٧٠)  
مَلُوكٌ وَآخِوَانٌ إِذَا مَا أُتِيْتُهُمْ  
أَحْكَمُ فِي أَمْوَالِهِمْ وَأَقْرَبُ (٢٧١)  
كَفَعَلِكَ فِي قَوْمِ أَرَاكَ اصْطَنَعْتَهُمْ  
فَلَمْ تَرْهَمْ فِي شُكْرِ ذَلِكَ أَذْنِبُوا (٢٧٢)  
فَلَا تَتْرَكْنِي بِالْوَعِيدِ كَأَنَّنِي  
إِلَى النَّاسِ مَطْلِي بِهِ الْقَارِ أَجْرِبُ (٢٧٣)

---

(٢٦٩) العائدات : الزائرات من النساء في المرض ، ( فرشن ) :  
بسطن ( الهراس ) : نبت له شوك كثير ( يقشب ) يخلط ويجدد .  
(٢٧٠) لى جانب : أي متسع من الارض ( فيه مستراد ) أي اقبال  
وادبار .

(٢٧١) قوله : ملوك و اخوان يعني الغسانيين .  
(٢٧٢) يقول : اجعلني كأقوام صاروا اليك وكانوا مع غيرك  
فاصطنعتهم وأحسننت اليهم ولم ترهم مذنبين اذ فارقوا من كانوا معه فأنا مثلهم  
صرت عنك الى غيرك فاصطنعني فلا ترني مذنباً في شكرهم ان لم تر  
اولئك مذنبين في شكرك وذلك اشارة الى الاصطناع .

(٢٧٣) الوعيد : التهديد ( القار ) القطران . يقول تداركني بعفوك  
لا تدعني تحت غضبك فأكون كالبعير الأجرب الذي يتحاماه الناس لئلا  
يعدي ابلهم فهم يطردونه عنها .

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَعْطَاكَ سُورَةً  
تَرَى كُلَّ مَلَكٍ دُونَهَا يَتَذَبَذَبُ (٢٧٤)  
فَأَنْتَ شَمْسٌ وَالْمُلُوكُ كَوَاكِبُ  
إِذَا طَلَعْتَ لَمْ يَبْدَ مِنْهُمْ كَوْكَبُ  
وَلَسْتَ بِمُسْتَبَقٍ أَخَا لَا تَلْمُؤُهُ  
عَلَى شَعَثٍ ، أَيُّ الرِّجَالِ الْمُهْذَبُ (٢٧٥)  
فَإِنْ أَكْ مَظْلُومًا فَعَبْدٌ ظَلَمْتَهُ  
وَإِنْ تَكُ ذَا عُتْبَى فَمِثْلُكَ يُعْتَبُ (٢٧٦)  
وَمِنَ الْمُبْهَجِ أَنْ نَدُونَ هُنَا أَنَّهُ اصْطَلَحَ آخِرًا مَعَ الْإِمِيرِ الَّذِي أَحْبَبَهُ ،  
وَإِنَّ الْحَيْرَةَ أَصْبَحَتْ وَطَنُهُ مَرَّةً أُخْرَى • أَمَّا تَارِيخُ وَفَاتِهِ فَمُجْهُولٌ وَلَكِنَّهُ  
يَقَعُ قَبْلَ ظَهْرِ الْإِسْلَامِ بِالتَّأَكِيدِ وَلَوْ اتَّيَحَّتْ لَهُ الْفُرْصَةُ لَمَاتَ مُسْلِمًا عَلَى أَكْبَرِ  
احْتِمَالٍ : فَهُوَ يَقُولُ عَنْ نَفْسِهِ أَنَّهُ ( ذُو أُمَّةٍ ) (٢٧٧) أَيُّ ( ذُو دِينَ ) •

(٢٧٤) سورته : منزلة وفضيلة ( يتذبذب ) يضطرب ويقلق • يقول  
أن منازل الملوك دون مرتبته فكأنهم مقلقون دونه • [ (★) وهنا نهاية  
الصفحة «١٢٢» من النص الانكليزي • ]

(٢٧٥) يقال استبقيت فلانا في معنى أن تعفو عن زلله فتسبقي  
مودته ( الشَعَثُ ) التفرق والفساد ( تلمه ) تجمعه وتصلحه • يقول من  
لم تصلحه من الناس وتقومه فلست بمستبقيه ولا براغب فيه ( اللمم )  
الجمع لما تفرق من أخلاقه ثم فسر وقال : أي الرجال المهذب أي أنك لا تجد  
مهيذبا لا عيب فيه •

(٢٧٦) يُعْتَبُ : يعطى العتبي أي الرضى • يقول أنا عبدك الذي إن  
شئت ظلمته وإن شئت أرضيته •

(٢٧٧) الديوان : طبعة ديرنبرغ ، ص ٧٦ ، القطعة الثانية س ٢١  
( وهل يَأْتَمَنُ ذُو أَمَةٍ وَهُوَ طَائِعٌ ؟ ) وفي موضع آخر ( ص ٨١ ، القطعة  
السادسة س ٦ ) يقول مخاطبا حبيبته :

حَيَّاكَ وَدَّ قَانَا لَا يَحِلُّ لَنَا لَهْوُ النِّسَاءِ وَإِنَّ الدِّينَ قَدْ عَزَمَا

ومع ان الرواية التي تقول بأنه كان بالفعل مسيحياً ينقصها السند ،  
فان اقامته الطويلة في الشام والعراق لابد ان أطلعت على مظاهر المسيحية  
وبعض أفكارها الرئيسة على الاقل •

### الأعشى :

قلما تطفئ اللهجة الصارمة الجدية الخاصة بشعر النابغة على شعر  
معاصره الاصغر منه ، ميمون بن قيس ، الذي عرف بصورة عامة بلقبه :  
الاعشى - أي الضعيف البصر • كان من «المطربين» بحرفته وقد طاف بلاد العرب  
من أقصاها الى أقصاها وبيده المعزف يتغنى بمديح اولئك الذين يكافئونه ؛  
وقد بلغت شهرته - هَجَاءً - درجة لم يجرؤ معها الا القليلون على الامتناع  
عن دفع ما يطلبه ؛ ويقف ، حسب الاجماع العام ، في المرتبة الاولى بين  
شعراء العرب ويعتبره أبو الفرج ، صاحب « الاغانى » متفوقا على سائر  
الشعراء ، على انه يضيف قائلا : « وليس ذلك بمجمع عليه لا فيه ولا في  
غيره » (٢٧٨) وقد جعلته حياة التجوال هذه على اتصال بكل نوع من  
أنواع الثقافة المعروفة يومذاك في بلاد العرب ، ومع انه لم يكن نصرانيا  
مقطوعا بنصرانيته فان شعره يرينا الى أي حد كان قد تأثر بمطارنة نجران

---

وكان « وِدَّ » إلهاً عبده العرب الجاهليون ؛ وفي النص الذي أورده  
ديرنبورغ لفظة « ربي » ( أي الله ) ولكن راجع ملاحظات نولدكه في مجلة  
جمعية المستشرقين الالمان المجلد ٤١ (١٨٨٧) ص ٧٠٨ « المؤلف »

لقد ترجم نكلسن لفظة « الدين » بلفظة Religion في حين ان كلمة  
« الدين » هنا تعني « الحج » • يقول لما اعترضت هذه المرأة سبيله قال  
لها • لا يحل لنا اللهو بك لاننا حجاج قد عزمنا عليه أي على الحج ونكلسن  
فسرها بقوله : « لان الدين قد أصبح أمراً جدياً » ( راجع ديوان النابغة  
الذبياني ، ص ٩٣ ) « المترجم »

(٢٧٨) الاغانى : ٧٧/٨ ] (★) وهنا نهاية الصفحة : « ١٢٣ » من  
النص الانكليزي [ •



الذين كان على صلة وثيقة بهم وبتجار النصارى من الحيرة الذين كانوا يبيعونه خمرهم ولم يرتفع الاعشى فوق المستوى الاخلاقي للجاهلية •

وروي انه وفد على النبي (ص) لينشده قصيدته التي مدحه فيها ، فبلغ خبره قريشا فيخافت أن تتسع شهرة خصمهم بمديح صناجة العرب فرصدوه على طريقه وسألوا عن غايته ، فقال : « أردت صاحبكم هذا لأسلم » • قالوا : « انه ينهاك عن خلال ويحرمها عليك ، وكلها بك رافق وملك موافق » • قال : « وما هن ؟ » فقال أبو سفيان بن حرب : « الزنا » • قال : « لقد تركني الزنا وما تركته ، ثم ماذا ؟ » قال : « القمار » • قال : « لعلني ان لقيته ان اصيب منه عوضاً من القمار ، ثم ماذا ؟ » قالوا : « الربا » • قال : « ما دنت ولا ادنت » • ثم ماذا ؟ قالوا : « الخمر » • قال : « أَوَّه ! أرجع الى صُبابَةٍ قد بقيت لي في المهراس (٢٧٩) فأشربها » • فقال أبو سفيان : « هل لك في خير مما همت به ؟ » قال : « وما هو ؟ » قال : « نحن وهو الآن في هدنة ، فتأخذ مائة من الابل وترجع الى بلدك سنَّتكَ هذه وتتنظر ما يصير اليه أمرنا ، فان ظهرنا عليه كنت قد أخذت خلفاً ، وان ظهر علينا أتيتَه » • فقال : « ما أكره ذلك » • فقال أبو سفيان : « يا معشر قريش ، هذا الاعشى ! والله لئن أتى محمداً واتبعه ليُضِرَّ مَنْ عَلَيْكُمْ نيران العرب بشعره ، فاجمعوا له مائة من الابل » ، ففعلوا ، فأخذها وانطلق الى بلده » (٢٨٠) •

ويمتاز الاعشى بوصف الخمرة وحفلاتها ، وقد ذكر بعض من زار منفوحة في اليمامة حيث قبر الشاعر أن أهل القصف اعتادوا أن يلتقوا عند خبره ويصبوا عنده فضلات الاقداح ؟ وكمثال لاسلوبه في هذا الغرض

---

(٢٧٩) المهراس حجر منقور يسع كثيراً من الماء •

(٢٨٠) الاغانى : ٨٥/٨ السطر الاخير - ٨٦/٨ السطر العاشر •

- ترجمنا بضعة أبيات من أشهر قصيدة له عدها بعض النقاد من المعلقات :-
- وقد غدوت الى الحانوت يتبغني
- شَاوِ مِشَلْ شُلُولْ شُلْشُلْ شَوْلْ (٢٨١)
- في فية كسيوف الهند قد علموا
- أَنَّ هَالِكْ كلُّ من يحفى ويتعل (٢٨٢)
- نازعتهم قُضْبُ الريحان متكئاً
- وقهوة مُزَّةً راووقها خَضِلْ (٢٨٣)
- لا يستفيقون منها ، وهي راهنة
- الابهات ، وان علّوا وان نهلوا (٢٨٤)
- يسعى بها ذو زُجاجاتٍ له نطف
- مقلص أسفل السربال معتمِل (٢٨٥)

(٢٨١) الحانوت : بيت الخمار و ( الشاوي ) الذي يشوي اللحم و ( المشل ) السواق الخفيف و ( الشلول والشلشل ) : الغلام الحار الرأس الخفيف الروح النشيط في عمله و ( الشول ) من يشول بالشئ الذي يشتريه المشتري فيحمله له ويرفعه [ (★) وهنا نهاية الصفحة « ١٢٤ » من النص الانكليزي ]

(٢٨٢) أي كالسيوف في المضاء والصرامة و ( آن ) مخففة من الثقيلة واسمها ضمير الشأن المحذوف وجملة « هالك كل من ... » خبرها ( فهالك ) خبر مقدم و ( كل ) مبتدأ مؤخر .

(٢٨٣) ( نازعتهم قضب الريحان ) أي أتناولها مرة ويتناولونها أخرى و ( القهوة ) الخمرة و ( الراووق ) الوعاء الذي تروق فيه الخمر و ( خضل ) دائم الندى لا يجف لكثرة شربهم .

(٢٨٤) راهنة : دائمة أمامهم أي لا ينتهون الا اذا أبطأ عليهم الساقى فصاحوا به : « هات » ولو شربوا عللاً بعد نهل أي مرة بعد أخرى .

(٢٨٥) النطف : القرطة من اللؤلؤ و ( مقلص ) مشمر و ( السربال ) القميص و ( المعتمل ) النشيط ، والمعنى : يسعى بالخمر ساقٍ يحمل زجاجتها مقرط الاذن بلؤلؤ ، مشمر ذيله ، معتمل نشيط .

ومستجيب تخال الصنجَ يسمعه  
إذا تُرَجَّعُ فيه القينةُ الفضلُ (٢٨٦)  
والساحباتُ ذُيولَ الخزّ آونةً  
والرّافلاتُ على أعجازها العجلُ (٢٨٧)

### ..علقمة :

لا نعرف الاّ الشيء القليل جداً عن حياة علقمة بن عبدة الملقب  
( بالفحل ) وأشهر قصائده هي تلك التي يخاطب بها الحارث الاعرج  
الغساني بعد يوم حليلة يتوسل فيها اليه بأن يطلق سراح بعض الاسرى من  
تميم - قبيلة الشاعر - وكان بينهم أخوه أو ابن أخيه ، شاس ؛ والابيات  
التالية تكاد تكون مضرب المثل (٢٨٨) :-

فان تسألوني بالنساء فاني  
بصير بادواء النساء طيب (٢٨٩)؛  
إذا شاب راس المرء أو قل ماله  
فليس له من ودّه نصيب

---

(٢٨٦) أي ان العود والصنج متفقان في النغم لا يشذ أحدهما عن  
الآخر والمرأة الفضل التي تلبس ثوبا واحدا كأنها متبذلة .

(٢٨٧) رفل : جر ذيله وتبختر في مشيه والعجلة : القربة الصغيرة  
يشبه أردافها الممتلئة المرتجة بالقربة الصغيرة التي يترجرج فيها الماء .  
[لايل : عشر قصائد عربية قديمة ص ١٤٦ وما يليها الابيات ٢٥-٣١ ]

(٢٨٨) اهلوت : الدواوين ، ص ١٠٦ الأبيات ٨ - ١٠  
[ جواهر الادب : ٩٧/٢ « المترجم » ]

(٢٨٩) الادواء : جمع داء ، أي بطباعهن المعيبة التي هي بمنزلة  
الامراض فيهن .



يردن ثراء المال حيث علمنه

وشرح الشباب عندهن عجيب (٢٩٠)

### شعر الرثاء :

وبالنظر لهذه الأبيات المقللة من شأن المرأة يصح أن نلاحظ أن شعر النساء العربيات في العصر الجاهلي مذكّر في خصائصه بشكل واضح ، وقلما كانت أغانيهن في الحب ، بل كثيراً ما كانت عن الموت ؛ واعتبر الرثاء أو المراثية ميدان اختصاصهن ؛ ويظهر أقدم شكل للرثاء في الأبيات التي أنشدتها اخت تأبط شراً عند وفاته [ من الرجز ] :

نعم الفتي غادرتم برخمان      ثابت بن جابر بن حيان

من يقتل القرن ويروي الندمان (٢٩١)

و « الرثاء العربي - كقاعدة - بسيط جداً ، فالشاعرة تبدأ بوصف أحزانها ودموعها التي لا يمكن أن تُرقأ ، ثم تبين كم كان الفقيد جديراً بالحزن العميق وينعت ويوصف نموذجاً للفضيلتين العربيتين الرئيسيتين : الشجاعة والكرم ، ثم يطرح السؤال التالي بلهفة : « من للحزم بعد الآن ، من للاعداء ، منذا يطعم الفقراء وقت الحاجة ويبعد وحشة الغرباء ؟ » وإذا كان بطل المراثية قد مات ميتة فظيعة نجد بالإضافة لذلك شهوة ملتهبة « للانتقام » وظماً لرشف دم القاتل ، وقد عبّر عن ذلك بعنف إحساس

---

(٢٩٠) الثراء : الكثرة ، أي يحبين من يعلمن عنده مالا ، و ( شرح الشباب ) أوله و ( عجيب ) معجيب [ (★) وهنا نهاية الصفحة : «١٢٥» من النص الانكليزي ]

(٢٩١) الحماسة ( طبعة اوربا ) : ص ٣٨٢ س ١٧ = المرزوقي : شرح ديوان الحماسة ، نشر أحمد أمين وعبد السلام هارون ، القاهرة ، ١٩٥١ ، ج ٢ ص ٨٢٧ هـ = التبريزي : ١٦١/٢ س ٦ و ٧ « المترجم » [

لا يقدر عليه إلا النساء» (٢٩٢) .

### الخنساء :

مكانة الشرف للنساء العربيات اللائي امتزن بالشعر « للخنساء » ،  
واسمها الحقيقي تُمَاضِر وقد ظهرت في السنين الأخيرة التي سبقت  
الاسلام ؛ وأشهر مراثيها هي تلك التي ناحت فيها على أخويها الشجاعين  
« معاوية » و « صخر » ، وكلاهما قتل بالسيف أو الرمح ؛ ومن الصعب  
ترجمة العاطفة العارمة الحية وقوة اللفظة ورفعة الأسلوب البسيط الذي  
يميز شعر الخنساء ، ولكن هنا بضعة أبيات (★) : -

لَقَدْ صَوَّتَ النَّاعِي بِفَقْدِ أَخِي النَّدَى  
نِدَاءً لَعَمْرِي لَا أَبَالَكَ يُسْمَعُ  
فَقُمْتُ وَقَدَكَاذُ لِرَوْعَةِ هُلُكِهِ  
وَفَزَعَتْهُ نَفْسِي مِنَ الْحُزَنِ تَتَّبِعُ (٢٩٣)  
إِلَيْهِ كَأَنِّي حَوْبَةٌ وَتَخَشَّعًا  
أَخُو الْخَمْرِ يَسْمُو تَارَةً ثُمَّ يُصْرَعُ (٢٩٤)  
وتقول في مطلع قصيدة أخرى :

---

(٢٩٢) نولدكه : بحث في فن الشعر العربي القديم ص ١٥٢  
Beiträge zur Kenntniss der Poesie der alten Araber

(★) نهاية الصفحة « ١٢٦ » من النص الانكليزي .

(٢٩٣) أي تتبعه وتلحق به .

(٢٩٤) إليه متعلق بتتبع ( حوبة ) : حالة ( اخو الخمر ) : السكران  
( يسمو ) : ينهض ( يصرع ) يسقط .

نولدكه ، نفس المصدر ، ١٧٥ ] = ديوان الخنساء ، دار صادر ،  
بيروت ١٣٧٩ هـ / ١٩٦٠ م ص ٩١ « المترجم » [

يذكرني طلوع الشمس صخراً  
وأذكره لكل غروب شمس

### آخر الشعراء الذين ولدوا في العصر الجاهلي :

بوسعنا أن نضيف الى الشعراء الذين ذكرناهم عدداً كبيراً آخر من مثل حسان بن ثابت الذي اختص بالرسول (ص) فقام له بجهد نافع ، وكعب بن زهير صاحب القصيدة المشهورة التي مدح بها محمداً (ص) والمعروفة بـ « بانت سعاد » (٢٩٥) ، ومتمم بن نويرة الذي ناح ، كالخنساء ، على أخ له ، وأبو مِحْجَن ، شاعر الخمرة الذي عاقبه الخليفة عمر (رض) بالسجن والنفي لتعلقه بالشراب المحظور ، والخطيئة ( القزم ) الذي لم ينافسه منافس في الهجاء ؛ وهؤلاء كلهم من طبقة المخضرمين أي الذين ولدوا في الجاهلية ولكنهم ماتوا ، حتى وان لم يكونوا مسلمين ، بعد ظهور الاسلام على كل حال .

### مجموعات الشعر القديم :

لقد رتب لغويو البصرة والكوفة الذين انقذوا الشعر العربي القديم من الاندثار مادتهم وجمعوها حسب مبادئ مختلفة ، فاما انهم جمعوا أشعار شخص معين أو عدد من الأشخاص الذين ينتمون الى نفس القبيلة أو الطبقة ووضعوا في صعيد واحد ؛ وسميت مثل هذه المجموعة « بالديوان » وجمعها « دواوين » أو ان المصنف يجمع عددا من القصائد المختارة انتخب لشهرتها (\*) أو ميزتها أو لاسباب اخرى أو انه يصنف مجموعة «مقطوعات قصيرة » أو « تنف » رتب تحت عناوين مختلفة حسب موضوعاتها .

---

(٢٩٥) لقد ترجمت قصيدة « بانت سعاد » الى الانكليزية في كتابي :  
« مترجمات من الشعر الشرقي ونثره » ص ١٩-٢٣ [ المؤلف ]

(\*) نهاية الصفحة : « ١٢٧ » من النص الانكليزي .



**الدواوين :** ويجب أن نذكر بين الدواوين دواوين الشعراء الستة وهم : النابغة وعترة وطرفة وزهير وعلقمة وامرؤ القيس وقد دونها اللغوي الاندلسي المعروف بـ « الاعلم » ( المتوفى سنة ٤٧٦هـ / ١٠٨٣م ) مع شرح كامل ونشرها اهلوت سنة ١٨٧٠م ، وكذلك أشعار الهذليين تصنيف السكرى ( المتوفى سنة ٢٧٥هـ / ٨٨٨م ) التي نشرها كوسكارتن Kosegarten وقيلهاوزن •

والمجاميع الرئيسية حسب تواريخ تصنيفها هي :-

١ - المعلقات : وهي عنوان مجموعة سبع قصائد لامرئ القيس وطرفة ، وزهير وليد ، وعترة ، وعمرو بن كلثوم ، والحارث بن حلزة ، تضاف اليها أحياناً قصيدتان للنابغة والاعشى ؛ ويحتمل أن يكون المصنف « حماد الراوية » ، أحد النظامين ، من أصل فارسي عاش أيام بني امية ومات في النصف الثاني من القرن الثامن للميلاد ؛ وقد سبق أن بحثنا المعلقات فلمض قدماً الى مجموعة أضخم وان كانت أقل شهرة ، ويرجع تاريخها الى نفس الفترة وهي :

٢ - المفضليات<sup>(٢٩٦)</sup> : وهو العنوان الذي عرفت به بصورة عامة باسم مؤلفها « المفضل » الضبي ( توفي حوالي ١٧٠هـ / ٧٨٦م ) وقد قام بجمعها بأمر من الخليفة المنصور لتعليم ولده وولي عهده « المهدي » ؛ وتضم ١٢٨ قصيدة وهي متوفرة لدينا بنسختين : نسخة الأنباري ( المتوفى سنة ٣٠٤هـ / ٩١٦م ) المستمدة من ابن الأعرابي ابن المفضل بالتبني ، ونسخة المرزوقي ( المتوفى سنة ٤٢١هـ / ١٠٣٠م ) وقد طبع ثوريكه حوالي نصف المفضليات<sup>(\*)</sup> سنة ١٨٨٥م وقام السير شارلس لايل بطبع النص الكامل

---

(٢٩٦) وعنوانها الاصلي ( المختارات ) أي القصائد المختارة أو ( الاختيارات ) •

(\*) نهاية الصفحة « ١٢٨ » من النص الانكليزي •

مع الشرح والترجمة الانكليزية والهوامش (٢٩٧) .

وطلاب الشعر العربي كلهم أَلِفُوا كتاب :-

٣ - الحماسة لابي تمام حبيب بن أوس ، وهو نفسه شاعر مبرز عاش على عهد الخليفين المأمون والمعتصم ومات حوالي (٢٣٦هـ / ٨٥٠م) وقد زار قيل وفاته عبدالله بن طاهر ، حاكم خراسان المتنفذ ، الذي كان في الواقع سلطانا مستقلا ؛ وقد روى ابن خلكان ان أبا تمام صنف «الحماسة» في رحلته هذه ، فعند وصوله الى همدان كان الشتاء قد حل ، ولما كان البرد قارصا هناك فان الثلج قطع الطريق واضطره الى التمهّل وانتظار ذوبانه ، وقد أقام أثناء مكثه مع أحد شخصيات البلد البارزة وكانت له مكتبة فيها مجاميع أشعار نظمها عرب البادية وغيرهم ولما كان لديه اذ ذاك متسع من الوقت فقد تصفح هذه الكتب وانتخب منها المختارات التي صنف منها حماسته (٢٩٨) ، وينقسم الكتاب الى عشرة أبواب غير متساوية الطول يحتل أولها الذي منح الكتاب اسمه ( مع الشرح ) ٣٦٠ صفحة «في طبعة فريتاغ» في حين ان السابع والثامن لا يحتاجان معا الى أكثر من ١٣ صفحة ؛ وتحمل هذه الابواب أو الفصول العناوين التالية :

١ - باب الحماسة

٢ - باب المراثي

٣ - باب الادب

٤ - باب النسب

(٢٩٧) او كسفورد ١٩١٨ - ١٩٢١ أما فهارس الاعلام والبلدان والشواهد والالفاظ المختارة فقد أعدها البروفيسور بيثان ونشرها سنة ١٩٢٤ في سلسلة منشورات ثي جي دبليو كيب التذكارية .

(٢٩٨) ابن خلكان (طبعة وستنفيلد) رقم ٣٥٠ = ترجمة دي سلان ،

ج ٢ ص ٥١ .

- ٥ - باب الهجاء
- ٦ - باب الأضياف والمديح (\*)
- ٧ - باب الصفات
- ٨ - باب السَّيَر والنَّعاس •
- ٩ - باب المُلَح
- ١٠ - باب مذمة النساء

وتضم « الحماسة » مقطوعات شعرية كاملة بحد ذاتها مع قطع مستخلصة من قصائد أطول ؛ وقليلون هم الشعراء المشهورون نسبياً في هذه المجموعة ؛ وطائفة منهم من العصر الجاهلي وآخرون من صدر الاسلام ، في حين ان العديد منهم بلا اسم أو عرفوا بالآيات الملحقة بأسمائهم فحسب • اذا كان المستوى الرفيع من الجودة التي بلغها هؤلاء الشعراء يرينا من جهة ان نبوغاً طبعياً في الشعر كان واسع الانتشار وان هذا الفن كان قد نما بنجاح بين أوساط المجتمع العربي كافة فيجب الا ننسى مدى ما يرجع من ذلك الى الذوق السامي لابي تمام الذي قال عنه التبريزي شارح الحماسة : « انه أشعر في الحماسة منه في شعره » •

#### ٤ - حماسة البحتري :

حماسة البحتري ( المتوفى سنة ٢٨٤هـ / ٨٩٧م ) وهو معاصر أصغر من أبي تمام سناً ، أقل جودة من النموذج الذي تحاكيه (٢٩٩) ومهما يكن الكتاب ملائماً من الناحية العملية ، فان التقسيم الى عدد كبير من الابواب التي يوضح

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٢٩ » من النص الانكليزي •  
 (٢٩٩) راجع نولدكه : Beiträge ص ١٨٣ وما يليها • يبدو أن هناك العدد القليل نسبياً من القصائد ذات التأريخ الجاهلي في مجموعة البحتري •



كل منها موضوعا ضيقا في تحديد يسىء جديا الى القيمة الفنية للكتاب ؛  
والى ذلك يظهر ان للبحثري تقديرا للجمال الشعري أقل اتزاناً اذ يقال  
انه لم يعجب إلا بما هو منسجم مع أسلوبه وأفكاره .

#### ٥ - جمهرة أشعار العرب :

جمهرة أشعار العرب مجموعة مؤلفة من تسع وأربعين قصيدة من  
المحتمل أنها صُنفت حوالي سنة ١٠٠٠م على يد أبي زيد محمد القرشي  
الذي لا نجد له ذكرا في مكان آخر (\*) .

#### المصادر النثرية :

فضلا عن الدواوين والمجاميع الشعرية ، فقد ذكر العديد من الابيات  
الجاهلية في كتب السير واللغة وغيرها من نحو كتاب « الاغانى » لأبي  
الفرج الاصفهاني ( المتوفى سنة ٣٥٧هـ / ٩٦٧م ) وكتاب « الامالي » لأبي  
علي القالي ( ٣٥٧هـ / ٩٦٧م ) و « الكامل » للمبرّد ( المتوفى سنة ٢٨٥هـ /  
٨٩٨م ) و « خزنة الأدب » لعبدالقادر البغدادي ( المتوفى سنة ١٠٩٣هـ /  
١٦٨٢م ) .

#### رواية الشعر الجاهلي :

لقد رأينا ان أقدم القصائد التي بين أيدينا ترجع الى مستهل القرن  
السادس للميلاد ، في حين أن فن الكتابة لم يشع استعماله بصورة عامة بين  
العرب الا بعد حوالي مائتي عام ، فالشعر الجاهلي قد حفظ بالرواية  
الشفوية فحسب ، وهنا ينهض أمامنا سؤال وهو : « كيف كان ذلك ممكنا ؟  
ما الذي يضمن لنا ان الاشعار التي عاشت طوال هذه المدة على شفاة الناس  
احتفظت بشكلها الاصلي ولو على وجه التقريب ؟ » ليس من شك في أن  
العديد من الابيات من نحو الابيات التي تمجد قبيلة الشاعر أو تهجو أعداءها

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣٠ » من النص الانكليزي .

كانت تشد باستمرار من لدن أفراد قبيلته ، وبهذه الطريقة أيضا حفظت. مقطوعات مناسبة أو تتف من قصائد أطول ؛ على أن القصائد الكاملة من مثل « المعلقات » ما كان ليصلنا منها الا القليل جدا أو لا شيء لو اعتمد بقاؤها على مجرد شعبيتها •

**الرواة :** ان الذى أنقذها فعلا فى الدرجة الاولى وجود نظام يشبه نظام « الشعراء المتجولين » Rhapsodists فى اليونان ، فقد كان لكل شاعر ممتحن راوية يصحبه فى كل مكان ويحفظ أشعاره عن ظهر غيب ويرويها للآخرين مع الظروف المتعلقة بها ؛ وكانت شخصية الشاعر والراوية فى الغالب مرتبطة ببعضها البعض ، « فزهير » كان راوية زوج امه « أوس بن حَجَر » ، فى حين ان راويته هو كان « الحطيئة » فاذا كانت رواية الشعر بادىء ذي بدء ولعا من الاولاع فقد أصبحت فيما بعد مهنة تدر ربحاً وبدلاً من أن يكون الرواة ملازمين لشعراء على انفراد الفوا طبقة مستقلة تحمل فى ذاكرتها ذخيرة هائلة(\*) من الشعر القديم والثقافة المنوعة ، فقد روى منلا ان حمادا قال للخليفة الوليد بن يزيد ذات مرة : « أنشدك على كل حرف من حروف المعجم مائة قصيدة كبيرة سوى المقطعات من شعر الجاهلية دون شعر الاسلام » ، قال : « سأمتحنك فى هذا » ثم أمره بالانشاد ، فأنشد حتى ضجَرَ الوليد ، ثم وكَّلَ به من استحلفه ان يصدقه عنه ويستوفي عليه ، فأنشده الفين وتسعمائة قصيدة للجاهلية ، وأخبر الوليد بذلك ، فأمر له بمائة الف درهم • « (٣٠٠) » ١ هـ وهكذا ففى حوالي نهاية القرن الاول للهجرة أى حوالي ٧٠٠ للميلاد عندما بدأت عادة تدوين الشعر ، كان

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣١ » من النص الانكليزى •

(٣٠٠) ابن خلكان ، طبعة وستنفيلد ، رقم ٢٠٤ = ترجمة دي. سلان ، ج ١ ص ٤٧٠ = وفيات الاعيان وانباء أبناء الزمان ( تحقيق محمد محي الدين عبدالحميد ، القاهرة ، ١٩٤٨ ) ج ١ ص ٤٤٨ رقم ١٩٤ •

لا يزال هناك الكثير من الشعر الجاهلي دائرا على الألسن ، ولو أنه من المحتمل أن أكثر من ذلك بكثير قد فقد دون أمل العثور عليه، وقد هلك عدد من الرواة في الحروب، أو ماتوا ميتة طبيعية دون أن يتركوا من يستأنف عملهم، وقد جاءت الظروف الجديدة بمهام جديدة وأساليب أخرى من الحياة ولم يكن للكثرة الساحقة من المسلمين أي اهتمام بالشعر القديم الذي كان يمثل في نظرهم روح الوثنية الضالة ، فلم يكونوا يطلبوا شيئا خارج نطاق القرآن والحديث ؛ ولكن لأسباب سوف تبين في فصل آخر ، كانت لغة القرآن والحديث قد غدت غريبة بسرعة ، كلغة الكلام خارج شبه الجزيرة العربية : فالعربية الواضحة التي كان يفخر بها محمد (ص) لم تعد مفهومة تمام الفهم بالنسبة للمسلمين الذين استوطنوا العراق وخراسان وسوريا ومصر<sup>(١)</sup> ، فكان لزاماً تفسير النص المقدس وكان من هذه الضرورة أن يولد علم القواعد والمفردات اللغوية<sup>(\*)</sup> [ أي فقه اللغة ] •

**الانسانيون :** فاللغويون أو كما عبر عنهم بشكل ملائم « انسانيو البصرة والكوفة » حيث استقصيت هذه الدراسات بحماسة غريبة وجدوا خير موادهم بطبيعة الحال ، في الشعر الجاهلي - وهو ينبوع من العربية لم يلوث<sup>(٢)</sup> • وقد كوّن الشعر القديم بادئ ذي بدء مجرد قاعدة للتبعية اللغوية ، غير انه بمرور الزمن قد أيقظ حماساً أدبياً ، وقد طُلب الأحياء

---

(١) لا نوافق المؤلف على هذا الرأي فأحاديث محمد (ص) لا تزال واضحة مفهومة حتى في عصرنا الحاضر ، وما كان يفخر به محمد لا يزال موضع فخره وسيبقى كذلك الى أبد الآبدين •

[ المترجم ]

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣٢ » من النص الانكليزي •

(٢) لا نعلم الى أي حد يصدق قول المؤلف هذا بعد أن القي ضباباً من الشك على طائفة من الشعر الجاهلي المنحول ( المترجم )



من الرواة بلهفة وشوق وحشوا على أن يفرّغوا ما لديهم من مخزون العلم  
فجمعت منظومات مشاهير الشعراء ، وصنفت ودونت ، وبازدياد الطلب  
زاد العرض (٣) .

**الرواية المنحولة للشعر القديم :** وفي مثل هذه الظروف كان لا مندوحة  
من حصول بعض الأخطاء ؛ ففضلاً عن خيانة الذاكرة بلا تقصد ، لا يشك  
في أن هناك حالات كثيرة تعتمد فيها الرواة الخيانة والخداع ؛ وكان الأغراء  
لتحل أبياتهم أو مقطوعاتهم التي لفقوها من مصادر معروفة عندهم وحدهم ،  
شاعراً قديماً ، أغراء قويا لأنه لم يكن هناك غير مجال ضئيل لفضح ذلك ،  
وكانوا في معرفتهم بالشعر وفي مواهبهم الشعرية عامة أكثر من انداد  
للغويين الذين قلما كانت لهم أي قابلية انتقادية وانما كانوا مستعدين  
ليأخذوا ما يصل لا يديهم مهما كان شأنه (٤) .

**حماد الراوية :** والقصص التي تروى عن حماد الراوية ترينا بوضوح  
مدى عدم اكترائه ، في الأساليب التي اتبعها ، ولو أن لدينا من الأسباب

---

(٣) هناك تفاصيل عديدة ممتعة تتعلق برواية الرواة واللغويين  
للشعر الجاهلي في كتاب اهلوت

— Bemerkungen ueber die Aechtheit der Alten Arabischen Gedichte

« تعليقات على القصائد الثماني من الشعر العربي القديم »  
( كرايفسقالد ، ١٨٧٢ ) زودت مادة الخلاصة التي بين أيدينا .

(٤) فيما يتعلق بصحة القصائد الجاهلية التي وصلتنا فان  
ملاحظات أحد الأساطين في الموضوع وهو المرحوم السرشارلس جي . لايل تبدو  
لي معقولة بشكل واضح ( مقدمة المفضليات ج ٢ ص ١٦ - ٢٦ ) ويختم  
كلامه بقوله : « وعلى العموم فان الانطباع الذي تتركه دراسة هذه المخلفات  
القديمة عن كذب هو انه علينا أن نتقبلها كنتاج الاشخاص الذين تحمل  
أسماءهم » ؛ وكل ما يمكن أن يقال ضد هذه الفكرة قد ذكره البروفيسور  
مارغوليوث بمعلوماته الواسعة كالمحتاد ( أصل الشعر العربي ، مجلة  
الجمعية الآسيوية الملكية ، ١٩٢٥ ص ٤١٧ وما يليها ) .

ما يجعلنا نعتقد انه لم يكن مثالا نموذجيا في جماعته ؟ وقد روي ان معاصره .  
المفضل الضبي قال : « قد سلط على الشعر من حماد الراوية ما أفسده .  
فلا يصلح أبداً » . وأضاف « لان حماداً رجل عالم بلغات العرب وأشعارها ،  
ومذاهب الشعراء ومعانيهم ، فلا يزال يقول الشعر يُشبه به مذهب رجل (★)  
ويُدخله في شعره ، ويحمل ذلك عنه في الآفاق ، فتختلط أشعار القدماء ولا  
يتميز الصحيح منها الا عند ناقد ، وأين ذلك ؟ » (٥) اهـ .

**خلف الاحمر :** وقد وصل هذا الفن في الانتحال درجة الكمال عند  
خلف الاحمر ( المتوفى حوالي سنة ١٨٤هـ / ٨٠٠م ) وكان قد تعلمه في  
مدرسة حماد ، واذا كان حقاً هو الذي نظم « اللامية » المشهورة المنسوبة  
الى « الشنفرى » فلا بد ان مواهبه الشعرية كانت من أرفع مرتبة ، وقد  
ندم في شيخوخته واعترف بأنه نظم عدة قصائد قبلها علماء البصرة والكوفة .  
منه على انها قصائد غير منحولة ، غير انهم ضحكوا منه ساخرين وقالوا :  
« أنت كنت عندنا في ذلك الوقت أوثق منك الساعة » (٦) .

#### أسباب اخرى للافتعال :

فضلا عن الافساد الذي مرجعه الرواة فقد تراكت عوامل اخرى .  
سببها اللغويون أنفسهم : فالقرآن والحديث كانا بطبيعة الحال بلهجة قريش .  
وقد دونا فيما بعد بلهجة قريش كذلك ، القبيلة التي ينتمي اليها محمد .  
(ص) ، واعتبرت هذه اللهجة المستوى الكلاسي أو التقليدي للغة (٧)

- 
- (★) نهاية الصفحة : « ١٣٣ » من النص الانكليزي .  
(٥) الاغانى : ح ٥ ص ١٧٢ س ١٦ وما يليه . [ المؤلف ]  
(٦) المزهري ٢٠٣/٢ = جرجي زيدان : تاريخ آداب اللغة العربية  
١٢٨/٢ [ المترجم ]  
(٧) على ان وجهة النظر هذه ليست متفقة مع الحقائق التاريخية .  
ولا الرأي العام العربي في أيام الجاهلية . راجع نولدكه ، « اللغات السامية » .  
( بالالمانية ) ص ٤٧ .

وعلى ذلك فكل ابتعاد عنها في الشعر القديم قد « صُلِّح » في الاغلب وجعل متسقاً معها ، وحصلت عدة تغييرات بتأثير الاسلام ، فمن المحتمل مثلاً أن لفظة « الله » كثيراً ما عوضت عن لفظة « اللات » الالهة الوثنية ؛ والى ذلك فإن تركيب القصيدة وتفككها وحاجتها الى الترابط المنطقي ساعد على حذف مقاطع كاملة أو أبيات مفردة أو نقلها من موضع لآخر • بوسعنا أن نمثل لجميع أنماط التحريف هذه بالتفصيل ولكن بمقدور القارئ ، أن يكون لنفسه فكرة مما قيل ، عن مدى احتمال احتفاظ القصائد ، في وضعها الحاضر ، بالشكل الذي نطقت به لأول مرة أمام عرب الجاهلية (\*) المتبدلين •

**الدين :** كان للدين تأثير ضئيل على حياة العرب الجاهليين بحيث لا يمكننا أن نتوقع وجود أثر كبير له في شعرهم ، فقد كانوا يعتقدون بالله أعظم بشكل غامض وبشكل أوضح بناته الثلاث - اللات ومناة والعزى - اللائي كن يبجلن في بلاد العرب قاطبة وكان الله - بظنهم - يتقبل شفاعتهن بلطف ؛ وكانت هناك كذلك أصنام عديدة تتمتع بتقدير سامٍ ما دامت تجلب الحظ السعيد لعابديها ؛ أما عن التقوى الحقيقية فلم يكن البدوي الاعتيادي ليعرف شيئاً ولم يكن يشعر بالدعوة للصلاة لآلهته ، وإن وجدها في الغالب ملائمة للقسم بها ، وقد يدعو الله في ساعة الشدة كالغريق الذي يتشبث بالقشة ، غير أن إيمانه بالمراسيم الخرافية كان أقوى ، إذ لم يتمسك بدينه بمتهى الجدية ، ولكنه كان سريع التقدير لمنافعه العملية فقد منحه الراحة والامان خلال الاربعة اشهر الحرم ، حيث حرم القتال خلالها وذلك فضلاً عن الملاذ التافهة •

**سوق عكاظ :** ثم ان ايجاد نظام الحج الى مكة ساعده على الاشتراك

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣٤ » من النص الانكليزي •



في مهرجان قومي ، وسارت التجارة يداً بيد مع الدين و اقيمت الاسواق العظيمة وأشهرها جميعاً « سوق عكاظ » الذي كان يستمر لعشرين يوماً ، وكانت هذه الاسواق بشكل ما مركز الحياة الاجتماعية والسياسية والادبية للعرب الاقدمين ، وكانت المناسبة الوحيدة التي يمكن خلالها وجود اتصال حر آمن بين أفراد مختلف القبائل<sup>(٨)</sup> .

وكانت المظاهر الشعرية والخطابية تزود الكثير من الانتعاش والهيّاج اللذين كانت تزودهما الالعب الرياضية في بلاد الاغريق القديمة وانكلترا الحديثة ؛ فهنا كان الشعراء المتنافسون يلقون أبياتهم ويضعونها تحت حكم استاذ معترف به ؛ ولم تجد المواهب الصاعدة في أي مكان آخر مثل هذه الفرصة للحصول على شهرة واسعة النطاق : فما تقوله عكاظ اليوم تردده بلاد العرب قاطبة في الغد . ويروى ان محمداً الشاب أصغى في عكاظ معجباً<sup>(\*)</sup> بالفصاحة المُنقِنة لقس بن ساعدة ، مطران نجران ، ولعله قارن خطاب الواعظ المسيحي مع القصائد المتألّثة التي ينشدها الشعراء الوثنيون .

وقد كانت وجهة النظر البدوية عن الحياة هيدونية<sup>(٩)</sup> ؛ فالحب والخمرة والمقامرة والصيد وملذات الغناء والخيال ، والتعبير المؤنق باقتضابٍ ومغزى ، عن الفطنة والحكمة - كل هذه الاشياء طيبة حسنة على ما كان يعتقد ، أما خارج نطاقها فكان لا يرى الا القبر :<sup>(١٠)</sup>

---

(٨) راجع فيلهاوزن Reste Arab. Heidentums » بقايا الوثنية العربية « ( الطبعة الثانية ) ص ٨٨ وما يليها .

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣٥ » من النص الانكليزي .

(٩) الهيدونية : عبادة اللذة أو مذهب السرور .

(١٠) الحماسة ، ٥٠٦ = طبعة المكتبة الازهرية ، ط ٣ ، القاهرة ،

١٩٢٧ ، ج ٢ ص ١٣ « باب الادب » المترجم [

إِنْ شِوَاءَ وَنَشْوَةٍ وَخَبَبَ الْبَازِلِ الْأُمُونِ (١١)  
يُجْشِمُهَا الْمَرْءُ فِي الْهَوَى مَسَافَةً الْغَائِطِ الْبَطِينِ (١٢)  
وَالْبَيْضُ يَرْفُلُنَ كَالْدُمَى

فِي الرِّيَاطِ وَالْمَذْهَبِ الْمَصُونِ (١٣)  
وَالْكَثْرَ وَالْخَفْضَ آمَنًا

وَشِرَاعَ الْمِزْهَرِ الْحَنُونِ (١٤)  
مَنْ لَذَّةِ الْعَيْشِ وَالْفَتَى

لِلدَّهْرِ ، والدَّهْرِ ذُو فُنُونِ (١٥)  
وَالْيُسْرِ كَالْعُسْرِ وَالْغِنَى

كَالْعُدْمِ وَالْحَيُّ لِلْمَنُونِ

[ وَالْأَبْيَاتُ لِسُلَمَى بْنِ رَبِيعَةَ ]

ومن الخطأ أن نظن ان هؤلاء الرجال أمضوا حياتهم دائماً أو حتى بصورة عامة في طلب عابثٍ للذة ؛ وكانت لهم بعض الاهداف - الدنيوية بلا شك - من نحو اكتناز الاموال أو احراز المجد أو الاخذ بالتأثير ، وفي هذا يقول أحدهم (١٦) [ من المنسرح ] :

---

(١١) النشوة الخمر والسكر والخبيب ضرب من سير الابل والبازل التي قد استكمل لها تسع سنين فتناهت قوتها والامون الناقة التي يؤمن عثارها .

(١٢) الغائط : المطمئن من الارض والبطين الواسع الغامض .

(١٣) البيض : الحسان يرفلن : يتبخترن والريطة : الملاء والمذهب المصون : الثياب الفاخرة المطرزة بالذهب .

(١٤) الشرع : أوتاد العود وهو المزهر .

(١٥) من لذة العيش : خبر ان في أول القطعة ، ذو فنون : ذو شؤون .

(١٦) ديوان الحماسة : ٢٣٧ .

إِنِّي أَبَى اللَّهَ أَنْ أَمُوتَ وَفِي  
 صَدْرِي هَمٌّ كَأَنَّهُ جَبَلٌ (١٧)  
 ويمس امرؤ القيس وتراً أعمق :-  
 ولو أنما أسعى لأدنى معيشة  
 كفاني - ولم أطلب - قليلٌ من المالِ  
 وَلَكِنَّمَا أُسْعَى لِمَجْدٍ مُؤَثِّلٍ  
 وقد يُدركُ المجدُ المؤثِّلُ أمثالي  
 وما المرءُ ما دامتْ حشاشةٌ نفسه  
 بمدركِ أطرافِ الخطوبِ ولا آلي (١٨)

- 
- (١٧) البيت مستهل قطعة للمثلث بن عمرو التنوخي يليه قوله :  
 يمنعني لذة الشراب وإن  
 كان قطاباً كأنه العسل  
 حتى أرى فارس الصموت على  
 أكساء خيلٍ كأنها الابل  
 [ الحماسة ( طبعة أوربا ) : ٢٣٧ ؛ التبريزي ١٨/٢ - ١٩ ] •
- (١٨) ديوان امرئ القيس ، طبعة دي سلان ، ص ٢٢ من النص  
 العربي ، س ١٧ وما يليه = رقم ٥٢ الاسطر ٥٧ - ٥٩ ( ص ١٥٤ ) في  
 كتاب اهلوت : دواوين الشعراء الستة على انه فيما يتعلق بالبيت الاخير  
 قارن كلمات قيس بن الخطيم عند الاخذ بثأره : ( الحماسة ٨٧ ) [ = ص ٥٥  
 الطبعة المصرية ] :  
 متى يأتِ هذا الموتُ لا تُلَفَّ حاجةٌ  
 لنفسيَ إلا قد قضيتُ قضاءها  
 [ راجع كذلك « شرح ديوان امرئ القيس » ، منشورات  
 دار الفكر - بيروت ، ١٩٦٨ ، ص ٥٢ الابيات : ٥٢ - ٥٤ وهي من قصيدة  
 مطلعها (من الطويل) :  
 الا عم صباحاً أيها الطلل البالي  
 وهل يَعِمَّنْ من كان في العُصْرِ الخالي ؟ ]  
 المترجم  
 [ وهنا نهاية الصفحة « ١٣٦ » من النص الانكليزي ] •



## الديانة اليهودية والمسيحية في بلاد العرب :

هذه عواطف نبيلة أفصح عنها بنبل ؟ بيد ان الانسان يسمع زفرة الممل كما لو كان المتكلم يناضل ضد اعتقاده بأن قضيته خاسرة مقدما وانه ليرحب بضربة القدر النهائية فقد كان عهد ضجيج وحشي واضطراب فللنازعات القبلية والعائلية ملأت البلاد ، كما يقول زهير ، بدخان الشر ، فلا عجب أن تتساءل العقول الجدية المفكرة - ما قيمة حياتنا ؟ وأي معنى لها ؟ والى أين تفضي ؟ ولم يكن بوسع الوثنية ان ترد على مثل هذه الاسئلة ، غير ان بلاد العرب لم تكن في القرن الذي سبق محمداً (ص) قد ركزت الى الوثنية تمام الركون اذ كانت الجاليات اليهودية قد استقرت في الحجاز منذ عهد طويل ؛ ومن المحتمل أن أقدم الجاليات يرجع تاريخها الى فتح فلسطين على يد تيتس Titus (١٩) أو هادريان Hadrian (٢٠) وأصبح اللاجئين في موطنهم الجديد مستعربين تماماً بطريق تماسهم مع قوم مجانسين لهم تقريباً ، على نحو ما تشهد النماذج القليلة من شعرهم ؛ على أنهم بقوا يهوداً لا في تنمية تجارتهم وصناعاتهم المختلفة فحسب بل في أكثر خصائصهم حيوية - الا وهو الدين ؛ وبهذا مع حقيقة أنهم عاشوا في مجتمعات منعزلة وسط السكان المحيطين بهم تميزوا كملح الصحراء ؛ ولم يتحدّ سيطرتهم

---

(١٩) ( حوالي ٤٠ - ٨١ م ) امبراطور روما ( ٧٩ - ٨١ م ) ابن فيسباسيان خلف أباه كقائد روماني في الحرب ضد اليهود ونهب اورشليم (٧٠م) وكان امبراطورا محبوبا أعان ضحايا بركان فيزوف (٧٩م) الذي دمر مدينتي « بومبيي » و « هيركولانيوم » وكذلك منكوبى حريق روما الهائل (٨٠م) [ راجع لاروس ، النسخة الانكليزية ، ١٩٦٨ ، ص ١٢١٢ ]

(٢٠) ٧٦ - ١٣٨ م ، امبراطور روما ( ١١٧ - ١٣٨ م ) ابن تراجان بالتبني وخليفته . تخلّى عن سياسة تراجان التوسعية في آسيا وعزز حدود الامبراطورية وقام باصلاحات ادارية وعسكرية وقضائية وتجول في الاقاليم على نطاق واسع مشجعا تطبيق العادات والروح العلمية الرومانية وتشبيد الابنية العامة الجميلة [ راجع لاروس ، النسخة الانكليزية ، ص

الدينية في الحجاز أحد بصورة جدية غير ان الامر يختلف في اليمن •  
بوسعنا أن نحذف الاسطورة التي بموجبها ادخلت اليهودية من الحجاز الى  
تلك البلاد على يد تَبَّع أسعد كامل ؛ فالؤكد أنه حوالي مستهل القرن  
السادس ثَبَّتَ هناك جنباً الى جنب مع المسيحية ، وأنها أحرزت على  
منافستها في شخص الملك الحميري « ذي نواس » الذي اتخذ اليهودية  
ديناً له ، نصراً دمويًا قصير الأمد ، ولكن لا يبدو ان المسيحية في اليمن ،  
الهم الا بين سكان هضبة نجران ، عاشت كما فعلت في أقصى الشمال  
والشمال الشرقي حيث التخوم الرومانية(★) والفارسية يحرسها مجندو  
العرب التابعون لغسان والحيرة •

### العباديون في الحيرة :

وقد رأينا ان المدينة الاخيرة كانت تضم عددا كبيرا من السكان  
المسيحيين الذين كانوا يميزون باسم « العباد » أي خدام الله وعن  
طريقهم نقلت ثقافة بابل الآرامية الى جميع أصقاع شبه الجزيرة ؛ وقد  
تعلموا فن الكتابة قبل أن تمارسه بلاد العرب عموما برده طويل كما ترينا  
حكاية طرفة والمتلمس ؛ وانتجوا أقدم شعر مكتوب في اللغة العربية - وهو  
شعر يختلف جد الاختلاف في طبيعته عن ذلك الذي يكون الموضوع  
الرئيس لهذا الفصل ، ولسوء الحظ ان القسم الاعظم منه قد ضاع ، لان  
الجماعين الذين ندين لهم بصيانة الشيء الكثير من الشعر الجاهلي ، كانوا  
قد كرسوا أنفسهم للنماذج التقليدية ولم يرغبوا في أن يثقلوا كاهل  
ذاكرتهم بأي شيء من طراز جديد •

### عدي بن زيد :

وأشهر الشعراء العبّاديين هو « عدي بن زيد » الذي رسمنا الخطوط

---

(★) نهاية الصفحة : « ١٣٧ » من النص الانكليزي •

العريضة لسيرته مغامراً سياسياً ، ولا يعد بين نقاد المسلمين من الفحول أو  
سُعاء الطبقة الاولى لانه كان ( قَروياً ) أي من سكان المدن وتلقى النكتة  
الآتية بهذه المناسبة ضوءاً على الموضوع : قال الشاعر العجّاج ( المتوفى  
حوالي سنة ٩١هـ / ٧٠٩م ) عن معاصِرَيْهِ « الطرمّاح » و « الكميت » :  
« كانا يسألاني عن الغريب فأخبرهما به ، ثم اراه في شعرهما وقد وضعاه  
في غير مواضعه » ، ف قيل له : « ولم ذاك ؟ » قال : « لانهما قرّوَيَانِ  
يصفان ما لم يَرَيَا فيضعانه في غير موضعه ، وأنا بدويٌّ أَصْفُ ما رأيتُ  
فأضعه في مواضعه » (٢١) . اهـ ويذكر عديّ بصورة رئيسة بخمرياته ،  
ولقد اقترنت المسيحية الشرقية دوماً بشرب الخمر وبيعه وحمل تجار  
الخمر العباديَّون الذين قيل انهم لقنوا دينهم للاعشى الشهير ، الافكار  
المسيحية الى قلب بلاد العرب وكان عديّ يشرب ويمرح كسائر الناس  
ولكن « فكرة اننا سنموت غداً » المختبئة وراء ذلك (٢٢) نسمعها تتكرر في  
شعره ، فهو يسير الى جنب مقبرة فتدعوه أصوات الموتى (٢٢) . [ من  
الرمل ] :

من رآنا فليحدث نفسه  
أنّه موفٍ على قرْنٍ (٢٣) زوالِ  
وصروفُ الدهرِ لا يبقَى لها  
ولِما تأتي به صُمُ الجبالِ

(٢١) الاغاني : ج٢/ص١٨/س٢٣ وما يليه = ج٢ص ٩٧ [ من  
طبعة دار الكتب المصرية « المترجم » ]

(٢٢) نهاية الصفحة : « ١٣٨ » من النص الانكليزي .

(٢٢) الاغاني : ٢/٣٤ س ٢٢ [ = ٢/١٣٤ س ١٥ وما يليه ، طبعة  
دار الكتب المصرية « المترجم » ]

(٢٣) أي على طرف زوال .



رُبَّ رَكْبٍ قَدْ أَنَاخُوا عِنْدَنَا (٢٤)

يشربون الخمر بالماء الزلال

والأباريقُ عليها قُدُمٌ (٢٥)

وجيادُ الخيل تَرْدِي (٢٦) فِي الْجِلَالِ

عَمِرُوا دَهْرًا بِعِشٍ حَسَنٍ

آمَنِي دَهْرٍ هُمُو غَيْرِ عَجَالٍ

ثُمَّ أَضْحَوْا عَصَفَ الدَّهْرِ بِهِمْ

وَكَذَاكَ الدَّهْرُ يُوْدِي بِالرِّجَالِ

وَكَذَاكَ الدَّهْرُ يَرْمِي بِالْفَتَى

فِي طَلَابِ الْعِشِّ حَالًا بَعْدَ جَالٍ

ويقال ان انشاد هذه الابيات ، حفزت النعمان الاكبر ، أحد ملوك  
الحيرة الوثنيين الاسطوريين ، على أن يعتنق المسيحية ويصبح ناسكاً ؛ ومع  
ان القصة تتضمن مسخاً مضحكاً لتسلسل الحوادث التاريخية فهي صحيحة  
بقدر ما تسجل الانطباع الذي يحتمل أن يتركه الشعر المسيحي الجاد في  
العقول الوثنية .

لم يكن الشعر الجاهلي وثنيا في عاطفته بالمرة :

كان بلاطاً الحيرة وغسان معروفين عند المغنين المتجولين الذين عاشوا

---

(٢٤) يترجمها نكلسن « قربنا » وفي الطبعة الاوربية للكامل  
« حولنا » ص ٢٨٣ .

(٢٥) جمع قدام وهو ما يوضع في فم الابريق لتصفية ما فيه من  
شراب .

(٢٦) تعدو وترجم الارض بحوافرها .

قبل ظهور محمد (ص) والذين وفدوا عليهما باحثين عن الرعاية والمثوبة  
يلهفة وشوق ؛ وبوسعنا أن نتأكد من أن رجالا من أمثال «النابعة» و «ليد»  
و «الاعشى» لم يبقوا بمعزل عن تأثير الثقافة حوالهم حتى وإن لم تغلغل في  
أعماق حياتهم إلا نادرا ، ولا يمكننا أن ننكر أن في الشعر الجاهلي قدرا  
لا يستهان به من آثار الشعور الديني ، غير أن المقاطع موضوعة البحث  
كانت تفسر فيما سبق على أساس الإضافات المتأخرة ، ولكن وجهة النظر  
هذه لم تعد هي السائدة ، والفضل في ذلك يعود بصورة رئيسة الى مناقشات  
الفون كريمر والسر شارلس لايل وويلهاوزن الذين أثبتوا النقاط التالية :  
(١) أن الشعور الديني المنوه عنه أعلاه ليس اسلاميا في لهجته في كثير من  
الاحوال • (٢) وأن المقاطع التي يتجلى فيها (\*) ليست ذات أصل اسلامي •  
(٣) وأنه النتيجة الطبيعية الحتمية للتأثير الواسع النطاق ( وإن كان على وجه  
العموم سطحيا ) للديانة اليهودية وعلى الاخص المسيحية (٢٧) •

ولا يظهر هذا الشعور في تلميحات متكررة من مثل الراهب في صومعته  
المنعزلة ذلك الذي يثير مصباحه سبيل المسافرين المتأخرين ليلا ، وفي اشارات  
أكثر أهمية ، من نحو ما رأينا عند زهير مسبقا ، اذ يشير الى الكتاب السماوي  
حيث تدون الشرور ليوم الحساب ، بل كذلك في الميل الى المؤعظة وفي  
النظر الى الباطن والتأمل في الموت وتقدير حياة الفرد أكثر من الكيان

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٣٩ » من النص الانكليزي •

(٢٧) راجع فون كريمر : « حول أشعار لبيد »  
Ueber die Gedichte des Labid. في مجموعة جلسات أكاديمية فيينا  
Phil - Hist. Klasse صنف الفلسفة والتاريخ ( فيينا ١٨٨١ ) ح ٩٨ ص  
٥٥٥ وما يليها ؛ والسر شارلس لايل : الشعر العربي القديم ص ٩٢ و ١١٩  
وويلهاوزن Reste Arabischen Heidentums « بقايا الوثنية العربية »  
( الطبعة الثانية ) ص ٢٢٤ وما يليها •

المستمر للأسرة ؛ فهذه الأشياء ليست من خصائص الشعر العربي القديم  
ولكن حقيقة ظهورها في بعض الاوقات منسجم تمام الانسجام مع الحقائق  
الآخري التي سبق أن بُيِّنَتْ ، وتبرر الاستنتاج القائل ان الدين والثقافة  
في القرن السادس للميلاد كانا يوسعان بشكل خفي غير ملحوظ نطاق  
تأثيرهما في بلاد العرب مُخَمَّرَيْنِ أذهان الجماهير الوثنية وممهدين السبيل  
تدريجيا للإسلام (\*) .

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٤٠ » من النص الانكليزي .



## الفصل الرابع

### النبي محمد (ص) والقرآن

يُظهر محمد (ص) يُرفع فجأة القناع الذي لا يكاد يُخترق من على محيا العصر الذي سبقه ، فنجد أنفسنا على أرض صلبة من الروايات التاريخية ، ولكيما نفهم أسباب هذا التحول نرى من الضروري أن نقدم شيئاً عن المصادر الرئيسة التي استقينها منها معلوماتنا عن حياة الرسول (ص) وتعاليمه .

#### مصادر البحث : (١) القرآن الكريم :

هناك أولاً ، بطبيعة الحال ، القرآن<sup>(١)</sup> المتضمن « بصورة قطعية الايحاءات أو الاوامر التي تلقاها محمد (ص) من حين لآخر بطريق جبرائيل خطاباً مباشراً من الله سبحانه وتعالى والتي قدمها لمن حواليه بتوجيه قدسي » وقد تلا محمد (ص) كل قطعة وقت ايحائها أو بُعِثَ ذلك أمام الصحابة أو الاتباع الحاضرين وكان يقوم بتدوينها بصورة عامة أحدهم على سعف النخيل أو الجلود أو الاحجار أو غير ذلك من المواد الصلبة الفجة حسبما اتفق واستمرت هذه الخطابات القدسية خلال ثلاث وعشرين سنة من حياته النبوية بحيث إن القسم الأخير لم يظهر إلا سنة وفاته.

---

(١) يفضل نكلسن استعمال التهجئة المعتادة Koran في الرسم. الافرنجى بدلا من التهجئة الصحيحة Qur'an التي يستعملها العلماء فالالفاظ العربية التي دخلت المعجمات الانكليزية من نحو Vizier, Caliph, Koran ونحوها لا تحتاج في كتابتها ، على رأيه ، الى أي اعتذار .

بواذ ذاك أغلق الدستور ، غير ان المحتويات (\*) لم ترتب ترتيبا نظاميا ولم تجمع في حياة الرسول (ص) (٢) .

**كيف حفظ القرآن :** على ان القطع حفظت في نسخ مجزأة ، وعلى الاخص بالتلاوة الشفهية الى أن قلت الحروب الدامية التي أعقبت وفاة محمد (ص) (٣) عدد الحفاظ الى حد كبير ، وعلى ذلك (٤) فقد جاء عمر ابن الخطاب (رض) بعد معركة اليمامة (١٢هـ / ٦٣٣م) الى أبي بكر (رض) في خلافته وقال له : « ان القتل قد استحر بالقراء يوم اليمامة واني أخشى أن يستحر القتل في القراء في المواطن كلها فيذهب كثير من القرآن فأرى أن يجمع القرآن بحال » فوافق أبو بكر وعهد بالمهمة الى زيد بن ثابت أحد كتبة الرسول (ص) فهو الذي جمع التف بصعوبة كبيرة « من الرقاع (٥) واللمخاف (٦) والعسف (٧) وصدور الرجال » فكانت الصحف التي جمعت على هذه الشاكلة عند أبي بكر (رض) بقية حياته ثم عند عمر

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٤١ » من النص الانكليزي .

(٢) ميور : حياة محمد ، المقدمة ، ص ٢ وما يليها . بوسعي ان أقول في الحال اننى لا اوافق اطلاقا على الرأي المتضمن في هذه الفقرة من حيث ان محمدا (ص) لم يعتقد في نفسه بأنه ملهم . « نكلسن » [ وقد حذفنا ثلاث كلمات من النص الاصيلي « لميور » في العبارات الآتية : « التي كان ( يدعيها ) محمد » و « التوجيه القدسي ( المزعوم ) » و « الوحي ( المدعى ) » مما لا يليق بباحث علمي موضوعي كميور ويشير سخطنا واستنكارنا « المترجم » ] .

(٣) يقصد بذلك حروب الردة « المترجم » .

(٤) التفاصيل التالية مقتبسة من كتاب الفهرست ( طبعة جي . فلوغل ، ص ٢٤ س ١٤ وما يليه ) [ = ص ٤٢ س ١٥ من طبعة المكتبة التجارية ، القاهرة « المترجم » ]

(٥) أي الرق .

(٦) الحجر الابيض الرقيق .

(٧) سعف النخل المجرد من الخوص .

(رض) حتى توفاه الله فصارت الى ابنته حفصة (رض) وبعد ذلك لاحظ حذيفة اليماني في خلافة عثمان (رض) ان نص القرآن الذي يتلى في الشام يختلف اختلافا جديا عن النص السائد في العراق فحذر الخليفة وطلب اليه أن يتدخل لئلا يصبح كتاب المسلمين المقدس موضع نقاش على نحو ما حصل لليهود والنصارى في كتبهم السماوية ؛ وفي سنة ( ٣١ هـ / ٦٥١ م ) أمر عثمان (رض) زيد بن ثابت أن يعد نسخة منقحة بمساعدة ثلاثة من القرشيين قائلا لهم : « اذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في شيء من القرآن فاكتبوه بلسان قریش ، فانما أنزل بلسانهم » <sup>(٨)</sup> وبقي هذا التنقيح الشكل النهائي المتفق عليه للقرآن منذ ذلك الحين • « وقد تعددت النسخ وبعث بها الى الامصار واحرقت النسخ التي وجدت قبلها بأمر الخليفة » <sup>(٩)</sup> •

**قيمة القرآن مرجعا ومستندا :** والقراءات المختلفة في النص الذي وصل الينا قليلة وغير مهمة أما صحته فمما لا يرقى اليه الشك ، والى ذلك سوف نرى ان القرآن مُسْتَنَدٌ انساني الى أقصى حد ويعكس كل مراحل شخصية محمد (ص) ويقف على مقربة من الحوادث الخارجية لحياته فلدينا هنا مواد ذات سلطة فريدة لا تقبل النقاش لاستقصاء أصل الاسلام ومستهل تطوره - وهي مواد لا توجد في البوذية أو المسيحية أو أي دين قديم آخر - وترتيب القرآن لا يمكن أن يوصف الا بأنه شيء خاص به اذ لم يلاحظ التسلسل التاريخي في ترتيب السور ( أو الفصول ) التي لم ترتب الا حسب طولها فحسب ، بوضع أطولها في المقدمة <sup>(١٠)</sup> والى ذلك فان الفصول نفسها:

(٨) الفهرست : ص ٤٣ [ النسخة المصرية ] المترجم

(٩) ميور : « حياة محمد » ، المقدمة ص ١٤ [ وهنا نهاية الصفحة « ١٤٢ » من النص الانكليزي • ]

(١٠) باستثناء السورة الاستهلالية ( سورة الفاتحة ) التي هي دعاء

قصير •



مؤلفة أحيانا من أجزاء متفرقة لا يربط بينها غير السجع ، ويستحيل في الغالب أن نكتشف المنطوق الاصلي للالفاظ التي نطق بها الرسول (ص) فعلا ، والمناسبة التي اوحيت فيها أو الفترة التي ترجع اليها وفي مثل هذه الحال يجب أن نلحق بالقرآن مرجعاً رئيساً ثانياً لمعلوماتنا وهو الحديث •

### الحديث :

يقول الدكتور شيرنكر : في السنوات الاخيرة من حياة محمد (ص) كانت ثمة عادة ورعة وهي انه عندما يتقابل مسلمان ينبغي لاحدهما أن يسأل عن الخبر ( الحديث ) وعلى الآخر أن يروي قولاً أو حكاية عن الرسول (ص) واستمرت هذه العادة بعد موته عليه السلام وبقيت لفظة « الحديث » تطلق على الفاظ وحكايات لم تعد « حديثاً »<sup>(١١)</sup> ، وبتماذي الزمن اقيم نظام محكم للحديث كالقرآن - وهو في الاصل المقياس الوحيد الذي يسترشد به المسلمون في الامور الكبيرة والصغيرة<sup>(\*)</sup> المتعلقة بالمصلحة العامة والخاصة على حد سواء - اذ وجد غير كافٍ للاحتياجات المعقدة لامبراطورية متنامية بسرعة ، فلاذ الناس بأقوال محمد (ص) وأفعاله أي بالسنة النبوية التي اكتسبت الآن « قوة القانون وشيئاً من سلطان الوحي »<sup>(١٢)</sup> ، ولم يكن للنبي (ص) مؤرخ لسيرته من نمط بوزويل<sup>(١٣)</sup> ولكنه يكاد حالماً يشرع بالتبشير برسائله يصبح رجلاً واضح المعالم بحيث ان ما يمليه يخترنه

---

(١١) شيرنكر Ueber das Traditionswesen bei den Arabern

« حول علم الحديث عند العرب » ( مجلة جمعية المستشرقين الالمان ) ج ١٠ ص ٢ •

(\*) نهاية الصفحة : « ١٤٣ » من النص الانكليزي •

(١٢) لعل المؤلف يقصد هنا نوعاً خاصاً من الاحاديث يعرف « بالاحاديث القدسية » التي لها سلطان الوحي • « المترجم »

(١٣) بوزويل هو مؤرخ سيرة الدكتور جونسون وقد رافقه ونقل عنه الشيء الكثير « المترجم » •

أصحابه كنزا وأعماله تُراقب بانتباه ؛ وهكذا فقد كان خلال القرن الاول  
للاسلام رهط من الشهود الاحياء تجمع منهم الاحاديث وتحفظ عن ظهر  
غيب وتنقل شفهيًا ؛ ويحتوي كل حديث على ( المتن ) و ( السند أو الاسناد )  
فمثلا يقول المحدث : « أخبرني (أ) عن (ب) عن (ح) ان النبي (ص) وأبو  
بكر وعمر (رض) كانوا يبدؤن صلاتهم : « بالحمد لله رب العالمين » •

**كتب السير :** وكانت المدونات والمصنفات فى الفترة الاولى نادرة  
نسبيا وقد كتب ابن اسحق ( المتوفى سنة ١٥١هـ / ٧٦٨م ) أقدم سيرة  
لرسول (ص) متوفرة لدينا فى الوقت الحاضر ؛ على أننا لا نمتلكها بشكلها  
الاصلي بل بنسخة ابن هشام ( المتوفى سنة ٢١٨هـ / ٨٣٣م ) وهناك كتابان  
مهمان وممتازان آخران من نفس النمط هما « كتاب المغازي » للواقدي  
( ٢٠٧هـ / ٨٢٢م ) وكتاب « الطبقات الكبير » ( أي الطبقات المختلفة للصحابة  
والتابعين ) لابن سعد ( المتوفى سنة ٢٣٠هـ / ٨٤٤م ) •

**المجموعات العامة :** واقدم المجموعات وأكثرها صحة للاحاديث  
المتنوعة لارشاد المسلمين نموذجا واسلوباً فى الحياة بكل مناحيها ، ومرتبة  
يفصول حسب الموضوعات هى مجموعة البخاري ( المتوفى سنة ٢٥٧هـ /  
٨٧٠م ) ومسلم ( المتوفى سنة ٢٦١هـ / ٨٧٤م ) وكلاهما يحمل نفس العنوان  
وهو : « الصحيح » •

### تفسير القرآن :

بقي علينا أن نتحدث عن تفاسير القرآن فبعض القطع فسرها محمد  
(ص) نفسه ولكن المؤسس الحقيقي (\*) لعلم التفسير هو عبدالله بن عباس ،  
عم النبي (ص) ؛ وأقدم تفسير للقرآن لدينا هو للبخاري فى الفصل الخامس

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٤٤ » من النص الانكليزى •

والستين من الصحيح ( طبعة كريهل ج ٣ ص ١٩٣-٣٩٠ )<sup>(١٤)</sup> ومع ان كتابات المفسرين الاوائل قد بادت تماما فان خلاصة تتبعاتهم مجسدة في التفسير العظيم للطبري ( المتوفى سنة ٣١٠هـ / ٩٢٢م ) وهو رجل موسوعي استوعب الكمية الهائلة من الاحاديث الموجودة في زمانه بأكملها ، والتفسير التي ظهرت بعده تستند الى حد بعيد على هذا المؤلف الضخم الذي طبع في القاهرة بثلاثين مجلدا ؛ وتفسير الزمخشري ( المتوفى سنة ٥٣٨هـ / ١١٤٣م ) الموسوم بـ « الكشّاف » ؛ وتفسير البيضاوي ( المتوفى سنة ٦٨٥هـ / ١٢٨٦م ) أشهر هذه التفسير وأسمائها مكانة في الشرق الاسلامي ؛ وثمّ كتاب أوسع نطاقا وهو « الاتقان » للسيوطي ( المتوفى سنة ٩١١هـ / ١٥٠٥م ) اذ يستعرض العلوم القرآنية استعراضاً عاماً ويمكننا أن نعدّه مدخلا لدراسة تحليلية للقرآن •

#### صفة الحديث الاسلامي :

مع ان كل باحث غير متحيز يعترف بعدالة ادعاء ابن قتيبة عندما يقول : « ليس لامة من الامم اسنادٌ كأَسْنَادِهِمْ »<sup>(١٥)</sup> فانه من الواجب عليه في الوقت ذاته أن يوافق قليلا على ملاحظة يديها مسلم آخر ، وهي : « لم نر الصالحين في شيءٍ أكذب منهم في الحديث »<sup>(١٦)</sup> ويجد القارئ أوفر تأكيد لهذا الحكم القاسي في الجزء الثاني من كتاب « دراسات اسلامية » لگولد تزيهر<sup>(١٧)</sup> ؛ وقد أصبح اتحال الاحاديث خلال القرن الاول

---

(١٤) أضاف نكلسن هذا السطر في الملحق لانه لم يكن بوسعه إعادة كتابة الصفحة • [ المترجم ]

(١٥) من مقتبسات شپرينگر في كتاب سبق ذكره ، ص ١ ويفسر نكلسن العبارة بقوله : « ليس لدينٍ براهين وأدلة تاريخية كالاسلام » •  
(١٦) من مقتبسات نولدكه في مقدمة كتابه : « تاريخ القرآن » ص ٢٢ •

(١٧) انظر بصورة خاصة الصفحات ٢٨ - ١٣٠ •



للهجرة سلاحاً سياسياً ودينياً معترفاً به أفادت منه جميع الأحزاب ، ومارس هذا النوع من التدليس حتى أكثر الناس تقىً وادعوا ان الغاية تبرر الوسطة وقد عبّر عن وجهة نظرهم خير تعبير في الكلمات التالية التي يُظن ان النبي (ص) قد فاه بها [أو بما في معناها]: «عليكم أن تقارنوا ما ينسب (★) الي القرآن • فما وافقه فهو مني سواء أقلتة بالفعل أم لا » وفي موضع آخر قال : « كل ما قيل من قول صالح فهو مني » (١٨)

وكتيجة لهاتين القاعدتين اتخذ كل مبدأ جديد شكل حديث نبوي ؛ ودافع كل مذهب ونظام عن نفسه بالاستتجاد بسلطة محمد (ص) وبوسعنا أن نرى مدى ضخامة الاحاديث المنحولة المتداولة من حقيقة ان البخاري ( المتوفى سنة ٢٥٧هـ / ٨٧٠م ) حين دوّن مجموعته الموسومة « بالصحيح » حددها بنحو (٧٠٠٠) اختارها من بين ٦٠٠٠٠٠ حديث •

وصحة الاحاديث فيما يتعلق بحياة النبي (ص) لا يمكن بحثها في هذا المجال (★★) وتحوي بلا شك أقدم السير وأحسنها ، وهي لابن اسحق ، قدرا كبيرا من المواد الخرافية ؛ غير أن روايته على العموم تبدو مخلصة وصحيحة نوعاً ما •

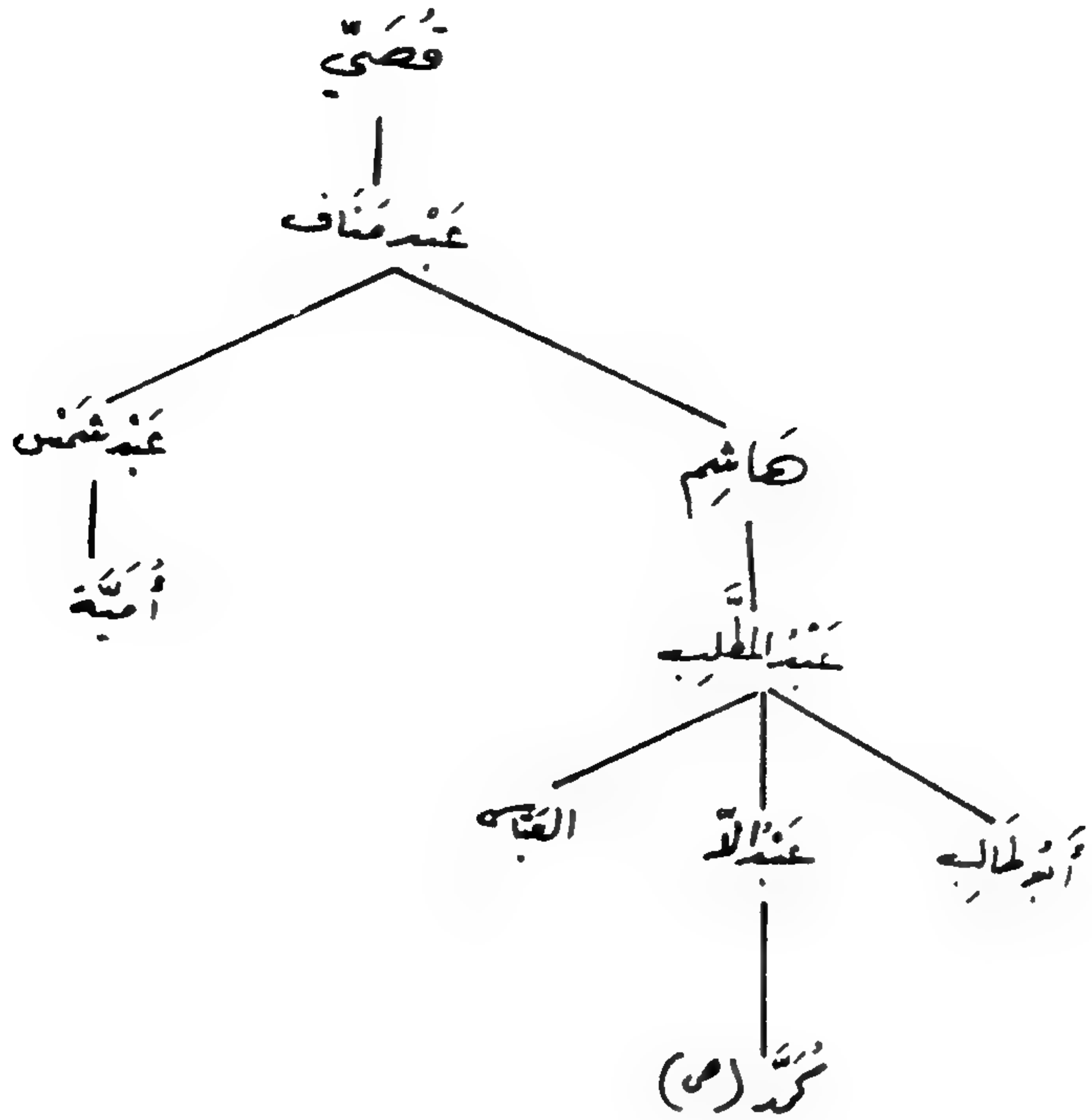
فاذا تقبلنا التسلسل التاريخي فان محمداً (ص) هو ابن عبدالله وآمنة من قبيلة قريش ، ولد في مكة في ١٢ ربيع الاول ، عام الفيل (٥٧٠-٥٧١م) وشجرة النسب التالية ترينا انحداره من قصي :-

---

(★) نهاية الصفحة : «١٤٥» من النص الانكليزي •

(١٨) دراسات اسلامية ، ج ٢ ص ٤٨ وما يليها •

(★★) بوسع القارئ أن يراجع مقدمة ميور لكتابه « حياة محمد » ص ص ٢٨ - ٨٧ والبحوث الحديثة ( كايثاني ولانانس ) أكثر شكا بكثير • راجع سنوك هرجروني : الاسلام ( بالانكليزية ) ص ٢٢ وما يليها [ وهنا نهاية الصفحة «١٤٦» من النص الانكليزي ] •



طفولته :

بعد ميلاده بقليل عهد به الى مرضعة بدوية - حليلة ، امرأة من بني سعد - فتسم حتى بلوغه الخامسة الهواء النقي وتعلم الكلام بلغة الصحراء النقية ؛ ولعل حادثا خارقا واحدا قيل انه حصل له في هذا الوقت قائم على حقيقة :-

محمد والملاكان :

قالت [ حليلة السعدية ] : انه بعد مقدمنا به بأشهر مع أخيه لفي بهم<sup>(١٩)</sup> لنا خلف بيوتنا ، اذ أتانا أخوه يشتد<sup>(٢٠)</sup> ، فقال لي ولابيه : ذاك أخي القرشي قد أخذه رجلان عليهما ثياب بيض فاضجعا ، فشقا

(١٩) الصغار من الغنم واحدها بهمة .

(٢٠) اشتد في عدوه : أسرع .

بطنه ، فهما يسوطانه (٢١) فخرجت أنا وأبوه نحوه ، فوجدناه قائماً منتقاً (٢٢) وجهه . قالت : فالتزمته والتزمه أبوه ، فقلنا له : «مالك يا بني؟» قال : « جاءني رجلان عليهما ثياب بيض ، فأضجعاني وشقا بطني ، فالتمسا فيه شيئاً لا أدري ما هو » . قالت فرجعنا به الى خبائنا .

قالت : وقال لي أبوه : «يا حليلة ، لقد خشيت أن يكون هذا الغلام قد أصيب ، فألحقه بأهله قبل أن يظهر ذلك به » . قالت : « فاحتملناه فقدمنا به على امه » ، فقالت : « ما أقدمك به يا ظئر (٢٣) وقد كنت حريصة عليه وعلى مكته عندك؟ » قالت فقلت : « قد بلغ الله بابني ، وقضيت الذي عليّ وتخوفت الأحداث عليه ، فأديته اليك كما تحين » . قالت : « ما هذا شأنك ، فاصدقيني خبرك » ، قالت : فلم تدعني حتى أخبرتها . قالت : « أفتخوفت عليه الشيطان؟ » قالت قلت : «نعم» . قالت «كلا ، والله ما للشيطان عليه من سيل ، وان لبني لَشَأْنًا » . (٢٤) اهـ .

والروايات الاخرى للقصة أكثر وضوحاً ، فقد قيل ان الملاكين اخرجوا قلب محمد (ص) وغسلوه واستخرجوا منه علقه سوداء طرحاها ، أى طرحا لطخة الخطيئة الاولى (٢٥) .

---

(٢١) يقال سطت اللبن أو الدم اذا ضربت بعضه ببعض .

(٢٢) متغيراً .

(٢٣) العاطفة على ولد غيرها وتطلق على الذكر والانثى .

(٢٤) ابن هشام : ص ١٠٥ س ٩ وما يليه ( الطبعة الاوربية ) = ج ١ ص ١٧٣ - ١٧٤ ( الطبعة المصرية ، تحقيق مصطفى السقا والابيارى وشلبى ، ١٩٣٦ ) .

(٢٥) يبدو ان هذه القصة ظهرت من التفسير الحرفى للآية الاولى من السورة ٤٤ « ألم نشرح لك صدرك ؟ » أي ألم نمحك الراحة والاستنارة ؟ « نكلسن » [ (★) وهنا نهاية الصفحة «١٤٧» من النص الانكليزى ] .



توفي (٢٦) عبدالله قبل مولد ولده ، وعندما بلغ محمد (ص) السادسة. توفيت والدته كذلك فكفل اليتيم باديء ذي بدء جده الشيخ عبدالمطلب ثم عمه أبو طالب وهو رجل فقير ولكنه شريف نفذ واجباته حامياً له بنبل حتى الساعة الأخيرة من حياته وسرعان ما نفذ ميراث محمد (ص) الضئيل. فراح يرعى الغنم (\*) .

**لقاؤه مع الراهب بحيرا :** وفي سن الثانية عشرة صحب أبا طالب في رحلة تجارية الى الشام وقد قيل انه قابل أثناءها راهبا مسيحيا اسمه بحيرا اكتشف خاتم النبوة بين كتفي الغلام وباركه رسولا منتظراً (\*\*). والحقيقة ان محمداً (ص) كان مجرد قرشي غير معروف الى أن نزل عليه الوحي ، ويندر أن نعتبر أى شيء متعلق به مما يمت الى ما قبل ذلك. الحادث تاريخياً عدا زواجه بخديجة وهي أرملة كهلة ذات ثراء واسع ، وقد حصل ذلك عندما كان حوالي الخامسة والعشرين من عمره .

وكان محمد (ص) خلال الخمس عشرة سنة التالية مواطناً ثرياً في مظهره لا يتميز عن حواليه الا بتعبير معتاد من الحزن التألمي ويمكن تخمين ما كان يمر في خاطره بشيء من الاحتمال من الفاظه الاولى عندما تقدم واعظاً قومه . يقول سبحانه وتعالى (\*\*): « ألم يجدك ضالاً فهدى ؟ » ( القرآن ، السورة : ٤٣ الآية : ٧ ) فمتى وكيف بدأت عملية التحول ؟ لا يمكن الرد على هذا السؤال ولكنه من الطبيعي ان نظن ان النتيجة المهمة.

---

(٢٦) حذفنا قبل وبعد هذه الفقرة عبارات ندم نكلسن على كتابتها ولكنه لم يكن بوسعها رفعها من الطباعات المتتالية لان الصفحات كانت مصورة وبوسع القارئ أن يراجعها في النص الانكليزي ان شاء .

[ المترجم ]

(\*) هنا كذلك عبارة ندم عليها نكلسن — المترجم —

(\*\*) حذفنا عبارة قبل هذا الكلام لا نوافق نكلسن عليها لانها مخالفة للحقائق الدينية التي تؤمن بها .

[ المترجم ]

جدا التي يركز عليها مؤرخو سيرة محمد (ص) (\*) انتباههم قد سبقت  
بفترة طويلة من التخمير والنضج .

**الاحناف :** ففكرة التوحيد كانت ممثلة في بلاد العرب من قبل  
اليهود الذين كانوا بصورة خاصة يؤلفون عددا كبيرا في الحجاز ومن قبل  
عدة نَحْل غنوصية ذات طابع زهدي - من نحو الصابئين (٢٧) والراكوسين؛  
والى ذلك « فان التاريخ الاسلامي يعرف عددا من المفكرين الدينيين وصفوا  
بالحنفاء ظهروا قبل محمد (ص) » (٢٨) وأشهرهم ورقة بن نوفل من  
قريش ، وزيد بن عمرو بن نفيل وهو قرشي كذلك وأميّة بن أبي الصلت  
الثقيفي ؛ ولم يكونوا نَحْلَة كما تصور شپرينغر ، وقد أوضحت بحوث  
أكثر جدّةً عدم صحة نظرية نفس العالم الذي يقول انه كانت في الجاهلية  
حركة دينية واسعة النطاق قام محمد (ص) بتنظيمها وتوجيهها واستخدامها

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٤٨ » من النص الانكليزي .

(٢٧) لقد أطلق العرب الوثنيون هذا الاسم الذي قد يعنى «المعبدین»  
على محمد (ص) وأتباعه وربما كان ذلك نتيجة قيامهم باداء فريضة الوضوء  
التي الزم بها كل مسلم قبل اداء الصلوات الخمس يوميا ( انظر قيلهوازن  
Reste Arab. Heid « بقايا الوثنية العربية » ص ٢٣٧ ) .

(٢٨) السر شارلس لايل : لفظتا « حنيف » و « مسلم » : مجلة  
الجمعية الآسيوية الملكية لسنة ١٩٠٣ ص ٧٧٢ ولم يعد ممكنا استقصاء  
المعنى الاصلي للفظه « حنيف » ولكن قد تكون ذات علاقة بلفظة « حانيف »  
العبرية ( ومعناها المدنس ) وتشير في القرآن بصورة عامة الى دين ابراهيم  
وتبدو أحيانا مقاربة لمرادف « مسلم » ويجد القارئ معلومات اخرى فيما  
يتعلق بالاحناف في مقالة السير شارلس لايل المشار اليها أعلاه . شپرينغر :  
حياة محمد وتعاليمه ( بالالمانية ) ج ١ ص ص ٤٥ - ١٣٤ ؛ قيلهوازن  
Reste Arab. Heid. ص ٢٣٨ وما يليها ، كائتاني ، تاريخ الاسلام  
( بالاطالية ) ج ١ ص ص ١٨١ - ١٩٢ .

لاغراضه الخاصة<sup>(٢٩)</sup> ؛ وكان الرواد العرب في هذا المجال ، اذا صح تسميتهم بهذا الاسم ، مجرد أفراد منعزلين قلائل ؛ ويخبرنا ابن اسحق ان ورقة وزيد مع قرشين آخرين رفضوا عبادة الاصنام وتركوا بيوتهم بحثاً وراء دين ابراهيم (ع) الصحيح وفي حين ان ورقة اعتنق المسيحية على ما يقال ، بقي زيد مرتداً تقياً دون أن تكون له صلة بالمسيحية أو اليهودية ، فاعتزل الاوثان والميتة والدم والذبائح التي تذبح على الاوثان ونهى عن وأد البنات تلك العادة البربرية وقال : <sup>(\*)</sup> « أَعْبُد رَبَّ اِبْرَاهِيم » <sup>(٣٠)</sup> . أما فيما يتعلق بأمية ابن أبي الصلت ، على ما يرويه عنه كتاب الاغانى ، فقد نظر في الكتب السماوية ، وقرأها ، وَلَبِسَ الْمَسُوحَ تَعَبُداً ، وحرَّمَ الخمرَ وشكَّ في الاوثان ، وكان مُحَقِّقاً ، والتمس الدين الحق ، وقيل انه طمعَ في أن يبعث نبياً في العرب ، فلما بُعث محمد (ص) حسده وناوأه بمرارة<sup>(٣١)</sup> . وشعر أمية الذي تُرجم بعضه في فصل سابق<sup>(٣٢)</sup> في موضوعات دينية بصورة رئيسة ويرينا نقاط تشابه عديدة مع المبادئ المبينة في السور الاولى من القرآن<sup>(٣٣)</sup> وكل الاحناف المدونة.

---

(٢٩) ما أكثر النظريات الغريبة التي حاكها الغربيون حول شخصية رسولنا الكريم (ص) والتي لم يتصد لها علماء المسلمين بالرد والتفنيد وبودى لو انها جميعا تترجم ويرد عليها ويرفق الرد بالاصل باللغة التي كتب بها . [ المترجم ]

(\*) نهاية الصفحة «١٤٩» من النص الانكليزي .

(٣٠) ابن هشام ، ص ١٤٣ س ٦ وما يليه [ = الطبعة المصرية ، ج ١ ص ٢٤٠ - ٢٤١ ] .

(٣١) الاغانى : ١٨٧/٣ س ١٧ وما يليه [ = طبعة دار الكتب ، ج ٤ ص ١٢٢ س ٧ وما يليه ] .

(٣٢) راجع ص ٦٩ من النص الانكليزي [ = ص ١٢٣ من الترجمة العربية ] .

(٣٣) أكبر الظن انها محاكاة من الشاعر لبعض الافكار القرآنية

[ المترجم ]



أسماءهم، باستثناء واحد فقط ، من الحجاز وغربي الجزيرة العربية وليس من شك في ان محمداً (ص) الذي كان معاصراً لاكثرهم ، قد تأثر بهم ولعله تلقى دافعه الاول من هذه الزمرة<sup>(٣٤)</sup> ؛ وفي حين أنهم لم يكونوا مهتمين الا بخلاصهم الذاتي تقدم محمد (ص) منطلقاً من نفس النقطة الى ما وراء ذلك بكثير ، وليست عظمتة في الافكار السامية التي كانت تثير حيويته بقدر ما هي في قوة دعوته الهائلة لضمير الانسانية العام والحماسة التي تكتنفها •

**رؤيا محمد (ص) :** يقال انه عندما بلغ محمد (ص) سن الاربعين جعل يرى أحلاماً ورؤى ، ويرغب في الوحدة قبل كل شيء وقد اعتزل في كهف بجبل حراء ، بالقرب من مكة وعكف على التحنث ( أي التقشف الديني ) وذات ليلة من شهر رمضان<sup>(٣٥)</sup> ظهر له الملاك<sup>(٣٦)</sup> وقال : « اقرأ ! »<sup>(\*)</sup> فأجابه : « ما انا بقارئ »<sup>(٣٧)</sup> ثم أمسك به الملاك بقوة قائلاً :

---

(٣٤) تقرنه الروايات بصورة خاصة بورقة الذي كان ابن عم زوجته الاولى خديجة ويقال انه بارك له نبياً عندما كان محمد (ص) نفسه ما يزال متردداً ( ابن هشام ، ص ١٥٣ ، س ١٤ وما يليه ] = ج ١ ص ٢٥٤ من الطبعة المصرية [ ) •

(٣٥) هذه هي ليلة القدر المشهورة التي ذكرت في القرآن ، السورة : ٤٧ الآية الاولى •

(٣٦) هو روح القدس وقد استبدل اسمه باسم جبريل في السور المدنية •

(\*) نهاية الصفحة « ١٥٠ » من النص الانكليزي •

(٣٧) ولكن رواية اخرى ( ابن هشام ، ص ١٥٢ س ٩ وما يليه = ج ١ ص ٢٥٢ س ١٥ و ١٦ « الطبعة المصرية » ) تمثل محمداً (ص) يرد على الملاك قائلاً : ( ما أقرأ ؟ أو ماذا أقرأ ؟ ) وقد أخبرني البروفيسور بيثان ان الرواية بهذه الصورة تحمل وجه شبه غريب ، لا يكاد يكون اعتباطياً ، مع الفاظ ايسايا ( الفصل الاربعون ، الآية السادسة ) : قال الصوت : اصرخ ؛ فقال : ماذا اصرخ ؟ « وقد ناقش نولدكه مسألة ما اذا كان النبي (ص) يحسن القراءة والكتابة ( تاريخ القرآن ص ٧ وما يليها )

« اقرأ » ولما كان محمد (ص) ما يزال يرفض اطاعته فقد أمسك به بقوة مرة اخرى وقال :

### « سورة العلق » ( السورة السادسة والاربعون )

(١) اقرأ باسم ربك (٣٨) الذى خلق (٢) خلق الانسان من علق (٣) اقرأ ! وربك الاكرم (٤) الذى علم بالقلم (٣٩) (٥) علم الانسان ما لم يعلم .

وعندما سمع محمد (ص) هذه الكلمات هرع مرتعدا الى خديجة وصاح « دثريني ! دثريني ! » وبقي مدثرّاً حتى بارحه الرعب (٤٠) ؛ ويوضح حديث آخر يتعلق بنفس الحادث (★) ان الوحي حصل في

---

وتركها دون الوصول الى نتيجة ، وعلى رأى نولدكه ان صفة « أُمِّي » التي نعت بها محمد (ص) في القرآن والتي تفسر عادة بالشخص الذي لا يحسن القراءة والكتابة ، لا تدل على انه يجهل القراءة والكتابة ( كذا ) ، بل مجرد انه لم يطلع على الكتب القديمة . قارن لفظة Centile ..... وجاء في القرآن ، ( السورة : ٢٩ الآية : ٤٧ ) : « وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه بيمينك اذا لارتاب المبطلون » .

(٣٨) معنى عبارة : « اقرأ باسم ربك » موضع نقاش وقد ترجمها بعضهم بعبارة Preach in the name of thy Lord عظم باسم ربك (نولدكه) أو Proclaim the name of thy Lord اعلن اسم ربك ( هرشفيلد Hirschfeld ) ولا أرى سبباً كافياً للتخلي عن التفسير التقليدي الذي تسنده الآيتان الرابعة والخامسة . لقد حلم محمد (ص) انه امر بأن يقرأ كلمة الله المكتوبة في الكتاب السماوي الذي هو مصدر كل وحي .

(٣٩) يترجمها بعضهم بعبارة Who taught (the use of) the pen «الذى علم استعمال القلم» وقد ترجمها نكلسن : الذى علم بواسطة القلم . (٤٠) هذه المعلومات عن الرؤيا الاولى لمحمد (ص) ( البخاري ، طبعة كريهل ، ج ٣ ص ٣٨٠ س ٢ وما يليه ) مروية عن عائشة ، زوجته المحبوبة ، التي تزوجها بعد موت خديجة .

(★) نهاية الصفحة « ١٥١ » من النص الانكليزي .

حلم<sup>(٤١)</sup> . قال محمد (ص) : « وهبت من نومي ، فكأنما كُتِبَتْ في قلبي كتابا » ، ولن يبدو مدهشاً ، اذا ما أخذنا بنظر الاعتبار الافكار السائدة بين العرب في ذلك الحين عن موضوع الوحي<sup>(٤٢)</sup> ، ان محمداً (ص) ظن نفسه لأول وهلة قد تملكته احدى الارواح التي تعرف بمجموعها «بالجن» كما تملك الشاعر أو الكاهن ، وكان قلقه الذهني الى درجة انه فكر حتى في الانتحار غير ان خديجة هدأت من روعه وأعادت الثقة الى نفسه وأخيراً حصلت لديه القناعة التي لا يمكن تغييرها وهي انه لم يكن فريسة لتأثيرات الارواح الشريرة بل انه نبي يوحى اليه ؛ ولمدة من الزمن لم يتلق وحيًا جديدًا<sup>(٤٣)</sup> ثم رأي فجأة ، كما روى هو فيما بعد ، الملاك جالساً على عرش بين الارض والسماء ، فهرع وقد تملكه الرعب ، الى منزله وطلب أن يُدَثَّرَ وبينما كان على هذه الحال أوحيت اليه الآيات :

#### سورة المدثر ( السورة الرابعة والسبعون )

(١) يا أيها المدثر (٢) قم فأندِرْ<sup>(٤٤)</sup> (٣) وربك فكبر (٤) وثيابك فطهر (٥) والرجز<sup>(٤٥)</sup> فاهجر .

لم يعد محمد (ص) يشك في ان لديه رسالة قدسية يبشر بها بين

(٤١) ابن هشام ، ص ١٥٢ س ٩ وما يليه = الطبعة المصرية ج ١ ص ٢٥٣ س ٤ .

(٤٢) راجع أعلاه ، ص ٧٢ من النص الانكليزي [ = ص ١٢٧ من الترجمة العربية ] .

(٤٣) وتعرف هذه المدة « بالفترة » .

(٤٤) يترجمها نكلسن بلفظة Prophecy أي « تنبأ » وهو تصرف لا معنى له !

(٤٥) ربما يشير بالرجز الى عبادة الاصنام ، وعلى ما يقترح المستر ريجارد بيل ( أصل الاسلام في محيطه المسيحي ص ٨٨ ) « بالانكليزية » فان لفظة الرجز متماثلة على أكبر احتمال مع اللفظة السريانية رگزه Rugza أي الغضب ، فهذه الآية من القرآن تعني : « اهرب من الغضب الذي سيحل » .



الملا ؟ ومشاعر ارتياحه وامتنانه قد أٌفصحَ عنها في عدة سور لهذه الفترة من نحو : -

### سورة الضحى ( السورة الثالثة والتسعون )

(١) والضحى (٢) والليل إذا سجى (٣) ما ودَّعَكَ رَبُّكَ وما  
قلى<sup>(\*)</sup> (٤) ولَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى<sup>(٤٦)</sup> (٥) وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ  
رَبُّكَ فَتَرْضَى (٦) أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى (٧) وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى  
(٨) وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى (٩) فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ (١٠) وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا  
تَنْهَرْ (١١) وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ •

### المسلمون الاوائل :

على رأي مؤرخي سيرة محمد (ص) انه مضت فترة ثلاث سنوات بين  
بعثته عليه السلام وظهوره مبشراً بين الملا بما جاء به من دين ؟ وانه ليلتفت  
بادىء ذى بدء بطبيعة الحال ، الى اسرته واصدقائه ، ولكنه من الصعب أن  
نتقبل قول من يقول بأنه لم يدعُ الناس الى مشايعته جهاراً خلال مثل هذه  
المدة الطويلة ؟ وقد أكد الزهري ( المتوفى سنة ١٢٥هـ / ٧٤٢م ) العكس في  
رواية قديمة رواها حيث نقرأ أن الرسول (ص) دعا الناس الى اعتناق  
الاسلام<sup>(٤٧)</sup> سرّاً وعلناً ، وان أكثر الذين استجابوا لدعوته كانوا شبانا  
ينتمون الى الطبقات الفقيرة<sup>(٤٨)</sup> ، على انه وجد بعض الاشياع المتنفذين •

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٥٢ » من النص الانكليزى •

(٤٦) الاشارة هنا اما الى مثوبة محمد (ص) فى الدار الثانية أو  
انتصار قضيته فى هذا العالم ( نكلسن ) •

(٤٧) الاسلام : مصدر من الفعل « أَسْلَمَ » ويعنى « الاستسلام »  
وبالمعنى الدينى « الاستسلام لمشيئة الله » ويدل اسم الفاعل « مسلم » على  
من يستسلم على هذه الشاكلة •

(٤٨) شپرینگر : « حياة محمد » (بالالمانية) ح ١ ص ٣٥٦ •

وفضلاً عن « خديجة » التي كانت أول من آمن به ، كان هناك ابن عمه « علي » ؛ وابنه بالتبني « زيد بن حارثة » ؛ والأهم من ذلك كله ، « أبو بكر ابن أبي قُحافة » ، أحد تجار قريش البارزين الذي كان محترماً ومحبوباً بصورة عامة لاستقامته وحكمته ولطف مزاجه ؛ ويبدو ان محمداً (ص) قد تجنب بادئ ذي بدء كل ما من شأنه أن يعدّ إثارة للوثنيين ، مقتصرًا على التعميمات الاخلاقية والدينية(\*) ، بحيث آمن به الكثيرون واعتبره الارستوقراطيون المكثيرون أنفسهم بشيء من التسامح اللطيف داعية تنبؤات ورؤى ، لا ضير منه ؛ فقد كانوا يقولون عندما كان يمر بهم : « انظروا ! هذا هو الرجل من بني عبدالمطلب الذي يُنبئُ عن السماء » .

عداء قريش : ولكنه ما عتَم ان أكد وحدة الله وكرهية عبادة الاوثان والتبشير ببعث الموتى حتى تضاعف أنصاره ازاء المناوأة المُرّة التي أثارته هذه المبادئ في صفوف قريش الذين رأوا في الكعبة وعبادتها المهية المنبع الرئيس لرفاههم التجاري وقد أهاجهم تصريح الرسول (ص) بأن أسلافهم يحترقون في نار جهنم وقد أمّن نفوذُ أبي طالب السلامة الشخصية لمحمد (ص) ، وحافظت المشاعر العائلية القوية التي تسم المجتمع العربي القديم على بعض أفراد العصابة الصغيرة التي بقيت على اخلاصها وايمانها ، ولكن الكثيرين منهم كانوا مساكين بدون أصدقاء ؛ وتعرض هؤلاء ، ولا سيما العبيد منهم ، الذين اجتذبتهم أفكار المساواة في الاسلام بأعداد كبيرة لاضطهاد قاس<sup>(٤٩)</sup> مع ذلك فقد استمر محمد (ص) في وعظه ؛ وقد

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٥٣ » من النص الانكليزي .

(٤٩) يجب أن نتذكر ان هذا الفرع من الاحاديث الاسلامية يرجع الى تقاة القرن الاول للهجرة الذين كانوا يستنكرون الدولة الاموية الحاكمة من أعماق قلوبهم فانتقموا لانفسهم بتصوير سلوك الأسلاف المكين لبنى امية تجاه محمد (ص) بأشدّ الالوان الممكنة سوادا ولكن الحقائق تروي قصة

رُوي انه أجاب عمه أبا طالب الذي أنبأه عن الموقف التهديدي لقريش  
بـرجاء ألا يحمله من الامر ما لا يطيق : « يا عم » ، والله لو وضعوا الشمس  
في يميني والقمر في يساري على أن أترك هذا الامر حتى يُظهره الله أو  
أهلك فيه ، ما تركته » (٥٠) غير ان التقدم (★) كان بطيئاً ومؤلماً ؛ فالمكيون  
وقفوا محايدين بعناد ، هازئين في الوقت ذاته من سلطته النبوية والعقاب  
الرباني الذي أراد أن يربعهم به .

**الهجرة الى الحبشة :** والى ذلك فقد استعملوا كل أنواع الضغط  
دون الوصول الى العنف الفعلي لاغواء أتباعه فارتد العديد منهم ، وفي  
السنة الخامسة من نبوته وجد نفسه مضطراً الى الامر بهجرة عامة الى  
مملكة الحبشة المسيحية حيث يُرحبُ بالمسلمين بذراعين مفتوحتين (٥١)  
وينسحبون من ميدان الاغراء (٥٢) فرحل حوالي مائة رجل وامرأة الى

---

اخرى ، والمهم انه لا توجد أي حالة اضطهاد حقيقية ذكرها القرآن فقد  
سمح لمحمد (ص) بأن يمكث في مكة وان يستمر لسنوات عديدة على دعاية  
دينية اعتبرها مواطنوه ، باستثناءات قليلة ، بغیضة وخطرة ، ويحق لنا أن  
نتعجب من اعتدال قريش الذي لم يكن سياسة متقصدة قدر ما كان نتيجة  
عدم مبالاتها بالدين واخفاق محمد (ص) في التقدم بصورة محسوسة في  
مكة « نكلسن » .

لا يمكننا أن ننكر وجود الاضطهاد القرشي الاموي ازاء الاسلام ولولاه  
لما كانت بدر ولا أحد [ المترجم ]

(٥٠) ابن هشام ، ص ١٦٨ س ٩ وما يليه [ وخص الشمس باليمين  
لأنها الآية المبصرة وخص القمر بالشمال لأنها الآية المحوة ، ابن هشام ،  
الطبعة المصرية ، ١/٢٨٥هـ ] .

(★) نهاية الصفحة : « ١٥٤ » من النص الانكليزي .

(٥١) في هذا الوقت كان محمد (ص) يعتقد بأن مبادئ الاسلام  
والمسيحية واحدة في جوهرها .

(٥٢) الطبري : ١/١١٨٠ س ٨ وما يليه ؛ قارن كائتاني ، تاريخ  
الاسلام ( بالاطالية ) ج ١ ص ٢٦٧ وما يليها .



المنفى ، تاركين نبيهم مع جماعة صغيرة من رفقائهم الأشداء المخلصين ،  
ليواظبوا على صراع غدا أكثر صعوبة يوماً بعد يوم (\*) .

★ ★ ★

بوسعنا أن نضع ببضع كلمات رؤوس أقلام لمجرى الحوادث الأخرى.  
التي بلغت ذروتها في هجرة محمد (ص) الى المدينة ، فالاضطهاد أصبح  
أعنف من ذي قبل لان النبي (ص) الذي نهض عملاقاً نشيطاً رمى بكل  
قواء في التنديد بعبادة الاصنام ، وقد أعطى اعتناق عمر بن الخطاب (رض) ،  
خليفة المستقبل ، رجل « الدم والحديد » ، إشارة للثورة العلنية « ولم يعد  
المسلمون يخفون عبادتهم داخل مساكنهم ، بل أخذوا يجتمعون بقوة واعية.  
ووضع تحدٍ ، جماعات جماعاتٍ حول الكعبة يصلون محيطين بالبيت  
المقدس وعلت جراتهم وتملك قريشاً الفرع والقلق » وانتقلت الأخيرة.  
بقطع علاقاتها كافة مع بني هاشم الذين قطعوا على أنفسهم العهد للدفاع عن  
ابن اسرتهم سواء اعترفوا بنبوته أم لم يعترفوا وهذا المنع أو المقاطعة عزلهم  
في حارة من المدينة نائية حيث تحملوا لآخر من سنتين أقصى حالات الفاقة.  
التي لم تأت الا بزيادة ولائها لمحمد (ص) ، وفي الأخير حملت الانشقاقات  
بين قريش نفسها قريشاً على رفعها .

### وفاة خديجة وأبي طالب :

بعد هذا بقليل مُني النبي (ص) بخسارة مزدوجة - موت زوجته.

---

(\*) حذفنا بعد هذا الكلام « قصة الغرائيق » التي نقلها نكلسن  
عن الطبري : ١١٩٢/٣ - ١١٩٦ لاننا لا نؤمن بصحتها من جهة ولانها  
تسبى الى سمعة الرسول (ص) من جهة أخرى وقد فندها المستشرق الايطالي  
الاميرليو كايثاني في كتابه القيم : « تاريخ الاسلام » ( بالاطالية ) الذي  
ظهر الجزء الاول منه سنة ١٩٠٥ [ راجع تفاصيل نقده للقصة في الصفحة  
٢٧٩ وما يليها ] وقد حذف ابن هشام كل ذكر لهذه الحكاية من سيرة  
الرسول (ص) وأنكرها الكثيرون من فقهاء المسلمين الثقة .

خديجة الذى أعقبه موت أبي طالب ، ذلك النيل الذى وان لم يعتق  
الاسلام فقد بقي ثابتاً حتى النهاية دفاعاً عن ابن أخيه ؛ وتحقق محمد (ص)  
بعد أن ترك وحيداً ليحمي نفسه أن عليه أن يتخذ خطوة حاسمة فقد كان  
الموقف حرجاً وقد أظهرت الحوادث ان ليس ثم ما يأمله بل ثم كل ما يخشاه من  
أريستوقراطية مكة ، وقد أُنذروهم مرة بعد أخرى عن القارعة التي ستحل ؛  
مع ذلك لم يعيروهم اهتماماً وقد كان الآن مقتنعاً بأنهم لا يرغبون في أن  
يؤمنوا وليس بوسعهم ذلك لان الله قد قرر لهم ، بحكمته التي لا يفهم  
قصدتها ، اللعنة الأبدية وعلى ذلك فقد عزم على تصميم جريء وبأسلوب  
التفكير العربي ، على تصميم بغض (\*) ألا وهو التخلي عن أفراد قبيلته  
والبحث عن مساعدة من الغرباء<sup>(٥٣)</sup> وبعد أن استجد عبثاً بأهل الطائف  
التفت صوب المدينة حيث يمكن لافكار الاسلام الثورية أن تثبت جذورها  
وتزدهر بصورة أسرع بين سكانها ، المؤلفين الى حد كبير من اليهود ، مما

(\*) نهاية الصفحة : «١٥٨» من النص الانكليزى .

(٥٣) يمكننا أن نتبين وجهة النظر المكيّة عن عمل محمد (ص) من  
الكلمات التي فاه بها أبوجهل فى معركة بدر : اللهم اجعل نقيمتك على أقطعنا  
للرحم وآتانا بما لا يعرف فأحنه الغداة ( الطبري ، ١/١٣٢٢ س ٨ وما  
يليه = ج ٢ ص ١٥٠ أسفلها [ طبعة القاهرة ١٩٣٩ ] ) وينشد شاعر  
مكي مشيراً الى المسلمين الذين تخلوا عن مدينتهم الاصلية وهربوا مع  
النبي (ص) الى المدينة (ابن هشام ، ص ٥١٩ س ٣-٥ ) [ طبعة مصطفى  
السقا ، ج ٣ ص ١٣ س ١-٣ والابيات للحارث بن هشام بن المغيرة ردا على  
قصيدة لعل بن أبي طالب من نفس الروى والوزن ] :

أصيبوا كراماً لم يبيعوا عشيرة

بقوم سواهم نازحي الدار والاصل

كما أصبحت غسان فيكم بطانة

لكم بدلاً منا فيا لك من فعل

عقوقاً واثماً بيناً وقطيعة

يرى جوركم فيها ذوو الرأي والعقل

في المدينة المقدّسة للوثنية العربية ، ولم يخبّ ظنه هذه المرة ، فقد نادى به نبياً حقاً فريق كبير في المدينة واعتنقوا دينه بشوق وأقسموا على الدفاع عنه مهما كانت الظروف ؛ وفي ربيع سنة ٦٢٢م ترك مسلمو مكة منازلهم يهدوء وساروا شمالاً ؛ وبعد بضعة أشهر ( في ايلول ٦٢٢ ) دخل محمد (ص) نفسه ، بعد أن تجنب مراقبة قريش اليقظة ، المدينة منتصراً وسط الجماهير المزدهمة والهتافات الجديرة بفاتح ظافر •

### الهجرة ( الى المدينة ) ٦٢٢م :

هذه هي الهجرة المشهورة التي تحدد ختام عهد البربرية (الجاهلية) وبداية العهد الاسلامي وتحدد كذلك عهداً جديداً في تاريخ النبي (ص) ولكن قبل أن نحاول بيان طبيعة التغير نرى من الملائم أن نقدم بعض المعلومات عن تعاليمه المبكرة وتبشيره الاستهلالي كما هو موضح في ذلك الجزء من القرآن الذي اوحى اليه في مكة ، لنكوّن فكرة أصح عن سلوكه •

**القرآن :** اشتقت لفظة « القرآن » من الفعل العربي « قرأ » وتعني القراءة بصوت مرتفع أو الانشاد ، ويمكن اطلاق هذه التسمية أما على احياء منفرد أو على عدة احياءات تتلى معاً أو كما هو المعتاد ، على مجموعة الاحياءات برمتها التي يعتقد المسلمون انها كلام الله فعلاً وحرفاً ، فهم على ذلك عندما يقتبسون من القرآن يقولون : « قال الله تعالى » وكل احياء يكون سورة مستقلة<sup>(٥٤)</sup> مؤلفة من آيات مختلفة الطول لا وزن لها ولكنها على العموم مسجّعة ، وهكذا فان اسلوب القرآن فيما يتعلق بمظهره

---

(٥٤) السورة بمعناها الاصلي صف من الاحجار أو الطابوق في

الجدار •



الخارجي قائم على السجع<sup>(٥٥)</sup> أو النثر المقفى ويمكننا أن ننقسه منصفين بأنه أصيل مبتكر<sup>(\*)</sup> وقد وقع الاسلوب بين السجع والشعر وهما الشكلان الوحيدان للاسلوب الرفيع المعروف عند العرب آنذاك .

هل كان محمد شاعراً ؟ لقد صرح هو نفسه بأنه ليس بشاعر<sup>(٥٦)</sup> وهذا صحيح<sup>(٥٧)</sup> ، على انه يجب أن تذكر بأن تبرأه لا يُشير بالدرجة الاولى الى الفن الشعري بل على الأرجح الى شخص الشعراء وسلوكهم بالذات ؛ فهو النبي الموحى اليه لا علاقة له باناس مدينين بوحيتهم الى الشياطين وقد هلكوا لمثل الوثنية العليا التي كان يناضل للتغلب عليها ؛ « والشعراء يتبعهم الغاوون ، ألم تر انهم في كل وادٍ يهيمون وانهم يقولون ما لا يفعلون ؟ » ( القرآن ، السورة ٢٦ الآيات ٢٢٤ - ٢٢٦ ) لم يكن محمد (ص) من هؤلاء<sup>(\*\*)</sup> .

### السور المكية :

يقول نولدكه : « ان غرض محمد (ص) الاوحد في السور المكية هو تحويل الناس بالامتناع عن آلهتهم المزيفة الى الاله الواحد الأحد والى أي اتجاه قد يوجه الحديث ؛ فهذه هي الفكرة الاساسية دائماً ، ولكنه بدلا من التثبت باقناع عقول سامعيه بالبراهين المنطقية كان يستخدم فنون البلاغة للتأثير على أذهانهم بطريق الخيال<sup>(٥٨)</sup> ؛ وعلى ذلك يمجّد الله ويصف

---

(٥٥) راجع الصفحة ٧٤ أعلاه من النص الانكليزي [ = ص ١٣٠ من الترجمة العربية ]

(\*) حذفنا هنا عبارة منافية للعقيدة الاسلامية . [ المترجم ]

(٥٦) القرآن : السورة : ٦٩ الآية ٤١ .

(٥٧) حذفنا عبارة هنا للسبب السابق ذاته [ المترجم ]

(\*\*) حذفنا هنا فقرة لمنافاتها للمعتقدات الاسلامية [ المترجم ]

(٥٨) هذا كلام رجل لم يقرأ القرآن بروية ولم يتبين ما فيه من براهين منطقية ناصعة . [ المترجم ]

عمله في الطبيعة والتاريخ ويستعزىء من الناحية الثانية بعقم الاصنام ؛ والمهم بصورة خاصة أوصاف النعيم الأبدي للمتقين وعذاب الاشرار ؛ وهذه ، ولا سيما الاخيرة ، يجب أن تعتبر احدى العوامل الجبارة في انتشار الاسلام عن طريق الانطباع الذي تركه في مخيلة البسطاء ( كذا )<sup>(٥٩)</sup> الذين لم يتصلبوا بعد من شبابهم فصاعداً ، بأفكار لاهوتية مماثلة ، وكثيراً ما يهاجم النبي (ص) خصومه الوثنيين شخصياً ويهددهم بالعقاب الأبدي ، وفي الوقت الذي يعيش فيه بين الوثنيين وحدهم قلما يهاجم اليهود الذين يقفون في وضع أقرب اليه بكثير ، ولا النصارى اطلاقاً<sup>(٦٠)</sup> اه .

يجب (★) علينا أن نبحث في السور القصيرة الموضوعة في نهاية القرآن عن برهان على الموهبة النبوية لمحمد (ص) وهذه أقدمها على الاطلاق وفيها يتقد لهب الوحي نقيا ولا تخفت قوته الطبيعية وقد ترجمنا فيما يلي سورا وهي كسابقتها التي قدمناها تحاكي الاصل عن كتب ، على ما أعتقد ، على قدر ما هو ممكن في الانكليزية ، وليس بإمكانها بطبيعة الحال أن تقدم أكثر من فكرة ضئيلة عن التأثير القوي للغة العربية الرنانة عندما تقرأ بصوت مرتفع . لقد وضع القرآن في الاصل للترتيل ويجب أن يسمع لكى يقدر بما يستحقه .

---

(٥٩) لو كان الامر كما يقول نكلسن لما اعتنق الاسلام طائفة من أساطين مفكري الغرب الذين أتينا على ذكرهم في كتابنا : « الاسلام ، ذلك ما اخترناه ! » ( بالانكليزية ) . [ المترجم ]

(٦٠) نولدكه : « تاريخ القرآن » ، ص ٥٦ [ يظهر ان نولدكه ونكلسن لم يقرأ الآية ١٢٠ من سورة « البقرة » ولا الآيات ٥١ و ٦٤ و ٨٢ من سورة « المائدة » ] « المترجم » [ وهنا نهاية الصفحة ١٦٠ من النص الانكليزي ] .

(★) حذفنا قبل هذا الكلام فقرة أساء فيها نكلسن الموازنة بين القرآن الكريم والعهد القديم ، ولا نقره عليها مطلقاً ! [ المترجم ]

## سورة الانفطار « مكية » ( السورة الثانية والثمانون ) :

(١) اذا السماء انفطرت (٢) واذا الكواكب انتشرت (٣) واذا البحار فجرت  
(٤) واذا القبور بعثرت (٥) علمت نفس ما قدمت وأخرت (٦) يا أيها  
الانسان ما غرك ربك الكريم (٧) الذي خلقك فسواك فعدلك (٨) في  
أي صورة ما شاء ركبك (٩) كلا بل تكذبون بالدين (٦١) (١٠) وإن  
عليكم لحافظين (٦٢) (١١) كراماً كاتبين (١٢) يعلمون ما تفعلون  
(١٣) ان الابرار لفي نعيم (١٤) وان الفجار لفي جحيم (١٥) يصلونها  
يوم الدين (١٦) وما هم عنها بغائبين (١٧) وما أدراك ما يوم الدين  
(١٨) ثم ما أدراك ما يوم الدين (١٩) يوم لا تملك نفس لنفس شيئاً  
والامر يومئذ لله •

## سورة البروج ( السورة الخامسة والثمانون ) :

(١) والسماء ذات البروج (٢) واليوم الموعود (٣) وشاهد ومشهود  
(٤) قتل أصحاب الأخدود (٥) النار ذات الوقود (٦) اذ هم عليها قعود  
(٧) وهم على ما يفعلون بالمؤمنين شهود (٦٣) (٨) وما نقموا منهم الا أن  
يؤمنوا بالله العزيز الحميد (٩) الذي له ملك السماوات والارض والله على  
كل شيء شهيد (١٠) ان الذين فتنوا المؤمنين والمؤمنات ثم لم يتوبوا فلهم  
عذاب جهنم ولهم عذاب الحريق (١١) ان الذين آمنوا وعملوا

(٦١) يوم القيامة •

(٦٢) يعتقد المسلمون ان لكل انسان ملاكين يدونان له أفعال الخير  
والشر ( نكلسن ) •

(\*) نهاية الصفحة ١٦١ من النص الانكليزي •

(٦٣) يُعتقد بصورة عامة ان هذه الآية تشير الى اضطهاد ذي نواس  
لنصارى نجران ( راجع الصفحة ٢٦ أعلاه من النص الانكليزي [ ص ٦٥ -  
٦٦ من الترجمة العربية ] ويعتبرها غايغر Geiger اشارة الى الرجال الثلاثة  
الذين قذف بهم في اتون النار : سفر دانيال ، الفصل الثالث ) •



الصالحات لهم جنات تجري من تحتها الأنهار ذلك الفوز الكبير (١٢) ان  
يطش ربك لشديد (١٣) انه هو يديء ويُعِيد (١٤) وهو الغفور الودود  
(١٥) ذو العرش المجيد (١٦) فعّال لما يُريد (١٧) هل أتاك حديث  
الجنود ؟ (١٨) فرعون وثمود<sup>(٦٤)</sup> (١٩) بل الذين كفروا في تكذيب  
(٢٠) والله من ورائهم محيط (٢١) بل هو قرآن مجيد (٢٢) في لوح  
محفوظ<sup>(٦٥)</sup> .

**سورة القارعة ( السورة الحادية بعد المائة ) :**

(١) القارعة (٢) ما القارعة ؟ (٣) وما أدراك ما القارعة ؟ (٤) يوم يكون  
الناس كالفراش المبثوث (٥) وتكون الجبال كالعهن المنفوش (٦) فأما من  
ثقلت موازينه (٧) فهو في عيشة راضية (٨) وأما من خفت موازينه  
(٩) فأما هاهنا (١٠) وما أدراك ما هيه ؟ (١١) نار حامية .

**سورة الكافرون ( السورة التاسعة بعد المائة ) :**

(١) قل يا أيها الكافرون (٢) لا أعبد ما تعبدون (٣) ولا أنتم  
عابدون ما أعبد (٤) ولا أنا عابد ما عبدتم (٥) ولا أنتم عابدون ما أعبد  
(٦) لكم دينكم ولي دين .

**تعاليم محمد (ص) في مكة :**

وخلاصة المبادئ الأساسية التي دعا إليها محمد (ص) خلال العهد

المكي هي :-

١ - لا إله إلا الله .

---

(٦٤) راجع أعلاه ، ص ٣ ( من النص الانكليزي ) [ = ص ٣٣-٣٤

من الترجمة العربية ] ( وهنا نهاية الصفحة «١٦٢» من النص الانكليزي ) .

(٦٥) النص الاصلي للقرآن والكتب السماوية الاخرى مدوّن حسب

العقيدة الاسلامية في اللوح المحفوظ في السماء .

٢ - محمد رسول الله ، والقرآن كلام الله الموحى به الى رسوله •  
٣ - الموتى يُبعثون يوم القيامة حيث يُقضى كل انسان حسب أعماله في الحياة الحاضرة •

٤ - يدخل الصالحون في الجنة والاشرار في النار •  
لنأخذ هذه المبادئ على انفراد ونتبين بتفصيل أكثر كيف قدم كل منها وبأى الحجج أُسند ، فالوقت لم يحن بعد لاشهار (\*) السيف :  
فمحمد (ص) يكرر مرة بعد اخرى انه نذير وليس له سلطان للاكراه حيث لا يمكن الاقناع •

#### ١ - وحدانية الله :

كان المكيون يعترفون بمكانة الله المثلّى غير أنهم أهملوه في الظروف الاعتيادية من أجل أصنامهم وعلى هذا يقول الله تعالى : (٦٧) « واذا مستبكم الضُرُّ في البحرِ ضلَّ من تدعون إلا اياه » ، فلما نجّاكم الى البر أعرضتم. وكان الانسانُ كفورا » (٦٦) وكانوا شديدي التعلق بعبادة الكعبة لا لمنفعتهم الشخصية فحسب بل لدوافع من الخشوع تجاه أسلافهم أسمى من ذلك والاعتداد بتقاليدهم وقد اعتبر محمد (ص) الله ربَّ الكعبة ودعا قريشاً لعبادته بهذه الصفة • ( القرآن ، السورة ١٠٦ الآية ٣ ) (٦٧) وعندما رفضوا ذلك على أساس انهم يخشون أن تقوم العرب ضدهم وتخرجهم من أرضهم. أكد لهم ان الله سبب كل ما عندهم من رخاء ( القرآن ، السورة : ٢٨ الآية

---

(\*) نهاية الصفحة ١٦٣ من النص الانكليزي •

(٦٦) القرآن ، السورة ١٧ ( سورة الاسراء ) الآية ٦٧ [ وقد ذكر نكلسن سهوا الآية ٦٩ ، كما انه قال : « يتشكى محمد (ص) قائلاً » فأبدلناها بعبارة : « يقول الله تعالى » ]

(٦٧) سورة قريش : الآية : « فليعبدوا ربَّ هذا البيت » [اضافة من المترجم ] •

٥٧- (٦٨) على أن نقاشه الاساسي مستمد من ضعف أصنامهم التي لا تستطيع أن تخلق حتى ذبابة بالمقارنة مع المظاهر الرائعة للسلطان القدسي والعناية الالهية في خلق السماوات والارض والكائنات الحية جميعاً (٦٩) .

ومن المحتمل إن ربّ محمد (ص) أوجز أفكاره التوحيدية في الشهادة التأكيدية التالية وذلك قيل انتهاء الفترة المكية :

سورة الاخلاص (٧٠) ( السورة الثانية عشرة بعد المائة ) :

(١) قل هو الله أحد (٢) الله الصمد (٧١) (٣) لم يلد ولم يولد (٤) ولم يكن له كفواً أحد (٥) .

٢ - محمد رسول الله :

لقد رأينا أنه عندما ظهر محمد (ص) رسولاً ظنّه الكل ، باستثناء نفر جد قليل ، مجنوناً أي قد تملكه جنّي ، إذا سُمح لي باستعمال لفظة قد تعود بالقارئ الى كتاب « الف ليلة وليلة » ؛ وقد قابل العرب الجاهليون مثل هؤلاء الاشخاص - العرافين والكهنة والشعراء - بشيء من الاحترام . ولو كان « جنون » محمد (ص) قد اتخذ سبيلاً اعتيادية فإن ادعاءه الوحي ما كان ليقابل بالتحدي والاعتراض ؛ وان ما دفع قريش لمعارضته لم يكن عدم الاعتقاد بوحيه - فما كان ليهمهم الا قليلا ما اذا كان تحت تأثير سحر الله أو أحد الجان - بل حقيقة تبشيره بمبادئ جرحت عواطفهم وهددت

---

(٦٨) سورة القصص الآية : وقالوا أن نتبع الهدى معك نتخطف من أرضنا ، أو لم نمكّن لهم حرماً آمناً يجبي اليه ثمرات كل شيء رزقاً من لدنا ، ولكن أكثرهم لا يعلمون [ اضافة من المترجم ]

(٦٩) راجع على سبيل المثال الآيات التي ترجمها لين في كتابه : « منتخبات من القرآن » ( لندن ، ١٨٤٣ ) الصفحات ١٠٠ - ١١٣ .

(٧٠) الاخلاص معناه تطهير الذات من الاعتقاد بأي إله عدا الله .

(٧١) الابدي .

(٥) نهاية الصفحة « ١٦٤ » من النص الانكليزي .



مؤسساتهم وأتت على أعز تقاليد الحياة العربية القديمة من القواعد ؛ ولكي يقاوموا بنجاح الدعاية التي زعم لها دافعا سماويا اضطروا الى ان يقارعوه بنفس السلاح ويدعوا أنه ليس بنبيّ إطلاقاً ولا برسول الله ، كما يؤكد هو ، بل مجرد « كذاب أشر » (٧٢) و « مجنون مثقف » و « شاعر مفتون » وما الى ذلك ؛ وان قرآنه الذي يقدمه كلاماً لله لم يكن غير (أساطير الاولين) أو ابتداع شاعر ، وصرخوا : « أليس هو رجلاً مثلنا ، يروم السيطرة علينا ؟ فليطلع علينا بمعجزة لنؤمن » ولم يكن بوسع محمد (ص) الا أن يكرر تأكيداتة السابقة وينذر الكفار بعقاب هائل ينتظرهم إما في هذه الدنيا أو في الاخرى • وقد قارن نفسه مرة بعد اخرى بالانبياء القدامى - نوح ، و ابراهيم ، وموسى وخلفائهم - الذين مثلوا مستخدمين نفس أساليب الجدل أو النقاش متلقين نفس الاجوبة كمحمد (ص) ، ويدعو قومه للاستماع اليه لئلا يهلكوا كما هلك الكافرون من قبلهم ، ويقول ان صدق القرآن مبرهن في التوراة والانجيل وكلها من وحي الله الواحد الأحد ولذلك فهي متماثلة في مادتها ، وما هو بكاهن مأجور ولا يروم (\*) نفعاً شخصياً ومهمته مجرد التبشير ؛ ولم يستطع أن يستجيب لطلب معجزة الا بالاشارة الى أحلامه عن الملاك والاشارة بصورة خاصة الى القرآن نفسه ، فكل آية منه علامة متميزة أو معجزة ولذلك سميت ( بالآيات ) (٧٣) ، فاذا كان قد

---

(٧٢) كبرت كلمة تخرج من أفواههم ان يقولون الا كذباً •

(\*) نهاية الصفحة « ١٦٥ » من النص الانكليزي •

(٧٣) ان اعتراف النبي (ص) بعدم قدرته على عمل المعجزات لم يمنع من اختراعها بعد موته ، وهكذا قيل انه جعل الكافرين يرون « القمر منفطرا » ( القرآن ، السورة ٥٤ «سورة القمر» ، الآية الاولى : « اقتربت الساعة وانشق القمر » ) ولو ان هذه الالفاظ كما هو واضح من النص تشير الى احدى علامات يوم القيامة [ نكلسن ] •

اخترعها ، فلم اذن لا يستطيع خصومه أن ينتجوا ما يضارعها ؟ « قل : لن  
اجتمعت الانسُ والجنُّ على أن يأتوا بمثل هذا القرآنِ لا يأتون بمثله  
ولو كان بعضهم لبعضِ ظهيراً » ( القرآن : السورة : ١٧ «سورة الاسراء»  
الآية ٨٨) (٧٤) .

### ٣ - القيامة والعقاب :

ان مثل هذه الافكار عن حياة مقبلة على نحو ما كان شائعاً في بلاد  
العرب أيام الجاهلية لم تخرج عن دائرة الخرافات البربرية الغامضة من  
مثل تخيلهم قبر الميت مسكوناً من لدن روحه في صورة بومة تصرخ (٧٥)  
فلا عجب اذن أن تبدو أفكار القيامة والعقاب التي تدعمها التهديدات  
والمجادلات في كل صفحة من صفحات القرآن تقريباً غير مقنعة بالنسبة  
لمشركي مكة ، وقد قال بعض شعرائهم (٧٦) [ من الوافر ] :

(٧٤) ذكر نكلسن الآية ٩٠ خطأ . [ المترجم ]

(٧٥) انتهز هذه الفرصة لوجه انتباه القارئ الى مقالة جد ممتعة  
لصديقي وزميلي البروفيسور أ.أ. بيثان وعنوانها : « معتقدات المسلمين  
الاولائل فيما يتعلق بوجود مقبل » ( مجلة الدراسات اللاهوتية ، تشرين  
الاول ١٩٠٤ ، ص ٢٠ وما يليها ) حيث نوقش الموضوع بأكمله مناقشة  
تامة [ نكلسن ] .

(٧٦) شداد بن الاسود الليثي ، ورد ذكره في رسالة الغفران لابى  
العلاء المعري ( راجع مقالي في مجلة الجمعية الآسيوية الملكية لسنة ١٩٠٢  
ص ٩٤ و ٨١٨ ) قارن ابن هشام ص ٥٣٠ السطر الاخير [ ج ٣ ص ٣٠  
السطر الاخير من طبعة السقا ] ابن (أبى) كبشة كنية تهكم اطلقت  
على محمد (ص) ولفظنا « الصدى » و « الهامة » تشيران الى طائر الموت الذى  
كان يظن عموماً انه يطلق صرخته من هامة الميت ويمكن ترجمة كلتا اللفظتين بـ  
"Soul" أو "Wraith" [ وقد أورد نكلسن البيت : أيوعدنا  
« ابن كبشة » أن سنحيا . . . الخ فاستعضنا عن ذلك بالنص الذى أورده  
ابن هشام فى الطبعة المصرية ، غير انه ورد فيها لفظة « لقاء » بدل « حياة »  
التي نصت عليها «رسالة الغفران» لابى العلاء المعري ، طبعة الدكتور بنت  
الشاطيء ، القاهرة ، ١٩٥٠ ، ص ٣٥٤ ] « المترجم »

يخبرنا الرسول لسوف نحيا      وكيف حياةُ أصداءِ وهام؟  
أتركُ ان تردَّ الموتَ عني      وتُحييني اذا بليتُ عظامي؟

وقد زوّد الله رسوله (ص) بجواب حاضر لهذا التهكم : « قل يحييها الذي أنشأها أولَ مرة وهو بكل خلقٍ عليم » (★) ( القرآن ، السورة ، ٣٦ ، سورة يس ، الآية ٧٩ ) وقد صوّر الموضوع ببلاغة ، غير انه من المحتمل أن مستمعي محمد (ص) كانوا أقل تأثراً بقوة الله الخلاقة كما هي موضحة في الطبيعة والانسان منهم بالامثلة الفظيعة لقوته المدمرة كما هي مبينة في التاريخ ، وقد سبقت الاشارة اليها ؛ وبدا لمحمد (ص) نفسه في بداية بعثته شيئاً مخيفاً أن يقف يوماً ما ، أمام الله ليقدّم حساباً ، فدفعه شعوره المسيطر عليه بمسؤوليته للتبشير آملاً انقاذ مواطنيه ، وزودته رغم ضعفه وخوفه بقوة لتحمل الغيبة والاضطهاد ؛ وأعظم سور القرآن كافة ، كما يشير نولدكه ، هي تلك التي يصف فيها محمد (ص) كيف ان الطبيعة كلها ترتعد وتهتز بحلول يوم القيامة • « انه كما لو أن الانسان يرى الارض بالفعل ترتجف ، والجبال تتفتت فتغدو تراباً ، ويُقذف بالنجوم هنا وهناك باضطراب متوحش ، (٧٧) ؛ والسورتان الثانية والثمانون والحادية بعد المائة اللتان تُرجمتا في أعلاه (٧٨) نموذجان للأسلوب النبوي الصحيح (٧٩) •

---

(★) نهاية الصفحة « ١٦٦ » من النص الانكليزي •

(٧٧) نولدكه : « تاريخ القرآن » (بالألمانية) ص ٧٨ •

(٧٨) أي في النص الانكليزي [ المترجم ]

(٧٩) راجع كذلك القرآن ، السورة ١٨ سورة الكهف والآيات ٤٥ - ٤٧ [ ويبدو ان نكلسن يقصد الآيات ٤٧-٤٩ وهي : (٤٧) ويوم نُسيّر الجبال وترى الارض بارزة وحشرناهم فلم يغادر منهم أحداً (٤٨) وعرضوا على ربك صفّاً ، لقد جئتمونا كما خلقناكم أول مرة ، بل



ليس ثم من شيء روحاني في صور الجنة والجحيم (★) ، فالفردوس

زعمتم أَلَنْ نجعل لكم موعدا (٤٨) ووضع الكتاب فترى المجرمين مشفقين مما فيه ويقولون يا ويلتنا ما لهذا الكتاب لا يغادر صغيرة ولا كبيرة الا أحصاها ووجدوا ما عملوا حاضرا ولا يظلمُ ربك أحدا ، وكذلك السورة ٢٠ سورة طه الآية ١٠٢ وما يليها (١٠٢) يوم يُنفخ في الصور ونحشرُ المجرمين يومئذ زرقا (١٠٣) يتخافتون بينهم ان لبثتم الا عشرا (١٠٤) نحن أعلم بما يقولون اذ يقول أمثلهم طريقة ان لبثتم الا يوما (١٠٥) ويسألونك عن الجبال فقل ينسفها ربي نسفاً (١٠٦) فيذرها قاعا صفصفاً (١٠٧) لا ترى فيها عِوَجاً ولا أمتاً (١٠٨) يومئذ يتبعون الداعي لا عِوَجَ له وخشعت الاصوات للرحمن فلا تسمع الا همساً (١٠٩) يومئذ لا تنفع الشفاعة الا من أذن له الرحمن وَرَاضِيَ لَهُ قولا (١١٠) يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يُحِيطُونَ بِهِ علما (١١١) وعنت الوجوه للحي القيوم وقد خاب من حَمَلَ ظلما (١١٢) ومن يعمل من الصالحات وهو مؤمن فلا يخاف ظلماً ولا هضماً . وكذلك السورة ٣٩ سورة الزمر ، الآية ٦٧ وما يليها (٦٧) وما قَدَرُوا اللَّهَ حق قدره والارض جميعاً قبضته يوم القيامة والسموات مطويات بيمينه سبحانه وتعالى عما يُشركون (٦٨) ونفخ في الصور فَصَعِقَ من في السماوات ومن في الارض الا من شاء الله ثم نفخ فيه اخرى فاذا هم قيام ينظرون (٦٩) وأشرقت الارض بنور ربها ووضع الكتاب وجيء بالنبيين والشهداء وقضى بينهم بالحق وهم لا يظلمون (٧٠) وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ ما عملت وهو أعلم بما يفعلون (٧١) وسيق الذين كفروا الى جهنم زمراً حتى اذا جاءوها فُتحت أبوابها وقال لهم خزنتها ألم يأتكم رسل منكم يتلون عليكم آيات ربكم ويُنذرونكم لقاء يومكم هذا ؟ قالوا : بلى ولكن حقت كلمة العذاب على الكافرين (٧٢) قيل ادخلوا أبواب جهنم خالدين فيها فبئس مثوى المتكبرين . وكذلك السورة ٦٩ سورة الحاقة ، الآيات ١٣-٣٧ » (١٣) فاذا نفخ في الصور نفخة واحدة (١٤) وحملت الارض والجبال فدكتا دكة واحدة (١٥) فيومئذ وقعت الواقعة (١٦) وانشقت السماء فهي يومئذ واهية (١٧) والملك على أرجائها ويحمل عرش ربك فوقهم يومئذ ثمانية (١٨) يومئذ تُعرضون لا تخفى منكم خافية (١٩) فأما من اوتي كتابه بيمينه فيقول هاؤم اقرءوا كتابيه (٢٠) اني ظننت اني ملاقٍ حسابيه (٢١) فهو في عيشة راضية (٢٢) في جنة عاليه (٢٣) قطوفها دانية

روضة لذة ممجدة حيث التقوا يرتاحون في ظلال باردة يشربون الشراب  
المزوج بالمطيبات ويتسلون بالحدريات وهن فتيات جميلات سود العيون  
كاللؤلؤ المكنون<sup>(٨٠)</sup> ، وكان هذا قد حسب براءة وسيلة لاغواء المستمعين  
( كذا ) بتذكيرهم باحدى متعهم الرئيسة - حفلات الشراب المرحية التي  
كانت تقطع بين الحين والحين الحياة العربية الرتيبة ، التي كثيرا ما توصف  
في الشعر الجاهلي<sup>(\*\*)</sup> ، ولكن « يبدو ان التفسير الحقيقي - كما أوضح  
البروفيسور بيثان - هو ان فكرة الاثابة في المستقبل كانت أول الامر جديدة  
بصورة مطلقة بالنسبة لمحمد (ص) نفسه وللمجمهور الذي يخاطبه ولم تكن  
للجنة والجحيم ملابس تقليدية ، ولم تزود اللغة العربية مصطلحات  
دينية للتعبير عن مثل هذه الافكار ؛ فاذا كان لابد لهما من أن يكونا مفهوماين  
فان ذلك غير ممكن الا بطريق الوصف الدقيق وبتشبيهات مستعارة من الامور  
الدنيوية »<sup>(٨١)</sup> .

---

(٢٤) كلوا واشربوا هنيئاً بما أسلفتم في الايام الخالية (٢٥) وأما من اوتي  
كتابَه بشماله فيقول يا ليتني لم اوتَ كتابيه (٢٦) ولم أدر ما حسابيه  
(٢٧) يا ليتها كانت القاضي (٢٨) ما أغنى عني ماليه (٢٩) هلك عني  
سلطانيه (٣٠) خذوه فغلثوه (٣١) ثم الجحيم صلثوه (٣٢) ثم في سلسلة  
ذرعها سبعون ذراعاً فاسلكوه (٣٣) انه كان لا يؤمن بالله العظيم (٣٤) ولا  
يحضّر على طعام المسكين (٣٥) فليس له اليوم ههنا حميم (٣٦) ولا طعام  
الا من غسيلن (٣٧) لا يأكله الا الخاطئون .

(\*) كل اللغات المذكورة في القرآن عن الجنة روحانية صرفة [المترجم]  
(٨٠) لقد هجا أبو العلاء المعري المفكر المشهور الافكار الاسلامية في  
هذا الموضوع ببراءة في رسالة الغفران ( مجلة الجمعية الآسيوية الملكية  
لشهر تشرين الاول (اكتوبر) ١٩٠٠ ص ٦٣٧ وما يليها ) .

(\*\*) حذفنا قبل نهاية الصفحة «١٦٧» من النص الانكليزي ادعاءً  
لنكلسن يتعارض ومعتقدنا الاسلامي [ المترجم ]

(٨١) مجلة الدراسات اللاهوتية لشهر تشرين الاول (اكتوبر) ١٩٠٤

ص ٢٢ .

## الصلاة :

لم يكن محمد (ص) مجرد حالم فملاحظة الطقوس والصلوات الليلية وغير ذلك من أساليب التقشف دخلت الى حد كبير في دينه مضافاً عليه الصفة الرسمية والزهدية اللتين يُحتفظ بهما حتى الوقت الحاضر • وقد أدخلت الصلاة عقيب السور الاولى فنحن نقرأ في بعض أقدم هذه السور ( السورة السابعة والثمانين ، « سورة الاعلى » ، وفي الآيتين ١٤ - ١٥ ) : « (١٤) قد أفلح من تزكّى (١٥) وذكر اسم ربّه فصلّى ؛ ومع أنّ الصلوات اليومية الخمس الاجبارية على كل مؤمنٍ حقيقيٍّ غير مذكورة في القرآن فان سورة الفاتحة التي تماثل ( دعاء الرب ) عند المسيحيين ترتل على الدوام في مثل هذه المناسبات ، وقلما تحذف من أي عمل صالح عام أو خاص ، ولما كان من المحتمل ان سورة الفاتحة هي من آخر أيام العهد المكي فقد تجد مكانا لها هنا :-

### سورة الفاتحة ( السورة الاولى )

(١) بسم الله الرحمن الرحيم (٢) الحمد لله رب العالمين (٣) الرحمن الرحيم (٤) مالك يوم الدين (٥) اياك نعبدُ واياك نستعين (٦) اهدنا الصراط المستقيم (٧) صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين (٨) •

### ليلة المعراج وأسراء محمد (ص) :

وحوالي هذا الوقت وقيل الهجرة حلم محمد (ص) انه قد نقل من الكعبة الى المعبد في بيت المقدس ومن ثمَّ الى السماء السابعة والقسم الاول من الرؤيا مبين في القرآن ( السورة السابعة عشرة ، سورة الاسراء ، الآية الاولى ) : « سبحان الذي أسرى بعبده ليلاً من المسجد الحرام الى المسجد

---

(\*) نهاية الصفحة «١٦٨» من النص الانكليزي •



الاقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا انه هو السميع البصير » ، وقد وشت الاخبار التقليدية « المعراج » بشكل مدهش و « المعراج » هو الاسم الذي يعرف به صعود النبي (ص) الى السماء في الشرق بأجمعه في حين أنه قد أصبح منذ عهد بعيد في تركيا وايران موضوعا محببا الى المتصوفة والشعراء ؛ وبموجب الاعتقاد السائد عند الناس ذلك الذي تتمسك به الاكثرية من علماء الدين ، انتقل محمد (ص) بجسمه حتى نهاية رحلته ، غير انه هو نفسه لم يؤيد هذا التفسير الحرفي ، ولو انه كان منتشرا في مكة على ما يبدو ، ويروى انه سبب تخلي بعض أتباعه غير المصدقين عن ايمانهم •

#### محمد (ص) في المدينة :

رجل تملكته والهمته أسمى فكرة يتمكن منها انسان ووعظ بلا خوف بالحقيقة التي اوحيت اليه وتزعم بمفرده تقريبا ما لاح لمدة طويلة أملا بعيدا ضد حصن الخرافة الذي لا يقتحم ؛ مع ذلك فقد جابه هذه المصاعب الهائلة بعزيمة هائلة لم تخضع قيد انملة للهزء أو الخطر ، بل تحدى أعداءه ليقوموا بأسوأ ما وسعهم - ذلك هو محمد (ص) في مستهل سيرته وهو يمثل مشهد العظمة التي لا تخفق في احراز عطفنا واعجابنا ؛ وفي المدينة حيث يجب أن نتجه الآن يبدو في ضوء أقل استهواء وجاذبية : فأيام الحماسة الدينية النقية ولت الى الابد ، واختفى النبي في ظل رجل الدولة ، وكانت الهجرة بلا شك جوهرية لتأسيس الاسلام وكان من الضروري لمحمد (ص) ان يتعد عن قومه لكيما يؤسس مجتمعا يكون فيه الدين لا الدم الرباط الوحيد المعترف به ؛ وقد انجز هذه المهمة (\*) بحكمة ومهارة تامتين ، ولو أن بعض الاساليب التي استخدمها لا يمكن أن تعذر

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٦٩ » من النص الانكليزي •

الا باعتقاده بأن كل ما كان يعملهُ انما كان يعملهُ باسم الله<sup>(٨٢)</sup> ؛ وقد مارس كأعلى رأس للثيوقراطية الاسلامية في الامور الروحية والدينية على حد سواء - لان الاسلام لا يميز بين الدين والدولة - سلطة مطلقة ولسنا بحاجة لان تتساءل عن مدى ما يرجع الى الاعتقاد بوحيه وما يرجع الى السياسة المتعمدة<sup>(\*)</sup> .

### استعداد المدينة للترحيب بمحمد (ص) مشرعا ونبيا :

كانت الاوضاع السائدة في المدينة مهياة بشكل فريد لمقاصده فمنذ معركة بُعثت المشهورة ( حوالي سنة ٦١٥ م ) التي مني فيها الخزرج بهزيمة ساحقة على يد الاوس ، بمساعدة حلفائهم من يهود بني قريظة وبني النضير ، انقسمت المدينة الى معسكرين متعادين ؛ فاذا كان السلام قد حفظ حتى الآن فما ذاك الا لان كلا الفريقين كان منهوك القوى فهو أضعف من أن يجدد القتال ؛ واذا تكون أذهان الناس متعبة مشتتة بالمصائب الدنيوية فإنها تتلقى تسليية الدين برغبة ؛ وانا لنجد أمثلة لهذا الاتجاه في المدينة حتى قبل الهجرة فأبو عامر الذي أكسبته حياته الناسكة لقب ( الراهب ) يعد من الاحناف<sup>(٨٣)</sup> وقد قاتل في صفوف قريش في « أُحُد » ، وأخيرا رحل.

---

(٨٢) ندم نكلسن على هذه الفقرة بعد سنين فكتب في الملحق الذي اضيف الى الكتاب ما يلي : « هذه احدى الفقرات التي كنت أود حذفها فهي حتى بشكلها الحاضر تدل على وجهة نظر اعتبرتها مغلوطة منذ عهد طويل » ا هـ . ويبدو ان ضمير نكلسن استيقظ متأخرا فندم على التخرصات التي أوردتها في الفصل الخاص بحياة محمد (ص) بدليل قوله : « هذه احدى الفقرات التي كنت اود حذفها » ومعنى ذلك وجود فقرات اخرى - عدا هذه - تستوجب الحذف ، فحذفناها وأشرنا الى مواضع الحذف ليرجع اليها القارئ بنفسه في النص الانكليزي ويتأكد من سلامة عملنا [ المترجم ]

(\*) حذفنا عبارات قبل هذا الكلام وبعده لان نكلسن قد جانب

فيها وجه الصواب [ المترجم ]

(٨٣) ابن هشام : ص ٤١١ س ٦ وما يليه .

إلى الشام حيث مات طريدا خارجا على القانون ؛ وثمة موحد جاهلي آخر في المدينة هو أبو قيس بن أبي أنس وقد قيل انه اعتنق الاسلام في شيخوخته (٨٤) .

« لم يكن لسكان المدينة منفعة مادية في عبادة الاصنام ولم يكن لهم معبد يحرسونه ، وقد تعلموا ، كما لو كان ذلك بالغريزة ، عن طريق اتصالهم الدائم بيهود مدينتهم وما يجاورها ، وكذلك القبائل المسيحية القاطنة في أقصى الشمال من بلاد العرب على (\*) حدود الامبراطورية البيزنطية ، احتقار اعتقادهم الوراثي في الاصنام ، واحترام الاعتقاد الانبل والانقي بالله واحد ، وأخيرا أصبحوا معتادين على فكرة الوحي الالهي بطريق كتاب سماوي خاص ذي أصل خارق نظير التوراة والانجيل ، فمن وجهة نظر دينية لم تقدم الوثنية في المدينة مقاومة للاسلام اذ كانت « كعقيدة » ميتة ، قبل أن تُهاجم ، ولم يدافع عنها أحد ولم يبك على زوالها أحد ؛ وكانت المعارضة الوثنية لعمل محمد (ص) مصطلحا سياسيا بالمرّة وكانت صادرة عن أولئك الذين رغبوا في المحافظة على فوضى الحياة الوثنية القديمة وكرهوا حكم محمد المطلق » (٨٥) .

**أحزاب المدينة :** كانت هناك في المدينة أربعة أحزاب رئيسة مؤلفة من أولئك الذين ساندوا النبي (ص) بحرارة أو عارضوه معارضة فعالة أو الذين نهجوا نهجا حياديا نسيا ؛ وهم ( المهاجرون ) و ( الانصار ) و ( المنافقون ) و ( اليهود ) .

**المهاجرون :**

والمهاجرون هم أولئك المسلمون الذين تركوا بيوتهم في مكة

---

(٨٤) نفس المصدر : ص ٣٤٧ .

(\*) نهاية الصفحة : « ١٧٠ » من النص الانكليزي .

(٨٥) ل . كايثاني ، « تاريخ الاسلام » ( بالاطالية ) ج ١ ص ٣٨٩



وصحبوا النبي (ص) في هجرته الى المدينة - ومن هنا جاءت تسميتهم  
بالمهاجرين - سنة ٦٢٢م وكان بوسعه أن يعتمد على اخلاصهم التعصبي له  
لأنهم فقدوا كل شيء عدا أمل النصر والتأثر •

#### الأنصار :

والأنصار هم سكان المدينة الذين اعتنقوا الاسلام وعاهدوا أنفسهم على  
أن يصونوا محمدا (ص) في حالة حصول هجوم عليه ، وقد كونوا مع  
المهاجرين مجموعة هائلة آخذة بالنمو من المسلمين الصادقين وهم المدافعون  
الأول عن العقيدة المحاربة •

#### المنافقون :

« على ان العديد من سكان المدينة لم يكونوا من ذوى النوايا الحسنة  
تجاه محمد (ص) ، فلا هم اعترفوا به نيبا ولا خضعوا له حاكما لهم ، ولما  
لم يجرؤوا على الجهر بمعارضته علانية لكثرة أشياعه المتحمسين له قابلوه  
بمقاومة سلبية أحبطت خطته غير مرة (★) وكان نفوذهم عظيما بحيث انه  
لم يجرؤ من جانبه على اتخاذ اجراءات حاسمة ضدهم بل انه وجد من  
الضرورى أحيانا أن يتسامح معهم (٨٦) •

هؤلاء هم ( المنافقون ) الذين يصفهم محمد (ص) في الآيات التالية  
من القرآن الكريم :-

#### سورة البقرة ( السورة الثانية )

« (٨) ومن الناس من يقول آمنا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين  
(٩) 'يخادعون الله والذين آمنوا وما يخدعون الا أنفسهم وما يشعرون

---

(★) نهاية الصفحة : « ١٧١ » من النص الانكليزى •

(٨٦) نولدكه : « تاريخ القرآن » ( بالالمانية ) ص ١٢٢ ] وهذا دليل  
حنكته السياسة • « المترجم » [

(١٠) في قلوبهم مرض<sup>٨٧</sup> فزادهم الله مرضاً ولهم عذاب اليم بما كانوا يكذبون • « (٨٧)

ولم يكن زعيمهم عبدالله بن أبيّ وهو رجل كفء ولكنه ضعيف الخلق نداءً لمحمد (ص) الذي كان عبدالله مجرد مصدر تهيج له ولاشياعه دون أن يصبح ذا خطر حقيقي اطلاقاً •

### اليهود :

وعلى العكس من ذلك اليهود الذين أتبعوا النبي (ص) بصورة جدية، وقد عقد باديء ذي بدء آمالاً عالية على انهم سيتقبلون الوحي الجديد الذي جاء به اليهم والذي ادعى انه كلام الله الاصلي الذي سبق أن اوحى الى ابراهيم وموسى ولكن عندما لم يتفق اليهود واياه جابهوه بمختلف صنوف الاسئلة فالتفت محمد (ص) الى مرهقيه وقد شعر تمام الشعور بالتأثير المدمر للنقد الذي عرّض نفسه له واتهمهم صراحة بتزوير كتبهم المقدسة وتحريفها وأخذ منذ ذلك الحين يتعقبهم بكراهية قاتلة لم يكن لديهم عون تجاهها لتفرقهم السياسي ، فلاذت قلة منهم بالاسلام وكان مصير البقية اما القتل أو النفي •

من المستحيل هنا ان نفصل الخطوات المتابعة التي استطاع بها محمد (ص) أن يتغلب خلال بضع سنوات على كل معارضة ويشيد سيادة الاسلام في بلاد العرب من أقصاها الى أقصاها ، الا اننا سنبين الحوادث البارزة بايجاز واقتضاب لنفسح المجال لامور أوثق صلة بموضوع هذا التاريخ •

---

(٨٧) الترجمة الانكليزية في النص الاصلي للكتاب للمستشرق أي •  
ايح بالمر غير انه قد أخطأ في ارقام الآيات فجعلها ٧ - ٩ وهي في الحقيقة ٨ - ١٠ •

## بداية الدولة الإسلامية :

كان هم محمد (ص) الاول مصالحة الاحزاب القاطنة داخل المدينة وادخال القانون والنظام بين العناصر المتباينة التي وصفناها « وكتب رسول الله ( صلعم ) كتابا بين المهاجرين والانصار ، وادع فيه اليهود وعاهدهم ، وأقرهم على دينهم وأموالهم ، وشرط لهم واشترط عليهم »<sup>(٨٨)</sup> وهذه الوثيقة الخطيرة مدونة في « سيرة محمد » لابن هشام ص ٣٤١ - ٣٤٤<sup>(٨٩)</sup> وقد حلل محتوياتها قبلها وزن بطريقة فذة<sup>(٩٠)</sup> اذ لاحظ بانصاف انه لم يكن عهدا ملتزما به تقبله ممثلو الفريقين موضوعي البحث حسب الاصول وأبرموه وانما هو مجرد مرسوم من محمد (ص) مستند على شروط كانت قائمة مسبقا وقد تطورت منذ قدومه الى المدينة ، وفي الوقت ذاته لا يسع من يدرسه الا أن يعجب بعقريته واضعه السياسية ؛ وهو في ظاهره اصلاح حذر متحفظ ، وفي حقيقته ثورة ؛ ولم يجرؤ محمد (ص) أن يوجه ضربته علنا الى استقلال القبائل ، ولكنه حطمه فعلا بنقل مركز القوة من القبيلة الى المجتمع ، ومع ان المجتمع كان يضم اليهود والوثنيين فضلا عن المسلمين فقد اعترف تمام الاعتراف بما أخفق مناوئوه في رؤيته مسبقا ، وهو ان المسلمين كانوا الشركاء الفعالين في المجتمع المؤسس حديثا ويجب أن يكونوا المسيطرين في أقرب وقت (\*) .

كان كل شيء الآن قد نضج للصراع الذي لا بد منه مع قريش فأوحى

---

(٨٨) ابن هشام : ص ٣٤١ س ٥ ] = طبعة مصطفى السقا ، ج ٢ ص ١٤٧ س ٨ و ٩ ] .

(٨٩) ج ٢ ص ١٤٧ - ١٥٠ ( من الطبعة المصرية ) « المترجم »

(٩٠) « تنظيم محمد الاجتماعي في المدينة » في (تخطيطات وتمهيدات)

الكراس الرابع ، ص ٦٧ وما يليها .

Muhammad's Gemeindeordnung Von Medina in Skizzen und

Vorarbeiten, Heft IV. P. 67 Sqq.

(\*) نهاية الصفحة : « ١٧٣ » من النص الانكليزي .



الله لرسوله عدة آيات من القرآن يأمر فيها المؤمنين بأن يعلنوا الجهاد ضدهم : - « (٣٩) أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنِ اللَّهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ (٤٠) الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقِّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ (السورة الثانية والعشرون ، سورة الحج ، الآيتان ٣٩-٤٠) (٩١) » واقتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُواكُمْ ، (السورة الثانية ، سورة البقرة ، الآية ١٩١) (٩٢) » وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله « (السورة الثانية ، سورة البقرة ، الآية : ١٩٣) (٩٣) .

#### معركة بدر ( ٢هـ / كانون الثاني ٦٢٤ م ) :

في كانون الثاني من سنة ٦٢٤م أحرز المسلمون ، وقوامهم ثلثمائة مسلح ، نصرا مجيدا في بدر على قوة أعظم من قوتهم بكثير زحفت من مكة لانقاذ قافلة غنية هدد محمد (ص) بالحيلولة دون وصولها ، وقد قاتلت قريش بشجاعة ، غير انها تحطمت بهجوم لا يقاوم من رجال تعلموا النظام في المسجد يرون الموت جواز سفر أكيد الى الجنة ؛ ولم يصرع من المسلمين غير أربعة عشر أما قريش فقد فقدت تسعة وأربعين قتيلًا ونحو ذلك من الأسرى ؛ غير ان خطورة نجاح محمد (ص) لا يمكن أن تقاس بالدمار المادي الذي أنزله بأعدائه ؛ ويجب أن نعترف بأن معركة بدر كمعركة ( مارثون ) (٩٤) احدى المعارك العظمى في التاريخ بأسره ، ومن أكثرها

(٩١) أورد نكلسن خطأ الرقمين ٤٠ - ٤١ .

(٩٢) أورد نكلسن خطأ الرقم ١٨٧ .

(٩٣) أورد نكلسن خطأ الرقم ١٨٩ .

(٩٤) معركة في تاريخ الاغريق القديم بين الفرس واليونانيين كانت الغلبة فيها لليونانيين رغم قتلهم وحصل ذلك في ممر مارثون الجبل المشهور سنة ٤٩٠ قبل الميلاد . [ المترجم ]

خلودا ، وذلك بسبب ما نجم عنها من نتائج خطيرة • هنا كانت أخيراً المعجزة التي كان يُطالب بها أعداء النبي (ص) : « (١٣) قد كان لكم آية في فئتين التقتا : فئة "تقاتل" في سبيل الله وأخرى كافرة يرونهم مثليهم رأي العين والله يؤيد بنصره من يشاء ، ان في ذلك لعبرةً لأولي الأبصار • » (القرآن : السورة الثالثة ، سورة آل عمران ، الآية ١٣) (٩٥) وكذلك قوله : « فلم تقتلوهم ولكن الله قتلهم » (القرآن : السورة الثامنة ، سورة الانفال الآية ١٧) وقد لفت انتصار بدر الابصار كلها صوب محمد (ص) ، فمهما يكن اهتمام العرب ضئيلاً بدينه ، لم يسعهم الا أن يحترموا الرجل الذي أذل سادات مكة ، فقد كان الآن قوة في البند (★) - « محمد ، ملك الحجاز » (٩٦) وازدهرت قضيته في المدينة بشكل هائل ، فقد تأكد المتحمسون من دينهم ، واقتنع المتأرجحون وزاد خوف الكارهين •

**معركة أحد ٣هـ / ٦٢٥م :** غير انه منى بنكسة موقته في السنة التالية في « أحد » حيث هزمت قريش بقيادة أبي سفيان جيشاً اسلامياً ، ولكن المنتصرين اكتفوا بالتأثر « لبدر » ولم يحاولوا أن يتعقبوا ما حصلوا عليه •

**استسلام مكة ٨هـ / ٦٣٠م :** في حين ان محمداً (ص) لم ينم على الغار القديم الذي أحرزه (٩٧) ، ولم يفقد مرأى هدفه ، تقدم بحساب لا يرحم لسحق خصومه واحداً بعد الآخر الى أن فتح المكيون أنفسهم في كانون الثاني سنة ٦٣٠م أبوابهم للنبي (ص) واعترفوا بقدرة الباري عز وجل ،

---

(٩٥) ذكر نكلسن الآية ١١ خطأ • [ المترجم ]

(★) نهاية الصفحة : « ١٧٤ » من النص الانكليزي •

(٩٦) ابن هشام ، ص ٧٦٣ ص ١٢ [ يأبى الافرنج الا أن يصفوا نعوتهم والقابهم حتى على الانبياء » المترجم ]

(٩٧) هذا مثل انكليزي يعني عدم الاكتفاء بتالد المجد دون طريفه [ المترجم ]

وذلك بعد ان رأوا عبث أية مقاومة اخرى ، وقد ترك استسلام المدينة المقدسة محمداً (ص) بلا منافس في بلاد العرب ، وكان عمله بهذا قد انجز على وجه التقريب ، فتدفقت الوفود من القبائل البدوية على المدينة مقدمة الولاء لقاهر قريش ، مسهمةً بتردد في دين لم تر فيه شيئاً لطيفاً ملائماً كأمل نهب أعدائه . (٩٨)

#### وفاة محمد (ص) ١٠هـ / ٦٣٢م

توفي محمد (ص) بعد مرض قصير في الثامن من حزيران سنة ٦٣٢م . فخلفه رئيساً للمجتمع الاسلامي صديقه القديم ومناصره المخلص أبداً . « أبو بكر » فأصبح بذلك أول خليفة . لم يبق علينا الآن الا أن نستأنف استعراضنا للقرآن الذي وقفنا به في نهاية الفترة المكيّة ، وان نبين صفة الكتاب الموحى ومحتوياته خلال العشر السنوات التي أعقبت ذلك .

**السور المدنية :** ان السور المدنية تعكس باخلاص التغير المدهش في حظّ محمد (ص) الذي بدأ بهجرته من مكة ، فقد اعترف به الآن نبياً ورسولاً لله ، غير ان هذا الاعتراف جعله سلطاناً أرضياً وحوّل فعاليته الدينية الى مسالك دنيوية ، (\*) وتعالج سور هذه الفترة ، الى حد كبير ، اموراً قانونية واجتماعية وسياسية ، وتعلن أنظمة دينية - كالصوم والزكاة والحج - وتوضح قوانين الزواج والطلاق ، وتعلق على أخبار اليوم ، وكثيراً ما تستخدم كنشرات أو احتجاجات يبررفيها محمد (ص) ما عمله [كذا] ويحث المسلمين على القتال ويلوم المتعاسين ، وتستخلص عظة أخلاقية من

---

(٩٨) لعل نكلسن يقصد بهم اولئك الذين لم يلبثوا ان ارتدوا بعد وفاة النبي (ص) فهؤلاء هم الذين لم يروا فيه شيئاً لطيفاً ملائماً . [المترجم]

(\*) نهاية الصفحة : « ١٧٥ » من النص الانكليزي [ وقد حذفنا بعض العبارات التي تلي هذه الصفحة مباشرة لانها تحليل مغلوط لشخصية الرسول الكريم . « المترجم » ]



تنصر أو هزيمة ، وتعلن الهدنة وتقول باختصار ما تلوح مناسبتة ؛ وبدلاً من مشركي مكة ، أصبح اليهود والمنافقون ، مناوئوه في المدينة ، الصخرة العظيمة في أيدائه فقد لعن اليهود بصورة خاصة ، في مقاطع طويلة ، جيلاً عنيداً لم يصنع إلى أنبيائه في العهود الماضية أبداً ؛ ومهما تكن السور المدنية ذات قيمة تاريخية فهي لا تجتذب المطالع الأدبي ، لأنها تشبه في أسلوبها الاعتيادي الممل سور أواخر العهد المكي<sup>(٩٩)</sup> : وبين حين وآخر يتأجج الرماد فيغدو لهباً ؛ ولو أن مثل هذه اللحظات من الروعة في ندرة متزايدة كما في آية الكرسي المشهورة :

#### آية الكرسي :

(٢٥٥) « الله لا إله إلا هو الحي القيوم لا تأخذه سنة ولا نوم ، له ما في السماوات وما في الأرض ، من ذا الذي يشفع عنده إلا بأذنه ؟ يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشيء من علمه إلا بما شاء ؛ وسع كرسيه السماوات والأرض ولا يؤدُّه حفظهما وهو العلي العظيم »<sup>(١٠٠)</sup> .

ويكاد الإسلام الذي جاء به محمد (ص) إلى المدينة يكون مشتقاً برمته ، بطريق الرواية الشفهية ، عن المسيحية<sup>(\*)</sup> واليهودية ، ولهذا السبب بالذات لم يترك إلا انطباعاً ضئيلاً على العرب الوثنيين الذين كانت أفكارهم الدينية بصورة عامة من نوع بدائي للغاية ؛ وبالرغم من صفته

---

(٩٩) ما أبعد نكلسن عن الصواب فسور القرآن كلها رائعة مكيها ومدنيها ولكنه التعصب الأعمى يضل ، مع الأسف ، كثيراً من الناس !  
[ المترجم ]

(١٠٠) القرآن : السورة الثانية ؛ سورة البقرة ، الآية ٢٥٥ [ وقد ذكر نكلسن ٢٥٦ خطأ ] وترجمها إلى الانكليزية ثي . ايج . بالمر .  
(\*) نهاية الصفحة « ١٧٦ » من الترجمة الانكليزية ، [ يابى المستشرقون إلا أن يردوا الإسلام إلى المسيحية واليهودية بدون دراسة موضوعية أو تمحيص والا فآين البراهين على ذلك ؟ ] [ المترجم ]

الاجنبية وانعدام أى شئ يستهوي العاطفة القومية للعرب ، فقد انتشر في المدينة بسرعة ، حيث كانت التربة ، كما رأينا ، مهيأة له مقدماً ؛ وقد يشك المرء ، وهو محق في شكه ، ما اذا كان بوسعه أن يمد نفوذه على شبه الجزيرة لو لم يحمل مجرى الحوادث محمداً (ص) على ربط مبادئ الاسلام بالمعبد القديم فى مكة وأغني به الكعبة التي كان يجلبها العرب عموماً وتؤلف مركز عبادة لا تثير صعوبات في أذهانهم •

**تعريب الاسلام :** وقبل أن يمضى النبي (ص) عدة شهور فى المدينة أيقن ان أمله في اعتناق اليهود للاسلام قد باء بالخيبة فلقن<sup>(١)</sup> أتباعه بألا يوجهوا وجوههم في الصلاة شطر المسجد الحرام فى القدس كما اعتادوا أن يفعلوا منذ الهجرة ، بل شطر الكعبة ، على حين انه بعد سنة أو سنتين أدخل<sup>(٢)</sup> في الاسلام مراسيم الحج التي مثلت بأنها عينت في الاصل لابراهيم ( عليه السلام ) ، المؤسس الاسطوري للمكعبة والذي قال محمد (ص) بأنه محيي دينه ومعينه سيرته الاولى •

### **الصراع بين المثل الاسلامية والعربية العليا :**

على ان هذه الامتيازات كانت أبعد ما تكون عن الكفاية للمصالحة بين شعب الصحراء الذي يعيش حراً ويفكر بحرية وبين دين ضيق من نطاق ملاذه وأرغمه على دفع الضرائب وأداء الصلوات ووسم فضائه بميسم البربرية ؛ وكانت تعاليم الاسلام مضادة بصورة مباشرة لمثل الوثنية العليا وتقاليدها ؛ وليست أصالته ، على ما لاحظ گولدنزير ، في مبادئه التي هي يهودية ومسيحية ، بل في حقيقة ان محمداً (ص) كان أول من ساند هذه

---

(١) و(٢) ليس هو الذى لقن أتباعه ولا هو الذى أدخل فى الاسلام مراسيم الحج ، وانما الله سبحانه وتعالى ، ولكن نكلسن يأبى الا أن يقول أشياء يندم عليها فيما بعد كما اعترف هو صراحة • [المترجم]

المبادئ بجهد مستمر ضد النظرة العربية الى الحياة<sup>(٣)</sup> ؛ وفي الوقت الذي يجب أن نوجه القارئ الى صفحات الدكتور<sup>(\*)</sup> گولدتزيهر المشرقة لمناقشة كاملة للصراع بين ( الدين ) الجديد وفضيلة ( المروءة ) القديمة ، فلن يكون اضاءة للوقت تلخيص النقاط الرئيسة التي اصطدم فيها الاثنان مع بعضهما البعض<sup>(٤)</sup> ، فأول شيء كانت فكرة الاسلام الاساسية أجنبية وغير مفهومة عند البدو « ولم يكن تحطيم أصنامهم الشيء الذي عارضوه قدر ما كان روح العبادة الذي اريد غرضه فيهم ؛ وتقرير حياتهم كلها بفكرة الله وقوة قضائه المسبق وعقابه ، والصلاة والصيام ، والتخلي عن الملاذ المشتهية ، وتضحية المال والعقارات التي طلبت منهم باسم الله » وبالرغم من قولهم : « لا دين الا بالمروءة » ( أي لا دين الا بالفضيلة ) فقد كان على البدوي الذي اعتنق الاسلام أن ينسى القسم الاعظم من قانونه الاخلاقي غير المدون ؛ وعليه كمسلم تقي أن يقابل الشر بالخير ، ويعفو عن عدوه ، ويجد البلمسم لمشاعره الجريحة ، ليتأكد من دخوله الجنة ( القرآن : السورة الثالثة ، سورة آل عمران ، الآية ١٣٤ ) : « الذين ينفقون في السراء والضراء والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس والله يحب المحسنين »<sup>(٥)</sup> والى ذلك فان التنظيم الاجتماعي للعرب الوثنيين كان مستندا على القبيلة ، في حين أنه كان يستند في الاسلام على مساواة المؤمنين ومؤاخذتهم جميعاً ؛ فالرابطة الدينية محت كل فوارق الرتبة والنسب ، وتخلت نظرياً عن المنازعات

(٣) دراسات اسلامية : ج ١ ص ١٢ .

(\*) نهاية الصفحة « ١٧٧ » من النص الانكليزي .

(٤) انظر فصل گولدتزيهر الاستهلالي الموسوم بـ « المروءة والدين »

( بالالمانية ) نفس المصدر ؛ ص ١ - ٣٩ .

(٥) يذكر نكلسن خطأ الآية ١٢٨ من سورة آل عمران التي لا تعطى

المعنى الذي يقصده .



القبلية ، والمنافسة في الشرف ، والفخر بالعرق والجنس - وهي أشياء كانت في جذور الفروسية العربية بالذات • لقد صاح محمد (ص) قائلاً : « ان أكرمكم عند الله أتقاكم » ( القرآن ، السورة التاسعة والاربعون ، سورة الحُجُرَات ، الآية ١٣ ) وازاء مثل هذا المبدأ هبت الغرائز المحافظة والمادية لابناء الصحراء نائرة ؛ ومع انهم أصبحوا مسلمين بجموعهم ، فان أكثريتهم لم يؤمنوا بالاسلام ولا عرفوا معناه ؛ وكثيراً ما كانت دوافعهم نفعية بصراحة ، فقد توقعوا أن يأتيهم الاسلام بالخط السعيد فكان أحدهم اذا صح بدنه ونتاجت فرسه مهراً سوياً و(\*) ولدت امرأته غلاماً سوياً وكثر ماله وماشيته قال : ما اصببت منذ دخلت في ديني هذا الا خيراً ، واطمأن ، وان كان الامر بخلافه قال : ما اصببت الا شراً وانقلب<sup>(٦)</sup> ، على ان قدرة هؤلاء الناس على الحماسة الدينية قد برهنت برهاناً كافياً بالانتصارات التي أحرزوها بعد هذا بقليل على الجيوش المنظمة لامبراطوريتين عظيمتين ، غير ان ما الهمهم بصورة رئيسة ، فضلاً عن حبهن الغنائم ، هو اعتقادهم الناجم عن نجاحهم بأن الله يقاتل الى جنبهم •

#### شخصية محمد (ص) :

لقد وضعنا الخطوط العريضة ، رغم انها جرداء وغير كاملة ، لتقدم الاسلام منذ أول ظهور محمد (ص) مبشراً الى يوم وفاته ؛ وخلال هذه السنوات العشرين زرعت على وجه التقريب بذور كل تطور في التاريخ السياسى والعقلي للعرب ، فى العصور التى ستأتى ؛ وقد صاغ محمد (ص)

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٧٨ » من النص الانكليزي •

(٦) البيضاوي فى تفسير القرآن ج ٢ ص ٣٧ ( مصر ١٣٥٥ ) :  
السورة ٢٢ سورة الحج الآية ١١ : « ومن الناس من يعبدُ الله على حرف فان أصابه خير اطمأن به وان أصابته فتنة انقلب على وجهه خسر الدنيا والآخرة ، ذلك هو الخسران المبين » •

أكثر من أي رجل آخر وُجِدَ على وجه البسيطة ، مصير شعبه ؛ ومع  
انهم تركوه وراءهم بعيداً جداً في سيرهم على خط الحضارة والتمدن ، فهم  
ما يزالون يلتفتون الى الوراء لينظروا اليه طالين الهداية والتأييد في كل  
خطوة ؛ وليس هذا مكان محاولة تقدير لسلوكه الذي اختلفت فيه الاحكام  
اختلافاً بيناً ؛ على انني مقتنع شخصياً بأنه لم يكن محتالاً بلا خجل ولا  
منحطاً مريضاً بأعصابه ، ولا مصلحاً اشتراكياً ، بل كان في بداية أمره على  
كل حال ، متحمساً دينياً مخلصاً ، موحى اليه بصدق كأي نبي من أنبياء  
التوراة •

وقد كتب دى غويه عنه يقول : « اننا نجد فيه ذلك التفهم الحكيم  
الذى ميّزَ أفراد عشيرته : العزة ، والدراية والاتزان ، وهي صفات قلما  
نجدها في أناس من ذوي التكوين المريض ، وفيه تملك لأعصابه الى درجة  
غير قليلة ؛ وقد حولته الظروف من نبي الى مشرع وحاكم ، ولكنه لم يطلب  
لنفسه غير الاعتراف بأنه رسول الله اذ ان هذا الاعتراف (\*) يتضمن الاسلام  
كله • كان سريع التهيج ككل عربي أصيل ؛ وفي الصراع الروحاني الذي  
سبق دعوته أثرت هذه الصفة الى حد انها أخافته هو بالذات ، ولكن ذلك  
لا يضعه في صفوف الحالمين ، وقد دافع عن نفسه بأشد صنوف التأكيدات  
ضد اتهامه بأن ما رآه كان من تضليل الحواس فلم لا نصدقه ؟ » (٧)

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٧٩ » من النص الانكليزي •

(٧) ايم • جي • دى غويه : Die Berufung Mohammed's' Nöldeke-

Festschrift « دعوة محمد » في (مدونات تكريم نولدكه) (جيسن ١٩٠٦)

ج ١ ص ٥ [ وهنا نهاية الصفحة : « ١٨٠ » من النص الانكليزي • ]

## المبحث الخامس

### الخلفاء الراشدون والدولة الاموية

تمتد الخلافة - وهي فترة خلفاء محمد (ص) - لستة قرون وربع القرن ( ١١١هـ/ ٦٣٢ - ٦٥٦هـ/ ١٢٥٨ ) وتقع في ثلاثة أقسام واضحة ذات فقرات متباينة جد التباين وصفات مختلفة :

**الخلفاء الراشدون ( ١١١هـ/ ٦٣٢ - ٤١هـ/ ٦٦١ م ) :**

ويبدأ التقسيم الاول بانتخاب ابي بكر ، الخليفة الاول ، سنة ١١هـ/ ٦٣٢م وتنتهي باغتيال علي ، صهر النبي (ص) والخليفة الرابع سنة ٤١هـ/ ٦٦١م ويعرف هؤلاء الخلفاء الاربع بالراشدين لانهم ساروا باخلاص على هدي خطى النبي (ص) ، وحكموا على منواله في المدينة المنورة ، بمساعدة أكابر صحابته الذين كونوا مجلساً غير رسمي للشيوخ .

**الخلافة الاموية ( ٤١هـ/ ٦٦١ م - ١٣٢هـ/ ٧٥٠ م ) :-**

ويضم التقسيم الثاني خلفاء الاسرة الاموية من بيعة معاوية سنة ٤١هـ/ ٦٦١م الى معركة الزاب الكبرى سنة ١٣٢هـ/ ٧٥٠م عندما دحر العباسيون الذين ادعوا الخلافة كأقرب الناس الى النبي (ص) مروان الثاني آخر خلفاء الاسرة الحاكمة ؛ والامويون بموجب الرأي الاسلامي كانوا ملوكاً حقاً وخلفاء مجاملة فحسب ولم يكن لهم كما سئى لقب روحاني ولا دين من أي نوع كان الا بقدر ضئيل ؛ وقد نقلت هذه الاسرة التي رفعها وأبقاها في دست الحكم عرب الشام مركز الحكومة من المدينة الى دمشق (★) .

---

(★) نهاية الصفحة « ١٨١ » من النص الانكليزي .



## الخلافة العباسية (١٣٢هـ/٧٥٠م - ٦٥٦هـ/١٢٥٨م) :-

والقسم الثالث هو أطول الاقسام جميعاً وأهمها ويبدأ سنة ١٣٢هـ / ٧٥٠م ويمثل بارتقاء أبي العباس السفاح الخلافة سلسلة متصلة لسبع وثلاثين خليفة من نفس الاسرة وينتهي بعد مضي خمسمائة عام بنهب بغداد ، عاصمتهم الفخمة ، على يد هولاكو المغولي ( ٢٠ محرم ٦٥٦هـ / كانون الثاني ١٢٥٨ ) ولم يكن العباسيون أقل طغياناً من الامويين ، ولكن بأسلوب أكثر استتارة ، ففي حين ان الاخيرين كانوا عرباً خالصاً بمشاعرهم ، فان العباسيين كانوا مدينين بعرشهم الى القوميين الفرس ومشبعين بأفكار فارسية ادخلت عنصراً جديداً مشيراً في الحضارة الاسلامية .

### مستهل الادب الاسلامي :

ان فترة الخلفاء الراشدين والدولة الاموية التي تؤلف موضوع الفصل الحاضر هي من وجهة نظرنا الخاصة عقيمة نوعاً ما فقد وجدت حياة العرب الوثنيين البسيطة تعبيراً كاملاً في شعرهم ، والحياة المتعددة الجوانب للمسلمين تحت حكم العباسيين يمكن أن تدرس في أدب غزير يعرض جميع خصائص العصور ، غير أنه لم يحفظ الا الشيء اليسير نسبياً من المستندات المعاصرة التي توضح التاريخ العقلي لصدر الاسلام ، وحتى ذلك الشيء اليسير لا يقدم لنا ، لنزعتنا المناوئة للاسلام ، الا معلومات ضئيلة عما يثير الاهتمام خارج نطاق أي شيء آخر - واعني بذلك الحركة الدينية وظهور اللاهوت وأصل الاحزاب والمذاهب العظيمة التي تظهر في مختلف مراحل تطورها في الادب المتأخر .

### وحدة الدين والدولة :

من المستحيل ، ما دام الدين والدولة في الاسلام شيئاً واحداً في جوهرهما أن نعالج السياسة بمعزل عن الدين ، كما انه لا يمكن للظواهر

الدينية أن تفهم بلا إشارة مستمرة الى الحوادث السياسية ، والصورة التخطيطية الموجزة في أدناه للخلافة الراشدة ترينا الى أي حد تحقق تكامل هذه الوحدة وأية نتائج بعيدة المدى كانت لها •

ومن المحتمل أن عدم ترك محمد (ص) ابناً له هو أقل خطورة من إهماله أو رفضه تعيين خلف له (\*) ، ولم يألف العرب الانحدار الوراثي لسلطة الملكية ، على حين ان فكرة الحق الالهي الكامن في اسرة النبي (ص) لم تنبثق بعد ، لذلك كان أمراً منسجماً تمام الانسجام مع العرف العربي أن ينتخب المجتمع الاسلامي زعيمه على نحو ما كانت القبيلة أيام الجاهلية تنتخب شيخها •

انتخاب أبي بكر خليفة ( ١١هـ / حزيران ٦٣٢ م ) :

وأكثر الرجال احتمالاً لهذا الغرض كانوا - والثلاثة من قريش - ابو بكر (رض) الذي كانت ابنته عائشة زوجة محمد (ص) المحبوبة ، وعمر ابن الخطاب (رض) وعلي بن أبي طالب (رض) زوج فاطمة الذي كان بذلك قد اتصل بالرسول بالدم فضلاً عن المصاهرة وكان أبو بكر أسنَّهم وقد ساند عمر وعليه وقع الاختيار في النهاية وان لم يكن ذلك بدون غليان لصراع حزبي ، وقد كان رجلاً ذا ذوق بسيط ومظهر لا ينم عن ادعاء وتظاهر فاكتسب لقب الصديق<sup>(١)</sup> لايمانه بالنبي بلا تساؤل ، وكان بطبيعته لطيفاً ورحيماً فوقف حازماً عندما تعرض أمر الاسلام للخطر وسحق بيد من حديد الثورة التي انتشرت كالنار المشبوبة في بلاد العرب على أثر ورود خبر وفاة محمد (ص) •

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٨٢ » من النص الانكليزي •

(١) ترجم نكلسن لفظة الصديق الى الانكليزية بلفظة "True" والواقع أن الكلمة تعني : The Believing « المترجم »

**مسيلمة الكذاب :** فظهر أنبياء مزيفون التف حولهم البدو وكلهم لهفة لالقاء العُشر والصلاة عن كاهلهم وفي أواسط شبه الجزيرة قاد بني حنيفة الى المعركة مسيلمة الذي حاكى الاسلوب المبكر للقرآن بتأثير مضحك. اذا أخذنا بنظر الاعتبار الاقوال المنسوبة اليه من نحو قوله : « الفيل ما الفيل. وما أدراك ما الفيل ؟ له ذيل قصير وخرطوم طويل وهو بين خلق ربك. شئ ضئيل • » وتسميه التواريخ الاسلامية بـ ( الكذاب ) وتمثله دعيّ معجزات ساقط الخلق وهو مما يصعب أن يكون الحقيقة كلها • من الممكن أنه حصل على بعض مبادئه من المسيحية حسبما اقترح البروفيسور مارغليوث<sup>(٢)</sup> بيد اننا لا نعلم عنها الا الشيء اليسير جداً للوصول الى أي استنتاج ؟ وبعد صراع مستميت دحر مسيلمة<sup>(\*)</sup> وقتل على يد « سيف الله » خالد بن الوليد ؟ وقد انتصرت السيوف الاسلامية في كل مكان فأحت بلاد العرب رأسها بخضوع حزين •

### الاسلام ديناً عالمياً :

مع ان ميور ومؤرخي سيرة محمد (ص) الآخرين قد ادعوا بأن الاسلام صمم في الاصل للعرب وحدهم ، ولم يطلب تقبلاً على مقياس عالمي فان تأكيدهم ينقض بشهادة القرآن التي لا لبس فيها ، ففي بعض السور القديمة ( السورة ٦٨ سورة « القلم » الآيتان الاخيرتان ٥١ - ٥٢ ) نجد :  
( ٥١ ) « وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ (٥٢) وما هو الا ذكر للعالمين • »<sup>(٣)</sup>

---

(٢) « في أصل الاسمين : ( مسلم ) و ( حنيف ) وأهميتهما » .  
( مجلة الجمعية الآسيوية الملكية لسنة ١٩٠٣ ص ٤٩١ ) •

(\*) نهاية الصفحة « ١٨٣ » من النص الانكليزي •

(٣) راجع تي • دبليو • آرنولد : « تعاليم الاسلام » ص ٢٣ وما يليها حيث جمع عدة مقاطع بذات المآل ؛ وقد تساءل الاستاذ سنوك هرغرونيه-



فتح ايران والشام : (١٢هـ/٦٣٣ - ٢٣هـ/٦٤٣) :

لقد جاء الوقت الآن لتحقيق هذا الحلم الرائع بمقياس واسع فقد كانت حروب الفتوحات العظيمة الهمتها الحماسة التبشيرية للنبي (ص) وبُرتْ بامثولته ؛ وانسجم واجب التقى مع دواعي الدولة : « لقد كانت سياسة حسنة حقاً توجيه القبائل البدوية التي أخضعت حديثاً صوب غرض خارجي حيث يمكنهم أن يطمئنا شهوتهم في الحصول على الغنائم على مقياس واسع ، والحفاظ على احساسهم الحربي ، وتقوية أنفسهم في ارتباطهم بالدين الجديد »<sup>(٤)</sup> ولا يمكننا ايراد قصة انجازاتهم هنا بل يكفي أن نقول انه خلال اثنتي عشرة سنة بعد وفاة النبي (ص) أصبحت الامبراطورية الفارسية اقليماً تابعاً لهم وانتزعت الشام بالاضافة الى مصر من الحكم البيزنطي .

**التسامح الاسلامي :** ويجب ألا يُظن ان اتباع زرادشت والمسيح في هذه الاقطار أدخلوا في الاسلام كرهاً فقد اعتنقه الآلاف طواعية مدفوعين بعوامل مختلفة لا مجال لتعدادها والذين تشبثوا بالدين الذي نشأوا عليه<sup>(\*)</sup>

---

( الاسلام : ص ٤٤ ) : « أكان محمد (ص) شاعرا بعالمية بعثته ؟ » ويقرر انه لم يكن كذلك ؛ وانا الآن اتفق على انه لاحظ عمله في البداية كمجرد الجزء العربي لمهمة عالمية وفي مثل هذه الحالة فان عبارة ذكر للعالمين في القطعة المقتبسة تعني : تحذيرا للناس كافة ( في مكة أو بلاد العرب ) غير ان تعابير مماثلة في سور مدنية تحمل ، على ما اعتقد ، مفهوماً أوسع ففكرة الاسلام ديناً عالمياً متضمن في اعتقاد محمد (ص) فيما بعد - اذ لم يصل اليه الا تدريجياً - بأن الكتب السماوية اليهودية والمسيحية محرفة وان القرآن وحده الذي يمثل العقيدة الاصلية التي بَشَّرَ بها الانبياء قبله كافة ، كل بدوره ، واذ توصل الى هذه القناعة ، لم يكن بالرجل الذي يترك الآخرين يعملون بموجبها .

(٤) نولدكة : « خطوط عريضة من التاريخ الشرقي » (بالانكليزية) ترجمة : جي . ايس . بلاك ص ٧٣ .

(\*) نهاية الصفحة : « ١٨٤ » من النص الانكليزي .

حصلوا على الأمان والتسامح بدفع ( الجزية ) . (٥)

الخليفة عمر (١٣هـ/٦٣٤م - ٢٤هـ/٦٤٤م) :

ان مد الفتح الاجنبي ما كاد يبدأ بالانسياب قبل وفاة أبي بكر حتى اكتسح الشام وايران بسرعة مذهلة في خلافة عمر بن الخطاب ( ١٣هـ/٦٣٤م - ٢٤هـ/٦٤٤م ) واستمر متقدماً ولو بزمجرة متناقصة تحت حكم الخليفة الثالث : عثمان . بوسعنا أن نتوقف قليلا عند شخصية عمر النيلة الذي اعتبره المسلمون الصالحون فيما بعد تجسيدا لجميع الفضائل التي ينبغي للخليفة أن يتحلى بها ؛ ولعل شخصيته قد رفعت الى درجة المثاليات ولكن القصص المروية عنه على كل حال تقدم لنا صورة تثير الاعجاب للرجل وعصره ؛ وهنا بعضها وقد اقتبس بشكل اعتباطي تقريبا من صفحات الطبري :

بساطة شمائله :

قال أحدهم : رأيت عمر يأتي العيد ماشيا حافيا اعسر ايسر متلبيا (٦) بردا قطريا (٧) مشرفا على الناس كأنه على دابة (٨) وحدث مولى للخليفة عثمان بن عفان قال كنت رديفا لعثمان بن عفان حتى أتى على حظيرة الصدقة في يوم شديد الحر ، شديد السموم فاذا رجل عليه ازار ورداء قد لف رأسه برداء يطرد الابل يدخلها الحظيرة ، حظيرة ابل الصدقة فقال عثمان : « من ترى هذا ؟ » قال فانتبهنا اليه فاذا هو عمر بن الخطاب فقال « هذا والله

---

(٥) راجع البروفيسور براون : « تاريخ فارس الادبي » ج ١ ص ٢٠٠ وما يليها .

(٦) تلبب : أي التف برداء .

(٧) قطري : ذو لون أحمر مزين بصور .

(٨) الطبري : ج ١ ص ٢٧٢٩ س ١٥ وما يليه .

القوي الأمين» (٩) - واعتاد عمر أن يتجول في الاسواق ويرتل القرآن ويحكم بين المتجادلين حيشما وجدهم - وعندما سأل كعب الاحبار ، أحد أئبار اليهود المشهورين في المدينة ، سأل : « كيف بالدخول على أمير المؤمنين » (١٠) فتلقى الجواب التالي : « ليس (١١) عليه باب ولا حجاب ، يصلي الصلاة ثم يقعد فيكلمه من شاء » (١٢) .

#### شعوره بالمسؤولية الشخصية :

ولقد قال عمر في بعض خطبه : « والذي بعث محمداً بالحق لو أن جملاً هلك ضياعاً (١٣) بشط الفرات ، خشيت أن يسأل الله عنه آل الخطاب (١٤) » ( يعني نفسه ) وروي انه قال في مناسبة اخرى : « لئن عشت ان شاء الله لاسيرن في الرعية حولاً (١٥) فاني أعلم أن للناس حوائج تقطع دوني (١٦) أمّا عمالهم فلا يرفعونها اليّ ، وأما هم فلا يصلون اليّ فأسير الى الشام فأقيم بها شهرين ، ثم أسير الى الجزيرة (١٧) فأقيم بها شهرين ، ثم أسير الى مصر فأقيم بها شهرين ، ثم أسير الى البحرين فأقيم

---

(٩) نفس المصدر : ٢٧٣٦/١ س ٥ وما يليه ، والآية المقتبسة من القرآن الكريم هي من السورة الثامنة والعشرين ، « سورة القصص » الآية ٢٦ حيث استشهد بها بحق موسى ( عليه السلام ) والآية : « قالت احدهما يا أبت استأجره ان خير من استأجرت القوي الأمين » .

(١٠) كان عمر أول من اتخذ لقب ( أمير المؤمنين ) وهو اللقب الذي خوطب به الخلفاء بعده بصورة عامة .

(١١) نهاية الصفحة : « ١٨٥ » من النص الانكليزي .

(١٢) الطبري : ٢٧٣٨/١ س ٧ وما يليه .

(١٣) أي اهمالا .

(١٤) نفس المصدر : ٢٧٣٩/١ س ٤ وما يليه .

(١٥) أي سنة كاملة .

(١٦) أي رغبات يحال دون وصولها الي .

(١٧) بلاد شمال العراق بين الموصل وحلب .



بها شهرين ، ثم أسير الى الكوفة فأقيم بها شهرين ثم أسير الى البصرة فأقيم بها شهرين ، والله لنعم الحول هذا ! » (١٧) .

### الخليفة شرطياً :

وجاء ذات ليلة الى باب عبدالرحمن بن عوف فضربه فجاءت المرأة ففتحته ، ثم قالت له : « لا تدخل حتى أدخل البيت وأجلس مجلسي » فلم يدخل حتى جلست ثم قالت : « ادخل ! » فدخل ثم قال : « هل من شيء ؟ » فأته بطعام ، فأكل وعبدالرحمن قائم يصلي ، فقال له : « تجوز (١٨) أيها الرجل ! » فسلم (١٩) عبدالرحمن حينئذٍ ثم أقبل عليه (٢٠) فقال : « ما جاء بك في هذه الساعة يا أمير المؤمنين ؟ » قال : « رفقة (٢١) نزلت في ناحية السوق خشيت عليهم سراق المدينة فانطلق فلنحرسهم » فانطلقا فأتيا السوق فقعدا على نشز (٢٢) من الارض يتحدثان فرفع لهما (٢٣) مصباح ، فقال عمر : « ألم أنه عن المصاييح بعد النوم ؟ » (٢٤) فانطلقا فاذا هم قوم على شراب لهم فقال : « انطلق فقد عرفته ! » فلما أصبح أرسل إليه فقال : « يا فلان ! كنت وأصحابك البارحة على شراب » قال : « وما علمك

---

(١٧) نفس المصدر : ٢٧٣٧/١ س ٤ وما يليه .

(١٨) أي اختصر في صلاتك .

(١٩) أي أنهى صلاته بالتسليم على الرسول (ص) .

(٢٠) أدار وجهه نحوه .

(٢١) جماعة من المسافرين .

(٢٢) مرتفع .

(٢٣) رفع له الشيء : شاهده من بعيد .

(٢٤) يُفسر منع عمر المصاييح لان الجرذان كانت تأخذ الفتيلة وتحرق سقوف البيوت التي كانت في ذلك العهد من الجريد أي سعف النخيل .

يا أمير المؤمنين (\*) ؟ قال : « شيءٌ شهدته » • قال : « أولم ينهك الله  
عن التجسس ؟ » قال فتجاوز عنه (٢٥) •

تشده إزاء أسرته :

كان عمر اذا صعد المنبر فنهى الناس عن شيء جمع أهله فقال :  
« اني نهيت الناس عن كذا وكذا ، وان الناس ينظرون اليكم نظر الطير  
- يعني الى اللحم - وأقسم بالله لا أجد أحداً منكم فعله الا أضعفت عليه  
العقوبة ! » (٢٦)

تعليماته الى عماله :

« كان عمر اذا استعمل عاملاً كتب له عهداً وأشهد عليه رهطاً من  
المهاجرين والانصار واشترط عليه أن لا يركب برذونا ولا يأكل نقياً (٢٧)  
ولا يلبس رقيقاً ولا يتخذ باباً دون حاجات الناس (٢٨) - وكان عمر اذا  
استعمل العمال خرج معهم يشيعهم فيقول : « اني لم أستعملكم على أمة  
محمد (ص) على أشعارهم (٢٩) ولا على إشارهم ، انما استعملتكم عليهم  
لتقيموا بهم الصلاة ، وتقضوا بينهم بالحق ، وتقسموا بينهم بالعدل ،  
واني لم اسلطكم على إشارهم ولا على أشعارهم ، ولا تجلدوا العرب  
فتذلوها ، ولا تجمروها (٣٠) فتقتوها (٣١) ولا تغفلوا (٣٢) عنها

- 
- (\*) نهاية الصفحة : « ١٨٦ » من النص الانكليزي •  
(٢٥) أي عفا عنه ، الطبري : ٢٧٤٢/١ س ١٣ وما يليه •  
(٢٦) نفس المصدر : ٢٧٤٥/١ س ١٥ وما يليه •  
(٢٧) الخبز الابيض •  
(٢٨) نفس المصدر : ٢٧٤٧/١ س ٧ وما يليه •  
(٢٩) جمع : شَعَرَ ويعني أنه يمنعهم من نتف شعرهم •  
(٣٠) جمرهم : أي أبقاهم على الحدود وجال دون عودتهم الى عوائلهم •  
(٣١) فتنه : أغراه •  
(٣٢) غفل عنه : أهمله •

فتحرموها<sup>(٣٣)</sup> ، جردوا القرآن<sup>(٣٤)</sup> وأقلوا الرواية عن محمد [ صلعم ]  
وأنا شريككم ، وكان يقصّ من عماله<sup>(٣٥)</sup> ، وإذا شكّي إليه عامل له جمع  
بينه وبين من شكاه فان صح عليه أمر يجب أخذه به أخذه به<sup>(٣٦)</sup> .

### ديوان عمر :

كان أول من دوّن الدواوين<sup>(٣٧)</sup> للعرب في الاسلام وكتب الناس  
على قبائلهم وفرض لهم العطاء<sup>(٣٨)</sup> ، والمعلومات التالية عن انشائها مستخلصة  
من التاريخ الرائع الموسوم بـ « الفخري » :-

« فلما كانت سنة خمس عشرة من الهجرة (٦٣٦م) وهي خلافة عمر  
رضي الله عنه ، رأى ان الفتوح قد توالى<sup>(\*)</sup> ، وان كنوز الاكاسرة قد  
ملكّت ، وان الحمول من الذهب والفضة والجواهر النفيسة والثياب الفاخرة  
قد تابعت ، فرأى التوسيع على المسلمين وتفريق تلك الاموال فيهم ، ولم  
يكن يعرف كيف يصنع وكيف يضبط ذلك ؟ وكان بالمدينة بعض مرازمة  
الفرس ، فلما رأى حيرة عمر قال له : « يا أمير المؤمنين : ان للاكاسرة  
شيئا يسمونه ديوانا ، جميع دخلهم وخرجهم مضبوط فيه لا يشذّ منه  
شيء ، وأهل العطاء مرتبون فيه مراتب لا يتطرق عليها خلل » ، فتنبه عمر  
(رض) وقال : « صفه لي » فوصفه المرزبان ، ففطن عمر لذلك ودوّن

- 
- (٣٣) حرمة : جعله يئأس ويقنط .
  - (٣٤) جرد القرآن : كرس نفسه للقرآن .
  - (٣٥) أقصّ ( الناس ) من عماله : أي اقتص من امراء الامصار من  
أجل اولئك الذين عوقبوا ظلماً وعدواناً .
  - (٣٦) أخذه بالشيء : عاقبه بسببه ، نفس المصدر : ٢٧٤٠/١ السطر  
الاخير وما يليه .

- (٣٧) وضع السجلات .
- (٣٨) أي عين لهم مرتباً .
- (\*) نهاية الصفحة : « ١٨٧ » من النص الانكليزي .



الدواوين وفرض العطاء ، فجعل لكل واحد من المسلمين نوعا مقررًا ، وفرض لزوجات الرسول صلوات الله عليه وسلامه ولسراريه وأقاربه حتى استنفد الحاصل ولم يدخر في بيت المال شيئًا • قالوا فقام إليه رجل وقال : « يا أمير المؤمنين ، لو تركت في بيوت الاموال شيئًا يكون عدة لحادث ان حدث » ، فزجره عمر ، وقال : « كلمة القاهها الشيطان على فيك وقاني الله شرها ، وهي فتنة لمن بعدي • اني لا أعد للحادث الذي يحدث سوى طاعة الله ورسوله ، فهي عُدتنا التي بها بلغنا ما بلغناه » • ثم ان عمر رأى أن يجعل العطاء على حسب السبق الى الاسلام والى نصرة الرسول عليه الصلاة والسلام في مواطن حروبه (٣٩) •

#### أريستوقراطية الاسلام :

وقد أخذت كذلك ، القرابة من محمد (ص) بنظر الاعتبار فقد قال عمر : « والله ما أدركنا الفضل في الدنيا ولا نرجو ما نرجو من الآخرة من ثواب الله على ما عملنا الا بمحمد (صلعم) فهو شرفنا وقومه أشرف العرب ثم الأقرب فالأقرب • ان العرب شرفت برسول الله ، ولعل بعضها يلقاه الى آباء كثيرة (٤٠) وما بيننا وبين أن نلقاه الى نسبة (٤١) ثم لا نفارقه الى آدم إلا آباء يسيرة ، مع ذلك والله لئن جاءت الاعاجم بالأعمال ، وجئنا بغير عمل فهم أولى بمحمد منا يوم القيامة فلا ينظر رجل الى قرابة ، وليعمل لما عند

---

(٣٩) الفخرى : طبعة ديرنبرغ ، ص ١١٦ س ١ - ص ١١٧ س ٣  
[ = طبعة محمد عوض ابراهيم وعلى الجارم ، مصر ١٩٢٣ ص ٧٩ س ١٧ -  
ص ٨٠ س ١٢ ] •

(٤٠) « لقيه الى آباء كثيرة » : أى كان له أجداد كثيرون مشتركون معه •

(٤١) « لقيه الى نسبه » : التقى الفرعان عند نفس الجد الاعلى •

الله (★) فان من قصر به عمله لم يسرع به نسبه « (٤٢) .

ويمكننا أن نقول في عمر بما لا يقل ملاءمة عن قولنا في كرومويل :

« صاغ الطريف من الممالك والتلید°

في قالبٍ من صنعهٍ فذٍ جديدٍ » (★★)

وهو الآخر قد برر حكمة الشاعر :

ذات الفنون التي جاءت بسلطان

قد كان صائنها دوماً بايمانٍ (★★)

تمصير البصرة والكوفة (١٧هـ/٦٣٨م) :

أصبحت بلاد العرب بعد أن تطهرت من الكفار في ظل النظام الذي اوجده ساحة واسعة للتجنيد للجيوش الاسلامية المتأهبة : فالعرب كونوا في الاقاليم المفتوحة طبقة عسكرية خاصة تحيا في معسكرات عظيمة وتعيش بالواردات التي تجمع من السكان غير المسلمين ومن مثل هذه المعسكرات انبثقت مدينتان قدر لهما أن تتركا طابعهما في التاريخ الادبي - البصرة في دلتا دجلة والفرات ، والكوفة التي مصّرت حوالي نفس الوقت على الرافد الغربي للمجرى الاخير ، غير بعيدة عن الحيرة .

موت عمر (٢٤هـ/٦٤٤م) :

قتل عمر على يد عبد فارسي اسمه فيروز ، وهو على رأس المصلين في المسجد الكبير ، وبموته انتهت الثيوقراطية العسكرية وأيام الرخاء

---

(★) نهاية الصفحة «١٨٨» من النص الانكليزي .

(٤٢) الطبرى : ٢٧٥١/١ س ٩ وما يليه .

(★★) حاولنا نقل البيتين الى العربية شعرا مراعين معنى الاصل

الانكليزي بدقة . [ المترجم ]

للخلافة الراشدة ، وتتضح الخطوط العريضة لآخلاقه في الحكايات التي ترجمت في أعلاه ، ولو ان تفاصيل كثيرة يمكن أن تضاف لآكمال الصورة : لقد كان بسيطاً ومقتصداً ، قائماً بواجبه بلا خوف أو محاباة ، قويا الى درجة الخشونة ، مع ذلك فقد كان قادرا على اللطف ازاء الضعفاء وحكما قاسيا تجاه الآخرين ولا سيما تجاه نفسه • خلق ليكون حاكما ورجلا بكل معنى الكلمة ؟ وعندما (\*) نلقت الى الاضطرابات التي حصلت بعد موته نجحت الى الموافقة على رأي عالم متسك قال بعد ذلك بخمسة قرون : « لقد طوي حظ الاسلام في أكفان عمر بن الخطاب » (١) •

بيعة عثمان (٢٤هـ / ٦٤٤م) :

عندما اعتنق اريستوقراطيو مكة الاسلام لم يستسلموا الا لما لا بد منه ، وكان عليهم الآن أن يهتبلوا الفرصة ليثأروا لانفسهم ، فعثمان بن عفان الذي خلف عمر بن الخطاب كان من اسرة مكية ممتازة ، هي الاسرة الاموية أو « بنو أمية » الذين تزعموا المعارضة دائماً ضد محمد (ص) ولو ان عثمان نفسه كان بين أوائل مريدي النبي (ص) وكان شيخا تقيا ذا نوايا طيبة - اداة طيبة في أيدي أقربائه الطموحين ، وسرعان ما صعدوا الى كافة المناصب المربحة والمهمة وعاشوا على خيرات البلاد الدسمة ، وكثيرا ما أثار سلوكهم اللاديني سؤالا عما اذا كان هؤلاء المعتنقون للاسلام في اللحظة الاخيرة لا يزالون وثنين في صميم قلوبهم •

استياء عام :

وهناك أسباب اخرى أسهمت في اثارة استياء عام وكان سرعة تزايد

---

(\*) نهاية الصفحة « ١٨٩ » من النص الانكليزي •

(١) ابن خلكان (طبعة وستنفيلد) رقم ٦٨ ، ص ٩٦ س ٣ ؛ ترجمة

دى سلان ، ج ١ ص ١٥٢ •



البذخ والتحلل الخلقي في المدينتين المقدستين فضلا عن المواقع الاسكانية الجديدة قذى في عيون المسلمين الثقة ، وجاهدت الارستوقراطية الاسلامية الحقيقية ، وهم صحابة النبي (ص) ، بزعامه علي وطلحة والزبير ، لنسف انبلاء المنافسين الذين هددوهم بالدمار ؛ وكان الجيش المتحزب متأهبا للثورة على غطرسه امية وجشعها فاندلعت نيران الثورة واخيرا قتل الخليفة الشيخ في بيته بعد أن عانى حصار عدة أسابيع ، وهذا الحادث يحدد فترة في تاريخ العرب ، فالحروب الاهلية التي نجمت عنه مزقت وحدة الاسلام من أعلاها الى أسفلها ولم يلتئم الجرح أبدا .

بيعة علي : (٣٦هـ / ٦٥٦م)

بويح الآن علي ابن عم النبي (ص) وصهره الذي كان قد بقي (★) حتى الآن في المؤخرة ، خليفة للمسلمين ، ورغم ان الشبهة في انه كان متأمرا مع القتلة يمكن وضعها جانبا ، فقد أبدى ضعفا يدان عليه في تركه عثمان لمصيره دون محاولة انقاذه (٢) ولكن عليا كانت له كل الفضائل تقريبا عدا ما يتسم به الحاكم عادة وهي : القوة والعزم وبعد النظر (٣) .

شخصية علي :

كان محاربا شجاعا ، ومستشارا حكيما ، وصديقا صدوقا وخصما كريما ، وامتاز بالشعر والبلاغة ، وأشعاره وأقواله مشهورة في الشرق

---

(★) نهاية الصفحة «١٩٠» من النص الانكليزي .

(٢) لقد حاول الامام علي انقاذه فقد أرسل ولديه الحسن والحسين للدفاع عنه . [ المترجم ]

(٣) هذا رأي إلا نوافق المؤلف عليه ، فقد كانت كل صفات الزعامة متوفرة في الامام الا ان الظروف كانت غير مواتية ، اذ انقلب المجتمع الاسلامي الزاهد الناسك الذي يمثله الامام علي الى مجتمع لا يؤمن بالمساواة في توزيع الثروة يمثله معاوية ، وذلك على اثر الفتوحات وتدفق الثروات ودخول العناصر الاجنبية التي مزقت كيان المجتمع الاسلامي [ المترجم ]

الاسلامي ولو ان قليلا منها يصح نسبته اليه ، روح لطيفة سامية جديرة بأن تقارن مع موتروز وبايارد(\*) ولم تكن له موهبة للحقائق الصارمة لفن السياسة فبرزه منافسون لا يتورعون عن شيء وكانوا يعرفون ان « الحرب لعبة خدعة » ، وهكذا كانت سيرته في بعض معانيها مخففة ، ولم تعترف الامة بأجمعها بسلطته خليفة في حياته •

#### عبادته بطلاً :

وعلى العكس من ذلك فقد ترك الى الوقت الحاضر تأثيراً بعد وفاته يأتي بعد تأثير محمد (ص) نفسه مباشرة واعتبر خلال قرن من مصرعه خليفة النبي (ص) بالحق الالهي ، شهيداً مباركاً ، معصوماً من الائم والخطيئة ، بل حتى على رأي بعضهم تجسيدا لله سبحانه وتعالى (٤) ؛ فعلى الاسطورة الشيعية ليس صورة تاريخية ممجدة فحسب ، بل يمثل ، على الاكثر بشكل اسطوري خالص ، المطامح الدينية والاغراض السياسية لجزء كبير من العالم الاسلامي •

#### علي ضد معاوية :

لنعد الآن الى قصتنا : ما كاد الثوار المنتصرون يبايعون عليا خليفة حتى رفع معاوية بن ابي سفيان عامل الشام شعار الثأر لعثمان ورفض البيعة ؛ ولمعاوية ، كرأس الاسرة الاموية ؛ أن يطالب بحق ، بمعاوية قتلة قريبه ، غير ان النزاع (\*\*) بينه وبين علي كان في الواقع من أجل الخلافة •

#### معركة صفين : (٣٧هـ / ٦٥٧م)

وجرت معركة عظيمة في صفين وهي قرية على الفرات وكان علي

---

(\*) بطلان أولهما اسكتلندي وثنانيهما فرنسي وكلاهما قتل .  
[ راجع ويبستر : معجم الاعلام « بالانكليزية » ص ١٠٤٦ و ١١٧ ]  
[ المترجم ]

(٤) هذا رأي فرقة من الغلاة تعرف « بالعلي الهيئة » • [ المترجم ]

(\*\*) نهاية الصفحة : « ١٩١ » من النص الانكليزي •

قاب قوسين أو أدنى من كسب المعركة عندما فكر معاوية في خدعة ، اذ أمر جنوده ان يرفعوا المصاحف على رؤوس الحراب ويصيحوا : « هذا كتاب الله : فليكن حكما بيننا ! » وقد نجحت الخدعة التيسية ؛ وكان في جيش علي الكثيرون من التقاة المتعصين الذين استهواهم التحكيم المقترح للقرآن بقوة لا تقاوم ، فقفزوا الآن بصخب مهددين بخيانة زعيمهم ، ما لم يضع قضيته تحت تصرف القرآن . عبثاً احتج علي وتجادل مع المتمردين وحذرهم من الفخ الذي كانوا يدفعونه اليه ، كل ذلك في اللحظة التي كان النصر قد أصبح في قبضتهم •

**التحكيم :** لم يكن له الا أن يذعن ويعين حكماً له رجلاً ذا ولاءٍ مشكوك فيه هو أبو موسى الاشعري ، من أسن صحابة الرسول الاحياء ، وعين معاوية من جانبه عمرو بن العاص الذي أثار بدهائه المناورة الحاسمة •

**الجزاء :** عندما جاء الحكمان لتقديم رأيهما نهض أبو موسى على حسب الترتيب الذي تم في الجلسة التمهيدية وهو انه يجب خلع كل من علي ومعاوية وعلى الناس أن ينتخبوا خليفة جديراً بالمنصب بدلتهما وانتضى سيفه قائلاً : « هكذا أخلع علياً بن أبي طالب » ثم تقدم عمرو وقال : « أيها الناس ! قد سمعتم ما قال وانه قد خلع صاحبه وأنا أيضاً قد خلعت معه واثبت صاحبي معاوية<sup>(٥)</sup> [ كما اثبت هذا السيف في قرابه ] » ولكي يمثل قوله بالعمل أعاده الى قرابه • انه لمن سمات الافكار العربية في الخلق ان هذه الخدعة الوقحة هلل لها أشياع معاوية انتصاراً دبلوماسياً منحه تبريراً قابلاً للتلوين<sup>(\*)</sup> لاتخاذ لقب الخليفة • استعد الجانبان لتجديد القتال بيد أن علياً في الوقت ذاته وجد يديه مليئتين بالمشاغل الداخلية •

---

(٥) راجع « الفخري » : طبعة علي الجارم ، ص ٨٩ وقد ذكر الخاتم بدل السيف •

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٢ » من النص الانكليزي •



## ثورة الخوارج على علي :

والآن تخلى عنه فريق كبير من جنده ، بينهم بعض المتحمسين الذين أرغموه على قبول التحكيم لمجرد انه قبل به • خرجوا من صفوف الجيش ورفعوا راية الثورة • هؤلاء المنشقون أو « الخوارج » ، كما يلقبون ، حافظوا على مبادئهم الدينية بشجاعة مستميتة ، ومع أنهم كثيرا ما دحروا ، فقد كانوا يعودون الى سوح القتال مرة بعد أخرى •

## اغتيال علي ( ٤١هـ / ٦٦١م ) :

وأخيرا تركت خطط علي لاستعادة الشام سنة ٤٠هـ / ٦٦٠م عندما عقد صلحا مع معاوية وبعد ذلك بقليل صُرع في مسجد الكوفة التي كان قد جعلها عاصمته على يد متآمر خارجي هو ابن ملجم •

بمقتل علي يمكن انهاء صورتنا التخطيطية للخلافة الراشدة بشكل ملائم ، وقد كان من الضروري تقديم بعض المعلومات عن هذه السنوات ذات الحيوية في التاريخ الاسلامي ولو على حساب املاال القارئ الذي ربما كان يرغب لو ان مجالا أضيق كان قد خصص للناحية السياسية •

## ﴿ الدولة الأموية ﴾

جاء الامويون الى الحكم ولكنهم حكموا في كل مكان ، باستثناء الشام ومصر ، بالسيف وحده ، وكانوا كأحفاد وممثلين للارستوقراطية الوثنية التي جاهدت بكل قواها لتدحر محمداً (ص) غاصبين في نظر المجتمع الاسلامي الذي ادعوا قيادته خلفاء له<sup>(١)</sup> ؛ وسرى بعد قليل كيف أن هذه المعارضة عبرت عن نفسها في حزبين كبيرين : « الشيعة » أو اتباع علي والمذهب المتطرف « للخوارج » الذين ذكروا في أعلاه ، وكيف أنها قويت

---

(١) معاوية نفسه قد قال : « أنا أول الملوك » ( اليعقوبي ، طبعة هوتسما ، ج ٢ ص ٢٧٦ س ١٤ ) •

تدريجياً بالمسلمين من غير العرب ، حتى اكتسحت (\*) الحكومة الاموية ،  
وأقامت العباسيين مكانهم •

**التقاليد الاسلامية معادية للأمويين :** يجب أن نتذكر فى تقديرنا  
لشخصية الامويين ان الذين كتبوا نصب الدولة المنهارة هم أعداؤها ، ولا  
يمكن أن يعتبر صحيحا من الناحية التاريخية أكثر من الصورة الكالحة  
التي رسمها « تاسيتس » (\*\*) للامبراطور « تايبيريس » (\*\*\*) وقد حكم  
على الامويين بأنهم طغاة ظالمون لشرب الدماء لانهم أوقفوا القوى الثورية  
عند حدها بصرامة لا ترحم ؛ فى حين أن أفاضلهم على كل حال كانوا  
حكاما أقوياء وذوى كفاية بشكل فريد ومسلمين غير صالحين ورجالا  
دنيويين صالحين وقلما كانوا قساة ، وكانوا بسطاء فى حياتهم • ان لم يكونوا  
ذوى تفكير عال فهم يقفون على العموم فوق مستوى العباسيين خلقاً قدر  
ما هم دونهم ثقافة وعقلية •

#### حلم معاوية :

وكان حلم معاوية مضرب المثل ولو أنه هو الآخر يستطيع أن يكون  
صارما أحيانا • عندما زاره أفراد من آل علي فى دمشق التى كانت الآن  
حاضرة الامبراطورية الاسلامية آواهم بكرم وآنسهم وكان متلهفاً لان

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٣ » من النص الانكليزي •

(\*\*) تاسيتس Tacitus (پبليس كورنيليس) (حوالى ٥٥-١٢٠م) :  
مؤرخ روماني • من مؤلفاته : « حوار عن الخطباء » و « اگريكولا »  
و « جيرمانيا » و « التواريخ » و « الحوليات » • اسلوبه جد رصين ومهذب •  
[ المترجم ]

(\*\*\*) تايبيريس Tiberius (٤٢ ق م - ٣٧ ب م) ثاني امبراطرة  
الرومان ؛ وهو ابن اغسطس بالتبني ؛ حاز على انتصارات عسكرية بارعة  
فى عدة أصقاع من أوربا ، وكان امبراطورا كفاً ، رغم انه كان صارما وغير  
محبوب ؛ وقد عاش بعد سنة ٢٦م فى عزلة بجزيرة كاپري • [ المترجم ]

يعمل ما يطلبون ، ولكنهم ( ويروونها المؤرخ مستحسناً ) كانوا يخاطبونه بأغلف العبارات ، ويغيظونه بأفطع اسلوب : وهو أحياناً يرد عليهم بدُعاة ، وأحياناً أخرى يتظاهر بأنه لا يسمع وكان يصرفهم دائماً بهدايا فاخرة وعطايا وفيرة<sup>(٢)</sup> . وقد قال : « لا أرفع سيفي عندما يكفي السوط ، ولا سوطي عندما يكفي لساني ، ولو كان بيني وبين رعيتي شعرة ما قطعتها »<sup>(٣)</sup> .

#### ساعات دراسته :

وبعد انتهاء مشاغل النهار كان يبحث عن الراحة بين الكتب ويستمر الى ثلث الليل في أخبار العرب وأيامها والعجم وملوكها وسياستها لرعيتها وسائر ملوك الامم وحروبها<sup>(\*)</sup> ومكايدها وسياستها لرعيتها ، وغير ذلك من أخبار الامم السالفة<sup>(٤)</sup> .

#### زياد بن أبيه :

وكان مساعد معاوية الرئيس زياد بن سمية ( وسمية امه ) أو كما هو معروف عموماً زياد بن أبيه لان اسم والده لم يعرف ، ولو ان الاشاعات كانت تشير الى أبي سفيان ، وفي هذه الحال يكون زياد أخاً معاوية لأبيه وبدلاً من أن يتصل معاوية من هذه التهمة ، اعترف به أخاً وجعلته عاملاً على البصرة حيث حكم الاقاليم الشرقية بعضاً من حديد .

يزيد ( ٦١١هـ / ٦٨٠ - ٦٤هـ / ٦٨٣ ) :

كان معاوية دبلوماسياً داهية - وقد صحت مقارنته بريشيليو - الذي

---

(٢) الفخري : طبعة ديرنبرغ ، ص ١٤٥ .

(٣) اليعقوبي : ج ٢ ص ٢٨٣ س ٨ وما يليه .

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٤ » من النص الانكليزي .

(٤) المسعودي ، مروج الذهب ( طبعة باربييردي مينارد ) ج ٥ ص

٧٧ ] = طبعة محمد محي الدين عبدالحميد ، القاهرة ، ١٩٣٨ ، ج ٢ ص

٣٣٢ س ٤ - ٦ ] .



أهلته معرفته العميقة بالطبيعة البشرية أن يكسب الى جانبه رجالا من ذوى  
الافكار المعتدلة فى جميع الاحزاب المعارضة له ، ولكن سرعان ما أثبتت  
الاحداث فراغ هذه المصالحة الظاهرية ، فيزيد الذى خلف أباه كان ابن  
ميسون وهي بدوية تزوجها معاوية قبل أن يصبح خليفة ولم يكن لبذخ  
دمشق سحر لروحها غير المتحضرة ، وقد أعربت عن حنينها الى موطنها  
الاصلي بأبيات حزينة [ من الوافر ] :-

لَيْتَ "تَفْخُحُ" الأرواحُ فيه	أحبُّ اليَّ من قصر منيفٍ
ولبسُ عباءةٍ وتقرَّ عيني	أحبُّ اليَّ من لبسِ الشفوفِ
وأكل كُسيرةٍ في قعر بيتي	أحبُّ اليَّ من أكل الرغيفِ
وأصوات الرياح بكل فج	أحبُّ اليَّ من نقر الدفوفِ
وكلب ينبح الطراق دوني	أحبُّ اليَّ من قط الوفِ
وخرقٍ من بني عمي نحيف	أحبُّ اليَّ من عالج عنيف (٥) (★)

وقد حقق معاوية للسيدة التى أزعجته اشارتها الوقحة اليه ،  
ما أرادت ، فعادت الى أسرتها ، ونشأ يزيد بدوياً بغرائز البدو وأذواقهم -  
حب اللذة وكره التقى والاعراض عن قواعد الدين باستهتار •

### الحسين يزحف على الكوفة :

وقد حدد بداية حكمه حادث لا يستطيع حتى الآن الا القليلون من  
المسلمين أن يتحدثوا عنه من دون شعور بالفظاعة والخوف ؛ والحقائق  
بايجاز هي : فى خريف سنة ٦١هـ / ٦٨٠م ترك الحسين بن علي الذى  
ادعى بأنه أحق بالخلافة لانحداره من النبي (ع) مكة مع كافة أفراد أسرته

---

(٥) نولده : منتخبات ، ص ٢٥ س ٣ وما يليه بعد حذف السطر  
الثامن [ (★) وهنا نهاية الصفحة : « ١٩٥ » من النص الانكليزى ]

وعدد من أصدقائه المخلصين قاصدا الكوفة حيث توقع من أهلها الذين كانوا كلهم على وجه التقريب من الشيعة أن يناصروا قضيته وقد كانت مغامرة جريئة إذ أخبره الشاعر الفرزدق الذي كان يعرف المزاج المتقلب لمواطنيه أن قلوبهم معه وسيوفهم مع بني أمية ؛ ولكن تحذيره قدم عبثاً ؛ وفي الوقت ذاته بعث عبيد الله بن زياد ، عامل الكوفة ، قوة من الخيالة لايقاف الثائر الاول عند حده ، وذلك بعد ان أفرع الثائرين في المدينة وقطع رأس زعيمهم مسلم بن عقيل الذي كان ابن عم الحسين • كان طريق التراجع ما يزال مفتوحاً أمامه غير أن أتباعه صرخوا بالثأر من أجل دم « مسلم » ، فلم يكن بوسع الحسين أن يتردد ، وبعد أن اتجه شمالاً على طول الفرات ، حط رحاله في كربلاء ، مع عصبة صغيرة اشتملت على حوالي مائتي نفس ، بما فيهم النساء والاطفال ؛ وفي هذا الموقف اليأس قدم شروطاً ربما كانت تُقبل لولا أن شَمِرَ بنَ ذي الجوشن ، وهو اسم بغض ولعين الى الأبد ، أقنع عبيد الله بأن يصر على الاستسلام بلا قيد أو شرط ؛ فرُفض الطلب فصفَّ الحسين رفقاءه - وهم حفنة من الرجال والصبيان - للمعركة ضد الجموع التي أحاطت بهم ، وكل التفاصيل المربعة التي استتبها الحزن والعاطفة قلما يمكن أن (\*) تزيد من المأساة في المشهد الأخير •

**مجزرة الحسين وأتباعه في كربلاء ( ١٠ محرم ٦١هـ = ١٠ تشرين الاول ٦٨٠ م ) :**

ويبدو أن المسؤولين الامويين أنفسهم أحجموا عن بشاعة مجزرة عامة وكانوا يأملون أن يأخذوا حفيد النبي (ص) حياً ؛ على أن شَمِرَ لم تكن لديه مثل هذه التحفظات ، فحث جنوده على الهجوم مستهجنًا التمهّل

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٦ » من النص الانكليزي •

والإبطاء وسرعان ما انتهى الصراع غير المتكافئ، فصرع الحسين وقد نفذ فيه سهم ، وقُطِعَ أتباعه الشجعان الى جنبه عن آخرهم •

### أفكار كتاب المسلمين والاوربيين المتباينة :

تعتبر التقاليد الاسلامية ، التي هي متفقة في عدائها للدولة الاموية مع استثناءات نادرة ، الحسين شهيداً ويزيد قاتله ، في حين أن المؤرخين المحدثين يتفقون على الأكثر مع السر دبليو ميور الذي يوضح بأن الحسين : « عندما استسلم لتصميم ضد العرش وان كان عقيماً ، كان يهدد بالخطر ويتطلب الاخمد السريع »<sup>(٦)</sup> كانت هذه بطبيعة الحال وجهة نظر الحزب الحاكم وعلى القارىء أن يكون استنتاجه الخاص فيما يتعلق بالمدى الذي يبرر فيه الاجراء الذي اتخذه •

### الامويون في نظر الاسلام :

وتقرر المسألة بالنسبة للمسلمين بعلاقة الامويين بالاسلام فهم بخرقهم قوانينه واستهانتهم بمثله العليا لا يمكنهم أن يكونوا غير طغاة ، وحتى يكونهم طغاة لم يكن لهم حق في قتل المؤمنين الذين هبوا مسلحين ضد سلطتهم المقتضية ؛ وعندما تأتي لتمحيص ما يعرف بحكم التاريخ ، نرى انه حكم الدين ، حكم الاسلام الشيوقراطي على الامبريالية أو التسلط العربي ؛ وعلى هذا الاساس يلعن الامويون بحق ، ولكن من المستحسن أن نتذكر ان التمييز بين الدين والدولة لا أثر له في نظر المسلمين •

**شخصية يزيد :** لقد كان يزيد من الناحية الدينية رجلاً طالحاً : لذلك فقد كان طاغية شريراً ، فالواحد يستلزم الآخر • أما من وجهة

---

(٦) خففنا العبارة الاصلية لانها غير منصفة ولا تليق بالامام الحسين (ع) ولا بالمؤرخ نفسه الذي لم يفهم مغزى ثورة الحسين ضد الطغيان الاموى • [ المترجم ]



نظرنا غير المتحيزة فقد كان أميراً لطيفاً ورث موهبة والدته الشعرية وكان يفضل بشكل لا حد له (\*) الخمرة والموسيقى والعبث على مشاق الاعمال العامة ، وعرب الشام الذين تبينوا في الامويين حكاما شرعيين كان تفكيرهم فيه ساميا ، وقد قال فيه كاتب نصراني : « انه رجل رقيق الحاشية ، قدرته الشعوب التي خضعت لسلطته حق قدره ، وهو ، على خلاف ما اعتاده الناس ، لم يرم الى اكتساب المجد الذاتي ارضاء لانانيته في الملك ، بل عامل جميع من عاش معهم معاملة تشعر بالمساواة والبساطة » (٧) وقد تأسف لمصير النساء والاطفال من اسرة الحسين ، وعاملهم بكل مظاهر الاحترام ، وأرسلهم الى المدينة حيث أضافت روايتهم للمأساة وقوداً جديداً للكراهية والاشمئزاز اللذين نظر بهما الى المسؤولين عنها بصورة عامة .

والحق أن للامويين سيباً كافياً للندم على يوم كربلاء فقد منح حزب الشيعة شعار التجمع - « الثأر للحسين ! » الذي لبث دعوته الجهات كافة ، ولاسيما الموالي الفرس الذين كانوا يتوقون للخلاص من النير العربي ، وكان انصهارهم بالشيعة - وقد انضوا بالآلاف بعد سنوات قليلة تحت لواء المختار - حادثاً ذا خطورة تاريخية بالغة ولسوف نبحشه عندما نأتي الى الكلام عن الشيعة بصورة خاصة .

استباحة المدينة ومكة (٦٣ - ٦٤هـ / ٦٨٢ - ٦٨٣م) :

ان مقتل الحسين لا ينهي قصة فظائع يزيد فقد نهب جيش الشام

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٧ » من النص الانكليزي .  
(٧) كتاب الصلة لايزيدور هيسپالس ، الفقرة : ٢٧ من اقتباس فيلهاوزن : الدولة العربية وسقوطها : ص ١٠٥ ( النسخة الانكليزية )  
[ ص ١٣٧ ( الترجمة العربية ) للدكتور يوسف العُش ، مطبعة الجامعة السورية ، دمشق ١٣٧٦هـ / ١٩٥٦م ] .

المدينة ، مدينة النبي (ص) لانها طردت عاملها الاموي في حين أن مكة ذاتها ،  
حيث نصب عبدالله بن الزبير نفسه خليفة منافسا ، حوصرت وهدمت  
الكعبة .

#### ثورة المختار :

هذه الفظائع المزعجة للعواطف الاسلامية اشعلت نار ثورة ، فقد ثار  
المختار للحسين ، اذ حاصر الكوفة وقتل نحو من ثلثمائة من سكانها  
المتهمين ، بما فيهم المجرم شمر ؛ وقد دحرت جيوشه عبيدالله بن زياد  
وقتلته ، غير أنه هو الآخر قتل بعد زمن ليس بالطويل على يد (\*) مُصعب ،  
أخي ابن الزبير وقتل سبعة آلاف من أتباعه صبرا ؛ وعند موت يزيد سنة  
٦٤هـ / ٦٨٣م كانت الامبراطورية الاموية مهددة بالانهيار على نحو ما أنشد  
شاعر معاصر [ من الكامل ] :

لما رأيت الناس هرُّوا فتنة<sup>(٨)</sup> عياء توقد نارها وتُسعرُ  
وتشعبوا شعباً فكل جزيرة فيها أمير المؤمنين ومنبرُ

#### تجدد الحرب الاهلية :

بدأت انشقاقات عنيفة بين عرب الشام ، العمود الفقري للدولة ،  
وقاتلت الجماعات القبلية العظيمة من كلب وقيس تلك التي تحالفت  
على ابقاء الدولة الاموية في الحكم في معسكرين متضادين في مرج راهط  
(٦٥هـ / ٦٨٤م) الاولى لمروان والثانية لابن الزبير ؛ وكسب نصر مروان

---

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٨ » من النص الانكليزي .

(٨) هرُّوا فتنة أي كرهوها ، والفتنة العمياء التي لا يهتدى فيها  
لوجه أمر - وجواب لما محذوف .

الحماسة ٢٢٦ [ طبعة ١٩٢٧ المصرية ، ص ١٧٦ ] لفظة « عرش »  
في الترجمة هي في الاصل « منبر » ومنه كان يؤم الخليفة الصلاة العامة  
ويخاطب جموع الناس .

ولاء الشام ، ولكن قيساً وكلباً أصبحتا منذ الآن فصاعداً في حال عداة  
عنيف<sup>(٩)</sup> ؛ وكان هذا في جوهره نزاعاً بين عرب الشمال وعرب الجنوب -  
نزاعاً امتد بسرعة ، وتطور الى عداة جنسي مستحكم ، وقد حملاه معهما  
الى أقصى بقاع الارض ، فمن ذلك مثلاً اتخذت بعد فتح الاندلس احتياطات  
ضد الحروب الاهلية باشتراط عدم استقرار الشماليين والجنوبيين في نفس  
المناطق ، وقد رسم كولدتزيهر صورة التاريخ الادبي لهذه الخصومة  
بمعلوماته الواسعة المعتادة وبراعته<sup>(١٠)</sup> وكان الهجاء بطبيعة الحال<sup>(\*)</sup>  
السلاح الرئيس في كلا الجانبين ؛ وهنا قطعة لشاعر شمالي من العهد  
الاموي<sup>(١١)</sup> [ من الطويل ] :

فللزنج خيرٌ حين تُنسب والداً  
من ابناء قحطان<sup>(١٢)</sup> العفاشلة الغرلِ  
أناس اذا الهيجاء شبت رأيتهم  
أذلَّ على وطء الهوان من النعل  
نساؤهمُ فوضى لمن كان عاهراً  
وجيرانهمُ نهبُ الفوارس والرجل

---

(٩) كانت كلب في الاصل احدى القبائل الشمالية ( انظر  
روبرتسن سمث : « القرابة والزواج » الطبعة الثانية ، ص ٨ وما يليها -  
وهو مرجع أنا مدين به الى الاستاذ بيثان ) ولكن هناك دليلاً على ان الكلبين  
كانوا يعتبرون يمانيين ، أو من عرب الجنوب ، في وقت مبكر من العهد  
الاسلامي ( راجع كولدتزيهر : « دراسات اسلامية » ، ج ١ ص ٨٣ س م  
وما يليه ) .

(١٠) دراسات اسلامية : ج ١/ ص ٧٨ وما يليها .

(\*) نهاية الصفحة : « ١٩٩ » من النص الانكليزي .

(١١) الاغانى : ٥١/١٣ من اقتباس كولدتزيهر ، نفس المصدر ،

ص ٨٢ [ = الاغانى : طبعة دار الكتب المصرية ١٤/٢٦٨ ] .

(١٢) قحطان الجد الاسطوري لعرب الجنوب .



وهكذا فان الشعب العربي عاد فتمزق بالادعاءات القبلية التي سعى محمد الى الغائها ، وليس مما يدعو الى الدهشة أنها برهنت أخيراً على انها القاضية على بني أمية فقد كانت الاسرة التي اشتدت عليها الضائقة تترنح مقدماً ، وأعداؤها على أبوابها ، ولحسن الحظ انها أنجبت في هذه الازمة حاكماً قديراً بشكل خارق وذا حيوية ، وهو عبدالملك بن مروان الذي لم ينقذ أسرته من الدمار فحسب ، بل أعاد تثبيت سيادتها واستهل دوراً أكثر تألقاً من أى دور سبقه .

### عبدالملك وخلفاؤه :

خلف عبدالملك أباه سنة ٦٦هـ / ٦٨٥م ولكنه كان بحاجة الى سبع سنوات من القتال الشديد ليركز ادعاءه في الخلافة ، وعندما صرع أعظم منافسيه وهو ابن الزبير في المعركة سنة ٧٣هـ / ٦٩٢م كان الثوار ما يزالون يجتاحون الاقاليم الشرقية ، وقد قاوموا الحجاج عامل العراق ذا اليد الحديدية مقاومة مستميتة ؛ ولكن كفى حديثاً عن سفك الدماء ، فقد كان للسلم كذلك انتصاراته خلال حكم عبدالملك المليء بالاعتاب وحكم خلفائه الأكثر هدوءاً ؛ وأربع من الخلفاء الخمس الذين أعقبوه هم من أبنائه . - الوليد ( ٨٧هـ / ٧٠٥م - ٩٧هـ / ٧١٥م ) وسليمان ( ٩٧هـ / ٧١٥م - ٩٩هـ / ٧١٧م ) ويزيد الثاني ( ١٠٢هـ / ٧٢٠م - ١٠٦هـ / ٧٢٤م ) وهشام الثاني ( ١٠٦هـ / ٧٢٤م - ١٢٦هـ / ٧٤٣م ) والخامس وهو عمر الثاني ابن أخيه عبدالعزيز ، وتمتعت البلاد الاسلامية في القسم الاعظم من هذا العهد بفترة من الراحة والرخاء اللذين أحسنت الافادة منهما فخففت ، ولو أنها لم تقض على الدمار المرعب الذي أحدثته حرب أهلية كادت تكون مستمرة (★) لعشرين سنة .

---

(★) نهاية الصفحة : « ٢٠٠ » من النص الانكليزي .

## اصلاحات عبدالملك :

لقد أدخلت اصلاحات عديدة ، وكان بعضها ذا طابع سياسى تماما ، في حين أنه مع ذلك للبعض الآخر الذى الهتمته نفس الدوافع علاقة مباشرة بالتاريخ الادبى ، فقد نظم عبدالملك مصلحة بريدية ممتازة بطريقة تبديل الخيل فى المحطات لنقل الطرود والمسافرين ، واستبدال النقود الرومية والفارسية التى كانت فى التداول عموما بقطع ذهب وفضة جديدة أمر بنقش جمل قرآنية عليها ؛ وجعل العربية بدلا من اليونانية أو الفارسية اللغة الرسمية للإدارة المالية .

**الكتابة العربية :** وقد اتخذت خطوات فضلا عن ذلك لتحسين الكتابة العربية المتسمة بالنقص والخلل البالغين لتزويد قاعدة سليمة بهذه الطريقة لدراسة القرآن وتفسيره ، فضلا عن جمع الاحاديث أو أقوال النبي (ص) التى تكون متما لذلك لا يستغنى عنه ؛ وكانت الابجدية العربية ، على نحو ما كانت تكتب عليه يومذاك ، تتألف من الحروف الصحيحة فحسب ، ولكي نمثل لذلك بالانكليزية نقول ان لفظة "Bnd" قد تدل على Band باند أو Bend بيند أو Bind بِنْد أو Bond بوند ؛ و Crt قد تدل على Cart كارت أو Carat كارات أو Curt كورت وهكذا ؛ ولم يكن العربي ليكثر لهذا الغموض الا قليلا ، فقد نشأ ما هو أسوأ من هذا التشويش بكثير من جراء كون الكثير من الحروف الصحيحة نفسها متشابهة تماما ، فمثلا كان من الممكن أن تقرأ نفس المجموعة الثلاثية من الحروف كـ « نبت » و « بنت » و « بيت » و « تنب » و « تنب » و « نيب » و بطرق اخرى مختلفة وبناء على صعوبات اللغة العربية التى هى عظيمة بحيث ان الاوربي الذى تُعِينُهُ كتب القواعد العلمية ونصوص ليست عرضة للابهام كثيرا ما يجد نفسه حائرا حتى عندما يألفها بشكل مقبول ، بوسع الانسان أن يتخيل أن القرآن كان بالفعل كتابا

مختوما للجميع باستثناء عدد يسير من جموع الاجانب الذين اعتنقوا الاسلام  
بعد الفتوحات الاولى •

### الحجاج بن يوسف (ت ٩٦/٧١٤م) :

وجاهد الحجاج الشهير عامل عبد الملك على العراق الذي بدأ حياته  
معلما ، لتوسيع نطاق استعمال الحركات ( التي استعيرت من السريانية )  
والنقاط الموضوعة فوق الحروف الصحيحة المتماثلة وتحتها ، وان مثل هذا  
الرجل الخارق (\*) ليستحق أكثر من ذكر عابر • كان رجلا صارما في روجه  
النظامية ، وكان بالامكان الاعتماد عليه لاداء واجبه من دون أى التفات الى  
الرأي العام ، وقد اختاره عبد الملك لحصار مكة التي كان عبدالله بن الزبير  
متشبها بها منافسا للخليفة • لقد قصف الحجاج المدينة بالحجارة ،  
ودحر الدعي وبعث برأسه الى دمشق ، وأصبح بعد ذلك بعامين عاملا على  
العراق ؛ وعندما دخل مسجد الكوفة ارتقى المنبر وقدم نفسه الى سكان  
المدينة المجتمعين بهذه الكلمات التاريخية [ من الوافر ] :

« أنا ابن جلا وطلاع الثنايا متى أضع العمامة تعرفوني (١٣)  
يا أهل الكوفة ! اني أرى رؤوسا قد أينعت وحان قطافها واني  
لصاحبها ، واني أرى الدماء بين العمام واللحي » (١٤) وبقية الخطاب  
على نفس وتيرة الاستهلال ، ولم يستعمل تهديدات فارغة كما وجد  
المتذمرون في الحال • فالثورة التي كانت متأججة قبل وصوله سرعان  
ما أخمدت • « أعاد النظام الى العراق وأخضع سكانه » (١٥) ولعشرين سنة

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠١ » من النص الانكليزي •

(١٣) البيت للشاعر سَحِيْم بن وَثِيل [ الرياحي ] [ ويضرب  
للمشهور المتعالم و(ابن جلا) النهار ، مجمع الامثال للميداني : ج ١ / ص ٣٣ ]

(١٤) الكامل للمبرد ، طبعة دبليو رايت ، ص ٢١٥ س ١٤ وما يليه •

(١٥) ابن قتيبة : كتاب المعارف ، ص ٢٠٢ •



منح حكمه المستبد العالم الشرقي السلم والامان •

### خدماته للادب :

ربما كان قاسيا ، ولو أن حكايات تعطشه للدماء هي بلا شك مبالغ فيها كثيرا ، ولكن يجب أن نذكر كمحمدة له أنه أسس وحافظ على الاوضاع المستقرة التي تقدم فراغا لتنمية المعرفة ؛ وتحت اشرافه درس القرآن والحديث بمثابة في كل من الكوفة والبصرة ، حيث جعل الكثيرون من صحابة النبي (ص) مقر سكناهم ؛ وهكذا نشأ في البصرة علم النحو الذي ارتبط كما سنرى في صفحة تالية ، باسم تلك المدينة بشكل خاص (\*)؛ وقد شاطر الحجاج أذواق سيده الادبية ، فأعجب بالشعراء القدامى ومد جناح حمايته على المحدثين ، وكان استاذ البلاغة السديدة الذي باهى بأسلوبه العربي الانيق ؛ وهو أبغض الناس في زمانه ، وانه ليعيش في التاريخ ظلما وحشيا وجزارا للمسلمين الورعين الثقة ؛ ولقد خدم الامويين خدمة حسنة وباخلاص ، وعندما مات سنة ٩٦هـ / ٧١٤م لم يترك بعده غير قرآنه ، وسلاحه ، وبضع مئات من القطع الفضية •

### الوليد :

كان من الاقوال السائرة في دمشق ان الناس يلتقون في زمان الوليد فيسأل بعضهم بعضا عن الابنية الجميلة والعمارات ، وفي زمان سليمان عن الطعام والنساء ، في حين أن القرآن والدين كانا في عهد عمر بن عبدالعزيز (رض) موضوعين للمحادثة محبين الى النفس<sup>(١٦)</sup> ولدنا من رغبة الوليد العارمة للعمارة نصب تذكاري ممتاز في مسجد دمشق الكبير ( وهو في

---

(\*) نهاية الصفحة : «٢٠٢» من النص الانكليزي •

(١٦) الفخرى ، ص ١٧٣ ] = طبعة محمد عوض وعلي الجارم ، ص

١١٥ - ١١٦ ] ؛ ابن الأثير ، طبعة تورنبرغ ، ج ٥ ص ٥ •

الاصل كتدرائية القديس يوحنا ) الذى هو المشهد الرئيس فى المدينة الى يوم الناس هذا ؛ وكان يلحن ، ومع ان أباه كان يوبخه ملاحظا بانه « لكىما يحكم امرؤ العرب عليه أن يكون ضليعا بلغتهم » لم يستطع أن يتعلم التعبير الصحيح أبدا<sup>(١٧)</sup> .

### الفتوحات الاسلامية فى المشرق :

وقد ساعد السلم المستمر الذى ساد الآن الامبراطورية الوليد على استئناف أعمال الفتوحات ، فغزت جيوشه فى الشرق بلاد ما وراء النهر ، وأخذت بخارى وسمرقند واندفعت قدما الى التخوم الصينية ؛ وعبرت قوة اخرى نهر الاندلس ، وتغلغت الى « ملتان » وهى مركز شهير للحج فى جنوب البنجاب ، فسقطت فى قبضة المسلمين بعد حصار طويل ؛ غير ان ألمع تقدم وأغنائه بنتائج كان فى أقصى الغرب وقد قرر مصير أسبانيا ؛ ومع ان المسلمين كانوا قد أحرزوا موطن قدم فى شمالي افريقيا قبل هذا التاريخ بثلاثين سنة فان وضعهم كان قلقا دائما الى أن أخضع موسى<sup>(\*)</sup> بن نصير البربر تماما سنة ٩١هـ / ٧٠٩م ولم يوسع نطاق نفوذ المسلمين فحسب بل نطاق دينهم أيضا الى المحيط الاطلسي .

### فتح الاندلس ( ٩٣هـ / ٧١١م - ٩٥هـ / ٧١٣م ) :

وبعد سنتين عبر عبده المعتوق طارق المضيق واستولى على المرتفعات المشرفة على ما حواليتها والتي سماها الاقدمون بـ « كالب Calpe » ولكنها أصبحت تعرف منذ الآن فصاعدا « بجبل طارق » ؛ وجمع « لوذريق » ، آخر سليل للغوط الغربيين جيشا للدفاع عن مملكته ، ولكن كان هناك خونة فى معسكره ، ومع انه قاتل بشجاعة فان انحرافهم غير مصير المعركة ، فهرب الملك ، ولم يُعرف على وجه التأكيد ما حل به ؛ وزحف

---

(١٧) نفس المصدر ؛ قارن المسعودي ، مروج الذهب ، ج ٥ ص ٤١٢

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٣ » من النص الانكليزي .

طارق الذي جوبه بمقاومة ضعيفة ، بسرعة على طليطلة ، في حين أن موسى الذي أثبتت غيرته بالتقدم الظافر لمساعدته ، التحق الآن بالحملة ؛ وبعد أن شن هجوما عاصفا على المدن الواحدة تلو الأخرى وصل الى جبال البيرنه ؛ ويحدد فتح الاندلس الذي يرويهِ المؤرخون المسلمون بالعديد من الاجواء الخيالية أقرب ما وسع العرب الوصول اليه في تكوين امبراطورية عالمية اطلاقا ؛ وصدَّ الانتصار العظيم لشارل مارتل في تورز ( بواتير ) Poitiers سنة ١١٤هـ / ٧٣٢م تقدمهم على الارض الفرنسية نهائيا .

**عمر بن عبدالعزيز ( ٩٩هـ / ٧١٧م - ١٠٢هـ / ٧٢٠م ) :**

قبل أن نترك الدولة الاموية يجب ألا يفوتنا ذكر عمر بن عبدالعزيز، الحاكم الذي يبرز مبادئنا لأسلافه بشكل خاص ، ويعتبر الكثيرون من المسلمين حكمه القصير النقطة المتألقة الوحيدة في قرن طغيان لا ديني ملطخ بالدماء ، ولم يكن ما يماثله منذ أيام سميّه وقريبه المشهور<sup>(١٨)</sup> عمر بن الخطاب (رض) ، ولن نجد مثيلا له في التاريخ المقبل للخلافة . لقد رغب افلاطون في أن يكون كل ملك فيلسوفا ؛ وبموجب النظرية الاسلامية ينبغي لكل خليفة أن يكون قديسا ، وقد طمّن عمر هذين المطمحين ، فعندما ارتقى منصب الخلافة جرت المحاورة التالية على ما يروى بينه وبين أحد مقربيه الاثريين عنده ، وهو سالم السُدّي (\*) :-

عمر : أسرك ما وليت أم ساءك ؟

سالم : سرتني للناس وساءني لك .

عمر : اني أخاف ان أكون قد أوبقت نفسي .

---

(١٨) كانت أمه ، ام عاصم ، حفيدة عمر الاول (رض)

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٤ » من النص الانكليزي .



سالم : ما أحسن ذلك ان كنت تخاف ، انما أخاف عليك الا تخاف !

عمر : عِظْنِي •

سالم : أبونا آدم اخرج من الجنة بخطيئة واحدة • (١٩)

ولم يجد الشعراء والخطباء حظوة في بلاطه الذى كان يعج برجال الدين والزهاد (٢٠) ؛ وقد أُنذر عماله اما أن يعدلوا أو يذهبوا ؛ ولم يسمح للاعتبارات السياسية بأن تتدخل في مثله الاعلى عن العدالة ، ولكن كانت له ، كما يوضح فيلهاوزن ، أهداف عملية ، فتقاه جعله متلهفا للصالح العام ، لا أقل منه لخلاص ذاته ؛ أما ادارته الدولة بنجاح فموضع نقاش وجدل ، فالمنظرون عموما ان اصلاحاته كانت ذات طابع طوبائي مدمر لخزينة الدولة (٢١) • مهما يكن الامر فقد أظهر حكمة في البحث عن جسر عبر الهوة المندرة بالخطر بين الاسلام و «الاسرة الامبراطورية المالكة» ، وهكذا فقد الغى عادة لعن الامام «علي» (ع) من المنبر في صلاة الجمعة ، وهى العادة التى كانت سائدة لمدة طويلة • لقد جرت محاولة سياسة المصالحة متأخرة كل التأخر ، ولفترة قصيرة جد القصر ، لتكون مؤثرة ، غير انها لم تعدم الثمرة بالمرّة فعند سقوط الاسرة الاموية

---

(١٩) المسعودى : مروج الذهب ، ح ٥ ص ٤١٩ وما يليها •

(٢٠) ابن الاثير ، طبعة تورنبيرغ : ٤٦/٥ قارن الاغانى : ج ٢٠ ص ١١٩ س ٢٣ وقد استثنى عمر ، على ما ذكرنى به الاستاذ بيثان ، الشاعر جرير • راجع تاريخ الادب العربى لبروكلمان ، ج ١ ص ٥٧ •

(٢١) لقد وضعت تتبعات فيلهاوزن الخاصة في كتابه : « الدولة العربية وسقوطها » (صص ١٦٩ - ١٩٢ ) « النسخة الانكليزية » هذا الموضوع المعقد فى ضوء جديد فهو يؤيد ان اصلاح عمر لم يكن مستندا على دواعٍ مثالية محضة بل تطلبتها ضرورات القضية وان اجراءاته ، وهى أبعد ما تكون عن اشاعة الفوضى في الامور المالية ، كانت مُصمَّمةً لمعالجة الارتباك الذى كان قائما مسبقا •

أهنت حرمة قبور « الطغاة » المكروهين وأُخرجت رممهم وقبر عمر  
وحده الذى احترّم ويخبرنا المسعودي (\*) (ت ٣٤٥هـ / ٩٥٦م) أن جموع  
الحجيج كانت تزوره فى زمانه •

### هشام والوليد الثانى :

ولا يدعو من تبقى من الامويين الى اهتمام خاص ، فهشام يقف  
رجل دولة مع معاوية وعبد الملك : وقيل ان الخليفة العباسى العظيم المنصور  
أعجب بأساليب حكومته وحاكاها (٢٢) ؛ أما الوليد الثانى فقد كان متحللاً  
لا يرجى صلاحه ولأغانيه التى يمجّد فيها مباحج الخمرة المحرمة قيمة  
كبيرة •

### أبيات للوليد الثانى ( ١٢٦هـ / ٧٤٣م - ١٢٧هـ / ٧٤٤م ) :

وقد اقتبس الشاعر والمفكر العظيم أبو العلاء المعري أبياته التالية التى  
يقول فيها (٢٣) [ من المنسرح ] :

أنا الامام الوليدُ مفتخراً	أجرُ بردى ، وأسمعُ الغزلاً
أسحبُ ذيلي الى منازلها	ولا أبالي من لام أو عدلاً
ما العيشُ الا سماعُ مُحَسَّنَةٍ	وقهوةٌ تركُ الفتى ثِمَلاً
لا أرتجى الحور فى الخلود وهل	يأملُ حورَ الجنان من عقلاً ؟
إذا حبَّتْكَ الوصال غانيةٌ	فجازِها بذلّها كمن وصلاً

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٥ » من النص الانكليزى •

(٢٢) المسعودى : مروج الذهب : ٤٧٩/٥ •

(٢٣) النص العربى والترجمة الحرفية لهذه الابيات فى مقالتي عن  
« رسالة الغفران » ( مجلة الجمعية الآسيوية الملكية لسنة ١٩٠٢ ص ص  
٨٢٩ و ٣٤٢ ) [ = « رسالة الغفران » ، تحقيق الدكتورة بنت الشاطىء ، دار  
المعارف بمصر ، ١٩٥٠ ، ص ٣٨٠ ، وقد أغفل نكلسن ترجمة البيت الاخير  
« المترجم » ] •

## الحركات السياسية والدينية للعصر :

لنتقل الآن من الملوك الى الرعية •

سنتكلم قبل كل شئ عن الاحزاب السياسية والدينية التى نسفت بمعارضتها تأثير البيت الاموي تدريجيا وسببت سقوطه في النهاية ، وسنقدم بعض المعلومات عن الافكار التى قاتلت من أجلها هذه الاحزاب وعن أسباب تدميرها من الحكم القائم •

ثانيا - يجب أن نذكر بضع كلمات عن المذاهب اللاهوتية الأكثر نقاءً دينياً - المعتزلة والمرجئة والصوفية •

وأخيراً عن الادب السائد يومذاك والذي يكاد يكون شعرياً بصورة خاصة وعن زعمائه الممثلين له (\*) •

## عرب العراق :

كانت المعارضة للامويين بادية ذى بدء مسألة سياسية بصورة رئيسة ، فخلافة معاوية أعلنت انتصار الشام على العراق وأصبحت دمشق ، بدل الكوفة ، حاضرة الامبراطورية ؛ وكما يلاحظ فيلهاوزن : « ان أقوى الثورات ضد الامويين جاءت من العراق ، لا من أي حزب خاص ، بل من جمهور العرب المستقرين هناك بأسرهم والذين كانوا متحدين في استنكار ضياع استقلالهم وكره اولئك الذين آل الى قبضتهم »<sup>(٢٤)</sup>؛ وقد اتخذت هذه المشاعر في الوقت ذاته لونا دينيا ، وتمثلت مع قضية الاسلام ؛ والحكومة الجديدة كان ينقصها ، بشكل مؤسف ، المستوى الثيوقراطي الذي كان يحكم عليها بموجبه ، فلذلك كانت شراً ؛ (وحسب نظرة المسلم للواجب) يجب على كل رجل سليم التفكير أن يعمل على تحطيمها •

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٦ » من النص الانكليزي •

(٢٤) فيلهاوزن : « الدولة العربية وسقوطها » ص ٣٨ ( النسخة

الانكليزية ) •



## الاحزاب المعارضة للحكم الاموي :

بين عشرات الآلاف المجاهدة من أجل هذا الهدف والعاملة على ايجاد قضية مشتركة مع بعضها البعض ، بوسعنا أن نتبين أربعة أصناف رئيسة هي : -

(١) المسلمون المتدينون أو الثقة بصورة عامة الذين كونوا جناحا للحزب الراشد<sup>(٢٥)</sup> .

(٢) الخوارج الذين يمكن أن ينعتوا بالمطهرين وغلاة الثوكراطيين المتطرفين .

(٣) الشيعة أو أنصار علي وآل بيته .

(٤) المسلمون من غير العرب الذين عرفوا « بالموالي » .

**الثقة :** ومن الواضح ان الثقة - بما فيهم علماء الدين المتبحرون في القانون، وقرّاء القرآن وصحابة النبي (ص)<sup>(\*)</sup> وذريتهم - لم يسعهم الا أن يستهجنوا السلطة الزمنية التي كانوا الآن مجبرين على اطاعتها ؛ فالاعتقاد بأن القوة في صورة الطاغية وزبائنه ، قد داست على الحق ممثلا في القرآن والسنة ( سنة محمد «ص» ) ؛ دفع بالكثيرين الى الثورة الفعالة : فقد قيل انه هلك خمسة آلاف شخص في عملية نهب المدينة وحدها ؛ ودفع بآخرين من أمثال الحسن البصري ، وقد غمروا بالقنوط العميق ، الى أن يغمضوا أعينهم عن الدنيا ، وانقطعوا للتسك : الاتجاه الذي كانت له نتائج خطيرة كما سنرى .

---

(٢٥) أي الكتلة الرئيسية للمسلمين - السُنَّة ، اتباع السنة النبوية كما عرفوا فيما بعد - الذين لم يكونوا شيعة ولا خوارج ولكنهم كانوا يرون ان (١) الخليفة يجب أن ينتخبه جمهور المسلمين و (٢) ان يكون من قريش ، قبيلة النبي (ص) ؛ وقد ظهرت كل هذه الاحزاب من الصراع بين علي ومعاوية وقد دار اختلافهم الاصلي حول مسألة الخلافة وحدها .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٧ » من النص الانكليزي .

## الخوارج :

عندما وافق علي في ساحة القتال بصفين على لزوم اقرار ادعاء معاوية ومطلبه في « الخلافة » بالتحكيم ، اتهمه فريق كبير من جيشه بخيانة الامانة ؛ فهو الخليفة المنتخب شرعياً - هكذا كان نقاشهم - وكان لزاماً عليه أن يحافظ على كرامة منصبه من كل خرق بأي ثمن ؛ وفي طريق العودة انشق المتدمرون وهم نحو من اثني عشر ألف شخص وأقاموا معسكراً لانفسهم في حروراء وهي قرية بالقرب من الكوفة ؛ وكان شعارهم : « لا حكم الا لله » وبهذه الكلمات احتجوا على التحكيم وحاول علي أن يستميلهم اليه ثانية ، ولكن من دون أي نجاح دائم .

**واقعة النهروان :** ( ٣٨هـ / ٦٥٨م ) وانتخبوا خليفة من بينهم واجتمع أربعة آلاف مسلح منهم في النهروان ، وعندما ظهر علي على رأس قوة أكبر من قوتهم بكثير تفرق الكثيرون منهم ؛ أما البقية - وهم حوالي نصف العدد - فقد فضلوا الموت من أجل عقيدتهم ؛ وكانت النهروان « للخوارج » ما صارت عليه كربلاء فيما بعد « للشيعنة » الذين اعتبروا منذ هذا اليوم أعداءهم الالاء .

**ثورات الخوارج :** وقد حدثت ثورات خارجية عديدة في صدر الدولة الاموية ، غير ان الحركة بلغت ذروتها في سنوات الاضطراب التي أعقبت موت يزيد ؛ فقد اجتاحت الازارقة ، الذين عرفوا باسم زعيمهم نافع بن الازرق ، العراق وجنوب ايران ، في حين ان جماعة اخرى وهم النجادة بقيادة (\*) « نجدة بن عامر » اخضعوا القسم الاعظم من بلاد العرب ، وقد صمد الثوار مدة طويلة بوجه عبد الملك ، واستمروا مصدرا للمتاعب حتى قضى أخيراً الحجاج سنة ٧٨هـ / ٦٩٧م على الثورة التي قادها شبيب قضاء مبرما .

**معنى لفظة « خارجي » :** لقد اقترح أن لفظة « خارجي » ( وجمعها

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٨ » من النص الانكليزي .

خوارج ) تشير الى آية في القرآن ( السورة الرابعة ، سورة النساء ، الآية ١٠٠ ) (٢٦) حيث ورد ذكر « من يخرج من بيته مهاجرا الى الله ورسوله » ، فلفظة « خارجي » تعني « الذي يترك بيته بين الكفار من أجل الله » وتمائل لفظة « مهاجر » التي اطلقت على مسلمي مكة الذين صاحبوا النبي (ص) في هجرته الى المدينة (٢٧) والاسم الآخر الذي كثيرا ما يوصفون به قرآني في أصله كذلك ، وهو « الشراة » (جمع : « شاري ») ، ومعناه الحرفي « الباعة » - أي أولئك الذين يبيعون حياتهم وأموالهم من أجل الجنة (٢٨) .

**نظرياتهم السياسية :** كان الخوارج على الاكثر من الجنود البدو الذين استقروا في البصرة والكوفة بعد الحروب الايرانية ولم تغير الحياة المدنية مزاجهم المتمرد الا قليلا ، واذ هم أبعد الناس من الاعتراف بالقدسية الخاصة لقرشي ، فقد رغبوا في رئيس من دمهم يطيعونه على الطريقة البدوية طالما لم يُسء أو يتجاوز السلطات الملقاة على عاتقه (٢٩) ، على أن مبعث الحركة الأساس كان التقى ويمكن ارجاعه ، كما أوضح قبلها وزن ، الى القراء الذين جعلوا أمرا من امور ارضاء الضمير اجبار عليّ على اعلان

(٢٦) لقد ذكر نكلسن خطأ الآية : ١٠١ .

(٢٧) برنّاو : « الخوارج تحت حكم الامويين الاوائل » ( بالالمانية ) « لايدن ، ١٨٨٤ » ص ٢٨ على انه ليس مؤكدا بأي حال من الاحوال ان الخوارج تسموا بهذه التسمية ؛ على كل حال فاللفظة تتضمن الخروج من المجتمع الاسلامي ، ويمكن ترجمتها بلفظة Seceder أو Nonconformist

(٢٨) القرآن ، السورة التاسعة ، «سورة التوبة» الآية: ١١١ (وقدأورد نكلسن الرقم ١١٢ خطأ ) : « ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة يُقاتلون في سبيل الله فيقتلُون ويُقتلون ، وعداً عليه حقاً في التوراة والانجيل والقرآن ، ومن أوفى بعهد من الله ، فاستبشروا ببيعكم الذي بايعتم به ، وذلك هو الفوز العظيم » .

(٢٩) برونّاو ، المصدر نفسه ، ص ٨ .



التوبة من الغلطة القاتلة التي أجبرته على ارتكابها ففتتهم المؤقتة المؤسفة ،  
وتخلوا عن عليّ لنفسه (\*) السبب الذي أفضى بهم لضرب عثمان ، وفي كلتا  
الحالين كانوا مؤيدين لجانب الله تعالى ضد خليفة غير عادل (٣٠) ومن  
الضروري أن نتذكر هذه الحقائق ازاء مبادئ الخوارج الأساسية وهي :  
(١) ان كل عربي حر يحق له أن يُنتخب خليفة (٣١) (٢) وان الخليفة  
الشرير يجب أن يخلع واذا اقتضت الضرورة يُقتل ؛ وقد كتب « أمير  
المؤمنين » مُستورِد بن علفه الخارجي الى سماك بن عُيْد ، عامل  
المدائن ، ما يلي : [ أما بعد فقد نقمنا على قومنا الجور في الاحكام وتعطيل  
الحدود والاستئثار بالفيء ] وأنا ندعوك الى كتاب الله عز وجل وسنة نبيه (ص)  
وولاية أبي بكر وعمر رضوان الله عليهما والبراءة من عثمان وعلي  
لاحداثهما في الدين وتركهما حكم الكتاب [ فان تقبل فقد أدركت رشداك  
والا تقبل فقد أبلغنا في الاعتذار اليك وقد آذناك بحرب فنبذنا اليك على سواء ان

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٠٩ » من النص الانكليزي .

(٣٠) قيلهاوزن : أحزاب المعارضة الدينية - السياسية في صدر الاسلام  
(Abhandlungen der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu  
Göttingen, phil. - Hist. Klasse, 1901) P. 8 Sqq. يجادل الكاتب مناقشاً  
برنّاو ان قدامى الخوارج لم يكونوا أعراباً حقيقيين وكانوا في الحقيقة  
أبعد عن التقاليد البدوية ، من بقية المستوطنين العسكريين في الكوفة  
والبصرة ؛ ويشير الى ان تقوى القراء المغالية - صلواتهم المستمرة وسهرهم  
وتلاوتهم المتكررة للقرآن - تتفق تماما مع ما يروى عن الخوارج ، وقد  
وصف بلغة مماثلة وفضلا عن ذلك فاننا نجد ذكراً لجماعة ترتدي البرانس  
( جمع برنس ) التي كانت في ذلك الزمن شارة خاصة للزهد ، وأخيراً  
فان أقدم مرجع ( أبو مخنف في الطبري ، ١ / ٣٣٣٠ س ٦ وما يليه ) يعتبر  
الخوارج فرعا من القراء ويذكر أفرادا من القراء بأسمائهم أصبحوا فيما  
بعد خوارج متعصبين .

(٣١) وعندما التحق الكثيرون من المسلمين من غير العرب بصفوف  
الخوارج فيما بعد ، وسّع نطاق الاختيار بحيث أصبح يضم الاعاجم وحتى  
الارقاء .

الله لا يحب الخائنين<sup>(٣٢)</sup> ] •

ويبدو من هذا أن منهج الخوارج كان مجرد الاسلام الاول القائم على المساواة والاخوة الذى لم يحقق بكامل معناه وكان الآن قد دمر بلا أمل استرجاعه ، وقد شاطر نظريا جميع المسلمين الثقة هذه الرغبة فى استرجاعه ولعن الحكومة القائمة ، لا أقل صدقا من الخوارج ؛ وأما ما ميز الحزب الاخير فهو القسوة التى لا سبيل لتأنيب الضمير اليها ، وبها كانوا ينقلون مبادئهم الى عالم التطبيق ، وكان من الحيوي بشكل مطلق بالنسبة اليهم ان يحكم الامام أو رأس المجتمع<sup>(\*)</sup> باسم الله وحسب مشيئته ، واما اولئك الذين اتبعوا أي سبيل آخر سوى ذلك فقد حكموا على أنفسهم بالعقاب فى العالم الآخر ؛ وتوقف الخلاص الابدي على اختيار خليفة للنبي (ص) ، والمسلمون الذين رفضوا لعن عثمان وعليّ هم اسوأ الكفرة ، وانه لواجب كل مؤمن صادق أن يُسهم فى الجهاد ضد أمثال هؤلاء ويقتلهم مع زوجاتهم وأطفالهم ، وقد ارتدت هذه الفطائع على الثوار الذين سرعان ما وجدوا أنفسهم ازاء خطر الابداء ، فسادت مشورات أكثر اعتدالا ، فرأى الاباضيون ( اتباع عبدالله بن اباض ) العيش بين المسلمين والاختلاط بهم على اسس التسامح المتقابل أمراً مشروعاً غير ان المصالحة فى الحقيقة كانت غير منسجمة مع سبب وجود الخوارج وهواقامة دولة الله على الارض ، وكان هذا يعنى الفوضى الفعلية : « فمنطقهم الذى لا يلين هشم كل كيان أوجده » كما قال عليّ وأضاف : « انما يقولون لا إمارة ولا بد من إمارة برة أو فاجرة<sup>(٣٣)</sup> » مع ذلك فقد كان هذا من المثل النبيلة العليا التى قاتلوا من

---

(٣٢) الطبري : ج ٢ ص ٤٠ س ١٣ وما يليه ] = ج ٤ ص ١٤٥ - ١٤٦ من طبعة القاهرة « طبعة محمود حلمي » ١٩٣٩ ] •

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٠ » من النص الانكليزى •

(٣٣) الشهرستاني ، طبعة كيورتن ، ج ١ ، ص ٨٨ س ١٢ •

أجلها باخلاص لا شائبة فيه ، ولم تكن لهم ، خلاف الاحزاب السياسية  
الآخري ، أي مصالح دنيوية يخدمونها •

**دينهم :** ان نفس روح التعصب الضارية صوّرت وجهات نظرهم  
الدينية التي كانت قاتمة وصارمة ، على نحو يلائم القلة المختارة في عالم  
ملحد ، ويصفهم الشهرستاني عندما يتحدث عن الاثني عشر ألفاً الاصلين  
الذين ثاروا ضد عليّ بأنهم « أهل صيام وصلاة » (٣٤) وتحكم القرآن في  
حياتهم وتملك خيالهم بحيث أصبح تاريخ الدين في مستهله والاضطهادات  
والاستشهادات وانتصارات العقيدة مأساة صادقة يمثلونها هم أنفسهم واولع  
فيهم الفرع من جهنم حماساً متشبهاً من أجل الحق ، ومحصوا بدقة عقيدتهم  
هم بالذات ، فضلاً عن عقيدة جيرانهم ، والويل لمن وجد عنده نقص ! (★)  
فخطوة خاطئة واحدة تضمنت الحرمان من حظيرة الاسلام ، ومع ان الهفوة  
قد تغفر عند جلاء صدق التوبة والندم ، فان أي مسلم ارتكب كبيرة مرة  
واحدة اعتبره الخوارج المتزمتون على الاقل ، ملعوناً مع الكفرة في النار  
الخالدة ، بدون مهرب •

### شعر الخوارج :

لو سمح المجال لامكن كتابة الشيء الكثير عن حروب الخوارج وعن  
أشهر مشاهير زعمائهم والقضايا التي اختصموا من أجلها والمذاهب التي  
انشقوا متجهين صوبها • أما هنا فلا يسعنا الا أن نحاول ايضاح الخصائص  
العامة للحركة • لقد أشرنا الى مظاهرها السياسية والدينية وسنختم كلامنا  
الآن بشيء من الاشارة الى مظهرها الادبي • لم ينبج الخوارج شاعراً من

---

(٣٤) نفس المصدر ، ص ٨٦ س ٣ من الاسفل •

(★) نهاية الصفحة : « ٢١١ » من النص الانكليزي •



طراز « ملتن » (٣٥) Milton أو « بنيان » (٣٦) Bunyan بل كان لهم ،  
كعرب من أصل بدوي ، موهبة طبيعية لانشاد الشعر الذي لم يمكن أن  
يفطموا عنه رغم النص الحرفي للقرآن على ان الشعر اختراع شيطاني  
لا يليق بالمسلم التقي أن يقترب منه ، غير أن هذه أشعار ذات صنف مباين  
للقصائد الوثنية وتم عن حماسة دينية صارمة تبهج قلب النبي (ص) لو  
سمعها • خذ مثلاً الأبيات التالية التي نظمها خارجي في السجن (٣٧) [ من  
الطويل ] : -

الا أيها الشارون قد حان لامرئ	شرى نفسه لله أن يترحّلاً
اقتم بدار الخاطئين جهالة	وكلُّ امرئٍ منكم يُصاد لينقّتلاً
♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦	♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦
♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦	♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦
فيا ليتني فيكم على ظهر سابح	شديد القصيرى دارعاً غير أعزلاً
ويا ليتني فيكم أعادي عدوكم	فيسقيني كأس المنيّة أوّلاً
يعزُّ عليّ أن تخافوا وتطرّدوا	
ولما يفرّق جمعهم كلُّ ماجدٍ	ولما أُجرّد في المحلين منصلاً
مُشيحاً بنصل السيف في حمس الوغي	إذا قلتُ قد ولّى وأدبر أقبلاً
	يرى الصبر في بعض المواطن أمثلاً (*)

(٣٥) شاعر انكليزي عاش سنة ١٦٠٨ - ١٦٧٤ ولد في لندن وبلغ  
ذروته في عهد كرومويل الذي أعدم شارل الاول وأخذ زمام الحكم بيده •  
[ يراجع « معجم ويبستر للاعلام » : ص ١٠٢٦ ]

(٣٦) عاش سنة ١٦٢٨ - ١٦٨٨ وكان واعظاً انكليزياً وكاتباً  
[ يراجع معجم ويبستر للاعلام : ص ٢١٣ ]

(٣٧) الطبري : ٣٦/٢ س ٧ ، ٨ ، ١١ - ١٦ ] ج ٤ ص ١٤٣  
طبعة محمود حلمي « المترجم » [ •

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٢ » من النص الانكليزي •

وعزّ عليّ أنْ تُضاموا وتُنقَصوا وأُصبحَ ذا بثرٍ أسيراً مُكبَّلاً

قطري بن الفجاءة :

كاد قطري بن الفجاءة القائد الخارجي الجريء الذي هزم الجيوش التي بعث بها إليه الحجاج واحداً تلو الآخر ، يجيد الشعر اجادته القتال ، والابيات المدرجة في أدناه قد ضمنت ديوان الحماسة<sup>(٣٨)</sup> وذكرها ابن خلكان الذي يقول عنها انها « تشجع أجبن خلق الله ، وما أعرف في هذا الباب مثلها ، وما صدرت الا عن نفس أبيّة ، وشهامة عربية » [من الوافر]:<sup>(٣٩)</sup>

أقول لها وقد طارت شعاعاً من الابطال ويحك لن<sup>(٤٠)</sup> تُراعي  
فانك لو سألت بقاء يومٍ على الاجل الذي لك لن<sup>(٤١)</sup> تُطاعي  
فصبراً في مجال الموت صبراً فما نيل الخلود بمستطاعٍ  
ولا ثوب الحياة بثوب عزٍّ

فيُطوى عن أخي الخنع اليراع<sup>(٤٢)</sup>

الشيعة :

لقد قسم مصرع عثمان المجتمع الاسلامي الذي لم يكن مجزأ بعد الى شيعتين أو حزبين ، أحدهما لعلي والآخر لمعاوية ، وعندما ارتقى الاخير الخلافة لم يعد زعيم حزب بل رأس دولة ولم يعد لشيعة وجود ؛ ومنذ ذلك الحين أصبحت « الشيعة » بصورة خاصة شيعة علي التي اعتبرت

(٣٨) الحماسة : ٤٤ .

(٣٩) ابن خلكان : طبعة وستنفيلد ، رقم ٥٥٥ ص ٥٥ س ٤ وما يليه ؛ ترجمة دي سلان ، ج ٢ ص ٥٢٣ ] = طبعة محمد محي الدين عبد الحميد ، القاهرة ، ١٩٤٨ ، ج ٣ ص ٢٥٦ [ .

(٤٠) ابن خلكان : ٢٥٦/٣ [ « لا تراعى » بدل « لن تُراعي » ] .

(٤١) المصدر نفسه : [ « لم تُطاعي » بدل « لن تُطاعي » ] .

(٤٢) ديوان الحماسة ، طبعة المكتبة الازهرية ، القاهرة ١٩٢٧ ج ١

ص ٢٤ ( واخو الخنع : الذليل واليراع : الجبان الذي لا قلب له ) .

آل النبي الورثة الشرعيين للخلافة •

**نظرية الحق الالهي :** على ان فريقا جريئا لم يقتنع بالتشبيث(\*) بعليؑ كأفضل صحابة النبي (ص) والخليفة المنتخب شرعيا ضد منافسه معاويةؓ ، بل أخذ بفكرة ظهرت حوالي هذا الوقت وهي ان الخلافة لعلي ولسلالته بالحق الالهي • هكذا هو مبدأ الشيعة البارز الى يوم الناس هذا ؛ ويظن على العموم انه بدأ في ايران حيث اعتاد الملوك الساسانيون أن يتخذوا لقب « إله » ( « باغ » بالفهلوية ) وكان ينظر اليهم كتجسيديات متلاحقة للجلالة الالهية •

**رأي دوزي في أصلها :** يقول دوزي « مع ان الشيعة كثيرا ما وجدوا أنفسهم ازاء توجيه زعماء من العرب استغلوهم لكسب أغراض شخصية فانهم مع ذلك كانوا جماعة فارسية في قرارة نفوسهم ، وهنا بالضبط بان الاختلاف على أوضح ما يكون بين الجنس العربي الذي يحب الحرية والجنس الفارسي المعتاد على الخضوع الدليل ؛ فقد كان مبدأ انتخاب خليفة النبي (ص) بالنسبة للفرس شيئا غريبا لا يمكن فهمه ، والمبدأ الوحيد الذي كانوا يعترفون به هو مبدأ الوراثة ، وما دام محمد (ص) لم يترك أبناء فقد اعتقدوا ان صهره علي كان يجب أن يخلفه ، وان السيادة وراثية في أسرته ، وعلى ذلك فقد كان الخلفاء كافة في نظرهم ، باستثناء علي ، أي أبو بكر وعمر وعثمان فضلا عن الامويين ، مغتصبين لا تحقق لهم الطاعة ؛ وقد ثبتهم في رأيهم هذا الكره الذي شعروا به ازاء الحكومة والحكم العربي ، وفي الوقت ذاته القوا نظرات نهمّة على ثروة أسيادهم ؛ والى ذلك فانهم ما داموا قد اعتادوا أن يروا في ملوكهم سلالة الآلهة الصغار فقد نقلوا هذا التقدير الوثني الى علي وأبنائه وكانت الطاعة المطلقة للامام من آل علي أهم واجب في نظرهم ، فاذا ما انجز ذلك فان ما تبقى يمكن أن يفسر رمزيا ويخرق.

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٣ » من النص الانكليزي •



من دون تورع ، اذ كان الامام بالنسبة اليهم كل شيء ، فهو الاله الذي جعل انسانا ؛ وكان الخضوع الدليل المصحوب بالتحلل الخلقي قاعدة تنظيمهم » (٤٣) (★) .

**السبئيون :** الآن وقد انسجمت نظرية الحق الالهي الشيعية بالتأكيد مع الافكار الفارسية فهل كانت كذلك ذات أصل فارسي ؟ على العكس اذ تبدو بادىء ذي بدء أنها ظهرت بين فرقة عربية غامضة ، هي السبئية ، التي كان مؤسسها عبدالله بن سبا ( والصحيح سبا «مهموزاً» ) من أهالي صنعاء في اليمن وقيل انه كان يهودياً (٤٤) اعتنق الاسلام في أيام عثمان وأصبح على ما يظهر مبشراً جوالاً ، ويقول الطبري : « ثم تنقل في بلدان المسلمين يحاول ضلالتهم » (٤٥) فنحن نسمع بوجوده في الحجاز ثم في البصرة والكوفة وبعدها في الشام ، وأخيراً استقر في مصر حيث بشر بمبدأ ( الرجعة ) .

**مبدأ ابن سبا :** لقد قال : انه لغريب أن يعتقد الانسان بعودة عيسى ( المسيح المنتظر ) وينكر عودة محمد (ص) التي أعلنها الله ( القرآن ، السورة : ٢٨ سورة « القصص » الآية : ٨٥ ) (٤٦) وإلى ذلك ، فهناك الف

---

(٤٣) دوزي : « مقالة في تاريخ الاسلام » ( الترجمة الفرنسية لفيكتور شوقان ) ص ٢١٩ وما يليها [ (★) وهنا نهاية الصفحة : « ٢١٤ » من النص الانكليزي ] .

(٤٤) راجع رأي قيلهاوزن في مبادئ الشيعة الدينية واصولها ، وكذلك رأيه في السبئية في بحثه الممتع جداً الذي سبق ان أشرت اليه وهو « أحزاب المعارضة الدينية - السياسية في صدر الاسلام » ص ٨٩ وما يليها .

Abh. Der Königl. Ges. der Wissenschaften zu Göttingen, phil. - Hist. Klasse, 1901)

(٤٥) الطبري ، ج ١ ص ٢٩٤٢ س ٢ - ٣ .  
(٤٦) « ان الذي فرض عليك القرآن لرادك الى مَعَادٍ » (أي الى مكة) والمخاطب هنا محمد (ص) وقد منح عموض لفظة « معاد » لونا لادعاء ابن

نبي ولكل منهم وصي<sup>٤٧</sup> ووصي محمد (ص) علي<sup>(٤٧)</sup> ومحمد خاتم الانبياء  
وعلي خاتم الاوصياء» ولذلك اعتبر ابن سبأ أبا بكر وعمر وعثمان غاصيين ،  
وأشاع مؤامرة واسعة النطاق من أجل علي ودخل في مراسلات سرية مع  
المتذمرين في مختلف أقاليم الامبراطورية<sup>(٤٨)</sup> وعلى ما يقول<sup>(\*)</sup>  
الشهرستاني نفاه علي<sup>٤٩</sup> لقوله « أنت ، أنت » يعني : « أنت الاله »<sup>(٤٩)</sup> ،  
ويشير هذا الى المبدأ الذي بشر به ابن سبأ و ( غلاة الشيعة ) الذين  
يقتبسون منه وهو ان الروح المقدسة التي تستقر في كل نبي وتمضي  
بالتتابع من واحد لآخر نقلت عند موت محمد (ص) الى علي وإلى أحفاده  
الذين أعقبوه في الامامة ويعتقد السبئية كذلك ان الامام قد يمر ( بغيبة )  
موقته ولكنه يعود يوما ما ليملا الأرض عدلا ، وكانوا يعتقدون ان العيد  
الالفى قريب ، ولذلك حدد عدد الائمة أول الامر بأربعة ، وعلى ذلك  
يقول الشاعر كثير ( ت ١٠٥ هـ / ٧٢٣ م )<sup>(٥٠)</sup> [ من الوافر ] :

ألا إن الأئمة من قریش  
علي<sup>٥١</sup> والثلاثة من بنيهِ  
و'لاة الحق أربعة سواء'  
هم' الأسباط ليس بهم خفاء'

سبأ بأنها تشير الى عودة محمد (ص) عند انتهاء العالم ، ويعتقد المسلمون  
ان نزول عيسى الى الأرض هو من الآيات الكبرى التي تسبق البعث  
والنشور .

(٤٧) هذه فكرة يهودية ؛ ومنزلة علي من محمد كمنزلة هارون من  
موسى [ نكلسن ] ولكننا لا نرى وجهها في نسبتها الى اليهودية . [ المترجم ]

(٤٨) الطبري : نفس المكان .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٥ » من النص الانكليزي .

(٤٩) الشهرستاني ، طبعة كيورتن ، ص ١٣٢ س ١٥ .

(٥٠) الاغاني : ٣٢/٨ س ١٧ وما يليه ( طبعة بولاق ) وأبناء علي  
الثلاثة هم الحسن والحسين ومحمد بن الحنفية .

[ = ج ٩ ص ١٤ س ١٦ وما يليه ( طبعة دار الكتب ) ] = الشهرستاني  
( طبعة كيورتن ) ج ١ ص ١١١ .

فَسَبَطَ سَبَطُ إِيْمَانٍ وَبِرٍّ      وَسَبَطَ غَيْثُهُ كَرْبَلَاءُ  
وَسَبَطَ لَا تَرَاهُ الْعَيْنُ حَتَّى      يَقُودَ الْخَيْلَ يَقْدِمُهَا (٥١) اللِّوَاءُ  
تَغَيَّبَ لَا يُرَى عَنْهُمْ زَمَانًا      بِرَضْوَى عِنْدَهُ عَسَلٌ وَمَاءُ

### المهدي أو المسيح المنتظر :

ليست فكرة المسيح المنتظر خاصة بالشيعة ، بل ان اليهود والمسيحيين الذين اعتنقوا الاسلام أدخلوها في الاسلام في فترة مبكرة ، وسرعان ما ترسخت جزءاً من العقيدة الاسلامية ، وجعلت أحاديث منسوبة الى النبي (ص) تروج معلنة ان اقتراب يوم القيامة ستتقدمه فترة صخب واضطراب بعودة المسيح الذي يقتل الدجال ، وأخيراً بظهور المهدي (٥٢) الذي يملأ الأرض عدلاً كما ملئت ظلماً وجوراً ؛ فتوقع ظهور منقذ من سلالة (★) الرسول (ص) ينتظم تاريخ الشيعة بأسره ، واسمى زعمائهم الدينيين كما رأينا كانوا أئمة من آل علي ، وقد نقل كل منهم سلطته لخلفه ؛ وبتماذي الزمن ظهرت مجادلات حول ترتيب التعاقب ، ففرقة لم تعترف الا بسبعة أئمة شرعيين ، في حين أن فرقة اخرى رفعت العدد الى اثني عشر ؛ وكان آخر امام « للسبعية » الذين يعرفون عادة « بالاسماعيلية » هو محمد بن اسماعيل ، « والاثنا عشرية » محمد بن الحسن (٥٣) ، وقد اختفت كلتا هاتين الشخصيتين بصورة غامضة حوالي ١٥٤هـ / ٧٧٠م و ٣٥٧هـ / ٨٧٠م وأكد أتباع الاثني عشرية بعد أن رفضوا الاعتقاد بأنهما ماتا ، ان امامهم قد انسحب لفترة عن الانظار البشرية ، ولكنه سيعود أخيراً بكل تأكيد مهدياً منتظراً ،

(٥١) وفي رواية أخرى « يتبعها » .

(٥٢) أي الشخص الذي يهديه الله . [ نكلسن ]

(★) نهاية الصفحة : « ٢١٦ » من النص الانكليزي .

(٥٣) عن أصل هذه المذاهب انظر كتاب البروفيسور براون :

« تاريخ الفرس الادبي » ج ١ ص ٢٩٥ وما يليه .



وقد يأخذ منا وقتاً طويلاً تعداد جميع الادعاء والمتعصين الذين زعموا لانفسهم هذا اللقب<sup>(٥٤)</sup> ، فاثنتان منهم أسسا الدولة الفاطمية ودولة الموحدين اللتين سنذكرهما في موضع آخر ، ولكنهم كانوا على العموم يموتون على المشنقة أو في سوح القتال ، الا ان المثل الاعلى الذي كانوا يجسدونه ، اذا صحَّ التعبير ، لم يمت معهم ؛ فالحركة « المهديّة » ، أو الايمان بثورة تقررها السماء تجتاح جميع قوى الشر وتبدأ عصراً ذهبياً من العدالة والحق اللذين لم يعهدهما العالم من قبل ، حقيقة قائمة وملهمة وجديرة بأن توزن بشكل صحيح من لدن اولئك الذين يشكّون في امكانية قيام اصلاح اسلامي .

لقد بدأ الشيعة حزبا سياسيا ، غير انه لم يسعه أن يبقى كذلك لاي فترة من الزمن ، لان السياسة في الاسلام تجنح دائما الى اتخاذ أساس ديني ، كالمصلح الديني الناجح الذي يصبح دوما حاكماً ، سواء بسواء ؛ وقد أمدَّ السبئيون الحركة الشيعية بأساس لاهوتي<sup>(\*)</sup> ؛ وزودتها مجزرة الحسين التي أعقبتها ثورة المختار بعنصر الحماسة الذي لا يُستغنى عنه .

### تجمعات الشيعة في كربلاء :

خلال بضع سنوات من مصرع الحسين كان ضريحه في كربلاء قد أصبح محجاً للشيعة ؛ وعندما ثار ( التوابون ) سنة ٦٥هـ / ٦٨٤م أخذوا سمتهم الى هناك ورفعوا عقائرهم معا في نحيب عالٍ ، وبكوا وابتهلوا الى الله أن يغفر لهم تخليهم عن حفيد النبي (ص) في ساعة ضيقه ، وصاح زعيمهم :

---

(٥٤) راجع مقالة دارمستيتير الممتعة : « المهدي منذ ظهور الاسلام الى يومنا هذا » ( باريس ١٨٨٥ ) وقد عالج سنوك هرغرونيه الموضوع بصورة علمية أكثر في مقاله : « المهدي » وهو مستل من « مجلة المستوطنين العالمية » ( بالفرنسية ) ١٨٨٦ .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٧ » من النص الانكليزي .

« اللهم ارحم حسيناً الشهيد بن الشهيد ، المهدي بن المهدي ، الصديق ابن الصديق » (٥٥) ، اللهم اشهد اننا على دينهم وسيلهم وأعداء قاتليهم وأولياء محبيهم » (٥٦) وهنا تكمن نواة التعزية ، أو مسرحيات المآتم التي تمثل كل عام في العاشر من محرم ، حيثما وجد الشيعة .

**المختار :** ولكن «موسى الشيعة» الرجل الذي أبان لهم طريق النصر بولو انه لم يقدم اليه هو « المختار » بلا شك ، فقد تقدم باسم ابن علي ، محمد ، المعروف عموماً بابن الحنفية باسم امه ؛ وهكذا أحرز تأييد «الشيعة العرب» ، الذين عرفوا بهذا الاسم بصورة صحيحة ، وكانوا متعلقين بعلي وأهل بيته ولم يؤكدوا مسألة الانحدار من صلب النبي (ص) في حين أن أنصار الشيعة الفرس جعلوا ذلك أمراً حيويًا ، وعلى ذلك أعلنوا ان أبناء علي من زوجته فاطمة هم وحدهم الائمة المؤهلون كل التاهيل ، وأخذ المختار هذا الحزب كذلك معه عندما رفع عقيرته طالباً الاخذ بثأر الحسين ؛ وقد وجد نفسه في سنة ٦٧هـ / ٦٨٦م سيد الكوفة ، ولا تهمنا نتيجة انتصاره ولا انهيار سلطانه بسرعة (\*) ، ولكن يجب أن يذكر هنا شيء عن أهدافه وصفة الحركة التي تزعمها .

### موالي الكوفة :

كان أكثر من نصف سكان الكوفة مؤلفاً من الموالي الذين احتكروا الاعمال اليدوية والصناعة والتجارة ؛ كانوا على الاكثر من الفرس جنساً

---

(٥٥) يرى البروفيسور بيقان أن فكرة الصدق في لفظة « صديق » تدخل بسهولة في فكرة « التحمل » و « الاخلاص » .

(٥٦) الطبري : ج ٢ ص ٥٤٦ وكان هؤلاء التوابون عرباً أحراراً من الكوفة ، وهي حقيقة تقوم كما لاحظ فيلهاوزن ، دليلاً على أن « التعزية » ذات أصل سامي .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٨ » من النص الانكليزي .

ولغة ، فقد جاءوا الى الكوفة أسرى حرب وهناك اعتنقوا الاسلام ، ثم حررهم أسيادهم وتُقبِّلوا موالى في القبائل العربية فاحتلوا الآن مركزاً غامضاً (Zwitterstellung) (٥٧) فهم لم يعودوا عبيداً ولكنهم ، ما يزالون معتمدين على أسيادهم ، محتاجين الى حمايتهم ، مرتبطين بخدمتهم ومؤلفين حاشيتهم فى السلم والحرب ؛ وفى هؤلاء الموالى الذين كانوا مؤهلين بفضل الاسلام لاكثر مما سمحت به العروبة المستحوذة عليهم أشرق الآن أمل تحرير أنفسهم من وضع الموالى والسمو الى الاسهام الكامل المباشر فى الدولة المسلمة « (٥٨) .

### المختار والموالى :

مع ان المختار نفسه كان عربياً من اسرة نبيلة فقد وثق بالموالى وعاملهم على قدم المساواة ، وهو عمل استنكرته الطبقة الممتازة بمرارة ، إذ قالت له : « عمدت الى موالينا وهم فيءٌ » أفاءه الله علينا وهذه البلاد جميعاً ، فأعتقنا رقابهم نأمل الاجر فى ذلك والثواب والشكر فلم ترض لهم بذلك حتى جعلتهم شركاءنا فى فيئنا « (٥٩) .

ولكن المختار كان يعطي الموالى ما هو حقهم حسب - فقد كانوا مسلمين وكان لهم الحق كمسلمين أن يكون لهم قسط فى موارد الدولة ، على أنه بدا عملاً فظيلاً بالنسبة للعرب المتكبرين أن يوضع الاعاجم المحتقرون فى نفس مستواهم هم ، وهكذا القي بالمختار فى أحضان الموالى ولم تعد الحركة الآن معادية للامويين قدر ما هي معادية للعرب .

### تأثير الفرس على الشيعة : هنا نقطة التحول فى تاريخ الشيعة فقد

(٥٧) عبر نكلسن عما يريد بهذه اللفظة الالمانية التى وضعها بين قوسين وهى تعني « وضع الابن غير الشرعي » .  
(٥٨) قيلهاوزن : « أحزاب المعارضة الدينية - السياسية » (بالالمانية) ، ص ٧٩ .

(٥٩) الطبري : ٢/ ٦٥٠ س ٧ وما يليه .



تضخمت صفوفها بآلاف الفرس المشبعين بمبادئ السبئية المغالية التي (\*) أوضحت بإيجاز اعلاه ، والمدفوعين بالكره الشديد لشعب مدحور تحت مواطية الاقدام ازاء قاهره والمتصرين عليه ؛ وعلى ذلك فقد اتخذ الشيعة ، صفة دينية حماسية ، وسلكوا سبيلا جديدة أفضت بهم الى الابتعاد أكثر فأكثر عن العقيدة السوية ؛ وقد فتح مبدأ التأويل انبأ لمختلف صنوف الافكار المسرفة في المغالاة فاحدى الفرق الشيعية الرئيسة وهي « الهاشمية » ، كانت تعتقد أن : « لكل ظاهر باطناً ولكل شخص روحاً ولكل تنزيل تأويلاً ولكل مثال في هذا العالم حقيقة في ذلك العالم ؛ والمتشر في الآفاق من الحكم والاسرار مجتمع في الشخص الانساني وهو العلم الذي استأثر الامام علي به ابنه محمد بن الحنفية وهو أفضى ذلك السر الى ابنه أبي هاشم وكل من اجتمع فيه هذا العلم فهو الامام حقاً » (٦٠) .

وهكذا ودون أن يخرج الشيعة عن الاسلام بالاسم نقلوا الاسلام الى أية هيئة أعجبتهم بفضل تأويل غامض قائم على السلطة المعصومة لآل محمد (ص) ومن تحت أنقاض حزب سياسي نهض تدريجياً تنظيم ديني عظيم يستطيع أن يعمل فيه رجال ذوو آراء جذمتبينة يداً بيد للخلاص من النير الاموي وقد قام بالخطوة الاولى نحو هذا التطور المختار وهو عبقرى متعدد الجوانب يبدو انه جمع أدوار السياسي المغامر والمصلح الاجتماعي والنبي والمشعوز وقد سحق وقطع حلقاؤه الفرس أوصالاً ولكن البذرة التي بذرها حملت محصولاً وفيراً عندما نشر أبو مسلم بعد ستين عاماً راية العباسيين السوداء في خراسان .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢١٩ » من النص الانكليزي .

(٦٠) الشهرستاني : ترجمة هاربروكر ، ج ١ ص ١٦٩ [ = كتاب الملل والنحل لمحمد الشهرستاني تحقيق وليم كيورتن ، لايبزغ ، ١٩٢٣ ، ص ١١٢ « المترجم » ] .

## أقدم مذهبين لاهوتيين :

ليس لدينا الا القليل جداً من المستندات المعاصرة عن أصل أقدم مذهبين لاهوتيين فى الاسلام وهما مذهب « المرجئة » و « المعتزلة » ، لنقدم شيئاً ايجابياً ، ومن المحتمل أن الأخيرين على كل حال ظهوروا ، كما يقترح الفون كريمر ، تحت تأثير اللاهوتيين الاغريق<sup>(\*)</sup> ، ولا سيما يوحنا الدمشقي وتلميذه ثيودور أبو قرّة ، مطران حرّان<sup>(٦١)</sup> ، فالمسيحيون كانوا يدخلون البلاط الأموي بحرية ، فالاختلال المسيحي كان شاعر البلاط فى حين ان الكثيرين من أبناء دينه كانوا قد تسنموا مناصب رفيعة فى الحكومة ، وتبادل المسلمون والمسيحيون الافكار فى نقاش ودي أو جدل مضاد ؛ وبعد أن تسليح العرب بأسلحة اللاهوت اليزنطية التى تفلق الشعرة رغم رققتها ، والتى سرعان ما تعلموا استعمالها بشكل حسن أكثر مما يلزم ، مضوا يجربون شفرتها فى مبادئ الاسلام .

**المرجئة :** كان البند الاساس للمرجئة هو أن كل انسان يعلن ايمانه بالله وحده لا يمكن أن ينعت كافراً مهما كانت الخطايا التى يرتكبها الى أن يمضي الله نفسه حكمه فيه<sup>(٦٢)</sup> وقد سمي المرجئة بهذا الاسم لانهم ارجأوا القرار فى مثل هذه القضايا ، وتركوا مصير المذنب معلقاً ما دام مشكوكاً فيه<sup>(٦٣)</sup> وقد طبقوا هذا المبدأ بطرق مختلفة ، فهم مثلاً رفضوا إدانة علي

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٢٠ » من النص الانكليزي .

(٦١) فون كريمر ، تاريخ الثقافة Streizuge ص ٢ وما يليها .

(٦٢) ان أفضل المعلومات التى ظهرت عن المرجئة الاوائل حتى الآن فى مقال لفان فلوتن عنوانه « الارجاء » ( مجلة جمعية المستشرقين الالمان ، المجلد ٤٥ ص ١٦١ وما يليها ) وبوسع القارئ كذلك ان يراجع الشهرستاني ، ترجمة هاربروكر ، ج ١ ص ١٥٦ وما يليها ؛ كولد تزيهير : دراسات اسلامية ، ج ٢ ص ٨٩ وما يليها ؛ فان فلوتن : السيطرة العربية ( بالفرنسية ) ص ٣١ وما يليها .

(٦٣) يعتقد فان فلوتن أن فى اسم « المرجئة » اشارة الى القرآن ،

وعثمان رأساً كما فعل الخوارج فقد قالوا : « ان كلا من علي وعثمان كان من عباد الله ويجب أن يحكم عليهما الله وحده وليس لنا ان ننعت أيّاً منهما بالكافر رغم أنهما مزقاً الأمة الاسلامية تمزيقاً »<sup>(٦٤)</sup> وعلى العكس من ذلك فإن المرجئة رفضوا مدعيات الشيعة<sup>(\*)</sup> من أجل عليّ ومدعيات الامويين من أجل معاوية على حد سواء ، وقد التزموا على الاكثر موقفاً محايداً تجاه الدولة الاموية • كانوا مقاومين سليبين مقتنعين ، كما يقول قيلهـاوزن ، « بالوقوف الى جنب القانون غير الشخصي » ؛ على انهم أحياناً حولوا مبدأ التسامح ضد حكامهم ؛ فالحارث بن سريج والمرجئة العرب الآخرون التحقوا بموالي خراسان المضطهدين الذين أنكرت عليهم الحكومة الحقوق التي اكتسبوها ؛ باعتناقهم الاسلام<sup>(٦٥)</sup> ؛ فهوؤلاء الفرس الذين اعتنقوا الاسلام ، على رأي المرجئة ، يجب ألا يعاملوا كدافعي جزية كفار ، وقد أدخل « المرجئة » نفس روح التسامح في الدين ، فقد وضعوا العقيدة فوق العمل ، مؤكدين حب الله وطيبته ، وكانوا يعتقدون بأن المسلم لا يعذب الى الأبد ؛ وقد ذهب بعضهم من أمثال جهم بن صفوان الى حد أن يعلنوا أن الايمان هو مجرد قناعة داخلية : فبوسع الانسان أن يتظاهر بالمسيحية أو اليهودية علناً أو أي شكل من أشكال عدم الاعتقاد دون أن تنتفي عنه صفة.

---

السورة التاسعة ، سورة « التوبة » الآية : ١٠٦ ( وقد ذكر نكلسن الرقم ١٠٧ خطأ ) : « وآخرون مُرْجَوْنَ لأمر الله ، إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ، وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ » •

(٦٤) قارن قصيدة ثابت قطنه ( مجلة جمعية المستشرقين الالمان ، نفس المكان ، ص ١٦٢ ) التي تبين مبدأ المرجئة كله بشكل شعبي مبسط ؛ وقد عاش ناظمها الذي كان هو نفسه مرجئاً في خراسان خلال النصف الاخير من القرن الاول للهجرة •

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٢١ » من النص الانكليزي •

(٦٥) فان فلوتن : السيادة العربية ، ص ٢٩ وما يليها •



المسلم الطيب ، شريطة أن يعترف بالله قليلاً<sup>(٦٦)</sup> ؛ وقد وجدت المدرسة المعتدلة مثلها الأشهر في شخص أبي حنيفة ( ت ١٥٠ هـ / ٧٦٧ م ) وعن طريق هذا الامام العظيم - الذي يعد أتباعه اليوم بالملايين - انتشرت مبادئهم الحرة و خُلِدَت °

### المعتزلة :

كانت البصرة خلال العهد الأموي ، عاصمة الاسلام الفكرية ، وفي هذه المدينة نجد الآثار الاولى لمذهب تمسك بمبدأ أن الفكر يجب أن يكون حراً في بحثه عن الحقيقة ، ويعود بنا أصل المعتزلة ، كما يُسمَّون عموماً ، الى الامام الناسك المشهور الحسن البصري ( ت ١١٠ هـ / ٧٢٨ م ) وقد طلب اليه ذات يوم أن يبدي رأياً في مسألة اختلف فيها الخوارج والمرجئة وهي اذا كان مرتكب الكبيرة (\*) مؤمناً أو كافراً ، وفيما كان الحسن يفكر في المسألة رد أحد تلامذته وهو واصل بن عطاء ( وفي رواية اخرى عمرو بن عبيد ) ان أمثال هؤلاء الناس ليسوا مؤمنين ولا كفاراً بل هم في منزلة بين المنزلتين ، ثم اعتزل وشرع يفسر اسس رأيه هذا لجماعة اجتمعت حوله في جزء آخر من المسجد ؛ فقال الحسن : « لتد اعتزل عنا واصل » وعلى ذلك فقد سمِّي اتباع واصل : « المعتزلة » ( أي المنشقين )<sup>(٦٧)</sup> ومع

---

(٦٦) ابن حزم ، ورد ذكره في مجلة جمعية المستشرقين الالمان ، المجلد ٤٥ ص ١٦٩ الهامش ٧ وكان جهم ( المتوفى حوالي ١٣٠ هـ / ٧٤٧ م ) فارسياً على ما يمكن ان يُستشف من جراءة تخميناته .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٢٢ » من النص الانكليزي .

(٦٧) في مقال ظهر في « مجلة الدراسات الشرقية » ( بالاطالية ) ١٩١٦ ص ٤٢٩ وما يليها أوضح البروفيسور سي . أي . نلليانو ان هذه الرواية عن أصل اسم « المعتزلة » مغلوطة فاللفظة كما يقول المسعودي ( مروج الذهب ) ج٦ ص ٢٢ و ج٧ ص ٢٣٤ ) مشتقة من ( الاعتزال ) أي من مبدأ ان أي انسان ارتكب كبيرة يكون بذلك قد اعتزل عن المؤمنين الحقيقيين

ان الحكاية قد لا تكون صحيحة حرفياً فلعله من الصواب ان نفترض ان المذهب الجديد نشأ في البصرة بين تلاميذ الحسن<sup>(٦٨)</sup> الذي كان حياة الحركة الدينية وروحها في القرن الاول للهجرة ؛ ويرتبط الاعتزال بأوائل أشكاله بمبدأ المصير المقرر مسبقاً ، وينطق القرآن في هذا الموضوع بصوتين<sup>(٦٩)</sup> . ولم يلاحظ مستمعوه ، كما لاحظ المسلمون الذين جاءوا بعد ذلك ، ان لغة القرآن هي في الغالب مزدوجة ، وهكذا ففي المسألة الحاضرة نجد النصوص التي تتضمن مسؤولية الانسان الاخلاقية عن اعماله في قوله : في الآيتين الكريمتين :

« كل نفس بما كسبت رهينة »<sup>(٧٠)</sup> و « من عمل صالحاً فلنفسه ، ومن اساء فعليها »<sup>(٧١)</sup> - تقف جنباً الى جنب مع سواهما معلنة بان الله يقود الناس الى الهداية او الضلال كما يشاء وانه قد ختم على قلوب الاشرار

---

واتخذ مكانا ( يوصف «بالفسق» أو عدم التقى ) وسطاً بينهم وبين الكفار ، وعلى رأي المرجئة ان مثل هذا الشخص لا يزال مؤمناً حقيقياً في حين ان خصومهم الوعيديين وكذلك الخوارج اعتبروه كافراً . ( ص ٤٧٢ من ملحق النسخة الانكليزية للكتاب ) .

(٦٨) ومال الحسن نفسه لبعض الوقت الى مبدأ الارادة الحرة غير انه تخلى عنه فيما بعد ( ابن قتيبة : كتاب المعارف ، ص ٢٢٥ ) ويروى انه كان يؤمن بأن كل شيء يحدث جبراً عدا الخطيئة ( المعتزلة ، طبعة تي . دبليو . آرنولد ، ص ١٢ س ٣ من الاسفل ) راجع ، على كل حال ، الشهرستاني ، ترجمة هاربروكر ، ج ١ ص ٤٦ .

(٦٩) هنا كلام لا يخلو من تحيز المستشرقين الذي الفناه ، وقد أعرب نكلسن عن أسفه لهذا الكلام وأمثاله عن شخصية الرسول الكريم (ص) فيما بعد وقد آثرنا حذفه [المترجم] .

(٧٠) القرآن ، السورة الرابعة والسبعون : ( سورة المدثر ) ، الآية : ٤١ .

(٧١) القرآن ، السورة الحادية والاربعون : « سورة حم (السجدة) » الآية : ٤٦ .

وان آذانهم صُمَّتْ عن سماع الحق ، وانهم قد كتب عليهم الهلاك حقاً .  
وقد سادت هذه النظرة الاستسلامية للمصير المحتوم فى القرن الاول  
للاسلام وكان مبدأ المصير المقرر مسبقاً يُرتضى به عموماً ، على أن ابن  
قتيبة (\*) يذكر أسماء سبعة وعشرين شخصاً تمسكوا بفكرة ان أعمال  
الانسان اختيارية (٧٢) ويبدو اثنان بين هؤلاء وهما : مَعَد الجُهَنِيّ وابو  
مروان غيلان اللذان قتلها عبد الملك وابنه هشام انهما لم يدانا كملحدين  
بل على الأرجح كعدوين للدولة الاموية (٧٣) وكان المؤسس الحقيقي  
للمعتزلة واصل بن عطاء ( ت ١٣١ هـ / ٧٤٨ م ) (٧٤) الذى  
أضاف مبدأً أساسياً ثانياً الى حرية الارادة اذ أنكر وجود  
الصفات الالهية - القوة والحكمة والحياة الخ . . - على أساس ان مثل هذه  
الصفات ، اذا ما اعتبرت أزلية ، حطمت وحدانية الله ، ولذلك سُمى  
المعتزلة انفسهم بـ ( اهل التوحيد والعدل ) : أهل التوحيد للسبب الذى  
اوضح توأماً ، والعدل لانهم تمسكوا بان الله ليس موجداً للشر وانه لن يعاقب  
مخلوقاته الا على اعمال ضمن نطاق سيطرتهم ، وترجع التطورات الاخرى  
لهذه الافكار العقلية الى العصر العباسي وستبحث في فصل تالٍ .  
**نمو التنسك :**

كان لمؤسس الاسلام اذراك فطري وطبيعة بشرية الى حد بعيد لم يحمله على أن يطلب

- 
- (\*) نهاية الصفحة : « ٢٢٣ » من النص الانكليزي .  
(٧٢) كتاب المعارف ، ص ٣٠١ . لقد عرف الذين تمسكوا بمبدأ  
حرية الارادة بـ « القدرية » نسبة الى « القدر » أي القدرة التى قد تدل  
على (١) قدرة البارى على تقرير أعمال البشر و (٢) قدرة الانسان على تقرير  
أعماله هو ، وأكد خصومهم أن الناس يعملون « جبرياً » فعرفوا بـ  
« الجبرية » .  
(٧٣) فيما يتعلق بغيلان راجع : « المعتزلة » طبعة تي . دبليو .  
ارنولد ، ص ١٥ س ١٦ وما يليه .  
(٧٤) ابن خلكان ، ترجمة دى سنان ، ح ٣ ص ٦٢ ، الشهرستاني :  
ترجمة هاربروكر ، ج ١ ص ٤٤ .



من مواطنيه تشدداً قاتلاً مع النفس على نحو ما كان يمارسه ابحار اليهود  
ورهبان النصارى ، ولم يكن دينه خلواً من المظاهر الزهدية كصوم رمضان  
وتحريم الخمر ونظام الحج ولكن يصعب أن نسمي هذه المتطلبات غير  
معقولة ، وعلى العكس من ذلك فقد استهجن محمد (ص) العزوبة لا بأشولته  
الشخصية فحسب ، بل بتعاليمه ايضاً ، فقد روى انه قال « لا رهبانية في  
الاسلام » (٧٥) ولم يقع في الحقيقة شيء من هذا القيل لأكثر من قرن  
بعد وفاته ، على أن حركة الزهد خلال هذه الفترة خطت خطوات عظيمة ،  
وقد كانت النتيجة الحتمية للمفكرة الاسلامية عن الله ، حيث صفات الرحمة  
والحب طغت عليها الجلالة والرعب والانتقام ، وتجلت فظائع يوم القيامة  
التي وصفت بشكل بارع في القرآن بقوة قناعة يصعب علينا أن نتخيلها ،  
فالشعور المبالغ فيه بالاثم ، كما لاحظ كولدترنبر ، والفرع من العقاب  
الرباني كانا أول باعثن على الزهد الاسلامي ، وهكذا نقرأ ان « تميم  
الداري » ، الصحابي ، الذي كان نصرانياً قبل أن يسلم ، أمضى ليلة كاملة  
حتى الفجر مردداً آية واحدة من القرآن ( السورة : ٤٥ سورة « الجاثية »

---

(٧٥) لعل حديث : « لا رهبانية في الاسلام » يرجع الى القرن الثالث  
للهجرة ، وحسب التفسير المعتاد للآية : ٢٧ من السورة السابعة والخمسين  
( سورة الحديد ) : « ثم قفينا على آثارهم برسلنا وقفينا بعيسى بن مريم  
وآتيناه الانجيل ، وجعلنا في قلوب الذين اتبعوه رأفة ورحمة ورهبانية  
ابتدعوها ما كتبناها عليهم الا ابتغاء رضوان الله فما رعوها حق رعايتها  
فأتينا الذين آمنوا منهم أجرهم وكثير منهم فاسقون » ؛ فان الرهبانية التي  
يمارسها زهاد النصارى قد استهجن كبدعة لم يخولوا اياها بأمر رباني ،  
غير ان البروفسور ما سينيون ( مقالة عن الاصول اللغوية الاصطلاحية  
للزهاد المسلمين « بالفرنسية » ص ١٢٣ وما يليها ) يرينا ان بعض مفسري  
المسلمين الاوائل وكذلك متصوفة القرن الثالث للهجرة اعتبروا هذه الآية  
من القرآن مبررة وممتدحة اولئك النصارى الذين كرسوا أنفسهم لحياة  
الزهد الا فيما أهملوا تنفيذه من واجباتها [ من تعليقات ملحق الكتاب ،  
ص ٤٧٣ ] .

الآية ٢١) (٧٦) : « أم حُسِبَ الذين اجتروحوا السيئات أن نجعلهم كالذين آمنوا وعملوا الصالحات سواء محياهم ومماتهم ؟ ساء ما يحكمون ! » (٧٧) وكان ابو الدرداء ، وهو صحابي آخر يقول : « لو كنتم تعرفون ما ستلاقونه بعد الموت لما أكلتم طعاما ولا شربتم ماء بشهية ويا ليتني كنت شجرة قطعت ثم اكلت » (٧٨) ، وكان ثم الكثيرون ممن يشاطرونه هذا الرأي وقد قويت عزيمتهم على ترك الدنيا والحياة من أجل الله وحده باشمئزازهم من دولة طاغية لا تعرف التقى وبمشهد من سفك الدماء وهتك الاعراض والحرب الاهلية ، يكاد لا ينقطع .

الحسن البصري (٧٩) :

الحسن البصري ( ت ١١٠هـ / ٧٢٨م ) - الذي ذكرناه سابقا في بحثنا عن المعتزلة - شخصية بارزة في حركة الزهد المبكرة هذه التي سارت على نهج مستقيم (٨٠) ، وقد تمكن منه خوف الله بشدة بحيث انه ، كما يقول كاتب سيرته (٨١) : « بدا كما لو ان نار جهنم خلقت له وحده » (٨١) وظن كل من نظر الى وجهه انه قد أدركته مصيبة عظيمة

(٧٦) ذكر نكلسن الآية ٢٠ خطأ [ المترجم ]

(٧٧) الشعراني : لواقح الانوار ( القاهرة ، ١٢٩٩هـ ) ، ص ٣١ .

(٧٨) نفس المكان .

(٧٩) فيما يتعلق بحياة الحسن البصري ومبادئه راجع ماسينيون ، سبق ذكره ، ص ١٥٢ وما يليها [ هذا الهامش من ملحق الكتاب « المترجم » ] .

(٨٠) راجع فون كريم : الافكار السائدة Herrschende Ideen

ص ٥٢ وما يليها ؛ كولدتزيهر : « مواد عن تاريخ تطور التصوف » ، Materialien Zur Entwicklungsgesch Des Sufismus ( مجلة فينا

الاستشراقية ، المجلد ١٣ ، ص ٣٥ وما يليها ) .

(٨١) نهاية الصفحة : « ٢٢٥ » من النص الانكليزي .

(٨١) الشعراني ، لواقح الانوار ، ص ٣٨ .

حديثاً<sup>(٨٢)</sup> وقد رآه صديق له ذات يوم يبكي فسأله في ذلك فأجاب: أبكي خوفاً من أن أكون قد فعلت شيئاً بلا تفكير مني أو قصد أو ارتكبت خطأ أو تكلمت بكلمة لا ترضى الله واذا ذاك قد يقول لي: « اذهب فأنت الآن لم يعد لك تكريم في سلطاني ولن أقبّل منك شيئاً منذ الآن فصاعداً »<sup>(٨٣)</sup> ويروي المبرّد أن راهبين قادمين من الشام دخلا البصرة ونظرا إلى الحسن فقال أحدهما للآخر: « لنعرّج فنزور هذا الرجل الذي يبدو سلوكه كسلوك المسيح » فذهبا إليه فوجداه مسنداً ذقنه على راحة كفه وهو يقول: « كم أعجب من أولئك الذين امروا أن يخزنوا لأنفسهم متاعاً فدعوا ليقوموا برحلة ، مع ذلك فإن المقدّم فيهم يتباطأ من أجل المتأخر منهم ! ليتني أعرف ما ينتظرون ! »<sup>(٨٤)</sup> ، والاقوال التالية نموذجية تفصح عن حقيقته :-

« ان الله جعل الصوم مضماراً لعباده ليستبقوا إلى طاعته »<sup>(٨٥)</sup> فسبق أقوام ففازوا وتخلف آخرون فخابوا ، ولعمري لو كشف الغطاء لشغل محسن بأحسانه ومسي باسأته عن تجديد ثوب أو ترطيل<sup>(٨٦)</sup> شعر<sup>(٨٧)</sup> « تلقى أحدهم أبيض بضاً يملخ<sup>(٨٨)</sup> في الباطل ملخاً ينفض

(٨٢) رسالة القشيري : ( ١٢٨٧ هـ ) ص ٧٧ س ١٠ .

(٨٣) تذكرة الاولياء لفريد الدين عطار : ج ١ ص ٣٧ س ٨ من طبعتي انا [ نكلسن ] .

(٨٤) الكامل ( طبعة رايت ) ص ٥٧ س ١٦ .

(٨٥) ووجه الاستعارة هنا يكمن في حقيقة ان الخيل العربية كانت توضع على اليسير من الطعام خلال فترة التدريب التي كانت تبدأ عادة قبل السباق بأربعين يوماً .

(٨٦) ترطيل الشعر هو تليينه بالدهن .

(٨٧) الكامل ، ص ٥٧ السطر الاخير [ = الكامل في اللغة والادب ، طبعة مصطفى محمد ، ١٣٥٥ هـ ، ص ٥٩ « المترجم » ] [ وهنا نهاية الصفحة : « ٢٢٦ » من النص الانكليزي ] .

(٨٨) يمر مرا سريعاً .



مذرويه (٨٩) ويضرب أصدرية (٩٠) يقول : ها أنا ذا فاعرفوني • قد عرفناك فمقتك الله ومقتك الصالحون • (٩١)

« نِعِمُّ الله أكثر من أن تُشكر إلا ما أعان عليه وذنوبُ ابن آدم أكثر من أن يسلم منها إلا ما عفا الله عنه » (٩٢)

« ليس العجب ممن عطِبَ كيف عطِبَ إنما العجب ممن نجا كيف نجا » (٩٣)

« حادثوا (٩٤) هذه القلوب فإنها سريعة الدثور واقدعوا هذه الانفس فإنها طُلَعَة وانكم إلا تقدعوها تنزع بكم الى شر غاية » (٩٥) •

**لم يكن الحسن البصري صوفياً حقيقياً :**

ان الصوفية الذين سنقول عنهم بضع كلمات قريباً يدعون أن الحسن البصري كان واحداً منهم ، وهم على حق ما دام ينسب أهمية للحق الروحي ولم يكن ليرضى بمجرد الاعمال الخارجية للعبادة ، فقد صرح أن : « ذرة تقى خالص خير من الف ضعف وزنها صوماً وصلاة » ، (٩٦) ومع ان بعض أقواله المدونة في السير المتأخرة تضيف رواء على الاسطورة القائلة بأنه كان صوفياً كاملاً التصوف فليس من شك في أن تصوفه - اذا ما استحق هذا الاسم - كان من النمط المعتدل جداً ويعوزه بالمرّة الوهج والتسامي اللذين

---

(٨٩) ينفذ مذرويه أى ناحيته •

(٩٠) يقال ذلك للفارغ •

(٩١) الكامل ، ٥٨ س ١٤ = ٦٠ س ٢ وما بعده •

(٩٢) نفسه ص ٦٧ س ٩ = ص ٦٨ س ١٥ و ١٦ •

(٩٣) نفسه ٩١ س ١٤ = ٩٣ س ٢ •

(٩٤) حادثوا : اجلوا واشحدوا •

(٩٥) نفسه ١٢٠ س ٤ = ص ١٢٣ س ٣ و ٤ •

(٩٦) رسالة القشيري : ص ٦٣ السطر الاخير •

نجدهما في القديسة رابعة العدوية التي تربط الروايات بينه وبينها<sup>(٩٧)</sup> .  
 ويفسر المتصوفون أنفسهم أصل لفظة « صوفي » بعدة طرق مختلفة ♦  
**اشتقاق لفظة « صوفي » :** ولكن بين الاشتقاقات(\*) المقترحة هناك  
 ثلاثة فقط تستحق الاخذ بنظر الاعتبار ، وهي اقتراحات اولئك الذين  
 يربطونها بلفظة « سوفوس » (Sofos) اليونانية (ومعناها الحكيم) أو بلفظة  
 ( صفا أى النقاء ) أو الصوف<sup>(٩٨)</sup> والاقتراحان الاولان غير مقبولين لاسباب  
 لغوية لا حاجة لنا بالدخول فيها<sup>(٩٩)</sup> ، ولو أنه يسعنا أن نبين أن الاشتقاق  
 من « صفا » قد جعل مقدسا بسلطة قديسي المتصوفة وهو مقبول بصورة  
 عامة في الشرق<sup>(١٠٠)</sup> ويبدو السبب في هذا التفضيل في مثل هذه

---

(٩٧) من الجدير بالملاحظة ان القشيري ( ت ٤٦٦ هـ / ١٠٧٣ م ) وهو  
 من أقدم المراجع في التصوف لا يضع الحسن بن شيوخ التصوف الذين  
 ذكرت تراجمهم في الرسالة ( ص ٨ - ٣٥ ) ولا يكاد يذكره أكثر من ست  
 مرات في كتابه ، وأقوال الحسن التي يستشهد بها هي من نفس صفة  
 الاقوال المحفوظة في الكامل [ « وللرسالة القشيرية » طبعتان أخريان غير  
 الطبعة التي أشار اليها نكلسن : احدهما بتحقيق الدكتور عبدالحليم محمود ،  
 ومحمود بن الشريف ، ونشر دار الكتب الحديثة ، وتقع في جزأين والأخرى  
 بإشراف مكتبة البابي الحلبي ، مصر ، ١٩٤٠ ؛ في مجلد واحد « المترجم » ] .  
 (★) نهاية الصفحة : « ٢٢٧ » من النص الانكليزي .

(٩٨) راجع مقالة نولدكه : « صوفي » في مجلة جمعية المشرقين  
 ٢٤ المان ، المجلد : ٤٨ ص ٤٥ .

(٩٩) يمكننا الآن أن نبين بالتأكيد ان لفظة « صوفي » بدأ ظهورها في  
 الكوفة في القرن الثاني للهجرة وكانت بادىء ذي بدء مقصورة على متصوفة  
 العراق لذلك فإن أقدم تطورات التصوف ، بمعناه الصحيح حدث في وسط  
 متأرجح من الافكار الشيعية والهيلينية ( المسيحية والغنوصية ) [ من هوامش  
 الملحق : ص : ٤٧٣ ] .

(١٠٠) تبدو اشارة الى « صفا » في ثلاثة عشر من أصل سبعين  
 تعريفا للفظتي « صوفي » و « التصوف » المتضمنة في  
 « تذكرة الاولياء » للمتصوف الفارسي المشهور فريد الدين عطار ( ت حوالي  
 ٦٢٨ هـ / ١٢٣٠ هـ ) في حين ان « الصوف » لم يذكر الا مرتين .

التعريفات : « الصوفيّ هو الذي يحتفظ بقلبه صافيا مع الله »<sup>(١)</sup> و « التصوف هو الاصطفاء ، فمن اصطفِيَ من كل شيء عدا الله ، فهو الصوفي الحقيقي »<sup>(٢)</sup> واللفظة اذ فهمت بهذا المعنى كان لها مدلول سام قربها من الخاصة ؛ مع ذلك يمكن الرجوع بها الى مصدر متواضع تماما ، فالاردية الصوفية كانت كثيرا ما يرتديها رجال متنسكون في أوائل أيام الاسلام لتمييزوا ( كما يقول ابن خلدون ) عن اولئك الذين يتظاهرون بطراز أكثر بذخا من الملابس ، ومن هنا جاءت كلمة « صوفي » فهي تدل قبل كل شيء على الناسك الذي يرتدي الصوف على نحو ما كان الكبوشيون<sup>(٣)</sup> Capuchins مدينين بتسميتهم الى القلنسوة (Cappuccio) التي كانوا يرتدونها؛ وقد شاع استعمال التسمية على رأى القشيري ، قبل نهاية القرن الثاني للهجرة ( = ٨١٥ م ) على أنه في هذا الوقت كانت حركة التصوف في الاسلام قد اتخذت الى حد ما صفة جديدة ولا بد ان معنى كلمة « صوفي » ، اذا كانت الكلمة موجودة مسبقا ، قد اجتازت مرحلة تغير مماثلة .

**أوائل التصوف :** يبدو لي انه من غير المحتمل أن النعت موضوع البحث يحدد نقطة<sup>(\*)</sup> التحول عن التنسك الاعتيادي وانه اطلق لأول مرة ، كما يقول جامي ، على ابي هاشم الكوفي ( عاش قبل ١٨٤ هـ / ٨٠٠ م ) الذي أوجد خانقاها (أى ديرا) للمتصوفة في الرملة بفلسطين؛ وايا ما كان الامر ، فان التمييز بين ( الزهد ) والتصوف - وهو تمييز يتجاوب بخطوط عريضة مع الـ Via purgativa . الحياة المطهرة والـ Via Illuminativa

- 
- (١) قالها بشر الحافي المتوفى سنة ٢٢٧ - ٢٢٨ هـ / ٨٤١ - ٨٤٢ م  
(٢) قالها جنيد البغدادي ( ت ٢٩٧ - ٢٩٨ هـ / ٩٠٩ - ٩١٠ م ) وهو من أشهر شيوخ المتصوفة .  
(٣) الرهبان الكبوشيون هم من طائفة الفرانسيسكان ، الجماعة المتزمتة التي جرى عليها الاصلاح سنة ١٥٢٨ م ، ومن هذه اللفظة اشتق اسم لمعطف ذي قباء خاص بالنساء .  
(\*) نهاية الصفحة « ٢٢٨ » من النص الانكليزي .



الحياة المستتيرة للتصوف الغربي في القرون الوسطى - يبدأ بالظهور قبل انتهاء العهد الاموي ، ويتطور بسرعة في صدر الدولة العباسية ، تحت تأثير الافكار الاجنبية ولا سيما الفلسفة الاغريقية ؛ واذ نترك هذا التطور المتأخر لنبحث في فصل تالٍ نتبين الآن بايجاز أصل التصوف الذي يحمل هذه التسمية بصورة صحيحة والمظهر الاول للميول الغريبة التي يستند اليها .

### ما يقوله ابن خلدون عن أصل التصوف :

ولا يمكننا ، فيما يتعلق بأصله ، أن نفعل شيئاً أفضل من اقتباس الملاحظات التي يستهل بها ابن خلدون ( ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٦ م ) فصل التصوف في مقدمة تاريخه العظيم : « هذا العلم من علوم الشريعة الحادثة في الملة وأصله ان طريقة هؤلاء القوم لم تنزل عند سلف الامة وكبارها من الصحابة والتابعين ومن بعدهم طريقة الحق والهداية وأصلها العكوف على العبادة والانقطاع الى الله والاعراض عن زخرف الدنيا وزينتها والزهد فيما يقبل عليه الجمهور من لذة ومال وجاء والانفراد عن الخلق في الخلوة للعبادة ، وكان ذلك عاماً في الصحابة والسلف ، فلما فشا الاقبال على الدنيا في القرن الثاني وما بعده ، وجنح الناس الى مخالطة الدنيا اختص المقبلون على العبادة باسم الصوفية والمتصوفة (٤) .

---

(٤) مقدمة ابن خلدون [ طبعة كاترمير ، باريس ، ١٨٥٨ ، ج ٣ ص ٥٩ - ٦٠ « المترجم » ] = ( بيروت ١٩٠٠ ) ص ٤٦٧ = ج ٣ ص ٨٥ وما يليها من الترجمة الفرنسية « لدى سنان » وقد ذكر السهروردي في كتابه « عوارف المعارف » ( المطبوع على حاشية احياء علوم الدين للغزالي ، القاهرة ، ١٢٨٩ هـ ) ج ١ ص ١٧٢ وما يليها ، نفس الشيء بتفصيل أكثر .  
قارن كذلك القطعة التي ترجمها البروفيسور ثي . جي . براون عن القشيري في ص ٢٩٧ - ٢٩٨ من الجزء الاول من كتابه « تاريخ الفرس

## أقدم شكل للتصوف :

ويبدو من هذا واضحاً أن التصوف إذا لم يكن في الأصل متماثلاً مع الثورة التسكية التي كان الحسن البصري ، كما رأينا ، أبرز ممثليها ، فقد انبعثت على كل حال من تلك الحركة ؛ ولم تكن تنظيماً تأملياً كالحاد المعتزلة ، بل ديناً عملياً وطريقة حياة ، وقد قال الجنيد : « ما أخذنا التصوف عن ( القيل والقال ) ولكن عن الجوع وترك الدنيا وقطع المألوفات والمستحسنات »<sup>(٥)</sup> وكان أقدم المتصوفة نساكاً ورهباناً ولكنهم كانوا شيئاً آخر كذلك فقد استخلصوا العنصر الروحي والزهدى في الاسلام ، أو أدخلوه فيه ، إذا لم يجدوه هناك مسبقاً .

## الفرق بين الزهد والتصوف :

يقول السهروردي<sup>(٦)</sup> : « التصوف غير الفقر والزهد غير الفقر والتصوف غير الزهد فالتصوف اسم جامع لمعاني الفقر ومعاني الزهد مع مزيد أوصاف وإضافات لا يكون بدونها الرجل صوفياً وإن كان زاهداً وفقيراً » . ويوضح بعد ذلك بقليل<sup>(٧)</sup> الاختلاف على الوجه التالي :

---

الادبي « [ والنص في كتاب عوارف المعارف هو : وهذا الاسم لم يكن في زمن رسول الله (ص) وقيل كان في زمن التابعين ونقل عن الحسن البصري رحمة الله عليه انه قال : « رأيت صوفياً في الطواف فأعطيته شيئاً فلم يأخذ وقال معي أربع دوانيق ؛ يكفيني ما معي ؛ ويشبه هذا ما روي عن سفيان انه قال : « لولا أبو هاشم الصوفي ما عرفت دقيق الرياء » وهذا يدل على ان هذا الاسم كان يعرف قديماً وقيل لم يعرف هذا الاسم الى المائتين من الهجرة العربية ] . « المترجم » [ وهنا نهاية الصفحة : « ٢٢٩ » من النص الانكليزي ] .

(٥) السهروردي ، المكان نفسه ، ص ١٣٦ وما يليها [ = ج ١ ص ٢٨٣ من طبعة دارالكتب العربية الكبرى للبائى الحلبي ، القاهرة ١٣٣٤هـ ] .  
(٦) المكان نفسه ، ص ١٤٥ [ = ج ١ ص ٣٠٠ من طبعة دارالكتب العربية للبائى الحلبي ، القاهرة ١٣٣٤هـ ] .

(٧) ج ١ ص ١٤٧ - ١٥٠ ( طبعة بولاق ١٢٩٦هـ ) .

« الفقير في فقره متمسك به متحقق بفضلته يؤثره على الغنى ، متطلع الى ما تحقق من العوض عند الله ... فكلما لاحظ العوض الباقي أمسك عن الحاصل الفاني وعانق الفقر والقلّة وخشى زوال الفقر لفوات الفضيلة والعوض وهذا عين الاعتلال في طريق الصوفية لانه تطلع الى الاعواض وترك لاجلها ، والصوفي يترك الاشياء لا للاعواض الموعودة بل (\*) للاحوال الموجودة فانه ابن وقته<sup>(٨)</sup> ... فاذا اتضح ذلك ظهر الفرق بين الفقر والتصوف ، وعلم ان الفقر أساس التصوف وبه قوامه ، على معنى ان الوصول الى رتب التصوف طريقة الفقر لا على معنى أنه يلزم من وجود التصوف وجود الفقر » .

ومفتاح التصوف هو الاخلاص الخالي الغرض العديم الذات ، أو بلفظة واحدة هو الحب ، وكانت هذه الفكرة رغم انها ليست غريبة تماما ، جد بعيدة عن كونها مألوفة لدى ثقافة المسلمين الذين كانوا قد تأثروا تأثراً عميقاً بقدرة الله وانتقامه منهم بطيبته ورحمته ، فالقرآن بصورة عامة يمثل الله صارماً لا يمكن الاقتراب منه ، متطلباً منتهى الخضوع لارادته الكيفية ، ولكنه عديم الاكتراث ، الى أقصى حد ، بالمشاعر والمطامح البشرية ومثل هذا الكائن لا يستطيع أن يطمئن الغريزة الدينية ، وتاريخ التصوف بأسره احتجاج على الفصل غير الطبيعي بين الله والانسان وما يتضمنه مثل هذا الادراك ، وعلى ذلك ، لا أعتقد أننا بحاجة الى النظر الى ما وراء الاسلام عن أصل مبادئ التصوف ، ولو انه من الخطأ عدم الاعتراف بالدور الذي لعبه التأثير المسيحي في اعطاء صورة لتطورها الأوّلي ؛ وكانت الصفة التأملية التي تشبعوا بها تدريجياً والتي غيرتهم بتمادي الزمن تغييراً تاماً كامنة نوعاً ما

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٣٠ » من النص الانكليزي .

(٨) أى انه يستسلم بلا تحفظ الى الاحوال الروحانية التي تمر به حسب مشيئة الله .



خلال العصر الاموي ، ولما يقرب من قرن بعد قيام الدولة العباسية •

### المتصوفة الاوائل :

وما زال المتصوفة الاوائل على اسس صحيحة ، وليست علاقتهم بالاسلام مباينة لعلاقة متصوفة الاسبان في القرون الوسطى بكنيسة روما الكاثوليكية ، فهم يعززون قيمة خارقة لبعض النقاط في تعاليم محمد (ص) ويؤكدونها بحيث يتركون سواها ما يشبه الحرف الميت ، وهم لا ينغمسون في الديالكتيكية العميقة بل يقتصرون على امور لها علاقة باللاهوت التطبيقي ؛ ويكون انكار الذات والتشدد الصارم مع الذات ، والتقى الحماسي ، والهدوء الذي اوصل الى شفا البلاد المظاهرة الرئيسة لعقيدتهم • (★)

ويمكننا أن نرسم صورة كاملة حية لاوائل عهد التصوف من السير العديدة في العربية والفارسية ، تلك التي تزودنا بتفاصيل وافرة عن طريقة حياة هؤلاء القديسين المسلمين ، وتدون بأمانةٍ تقشفهم وأحلامهم ومعجزاتهم وأقوالهم ؛ وليس لدينا هنا غير مجال اضافة بضعة اسطر عن أهم أعضاء هذه المجموعة - ابراهيم بن أدهم ، أبي علي شقيق ، فضيل بن عياض ، ورابعة - وكلهم مات بين منتصف القرن الثاني للهجرة ونهايته (٧٦٧ - ٨١٥م) •

### ابراهيم بن أدهم :

كان من العائلة المالكة في بلخ ، وكان يحمل قدامه أربعون سيف ذهب وأربعون رمح ذهب ، ومثل ذلك وراءه ، وقد سمع ذات يوم ، وقد خرج للصيد ، صوتاً صاح به : « استيقظ ! هذا خلقت ؟ » فاستبدل ملابسه الفاخرة بجبة متواضعة ، وبقلنسوة راعٍ وبريئة وودّع مملكته وعاش

---

(★) نهاية الصفحة : « ٢٣١ » من النص الانكليزي •

لتسع سنوات في كهف بالقرب من نيسابور<sup>(٩)</sup> وكانت صلاته المعتادة :  
« اللهم ارفعني من عار المعصية الى مجد الخضوع لك » !

وقال : « يا الهي ! انك تعلم ان الجئات الثماني شيء يسير الى جنب ما كرمته به والى جنب حبك والى جنب منحي تماسا وثيقا بالثناء على اسمك والى جنب هدوء البال الذي تهبني اياه عندما أتأمل جلالك » وقال في موضع آخر : « لن تدرك الحق حتى تجتاز ست عقبات : أولها أن تسد باب اللذة وتفتح باب الشدة ، وثانيها أن تسد باب الكبرياء وتفتح باب التواضع ، وثالثها أن تسد باب الراحة وتفتح باب البلاء ، ورابعها أن تسد باب النوم وتفتح باب اليقظة ، وخامسها أن تسد باب الغنى وتفتح باب الفقر ، وسادسها أن تسد باب الامل وتفتح باب تهيئة نفسك للموت » (★)

#### شقيق البلخي :

وضع شقيق ، وهو الآخر من بلخ ، تشديدا خاصا على واجب ترك الانسان ذاته بين يدي الله تماما أي ( التوكل ) وهي لفظة تكاد تكون مرادفة « للسلبية » فمثلا انه يجب على المتوكل الا يحاول الحصول حتى على كفاف العيش ، ويجب الا يطلب شيئا ولا يشتغل في تجارة : فعمله مع الله وحده. ومن أقوال شقيق : « تسعة أعشار التقى في الهرب من الناس والعشر الباقي في الصمت » ♦

---

(٩) ربما كان ابراهيم أحد الشكفتية «سكان الكهوف» في خراسان ( ولفظة « شكفت » تعني الكهف بالفارسية ) الذين يسميهم السوريون : « الجوعية » ( أي «الصائمين» ) انظر السهروردي ، المكان نفسه ، ص ١٧١ [ = ج ١ ص ٣٠٠ ، طبعة دار الكتب العربية الكبرى للبابي الحلبي ، المطبعة الميمنية بمصر ، ١٣٣٤هـ وفيها ورد : وقيل كان منهم ] أي من الصوفية [ طائفة بخراسان يأوون الى الكهوف والمغارات ولا يسكنون القرى والمدن يسمونهم في خراسان شكفتية لان ( شكفت ) اسم الغار ينسبونهم الى المأوى والمستقر وأهل الشام يسمونهم « جوعية » ] « المترجم »

(★) نهاية الصفحة : « ٢٣٢ » من النص الانكليزي .

## فضيل بن عياض :

وبنفس الصورة ، صرح فضيل بن عياض ، وهو رئيس عصابة تائب :  
« ان الامتناع عن القيام بأى عمل من أجل الناس نفاق ، بينما القيام بأى عمل من أجل الناس شرك » ويمكننا أن نلاحظ كنقطة جدال ضد الاصل الهندى للتصوف انه بالرغم من كون المتصوفة الثلاثة الذين ذكروا من خراسان أو من بلاد ما وراء النهر ، وانهم لذلك على ما يظهر فى تماس مع الافكار البوذية ، لا يمكننا أن نعثر فى أقوالهم على أى أثر لمبدأ الفناء الذى يلعب دورا عظيما فى الصوفية فى أدوارها التالية والتى شخصها فون كريمير وآخرون ممثلة للنيرفانا . (★)

### رابعة العدوية (١٠)

نأتى الآن الى شخصية أكثر امتاعا واثارة للاهتمام اذ فيها تحول نمط التصوف النسكى والهدوئى بامتزاجه بالعاطفة ، وتشرع بشكل واضح باماطة اللثام عن اتجاه تقدمها المقبل ، والكل يعرف ان النساء قد لعبن دورا ممتازا فى تاريخ التصوف الاوربى ، فالقديسة تيريزا (١١) والمدام كويون

---

(★) النيرفانا (Nirvana) خمود الشهوات الجسدية وسعادة النفس فى عالم الخلود فهى الراحة الابدية .  
[المترجم]

(١٠) لقد قدمت الآنسة مارغريت سمث فى كتابها : «رابعة المتصوفة» ( كمبرج ، ١٩٢٨ ) معلومات علمية باعجاب عن حياة هذه القديسة المشهورة وتعاليمها والاسطورة المحاطة بها . أما القول بأنها ماتت ودفنت فى القدس فغير صحيح ذلك لان الكتاب المسلمين قد التبس عليهم أمرها بأمر قديسة أقدم منها وهى سميتها رابعة بنت اسماعيل ( ت ١٣٥ هـ ) .

(١١) هناك قديستان مشهورتان باسم تيريزا ، احدهما أسبانية وهى تيريزا اڤيلا Teresa of Avilla ( ١٥١٥-١٥٨٢ م ) والاخرى فرنسية وهى تيريزا ليزيو Teresa of Lisieux ( ١٨٧٣ - ١٨٩٧ م ) ولعل (نكلسن) يقصد الاولى فهى قديسة أسبانية أصلحت النظام الكرملى وأقامت سبعة عشر منزلا للراهبات ، وبمعونة القديس ( حنا ذى الصليب ) انشأت ما يقارب



Guyon (١٢) وكترين سينا<sup>(١٣)</sup> وجوليانا النوريجيه.  
Juliana of Norwich (١٤) أسماء قليلة نذكرها اعتبارا ، وبالرغم من الموت.  
العقلي الذي حكم به نظام محمد (ص)<sup>(١٥)</sup> على أكثرية المسلمات بوسع.  
التصوفة أن يباهوا ككاثوليك روما بعدد لا يستهان به من القديسات.  
وأقدمهن ، وإلى حد بعيد ، أشهرهن ، هي « رابعة » التي تنتمي إلى قبيلة.  
عدي ولذلك تسمى على العموم بـ « رابعة العدوية » . كانت بصرية.  
وتوفيت في بيت المقدس ( اورشليم ) ربما حوالي نهاية<sup>(\*\*)</sup> القرن الثاني

---

هذا العدد من المنازل للرهبان ، وكتاباتهما من أعظم الكتابات الصوفية.  
المسيحية وبينها أثرها الخالد : « طريق الكمال » ( حوالي ١٥٦٥ م ) وعيدها  
يوم ١٥ تشرين الاول .

أما الثانية فهي من الكرمليين كذلك وقد الفت كتاب « قصة روح » .  
( ١٨٩٧ م ) ووضعت ترجمة حياتها الروحية ؛ وعيدها يوم ٣ تشرين الاول .  
[ لاروس « النسخة الانكليزية » ص ١١٩٢ ] .

(١٢) مدام غويون (١٦٤٨ - ١٧١٧) متصوفة فرنسية وقد أثرت.  
تعاليمها التصوفية في ( فينيلون Fénelon ) وسجنت في الباستيل بتهمة.  
الاحاد (١٦٩٥ - ١٧٠٢) [ لاروس « النسخة الانكليزية » ص ٥٠٨ ] .

(١٣) كترين سينا Catharine of Siena ( ١٣٤٧ - ١٣٨٠ ) .  
قديسة من الكنيسة الرومانية الكاثوليكية . ولدت في سينا . اشتهرت  
بالرؤى والايحاءات المذهلة ويرجع اليها الفضل في قرار البابا غريغوري  
الحادي عشر لمغادرة اثينون والعودة الى روما (١٣٧٧م) والاعتراف بالبابا  
« أوربان » السادس (١٣٨٠م) وهي مؤلفة مجموعة رسائل وكتب دينية .  
[ معجم ويبستر للاعلام ، ص ٢٦٧ ] .

(١٤) متصوفة انكليزية من مقاطعة نورج البريطانية .

(١٥) هذا قول لا يخلو من تحيز ، فان الاسلام لم يحكم بالموت العقلي.  
على المسلمات ، بل بالعكس انقذهن من ضلالات الجاهلية وجورها ومنحنهن  
قسطا غير قليل من الحرية ولولا الاسلام لما ظهرت المتصوفات من أمثال  
رابعة العدوية بدليل انه لم تظهر متصوفة واحدة في العصر الجاهلي .  
[ المترجم ] .

(\*\*) نهاية الصفحة : « ٢٣٣ » من النص الانكليزي .

للهجرة ، وكان قبرها مزاراً في القرون الوسطى ، على ما يخبرنا به ابن  
خلكان ( ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م ) ؛ ومع ان الاقوال والابيات التى ينسبها اليها  
كتاب المتصوفة قد لا تكون صحيحة النسبة فهناك كل سبب للاعتقاد بأنها  
تمثل بصورة معقولة الصفة الحقيقية لتعبدها الذى يُشبهه تعبد جميع  
المتصوفات لانها موحاة بشعور رقيق متحمس فقد سئلت : « اتحيين الله  
تعالى ؟ » فقالت : « نعم » .

« اتكرهين الشيطان ؟ »

فأجابت : ان حبي لله لا يترك لي مجالا لكره الشيطان ؛ وقد رأيت  
النبي (ص) فى حلم فقال : « أتحييني يا رابعة ؟ » فقلت : من ذا الذى  
لا يحبك يا رسول الله ؟ - ولكن حبي الله قد تملكني بحيث لم يُبق فى  
قلبي حباً أو كرهاً لاي شيء آخر » ويروى ان رابعة قالت الابيات التالية :  
[ من المتقارب ] : -

احبك حين حب الهوى	وحباً لأنك أهلٌ لذاك
فأما الذى هو حب الهوى	فشغلي بذكرك عمّن سواك
وأما الذى أنت أهل له	فكشفك لي الحجب حتى أراك
فلا الحمد فى ذا ولا ذاك لي	ولكن لك الحمد فى ذا وذاك (١٦)

وسواء أكانت هذه الابيات صحيحة أو مفتعلة بما فيها من مزاج من  
التعبد والتأمل (لان ناظمها يميز بين الحياة المستتيرة والتأملية ويعتبر الاخيرة  
بوضوح أفضل السيلين ) فهي تفيد فى ايضاح نهاية مدرسة التصوف

---

(١٦) الغزالي : احياء علوم الدين (القاهرة ، ١٢٨٩ هـ) ج ٤ ص ٢٩٨

[ = طبعة دار الكتب العربية ، القاهرة ، ١٣٣٤ ، ج ٤ ص ٢٦٦ -

٢٦٧ « المترجم » ] .

النسكية وظهور «ثيوزوفيه» Theosophy (١٧) جديدة بنفس الاسم ، معترفة بأنها على اتفاق تام مع القرآن والسنة ، وقد أسست الى حد ما على أفكار ذات أصل أجنبي - أفكار لا يمكن مصالحتها مع أي دين موحى به ومعارضة بصورة مباشرة (★) للبساطة الفخمة الصارمة لاركان العقيدة الاسلامية .

### الأدب الاموي :

لم يكن القرن الاول للاسلام ملائماً للأدب ، فقد تملك الفتح والتوسع ، بادىء ذي بدء ، ثم المنازعات الداخلية ، قوى الامة وعادت بعد ذلك الروح الوثنية القديمة تحت حكم الامويين تؤكد ذاتها مرة اخرى ، وعلى ذلك فان أدب هذه الفترة يكاد لا يحتوى الا على الشعر بصورة خاصة وهو لا يحمل الا بعض علائم التأثير الاسلامي .

### لم يكن محمد سبب تدهور الشعر العربي :

ولا نكاد نحتاج للإشارة الى الرأي الذي ساد أوربا فترة طويلة من الزمن وهو أن محمداً (ص) أفسد ذوق مواطنيه بوضع القرآن نموذجاً للاستلوا ب الشعر لا يرقى اليه أحد والاستهانة بانتاج الشعراء الوثنيين الذي كان موضع اطراء واعجاب ، وبفن الشعر بالذات ، وما بي حاجة الى أن اذكر قرائني بأن القرآن قبل كل شيء ليس شعرياً في تكوينه ( لذلك لا يمكن أن يتخذ نموذجاً من هذا النوع ) وثانياً - هو كلام الله بالفعل ، حسب العقيدة الاسلامية ، فهو لذلك نسيج وحده لا يمكن محاكاته ؛ والى ذلك فان الشعراء الذين أدانهم النبي (ص) كانوا على الاكثر خصومه الاشد .

---

(١٧) الشيوزوفية : مذهب الاتصال بالله أو الفناء في الذات الالهية والبقاء بالله .  
[المترجم]

(★) نهاية الصفحة : «٢٣٤» من النص الانكليزي .



خطورة ، فقد كرههم لا شعراء بل منتجين لمثل خاطئة ومدافعين عنها ،  
ولأنهم تهكموا بتعاليمه ، في حين أنه على العكس من ذلك أكرم أولئك  
الذين استخدموا مواهبهم في الطريق الصحيح ومنحهم الجوائز ؛ فإذا كان  
المفنون البدو والفرسان الذين عاشوا ، وهم ينشدون الشعر ، حياة الصحراء  
الحرّة ممن لم يرق إلى مستواهم أمراء الشعر اللامعون في البلاط  
الامبراطوري في دمشق وبغداد فإن أسباب الانحطاط لا يمكن أن ترجع  
إلى الموقف الشخصي لمحمد (ص) بل ترجع إلى ظروف مختلفة لا يعد مسؤولاً  
عنها إلا إلى حد أنه أوجد نظاماً دينياً وسياسياً ألهم المجتمع العربي بالثورة •

### الشعراء الأمويون :

وشعراء الفترة التي نحن بصددّها الآن تقصوا آثار القدامى بعبودية  
كما لو أن الإسلام لم يكن له وجود ، فبدلاً من أن يتغنّى الشاعر الذي  
يعيش في مدينة عظيمة ، بالانتصارات الرائعة (★) والأعمال البطولية  
للمحاربين المسلمين بقى يبكي على بقايا دمن محبوبته في العراء ، وما زال  
يمضي عبر الرمال المترامية الأطراف على الجمل المنقطع النظير الذي يصف  
فيه مزاياه الرائعة بصورة خاصة ؛ وإذا ما حدث أن خاطب الخليفة فهو  
يضيف في عشر حالات ازاء حالة واحدة مستثناة ، جميع فضائل الشيخ  
البدوي على تلك الشخصية المعظمة • « لحسن الحظ أن محاكاة القصيدة  
الأثرية ، على كل حال بالنسبة لأعظم شعراء الأمويين ، هي ثانوية ليس  
غير ، وذلك بالنسبة لشكل آخر من الفن الذي يشير اهتمامنا التاريخي  
لدرجة عالية : أي قصائد المناسبات ( وهي جد كثيرة عند جميع هؤلاء  
الكتاب تقريباً ) التي يوحىها مزاج اللحظة وبوسعها أن تلقي ضوءاً حياً على

---

(★) نهاية الصفحة : « ٢٣٥ » من النص الانكليزي •

### الموسيقى والغناء في المدن المقدسة :

لقد جاءت الفتوحات التي قام بها خلفاء النبي (ص) بثروة هائلة الى مكة والمدينة وعندما أصبح للارستوقراطية الأموية اليد العليا في خلافة عثمان اتخذت هاتان المدينتان حياة شهوانية متحللة اخترقت كل تقييد فرضه الاسلام ؛ وانتج ازدياد البذخ تهذيباً مماثلاً في الفن الشعري ؛ ومع ان الموسيقى لم تكن غير معروفة عند عرب الجاهلية فقد كان يراها بصورة رئيسة حتى الآن الاجانب ولا سيما المغنيات اليونانيات والفارسيات ، ولكننا نسمع في القرن الاول للهجرة عن عدة مغنين عرب<sup>(١٩)</sup> من أهل مكة والمدينة الذين لحنوا مقطوعات محببة الى الجمهور ، وأصبحت الالفاظ والالحان منذ الآن فصاعداً متحدةً بشكل لا يقبل الانفصام على ما يخبرنا كتاب « الاغاني » حيث نجد مئات الامثلة ؛ ووسط الحشد المرح من طالبي اللذة لعبت النساء بطبيعة الحال دورا بارزا ؛ والحب الذي كان حتى الآن (★) يؤلف في معظم الحالات ، مجرد الاستهلال التقليدي للقصيدة ، أصبح الآن يُنشد لذاته .

### عمر بن أبي ربيعة :

وفي مدرسة شبه الجزيرة هذه ، على ما يمكننا أن نسميها لتمييزها عن السلالة الجريئة والرجولية لشعراء الاقاليم العظام الذين نحن على وشك أن نذكرهم ، فان قصب السبق من دون نقاش هو لعمر بن أبي

---

(١٨) بروكلمان : تاريخ الادب العربي ( النسخة الالمانية ) ج ١

ص ٤٥ .

(١٩) من مثل معبد والغريض وابن سريج وطويس وابن عائشة .

(★) نهاية الصفحة : « ٢٣٦ » من النص الانكليزي .

ربيعه ( ت ١٠١هـ / ٧١٩م ) وهو ابن تاجر مكي ثري • لقد أمضى أفضل شطر من حياته في تعقب السيدات النيلات فهن وحدهن اللاتي الهمنه بانشاد الشعر وكان شعره مغريا بحيث ان الورعين من المسلمين اعتبروه « اعظم جريمة ارتكبت ضد الله » وساحرا كذلك بحيث ان عبدالله بن عباس ، ابن عم النبي (ص) ، الذي اشتهر حجةً في القرآن والحديث لم يستطع الامتناع عن حفظ بعض أبيات النسيب التي أنشدها له عمر (٢٠) ؛ وقد قالت العرب بحق ان قبيلة قريش أحرزت تفوقاً في كل ميدان عدا الشعر ، ولكن يجب أن نعترف بأن عمر بن أبي ربيعة استثناء واضح من هذه القاعدة فألفاظه كألفاظ كاتلس Catullus (٢١) ، لها كل سهولة الحديث المذهب غير المتكلف ؛ واليك بعضاً من أبياته [ من الخفيف ] :

يا خليلي من ملام دعائي وألِمَّا الغداة بالآظعانِ  
لا تلوما في آل زينب ان الـ قلب رهن " بآل زينب عاني  
ما أرى ما بقيتُ ان أذكر المو  
قِفَ منها بالخيفِ (٢٢) الاشجاني

(٢٠) الكامل للمبرد ، ص ٥٧٠ وما يليها •

(٢١) Caius Valerius Catullus (حوالي ٨٤ - ٥٤ ق م • ) شاعر

روماني غنائي ولد في فيرونا ويعد واحدا من أعظم الشعراء الغنائيين في تاريخ الادب الروماني وله أكثر من مائة قصيدة معظمها غنائي يخاطب في أغلبها صاحبتة ليزبيا Lesbia وهي في الحقيقة كلوديا اخت كلوديوس السيئة الصيت وزوجة ( ٦٣ - ٥٩ ق م ) كوينتس ميتيللس سيلر [ معجم ويبستر للاعلام ، ص ٢٦٨ ] •

(٢٢) الخَيْفُ : ما ارتفع عن مجرى السيل وانحدر عن غِلَظِ الجبل • قال ابن سيده : وخيف مكة موضع فيها عند منى ، سمي بذلك لانحداره عن الغلظ وارتفاعه عن السيل •



لم تدع للنساء عندي حظاً<sup>(٢٣)</sup>

غيرَ ما قلت مازحاً بلساني

هي أهل الصفاء والودّ مني

واليها الهوى ، فلا تعذّ لاني<sup>(٢٤)</sup>

ليس لدينا مجال للتحدث عن الشعراء الاقل شأناً من نفس المدرسة  
كالعرجي ( من بني امية ) والأحوص وكثيرين آخرين •

#### شعر النسب :

لقد أوضح الدكتور سي • بروكلمان<sup>(\*)</sup> ان شعر النسب لهذه  
الفترة هو الى حد كبير ذو أصل شعبي ، فالاغاني المنسوبة الى جميل مثلاً ،  
تلك التي يخاطب بها بثينة ، والى المجنون بطل روايات فارسية وتركية  
لا عد لها وهي التي يمجّد فيها حبه لليلي - أغاني شعبية حقيقية من نحو ما نرى  
في « الف ليلة وليلة » وبوسعنا أن نسمعها في شوارع بيروت أو على شواطئ  
دجلة في الوقت الحاضر ، والعديد منها جميل للغاية ، وقد اقتبسنا الايات  
التالية من قصيدة قيل انها من نظم جميل [ من الطويل ] :-

الا ليت ريعان الشباب<sup>(٢٥)</sup> جديد

ودهرأ تولى يابسين يعود

فنفنى كما كنا نكون وأنتم

قريب<sup>(\*\*)</sup> واذا ما تبدّلين زهيد

---

(٢٣) في ديوانه : نصيباً •

(٢٤) الاغاني ، ج ١ ص ٤٣ س ١٥ وما بعده ؛ نولده ، منتخبات ،

ص ١٧ البيت الاخير وما يليه •

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٣٧ » من النص الانكليزي •

(٢٥) وفي رواية اخرى « ايام الصفاء » [ المترجم ]

(\*\*) وفي رواية اخرى : « صديق » [ المترجم ]

وهل أَلْقَيْنَ° فرداً بشنة مرة  
 تجود لنا من وُدِّها ونجود° ؟  
 علقت الهوى منها وليداً فلم يزل°  
 الى اليوم ينمي حبُّها ويزيد°  
 وأفنيت° عمري بانتظاري وعدّها  
 وابليت° فيها الدهر وهو جديد°  
 فلا أنا مردود° بما جئت° طالباً  
 ولا حبُّها فيما يبيد° يبيد° (٢٦)

### الشعر فى الاقاليم :

تبرز أسماء الاخطل والفرزدق وجريز بتفوق فى قائمة الشعراء  
 الامويين ، فقد كانوا رجالا لهم طابع يختلف جد الاختلاف عن المغنين  
 الملوّعين وفرسان الطنافس من أمثال جميل ، أولئك الذين رفضوا القتل  
 الا فى ميادين الحب ، ومن الجدير بالملاحظة ان الثلاثة ولدوا وترعرعوا  
 فى وادي ما بين النهرين فقد استنفدت قوى الوطن الاصلي ، اذ تدفق  
 شبابها الطموح العامل الى الاقاليم التى أصبحت الآن المراكز الرئيسة  
 للفعالية العقلية .

### نقائض جريز والفرزدق :

ويرتبط الفرزدق وجريز ارتباطا وثيقا بمنافسة غريبة  
 Arcades Ambo — id est — فكلاهما محتال عكف  
 لسنوات عدة على مهاجمة علنية (★) ؛ ولما لم يتورع أي منهما فى مسائل

(٢٦) نولدكه : منتخبات ، ص ٩ س ١١ وما بعده مع حذف س ١٣

[ = الاغانى : ج ٧ ص ٨٣ ]

(★) نهاية الصفحة : « ٢٣٨ » من النص الانكليزي .

الذوق والادب ، فقد تبودلت أقذع الاهانات بينهما ، الا أنها اهانات مجردة من الحطة بميزتها الادبية وبالبراعة المدهشة التي يظهرها المتهاجيان في استعمال كافة مصادر السباب في اللغة العربية ، وسرعان ما رُدَّت هذه النقائص في كل مكان وكان لكل منهما آلاف الاشياء المتحمسين الذين نادعوا بأنه متفوق على منافسه (٢٧) .

#### الاهتمام العام بالشعر :

« بينا المهلب [ بن أبي صفرة ] ذات يوم بفارس وهو يقاتل الازارقة اذ سمع في عسكره جَلَبَةً وصياحاً ، فقال : « ما هذا ؟ » قالوا : « جماعة من العرب تحاكموا اليك في شيء » ، فأذن لهم ، فقالوا : « انا اختلفنا في جرير والفرزدق ، فكل فريق منا يزعم ان أحدهما أشعر من الآخر وقد رضينا بحكم الأمير » ؛ فقال : « كأنكم أردتم أن تعرضوني لهذين الكلين فيمزقا جلدي ! لا أحكم بينهما ، ولكني أدلكم على من يهون عليه سبيل (٢٨) جرير وسبيل الفرزدق ، عليكم بالازارقة ، فانهم قوم عرب يبصرون بالشعر ويقولون فيه بالحق ؛ فلما كان الغد خرج عبيدة (٢٩) بن هلال [ الشكري ] ودعا الى المبارزة فخرج اليه رجل من عسكر المهلب [ كان لقطري صديقاً ] فقال له : يا عبيدة ، سألتك الله ألا أخبرتني عن شيء أسألك عنه؟ قال : « سل ! » قال : « أو تخبرني؟ » قال : « نعم ، ان كنت أعلمه » . قال : « أجري » أشعر أم الفرزدق ؟ قال : « قبحك الله ! أتركت القرآن والفقه ، وسألتني عن الشعر ؟ » قال :

---

(٢٧) نشر البروفيسور ١٠٠٠٠٠ بيثان طبعة من النقائص في ليدن .

(٢٨) السبيل : الشوارب .

(٢٩) أورده نكلسن بفتح العين وكسر الباء . [ المترجم ] .



« إنا تشاجرنا في ذلك ورَضِينَا بك » ؛ فقال : من الذى يقول [ من .  
الكامل ] :

وطوى الطَّرادُ مع القيادِ بطونها  
طَيَّ التَّجَارِ بِحَضْرَمَوْتِ بُرْدَا  
فقال : جرير قال : هذا أشعر الرجلين « (٣٠) » .

ان هذه الحادثة تقدم برهاناً قاطعاً على أن تذوق الشعر لم يكن مقتصرأً على الحلقات الأدبية اطلاقاً ، بل كان متغلغلاً في الأمة بأسرها وكان يراعى (\*) حتى وسط متاعب الحرب وأخطارها ؛ واننا لنجد أمثلة مشابهة لذلك في تاريخ الأتنيين ، أكثر شعوب الغرب موهبةً ، وربما فى مكانٍ آخر ، ولكن تصوروا الجنود البريطانيين يناقشون اموراً من هذا القبيل حول نيران معسكراتهم !

#### الاخلط :

والتحق الاخلط بالمعركة وكانت ميوله مع الفرزدق ، والنقائض التي نظمها هو وجرير ضد بعضهما البعض قد وصلتنا ، وكان هؤلاء الشعراء جميعاً نظير اخوانهم الاسلاميين عموماً ، مداحين محترفين ، جشعين ، مسمومين وعلى استعداد لقذف أي انسان لا يشتري مديحهم ، وقد تكون معلومات أوفى عنهم ذات متعة وفائدة للقارىء ولا سيما ان الحكايات التي يرويها مؤرخو سيرهم تلقي عدة أضواء جانبية غريبة على أساليب العصر وسلوكه .

---

(٣٠) الاغانى : ٥٥/٧ س ١٢ وما بعده . [ ويلاحظ ان نكلسن قد ترجم القطعة بشيء من التصرف اذ حذف البيت الذى استشهد به عبدة كما حذف بعض الالفاظ الاخرى التى لم ير لها ضرورة فى سياق القصة ، ولكننا آثرنا أن نجاري النص الاصلي اتماماً للفائدة فأوردناها بين عضادتين .  
« المترجم » ]

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٣٩ » من النص الانكليزي .

لقد كان أكبر الثالوث سناً ، الاخطل ( غياث بن غوث ) التغلبي ، مسيحياً ، كمعظم أفراد قبيلته - وكانوا قد استقروا في بلاد ما بين النهرين منذ مدة طويلة - وبقي على دينه حتى نهاية حياته ، ولو ان الخليفة عبد الملك على ما قيل ، قدم له مرتبا وعشرة آلاف درهم تدفع له نقداً اذا ما اعتنق الاسلام ؛ على أن دينه كان مسألة ملائمة أكثر منها مسألة مبدأ وكانت الفضيلة العظمى للمسيحية عنده في اباحة شرب الخمر له قدر ما يشاء ؛ وتدل الحكايات التي تروى عنه على تدين متدلل مقرونا بمفاهيم خلقية جد ضعيفة وهي ظاهرة مألوفة لدارسي الكتلثة في القرون الوسطى ، اذ يروى سائح كان يطوف بالشام انه وجد الاخطل محبوساً في كنيسة بدمشق يتوسل الى القس ليخلي عنه ، وكان الاخير قد وقف الى جنب الاخطل فرفع عصاه التي كان يتكئ عليها لانه كان رجلاً مسناً وقال : « يا عدو الله ! أتعود تشتم الناس وتهجوهم وتقذف المحصنات ؟ » وهو يقول : « لست بعائد ولا أفعل » ، ويستخذي له ، قال : فقلت له : يا أبا مالك ، الناس يهابونك والخليفة يكرمك ، وقدرك في الناس قدرك ، وأنت تخضع لهذا هذا الخضوع وتستخذي له ؟ (\*) قال فجعل يقول لي : « انه الدين ! انه الدين ! » (٣١) .

وفي مناسبة اخرى كانت امرأة الاخطل حاملاً . . . فمر به الاسقف . . فقال لها : « الحقيه فتمسحي به » ، فعدت فلم تلحق الا ذنب حماره فتمسحت به ورجعت ، فقال لها : « هو وذنب حماره »

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٤٠ » من النص الانكليزي .

(٣١) الاغانى : ١٨٢/٧ س ٢٥ وما بعده [ لقد تصرف نكلسن في ترجمة النص بعض الشيء فآثرنا متابعة الاصل العربى دون تصرف ويبدو أن نكلسن أكثر تصرفاً في ترجمة النشر منه في ترجمة الشعر « المترجم » ]

سواء ! « (٣٢) انه طابع الروح المعادية للإسلام التي تظهر قوية في الامويين بحيث ان شاعر بلاطهم المنتخب والذائد عنهم مسيحي ، وقد كان في الحقيقة منحدرًا انحدارًا مباشرًا من شعراء الجاهلية ، وقد كان المسلمون التقاة يشعرون بالخزي عندما كان يدخل على الخليفة بغير اذن وعليه جبة خز فاخرة وفي عنقه سلسلة ذهب فيها صليب ذهب تنفض لحيته خمرًا (٣٣) ، غير ان احتجاجاتهم ذهبت ادراج الرياح في بلاط دمشق حيث ما كان أحد ليهتم ما اذا كان ناظم بيت جيد مسلمًا أو مسيحيًا وحيث كان الشاعر مرحبًا به ترحيبًا مضاعفًا اذا ما كان دينه عونًا له على خدمة أسياده من دون التفات الى العاطفة الاسلامية ؛ فلذلك مثلاً ، التفت يزيد الاول الى الاخطل لينتقم من أهل المدينة لان أحد شعرائهم تغزل باخته ، فثلب الانصار ، اولئك الذين حققوا انتصار الاسلام ، في بيته المشهور [ من الكامل ] :

ذهبت قريشٌ بالمكانمِ والعلی واللؤمُ تحتَ عمامِ الانصارِ (٣٤)

يجب أن نتذكر ان الشعراء كانوا قادة الرأي العام وكانت أقوالهم كالنشرات السياسية ، أو بمثابة التحدث باسم الحزب الى جنب الحكومة القائمة أو ضدها ، (٣٥) فعندما سمع عبدالملك قصيدة الاخطل في مدح بني امية (٣٦) أمر بعض مواليه أن يطوف به في شوارع دمشق ويصيح :

« هذا شاعر أمير المؤمنين ! هذا أشعر العرب ! » (٣٧) فلا عجب ان كان

(٣٢) الاغانى : ١٨٣/٧ س ٦ وما بعده .

(٣٣) الاغانى : ١٧٨/٧ س ١ وما بعده .

(٣٤) المصدر نفسه : ١٤٨/١٣ س ٢٣ .

(٣٥) نهاية الصفحة : « ٢٤١ » من النص الانكليزي .

(٣٦) «مدائح بني امية» Encomium Omayadarum طبعة هوتسما

( ليدن ١٨٧٨ ) .

(٣٧) الاغانى : ١٧٢/٧ س ٢٧ وما بعده .



محبوباً لدى البلاط وشخصية بارزة بحيث ان قبيلة تغلب العظيمة كانت تدعوه حكماً كلما نشب خلاف بينهم<sup>(٣٨)</sup> وبالرغم من البذخ الذي كان يعيش فيه ، فان طبيعته كانت تتلهف للحرية وكثيراً ما ترك العاصمة ليزور موطنه في الصحراء ، حيث لم يكتف بأن يتزوج ويطلق عدة زوجات ، بل رمى بنفسه بحماس في منازعات قبيلته كذلك . لقد لاحظنا مسبقاً الدور الذي لعبه في المناجزة الأدبية بين جرير والفرزدق ، وقد بعث من فراش الموت بتوصية نهائية الى الفرزدق بأن لا يخلي سبيل عدوهما المشترك .

وقد امتدح نقاد العرب الاخطل لكثرة قصائده الطويلة وجودتها ، فضلاً عن نقاء اسلوبه وتهذيبه وصحته ، ووضعه أبوعبيدة على رأس الشعراء الاسلاميين ، وقال أبو عمرو بن العلاء ، جامع الشعر الجاهلي الشهير ، لو ان الاخطل عاش يوماً واحداً في الجاهلية لما فضلت عليه أحداً ؛ وقد اعترف الفرزدق بتفوقه في المديح ، وادعى هو بالذات انه فاق جميع منافسيه في ثلاثة أساليب : المديح والهجاء والنسيب ، ولكن ثم تبريراً أعظم لمباهاته بأن أهاجيه مما يمكن أن تشده العذراء - ولا نقول الفتى اليافع - من دون خجل<sup>(٣٩)</sup> .

### الفرزدق :

كان همّام بن غالب ، المعروف بصورة عامة باسم الفرزدق ، ينتمي الى تميم ، وقد ولد في البصرة في نحو ختام خلافة عمر ؛ واشتهر جده صعصة(\*) في الجاهلية باقتداء المؤدات ( وعلى ذلك لقّب بمحيي المؤدات ) وكان أبوه كذلك قد تشبع بتقاليد البدو القديمة من حيث

(٣٨) المصدر نفسه : ص ١٧٩ س ٢٥ وما بعده .

(٣٩) الاغانى : ١٧٨/٧ س ٢٦ وما بعده .

(\*) نهاية الصفحة : «٢٤٢» من النص الانكليزي .

الكرم' والشرف' ، تلك التقاليد التي كانت آخذة بالزوال بسرعة بين سكان العراق المتفسخين خلقياً ؛ وكان الفرزدق انساناً سيئاً من النمط الذي يمثله فرانسوا فيلون Villon (٤٠) اذ كان مستهتراً متحللاً وعديم المبادئ تماماً ؛ وبصرف النظر عن موهبته للشب لا نجد فيه ما يُمدح سوى احترامه لذكرى أبيه واخلاصه لآل عليّ ، الاخلاص الذي كان يحتقر اخفاءه ، فألقى به الخليفة هشام في السجن لانشاده أمامه مديحاً متأججاً لحفيد عليّ ، زين العابدين ، وقد أثرت فيه مأساة الحسين بكر بلاء تأثيراً عميقاً وطالب مواظنيه بتبرئة أنفسهم كالرجال [ من الطويل ] :-

فان أنتم لم تتأروا لابن خيركم

فالقوا السلاحَ واغزلوا بالمغزل (٤١)

وقد أٌبعد في شبابه عن مدينته الاصلية ، بسبب الأهاجي التي نظمها في اسرة نبيلة بالبصرة هم بنو نهشل ، فهرب الى المدينة فانغمر في المغامرات والتحلل الخلقي الى أن دفعه وصف مخجل لبعض مؤامراته أن يتحمل ثانية حكم الابعاد ، وتتضمن قصائده عدة اشارات الى ابنة عمه نوار التي أجبرها بخدعة غير شريفة على الزواج منه ، في حين انها كانت على وشك

---

(٤٠) فرانسوا فيلون : شاعر فرنسي ، ولد سنة ١٤٣١ من اسرة فقيرة ، واسمه الاصلية فرانسوا دي مونتكوربييه فتبناه غليوم دي فيلون فاتخذ لقبه . عاش حياة شاذة وقتل بعض القسس (١٤٥٥) والقي القبض عليه في عملية سرقة (١٤٦٢) وحكم عليه بالموت ثم ابدل بالنفي من باريس ويعد أول شاعر غنائي فرنسي وواحداً من أعظمهم ، ومن آثاره الادبية : « العهد الصغير » ( قصيدة في أربعين مقطوعة ، ١٤٥٦ ) و « العهد العظيم » ( قصيدة في مائة وثلاث وسبعين مقطوعة وتتضمن عدة أغان وأناشيد ( ١٤٦١ ) [ معجم ويبستر للاعلام ، ص ١٥٢٤ ] « المترجم » .

(٤١) الاغانى : ٣٤/١٩ س ١٨ ] = ٣٨٤/٢١ تحقيق عبدالستار أحمد فراج ، دار الثقافة ، بيروت ، ١٩٦٠م/١٣٧٩هـ] و ص ٧٢ طبعة مصطفى محمد ، القاهرة ، ١٣٥٥هـ [ وقد قدم نكلسن البيت ٤ على ٢ .

الزواج من غيره ، ودام النزاع بينهما ؛ وفي الاخير وافق الفرزدق على طلاق لا رجعة فيه شهد فيه الحسن البصري ، الفقيه الشهير ولم يكذ (★) الامر يُنجز حتى جعل الفرزدق يرغب في نقضه وأنشد الأبيات التالية (٤٢) [ من الوافر ] :

ندمتُ ندامة الكُسعي (٤٣) لما غدت مِنِّي مطلقةً نَوَارُ  
وَكُنْتُ كفاقيءَ عينيه عمداً (٤٤) فأصبح لا يضيء له النهارُ  
وما فارقتها شبعاً ولكن رأيت الدهر يأخذ ما يُعارُ  
وكانت جنتي فخرجتُ منها كآدم حين أخرجه الضرارُ

وأصبحت « ندامة الفرزدق » الدالة على التأسف المرير أو الخيبة مضرب المثل • لقد مات قبل جرير بأشهر قليلة وذلك سنة ١١٠ هـ / ٧٢٨ م وهي سنة اشتهرت كذلك بموت امامين شهيرين هما الحسن البصري وابن سيرين •

### جرير :

كان جرير بن عطية من كليب ، وهي فرع من نفس قبيلة تميم التي انجبت الفرزدق وكان شاعر بلاط الحجاج ، عامل العراق المرعب ؛ وقد مدح حاميه بعبارات مسرفة بحيث أثار غيرة الخليفة عبد الملك الذي قبله فيما بعد عند قدومه الى دمشق ببرود وتعالٍ ملحوظين ، ولكنه بعد صده

(★) نهاية الصفحة : « ٢٤٣ » من النص الانكليزي •

(٤٢) الكامل للمبرد : ص ٧٠ س ١٧ وما بعده [ = الديوان : ٣٦٣ / ١ - ٣٦٤ ] •

(٤٣) لقد كسر الكسعي قوساً ممتازة صنعها لنفسه ( انظر مقامات الحريري ، ترجمة شينيري ، ص ٣٥١ ) وقد لاحظ البروفيسور بيثان ان هذا الشطر يكاد يكون نقلاً حرفياً عن بيت منسوب الى عدى بن مَرِينَا الحيري ، عدو عدى بن زيد الشاعر ( الاغانى : ٢ / ٢٤ س ٥ ) •

(٤٤) يذكرنا هذا الشطر بقصة الملك أوديب • [ المترجم ]



عنه مراراً ، حصل في الاخير على اذن بأن ينشده قصيدة نظمها في مدحه ،  
وعندما وصل الى بيته القائل [ من الوافر ] :

الستم خير من ركب المطايا وأندى العالمين بطون راح ؟

اعتدل الخليفة في جلسته على العرش وقال (\*) : « من مدحنا منكم  
فليمدحنا بمثل هذا أو فليسكت » (٤٥) وقد علت شهرة جرير هجاءً  
بحيث كانت تعتبر الهزيمة أمامه امتيازاً أعظم من قهر سواه ؛ وقد قال  
الشاعر الاعمى بشار بن برد ( ت ١٦٧ هـ / ٧٨٣ م ) « هجوت جريراً  
فأعرض عني واستصغرنى ، ولو أجابني لكنت أشعر الناس » (٤٦) .  
وترينا الحكاية التالية ان الثلب الذى كان يقذف به استاذ مثل جرير كان  
سلاحاً مميّناً بعيد الاثر يخزي من وقع فريسة له في أعين معاصريه مهما  
كان جديراً باحترامهم ، وغمر اسرته وعشيرته بعار أبدي :

كان ثمة شاعر مشهور يعرف براعي الابل « يقضي للفرزدق على  
جرير ويفضله » ، وكان راعي الابل قد ضخّم أمره وكان من شعراء  
الناس ، فلما أكثر من ذلك خرج جرير الى رجال من قومه فقال : هتلا  
تعجبون لهذا الرجل الذي يقضي للفرزدق عليّ وهو يهجو قومه وأنا  
أمدحهم ! [ وقابله جرير ذات يوم وعاتبه ولكنه لم يحظ منه برد وكان  
الراعي يركب بغلة بصحبة ولده جندل الذى قال له : « لا أراك واقفاً على  
كلب من بني كليب كأنك تخشى منه شراً أو ترجو منه خيراً » وضرب

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٤٤ » من النص الانكليزى .

(٤٥) ابن خلكان (طبعة وستنفيلد) الرقم ١٢٩ ؛ ترجمة دى سلان ،  
ج ١ ص ٢٩٨ ] = الرقم ١٢٧ ( طبعة محمد محي الدين عبد الحميد ،  
القاهرة ، ١٩٤٨ ) ج ١ ص ٢٩٠ س ١ ]

(٤٦) الاغانى : ٢٣/٣ س ١٣ ( ط . بولاق ) [ = ١٤٣/٣ س ٦٥  
( ط . دار الكتب ) ]

البغلة ضربة فرمحت جريراً رمحة وقعت منها قلنسوته ، ولكن الراعي ما عاج عليه ، فأخذ قلنسوته فمسحها ثم أعادها على رأسه ثم قال .  
[ من الوافر ] :

أجندلُ ما تقول بنو نمير

إذا ما [.....] في [.....] أبك غاباً (٤٧)

فأنصرف جرير غضبان حتى إذا ما صلى العشاء بمنزله في عليّة له قال : « ارفعوا الي باطية من نبيذ وأسرجوا لي » ، فأسرجوا له ، وأتوه بباطية من نبيذ ، فجعل يهتمهم فسمعت صوته عجوز في الدار فاطلعت في الدرجة حتى نظرت اليه ، فاذا هو يحبو على الفراش عرياناً لما هو فيه ، فأنحدرت فقالت : « ضيفكم مجنون ! رأيت منه كذا وكذا ! » فقالوا لها : « اذهبي لطيتك ، نحن أعلم (\*) به وبما يمارس » ؛ فما زال كذلك حتى كان السحر ، ثم إذا هو يكبرُ قد قالها ثمانين بيتاً في بني نمير فلما ختمها بقوله [ من الوافر ] :

فغضّ الطرفَ انّكَ من نميرٍ فلا كعباً بلغت ولا كلاباً

كبرّ ثم قال : أخزيته ورب الكعبة (٤٨) ؛ ثم أصبح .. ، وكان يعرف مجلسه ومجلس الفرزدق ... ثم قصد مجلسهم ... ولم يسلم ... ثم اندفع فيها فأنشدها ... فنكس الفرزدق وراعي الابل وأرّم القوم (٤٩) [ حتى إذا فرغ منها سار ، وثبت راعي الابل ساعة ] (٤٨) ثم

---

(٤٧) يمنعنا الحياء من اثبات الكلمتين النابيتين في هذا الشطر و ( العليّة ) في السطر الذي يليه « الغرفة » . [ المترجم ]

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٤٥ » من النص الانكليزي .

(٤٨) هذه العبارة ليست في الترجمة « المترجم » .

(٤٩) سكتوا .

ركب بغلته بشرّ وعُرّ وختّى المجلس حتى ترقّى الى منزله الذى ينزله ، ثم قال لاصحابه : « ركابكم ركابكم فليس لكم ههنا مقام ، فضحكهم والله جرير » فتركوا البصرة من دون تأخير ليلحقوا بعشيرتهم فتشاءمت به بنو نمير وسبّوه وابنه فهم يتشاءمون به الى الآن<sup>(٥٠)</sup> .

### ذو الرُمة :

ويلي الشعراء العظام لهذه الفترة ، ولكن بفاصلة طويلة ، ذو الرُمة ( غيلان بن عُقبة ) الذى حاكى قصائد عرب البادية بأمانة متعبة رتبية وقد ابتهج لغويو العصر التالي بأسلوبه الأثري الصعب وامتدحوه فوق ما يستحق بكثير ؛ وقد قيل ان الشعر بُدِيَء بامرء القيس واختتم بذي الرمة ، وهذا حق ، بمعنى انه آخر ممثل ذى أهمية للمدرسة البدوية الخالصة .

### الكتاب فى العصر الاموي :

لا يسعنا فيما يتعلق بكتاب هذا العصر الا ان نبدي بضع ملاحظات عامة حسب ، ذلك لان ما انتجوه تلف برمته أو كاد<sup>(٥١)</sup> ؛ وفي هذا الفرع من الادب طغت نفس الروح الدنيوية غير الاسلامية التى ذكرت خصيصاً للشعراء الذين ازدهروا في ظل بني امية ، وللأسرة المالكة نفسها وقد شجع بلاط دمشق الدراسات التاريخية<sup>(\*)</sup> ووسع خطاها ؛ ولقد أشرنا في موضع آخر الى « عبيد بن شريّة » اليماني الذى كان عمله تنميق الاساطير القديمة وعرضها بشكل مقروء للجمهور ؛ وثمة يمانى آخر من أصل

---

(٥٠) الاغانى : ٤٩/٧ س ٨ وما بعده .

(٥١) لقد أخذت المعلومات المدونة فى أعلاه بصورة رئيسة من كتاب

كولدتزيهر : « دراسات اسلامية » ، ج ٢ ص ٢٠٣ وما بعدها .

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٤٦ » من النص الانكليزى .



قارسي هو « وَهَبُ بْنُ مِنْه » مسؤول عن الكثير من المعلومات الاسطورية المتعلقة ( بالأوائل ) ، وهو ما يجعله المؤرخون المسلمون عادة مقدمة لكتبهم التاريخية ، ويبدو انه كان هناك طلب متلهف لقصص الحروب الاولى للإسلام ( المغازي ) ؛ ويروى ان الخليفة عبدالملك أمر باحراق كتاب من هذه الكتب وقد رآه بيد ولده ؛ وأمره بدراسة القرآن بدلا عنه ؛ وترينا هذه الحكاية احساساً بالتقى من جانب عبدالملك قلما نسب اليه<sup>(٥٢)</sup> ، وترينا كذلك أن تواريخ ذات صفة اسطورية وشعبية سبقت تلك التي استندت على الروايات الدينية من نحو كتاب « المغازي » لموسى بن عتبة ( ت ١٤١هـ / ٧٥٨م ) « والسيرة النبوية » لابن اسحق ، مع العلم بأنه لم يُحفظ بكتاب من الصنف السابق<sup>(٥٣)</sup> ولم يكن التأثير اللاهوتي القوي الذي اكد ذاته في القرن الثاني للهجرة ملائماً لتطور نشر عربي على اسس قومية ؛ على انه في الوقت ذاته شرع علماء الدين بجمع « الاحاديث » وتدوينها ولدينا تراث وحيد من هذا النوع في « كتاب الزهد » لاسد بن موسى ( ت ١٣٢هـ / ٧٤٩م ) ؛ وأشهر محدثي العصر الاموي هو محمد بن مسلم بن شهاب الزُّهري ( ١٢٥هـ / ٧٤٢م ) الذي تميز بقبوله منصبا قضائيا تحت حكم الطغاة وهو عمل يعد لطفاً لم ينحدر اليه اخوانه الاشد عناداً وشعوراً بالواجب .

\* \* \*

### المسلمون من غير العرب :

لقد كانت الشهوة للفتح أكثر من الحماسة التبشيرية هي التي

---

(٥٢) قارن براون : تاريخ فارس الادبي ، ج ١ ص ٢٣٠ .

(٥٣) يعني المؤلف صنف التواريخ ذات الصفة الاسطورية والشعبية .

[ المترجم ]

حملت العرب على غزو الشام وفارس والاستقرار (\*) في أرض أجنبية حيث عاشوا جنوداً على حساب أهل البلد الأصليين الذين لابد أن اعتبروهم جنساً أخط منهم شأنًا ، وإذا كان الاخيريون قد فكروا في أن يكسبوا الاحترام باعتناقهم دين الفئة الفاتحة ، فانهم وجدوا أنفسهم مخطئين بشكل محزن ، اذ ألحق المسلمون الجدد موالى ( ومفردها : مولى ) بقبيلة عربية : ولم يمكنهم أن يصبحوا مسلمين على أي أساس آخر ، وكان الموالى أبعد الناس عن الحصول على المساواة في الحقوق التي كانوا يطمحون اليها والتي كان يجب حسب مبادئ الاسلام أن يتمتعوا بها ، فقد عاملهم أسيادهم الارستوقراطيون باحتقار وكان عليهم أن يخضعوا لكل نوع من أنواع الاستهانة الاجتماعية ، وبدلاً من أن يُعفوا من الجزية التي يدفعها غير المسلمين بقوا عرضة لابتزاز موظفي الحكومة المتزايد ، ويجب أن نتذكر أن هؤلاء « الموالى » لم يكونوا أرقاء جهلة ، بل رجالا يعترف العرب أنفسهم بثافتهم - رجالا كونوا العمود الفقري للطبقة العاملة المؤثرة ، وتقصوا بحماس تلك الدراسات التي كانت يومذاك تلقى احتراماً وتقديراً ، من نحو الفقه وأحكام الشريعة • كان هنا موقف مليء بالخطر وبوسع الامويين أن يدعوا ، ازاء الشيعة والخوارج ، بشيء من ابداء وجه الصواب والعقل ، أنهم يمثلون جانب القانون والنظام ، ان لم يكن جانب الاسلام ، ولكنهم تجاه الصرخة المريرة للموالى المضطهدين لم تكن لديهم حجة سوى السيف (\*\*).

---

(\*) نهاية الصفحة : « ٢٤٧ » من النص الانكليزي •

(\*\*) نهاية الجزء الاول من الكتاب [ص ٢٤٨ من النص الانكليزي] •

ويليه الجزء الثاني ( بغداد ، مطبعة أسعد ، ١٩٦٧ ) ويتضمن الأدب العباسي والمغولي الى فجر العصر الحديث •

# فهرست الموضوعات

وضعنا أرقام صفحات الترجمة متقابلة مع أرقام صفحات النص الأصلي على نحو ما فعلنا في الجزء الثاني الموسوم بـ « تاريخ الأدب العباسي » الذي هو تكملة لهذا الجزء لتسهيل المراجعه وذلك للتأكد من صحة الترجمة ، كما اننا وضعنا العناوين الثانوية التي وردت في الأصل الانكليزي ولم نترجمها بين [ عضادتين ]

Page	الصفحة	
—	٧	مقدمة المترجم
—	٩	توطئة
XV	١٢	المدخل ( الساميون ) :
XVI	١٣	العرب ممثلين للجنس السامي
XVII	١٤	عرب الشمال والجنوب
XVIII	١٥	الاسماعيليون واليقطانيون
		جدول نسب المنحدرين من ربيعة
XIX	١٧	والمنحدرين من مضر
XX	١٨	طابع علم الانساب الاسلامي
XXI	١٩	العربية الجنوبية
XXI	٢٠	أقدم النماذج للكتابة العربية
XXII	٢١	أشعار الجاهلية
XXIII	٢٢	القرآن
XXIV	٢٣	اللغة العربية في الامبراطورية الاسلامية
XXV	٢٤	الأنباط
XXVI	٢٥	ثلاثة أدوار للتاريخ العربي
XXVI	٢٥	السبثيون والحميريون
XXVI	٢٦	عرب الجاهلية
XXVII	٢٦	العرب المسلمون
XXVII	٢٧	أ - حياة محمد



Page	الصفحة	
XXVII	٢٧	ب - الخلفاء الراشدون
XXVIII	٢٧	ح - الدولة الأموية
XXVIII	٢٨	د - الدولة العباسية
XXIX	٢٩	هـ - من الغزو المغولي الى الوقت الحاضر
XXIX	٢٩	فترة ما بعد العهد المغولي
XXX	٢٩	تاريخ العرب الأدبي
XXX	٣٠	كتاب من أصل أعجمي كلياً أو جزئياً
		<b>الفصل الأول ( سبأ وحمير ) :</b>
2	٣١	الاجناس البدائية
2	٣٣	أسطورة عاد
3	٣٣	اسطورة ثمود
3	٣٤	العماليق
4	٣٥	طسم وجديس
4	٣٥	تاريخ اليقطانيين
4	٣٥	السبئيون
5	٣٧	الحميريّون
6	٣٨	مصادر الأخبار
6	٣٨	اللغة العربية الجنوبية والنقوش السبئية
7	٣٩	اعتراضات على تعبير ( حميري )
7	٣٩	اكتشافات الكتابات العربية الجنوبية وحلها
10	٤٣	القيمة التاريخية للنقوش
10	٤٤	كتابات الادعية والصلوات
11	٤٥	المصادر الأدبية :
12	٤٥	الهَمْدَانِي ( ت ٣٣٤هـ )
12	٤٧	نشوان بن سعيد الحميري ( ت ٥٧٣ هـ )
13	٤٨	[ عَبِيد بن شَرِيّة ]
14	٤٨	حمزة الاصفهاني
14	٤٩	يعرب

Page	الصفحة	
14	٤٩	حمير وكهلان
15	٥٠	سد مأرب
15	٥١	أصوات تعلن خرابه
16	٥٢	سقوط الامبراطورية السبئية
17	٥٤	التبابعة
17	٥٤	ذو القرنين
18	٥٥	بليقيس
19	٥٦	أسعد كامل
19	٥٦	أغنية السواحر الثلاث
22	٥٩	أسعد كامل وحبرا المدينة
23	٦٠	يحاول ترسيخ اليهودية في اليمن
23	٦٠	[ عقاب النار ]
23	٦١	وداع أسعد لولده
24	٦٢	قلاع اليمن
24	٦٢	غُمدان
25	٦٣	زرقاء اليمامة
25	٦٤	مقتل حسان على يد أخيه
25	٦٤	ذو رعين
26	٦٥	ذو نواس
26	٦٥	مذبحة نصارى نجران (٥٢٣م)
27	٦٦	موت ذي نواس
27	٦٧	اليمن تحت حكم الحبشة
28	٦٧	أبرهة وأرياط
28	٦٨	أبرهة نائبا للملك على اليمن
29	٦٩	سيف بن ذي يزن
29	٦٩	الفرس في اليمن ( حوالي ٥٧٢ م )

## الفصل الثاني (تاريخ العرب الجاهليين وأساطيرهم) :

30	٧١	عصر الجاهلية :
30-31	٧١	مصادر الاخبار عن الجاهلية :
30	٧١	١ - القصائد والنتف الشعرية
31	٧٢	٢ - الأمثال
31	٧٣	٣ - الاخبار والاساطير
32	٧٣	كتاب الاغاني
32	٧٤	نطاق هذا الفصل
33	٧٤	اسرتا الحيرة وغسان العربيتان الحاكمتان
33	٧٥	أذينة وزنوبيا
34	٧٦	مالك الأزدي
34	٧٦	جذيمة الأبرش
35	٧٧	قصة الزباء
38	٨٠	تأسيس الحيرة
39	٨١	العباد
40	٨٢	اللخميون
40	٨٣	النعمان الاول ( حوالي ٤٠٠ م )
40	٨٣	قصر الخورنق
40	٨٣	النعمان ناسكاً
41	٨٤	المنذر الاول
41	٨٥	المنذر الثالث ابن ماء السماء
42	٨٥	ظهور كنده
42	٨٥	مزدك
42	٨٦	طرد الحارث الكندي للمنذر من الحيرة
43	٨٧	موت المنذر الثالث
43	٨٧	يوم البؤس والتعيم عند المنذر
44	٨٨	حنظلة وشريك
44	٨٨	عمرو بن هند (٥٥٤-٥٦٩م)



Page	الصفحة	
45	٨٩	النعمان أبو قابوس
45	٨٩	عدي بن زيد
46	٩١	عدي يقابل الاميرة هند في البيعة
47	٩٣	[ زواجه من هند ]
47	٩٤	عدي ينجح في اختيار النعمان ملكا للحيرة
48	٩٤	سجن عدي وقتله على يد النعمان
48	٩٤	انتقام زيد بن عدي
48	٩٥	[ موت النعمان الثالث ]
49	٩٥	أخلاق النعمان الثالث
49	٩٦	تحول النعمان الى النصرانية
49	٩٦	الغساسنة أو آل جفنة
50	٩٧	ما أورده ابن قتيبة عن الغساسنة
51	٩٨	[ جيلة بن الأيهم ]
51	٩٨	الحارث الأعرج
52	٩٩	المنذر بن الحارث
53	١٠٠	تصوير حسان بن ثابت لبلاط الغساسنة
54	١٠١	حضارة الغساسنة
54	١٠٢	مديح النابغة
55	١٠٣	خصائص التاريخ البدوي
55	١٠٤	حرب البسوس
56	١٠٥	كليب بن ربيعة وجساس بن مرة
56	١٠٦	جرح ناقة سعد
57	١٠٦	أبيات البسوس
57	١٠٦	مصرع كليب على يد جساس
57	١٠٧	أبيات مرة والد جساس
58	١٠٨	اندلاع الحرب بين تغلب وبكر
59	١٠٩	[ أبيات الفيند ]
59	١١٠	يوم تحلاق اللمم

Page	الصفحة	
59	١١١	عهد جَحْدَر بن ضُبَيْعة
60	١١٢	النساء محارباتٍ
61	١١٣	حرب داحس والغبراء
62	١١٤	الحجاز
63	١١٥	بناء الكعبة
63	١١٦	ادخال عبادة الاصنام الى مكة
64	١١٧	قريش
64	١١٧	حكاية قصي
65	١١٨	قصي سيد مكة
65	١١٨	مكة في القرن السادس للميلاد
66	١١٩	عام الفيل
66	١٢٠	الأحباش في مكة
66	١٢٠	مقابلة عبدالمطلب لأبرهة
68	١٢٢	هزيمة الأحباش
69	١٢٣	[ أبيات لأمية بن أبي الصلت ]
70	١٢٤	معركة ذي قار ( حوالي ٦١٠ م )
71	١٢٦	<b>الفصل الثالث (شعر الجاهليين وعاداتهم وأديانهم)</b>
72	١٢٧	أصل الشعر العربي
73	١٢٨	الهجاء
74	١٢٩	السجع
74	١٣٠	الرجز
75	١٣١	البحور الاخرى
75	١٣٢	أقدم ما وصل إلينا من قصائد
76	١٣٣	تاريخها
77	١٣٣	القصيدة
77	١٣٤	ما ذكره ابن قتيبة عن محتوى القصيدة وتقسيماتها
79	١٣٦	البطل العربي المثالي
79	١٣٦	الشنفرى

Page	الصفحة	
81	١٣٩	تأبط شراً
82	١٤٠	مظاهر الشرف العربي القديم
82	١٤١	الشجاعة
83	١٤٢	الولاء
84	١٤٤	قصة السموأل بن عادياء
85	١٤٥	حاتم الطائي
87	١٤٦	ابنة حاتم أمام الرسول (ص)
87	١٤٨	مكانة المرأة
88	١٤٨	البطلات العربيات : فاطمة بنت خُرشب
89	١٤٩	فكيهة
90	١٥٠	أميمة
91	١٥١	وَأد البنات
91	١٥٣	ابنة الفقير
92	١٥٥	معاملة الاعداء
93	١٥٧	الأخذ بالشار
94	١٥٩	[ حكاية ثار قيس بن الخطيم ]
97	١٦٣	نشيد الانتقام لتأبط شراً
100	١٧٠	الشرف الذي يضيفه نبل الاسلاف
101	١٧١	المعلقات
103	١٧٣	أصل المجموعة
103	١٧٤	صعوبة ترجمة المعلقة
104	١٧٤	امرؤ القيس
107	١٨١	طرفة
109	١٨٥	عمرو بن كلثوم
110	١٨٦	[ كيف ثار عمرو لاهانة لحقت بأمه ]
113	١٩٢	الحارث بن حليزة
114	١٩٥	عنبرة
116	١٩٧	زهير



Page	الصفحة	
119	٢٠٢	لبيد
121	٢٠٦	نابغة ذبيان
123	٢١٠	الأعشى
125	٢١٣	علقمة
126	٢١٤	شعر الرثاء
126	٢١٥	الخنساء
127	٢١٦	آخر الشعراء الذين ولدوا فى العصر الجاهلي
127	٢١٦	مجموعات الشعر القديم
128	٢١٧	الدواوين : (١) المعلقات (٢) المفضليات
129	٢١٨	(٣) حماسة أبى تمام
130	٢١٩	(٤) حماسة البحتري
130	٢٢٠	(٥) جمهرة أشعار العرب
131	٢٢٠	المصادر النثرية
131	٢٢٠	رواية الشعر الجاهلي
131	٢٢١	الرواة
133	٢٢٢	الانسانيون
133	٢٢٣	الرواية المنحولة للشعر القديم
133	٢٢٣	حماد الراوية
134	٢٢٤	خلف الاحمر
134	٢٢٤	أسباب اخرى للافتعال
135	٢٢٥	الدين
135	٢٢٥	سوق عكاظ
137	٢٢٩	الديانة اليهودية والمسيحية فى بلاد العرب
138	٢٣٠	العباديّون فى الحيرة
138	٢٣٠	عدي بن زيد
139	٢٣٢	لم يكن الشعر الجاهلي وثنيا فى عاطفته بالمرّة
		<b>الفصل الرابع ( النبي محمد «ص» والقرآن )</b>
141	٢٣٥	مصادر البحث : (١) القرآن الكريم

Page	الصفحة	
142	٢٣٦	كيف حُفِظ القرآن ؟
143	٢٣٧	قيمة القرآن مرجعاً ومستنداً
143	٢٣٨	(٢) الحديث
144	٢٣٩	كتب السير
144	٢٣٩	المجموعات العامة
145	٢٣٩	تفاسير القرآن
145	٢٤٠	صفة الحديث الاسلامي
146	٢٤١	[ مولد محمد (ص) ]
147	٢٤٢	طفولته
147	٢٤٢	محمد والملاك
148	٢٤٤	لقاءه مع الراهب بحيرا
149	٢٤٥	الاحناف
150	٢٤٧	رؤيا محمد (ص)
151	٢٤٨	سورة العلق
152	٢٤٩	سورة المدثر
152	٢٥٠	سورة الضحى
153	٢٥٠	المسلمون الأوائل
154	٢٥١	عيداء قريش
155	٢٥٢	الهجرة الى الحبشة
155		مصالحة موقعة مع قريش [حذفت من الترجمة]
156		امتيازات منحها محمد للمشركين [حذفت من الترجمة]
157	٢٥٣	وفاة خديجة وأبي طالب
158	٢٥٥	الهجرة الى المدينة (٦٢٢م)
159	٢٥٥	القرآن
159	٢٥٦	هل كان محمد شاعراً ؟
160		سورة أبي لهب [ حُذفت من الترجمة لارتباطها
		بتعليقات لا نوافق المؤلف عليها ] .
160	٢٥٦	السور المكية

Page	الصفحة	
161	٢٥٨	سورة الانفطار
162	٢٥٨	سورة البروج
163	٢٥٩	سورة القارعة
163	٢٥٩	سورة الكافرون
163	٢٥٩	تعاليم محمد (ص) في مكة :
164	٢٦٠	١ - وحدانية الله
164	٢٦١	سورة الاخلاص
165	٢٦١	٢ - محمد رسول الله
166	٢٦٣	٣ - القيامة والعقاب
167	٢٦٥	٤ - الفردوس الاسلامي
168	٢٦٧	الصلاة
168	٢٦٧	سورة الفاتحة
169	٢٦٧	ليلة المعراج واسراء محمد (ص)
169	٢٦٨	محمد (ص) في المدينة
170	٢٦٩	استعداد المدينة للترحيب بمحمد (ص) مشرعاً ونبياً
171	٢٧٠	أحزاب المدينة :
171	٢٧٠	المهاجرون
171	٢٧١	الأنصار
171	٢٧١	المنافقون
172	٢٧١	سورة البقرة
172	٢٧٢	اليهود
173	٢٧٣	بداية الدولة الاسلامية
174	٢٧٤	معركة بدر ( ٢هـ / كانون الثاني ٦٢٤ م )
175	٢٧٥	معركة أحد ( ٣هـ / ٦٢٥ م )
175	٢٧٥	استسلام مكة ( ٨هـ / ٦٣٠ م )
175	٢٧٦	وفاة محمد (ص) ( ١٠هـ / ٦٣٢ م )
176	٢٧٦	السور المدنية
176	٢٧٧	آية الكرسي



Page	الصفحة	
177	٢٧٨	تعريب الاسلام
178	٢٧٨	الصراع بين المثل الاسلامية والعربية العليا
179	٢٨٠	شخصية محمد (ص)
		<b>الفصل الخامس (الخلفاء الراشدون والدولة الأموية) :</b>
181	٢٨٢	الخلفاء الراشدون (٦٣٢ - ٦٦١ م)
181	٢٨٢	الدولة الأموية (٦٦١-٧٥٠ م)
182	٢٨٣	الخلافة العباسية (١٣٢-٦٥٦ هـ)
182	٢٨٣	مستهل الأدب الاسلامي
182	٢٨٣	وحدة الدين والدولة
183	٢٨٤	انتخاب أبي بكر خليفة (١١ هـ)
183	٢٨٥	مسيلمة الكذاب
184	٢٨٥	الاسلام ديناً عالمياً
184	٢٨٦	فتح ايران والشام (١٢ هـ-٢٣ هـ)
184	٢٨٦	التسامح الاسلامي
185	٢٨٧	الخليفة عمر (١٣ هـ-٢٤ هـ)
185	٢٨٧	بساطة شمائله
186	٢٨٨	شعوره بالمسؤولية الشخصية
186	٢٨٩	الخليفة شرطياً
187	٢٩٠	تشدده ازاء اسرته
187	٢٩٠	تعليماته الى عماله
187	٢٩١	ديوان عمر
188	٢٩٢	اريستوقراطية الاسلام
188	٢٩٢	[ الصلاح وحدة مقياس النبيل ]
189	٢٩٣	تمصير البصرة والكوفة (١٧ هـ/٦٣٨ م)
189	٢٩٣	موت عمر (٢٤ هـ/٦٤٤ م)
190	٢٩٤	بيعة عثمان (٢٤ هـ/٦٤٤ م)
190	٢٩٤	استيلاء عام
190	٢٩٤	[ مقتل عثمان (٣٥ هـ/٦٥٦ م) ]

Page	الصفحة	
191	٢٩٥	بيعة علي ( ٣٦هـ / ٦٥٦م )
191	٢٩٥	شخصية علي
191	٢٩٦	عبادته بطلاً
191	٢٩٦	علي ضد معاوية
192	٢٩٦	معركة صفين ( ٣٧هـ / ٦٥٧م )
192	٢٩٧	التحكيم
192	٢٩٧	الجزاء
193	٢٩٨	ثورة الخوارج على علي
193	٢٩٨	اغتيال علي ( ٤١هـ / ٦٦١م )
193	٢٩٨	<b>الدولة الاموية</b>
194	٢٩٩	التقاليد الاسلامية معادية للامويين
194	٢٩٩	حلم معاوية
194	٣٠٠	ساعات دراسته
195	٣٠٠	زياد بن أبيه
195	٣٠٠	يزيد ( ٦١هـ - ٦٤هـ )
196	٣٠١	الحسين يزحف على الكوفة
197	٣٠٢	مجزرة الحسين وأتباعه في كربلاء ( ١٠محرم ٦١هـ )
197	٣٠٣	أفكار كتاب المسلمين والاوربيين المتباينة
197	٣٠٣	الامويون في نظر الاسلام
197	٣٠٣	شخصية يزيد
198	٣٠٤	استباحة المدينة ومكة ( ٦٣ - ٦٤هـ )
198	٣٠٥	ثورة المختار
199	٣٠٥	تجدد الحرب الاهلية
199	٣٠٦	[ المنافسة بين عرب الشمال والجنوب ]
200	٣٠٧	عبد الملك وخلفاؤه
201	٣٠٨	اصلاحات عبد الملك
201	٣٠٨	الكتابة العربية
202	٣٠٩	الحجاج بن يوسف ( ت ٩٦هـ )

Page	الصفحة	
202	٣١٠	خدماته للأدب
203	٣١٠	الوليد (٨٦هـ/٧٠٥م - ٩٦هـ/٧١٥م)
203	٣١١	الفتوحات الإسلامية في المشرق
204	٣١١	فتح الاندلس (٩٣هـ - ٩٥هـ)
204	٣١٢	عمر بن عبدالعزيز (٩٩ - ١٠٢هـ)
206	٣١٤	هشام والوليد الثاني
206	٣١٤	أبيات للوليد الثاني (١٢٦هـ-١٢٧هـ)
206	٣١٥	الحركات السياسية والدينية للعصر
207	٣١٥	عرب العراق
207	٣١٦	الأحزاب المعارضة للحكم الأموي
208	٣١٦	الثقة
208	٣١٧	الخوارج
208	٣١٧	واقعة النهروان (٣٨هـ)
208	٣١٧	ثورات الخوارج
209	٣١٧	معنى لفظة « خارجي »
209	٣١٨	نظرياتهم السياسية
211	٣٢١	دينهم
212	٣٢١	شعر الخوارج
213	٣٢٣	قطري بن الفجاءة
213	٣٢٣	الشيعة
214	٣٢٤	نظرية الحق الإلهي
214	٣٢٤	رأي دوزي في أصلها
215	٣٢٥	السبثيون
215	٣٢٥	مبدأ ابن سبأ
216	٣٢٧	المهدي أو المسيح المنتظر
218	٣٢٨	تجمعات الشيعة في كربلاء
218	٣٢٩	المختار
219	٣٢٩	موالي الكوفة



Page	الصفحة	
219	٣٣٠	المختار والموالي
219	٣٣٠	تأثير الفرس على الشيعة
221	٣٣٢	أقدم مذهبين لاهوتين
221	٣٣٢	المرجئة
222	٣٣٤	المعتزلة
224	٣٣٦	نمو التنسك
225	٣٣٨	الحسن البصري
227	٣٤٠	لم يكن الحسن البصري صوفياً حقيقياً
228	٣٤١	اشتقاق لفظة صوفي
229	٣٤٢	أوائل التصوف
229	٣٤٣	ما يقوله ابن خلدون عن أصل التصوف
230	٣٤٤	أقدم شكل للتصوف
230	٣٤٤	الفرق بين الزهد والتصوف
231	٣٤٦	المتصوفة الاوائل
232	٣٤٦	ابراهيم بن أدهم
233	٣٤٧	شقيق البلخي
233	٣٤٨	فضيل بن عياض
233	٣٤٨	رابعة العدوية
235	٣٥١	الأدب الأموي
235	٣٥١	لم يكن محمد سبب تدهور الشعر العربي
236	٣٥٢	الشعراء الامويون
236	٣٥٣	الموسيقى والغناء في المدن المقدسة
237	٣٥٣	عمر بن أبي ربيعة
238	٣٥٥	شعر النسيب
238	٣٥٦	الشعر في الاقاليم
239	٣٥٦	نقائض جرير والفرزدق
239	٣٥٧	الاهتمام العام بالشعر
240	٣٥٨	الاختل

<u>Page</u>	<u>الصفحة</u>	
243	٣٦١	الفرزدق
244	٣٦٣	جرير
246	٣٦٦	ذو الرمة
246	٣٦٦	الكتاب في العصر الأموي
248	٣٦٧	المسلمون من غير العرب

# فهرس الآيات القرآنية الكريمة

الصفحة	رقم السورة	اسم السورة	رقم الآية	نص الآية
٣٣ (هـ) ٨	٧	«الأعراف»	٧٣	«واذكروا اذ جعلكم خلفاء من بعد عاد وبوأكم في الارض تتخذون من سهولها قصورا وتنحتون من الجبال بيوتا فاذكروا آلاء الله ولا تعثوا في الارض مفسدين .»
٣٤	٧	«الاعراف»	٧٨	« فأخذتهم الرجفة فأصبحوا في دارهم جاثمين .»
٥٠	٣٤	«سبأ»	١٥-٢٠	«لقد كان لسبأ في مسكنهم آية» . . . الى « ولقد صدق عليهم ابليس ظنه فاتبعوه الا فريقا من المؤمنين .»
٥٤-٥٥ (هـ) ٦٠ ١٨	«الكهف»	٨٣-٩٨	« ويسألونك عن ذي القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكرا الخ . . »	
٦٦	٨٥	«البروج» وما بعدها		« قتل أصحاب الاخدود ، النار ذات الوقود اذ هم عليها قعود ، وهم على ما يفعلون بالمؤمنين شهود .»
١٥٢	١٦	«النحل»	٥٦-٥٨	«ويجعلون لله البنات ، سبحانه ولهم ما يشتهون، واذا بشرأحدهم بالانثى ظل وجهه مسودا وهو كظيم ، يتوارى من القوم من سوء ما بشر به ايمسكه على هون أم يدسه في التراب، الا ساء ما يحكمون .»
١٥٢-١٥٣	١٧	«الاسراء»	٣٠	« ولا تقتلوا اولادكم خشية املاق ، نحن نرزقهم واياكم . ان قتلهم كان خطأ كبيرا .»



الصفحة	رقم	اسم	رقم	نص الآية
١٥٣ (٦٠هـ)	٨١	«التكوير»	٩-٨	« واذا الموؤدة سئلت بأي ذنب قتلت ؟ »
٢٤٨	٩٦	«العلق»	٥-١	« اقرأ باسم ربك الذي خلق ، خلق الانسان من علق ، اقرأ وربك الاكرم الذي علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم . »
٢٤٩	٧٤	«المدثر»	٥-١	« يا أيها المدثر ، قم فانذر ، وربك فكبر ، وثيابك فطهر ، والرُّجُز فاهجر . »
٢٥٠	٩٣	«الضحى»	١١-١	« والضحى ، والليل اذا سجى ، ما ودعك ربك وما قلى ، وللآخرة خير لك من الاولى ولسوف يعطيك ربك فترضى ؛ ألم يجدك يتيماً فآوى ، ووجدك ضالاً فهدى ، ووجدك عائلاً فأغنى ؟ فأما اليتيم فلا تقهر ، وأما السائل فلا تنهر ، وأما بنعمة ربك فحدث . »
٢٥٦ (٥٦هـ)	٦٩	«الحاقة»	٤١	« وما هو بقول شاعر قليلاً ما تؤمنون . »
٢٥٦	٢٦	«الشعراء»	٢٢٤-٢٢٦	« والشعراء يتبعهم الغاؤون ، ألم تر أنهم فى كل واد يهيمون وأنهم يقولون ما لا يفعلون ؟ »
٢٥٧ (٦٠هـ)	٢	«البقرة»	١٢٠	«ولن ترضى عنك اليهود ولا النصارى حتى تتبع ملتهم . قل : ان هدى الله هو الهدى ولئن اتبعت أهواءهم بعد الذي جاءك من العلم مالك من الله من ولى ولا نصير . »
٢٥٧ (٦٠هـ)	٥	«المائدة»	٨٢، ٦٤، ٥١	«يا أيها الذين آمنوا ، لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء ، بعضهم أولياء بعض ، ومن يتولهم منكم فانه

الصفحة	رقم	اسم	رقم	نص الآية
				منهم، ان الله لا يهدي القوم الظالمين، (٦٤) « وقالت اليهود : يد الله مغلولة غُلَّتْ أيديهم ولعنوا بما قالوا ، بل يدها مبسوطتان ، ينفق كيف يشاء ، وليزيدنَّ كثيراً منهم ما أنزل اليك من ربك طغياناً وكفراً، والقينا بينهم العداوة والبغضاء الى يوم القيامة ؛ كلما أوقدوا نارا للحرب أطفأها الله ، ويسعون في الارض فساداً، والله لا يحب المفسدين، (٨٢) لتجدنَّ أشد الناس عداوة للذين آمنوا اليهودَ والذين أشركوا، ولتجدنَّ أقربهم مودة للذين آمنوا الذين قالوا : انا نصارى ، ذلك بأن منهم قسيسين ورهباناً ، وانهم لا يستكبرون » .
٢٥٨	٨٢	«الانفطار»	١٩-١	« اذا السماء انفطرت ، واذا الكواكب انتشرت » . . . الى « يوم لا تملك نفس لنفس شيئاً والامر يومئذ لله » .
٢٥٨	٨٥	«البروج»	٢٢-١	« والسماء ذات البروج ، واليوم الموعود ، . . . الى « بل هو قرآن مجيد ، في لوح محفوظ » .
٢٥٩	١٠١	«القارعة»	١١-١	« القارعة ما القارعة ؟ ، . . . الى « وما أدراك ما هيه ؟ زار حامية » .
٢٥٩	١٠٩	«الكافرون»	٦١-٦	« قل يا أيها الكافرون ، . . . الى « لكم دينكم ولي دين » .
٢٦٠	١٧	«الاسراء»	٦٧	« واذا مسكم الضر في البحر ضل

رقم الصفحة	رقم السورة	اسم السورة	رقم الآية	نص الآية
٢٦٠	(٦٧هـ) ١٠٦	«قریش»	٣	من تدعون الا اياه ، فلما نجاكم الى البر أعرضتم وكان الانسان كفورا « « فليعبدوا رب هذا البيت »
٢٦١	(٦٨هـ) ٢٨	«القصص»	٥٧	« وقالوا ان نتبع الهدى معك نتخطف من أرضنا ، أو لم نمكّن لهم حرماً آمناً يُجْبى اليه ثمرات كل شئ رزقاً من لدنا ، ولكن أكثرهم لا يعلمون . »
٢٦١	١١٢	«الاخلاص»	٤-١	« قل هو الله أحد ، الله الصمد ، لم يلد ولم يولد ، ولم يكن له كفواً أحد . »
٢٦٢	(٧٢هـ) ١٨	«الكهف»	٥	« كبرت كلمة تخرج من أفواههم ، أن يقولون الا كذبا »
٢٢٦	(٧٣هـ) ٥٤	«القمر»	١	« اقتربت الساعة وانشق القمر » .
٢٦٣	١٧	«الاسراء»	٨٨	« قل : لئن اجتمعت الانس والجن على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيراً » .
٢٦٤	٣٦	«يُوسُف»	٧٩	« قل يُحييها الذي أنشأها أول مرة وهو بكل خلقٍ عليم » .
٢٦٥-٢٦٥	(٧٩هـ) ١٨	«الكهف»	٤٧-٤٩	« ويوم نسير الجبال وترى الارض بارزة » . . . الى « ولا يظلم ربك أحدا » .
٢٦٥	٢٠	«طه»	١٠٢-١١٢	من « يوم ينفخ في الصور » . . . الى « فلا يخاف ظلماً ولا هضماً » .
٢٦٥	٣٩	«الزُمر»	٦٧-٧٢	من « وما قدرُوا الله حق قدره » . . . الى « فبئس مثوى المتكبرين » .



الصفحة	رقم السورة	اسم السورة	رقم الآية	نص الآية
٢٦٥	٦٩	«الحاقة»	٣٧-١٣	من « فاذا نفخ في الصور نفخة واحدة » ٠٠٠ الى « لا يأكله الا الخاطئون » ٠
٢٦٧	٨٧	«الاعلى»	١٥-١٤	« قد أفلح من تزكى ، وذكر اسم ربه فصلّى » ٠
٢٦٧	١	«الفاتحة»	٧-١	« بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله رب العالمين » ٠٠٠ الى « صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين » ٠
٢٧١-٢٧٢	٢	«البقرة»	١٠-٨	« ومن الناس من يقول آمنا بالله وباليوم الآخر ، وما هم بمؤمنين ؛ يخادعون الله والذين آمنوا وما يخدعون الا أنفسهم وما يشعرون ٠ فى قلوبهم مرض فزادهم الله مرضاً ولهم عذاب اليم بما كانوا يكذبون »
٢٧٤	٢٢	«الحج»	٤٠-٣٩	« اذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وان الله على نصرهم لقدير ، الذين اخرجوا من ديارهم بغير حق الا ان يقولوا ربنا الله ٠ »
٢٧٤	٢	«البقرة»	١٩١	« واقتلوهم حيث ثقتموهم ، وأخرجوهم من حيث أخرجوكم »
٢٧٤	٢	«البقرة»	١٩٣	«وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله » ٠
٢٧٥	٣	«آل عمران»	١٣	« قد كان لكم آية فى فئتين التقتا : فئة تقاتل فى سبيل الله واخرى كافرة يرونهم مثليهم رأي العين والله يؤيد بنصره من يشاء ، ان فى ذلك لعبرة لاولي الابصار » ٠

الصفحة	رقم	اسم	رقم	نص الآية
السورة	السورة	الآية		
٢٧٥	٨	«الانفال»	١٧	« فلم تقتلوهم ، ولكن الله قتلهم » .
٢٧٧	٢	«البقرة»	٢٥٥	(آية الكرسي) : « الله لا إله الا هو الحي القيوم لا تأخذه سنة ولا نوم ..... الخ » .
٢٧٩	٣	«آل عمران»	١٣٤	« الذين ينفقون فى السراء والضراء والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس والله يحب المحسنين » .
٢٨٠	٤٩	«الحجرات»	١٣	« ان أكرمكم عند الله أتقاكم » .
٢٨٠ (٦هـ)	٢٢	«الحج»	١١	« ومن الناس من يعبد الله على حرف ، فان أصابه خير اطمأن به ، وان أصابته فتنة انقلب على وجهه خسر الدنيا والآخرة ، ذلك هو الخسران المبين » .
٢٨٥	٦٨	«القلم»	٥٢-٥١	« وان يكادُ الذين كفروا ليزلقونك بأبصارهم لما سمِعوا الذكر ويقولون انه لمجنون ؛ وما هو الا ذكر للعالمين» «قالت احدهما : يا أبت استأجره . ان خير من استأجرت القوي الأمين» .
٢٨٧-٢٨٨	٢٨	«القصص»	٢٦	« ومن يخرج من بيته مهاجراً الى الله ورسوله »
٣١٨ (٢٨هـ)	٩	«التوبة»	١١١	« ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة يقاتلون فى سبيل الله فيُقتلون ويُقتلون ، وعداً عليه حقاً فى التوراة والانجيل والقرآن ، ومن أوفى بعهده من الله ، فاستبشروا ببيعكم الذى بايعتم به ، وذلك هو الفوز العظيم » .

الصفحة	رقم	اسم	رقم	نص الآية
٣٢٥	٢٨	«القصص»	٨٥	« ان الذي فرض عليك القرآن لرادك الى معاد » .
٣٣٢-٣٣٣ (٦٣هـ)	٩	«التوبة»	١٠٦	« وآخرون مُرَجَوْنَ لامر الله ، اما يعذبهم ، واما يتوب عليهم والله عليم حكيم » .
٣٣٥	٧٤	«المدثر»	٣٨	« كل نفس بما كسبت رهينة » .
٣٣٥	٤١	«فصلت»	٤٦	« من عمل صالحاً فلنفسه ، ومن أساء فعليها » .
٣٣٧ (٧٥هـ)	٥٧	«الحديد»	٢٧	« ثم قفينا على آثارهم برسلنا ، وقفينا بعيسى بن مريم وآتيناه الانجيل ، وجعلنا في قلوب الذين اتبعوه رأفة ورحمة ورهبانية ابتدعوها ما كتبناها عليهم الا ابتغاء رضوان الله ، فما رعوها حق رعايتها فآتينا الذين آمنوا منهم أجرهم وكثير منهم فاسقون » .
٣٣٧-٣٣٨	٤٥	«الجاثية»	٢١	«أم حسب الذين اجترحوا السيئات أن نجعلهم كالذين آمنوا وعملوا الصالحات سواء محياهم ومماتهم ؟ ساء ما يحكمون ! » .



# فهرست البحور والقوافي

## ﴿ الهمزة ﴾

الصفحة	الشاعر	البحر	القافية ونوعها حسب حركاتها
٢٢٨ (١٨هـ)	قيس بن الخطيم	الطويل	قضاءها [ من المتدارك ]
٣٢٦-٣٢٧	كثير عزة	الوافر سواء - خفاء - كربلاء - اللواء - ماء	
١٩٢-١٩٤	الحارث بن حلزة	الخفيف نساء - احفاء - الخلاء - الولاء -	
		قعساء - اباء - العماء - صماء -	
		الداء - الكفلاء - الاملاء [من المتواتر]	

## ﴿ الألف المقصورة ﴾

١١٢	ابنة الفند	الرجز التظي - بالضحي [من المتدارك]	
-----	------------	------------------------------------	--

## ﴿ ب ﴾

١٤٣	—	الطويل أجنب' - تصيب - ترأب' [ من المتدارك ]	
٢٠٧-٢٠٩	النايفة	انصب - يقشب - مذهب - اكذب -	
		أقرب - أذنبوا - أجرب - يتذبذب -	
		كوكب - المهذب - يعتب [من المتدارك]	
١٠٢-١٠٣	، ،	الكتائب' - عواذب' - العواقب' -	
		السياسب - المشاجب - المناكب -	
		لاذب' [ من المتدارك ]	
١٥٨	سعد بن ناشب	جالبا [ من المتدارك ]	
٢١٣-٢١٤	علقمة بن عبدة	طبيب' - نصيب' - عجيب' [ من المتواتر ]	
٣٦٥	الراعي	الوافر غابا [ من المتواتر ]	
٣٦٥	جرير	كلابا [ من المتواتر ]	

## ﴿ ت ﴾

١٥٠-١٥١	الشنفري	الطويل تلفت - تبلت - قلت - حلت -	
		جلت - ظلت - جنت [من المتدارك]	

الصفحة	الشاعر	البحر	الثافية ونوعها حسب حركاتها
١٠٦	البسوس	،،	أموات - بنياتي - أبياتي - شاتي [ من المتواتر ]
١٤٥	السموأل	الوافر	وفيت' - بيت' - استقيت' [ من المتواتر ]
١١١	جحدربن ضبيعة	الرجز	جُمُتِي - لمتي - شَمَّت - أتمَّت [ من المتدارك ]
١٣١	دريدبن زيدبن نَهْد	الرجز	بيته - أبليته - كفيته - حويته - لويته [ من المتدارك ]
﴿ ح ﴾			
٣٦٤	جرير	الوافر	راح [ من المتواتر ]
١٠٨-١٠٧	مُرَّة (والدجساس)	،،	القراح - السلاح - الصباح - الجراح - الفلاح - الصفاق - المتاح - الرماح - ماح [ من المتواتر ]
﴿ د ﴾			
٣٥٦-٣٥٥	جميل بشينة	الطويل	يعود' - زهيد - نجود - يزيد - جديد' [ من المتواتر ]
١٤٣	دريد بن الصَّمّة	،،	أرشد [ من المتدارك ]
١٤٧	حاتم	،،	الورد - وحدي - بعدي - العبد [ من المتواتر ]
١٨٣	طرفة	،،	مخلدي - يدي - عُوْدِي - تزبد - المتورد - العمد [ من المتدارك ]
١٤٢	الأفوه الأودي	البسيط	سادوا - أوتاد' - كادوا [ من المتواتر ]
٢٩٣	للمترجم [عن الانكليزية]	الكامل	جديد' [ من المترادف ]
٣٥٨	جرير	،،	بُرْدا [ من المتواتر ]
١٤١	عمروبن معديكرب مرقّل الكامل	شدا' - تبدأ - جدا - بدا [ من المتواتر ]	
٣٢	مناد مجهول	الرجز	رَمَدَا - أحدا - ولدا - هَمَدَا - المهدى [ من المتدارك ]

الصفحة	الشاعر	البحر	الثافية ونوعها حسب حركاتها
﴿ ر ﴾			
٥٥	حسان بن ثابت	الطويل	مسور' - تدحر - تظهر - يفتر - يظهر - تنشر [ من المتدارك ]
١٣٩.	الشنفرى	،،	عامر - سايري - بالحراير [ من المتدارك ]
١٥٦	اوس بن حبناء	،،	أواصره' - قادره - عاقيره' [ من المتدارك ]
١٨٢	طرفة	الوافر	تخور' [ من المتواتر ]
٣٦	الفرزدق	،،	نوار' - النهار' - يُعار' - الضرار' [ من المتواتر ]
٣٠٥	—	الكامل	تسعر - منبر [ من المتدارك ]
٣٦.	الاخطل	،،	الانصار [ من المتواتر ]
٥٩-٥٦.	عبيد بن شربة أو يزيد بن ربيعة ابن مفرغ	الرجز	معتبر' - القدر' - الحذر - الخبر - الخطر - خمر' - فيحتقر - البشر - شعروا - الصغر - لافتخروا - حجروا - كدر' - لا أذر' - السكر' - الذعر - الحمر - الضمير' - به أثر - درر' - الزعر' - الابر - الظفر - البشر - الشمر - السفر - الظفر - ولا أثر - الدغر - مصطبر - اعتبروا - الفكر - يشتمر - مقتدر - مفتقر' [ من المتراكب ]
٨٤.	عدي بن زيد العبادي	الخفيف	تبصير' - السدير' - يصير - القبور - الدبور [ من المتواتر ]
٨٩.	الذهاب العجلي	،،	غريز' - نذير - يجور [ من المتواتر ]
١٢٣	أبو الصلت بن ربيعة الثقفي	،،	الكفور' - مقدور - منشور - معقور - محدور - صقور - مكسور - مور [ من المتواتر ]



﴿ ز ﴾

١٥٢ للمترجم [عن الانكليزية] الرمل عزيزا [ من المتواتر ]

﴿ س ﴾

٢١٦ الخنساء الوافر شمس [ من المتواتر ]

﴿ ض ﴾

١٥٤ حطان بن المعلّى السريع بعض - العرض - الأرض -  
الغرض [ من المتواتر ] .

﴿ ع ﴾

٢١٥ الخنساء الطويل يُسمع - تتبع - يصرع [ من المتدارك ]

٣٢٣ قطري بن الفجاءة الوافر تراعي - تطاعي - بمستطاع -  
اليراع [ من المتواتر ]

﴿ ف ﴾

٣٠١ ميسون (زوج معاوية) الوافر منيف - الشفوف - الرغيف -  
الدفوف - ألوف - عنيف [ من  
المتواتر ] .

﴿ ك ﴾

١٣٩-١٤٠ تأبط شرّاً الطويل المسالك - المهالك - المتدارك -  
فاتك - باتك - الضواحك -  
الشوائك [ من المتدارك ]

١٢١ عبد المطلب مرفل الكامل حلالك - محالك - بدالك [ من  
المتدارك ]

٣٥٠ رابعة العدوية المتقارب لذاكا - سواكا - أراكا - ذاكا  
[ من المتواتر ]

﴿ ل ﴾

١٧٠ هذيل العبديّ الطويل البقل [ من المتواتر ]

٢٥٤ (٥٣هـ) الحارث بن هشام ، الأصل - فعل - العقل [ من  
المتواتر ]

الصفحة	الشاعر	البحر	القافية ونوعها حسب حركاتها
٣٠٦	شاعر أموي	،،	الغزل - النعل - الرجل [ من المتواتر ]
١٣٧	الشنفرى	،،	متحول - يعقل - جيأ - يخذل - أبسل - أعجل - المتفضل - متعلل - عيطل - محمل - تعول [ من المتدارك ]
١٧٧-١٨١	امرؤ القيس	،،	تحلل - فأجملي - يفعل - تنسل - مقتئل - معجل - مقتلي - المفصل - المتفضل - تنجلي - مرحل - عقتل - المخلخل - كالسجنجل - المحلل - مطفل - بمعطل - المتعكل - يهزل [ من المتدارك ]
٣٢٣-٣٢٢	شاعر خارجي	،،	يترجلا - ليقتلا - أعزلا - أولا - منصلا - أقبلا - أمثلا - مكبلا [ من المتدارك ]
٢٢٨	امرؤ القيس	،،	المال - أمثالي [ من المتواتر ]
٢٢٨ (١٨هـ)	،،	،،	خالى [ من المتواتر ]
٣٦٢	الفرزدق	،،	بالمغازل [ من المتدارك ]
١٦٥-١٦٩	تأبط شراً	المديد	يُطلُّ - مستقل - تحل - صلُّ - الأجلُّ - يذلُّ - ظلُّ - مدل - يخل - أبَلُّ - كلُّ - الأفلُّ - حلثوا - يُسلُّ - الأقل - فاشمعلوا - يُفلُّ - الاظلُّ - سلُّ - يملثوا - علُّ - تجل - لخلُّ - يُستهل - تستقل [ من المتواتر ]
٢١٢	الأعشى	البسيط	شولُّ - ينتعلُّ - خضلُّ - نهلوا - معتمل - الفضل - العجل [ من المتراكب ]

الصفحة	الشاعر	البحر	الآفاقية ونوعها حسب حركاتها
١٩٥٠	عنتره	الكامل	بالمنّصل [ من المتدارك ]
٢٣١-٢٣٢	عديّ بن زيد	الرمّل	زوال - الجبال - الزلال - الجلال - عجال - بالرجال - حال [ من المتواتر ]
٢٢٨	المثلّم بن عمرو والتنوخى	المنسرح	كأنه جبَل [ من المتراكب ]
٢٢٨ (١٧هـ)	،،	،،	العَسَل - الابل [ من المتراكب ]
٣١٤	الوليد بن يزيد	،،	الغزلا - عدلا - ثملا - عقلا - وصلا [ من المتراكب ]
١٠٩	الحارث بن عبّاد	الخفيف	صال - غال [ من المتواتر ]
١٤٢	—	المتقارب	فَخَل [ من المتدارك ]
﴿ م ﴾			
١٩٨-٢٠١	زهير بن ابي سلمى الطويل	بالدم - جرهم - مبرهم - منشم - يعلم - فينتقم - المرجّم - فتضرم - فتتئم - يسأم - فيهرم - بمنسم - يذمم - يشتم - يظلم - يسلم - يهزم - يتجمجم - يكرّم - تعلم [ من المتدارك ]	
١٥٣	اسحق بن خلف	البسيط	الظلم - الرحم - وضم - الحرم - الكلم [ من المتراكب ]
٢٦٤	شداد بن الاسود	الوافر	وهام - عظامي [ من المتواتر ]
١٩٦-١٩٧	عنتره	الكامل	تعلمي - المَغْنَم - مكلم - مستسلم - مقوم - الضرم - بمحرم - المعصم [ من المتدارك ]
٢٠٣-٢٠٦	ليبد	،،	فرجامها - سلامها - حرامها - فرهامها - أرزاهها - نعامها - بهامها - أقلامها - وشامها - كلامها - جذامها - حمامها - ندامها - مدامها - ختامها - ابهامها [ من المتدارك ]



الصفحة	الشاعر	البحر	الثافية ونوعها حسب حركاتها
٥٣	الاعشى	المقارب	العَرِم - لم يَرِم - قُسِم - فُطِم [ من المتدارك ]

### ﴿ ن ﴾

١٥٦	قُرَيْط بن أُنَيْف البسيط	هانا - احسانا [ من المتواتر ]
٢٩٣	للمترجم [عن الانكليزية] ،،	بايمان [من المتواتر]
٢٢٧	سُلَمَى بن ربيعة 'مخلّع البسيط	الأُمون - البطّين - المصون - الحنون - ذو فنون - للمنون [ من المتواتر ]
٦٣ (٨٥هـ)	ذو رُعين	الوافر رُعيْن [ من المتواتر ]
٦٥-٦٤	،،	عين - رُعين [ من المتواتر ]
٧٦	مالك الأزدي	،، رماني [ من المتواتر ]
١١٤	قيس بن زهير	،، شفاني - بناني [من المتواتر]
١٨٧-١٩٢	عمرو بن كلثوم	،، الأندرينا - سخينا - يلينا - مهينا - اليمينا - تصبحينا - قاصرينا - مقدرينا - حدينا - مصلتينا - الحنينا - جنينا - اليقينا - رويننا - المحجريننا - صفونا - طحيننا - يبينا - قطينا - الارذلينا - تزدرينا - تلينا - زبونا - الجبيننا - بنينا - عصينا - أتيننا - شينا - هويننا - ابتلينا - المنونا - طينا - قادرينا - ساجدينا - تشتمونا - سفينا [ من المتواتر ] •
٦١-٦٢	أسعد كامل	الكامل زمان - الانسان - الرقان - غيمان [ من المتواتر ]

الصفحة	الشاعر	البحر	القافية ونوعها حسب حركاتها
١٠٩-١١٠	الفيند الزماني	الهمز	أخوان' - كانوا - عريان' - دانوا - غضبان - أقران - ملآن - إذعان - احسان [ من المتواتر ]
٣٥٤-٣٥٥	عمر بن أبي ربيعة	الخفيف	بالأطعان - عاني - شجاني - بلساني - تعذلاني [ من المتواتر ]

﴿ ه ه ﴾

١٨٢	طرفة	الهمز	شنفاه' - فاه' [ من المتواتر ]
-----	------	-------	-------------------------------

## الكشاف الأبجدي

أ	أبنة الدهقان : ٩٠
آدم : ٢٦ (٢٢هـ) : ٣١٣	ابن الخطيم (قيس) : ١٥٩ : ١٦٣
آمنة ( أم الرسول «ص» ) : ٢٤١	ابن خلدون : ٧٣ : ( ما يقوله عن
آل جفنة : ٩٧ : ٢٠٧	أصل التصوف ) ٣٤٣ و ( ٤هـ )
الأئمة الاثنا عشر : ٣٢٧	ابن رشيق : ١٢٦
الأئمة السبعة : ٣٢٧	ابن الزبير : ٣٠٥ : ٣٠٧
أئمة الشيعة : ٣٢٤ - ٣٣١	ابن سبأ : ٣٢٥ : ٣٢٥ ( ٤٦هـ )
أبجدية العربية الجنوبية : ٣٨ - ٤٠ - ٤٥	ابن سريج ( المغني ) : ٣٥٣ ( ١٩هـ )
ابراهيم (ع) : ١٦ : ٥٣ ( ٥٠هـ ) : ٦٠	ابن سعد : ٢٣٩
١١٥ : ١١٦ : ٢٦٢ : ٢٧٢	ابن سيرين (ت ١١٠هـ) : ٣٦٣
٢٧٨	ابن عائشة ( المغني ) : ٣٥٣ ( ١٩هـ )
ابراهيم (دين) : ١١٥ - ٢٤٦ - ٢٧٨	ابن عبدربه (ت ٣٣٣هـ) : ١٧٢
(أبو الفضل) : ١٨١ ( ١٥٩هـ ) : ١٧٧	( ١٣١ هـ )
( ١٤١هـ ) : ١٤٠	ابن فيسباسيان : ٢٢٩ ( ١٩ هـ )
ابراهيم بن أدهم : ٣٤٦	ابن قتيبة : ١٦ ( ٥هـ ) : ٧٨ ( ١٥هـ ) :
ابرهة : ٣٧ : ٦٧ : ٦٨ : ٦٩	٧٨ : ٩٥ ( ٥٧هـ ) : ١٢٥
١١٩ : ١٢٠ : ١٢١ : ١٢٢	( ١٢٩هـ ) : ١٣٤ : ١٧٧ ( ١٤٠هـ ) :
الابلق (حصن) : ١٤٤ س ٩ و ( ٤٣هـ )	١٩٩ ( ١٣٦هـ ) : ٣٠٩ ( ١٥هـ ) :
الابناء ( أو بنو الأحرار ) : ٧٠	٣٣٥ ( ٦٨هـ ) : ٣٣٦
ابن الأثير : ٣١٠ ( ١٦هـ ) : ٣١٣ ( ٢٠هـ )	ابن الكلبي : ١٧٩
ابن اسحق : ١٢٣ ( ١٢٣هـ ) : ٢١٤	ابن ملجم : ٢٩٨
٢٤٦	ابن نباته (الأديب) : ١١٤ ( ١٠٧هـ )
ابن الاعرابي ( اللغوي ) : ٢١٧	ابن النديم : ١٢٥ ( ١٢٩هـ )
ابن حزم : ٢٣٤ ( ٤٦هـ )	ابن نويرة : ٧٧ ( ١٤هـ )
ابن خِدام ( شاعر جاهلي بكى الديار	ابن هشام : ٥٣ ( ٥٠هـ ) : ٦٠ ( ٧٦هـ ) :
قبل امريء القيس ) : ١٧٧	٦٥ ( ٨٨هـ ) : ١١٦ : ١٣٩ :
( ١٤٠هـ )	٢٤٣ ( ٢٤هـ ) : ٢٤٦ ( ٣٠هـ ) و :
ابن خلكان : ٢١٨ : ٢٢١ ( ٣٠هـ ) :	٢٤٧ ( ٣٤هـ ) و ( ٣٧هـ ) : ٢٤٩
٢٩٤ ( ١ هـ ) : ٣٢٣ : ٢٣٣	( ٤١هـ ) : ٢٥٤ ( ٥٣هـ ) : ١٦٣
( ٣٩هـ ) و ( ٤٠هـ )	( ٧٦هـ ) : ٢٧٣ ( ٨٨هـ ) : ٢٧٥
	( ٩٦هـ )
	ابن همام : ١٧٧



أبو مخنف : ٣١٩	ابن الوحشية : ٢٥
أبو مروان غيلان : ٣٣٦	أبو أيمن ( حَمِير ) : ٤٩
أبو مسلم : ٣٣١ ( السطر ما قبل الآخر )	أبو بكر ( الخليفة ) : ٢٧ : ٢٥١ : ٢٧٦ : ٢٨٢ : ٢٨٤ : ٣٢٥
أبو موسى الاشعري : ٢٩٧	أبو تمام ( مصنف الحماسة ) : ٢١٩ : ٢١٨ : ٢١٦ : ١٣٦
أبو هاشم ( الامام ) : ٢٣١	أبو قيس بن أبي أنس : ٢٧٠
أبو هاشم الكوفي ( أول من أطلق عليه لقب الصوفي ) ٣٤٢	أبو حنيفة : ٢٢٤
الاتقان ( للسيوطي ) : ٢٤٠	أبو الدرداء : ٣٣٨
الاثنا عشرية : ٣٢٧	أبو زيد محمد القرشي : ٢٢٠
الاثنيتون : ٣٥٨ س ٩	أبو سفيان : ٣٠٠
الاحباش : ١٩ س ٣ ( من الاسفل )	أبو شمر الاصغر ( عمرو بن الحارث ) : ٩٨
،، ( في اليمن ) : ٣٧ ، ٦٥	أبو شمر ( كنية الحارث بن عمرو محرق ) : ٩٧
أحد ( معركة ) : ٢٦٩ : ٢٧٥	أبو الصلت بن أبي ربيعة الشقفي : ١٢٣
احقاف الرمل ( صحراء ) : ٣١ س ٩ - ١٠	أبو طالب : ٢٤٤ : ٢٥١ : ٢٥٢ : ٢٥٤
الاحلاف ( في الحيرة ) : ٨٠	أبو العباس السفاح : ٢٨٣
(★) أحمد امين : ١١٠ ( ٩٣ هـ ) :	أبو عبيدة بن الجراح : ٩٨
١٩٣ ( ٢٠٧ هـ ) : ٢١٤	أبو عبيدة ( اللغوي ) : ١٥٩
(★) أحمد حسن الزيات : ٧ : ٩٠	أبو العلاء المعري : ٢٦٣ ( ٧٦ هـ ) :
( ٤٦ هـ )	٢٦٦ ( ٨٠ هـ ) : ٣١٤
أحمد النحاس ( النحوي ) «ت ٣٣٨ هـ» :	أبو علي القالي : ٢٢٠
١٧٢	أبو عمرو بن العلاء : ٣٦١
(★) أحمد الهاشمي : ١٨٨ ( ١٨١ هـ )	أبو عامر الراهب ( من الاحناف ) : ٢٦٩
أحمر ثمود : ٣٤ س ٧	أبو غبشان : ١١٧
الاحناف : ٢٤٥	أبو الفرج الاصفهاني : ٧٣ : ٢١٠ : ٢٢٠
الاحوال ( مصطلح صوفي ) : ٣٤٥ س ٥	أبو قابوس : ٨٩ : ٢٠٧
احياء علوم الدين : ٣٤٣ ( ٤ هـ ) :	أبو قرّة ( مطران حرّان ) : ٣٣٢
٣٥٠ ( ١٦ هـ )	أبو كرب ( تَبَّع ) : ٥٧
الاختيارات : ٢١٧ ( ٢٩٦ هـ )	أبو محجن ( الشاعر ) : ٢١٦
الاخلط ( الشاعر ) : ٣٣٢ س ٧ :	
٣٥٦ س ١٠	
ادنه ( نهر ) : ٥٠	
أذربايجان : ٥٤	

س ١ : ٢٤ : ٢٣٠ (منتصفها)	استيفاء : ٣٤١
أذينة : ٧٥	اسحق : ١٢٣ : ١٥٤ (٦٦هـ)
الآرامية ( اللغة ) : ١٣	اسحق بن خلف : ١٥٥
الآراميون : ١٢س ٥ : ٢٥س ٣	أسد بن موسى : ٣٦٧
الاراقم : ١٩٢س ١٠ و ( البيت الأخير ) و (٢٥٠هـ)	أسد ( قبيلة ) : ١٧ : ٥٦ ( البيت الرابع ) ( الكلمة الاولى )
أرحكم : ٤٤ (السطر ما قبل الاخير) :	أسعد كامل : ٤٦ : ٥٦ : ٥٧ : ٥٧
٤٥س ٢ و ٧	٥٩ : ٦٤ : ٢٣٠ .
أردشير بابكان ( مؤسس الاسرة الساسانية ) : ٧٧ : ٨١	الاسكندر الكبير : ٥٤
الارساسيديون : ٥٩س ٤ : ٨٠	الاسلام (معناه) : ٢٥٠
س ٩	(مبادئ الاساسية) : ٢٥٩ - ٢٦٧
ارمينيا : ١٢	( معاداته للمثل الوثنية ) :
ارنو ( توماس ) Th. Arnaud :	٢٧٨س ٣ ( من الاسفل )
٤١ ( السطر الاخير ) : ٥٠	( المظهر الزهدي له ) : ٢٦٧
٥٠ (٤٣هـ) س ٢ (من الاسفل) :	س ٤ : ٣٣٦
٥٤ (٥٧هـ) س ١	(علاقته بالمسيحية واليهودية) :
ارنولد ( ف . أ . ) T.W. Arnold :	٢٧٧ (أسفلها) : ٢٧٨ (أسفلها)
٢٨٥ (٣هـ) : ٣٣٥ (٦٨هـ) :	( تماثله مع دين ابراهيم ) :
٣٣٦ (٧٣هـ)	١١٥ : ٢٧٨ : ( منتصفها )
ارنولد ( ف ١٠ ) F.A. Arnold :	( دين عالمي ) : ٢٨٥س ٧
١٧٧ (١٤١هـ) : ١٨١ (١٥٩هـ) :	( من الاسفل )
١٨٤ (١٧٠هـ) : ١٨٨ (١٨١هـ)	اسماعيل : ١٥ : ١٦ : ١١٧ : ٣٢٧
١٩٢ (٢٠٣هـ) : ١٩٤ (٢١٥هـ)	الاسماعيلية : ٣٢٧س ٥ (من الاسفل)
أرباط ( القائد ) : ٦٦ : ٦٧	الاسود بن المنذر ( منافس النعمان
اريسوقراطية الاسلام : ٢٩٢ : ٢٩٤ :	على عرش الحيرة ) ٩٤
٢٩٥	آسيا : ١٢ : ١٤
اريثاس تاو گبله ( اسم الحارث بن جبلة عند اليونانيين ) : ٩٩	( غربي ) : ١٤س ٣
الأزارقة : ٣١٧س ٦ (من الاسفل) :	أشعار الهذليين : ٢١٧س ٤
٣٥٧س ٦ (من الاسفل) .	الآشوريون : ١٢س ٥
الأزد ( قبيلة ) : ١٣٦	الآشورية ( اللغة ) : ١٣س ١
أسبانيا : ١٤ : ٣٠ : ٣١١	الاشرم ( لقب أبرهة ) : ٦٨س ٤
الآستانة : ٩٠ (٤٣هـ)	أصفهان : ٤٩ : ٢٢٠
	الاعراب ( وهل كان الخوارج منهم؟ ) :

٢٥١ : ٢٩٨ : ٢٩٩ : ٣٠٣ :

٣١٦

الامويون (المنحدرون من أمية) : ٢٩٤ :

٢٩٥

الاموية (الدولة) : ٢٧ : ١١٨ : ٢٥١ :

٢٨٢ : ٢٩٤ : ٢٩٨ - ٣١٤ :

٣٢٤ : ٣٣٤ :

أمير المؤمنين ( اول من اتخذ اللقب ) :

٢٨٨ (١٠هـ)

أميمة (علم لامرأة) : ١٥٠ : ١٥١ :

١٥٥

أمية (جد الاسرة الاموية) : ١١٨ :

٢٤١ : ٢٨٢ : ٢٩٤

أمية بن أبي الصلت : ٢٤٥ س ٤

( من الاسفل ) : ٢٤٦ س ٣

( من الاسفل ) .

الانبار : ٨١ س ٨

الانباري ( اللغوي ) : ٢١٧ س ٤

( من الأسفل )

الانباط : ٢٤ س ٣ وما بعده ( من

الاسفل ) - ٢٥ س ١

الانجيل : ٢٦٢ س ٥ ( من الاسفل )

الاندرين (قرية بالشام جنوب حلب) :

١٨٧ س ٦ و هـ (١٧٤)

الاندس (Indus) : ٢٣ س ٤ (من

الاسفل ) [ وقد وردت لفظة

« الهند » بدلها خطأ ] ٣١١

س ٩ [ وقد وردت لفظة

« الاندلس » بدلها خطأ ]

الاندلس : ٣١١ ( أسفلها ) : ٣١٢

س ٤

(\*) انستاس ماري الكرمي (الأب) :

٤٦ (٣١هـ)

آنس ( ابن فاطمة بنت خُرشب

٣١٩ (٣٠هـ) س ٤

الاعشى : ٥٣ : ١٧١ ( ٢٨هـ ) ١ :

٢١٠ : ٢١١ : ٢١٧ : ٢٣١ :

٢٣٣

الاعلم ( اللغوي الاندلسي ) : ٢١٧

س ٣

الاغاني : ٢٢٠ س ٩ : ٢٤٦ س ٩

و (٣٧هـ)

افروديت ( الالهة العربية «العزى» )

« تقديم ابن الحارث الاعرج

قربانا لها » : ٨٧ س ٣

افريقيا (شمالي) : ١٢ : ١٤ : ٣١١

س ١٢ .

الافوه الاودي (الشاعر) : ١٤٢

(٣٨هـ) .

أكبر ( امبراطور المغول ) : ٢٩

آكل المُرار ( لقب «حجر» أحد أجداد

امريء القيس ) : ٨٥ س ٦ (من

الاسفل )

الاكليل ( كتاب « للهمذاني » ) :

٤٦ س ٢ : ٤٨ س ١١

الله : ١١٥ : ٢٢٥ : ٢٦٠ : ٣٤٥ .

\_\_\_\_\_ ( الفكرة الاسلامية عنه ) :

٣٣٨ : ٣٤٦

الالياذة : ٢١ س ١١

الامام (رأس المجتمع الديني) : ٣١٩

الامام ( المستور ) : ٣٢٧ - ٣٢٨

الامام ( المعصوم ) : ٣٣١

أم جميل : ١٤٩

امرؤ القيس : ١٧٧ : ١٧٨ (١٤٩هـ) :

١٨١ (١٥٩هـ) : ٢١٧

ام عاصم : ٣١٢

الاموي (الأدب) : ٣٥١-٣٦٧

الامويون ( تحيز المسلمين ضدهم ) :



- « وهو أحد الكلمة » : ١٤٩ : الايلخانيون ( خلفاء هولاءكو ) : ٢٩  
 الانصار : ٢٧٠ س ٤ ( من الاسفل )  
 — ( بيت الاخطل في هجائهم ) :  
 ٣٦٠  
 انطاكية ( تدمير المنذر لها ) : ٨٧  
 س ٤ ( من الاسفل )  
 أنقرة : ١٧٥ س ٢ ( من الاسفل )  
 أنو شروان ( الملقب بالعدل ) : ٦٩  
 س ٤ ( من الاسفل )  
 أنيس : ١٢١  
 أهل التوحيد والعدل ( اسم اطلق  
 على المعتزلة ) : ٣٣٦ س ٦  
 ( من الاسفل )  
 اهلـورت ( المستشرق وليم )  
 W. Ahlwardt ١٣٣ : ١٧١ : ٢١٧ :  
 ٢٢٢ : ٢٢٦  
 أهنوم ( أو « هيّوم » أو « هنوام » )  
 « اسم تل » : ٥٧ ( ٦٨هـ )  
 الاوائل : ٣٦٧ س ٢  
 الاوديسي : ٢١ س ١١  
 اورانگزيب ( امبراطور المغول ) : ٢٩  
 اوريليان ( قاهر زنوبيا ) : ٧٦ س ٣  
 أوس بن حجر ( الشاعر ) « وهو زوج  
 ام زهير بن ابي سلمى » :  
 ٢٢١ س ٩ - ١٠  
 الأوس ( قبيلة ) : ٢٦٩  
 اوسياندر ( Osiander ) : ٤٢ س ٤  
 اياس بن قبيصة ( ملك الحيرة ) :  
 ١٠٠ ( ٦٧هـ )  
 أيام العرب : ١٠٤ س ٤ و ( ٧٥هـ )  
 الاثيوبيّة : ١٣ س ٧  
 ايران : ٢٣ : ٢٩ : ١١٧ : ٢٢٥ :  
 ٢٦٨  
 ايزيدور هسيالس ( كتابه : « الصلة » ) :  
 ٣٠٤ ( ٧هـ )
- الاييلخانيون ( خلفاء هولاءكو ) : ٢٩  
 س ٨  
 ايبـر ( Eber ) « عابر » : ١٥  
 ايليس غالس ( القائد الروماني ) :  
 ٤٢ س ٧ - ٨  
 الآية ( معجزة ) : ٢٦٢ ( أسفلها ) -  
 ٢٦٣ ( أعلاها )  
 آية الكرسي : ٢٧٧ ( منتصفها )  
 الايهـم بن الحارث ( الغساني ) :  
 ٩٨ س ٤  
 آيوليـان ( شاعر غنائي ) : ٢٢ س ١  
 آيونيا Ionia : ٢١ ( الكلمتان  
 الاخيرتان )
- ﴿ ب ﴾
- باب المندب ( مضيق ) : ٣٧ س ٢  
 بابل ( بلاد ) [ يقصد بها «العراق» ] :  
 ٧٦ ( أسفلها ) ٨٠ س ١ ( من  
 الاسفل )  
 بابليه ( كتابات وآثار وثقافة ) : ١٣  
 البابليون : ١٢ س ٥  
 بالمر E. H. Palmer ٢٧٢ ( ٨٧هـ )  
 برويز بن هرمز ( الساساني ) : ٩٤  
 س ١٠ : ١٢٤ س ٥  
 بريـتوريس F. Praetorius ٤٤ ( ٢٨هـ )  
 بطرا ( البتراء ) Petra : ٢٤ السطر  
 الأخير : ٣٦ ( السطر ما قبل الأخير )  
 بريـدو W.F. Prideaux ( مترجم  
 الكتابات ) ٤٤ س ١٠ : ٤٧  
 ( ٣٥هـ )  
 بطليموس ( الجغرافي ) Ptolemy  
 ٣٤ س ٩  
 بعلبك ١٨٨ ( البيت الثالث )  
 بغداد ٢٨ ٢٩ ٢٢٠ ٢٨٣  
 بقّه ٧٨

- بكر (قبيلة) ١٧ ١١٢-١٠٣ ١١٣  
١٢٣ ١٢٤ ١٣٣ ١٥٧ ١٨١  
١٨٥ ١٩٢ ١٩٥ ٣٦٠  
بكيل (قبيلة) ٤٥  
بلاك (جى.اس.بلاك) J.S. Black ٢٨٥  
بلخ ٣٤٦ ٣٤٧  
بلعام ١٢٨  
بلق (جبل) : ٥٤  
البلقاء : ١١٥  
بلقيس ٥٥  
بلك ١٢٨  
بلنت (ليدي آن) : ١٤٨ ١٧١  
بلنت (ويلفريد) : ١٤٨ ١٧١  
البنجاب : ٣١١ س ١٠  
بنو الاحرار : ٦٩  
بنو نهشل ٣٦١  
بنو هند ١٠٨  
بنيان Bunyan ٣٢١  
البهذلي : ١٤٧  
بهرام گور (الساساني) ٨٣ ٨٤  
البهلوية (اللغة) ٣٢٤ س ٧  
بوزويل Boswell ٢٣٩  
بيت (شعر) ١٢٩ ١٣٣  
البيرنة Pyrenees (جبال) : ٢٨  
س ٣ : ٣١٢ س ٣  
بيروت : ٣٥٥  
البيزنطية (الامبراطورية) ٣٣ ٦٩  
٩١ ٢٧٠  
البيضاوي ٢٣٩ ٢٨٠  
بيقان (المستشرق أ.أ.أ.) A.A. Bevan  
٩١ ١٣٧ ٢١٨ ٢٤٨ ٢٦٣  
٢٦٧ ٣٠٦ ٣١٣ ٣٥٦ ٣٦٣  
بابور (الامبراطور المغولي واحد أحفاد  
تيمور) : ٢٩ س ٨ (من الاسفل)  
باربير دى مينار (المستشرق) : ٤٨ ±  
٥١ ٧٩ : ٣٠٠ (هـ) ٤  
بانت سعاد (مطلع قصيدة لكعب بن  
زهير) : ٢٠٢ : ٢١٦ و (هـ)  
٢٩٥  
بايارد Bayard (بطل فرنسي) :  
٢٩٦ س ٢  
بثينة : ٣٥٥ (البيت ما قبل الاخير)  
بُجير بن عمرو : ١٠٨ - ١٠٩  
البحثري (الشاعر) : ٢١٩  
البحرين (اقليم) : ١٨١ : ١٨٢ ،  
٢٨٨  
بحيرا (الراهب) : ٢٤٤  
بخارى : ٣١١ س ٨  
البخاري ٢٣٩ : ٢٤١ : ٢٤٨ (هـ) ٤٠  
البدواة (وجهة نظرها الى الحياة) :  
٢٢٦ (أسفلها)  
بدر (معركة) : ٢٥٤ (هـ) ٥٣ : ٢٧٤ ،  
٢٧٥ س ٧ و ١٤  
البدوية (مظهر الحرب) : ١٠٣ ، ١٠٤  
براون (المستشرق ثي.جى.بى)  
E.G. Browne ٧٠ : ٨٦ (هـ) ٣١  
(هـ) ٥٢ : ٣٢٧ (هـ) ٥٣ : ٣٦٧  
٢٨٧ (هـ)  
البربر ٣١١ س ١٣  
بركهاردت Burkhardt ١٦١ (هـ) ٨٩  
برلين : (المكتبة الملكية فيها) ٤٦ (هـ) ٣١  
برنام (غابة) Birnam ٦٣ س ٥  
و (هـ) ٨٦  
البرنيس (رمز الزهد) : ٣١٩ (هـ) ٣٠  
بروكلمان (المستشرق كارل) ٣١٣  
(هـ) ٢٠ ، ٣٥٣ (هـ) ١٨  
— (رايه فى شعر النسيب  
الاموي) : ٣٥٥ س ٨  
بروناو R.E. Brünnow ٧٣ (هـ) ٦ ،

٢١٩ س ٥ (من الاسفل)  
التجارة (بين الهند والبلاد العربية) :  
٣٦ : ٣٧

تدليس : ٢٤١ س ٢  
تذكرة الأولياء ( نفريدالدين عطّار  
« ت ٦٢٨ هـ » ) : ٢٣٩ (هـ) ٨٣  
٢٤١ (هـ) ١٠٠

تراجان (Trajan) : ٢٥ س ١  
تركية (عوض عن اسبانيا وصقلية) :  
١٤ (أعلاها) (فكرة المعراج عند  
متصوفتها وشعرائها) : ٢٦٨  
( أعلاها )

التصوف : ٣٤٦-٣٤١  
التعزية : ٣٢٩ س ٣  
تغلب (قبيلة) : ١٧ : ٨٩ : ١٠٤-١١٢  
١١٣ : ١٣٣ : ١٥٧ : ١٨١ :  
١٨٥ : ١٨٦ : ١٨٩ : ١٩٢ :  
٣٥٩

تفسير القرآن (للطبري) : ٣١ (هـ) ؛  
٢٤٠ س ٣

تُمَاضِر (الخنساء) : ٢١٥  
تميم الداري : ( الصحابي الذي كان  
نصرانياً فأسلم ) : ٣٣٧  
( أسفلها )

تميم (قبيلة) : ١٧ : ٢١٣ : ٣٦١  
( أسفلها )

تنيسون (Tennyson) [ بيت شعر  
له ] : ١٣٦ س ١٢

تنوخ (قبيلة) : ١٥ (أسفلها) : ٧٦  
(هـ) ١١ : ٨٠

تهامة مكة : ٣٥ س ١  
التوَّابون : ٣٢٨ س ٣ (من الاسفل)

تور (Tours) معركة : ٣١٢ س ٦  
توما (القديس توماس) [Thoma] :  
٩٢ (منتصفها)

٧٨ (هـ) ١٥ ، ٩٥ (هـ) ٥٧ ،  
٩٨ (هـ) ٦٢ ، ٣١٨ (هـ) ٢٧ و  
(٢٩

الزباز : ١١٢ س ٥ ( من الاسفل )  
البسوس ١٠٦ س ٦ و ٩  
— ( حرب ) ١٠٤ - ١١٣ :  
١٣٣ س ٤ : ١٨١ س ١٠ :  
١٩٤ س ٦

البيسط (بحر) : ١٣١ س ٢ (من الأسفل)  
يشر بن أبي خازم (الشاعر) : ١٤٦ س ١  
[ وقد حصل سهو فسقطت  
لفظة « أبي » من النص ]

يشر الحافي ٢٤٢ ( هـ )  
يشامة ( خال زهير بن ابي سلمى ) :  
٢٠٢ س ٩

٢٢٤	٢٢٢	٢١٦	٢٣
٣١٠	٣٠٠	٢٩٣	٢٨٩
٣٣٤	٣٢٥	٣١٨	٣١٦
٣٤٩	٣٣٩	٣٣٨	٣٣٥
٣٦٦	٣٦٣	٣٦٢	

يُعَاث ( يوم ) : ٢٦٩

﴿ ت ﴾

تأبط شراً (الشاعر) : ١٣٦ : ١٣٩ ؛  
١٦٣ : ١٨١ (هـ) ١٥٩ : ٢١٤  
التابعون : ٣٤٣ س ٦ (من الاسفل)  
تاسيتس (Tacitus) « مؤرخ روماني »  
٢٩٩

التأويل ( مبدأ ) : ٣٣١ س ٥ و ٧  
التبابعة ( ملوك حمير ) : ٣٧ : ٤٨  
٣٧ : ٤٨ : ٥٤-٦٥ : ٨٥

تبالة ( واد شمالي نجران ) :  
١٧٦ س ٥ ( من الاسفل )  
تايبيريس (Tiberius) (الامبراطور) :  
٢٩٩

التبريزي (المفسر) : ١٠٤ (هـ) ٧٥ ؛



- تورنبيرغ Tornberg : ٣١٠ (هـ ١٦) : جبل طارق (Gibraltar) : ٣١١ س ٤  
(من الاسفل) ٣١٣ (هـ ٢٠)
- التوكّل ( مرادف للسلبية ) : ٣٤٧ س ٥ (من الاسفل)
- تيتس (Titus) [ الامبراطور ] : ٢٢٩ س ٦ ( من الاسفل )
- تيريزا ( القديسة ) [St. Teresa] : ٣٤٨ (السطر الاخير) و (هـ ١١)
- تيماء : ١٤٤ س ٩
- تيمور : ٢٩ س ٨ (من الاسفل)
- ﴿ ث ﴾
- ثابت بن جابر بن سفيان الفهمي  
( انظر كذلك تأبط شرآ ) : ١٣٩ (منتصفها) : ٢١٤ س ٩
- ثقيف ( قبيلة ) : ١٢٣
- ثمود : ٣٣ : ٣٤ : ٢٥٩ س ٤
- ثوربيكه (H. Thorbecke) : ١٠٤ (هـ ٧٤) : ١٥٠ : ١٩٥ : ٢١٨
- ثيودور أبوكارا (Theodore Abucara) : ٣٣٢
- ثيورد أبوقرّة (Theodore Abucara) [مطران حرّان] : ٣٣٢ س ٦
- ﴿ ج ﴾
- جامي (عبدالرحمن) « شاعر فارسي » : ٣٤٢ س ٤ (من الاسفل)
- الجاهلية : ٢٥ : ٧١ : ٧٣ : ٧٦ : ١١٥ : ١٢٦ : ١٤٩ س ٢ (من الاسفل) : ٢٥٥
- الجبر : ٣٣٥
- جبريل (Gabriel) : ١١٥ س ٢ (من الاسفل) : ٢٣٥ : ٢٤٧ (هـ ٣٦)
- الجبريّة : ٣٣٥-٣٣٦
- جبل طارق (Gibraltar) : ٣١١ س ٤  
(من الاسفل)
- جبلّة بن الايهم (الغساني) : ٩٧ : ٩٨ : ٩٩ : ١٠٠ : ١٠١
- جحدر بن ضبيعة : ١١٠ س ٤ (من الاسفل)
- جديس ( قبيلة ) : ٣٥ : ٦٣
- جذيمة الأبرش : ٧٦ : ٧٧ : ٧٨ : ٧٩ : ٨٢
- الجرادتان (اسم مغنيتين) : ٣٢
- (\*) جرجي زيدان : ٢٢٤
- جرهم (قبيلة) : ٢٧ : ١١٦ : ١٩٨
- جرير ( الشاعر ) : ٣١٣ : ٣٥٥ : ٣٥٦ : ٣٥٨ : ٣٦٠ : ٣٦٣ - ٣٦٦
- جسّاس بن مرّة : ١٠٥ : ١٠٦ : ١٠٧
- جستنيان : ٨٦ : ٩٩ : ١٧٤ : ٢٨٨ : ٢٨٩
- (\*) جغرافيو اليونان والرومان : ١٥
- جفنة ( بنو ) : [ انظر الغساسنة ]
- جفنة ( مؤسس دولة الغساسنة ) : ٩٧
- جليّة : ١٠٤
- « جمهرة أشعار العرب » ( لأبي زيد محمد القرشي ) : ٢٢٠ (أعلاها)
- جميل بثينة : ٣٥٦ س ١٢
- الجن : ١٢٧ (السطر الاخير) : ١٨٩ (هـ ١٩١) : ٢٠٢ (هـ ٢٤٨) : ٢٤٩ س ٤ : ٢٦١ س ١١
- جندل ( ابن راعي الابل «الشاعر» ) : ٣٦٤ س ٢ ( من الاسفل )
- جِنِّي (Genie) : ٢٦١ س ٧ ( من الاسفل )
- جُنيد البغدادي ( المتصوف ) :

- « كلمة له » ٣٤٢ س ٢ - ٣ الحارث بن جبلة ( الغساني ) : ٨٦  
و ( هـ ٢ ) : ٣٤٤ س ٥  
الجهل ( بمعنى البربرية ) : ٧١ ( أعلاها )  
جهم بن صفوان ( ت ١٣٠ هـ ) : ٣٣٣  
س ٣ ( من الأسفل ) : ٣٣٤  
( هـ ٦٦ )  
جوستينس ( Justinus ) [ امبراطور  
بيزنطي ] : ٦٦ س ٥ : ٩٩  
س ٦ ( من الأسفل ) : ١٠٠ س ٢  
الجوعية ( الصوامون ) : ٣٤٧  
( هـ ٩ )  
الجوف ( تغلغل هاليقي فيه ) : ٤٢  
س ٦  
(★) جوتنجن : ٥٣  
الجولان ( Gaulonitis ) « موضع  
جنوبي دمشق » : ١٠١ س ٥  
( من الأسفل )  
جوليانا النوريچيه  
( Juliana of Norwich ) : ٣٤٩  
( أعلاها )  
جونز ( السر وليم ) Sir W. Jones  
( المستشرق ) : ١٧٢ س ٦  
( من الأسفل )  
جونسن : ٢٣٨
- ﴿ ح ﴾
- حاتم الطائي : ١٤٥ - ١٤٧  
الحارث الاصغر بن الحارث الاعرج  
( الغساني ) : ٩٨ ( أعلاها )  
الحارث الاعرج ( الغساني ) : ٨٦  
س ٣ ( من الأسفل ) ( منتصفها )  
٩٨ : ١٠٢ س ٧ : ( مدح  
علقمة له ) : ٢١٣ س ٧ [ انظر  
الحارث بن جبلة ]  
الحارث الاكبر [ انظر الحارث بن  
عمرو محرق ]
- الحارث بن جبلة ( الغساني ) : ٨٦  
س ٣ ( من الأسفل ) : ٩٨ : ٩٩  
[ انظر الحارث الاعرج ]  
الحارث بن حلزة ( الشاعر ) : ٨٨  
س ٣ ( من الأسفل ) : ١٧٠  
( هـ ١٢٦ ) : ١٨٥ ( س ٣ من  
أسفل الهوامش ) : ١٩٢ - ١٩٤ :  
٢١٧ س ٩  
الحارث بن سريج ( من المرجئة ) :  
٣٣٣ س ٨  
الحارث بن ظالم ( قائد ملك الحيرة ) :  
١٤٤ س ٤ ( من الأسفل )  
الحارث بن عباد ( أحد مشاهير فرسان  
بكر ) : ١٠٨ س ٤ ( من  
الأسفل ) : ١١٠ س ٨  
الحارث بن عمرو ( الكندي ) : ٨٥  
( أسفلها ) : ٨٦ س ٣ : ٨٨  
( هـ ٣٩ ) : ١٧٤ س ٤ ( من  
الأسفل )  
الحارث بن عمرو محرق ( الغساني ) :  
٩٧ س ٨  
الحارث بن عوف : ١١٤ : ١٩٧ س  
١١ : ١٩٨ ( هـ ٢٢٨ )  
(★) الحارث بن همّام : ٦  
الحارث الرائش ( أول تبع ) : ٥٤  
س ٤  
حاشد ( قبيلة ) : ٤٦ ( السطر الاخير )  
حام : ١٢ س ٨  
حبة ( بنت حليل بن حبشية ) :  
١١٧ س ٣ ( من الأسفل )  
حبيب بن أوس [ يراجع أبو تمام ]  
الحبشة : ١٩ س ٦ و ١٤  
(★) حنّ ( فيليب ) : ٩٩ ( هـ ٦٥ )  
الحجاج بن يوسف : ٣٠٧ س ١٢ :  
٣٠٩ - ٣١٠ : ٣١٧ س ٢ ( من

( نوعان منه ) : ٣٤٩  
حرية الاختيار (Free - Will)  
« مبدأ » : ٣٣٥ : ٣٣٦  
الحسن البصري ( ت ١١٠ هـ ) :  
٣١٦ س ( من الاسفل ) :  
٣٣٤ : ٣٣٥ : ٣٣٨ - ٣٤٠ :  
٣٤٤ س ( شهادته في طلاق  
« نوار » زوجة الفرزدق )  
٣٦٣ : ( موته ) ٣٦٣  
الحسن بن احمد الهمداني : ٤٥  
( أسفلها ) [ انظر الهمداني ]  
الحسن بن علي بن أبي طالب : ٣٢٦  
( هـ ٥٠ )  
(\*) د حسن حبشي : ٧ : ٢٢  
( هـ ١٣ ) : ٤٦ ( هـ ٣٣ ) :  
٦١ ( هـ ٧٧ ) : ٦٧ ( هـ ٩٣ ) :  
٩٠ ( هـ ٤٦ ) : ٩٧ ( هـ ٦٠ ) :  
١٠٤ ( هـ ٧٤ ) : ١٢٥ ( هـ ١٢٩ ) :  
١٣٢ ( هـ ١٨ )  
الحسين بن علي بن أبي طالب :  
٣٠١ - ٣٠٣ : ٣٠٤ : ٣٢٦  
( هـ ٥٠ ) : ٣٢٨ ( أسفلها ) :  
٣٢٩ س ١ وس ١٢ : ( تأثير  
مأساة الحسين في الفرزدق ) :  
٣٦٢ س ٧  
حسن غراب ( كتابات ) : ٤١ س ٣  
حُصَيْن بن ضَمُضَم : ١٩٩ ( السطر  
الاخير ) وقد وقع تصحيف في  
النص الانكليزي فصار الاسم  
« حُسين » بدل « حُصَيْن »  
والبيت الذي يشير اليه نكلسن  
هو :  
لعمري لنعم الحي جر عليهم  
بما لا يواتيهم حُصَيْن بن ضَمُضَم

الاسفل ) : ٣٢٣ س ٤ : ٣٦٣  
س ٣ ( من الاسفل )  
الحجاز : ٢٠ : ٣٣ : ٥٩ : ١١٤ :  
١١٦ : ١١٧ : ١٢٤ : ٢٣٠ :  
٢٤٥ : ٢٤٧ : ٣٢٥  
حجر ( كتابات ) « في شمال الحجاز » :  
٢٠ : ٣٣ ( أسفلها )  
حُجر ( الكندي ) « الملقب بآكل المرار » :  
٨٥ ( أسفلها )  
حُجر ( والد امريء القيس ) : ١٧٤  
( السطر الاخير )  
الحديث ( النبوي ) : ٢٢٢ : ٢٢٤ :  
( أسفلها ) : ٢٣٨ : ٢٣٩ :  
٢٤٠ - ٢٤١ ، ٣١٠ ، ٣٥٤ :  
٣٦٧  
حُذيفة بن بدر ( شيخ ذبيان ) : ١١٣  
حُذيفة اليماني : ٢٣٧ س ٢  
حِراء ( جبل ) : ٢٤٧ س ٣ ( من  
الاسفل )  
حرّان : ٢٠ : ٤٤ : ٤٥ ( أعلاها )  
حرّان : ( الكتابة ذات اللغة الثنائية  
التي وجدت فيها ) : ٢٠ ( السطر  
الاخير )  
حروراء ( قرية بالقرب من الكوفة ) :  
٣١٧ س ٧  
حَرَوَّتْ ( اسم موضع ) : ٤٥ س ٥  
حسّان بن اسعد كامل [ من التبابعة ]  
٥٦ : ٥٩ : « وداعه لولده »  
٦١  
حسّان بن ثابت ( الشاعر ) : ٩٩ :  
١٠٠ ( أسفلها ) : ١٠١ : ١٠٢ س ٣ :  
« اُختص بالرسول » ٢١٦ س ٥  
الحَسَب : ١٧٠ س ٧ ( من الاسفل )  
الحب الالهي ( مفتاح التصوف ) :  
٣٤٦



« المعلقات العشر » ط الشنقيطي ،

[ ص ١١٧ ]

حُزْمُوت ( اقليسم ) : ٣٧ س ١ ؛

( الموطن الاصلي لكندة ) ٨٦

( هـ ٣٢ )

(\*) حِطَّان بن المَعْلَى (شاعر

اسلامي ) : ١٥٤ س ٣

الحق الالهي ( نظرية الشيعة فيها

ورأى دوزي في أصلها ) : ٣٢٤

حق السيد المطاع (Le Droit du

Seigneur) : ٣٥ س ٦

الحطيئة ( الشاعر ) : «من المخضرمين»

٢١٦ س ٩

حفصة ( بنت عمر بن الخطاب ) :

٢٣٧ س ١

حلب : ( مدونة زبد جنوب شرقيها ) :

٢٠ س ٢ ( من الاسفل )

حُلَيْل بن حُبْشَة ( شيخ خزاعة ) :

١١٧ س ٦ ( من الاسفل )

حَلِيلَة ( زوجة كليب بن ربيعة شيخ

تغلب ) : ١٠٤ ( السطر الاخير )

و ( هـ ٧٧ ) [ وقيل : بل

الاسم مصحف وصوابه

« جليلة » بالجيم المعجمة ]

حليمة بنت الحارث الاعرج : ٩٧ س ٢

( من الاسفل ) « ما يوم حليمة

بسر » ٩٧ ( السطر الاخير )

حليمة [ مرضعة النبي (ص) ] : ٢٤٢

( منتصفها ) ، ٢٤٣ س ٥

حليمة (يوم) : ٨٧ س ٥ ؛ ٩٧ (السطر

الاخير ) « قصيدة علقمة الفحل

بعد يوم حليمة » ٢١٣ س ٨

حماد الراوية : ١٧٣ ( منتصفها )

( من موالى بني بكر ودرجه لقصيد

الحارث بن حلزة ) : ١٩٢

( أعلاها ) : ٢٢٣ - ٢٢٤

( مصنف المعلقات وأصله

الفارسي ) : ٢١٧ ( منتصفها )

الحماسة : ١٣٦ ( منتصفها )

حماسة أبي تمام : ١٠٤ ( هـ ٧٥ ) :

١٠٤ - ١١٣ ( عنوان الكتاب

معتمد على الباب الاول ) ١٣٦

( منتصفها ) : ١٣٩ ( هـ ٣٠ ) :

١٤٠ و ( هـ ٣٢ ) : ١٤١

( هـ ٣٧ ) : ١٤٢ ( هـ ٣٩ ) :

١٤٣ و ( هـ ٤٢ ) : ١٤٧

( هـ ٥٠ س ٣ « من الاسفل » )

١٥٥ ( هـ ٧١ ) : ١٥٦ ( هـ ٧٣ ) و

١٥٧ ( هـ ٧٧ ) :

« تفضيل اللبن على الدم -

أي الاخذ بالثأر » ١٥٨ س ٣

و ( هـ ٧٩ ) و ( هـ ٨٠ ) :

١٦٤ ( هـ ٩٨ ) : ١٧٠

( هـ ١٢٥ ) : ٢١٤ ( هـ ٢٩١ ) :

٢١٨-٢١٩ : ٢٢٦ ( هـ ١٠ ) :

٢٢٧ ( هـ ١٦ ) : ٢٢٨ ( هـ ١٧ )

و ( هـ ١٨ ) : ٣٠٥ ( هـ ٨ ) :

٣٢٣ ( هـ ٣٨ )

حماسة البحتري : ٢١٩-٢٢٠

حمزة الاصفهاني ( المؤرخ ) :

٤٨-٤٩

حمل بن بلر ( الفزاري ) : ١١٤ س ٢

( في بيت شعر ) : ١١٤ س ٣

١٤٩ س ٢

حَمِيْر ( شخص ) : ٤٩

حَمِيْر ( شعب ) : ٢٥ : ٣١ : ٣٨ :

٤٤ : ٥٤ : ٦١ : ٦٢ ( هـ ٨٥ ) :

٦٥

الحَمِيْرِيَّة ( القصيدة ) لنشوان بن

- سعيد الحميري (ت ٥٧٣ هـ) :  
 ٤٦ (هـ ٣٢) : ٤٧ و (هـ ٣٥) :  
 ٤٨ س ١١  
 حمير (ملوك) : ٤٣ : ٤٧ : ٤٩ :  
 ٥٣-٦٧ [ انظر التبابعة ]  
 الحميريون : ١٥ : ١٨ : ١٩ : ٣٥ :  
 ٣٧ : ٣٨ : ٣٩  
 ( أمثالهم ) : ٤٦ : ٥٣ س ٤ :  
 ٦٠ س ١٢ ( والسطر الاخير ) :  
 ٦٥  
 الحميرية ( اللغة ) : ١٣ : ١٥ :  
 ١٩ : ٣٨-٤٥  
 حنظلة الطائي : ٨٨  
 حنيف ( ج أحناف ) : ١٢٣ :  
 ٢٤٥-٢٤٧ : ٢٦٩ ( السطر  
 الاخير ) .  
 حنيفة (بنو) « قبيلة » : ٢٨٥  
 الحور : ٢٦٦ ( أعلاها )  
 الحياة الاخرى (أفكار الجاهليين عنها) :  
 ٢٦٣ .  
 الحيرة : ٢١ س ٥ : ٢٢ س ٤  
 ( علاقة النابغة بملكها )  
 ١٠٢ س ٦  
 (★) حيرتا « اسم الحيرة بالآرامية »  
 ( ومعناها : « المخيم الموقت » )  
 ١٠١ س ٦ ( من الاسفل )
- ﴿ خ ﴾
- خالد بن المضلل (أحد ندماني المنذر  
 الثالث « من بني أسد » ) :  
 ٨٧ س ٩  
 خالد بن الوليد ( سيف الله ) « قضاؤه  
 على مسيلمة » : ٢٨٥ س ١١  
 خارجي ( معناها الذي يترك بيته  
 بين الكفار من أجل الله ) وهي
- مماثلة للفظه « مهاجر » )  
 ٣١٨ س ٣  
 خانقاه (Monastery) : ٣٤٢ س ٣  
 ( من الاسفل )  
 خدّاش بن زهير : ١٦٠ : ١٦١  
 خديجة : ٢٤٤ : ٢٤٧ ( هـ ٣٤ ) :  
 ٢٤٨ : ٢٤٩ : ٢٥١ س ١  
 ( وفاتها ) : ٢٥٣ : ٢٥٤  
 خراسان : ٢٨ : ٢١٨ : ٢٢٢ : ٢٣١ (آخر  
 كلمة ) : ٣٣٣ : ٣٤٨ .  
 الخروج ( من المجتمع الاسلامي ) :  
 ٣١٨ (هـ ٢٧ س ٣)  
 خرازة (يوم) : ٣٧ س ٦ (من الاسفل)  
 خرازة ( قبيلة ) : ١١٦ : ١١٧ :  
 ١١٨ س ٥  
 خزائن الأدب ( لعبدالقادر البغدادي  
 ت ١٠٩٣ هـ ) : ٢٢٠ س ١٣  
 خزيمه (قبيلة) : ١٧  
 الخطيم بن عدي : ١٥٩ : ١٦١  
 الخفيف (بحر) : ١٣١  
 خلف الاحمر : ( انتحاله للامية تأبط  
 شراً ) : ١٦٣ : ٢٢٤  
 الخلفاء الامويون : [ انظر الامويين ]  
 الخلفاء الراشدون : ٢٧ : ٢٨٢-٢٩٨  
 الخلفاء العباسيون : [ انظر العباسيين ]  
 الخليفة : (لقب) ٢٧ س ١٢ : ٢٧٦  
 س ٩  
 الخليل بن أحمد الفراهيدي  
 «ت ١٨٠ هـ» (استنباطه لقواعد)  
 العروض ) : ١٣٢ ( أعلاها )  
 خمير ( قرية ) : ٥٨ « البيت الثامن »  
 الخمرة ( أغاني ) : ٣١٤  
 ( وصف الاعشى لها ) : ٢١١-٢١٢  
 ( وصف عدي بن زيد لها ) :  
 ٢٣١ - ٢٣٢



المسنّ) «رجز من نظمه» : ١٣١  
**دريد بن الصيمّة** : ١٤٣  
**دمشق (أو الشام)** : ٢٠ : ٢٧ : ٤٨  
س ٥ : ( إقامة عدي فيها  
بعض الوقت ) ٩٠ (أسفلها) ؛  
٩٨ : ١٠٠ : ١٠١ : ١٨٨ (البيت  
الثالث) ٢٨٢ (الكلمة الأخيرة) ؛  
٢٨٨ : ٢٩٩ : ٣٠١ س ٥ ؛  
٣٠٩ : ٣١٠ : ٣١٥ : ٣٥٢ ؛  
٣٥٩ : ٣٦٠ : ٣٦٣ : ٣٦٨ .  
**دواوين الشعراء الستة** (للاعلم) ٢١٧  
(أعلاها)  
**دوتي** (E.M. Doughty) : ٣٤ (هـ) .  
**دوزي** (Dozy) : ٣٢٤ : ٣٢٥ (هـ) ٤٣  
**دوس ذو ثعلبان** ( أحد الذين نجوا  
من مذبحه نصارى نجران ،  
٢٣٥ م ) : ٦٦ س ٣  
**ديرنبرغ** (H. Derenbourg) :  
١٠٣ (هـ) ٧٢ : ٢٠٧ (هـ) ٢٦٧ ؛  
٢١٠ (هـ) ٢٧٧ : ٣٠٠  
**الدين** : ٢١٠ (هـ) ٢٧٧ ، ٢٧٦ ؛  
(أسفلها) ٢٧٨ - ٢٨٠  
**الديّة** : ١٥٨ س ١  
**الديوان** (تعريفه) : ٢١٦  
**ديوان عمر** : ٢٩١ - ٢٩٢  
**ديودورس سيكولس**  
(Diodorus Siculus) : ٣٤

### ﴿ ذ ﴾

**ذمر علي ذريح** : ٤٣ س ١١  
**ذهاب العجلي** : ٨٨ ( السطران  
الخيران )  
**ذو الخرصين** ( علّم لسيف ) ::  
١٦٢ س ٦ ( من الاسفل )  
**ذو الخلصة** ( علم لصنم ) : ١٧٦ س

( وصف الوليد الثاني لها ) :

٣١٤

**خندف** : ١٤٧ ( هـ ) ٥٠  
**الخنساء (الشاعرة)** : ٢١٥-٢١٦  
**الخورتق (قصر)** : ٨٣  
**خير** : ٩٧ و ( هـ ) ٥٩  
(★) **خيّ** (Khate) «أميرة مصرية»  
٥٥ (هـ) ٦٢  
**الخيف** : ٣٥٤ ( البيت الأخير )  
و ( هـ ) ٢٢  
**الخل العربية (تدريبها)** : ٣٣٩  
و ( هـ ) ٨٥  
**خسرو پرويز** : [ انظر پرويز ]

### ﴿ د ﴾

**داحس ( علم لفرس )** : ١١٣ س ٩  
و ١٣ و ١٦  
**داحس والغبراء (حرب)** : ١١٣ س ٤ ؛  
( اشتراك عنتره فيها ) ١٩٥  
س ٣ ؛ (علاقة معلقة زهير بها) :  
١٩٧  
**دارمستتر (جني)** (J. Darmsteter)  
« مقالته عن المهدي منذ  
ظهور الاسلام الى يومنا هذا »  
٣٢٨ (هـ) ٥٤  
**دافيدسن** (A. B. Davidson) وكتابه:  
مقالات انجيلية وأدبية « (ويضم  
ترجمة لقصيدة تأبط شراً )  
١٤٠ (هـ) ٣٢

**دانيال (سفر)** « الفصل الثالث » :  
٢٥٨ (هـ) ٦٣

**الذثار ( والمذثر )** : ٢٤٨ : ٢٤٩

**الدجال** ( يقتله المسيح ) : ٣٢٧

**الدخيل** ( تعريفه ) : ١٦١ (هـ) ٨٩

**دريد بن زيد بن نهدي** : ( المحارب



روثشتاين (Dr. G. Rothstein)

٨٠ (١٩هـ) : « كتابه الذي

عنوانه : (الخميتون) » ١٠٠

رودريك (Roderic) « لودزيق » :

٣١١ س ٤ (من الاسفل)

روديجر (أميل) (Emil Rödiger)

« كتاب رحلات من أجل الكتابة

الحميرية » : ٤٠ (١٩هـ)

روكورت (فردريش)

(Friedrich Rückert)

« الحماسة ١٥٨ (٧٩هـ) :

١٦٣ (٩٦هـ) : « كتابه : امرؤ

القيس الشاعر والملك » ١٧٦

(١٣٧هـ)

روما : ٧٥ : (زنوبيا أسيرة في

شوارعها) : ٧٦ : ٨٥ : ٨٦ :

٩٧ : ٩٩ : ١٩٢

ريشيليو (Richelieu) « مقارنة

معاوية به » : ٣٠٠ (السطر

الاخير)

﴿ ز ﴾

الزاب (المعركة) : ٢٨٢ س ٧ (من

الاسفل)

الزباء : ٧٧-٧٩ (انظر زنوبيا)

الزاهد (الفرق بينه وبين المتصوف) :

٣٤٤ س ٢ (من الاسفل)

زبد (الكتابة ذات اللغات الثلاث) :

٢٠ س ٢ (من الأسفل)

زبدائي (قائد زنوبيا السوري) : ٧٦

الزبير : ٢٩٥ س ٣

زرادشت (Zoroaster) « اتباعه » :

٢٨٦ س ٣ (من الاسفل)

زرقاء اليمامة : ٦٣-٦٤

الزهمخشري : ٢٤٠ س ٦

زنوبيا : ٧٥-٧٧

٤ (من الاسفل)

ذو القرنين : ٥٤ - ٥٥

ذو المجاز : ١٩٤ ( البيت الثاني

« من الاسفل » )

ذو النسور ( لقب لقمان بن عاد ) :

٣٣ س ٧

ذو نَفار (أحد شيوخ حَمير) :

١١٩ س ٢ (من الاسفل) : ١٢٠

(منتصفها)

ذو نواس : ٤٦ س ٩ : ٦٥ - ٦٧ :

٢٣٠ س ٥ : ٢٥٨ (٦٣هـ)

ذي قار (يوم) : ١٢٤ - ١٢٥

﴿ و ﴾

رابعة العدوية : ٣٤٦ ( اسفلها ) :

٣٤٨ - ٣٥١

(\*) الراكوسين : ٢٤٥ س ٥

رباح<sup>(١)</sup> بن مُرّة : ٦٣ س ٧ و ٨

الربع الخالي : ١٤ س ٨ (من الاسفل)

الربع بن فاطمة بن خُرشب : ١٤٩

س ١

الرثاء (شعر) : ٢١٤

الرّجام (علم لموضع) « ذكر في شعر

لبيد » : ٢٠٣ س ٥ و (٢٤٩هـ)

الرّجّز ( = Rugza السريانية )

« بمعنى الغضب » : ٢٤٩

رسالة الغفران (لأبي العلاء المعري) :

٢٦٣ (٨٠هـ) : « اشارة الى

أبيات الوليد الثاني » ٣١٤

( ٢٣ )

رسالة القشيري : ٣٣٩ ( ٨٢هـ ) :

٣٤٠ ( ٩٦هـ )

روح القدس (استبدل اسمه بجبريل)

٢٤٧ ( ٣٦هـ )

(١) ورد الاسم بصورة «رحاب» سهوآ

الزهد : ٣٤٣ ؛ ٣٤٤

الزُهْرَة : ٥٥ ( هـ ٦٠ مكرر ) :  
لقد سقط هذا الهامش مع الاسف  
من الطبع ، لذلك اضطررنا الى  
درجه هنا :

يصف الهمداني ذا القرنين  
« بمسّاح الأرض » ( جزيرة العرب ،  
ص ٤٦ س ١٠ ) ، ويبدو لي ، اذا  
ما سُمح لي ان أتخطى حدود التاريخ  
الأدبي لابلح في اسطورة هذه  
الابيات ، انه أكثر من مجرد احتمال  
كون ذي القرنين تجسيدا للاله السبئي  
« عثتر » الذي يمثل هيسبر -  
فوسفور العذب ذا الاسم المزدوج  
( راجع د. هـ. مولر في « محاضر  
جلسات أكاديمية فينا » المجلد ٩٧  
ص ٩٧٣ وما بعدها ) ؛ وفي الكتابات  
المينائية المنقوشة : « عثتر الشروق  
وعثتر الغروب » ( نفس المكان ،  
ص ١٠٣٣ ) والى ذلك فان اسمي  
« عثتر » و « المقه » في الكتابات  
الاقدم عهداً يُذكران سوية على  
الدوام ؛ وقد شُخص اسم « المقه »  
الذي هو على رأي الهمداني اسم  
« فينوس » ( الزُهْرَة ) كاسم  
« بلقيس » من لدن الآثاريين العرب .  
راجع گولدتزيهر « بحوث في  
فقه اللغة العربية » القسم الاول :  
ص ١١٤ من أجل لفظة ( قرن ) بمعنى  
الشعاع أو « الخيط الضوئي » .

أعتقد أن ثمة شكاً ضئيلاً في  
امكان اضافة « ذي القرنين »  
و « بلقيس » الى أمثلة ( نفسه ؛ ص ١١١  
وما يليها ) التحوير الغريب الذي  
استطاع بموجبه العديد من الالهة

الوثنية البقاء ضمن دائرة الاسلام  
تحت أقنعة مختلفة » [ المؤلف ]  
[ هذا مثل من أمثلة تخريجات  
المستشرقين الغربية الناتجة عن  
محاولاتهم لايجاد علاقات بين أشياء  
متناقضة ومتباعدة ، سامحهم الله ! ]  
[ المترجم ]  
زُهْرَة بن كِلَاب بن مُرّة : ١١٧  
( منتصفها )

الزهرى (محمد بن مسلم بن شهاب) :  
٢٥٠ س ٤ ( من الاسفل ) ؛

٣٦٧ س ٥ (من الاسفل)

زهير بن أبي سلمى ( الشاعر ) :  
١١٤ ؛ ١٩٧-٢٠٢

زياد بن أبيه : ٣٠٠

زياد ( زوج فاطمة بنت خُرشب ) :  
١٤٨

من المؤسف أن الفقرة التي  
تتضمن هذا الاسم قد سقطت من  
المتن وهي كما يلي :

وبينا هو يقود الجمل الذي  
تركبه آنذاك صاحت : « أيها الرجل  
لقد عذب عنك لبك ! فو الله اذا  
ما أخذتني أسيرة واذا ما تركنا هذا  
التل الذي أمامنا الآن خلفنا فلن يكون  
سلام بينكم وبين أبناء زياد » ( وزياد  
زوجها ) « لان الناس سيتقولون وفي  
مجرد الشك في الشر كفاية » فقال :  
« سأخذك لترعي إبلي » وعندما أيقنت  
فاطمة انها أسيرته رمت بنفسها من  
الجمل على أم رأسها وماتت ؛ وهكذا  
خشيت أن تلحق العار بأبنائها  
[ الاغاني : ٢٢/١٦ س ١٠-١٦ ]  
زياد بن معاوية : ( انظر النابغة  
الذبياني )



٤٩ : ٥٤ س ١  
سام بن نوح Shem ١٥ : ١٢  
السامية ( اللغات ) : ١٢ : ١٣  
الساميون : ١٢ ، ١٣ ، ٣١  
سبأ (Sheba) : ٢٥ : ٣١  
٣٥ : ٣٧ : ٣٨ : ٤٣ : ٤٤ : ٥٢ : ٥٥  
سبأ ( علم لشخص ) : ٤٩  
السبع الطوال : ١٧٣ س ٣ ( من  
الاسفل )  
السبعية (The Seveners) :  
٢٢٧ س ٥ ( من الاسفل )  
السمجج (Rhymed Prose) :  
١٢٩ - ١٣١ : ١٣٢ : ٢٥٦  
سحيم بن وثيل (الرياحي) : ٣٠٩  
( هـ ١٣ )  
سد مأرب : ٣٣ : ٣٧ : ٤٩ : ٥٤ : ٩٦ : ١١٦  
السدير ( قصر ) : ٨٤ س ٤  
و ( هـ ٢٥ )  
سراب (١) ( علم لثاق ) : ١٠٥ س ٤  
سرجون ( الملك ) : ٣٦ ( هـ ١٣ )  
سعداله : ٤٥  
سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس  
( معارضته لتسليم جساس  
قاتل كليب ) : ١٠٧  
سعد ( قبيلة ) : ٢٤٢  
سعد ( ولي جساس بن مرة ) :  
١٠٥ : ١٠٦  
سكان الكهوف في خراسان : ٣٤٧  
( هـ ٩ )  
السكري ( ت ٢٧٥ هـ ) : ٢١٧

زيد بن ثابت : ٣٢٦ س ٤ ( من  
الاسفل )  
زيد بن حارثة : ٢٥١ س ٢  
زيد بن حماد ( والد الشاعر عدي  
ابن زيد ) : ٨٩ س ١٢  
زيد بن عدي بن زيد : ٩٤  
زيد بن عمرو بن نفيل : ٢٤٥ س ٤  
( من الاسفل )  
زيد بن كلاب بن مرة : ١١٧  
( منتصفها ) [ انظر قصي ]  
زين العابدين : ٣٦٢ س ٧  
زينب (صاحبة عمر بن أبي ربيعة) :  
٣٥٤ البيت الثاني ( من  
الاسفل )  
زينب (زنوبيا) : ٧٧ : ٧٨  
﴿ س ﴾  
سابوتا [ أو شبوات ] ٣٦  
سابور الاول : ٧٥ س ٧ (من الاسفل)  
ساسان (ملوك) « اعتبروا مقدسين » :  
٣٢٤ ( أعلاها )  
الساسانية (اللولة) : ٧٧ س ٢ :  
٨١ : ٨٣ : ٨٤ : ٨٥ : ٣٢٤  
( أعلاها )  
ساسني ( سلفستر دي ) :  
Silvestre De Sacy  
٤١ س ٩ : ١٣٧ (هـ ٢٦)  
السمبية ( فرقة شيعية ) :  
٣٢٥ - ٣٢٧ : ٣٢٨ : ٣٣١ س ١  
السمبية ( اللغة ) :  
( انظر اللغة العربية الجنوبية )  
السمبيون : ١٢ س ٦ : ١٥ : ١٨ :  
١٩ : ٣١ : ٣٥ - ٣٧ : ٣٩



سلامان (قبيلة) : ١٣٦ ( أسفلها )  
سلان ( بارون ماك كوكين دي )

Baron Mac Guckin de Slane

سنوك هرغرونية  
( Snouck Hurgronje ) :

٣٢٨ ( هـ ٥٤ )

السهروردي ( شهاب الدين بن حفص  
عمر ) : ٣٤٣ ( هـ ٤ ) : ٣٤٤

السواحر الثلاث ( أغنية ) : ٥٦

السواد ( شعار العباسيين ) : ٣٣١  
( السطر الاخير )

سورة : ٢٣٧ س ٢ (من الاسفل) ؛  
٢٥٦

سورة أبي لهب : [حذفت من الترجمة  
لارتباطها بتعليقات لا نوافق  
المؤلف عليها ؛ راجع الصفحة  
١٦٠ من النص الانكليزي ]

سورة الاخلاص : ٢٦١

سورة الانفطار : ٢٥٨

سورة البروج : ٢٥٨

سورة الضحى : ٢٥٠

سورة العلق : ٢٤٨

سورة الفاتحة ( السورة الاستهلالية

للقرآن ) : ٢٦٧

سورة الفيل : ١٢٢

سورة القارعة : ٢٥٩

سورة الكافرون : ٢٥٩

سورة المدثر : ٢٤٩

السوكوترية ( اللهجة ) ( Socotra ) :  
١٩

سيتزن ( Seetzen, Ulrich Jasper )

« مكتشف كتابات حميرية » :  
٤٠ س ٧

سيف بن ذي يزن : ٦٩

سميل الحرم : « العبارة الاخيرة من

٧٤ ( س ٢ من الهامش وقد

سقطت عبارة : بقلم دي سلان

بعد لفظة «الفرنسية» ( ١٧٦

( هـ ١٣٧ ) : ٢١٨ ( هـ ٢٩٨ )

٢٢١ ( هـ ٣٠٠ ) ٢٢٨ ( هـ ١٨ ) :

٢٩٤ : ٣٢٣ ( هـ ٣٩ ) :

٣٣٦ ( هـ ٧٤ ) : ٣٤٣ ( هـ ٤ ) :

٣٦٤ ( هـ ٤٥ )

السليك بن سلكة : ١٤٩

سالم السدي : ٣١٢

سليم ( قبيلة ) : ١٧

سليمة ( ابن مالك الازدي وقاتله ) :  
٧٦

سليمان ( Solomon ) : ١٥ و ( هـ ٤ )

سليمان ( الخليفة الاموي ) : ٣٠٧ :  
٣١٠

سماك بن عبيد ( عامل المدائن ) :  
٣١٩

سمرقند : ٣١١

سمث ( دبليو . روبرتسن )  
: W. Robertson Smith

١٠٥ ( هـ ٧٨ ) : ٣٠٦ ( هـ ٩ )

سمث ( ر . بين ) ( R. Payne Smith ) :  
٩٩ ( هـ ٦٥ )

سمح علي ينوف : ٤٣ : ٥٤ ( هـ ٥٧ )

السموأل بن عاديا : ١٤٤ - ١٤٥  
سمية : ٣٠٠

السند ( ج اسناد ) « في الحديث » :  
٢٣٩ س ٣

سينمّار : ٨٣

السنة : ٢٣٨ : ٣٥١ س ٢ ( سنة

السطر الاخير » .

السيوطي (جلال الدين) : ١٠٣ : ١٢٦ هـ (١) : ٢٤٠

﴿ ش ﴾

شاس ( أخو علقمة أو ابن أخيه ) : ٢١٣

شپرینگر (A. Sprenger) : ٢٣٨ س ٦ و (١١ هـ) : ٢٤٠ و (١٥ هـ) : ٢٤٥ (٢٨ هـ) : ٢٥٠ (٤٨ هـ)

شَبَوَات ( شابوتا ) « موضع في حضرموت » : ٣٦ س ٨

شبيب : ٣١٧ س ٢ ( من الاسفل )

شداد بن الاسود الليثي : ( ذكره في « رسالة الغفران » لابي العلاء المعري، وبيتان من شعره ) : ٢٦٣ ( هـ ٧٦ ) .

شداد ( أحد ملوك عاد ) : ٣١ س ٢ من ( الاسفل )

الشراة : ٣١٨ س ٦

شراحيل ( شرحيل ) : ٥٥ ( السطر الاخير )

شِحْر ( لهجة ) : ١٩ س ٩ [ وقد وردت اللفظة مصحفة بهيئة « شمر » فاقضى التنويه ]

شريك بن عمرو : ٨٨

الشعر ( أصوله العربية ) : ١٢٧ - ١٣٢

(الجاهلي) : ٢١ : ٢٢ : ٢٣ : ٧١ : ١٢٦ - ٢٣٤

( اقدم نماذجه المدونة هو من نتاج العباديين في الحيرة ) ٢٣٠ ( ليس محمد «ص» سبباً في تدهوره ) : ٣٥١ - ٣٥٢

( في العصر الاموي ) : ٣٥١ - ٣٦٦

( مجاميعه الرئيسة ) : ٢١٦ - ٢٢٠

(روايته) : ٢٢٠ - ٢٢٥  
( بداية تدوينه حوالي سنة ٧٠٠ م ) : ٢٢١ ( آخر سطر )  
شعر الهذليين « تصنيف السكري » : ٢١٧ س ٤

الشعراء ( طابع الجاهليين منهم ومكانتهم ) : ١٢٦ - ١٢٨ ( اعتبارهم كلاسكيين ) : ٢٢ ( أسفلها ) : ١٢٦ - ١٢٧

الشعراني : ٣٣٨ ( هـ ٧٧ و ٨١ )  
شقيق ( أبو علي ) البلخي : ٣٤٦ : ٣٤٧

شِكْفَتْ ( لفظة فارسية ) : ٣٤٧ ( هـ ٩ س ٢ )

الشِكْفَتِيَّة : ٣٤٧ ( هـ ٩ س ١ )  
شمر بن ذي الجوشن : ٣٠٢ س ١٢ و ٢١ : ٣٠٥ س ٧

شمس بن مالك ( خال تأبط شراً ) : ١٣٩ س ١٣

شمس ( علم لاله ) : ٤٥ س ٣  
« شمس العلوم » ( قاموس نشوان بن سعيد الحميري ت ٥٧٣ هـ ) : ٤٨ ( هـ ٣٦ ) .

شمسية ( ملكة بلاد العرب ) : ٣٦ ( هـ ١٣ س ٣ )

الشنفرى : ١٣٦ - ١٣٩ : ١٥٠ س ٣  
١٦٣ س ٦ ( من الاسفل ) : ٢٢٤ ( منتصفها )

الشهر ستاني : ٣٢١ : ٣٢٦ ( هـ ٤٩ ) : ٣٣١ ( هـ ٦٠ ) : ٣٣٢ ( هـ ٦٢ )

صعصعة ( جد الفرزدق ) : ٣٦١ س ٢  
( من الاسفل )

صفا ( أصل اشتقاق التصوف ) :  
٣٤١ و (٦هـ)

صفا (كتابات) : ١٩ س ٥  
« صفة جزيرة العرب » للهمداني :

٤٦ : ٥٥ (٦٠هـ مكرر) : ٥٧

الصفوية ( الاسرة ) : ٢٩ س ٩ ( من  
الاسفل )

صِفَّين ( معركة ) : ٢٩٦ - ٢٩٧ :  
٣١٧ س ٢

صِقْلِيَّة : ١٤ س ٥ : ١٠٠ س ٤

الصلوات الخمس ٢٤٥ (٢٧هـ) : ٢٦٧

صنعاء : ٤٠ (١٨هـ) : ٤٢ س ١ : ٥٣

(السطر الاخير) : ٦٢ (٨١هـ) :

٦٨ س ٤ (من الاسفل) : ١١٩

س ٨ : ٣٢٥ س ٧

الصوف : ٣٤١ س ٦

الصوفي ( اشتقاق اللفظة ) : ٣٤١ -

٣٤٢ (معناها) : ٣٤١ : ٣٤٢

٣٤٤

الصوفية : ٣١٥ : ٣٤٠ - ٣٥١ (أصلها)

٣٤٦ - ٣٤١

( تمييزها عن الزهد ) ٣٤٣ : ٣٤٤

٣٤٦ - ٣٤٤

( مفتاحها ) : ٣٤٥ س ١٠

(مناقشة ضد أصلها الهندي) :

٣٤٨ ( أعلاها )

الضجاعة ( اسرة من سلالة صالح ) :

٩٧ س ١

الطائف : ٢٥٤ س ٣ ( من الاسفل )

٣٣٥ (٦٨هـ) : ٣٣٦ (٧٤هـ)  
الشواعر : ١٤٩ ( أسفلها ) : ٢١٤ :  
٢١٥

— ( تصوفهن ) : ٣٤٨ - ٣٥١

شولثيس (F. Schulthess) : ١٤٧

(٤٩هـ) [ وقد حصل سهو في

التهجئة الافرنجية لاسمه في

المتن إذ ورد حرف ال " O "

زيادة على الاصل ]

شيبا Sheba : ( تسمية العهد

القديم « لسبأ » ) ٣٥

شيبان ( فخذ ) : ١٠٨

الشيعة : ٢٨ : ٣١٦ ٣١٧ ٣٢٣ -

٣٣١ : ( رفض المرجئة لمدعياتهم )

٣٣٣ : ٣٦٨ س ٤ ( من الاسفل )

الشيعة ( حزب ) : ٣٢٣

﴿ ص ﴾

صافي : ٣٤٢ س ١

صالح ( قبيلة ) : ٩٧ س ١

صالح ( النبي ) : ٣٤

الصحابة : ٢٣٩ ( منتصفها ) ٣٤٣

(أسفلها)

صحيح البخاري : ٢٣٩ : ٢٤١

( منتصفها )

صحيح مسلم : ٢٣٩ س ٦ ( من

الاسفل )

صخر ( أخو الخنساء ) : ٢١٥ س ٦ :

٢١٦ س ١

الصدى (Owl or wraith) : ١٥٨

س ٧ : ٢٦٣ (٧٦هـ)

صديق (معناها) : ٣٢٩

صديق (لقب أبي بكر) : ٢٨٤ و (١هـ)

صعب ذو القرنين : ٥٤ س ٨



﴿ ع ﴾

عائشة : ٢٤٨ (هـ) : ٢٨٤  
 عابر : ١٥  
 عاد ( قوم ) : ٣١ : ٣٢ : ٣٣  
 عاديا : ١٤٤  
 عامر بن أحيمر : ١٤٧ (هـ) : ٥٠  
 عامر بن صعصعة ( قبيلة ) : ٢٠٢  
 ( وسطها )  
 العباس : ٢٤٢ ( في شجرة نسب  
 محمد «ص» )  
 العباسيون : ٢٨ : ٢٩ : ٣٠ : ١  
 ١١٩ : ٢٨٣ : ٢٩٩ : ٣٣١  
 ( أسفلها )  
 عبدالرحمن بن عوف : ٢٨٩ : ٤  
 عبد شمس : ٢٤٢  
 عبد شمس سبأ : ٤٩ : ٨  
 عبدالعزيز ( أخو عبدالملك ) : ٣٠٧  
 : ٤ ( من الأسفل )  
 عبدالقادر البغدادي ( صاحب «خزانة  
 الأدب» ) : ٢٢٠ ( وسطها )  
 عبدالقيس ( قبيلة ) : ١٥٩  
 عبدالله ( أخو دريد بن الصمة ) : ١٤٣  
 ( أعلاها )  
 عبدالله بن إباح : ٣٢٠ : ٦ ( من  
 الأسفل )  
 عبدالله بن أبي : ٢٧٢ : ٣  
 عبدالله بن الزبير : ٣٠٥ : ٣٠٧ : ٣٠٩  
 عبدالله بن سبأ : ٣٢٥ - ٣٢٦  
 عبدالله بن طاهر ( حاكم خراسان ) :  
 ٢١٨ : ٥  
 عبدالله بن عباس : ٢٣٩ : ٢  
 ( من الأسفل ) : ٣٥٤ ( أعلاها )  
 عبدالله ( والد النبي «ص» ) : ٢٦ :

طارق : ٣١١ ( أسفلها ) : ٣١٢  
 ( الكلمة الاولى )  
 الطبري : ٣١ (هـ) : ٦٦ (هـ) : ٩٢  
 ٧٨ (هـ) : ٧٩ (هـ) : ١٨  
 ٨٠ (هـ) : ٨٤ (هـ) : ٢٦  
 و (هـ) : ٨٨ (هـ) : ٣٩  
 ٩٠ (هـ) : ٩٥ (هـ) : ٥٧  
 ١١٩ - ١٢١ : ١٢٢ (هـ) : ١١٩  
 ١٢٤ (هـ) : ٢٤٠ : ٣  
 ٢٥٤ (هـ) : ٢٨٧ (هـ) : ٨  
 ٢٩٠ (هـ) : ٢٦ و ٢٨ : ٢٩٤  
 (هـ) : ٣١٩ : ٣٠  
 طرفة ( الشاعر ) : ٨٨ : ١٧١ (هـ) : ١٢٨  
 ١٨١ - ١٨٥ : ٢١٧ : ٢  
 ٢٣٠ : ٨ ( من الأسفل )  
 الطرمّاح ( الشاعر ) : ٢٣١ : ٤  
 طسم ( قبيلة ) : ٣٥ : ٢ : ٦٣  
 : ٦  
 طلحة : ٢٩٥ : ٣  
 طليطلة : ٣١٢ : ١  
 طواف : ١٩٨ ( البيت الثاني )  
 و ( هـ ) : ٢٢٩  
 طويس : ٣٥٣ (هـ) : ١٩  
 الطويل ( بحر ) : ١٣١ : ٢ ( من  
 الأسفل ) : ١٣٧ : ٨ و (هـ) : ٢٦  
 طي ( قبيلة ) : ١٥ : ٤ ( من الأسفل ) :  
 ٨٨ : ٣ : ١٠٠ ( هـ ) : ٦٧  
 ١٩٦ : ١

﴿ ظ ﴾

ظريفة : ٥١ : ٥  
 ظفار ( مدينة في اليمن ) : ٤٠ : ١  
 (هـ) : ٥٣ ( السطر الأخير ) :  
 ٥٦ : ٥ : ٥٨ (هـ) : ٧٢  
 ظفر ( بنو ) « قبيلة » : ١٥٩ : ٦  
 ( من الأسفل )

العجّاج (الراجز) « نقده للطرماح والكميت » : ٢٣١ س ٣  
عدنان : ١٧ ( في شجرة نسب القبائل ) : ١٨ ؛ ١١٧  
عَدَنَه (نهر) : ٥٠ س ٣ [ وقد ورد في المتن « أدنه » سهواً ؛ راجع ياقوت : « البلدان » ٦٢٣/٣ ]  
عَدِيّ بن عمرو : ١٥٩ س ٧  
عَدِي (قبيلة) «نسبة رابعة العدوية اليها» ٣٤٩ س ٢ (من الاسفل)  
عدي بن زيد : ٨٣ ؛ ٨٩-٩٥ ؛ ٩٦ ؛ ٢٣٠  
عدي بن مرينا الحيري ( الشاعر )  
« عدو عدي بن زيد » : ٣٦٣ (هـ ٤٣)  
عدي بن نصر (خادم لجذيمة الابرش) : ٧٧ س ٧  
العرافون (أو الكهّان) : ١٢٨ ؛ ١٢٩ ، ٢٤٩ س ٥ ؛ ٢٥٦ ، ٢٦١  
عرافيو الماء « القُنّاقين »  
Dowsers or Water - Diviners  
(تقدير العرب الجاهليين لهم) : ١٢٨  
العراق : ٧٦ (أسفلها) ؛ ٨٠ ( آخر سطر ) ؛ ٨٦ ؛ ٢١٠ س ٢ ؛ ٢٢٢ (وسطها) ؛ ٢٣٧ س ٣ ؛ ٣٠٩ (منتصفها) ؛ ٣١٥ ؛ ٣١٧ ؛ ٣٦٢ ؛ ٢٦٣ س ٣ (من الاسفل)  
العرب الاسماعيليون : ١٥  
العرب الجنوبيون : ١٤ ؛ ١٥ ؛ ١٨ ؛ ٣٥ ( انظر « العرب اليمانيين » في أدناه )  
العرب الشماليون : ( العداء العرقي بينهما ) : ١٨ ؛ ٣٠٦ ؛ ٣٠٧  
العرب اليقطانيون : ١٥ ( انظر « العرب اليمانيين » في أدناه )

٢٤١ س ٣ ( من الاسفل ) ؛ ٢٤٤ س ١  
عبدالمطلب : ١٢٠ - ١٢٣ ؛ ٢٤٢ (في شجرة نسب النبي «ص» ؛ ٢٥١ (وسطها)  
عبدالمك (الخليفة الاموي) : ٣٠٧ - ٣١٠ ؛ ٣١٤ ؛ ٣١٧ ؛ ٣٢٦ ؛ ٣٥٩ ؛ ٣٦٠ (أسفلها) ؛ ٣٦٣ (أسفلها) ؛ ٣٦٧  
عبد مناف : ٢٤٢ ( في شجرة نسب النبي «ص» )  
عبس ( قبيلة ) : ١٧ ( في أسفل شجرة نسب القبائل ) ؛ ١١٣ ؛ ١٤٩ س ٣ ؛ ١٩٥ - ١٩٨  
عبلة : ١٩٥ س ٨  
عبيد بن الابرص : ٨٢ ؛ ٨٨ س ١ ؛ ١٤٦ س ٢ او ١ ؛ ١٧١ (هـ ١٢٨)  
عبيد الله بن زياد : ٣٠٢ س ٥ ؛ ٣٠٥ س ٧  
عبيد بن شريّة (اليمني) ٤٨ ؛ ٥٦ ( هـ ٦٥ ) ؛ ٣٦٦ س ٢ ( من الاسفل )  
عبيدة بن هلال الشكري : ٣٥٧ س ٥ (من الاسفل) [قراءة نكلسن : «عبيد بن هلال» وهي تختلف عما جاء في « الأغاني » ]  
عتودة (غلام أبرهة) : ٦٨ س ٢  
عشتر عشور ( اله سبئي ) : ٤٥ س ٢ ؛ ٥٥ (هـ ٦٠ مكرر)  
العثمانيون (الأتراك) : ٢٩  
عثمان بن عفان ( الخليفة ) : ٢٧ (وسطها) ؛ ٢٣٧ ؛ ٢٨٧ ؛ ٢٩٤ - ٢٩٥ ؛ ٢٩٦ ؛ ٣١٩ ؛ ٣٢٠ ؛ ٣٢٣ ؛ ٣٢٤ ؛ ٣٢٥ ؛ ٣٣٣ ، ٣٥٣



- العرب اليمانيون : ١٤ : ١٥ : ١٨  
٨٠ : ١٠٤ : ٣٠٦
- العربي (الأدب) «من صنع غير العرب  
على الأكثر» : ٣٠  
العربية (الكتابة) : ٣٠٨  
— (أقدم النماذج) : ٢٠ - ٢١  
العربية (اللغة) : ١٣ : ١٤ :  
١٩-٢٥ : ٣٨ : ١٣٢ : ٣٠٨ :  
٣١٠ : ٣٥٧
- العَرَجِيّ (الشاعر) : ٣٥٥  
العُزَيّ (إلهة) : ٨٧ س ٣ : ٢٢٥  
(منتصفها)  
عُسفان : ٥٩ س ٤ (من الأسفل) [سقط  
الاسم مع العبارة التي ورد فيها،  
فيجب أن يقرأ السطر على الوجه  
التالي : « في طريقه إلى اليمن ،  
[وعندما أصبح بين عُسفان وأمج]  
أتاه نفر من هذيل »
- العصا (علم لفرس جذيمة) : ٧٨  
« السطر الأخير » : ٧٩ س ٢  
عقوبة النار (أو المحاكمة بالتعذيب  
بالنار) Fire Ordeal ٦٠-٦١  
عَقِيل « [ومالك] ندمانا جذيمة » :  
٧٧ س ٧ (من الأسفل)  
علقمة بن ذي جَدَن (الشاعر) : ٤٦  
(٣٢هـ)
- علقمة بن عَبْدَة (الشاعر) : ٢٠٦ :  
٢١٣-٢١٤ : ٢١٧ س ٢
- علي بن أبي طالب (ابن عم الرسول  
«ص») : ٢٧ : ٢٨ : ١٧٧ :  
٢٥١ : ٢٨٢ : ٢٨٤ : ٢٩٥ -  
٢٩٨ : ٣٠١ : ٣١٣ : ٣١٦ -  
٣٢١ : ٣٢٣ - ٣٢٩ : ٣٣١ -  
٣٣٣ : ٣٦٢
- (سبه علناً) : ٣١٣  
عُمارة (أحد الكملة) : ١٤٩ س ١  
العماليق : ٣٢ : ٣٤-٣٥ : ١١٦  
عُمان (إقليم) : ٣٦ : ١١٤ (منتصفها).  
عمر بن الخطاب : ٢٧ : ٩٨ : ١٧٧  
س ٣ : ٢١٦ : ٢٣٦ : ٢٥٣ :  
٢٨٤ : ٢٨٧ - ٢٩٤ : ٣١٢ :  
٣١٩ : ٣٢٤ : ٣٢٦ : (ديوانه) :  
٢٩١ - ٢٩٢  
عمر بن عبدالعزيز : ٣٠٧ : ٣١٠ :  
٣١٢ : ٣١٤  
عَمْرُو (تُبَّع) : ٦٤ : ٦٥  
عمر بن الحارث الغسّاني : ٩٨ :  
١٠٢ : ٢٠٧  
عمر بن ظرب : ٧٨ (أعلاها)  
عمر بن العاص : ٢٩٧  
عمر بن عامر (قبيلة) : ١٥٩ (أعلاها)  
عمر بن عامر ماء السماء المزيقيا :  
٥١ : ٥٢ : ٩٦ : س ٥ (من  
الأسفل) [وقد ورد الاسم  
«عمر» سهواً ، بدلاً من  
«عمر»]
- عمر بن عدي بن نصر : ٧٧ : ٧٩  
عمر بن كلثوم (الشاعر) : ٨٨ :  
١٤١ : ١٧٢ (١٣٠هـ) : ١٨٥ -  
١٩٢ ، ٢١٧  
عمر بن لُحي : ١١٦  
عمر بن مسعود [وخالد بن المضلل  
«ندمانا المنذر الثالث»] : ٨٧  
عمر بن معد يكرب : ١٤١ (٣٧هـ)  
عمر بن هند اللخمي : ٨٨-٨٩ :  
١٨١ (أسفلها) : ١٨٢ : ١٨٥-١٨٦ :  
١٩٠ (الآبيات : ٣ ، ٤ ، ٥)  
عنتر (الشاعر) : ١٣٢ (١٧هـ) :



## ﴿ ف ﴾

الفاطحة «دعاء قصير» : ٢٣٧ (هـ) ١٠  
فارس (ايران) : ٢٣ : ٢٧ : ٢٩ :  
٥٩ : ٧٤ : ٧٧ : ٨١ : ٨٥ :  
٨٦ : ٩٥ : ١٩٢ : ٢٣٠ :  
٢٨٣ : ٢٨٦ : ٢٨٧ : ٢٩٢ :  
٣١٧ : ٣٢٤ : ٣٦٨ س ١

فاطمة (أم قصي) : ١١٧ (وسطها)  
فاطمة بنت خُرشب : ١٤٨-١٤٩  
فاطمة ( بنت الرسول «ص») : ٢٨٤ :  
٣٢٩

فاطمة (صاحبة امريء القيس) : ١٧٧  
(هـ) ١٤٣

الفاطمية (الدولة) : ٣٢٨ س ٢  
فان فلوتن (Van Vloten) : ٣٣٢  
(هـ) ٦٣ : ٣٣٣ (هـ) ٦٥

الفترة : ٢٤٩ (هـ) ٤٣  
الفحل (لقب) : ٢١٣  
الفحول : ٢٣١ س ١

الفخري : ٢٩١ س ٧ : ٢٩٢ (هـ) ٣٩ :  
٣٠٠ (هـ) ٢ : ٣١٠ (هـ) ١٦  
الفرزدق (الشاعر) : ٣٠٢ س ٣ ،  
٣٥٦ : ٣٥٧ : ٣٥٨ : ٣٦١ -  
٣٦٣ : ٣٦٥

فَرُوخ ماهان ( دهقان ساعد زيدا  
والد عدي ، على الحصول على منصب في  
بلاط كسرى ) : ٨٩

فريتاغ G.W. Freytag : ٧٢ : ٥٢ :  
٩٥ : ٩٧ : ١٠٤ : ١٢٨ :  
١٤٩ : ١٥٢ : ١٨٥ : ٢١٨ :  
س ٧ (من الاسفل) .

فريد الدين عطار ( المتصوف الفارسي  
المشهور ) : ٣٣٩ (هـ) ٨٣ :  
٣٤١ (هـ) ١٠٠

١٨٥ ( أعلاها ) : ١٩٥-١٩٧ :

٢١٧

عنبرة (قصة) : ٧٦

عنزة (قبيلة) : ١٧ (أعلاها)

عين أباغ ( معركة ) : ١٠٠ س ١

## ﴿ غ ﴾

الغبراء ( علم لفرس ) : ١١٣

غراي ( توماس ) Thomas Gray

١٣٤ س ٧ (من الاسفل)

الغريتان : ٨٧ ( السطر الاخير )

الغريض : ٣٥٣ (هـ) ١٩

غزة (Gaza) : ٣٦ س ٢ (من الاسفل)

الغساسنة ( أو آل جفنة ) : ٧٥ :

٩٦ - ١٠٣ : ٢٠٧

( بلاطهم كما يصفه حسان بن

ثابت ) : ١٠٠-١٠١

غستان : ٢١ ، ٧٤-٧٥ : ٨٠ : ٨٦

٢٠٧ : ٢٣٠ : ٢٣٢ : ٢٥٤

(هـ) ٥٣

غَطَفَان (قبيلة) : ١٧ : ١١٣ س ٨

الغوط الغربيون في أسبانيا : ٣١١

س ٣ ( من الاسفل )

الغَوَل ( علم لموضع ) ٢٠٣ ( مطلع

قصيدة لبيد )

الغَيْبَة (Occultation) : ٣٢٧

الغزالي : ٣٤٣ (هـ) ٤ : ٣٥٠ (هـ) ١٦

غَزِيَّة (قبيلة) : ١٤٣ (البيت الاول)

غلاة (الشيعة) : ٣٢٨

غُمدان (قلعة) : ٦٢ س ١١

غوته (Goethe) : ١٦٣

غويه (دي) M.J. de Goeje : ٢٨٠ :

٢٨١

غيظ بن مرة : ١٩٨

غيمان (قلعة) : ٦٢ س ١ و س ٣

- الفرقدان : ٧٧ س ٦  
فضيل بن عياض : ٣٤٦ س ٧ (من)  
الاسفل : ٣٤٨
- الفقر : ٣٤٤ (أسفلها) : ٣٤٥ (أعلاها)  
الفقير : ٣٤٤ س ٢ (من الاسفل) :  
٣٤٥ س ١
- الفقهاء (تأثيرهم في العصر العباسي) :  
٣٦٨
- فقيم (قبيلة) : ٦٩ س ١  
فكيهة : ١٤٩
- فلسطين : ١٠٠ س ٥ : ١٧٥ : ٢٢٩  
٣٤٢ س ٣ (من الاسفل)
- فلوغل (G. Fluegel) : ٢٣٦ (هـ)  
الفناء : ٣٤٨ س ٧
- الفند : ١٠٩ : ١١٢ : ١٤٣ (هـ)  
الفنك : ١٠١ س ٥
- فهر (قبيلة) : (١٧)  
الفهرست : ٤٨ (هـ) : ٢٣٦ (هـ)  
فهم (قبيلة) : ١٣٩ (منتصفها)  
الفولكلورية (الاجاني) : ٣٥٥  
فيثاغورس (Pythagoras) : ١٧٢  
(هـ) ١٣٠
- فيروز (عبد فارسي) : ٢٩٣ س ٢  
(من الاسفل)
- فيلهاوزن (J. Wellhausen) : ١٠٥ :  
٢١٧ : ٢٢٦ : ٢٣٣ : ٢٤٥ :  
٢٧٣ : ٣٠٤ : ٣١٣ : ٣١٥ : ٣١٨ :  
٣١٩ : ٣٢٥ : ٣٢٩ : ٣٣٠
- فيميون (Phemion) « الخبر الذي  
أدخل المسيحية الى نجران » :  
٦٥ (منتصفها)
- ﴿ ق ﴾
- قابوس اللخمي : ٨٩ : ٩٩
- القبائل العربية : ١٧ (شجرة نسب) :  
١٨
- القبلي (الدستور) : ١٤٢-١٤٤  
قحطان : ١٥ : ٤٦ : ٤٩ : ٥٥ (هـ)  
٣٠٦ (البيت الاول)
- قدار الاحمر : ٣٤ س ٥  
القدر : ٣٣٦ (هـ)  
القدرية (انصار الارادة الحرة) :  
٣٣٦
- قرأ (بمعنى أنشد) : ٢٥٥ س ٧  
(من الاسفل)
- القرآن : ٣١٨ : ٣١٩  
القرآن : ١٥ : ١٨ : ٢١ : ٢٢-٢٣ :  
٢٦ : ٢٧ : ٣١ : ٣٢ : ٣٤ :  
٥٠ : ٥٤ : ٥٥ : ٦٦ : ١٢٢ :  
١٣٠ : ١٥٢ : ١٥٣ : ١٧٢ :  
٢٠٢ : ٢٢٢ : ٢٢٤ س ٣ (من)  
الاسفل) : ٢٣٥-٢٣٨ : ٢٣٩-  
٢٤٠ : ٢٤٣ : ٢٤٤ : ٢٤٥ :  
٢٤٦ : ٢٤٨ : ٢٤٩ : ٢٥٠ :  
٢٥٥ - ٢٦٨ : ٢٧١ : ٢٧٢ :  
٢٧٤ : ٢٧٥ : ٢٧٦ : ٢٧٧ :  
٢٧٩ : ٢٨٠ : ٢٨٥ : ٢٨٦ :  
(الهامش) : ٢٨٨ س ١ : ٢٩١ :  
٢٩٧ : ٣٠٨ : ٣١٠ : ٣١٦ :  
٣١٨ : ٣١٩ : ٣٢١ : ٣٢٥ :  
٣٣٢ (هـ) : ٣٣٥ : ٣٣٧ :  
٣٤٥ : ٣٤٧ (السطر الاختير  
من الهامش) : ٣٥١ : ٣٥٤ :  
٣٦٧ س ٥
- القرآن : (اشتقاق اللفظة) : ٢٥٥ :  
٢٥٥ : (جمعه) : ٢٣٦ :  
(قيمه التاريخية) : ٢٣٧ :  
(ترتيبه) : ٢٣٧ (اسلوبه)

قيس بن الخطيم : ١٥٩ - ١٦٣ :	٢٥٧ : ( ليس شغريا في
٢٢٨ (هـ) ١٨ )	مجموعه ) : ٢٥٦ - ٢٥٧
قيس بن زهير : ١١٣ - ١١٤	( اعتداد المسلمين اياه الكلام
قيس عيلان (قبيلة) : ١٧ : ٣٠٥	الحرفي لله عزوجل ) : ٢٥٥ :
قيصر (لقب) : ٩٠	٣٥١ ( نسخته الاصلية في
قطري بن الفجاءة : ٣٢٣	السماء « في اللوح المحفوظ » )
ك	٢٤٨ (هـ) ٣٨ : ٢٥٩ (هـ) ٦٥
كاثاي (Cathay) : ٢٤ (أسفلها)	(نزوله) : ٢٤٧-٢٥٠ : ٢٥٥ :
كالپ (Calpe) « الاسم القديم	( تركيبه ترتيلي ) : ٢٥٨
لجبل طارق » : ٣١١ (أسفلها)	( تفاسيره ) : ٢٣٩ - ٢٤٠
الكامل ( بحر ) : ١٣١ س ٢ ( من	قرن ( بمعنى الشعاع ) : ٥٤ - ٥٥
الاسفل )	قروي : ٢٣١
الكامل ( للمبرد ) : ١٥٤ (هـ) ٦٦ :	قريش (قبيلة) : ١٧ : ٢٢ : ٢٧ :
٢٢٠ : ٣٠٩ (هـ) ١٤ ) : ٣٣٩	٥٩ : ١١٧ : ١١٨-١٢٢ : ١٩٨ :
(هـ) ٨٤ : ٣٤٠ : ٣٥٤ : ٣٦٣	٢١١ : ٢٢٤ : ٢٣٧ : ٢٤١ :
(هـ) ٤٢ )	٢٥١ : ٢٥٥ : ٢٦٠ : ٢٦١ :
كايتاني (الامير) : Prince Caetani	٢٩٦ : ٢٧٤ : ٢٧٥ : ٢٨٤ :
٢٤٥ : ٢٥٢ : ٢٥٣ : ٢٧٠	٣١٦ : ٣٢٦ : ٣٥٤ : ٣٦٠ :
(هـ) ٨٥ )	« لهجتها » : ٢٢ : ٢٣٧ س ٨
الكبوشيتون (Capuchins) : ٣٤٢ س	«اعتدادها المستوى الكلاسيكي» :
٨ - ٩	٢٢ : ٢٢٤
كتاب الاغاني : ٥٦ : ٦٥ : ٧٣-٧٤ :	قريظة : ٥٩ س ٩
٧٩ : ٨٧ : ٨٨ : ٨٩ : ٩١ :	قس بن ساعدة : ٢٢٦
٩٣ : ١٠٠ : ١٤٥ : ١٤٦ :	القشيري : ٣٣٩ : ٣٤٠ : ٣٤١ :
١٤٧ : ١٤٩ : ١٥٩ : ١٧٢ :	٣٤٢ ( منتصفها )
١٧٥ : ١٨٤ : ١٨٦ : ٢١٠ :	قصي : ١١٧ - ١١٨ : ٢٤١ : ٢٤٢ :
٢١١ : ٢٢٠ (منتصفها) : ٢٢٤ :	القصيدة : ١٣٣ - ١٣٤
٢٣١ : ٢٤٦ : ٣٠٦ : ٣١٣ :	(شكلها) : ١٣٣-١٣٤
٣٢٦ : ٣٥٣ (وسطها) : ٣٥٥ :	(محتوياتها وأقسامها) : ١٣٤-
٣٥٨ : ٣٦٠ : ٣٦١ : ٣٦٢ :	١٣٥
٣٦٤ (هـ) ٤٦ )	( تركيبها الواهي ) : ٢٢٤
كتاب الأمالي « لابي علي القالي	القصيدة الحميرية : ٤٧
(ت ٣٥٧هـ) ٢٢٠ (منتصفها)	قصير : ٧٨ : ٧٩
كتاب الزهد : « لأسد بن موسى	قاصرين : ١٨٨
(ت ١٣٢هـ) : ٣٦٧	



- كتاب الشعر والشعراء «لابن قتيبة» : كعب الاحبار : ٢٢٨ س ٢  
 ١٣١ : ١٣٤ - ١٣٥ : ١٧٧ كعب بن زهير ( الشاعر ) : ٢٠٢ :  
 (١٤٠هـ) ٢١٦ س ٦
- كتاب الطبقات الكبير « لابن سعد » كعب (قبيلة) : ٣٦٥ ( بيت جرير في  
 (ت٢٣٠هـ) : ٢٣٩ (منتصفها) أسفل الصفحة )  
 كتاب الفلاحة النبطية «لابن الوحشية» الكعبة : ١١٥ : ١١٧ : ١١٨ : ١٢١ :  
 (ت ٢٩٢هـ) ٢٥ س ٥ : ١٧٢ : ١٩٨ : ٢٥١ : ٢٥٣ :  
 كتاب المعارف « لابن قتيبة » : ١٦ : ٢٦٠ : ٢٦٧ : ٢٧٨ : ٣٠٥  
 (٥هـ) : ٣٠٩ (١٥هـ) : ٣٣٥ (٦٨هـ) : ٣٣٦ (٧٢هـ)  
 كتاب المغازي «للواقدي» (ت٢٠٧هـ) : ٢٣٩  
 كتاب الملوك وأخبار الماضين «لعبيد بن شرية» : ٤٨  
 كثرين سينا Catharine of Siena : ٣٤٩ س ١ و (١٣هـ)  
 كثير (الشاعر) : ٣٢٦ - ٣٢٧  
 الكذاب (لقب مسيلمة) : ٢٨٥  
 كرببئيل وتار : ٤٣  
 كربلاء : ٣٠٢ : ٣٠٤ : ٣١٧ : ٣٢٧ : ٣٢٨ : ٣٦٢  
 كروتندن (Cruttenden) : ٤١  
 كرومويل (O. Cromwell) « مقارنته  
 بعمر بن الخطّاب » : ٢٩٣ س ٢  
 كريمر (Alfred Von Kremer) : ٤٩ : ٥٥ : ٥٦ : ٦١ : ١٧١ :  
 ٢٣٣ (وسطها) : ٣٣٢ : ٣٣٨ : ٣٤٨  
 كريهل (L. Krehl) : ٢٤٨ (٤٠هـ)  
 كسرى (لقب) : ٨٩ (السطر الاخير)  
 الكُسعي : ٣٦٣ ( البيت الاول )  
 و ( ٤٣هـ )  
 الكشف ( تفسير الزمخشري  
 « ت ٥٣٨هـ » ) : ٢٤٠
- كعب الاحبار : ٢٢٨ س ٢  
 كعب بن زهير ( الشاعر ) : ٢٠٢ :  
 ٢١٦ س ٦  
 كعب (قبيلة) : ٣٦٥ ( بيت جرير في  
 أسفل الصفحة )  
 الكعبة : ١١٥ : ١١٧ : ١١٨ : ١٢١ :  
 ١٧٢ : ١٩٨ : ٢٥١ : ٢٥٣ :  
 ٢٦٠ : ٢٦٧ : ٢٧٨ : ٣٠٥  
 كلاب (قبيلة) : ٣٦٥ ( بيت جرير في  
 أسفل الصفحة )  
 كلاب بن مرة ١١٧ ( وسطها )  
 كلثوم بن مالك : ١٨٥ س ٤ ( من  
 الاسفل )  
 كليب بن ربيعة : ٣٧ : ١٠٤ : ١٠٥ :  
 ١٠٦ : ١٣٣ : ١٥٧  
 كليب بن وائل : ١٨٦ ( انظر كليب  
 ابن ربيعة )  
 كليب ( قبيلة ) : ٣٦٣ : ٣٦٤  
 كليوباترة (Cleopatra) ٧٦  
 الكلمة (لقب) ١٤٨  
 الكميت ٢٣٠  
 كنانة (قبيلة) : ١٧ : ١١٧  
 كندة (قبيلة) : ١٥ : ٨٥ : ٨٦ : ١٢٣ :  
 ١٤٥ : ١٧٣ : ١٧٤  
 الكنعانيون : ٣٣  
 الكنية : ٨٩ : ٩٧ : ١٨٨  
 كهلان : ٤٩  
 كواذ « أوقباز » (الساساني) : ٨٦  
 كوسان دي پرسفال  
 Caussin de perceval : ٧٣  
 كوسگارتن (Kosegarten) : ٢١٧  
 الكوفة : ٢٣ : ٨٠ : ١٢٤ : ٢١٦ :  
 ٢٢٢ : ٢٢٤ : ٢٨٩ : ٢٩٣ :  
 ٢٩٨ : ٣٠١ : ٣١٠ : ٣١٥-٣١٩ :  
 ٣٢٥ : ٣٢٨ : ٣٢٩ : ٣٤٢

لـ (E.W. Lane) : ١٠٠ : ٢٦١	گولدتزيهر ( اغناز ) I. Goldziher : ١٨ : ٢١ : ٤٣ : ٥٥ : ٧١
﴿ م ﴾	: ٢٣٩ : ٢٠٢ : ١٥٠ : ١٢٨
ماء السماء : ٨٤	: ٣٣٢ : ٣٠٧ : ٣٠٥ : ٢٧٨
مآب : ١١٦	٣٦٦ : ٣٣٨
ماراثون ( معركة ) : ٢٧٤	كيورتن (Cureton) : ٣٢٧ : ٣٢١
مأرب : ٣١ : ٣٧ : ٤١ : ٤٩ : ٥٠	﴿ ل ﴾
٥٢ : ٥٤ : ٩٧ (أنظر «سدمأرب»)	اللات ( الهة ) : ٢٢٥
مارغوليوث (D. S. Margoliouth) :	لامية العرب : ١٣٦ : ١٣٧
٢٨٥ : ٢٣	لايل ( السرتشارلس )
ماريا ( ام المنذر الثالث ) : ٨٥	(Sir Charles Lyall) : ٧٣
ماريا ( ذات القرطين ) : ٩٧	: ١٠١ : ١٢٦ : ١٣١ : ١٤٠
ماريا ( علم لخادم ) : ٩١ : ٩٣	: ١٤٩ : ١٥٥ : ١٦٣ : ١٧١
ماريابا : ٣٧	: ١٨٥ : ١٨٧ : ١٨٨ : ١٩٢
ماكورابا (Macoraba) : ٣٧ : ١١٤	: ١٩٥ : ١٩٦ : ١٩٨ : ١٩٩
مالك ( أخو قيس بن زهير ) : ١١٣	: ٢٠٣ : ٢٠٦ : ٢١٣ : ٢١٨
مالك الازدي : ٧٦	: ٢٣٢ : ٢٣٣ : ٢٤٥
مالك ( قاتل خطيم بن عدي ) :	ليبد (الشاعر) : ٩٧ : ١٨٥ : ٢٠٢ -
١٥٩ : ١٦٠	: ٢٠٦ : ٢١٧ : ٢٣٢ : ٢٣٣
مالك ( نديم جذيمة ) : ٧٧	لحي : ١١٦
المأمون (ال خليفة العباسي) : ١٥٥	الدهميون ( فى الحيرة ) : ٧٥
٢١٨	: ٨٠ : ٨١ - ٩٥ : ١٠١ : ١٢٣
مانديشيل ( السر جون )	لقمان بن عاد (الملك) : ٣١ : ٤٩
Sir John Mandeville.	لميس (علم لامرأة) : ١٤١
٢٤ س ٥ ( من الاسفل )	لواقح الانوار : ٣٣٨ : ٣٣٩
المانويون (Manichaeans) : ٣٢٩	لوث (أو) (O. Loth) : ٣٠
(انظر الزنادقة فى الجزء الثانى)	اللوح المحفوظ : ٢٥٩
ماهافي (J.P. Mahaffy) : ١٤٠	ليتمان ( اينو ) Enno Littmann :
ماوية ( زوج حاتم الطائي ) : ١٤٧	١٢٨
ماوية ( ام المنذر الثالث ) : ٨٤	ليلة القدر : ٢٤٧
المبرّد ( اللغوي ) : ١٥٥ : ٢٢١	ليلي ( ام عمرو بن كلثوم ) : ٨٨
٣٠٩ : ٣٣٩ : ٣٥٣ : ٣٦٣	١٨٥ : ١٨٦
المتجرّدة : ٩٦ : ٢٠٧	ليلي ( صاحبة المجنون ) : ٣٥٥

المتصوفة (الطامخون الى الصوفية) :	محيي المؤدات (لقب) : ٣٦١
٣٤٢	المختار : ٣٠٤ : ٣٢٨ - ٣٣١
المتلمس (الشاعر) : ١٨١ : ١٨٢ :	المختارات : ٢١٧
٢٣٠	المخضرمون (صنف من الشعراء) :
متمم بن نويرة : ٢١٦	٢١٦
المتن : ٢٣٩	مدائن صالح : ٣٣
المتوسط ( البحر الابيض ) : ٣٧	المدائن ( طيسفون ) Ctesiphon :
متوكل : ٣٤٧	٦٩ : ٧٥ : ٩١ : ٩٣ : ٩٤
المثالب : ١٧٠	المديد (بحر) : ١٦٤
المُجمّع (لقب) : ١١٨	المدينة : ٢٥ : ٢٦ : ٣٣ : ٥٨ :
المجنون : ٢٦١	٥٩ : ٩٥ : ٩٧ : ٩٩ : ١١٤ :
محمد (ص) : ٢٢ : ٢٥ : ٢٦ : ٢٧ :	١٢٦ : ١٤٤ : ٢٤٧ : ٢٥٣ :
٣٣ : ٤٣ : ٥٠ : ٥٥ : ٦٦ :	٢٥٥ : ٢٦٧ : ٢٦٩ : ٢٧١ :
٧١ : ٩٨ : ١١٤ : ١١٧ :	٢٧٣ : ٢٧٥ : ٢٧٧ : ٢٧٨ : ٢٨٢ :
١١٨ : ١٢٠ : ١٢٣ : ١٢٤ :	٢٨٧ : ٢٨٨ : ٢٩٢ : ٣٠٤ :
١٢٦ : ١٣٠ : ١٤٦ : ١٤٨ :	٣١٦ : ٣١٨ : ٣٥٣ : ٣٥٩ :
١٧٥ : ٢١١ : ٢٢٢ : ٢٢٤ :	٣٦١
٢٢٥ : ٢٢٩ : ٢٣٢ : ٢٣٥ -	المذهبات ( أو المذهبات ) : ١٧١
٢٨١ : ٢٨٢ - ٢٨٤ : ٢٨٩ -	المرجيء : ٣٣٢
٢٩٢ : ٢٩٤ - ٢٩٨ : ٣٠٨ :	المرجئون : ٣١٤ : ٣٣١ ، ٣٣٢ -
٣٠٩ : ٣١٥ - ٣١٧ : ٣٢٣ -	٣٣٤
٣٢٨ : ٣٣٥ ، ٣٣٦ : ٣٤٤ ،	مرج راهط : ٣٠٥ س ٢ (من الاسفل)
٣٤٦ : ٣٤٨ : ٣٥١ : ٣٥٣ :	المرزوقي (اللغوي) : ٢١٧
« هل كان يعرف القراءة	مر الظهران : ١٦٠
والكتابة ؟ » : ٢٤٨ : « موقفه	مرّه : ١٠٦ : ١٠٧ : ١٠٨ :
من الشعراء الجاهليين » :	مروان الاول ( الخليفة الاموي ) :
٢٥٥ : ٣٢١ : ٣٥١ « هدفه في	٣٠٥ ( السطر الاخير )
السور المكية » : ٢٥٦ « وفاته » :	مروج الذهب : ٤٨ : ٥٠ : ٨٠ :
٢٧٦ « أخلاقه » : ٢٨٠ : ٢٨١	٣٠٠ : ٣١١ : ٣١٣ : ٣١٥
« سِيرُهُ » : ٢٣٩ : ٢٤١ :	المروّة : ١٢٧ : ١٤١ : ٢٧٨
٣٦٧ « قضائد في مدحه » :	مزدك : ٨٥
٢١١ : ٢١٦	المزهر : ١٢٦
محمد اسماعيل الامام : ٣٢٨	مزيقيا (لقب) : ٥٠
محمد بن الحسن الامام : ٣٢٨	مزينه (قبيلة) : ١٩٧
محمد بن الحنفية : ٣٢٧ ٣٢٩ ٣٣١	



المعراج : ٢٦٨  
 المعلقات : ١٣٣ : ١٤٠ : ١٧١-٢٠٦ :  
 ٢٢١ : ٢١٧  
 المغمّس : ١٢٣  
 المغول (العظام) (Moguls) : : ٢٩  
 المغولي ( الغزو ) : ٢٣ : ٢٩ : ٣٠  
 مفاخر : ١٧٠  
 المفضل بن سلمة : ٧٢  
 المفضل الضبي ( اللغوي ) : ٢١٧ :  
 ٢٢٤  
 المفضليات : ١٥٠ : ٢١٧  
 مقام ابراهيم : ١١٦  
 مقدمة ابن خلدون : (انظر ابن خلدون)  
 المقلاب (قلعة) : ٦٢  
 مكبث « فيها حادثة عربية » ٦٣  
 مكة : ١٥ : ٢٢ : ٢٥ : ٢٦ : ٣٢ :  
 ٣٥ : ٣٦ : ٣٨ : ٥٩ : ٦٩ :  
 ١٠٠ : ١١٤ : ١١٥ : ١١٦ :  
 ١١٧ : ١١٨ - ١٢٢ : ١٧١ :  
 ١٧٢ : ١٩٥ : ١٩٨ : ٢٤١ :  
 ٢٤٧ : ٢٥١ : ٢٥٥ : ٢٦٨ :  
 ٢٧٠ : ٢٧٤ : ٢٧٥ : ٣٠١ :  
 ٣٠٤ : ٣٠٥ : ٣٠٩ : ٣٥٣ :  
 ( تاريخها الجاهلي ) : ١١٤  
 ( هجوم الاحباش عليها ) :  
 ١١٩ - ١٢٤  
 ( استسلامها للنبي «ص» ) :  
 ١١٧ : ٢٧٥  
 ( لهجتها ) : ٢٢  
 المكيّة ( سنور القرآن ) : ٢٥٦ -  
 ٢٦٧  
 ملتان : ٣١١  
 ملتن (J. Milton) : ٣٢١  
 الملك الضليل ( لقب امريء القيس ) :  
 ١٧٤

المستورد بن علفّة : ٣١٩  
 مسروق (ابن ابرهة) : ٦٩ من ٩  
 المسعودي : ٤٨ : ٥١ : ٧٩ : ٣٠٠ :  
 ٣١١ : ٣١٥ : ٣٢٧  
 منسلم بن عقيل : ٣٠١  
 منسلم ( مصنف الصحيح ) : ٢٣٩  
 مسلم ( معنى اللفظة ) : ٢٥٠  
 المسلمون (الاوائل) : ٢٥٠  
 المسلمون ( من غير العرب ) : « انظر  
 الموالي »  
 المسند ( كتابة ) : ٣٨  
 المسيح (Messiah) « معتقدات  
 المسلمين فيه » : ٣٢٥ - ٣٢٨ :  
 ٣٦٧ ( انظر المهدي )  
 منسيلمة ٢٨٥  
 المصراع (Hemistich) : ١٣١  
 مضعب : ٣٠٥  
 مضر بن نزار : ١٧  
 مضر ( القبائل التي انحدرت منها ) :  
 ١٧  
 معاد : ٣٢٥  
 معاوية ( أخو الخنساء ) : ٢١٥  
 معاوية بن أبي سفيان (ال خليفة الاموي):  
 ٢٨  
 معاوية بن بكر ( أمير العمالقة ) : ٣١  
 مقبند الجيمني : ٣٣٦  
 معبد الغني : ٣٥٢  
 المعتزلة : ٣١٤ : ٣٣١ : ٣٣٤-٣٣٦ :  
 ٣٣٨ : ٣٤٤  
 المعتصم (الخليفة) : ٢١٨  
 المعجزات ( طلبها القرشيون من  
 محمد «ص» ) ٢٦١ ( نسبتها  
 الموهومة الى محمد «ص» ) ٢٦٢  
 معجّم البلدان : ٥٤  
 معدّ : ١٧ : ١٨ : ١٨٨

موسى بن عتبة : ٣٦٧  
 موسى بن نصير : ٣١٠ : ٣١١  
 الموسيقى عند العرب الجاهليين : ٣٥٣  
 الموسيقون العرب : ٣٥٣  
 مولر (A. Müller) : ٣٧ : ١٧١  
 مولر (D. H. Müller) : ٤١ : ٤٥  
 ٤٨ : ٥٤ : ٥٥ : ٦٢  
 مونتروز (Montrose) : ٢٩٦ : ٢  
 و (الهامش)  
 الميداني : ٧٢  
 ميسون : ٣٠٠  
 مينا : ٢٠٢  
 ميور (Sir W. Muir) : ٢٣٦ :  
 ٢٣٧ : ٢٤١  
 ميمون بن قيس (انظر الاعشى)  
 المينائية ( اللغة ) : ١٩  
 المينائيون : ٣٩  
 ﴿ ن ﴾  
 نائلة : ٧٧  
 النابغة الذبياني ( الشاعر ) : ٨١ :  
 ٩٥ : ٩٧ : ١٠١ : ١٤٦ :  
 ٢٠٦ - ٢١٠ : ٢١٧ : ٢٣٢  
 نادر (قبيلة) : ٢٦٩  
 نافع بن الازرق : ٣١٦  
 النبط (النبطيون) : ٢٤  
 « استعمال المسلمين لهذا  
 التعبير » : ٢٤  
 النبطية ( كتاب الفلاحة ) : ٢٤  
 النبطية (الكتابات) : ٢٤ : ٣٤  
 النجاشي (The Negus) : ٦٥ :  
 ٦٦ : ٦٧  
 نجد : ٢٧ : ١١٤ : ١٨١  
 نجدة بن عامر : ٣١٧  
 النجديون ( فرقة خارجية ) : ٣١٧  
 النجف : ٨٣

المماليك (دولة) : ٢٩  
 المنافقون : ٢٧٠ : ٢٧١ : ٢٧٧  
 منات (الالهة) : ٢٢٥  
 المنبر : ٣٠٥  
 المنجبات (لقب) : ١٤٨  
 المنخل (الشاعر) : ٩٦  
 المنذر الاول (اللخمي) : ٨٤ :  
 المنذر بن الحارث (الغساني) : ٩٧ :  
 ٩٩  
 المنذر الثالث (اللخمي) : ٨٤-٨٨ :  
 ٨٩ : ٩٧ : ٩٨ : ١١٢ : ١٤٨ :  
 ١٧٣ : ١٧٤  
 المنذر الرابع (اللخمي) : ٨٩ : ٩٤  
 المنذر بن ماء السماء : ٩٧ : ٩٨ :  
 ( انظر المنذر الثالث )  
 المنصور (ال خليفة العباسي) : ٢١٧ :  
 ٣١٤  
 المنفوحة : ٢١١  
 المنقر : ١٠٦  
 المهاجاة (Scolding Match) : ٣٥٥  
 المهاجرون : ٢٧٠-٢٧١ : ٣١٨  
 المهدي : ٣٢٧ : ٣٢٨ : ٣٦٧  
 المهدي (ال خليفة) : ١٧٣ : ٢١٧  
 المهر (لهجة) : ١٩  
 مهراس : ٢١١  
 المهلب بن أبي صفرة : ٣٥٧  
 المهلهل بن ربيعة : ١٠٨ : ١٣٣ :  
 ١٨٥ : ١٨٦  
 الموالي ( التأمهم مع الشيعة ) : ٣٠٤ :  
 ٣٢٩ : ٣٣١ ( احتقار العرب  
 لهم ) : ٣٣٠ : ٣٦٧ (ثقافتهم)  
 ٢٦٧  
 (★) الوثبات : ١٠٦  
 موسى (ع) : ٢٦١ : ٢٧١ : ٢٨٨ (هـ) :  
 ٣٢٥

٢٥٦ : ٢٦٥ : ٢٧١ : ٢٨٦ : ٣٠٠ :

٣٤١ : ٣٥٣ : ٣٥٦

النويري : ٥٠

نيبور (Carsten Niebuhr) : ٣٩

نيرفانا (Nirvana) : ٣٤٧

نيسابور : ٣٤٦

نيسوس (Nessus) : ١٧٤

النيل : ٢٨

﴿ ه ﴾

هاجر (Hagar) : ٢٨ : ٦٠

هادريان (Hadrian) : ٢٢٩

هاربروكر Harbrücker : ٣٣١ :

٣٣٢ : ٣٣٥ : ٣٣٦

هارون : ٣٢٦

هارون الرشيد (ال خليفة) : ٢٩

هاشم : ١١٨ : ٢٤١

الهاشمية (فرقة شيعية) : ٣٣١

هاله Halle : ٤٠

هاليقي (Joseph Halévy) : ٤١

هام : ١٢

هامه (Owl or Wraith) : ١٥٩ :

٢٦٣

هانئي (من شيوخ بكر) : ١٢٣

الهجاء (Satire) : ١٢٨

الهجرة : ٢٤ : ٢٥٥ : ٢٧٠

الهذليون : ٥٩ : ٢١٧ (انظر «هذيل»)

هذيل (قبيلة) : ١٧ : ١١٧ : ١٦٥ :

١٧٠

هرشفيلد (H. Hirschfeld) : ٢٤٨

(٣٨هـ)

هيرقل (Heraclius) : ٩٩

هرم بن سنان : ١١٣ : ١٩٧ : ١٩٨

هرمز (الساساني) : ٩٤

هروات : ٤٥

النحاس (اللغوي) : ١٧٢

نذير (= محمد «ص») : ٢٦٠

نزار : ١٧

النسيب (Erotic prelude) : ١٣٣

نشوان بن سعيد الحميري : ٤٥ : ٤٨

نعمان (علم لموضع) : ٤٥

النعمان الاعور اللخمي : ( انظر

النعمان الاول )

النعمان الاكبر : ( انظر النعمان

الاول )

النعمان الأول (اللخمي) : ٨٣-٨٤

٢٣٢

النعمان الثالث ( اللخمي ) : ٨٩ -

٩٦ : ٩٧ : ١٠٠ : ١٠٢ : ١٢٣

١٤٦ : ٢٠٦ : ٢٠٧

النعمان بن المنذر أبو قابوس : (انظر

النعمان الثالث )

نقائض الاخل وجريز : ٣٥٨

نقائض جريز والفرزدق : ٣٥٦

نقّب الحجر : ٤٠

نمير (قبيلة) : ١٧

نمير (قبيلة) : ٣٦٤ : ٣٦٥

النهروان (معركة) : ٣١٦

نوار (زوج الفرزدق) : ٣٦١ : ٣٦٣

نوار (صاحبة لبيد) : ٢٠٦

نوشيروان (الملك الساساني) : ٦٩

٨٥ : ٨٩

نولدكه (Th. Noeldke) : ١٢ : ١٨

٢٥ : ٣٧ : ٦٦ : ٦٩ : ٨٠ : ٨٦

٨٨ : ٨٩ : ٩٤ : ٩٥ : ٩٨

٩٩ : ١٠١ : ١٠٣ : ١٠٦ -

١١٠ : ١١٩ : ١٣٥ : ١٣٧

١٤٢ : ١٧٢ : ١٨٥ : ١٩٢

٢٠٧ : ٢١٠ : ٢١٤ : ٢١٥

٢٢٠ : ٢٢٤ : ٢٣٩ : ٢٤٨



واثل : ١٧ : ١٠٥ : ١٠٧  
 واصل بن عطاء : ٣٣٥ : ٣٣٦  
 الوافر (بحر) ١٣١  
 الواقدي (المؤرخ) : ٢٣٩  
 وادّ (علم لاله) : ٢١٠  
 ورقة بن نوفل : ٢٤٥ : ٢٤٧  
 وستنفيلد (F. Wüstenfeld) : ١٥ :  
 ٥٣ : ٢١٨ : ٢٢٢ : ٢٩٤  
 ٣٢٣ : ٣٦٤  
 الوصيّ (Executor) : ٣٢٥  
 الوليد بن عبد الملك (الخليفة الاموي) :  
 ٣٠٧ : ٣١٠  
 الوليد بن يزيد (أو الوليد الثاني) :  
 ٢٢٢ : ٣١٤  
 وهب بن منبه : ٣٦٧  
 ويلستيد (J. R. Wellsted) : ٤٠

## ﴿ ي ﴾

ياجوج وماجوج : ٥٥  
 ياقوت : ٥٤  
 يثرب (Yathrippa) : ١١٤ «انظر  
 المدينة»  
 يثعمر بين : ٤٣ : ٥٤  
 يثعمر (الملك السبئي) : ٣٥  
 يزّد جرد الاول (الساساني) : ٨٣ : ٨٤  
 يزيد بن ربيعة بن مفرغ : ٥٦  
 يزيد بن عبد الملك (الخليفة الاموي) :  
 ٣٠٧  
 يزيد بن معاوية (الخليفة الاموي) :  
 ٣٠٠ - ٣٠٥ : ٣١٦ : ٣٥٩  
 يعرب بن قحطان : ٤٩  
 اليعقوبي (ابن واضح) «المؤرخ» :  
 ٢٩٨ : ٢٩٩

هشام بن محمد الكلبي : ٨٠ : ٨١ :  
 هشام (الخليفة الاموي) : ٣٠٧ :  
 ٣١٥ : ٣٣٦ : ٣٦١  
 هلتن (Hulton) : ٤٠  
 همّدان : ٥٦  
 الهمّداني (الجغرافي) : ٣٨ : ٤٥ :  
 ٤٧ : ٤٨ : ٥٤ : ٥٥ : ٥٧ :  
 ٦٢  
 همّدان (Ecbatana) : ٢١٣  
 الهميّسّع بن حمير : ٤٦  
 هند (ابنة النعمان) : ٩١ : ٩٤ :  
 هند (ام بكر وتغلب) : ١٠٨ :  
 هند (امراة بدوية) : ٩١ :  
 هند (زوج المنذر الثالث) : ٨٨ :  
 ٨٩ : ١٨٦  
 هنوام (تل) : ٥٧  
 هوازن (قبيلة) : ١٧  
 هوتسما (Th. Houtsma) : ٢٩٨ :  
 ٣٦٠  
 هود (النبي) : ٣١  
 هولاجو (Hulagu) : ٢٩ : ٢٨٣ :  
 الهوميرية (The Homeritae) : ٣٧ :  
 الهوميرية (الحروب) : ١٠٣ :  
 الهوميرية (الحروب) : ١٠٣ :  
 هوميل (F. Hommel) : ١٢ : ٣٠ :  
 الهيكل (في اورشليم) : ٢٦٧ : ٢٧٨ :  
 هيليسپونت (The Hellespont) :  
 ٢٩  
 هينكستنبرغ (Hengstenberg) :  
 ١٧٢  
 هيوز (G. Hughes) : ١٣٧ :  
 هيّوم : ٥٦

« تغذيتها بحماسة من لدن ذي

نواس » : ٦٥

« في بلاد العرب » : ٢٢٩ -

٢٣٣ : ٢٤٥ : ٢٥٥ : ٢٦٩ -

٢٧١ : ٢٧٣ : ٢٧٧ : ٢٧٨

« أثرها في التفكير الاسلامي » :

٢٧٧ : ٢٧٨ : ٣٢٥ : ٣٢٧

(★) يوتنك (يوليوس) Julius Euting :

٤٢ (أسفلها)

ملاحظة : كل « المفردات » المسبوبة

بنجم (★) زيادة على الكشف

الابجدي في الاصل

الانكليزي لنكلسن .

[المترجم]

يُقطان : ٢٧ .

اليُقطانيون : ٢٧ : ٣٥ ( انظر

« العرب اليمانيين »

يكسوم ( ابن ابرهة ) : ٦٩ س ٨

اليامة : ٦٣ : ١٨٧ : ٢١١

اليامة (معركة) : ٢١ : ٢٣٦

اليمن : ١٤ : ٣١ : ٣٧ : ٣٩ : ٤٥ :

٤٧ : ٥٠ : ٥٤ : ٥٩ : ٦٠ :

٦٢ : ٦٥ : ٦٦ : ٦٧ : ٦٨ :

٦٩ : ٨٥ : ٩٥ : ١١٨ : ١٢٢ :

١٤٦ : ١٦٥ : ١٧٣ : ٢٢٩ :

٣٢٥ : ٣٦٧

اليهود : ٢٧١

اليهودية (Judaism) « تأسيسها في

اليمن » : ٦١ : ٢٢٩



## ﴿ من آثار المترجم ﴾

- ١ - « نفوس مريضة » [مجموعة قصصية] مطبعة التفيض ، بغداد ، ١٩٤١
- ٢ - « بنت السراج أو رحلة الى أسبانيا » ، مطبعة المعارف ، بغداد ، ١٩٥٥
- ٣ - « معروف الرصافي » (بالإنكليزية) - مستل من مجلة معهد الدراسات الشرقية بجامعة لندن ١٩٤٩
- ٤ - « فن الترجمة في ضوء الدراسات المقارنة » (طبعتان) بغداد ، ١٩٥٢ و ١٩٥٦
- ٥ - « الترجمة التحليلية » ؛ مطبعة الاسواق التجارية ، بغداد ١٩٥٧ ( ٣١٤ صفحة )
- ٦ - « نادر شاه في المخطوطات العربية » - مستل من مجلة «اسلامك كلجر» بحيدرآباد - الدكن
- ٧ - « شوارع العراق المعاصرات » - بحث في مجلة الهلال ١٩٥٠
- ٨ - « أحببت أميرة عباسية » ( قصة بالانكليزية ) - مستل من مجلة الاسلامك ريفيو ١٩٥٠
- ٩ - نهج البلاغة : دراسة وتحليل ( بالانكليزية ) - مستل من مجلة الاسلامك ريفيو ١٩٤٩
- ١٠ - « النافذة المفتوحة » ( مجموعة قصصية ) ، مطبعة اللواء ، بغداد ، ١٩٥٨ ( ١٢٠ صفحة )
- ١١ - « دراسات في الأدب المقارن والمذاهب الأدبية » ، مطبعة الرابطة ، بغداد ١٩٥٨ ( ٢٤٦ صفحة )
- ١٢ - « تاريخ الأدب العباسي » للبروفيسور نكلسن ، مطبعة أسعد ، ١٩٦٧ ( عدد الصفحات : ٤٠٣ )
- ١٣ - «ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح ابن جنّي» ج١ (مطبعة الجمهورية ، بغداد ، ١٩٧٠ ) ( ٤١٦ صفحة ) «تحقيق»
- ١٤ - « تاريخ بغداد أو حديقة الزوراء في سيرة الوزراء » لعبدالرحمن السويدي ، ج١ ( بغداد ، مطبعة الزعيم ١٩٦٣ ) « تحقيق »
- ١٥ - « النحو المنطقي » - مستل من مجلة الاستاذ لكلية التربية ( المجلد الثالث عشر ) مطبعة الحكومة ، بغداد ، ١٩٦٥
- ١٦ - « الشواهد اللغوية والادبية » مستل من مجلة الاستاذ لكلية التربية ( المجلد السادس عشر ) مطبعة المعارف ، ١٩٦٦
- ١٧ - « فن التقطيع الشعري والقافية » ( ثلاث طبعات ) : الأولى ببغداد والثانية والثالثة ببيروت ، ١٩٦٦ ( ٤٨٨ صفحة )
- ١٨ - الاسلام باختيارنا Islam Our Choice (الطبعة الثانية) «بالانكليزية»
- ١٩ - « ابن المقفع » ؛ « عربي يصبح امبراطور روما » ؛ و « عنيسة فاتح فرانسة » الخ ٠٠٠ بحوث في مجلة العربي الكويتية

### ﴿ تحت الطبع ﴾

- ٢٠ - « المظاهر العربية في شكسبير » "Arabic Aspects of Shakespeare" ( باللغتين العربية والانكليزية )

١٠٠٠/١٣٣

١٩٧٠/٨/٥



*Financially Aided By The University of Baghdad*

---

# **A LITERARY HISTORY OF THE ARABS**

*By.*

**R. NICHOLSON**

**PART 1.**

*Tronslated By.*

*Prof. S. A. KHULUSI, PH. D. (Lond.)*

**COLLEGE OF ARTS. UNIVERSITY OF BAGHDAD.**

---

**AL-MA'ARIF PRESS (BACHDAD)**

**1390 A.H. / 1970 A.D.**